



# ECLIPSE CROSS PISTIKHÜBRIID (PHEV)

---

Omaniku käsiraamat

## Eessõna

Täname, et valisite oma uueks sõidukiks ECLIPSE CROSS PHEV. Käesolev käsiraamat aitab teil mõista ja täielikult nautida selle sõiduki paljusid häid omadusi.

Samuti on käesolevas raamatus selgitatud, kuidas oma sõidukit maksimaalselt sõidunautingu saamiseks õigesti kasutada ja hooldada.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. jätab endale õiguse sõiduki ehitust ja spetsifikatsioone muuta ja/või sõidukit täiendada ilma, et ettevõtte oleks kohustatud neid täiendusi lisama varemtoodetud sõidukitele. Juht peab täpselt järgima kõiki sõidukite kohta kehtivaid seadusi ja eeskirju.

Käesolev käsiraamat on koostatud vastavalt kehtivatele seadustele ja eeskirjadele, kuid osa selle sisust võib olla vastuolus seaduste ja eeskirjade hilisemate muudatustega.

Sõiduki müümisel palume käsiraamat sõidukisse jätta! Selles sisalduvat teavet vajab ka sõiduki järgmine omanik.

Teie sõiduki remont:

Garantiiperioodil:

Kõik garantiitööd tuleb teostada MITSUBISHI MOTORSi volitatud esinduses.

Väljaspool garantiiperioodi:

Sõiduki remondikoha võib valida selle omanik.

# MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV

© 2023 Mitsubishi Motors Corporation

Käesolevas käsiraamatus esinevad sõnad **HOIATUS!** ja **ETTEVAATUST!** Need kutsuvad teid üles ettevaatusele. Juhiste eiramise tagajärjel võite põhjustada tervisekahjustuse või kahjustada oma autot.

## HOIATUS!

Hoiatab juhiste eiramisest tingitud raskete või surmavate vigastuste eest.

## ETTEVAATUST!

Juhib tähelepanu ohtudele või ohtlikele tegevustele, mis võivad põhjustada väiksemaid tervisekahjustusi või kahjustada teie sõidukit. Käesiraamatus kohtate veel üht olulist tähist:

## MÄRKUS:

Annab kasulikku teavet.

\*: Tähendab lisavarustust.

Lisavarustus võib mudelite lõikes olla erinev, vaadake müügikataloogi.

Käesiraamatus kasutatud lühendid:

M/T: Manuaalkäigukast

LHD: vasakpoolne rool

A/T: Automaatkäigukast

RHD: parempoolne rool

CVT: Variaator  
käigukast

Sõidukitel kasutatavad sümbolid:



või



: Vaata omaniku käsiraamatut

## Tanklas

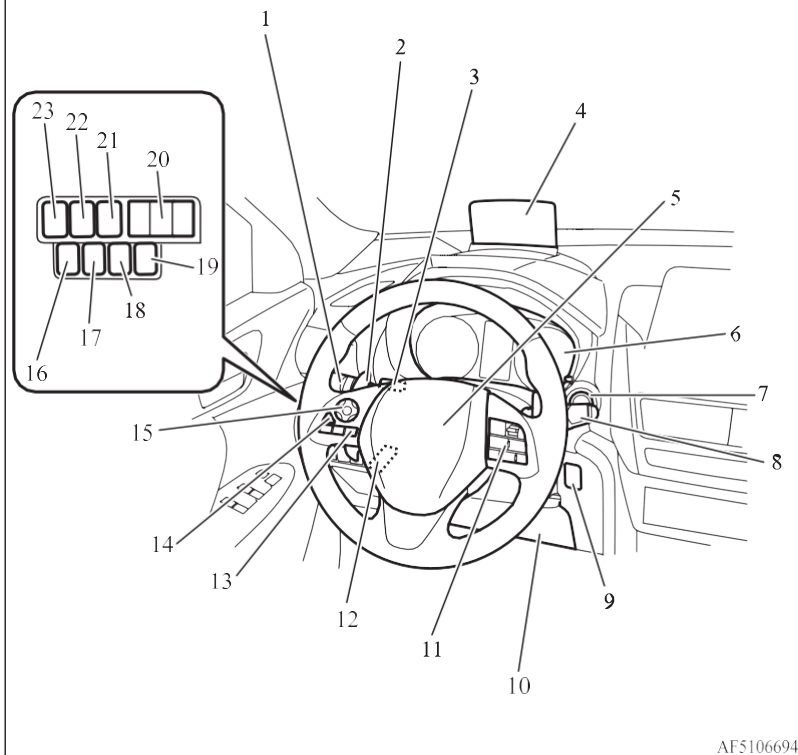
	Maht	43 liitrit
Kütus	Nõuded kütusele	Pliivaba bensiin (EN228) oktaanarvuga 95 RON või kõrgem Vaadake kütuse teavet peatükis „Üldine teave“.
Mootoriõli		Vaadake mootoriõli SAE viskoossuse teavet peatükis „Hooldus“.
Rehvirõhk		Vaadake rehvirõhkude teavet peatükis „Hooldus“.

# Sisukord

<b>Ülevaade/kiirvaade</b>	<b>1</b>
<b>Üldine teave</b>	<b>2</b>
<b>Laadimine</b>	<b>3</b>
<b>Lukustamine ja avamine</b>	<b>4</b>
<b>Istmed ja turvavööd</b>	<b>5</b>
<b>Näidikud ja juhtimisseadmed</b>	<b>6</b>
<b>Käivitamine ja sõitmine</b>	<b>7</b>
<b>Mugavusseadmed</b>	<b>8</b>
<b>Hädaolukorras</b>	<b>9</b>
<b>Sõiduki korrashoid</b>	<b>10</b>
<b>Hooldus</b>	<b>11</b>
<b>Tehnilised andmed</b>	<b>12</b>
<b>Vastavusdeklaratsioon</b>	<b>13</b>

# 1 Näidikud ja juhtimisseadmed

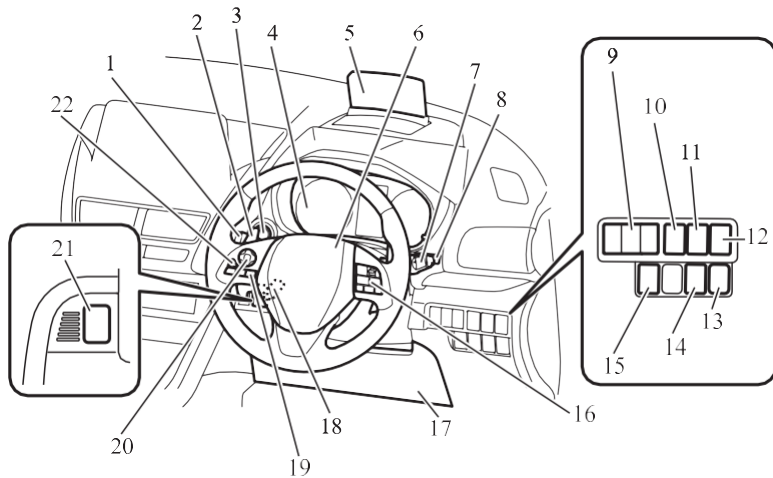
Vasakpoolsel rooliga sõiduk



1. Tulede ja kaugtulede kombinülit lk 6-65  
Kaugtulede automaatika (AHB) lüliti lk 6-68  
Suunatulede hoob lk 6-73  
Esiudutulede lüliti\* lk 6-74  
Tagaudutule lüliti lk 6-74
2. Regeneratiivpidurduse tõhususe valija (labad rooli all) lk 7-21
3. Multifunktsionaalne näidiku lüliti lk 6-05
4. Armatuurilaua pealne näidik (HUD)\* lk 6-60
5. Lisaturvasüsteem (SRS) - juhi turvapadi lk 5-26, 5-30  
Helisignaali lüliti lk 6-81
6. Näidikud lk 6-02
7. Süütelüliti lk 7-11
8. Esiklaasi puhastid ja klaasipesurite hoob lk 6-75  
Tagaklaasi puhasti ja pesuri hoob lk 6-78  
Esitulede pesurite lüliti\* lk 6-78
9. Parkimisabi lüliti\* lk 7-104
10. Lisaturvasüsteem (SRS) - juhi põlveturvapadi lk 5-26, 5-31
11. Püsikiirusehoidja lüliti lk 7-47, 7-60  
Kiirusepiiraja lüliti lk 7-52
12. Rooli kõrguse ja kauguse seadistamise hoob lk 7-07
13. Bluetooth® 2.0 liides\* lk 8-18
14. Kaamera lüliti\* lk 7-109
15. Helisüsteemi kaugjuhtimisnupud [vt eraldi käsiraamatut.]
16. Esitulede valgusvoo seadistamise lüliti lk 6-72
17. Tankeluugi avamise lüliti lk 2-19
18. 220-240 V AC pistikupes\* lk 8-41
19. Sõiduaku jahutuslüliti lk 3-19
20. Armatuurilaua pealse näidiku (HUD) lüliti\* lk 6-60
21. Aktiivse stabiilsuskontrolli (ASC) väljalülitamise lüliti lk 7-46
22. Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteemi (LDW) lüliti lk 7-91
23. Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) ja äkkiirendusvastase ultrahelisüsteemi (UMS)\* lüliti lk 7-74

AF5106694

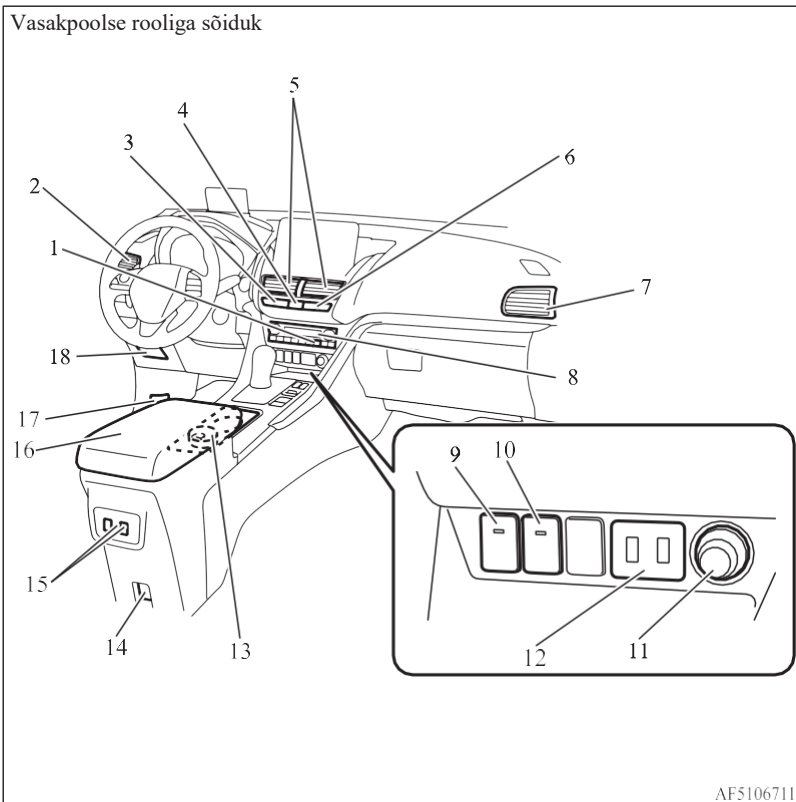
## Parempoolse rooliga sõidukid



AF5106708

1. Tulede ja kaugtulede kombinüüti lk 6-65  
Kaugtulede automaatika (AHB) lüüti lk 6-68  
Suunatulede hoob lk 6-73  
Esiudutulede lüüti\* lk 6-74  
Tagaudutule lüüti lk 6-74
2. Regeneratiivpidurduse tõhususe valija (labad rooli all) lk 7-21
3. Stüütelüüti lk 7-11
4. Näidikud lk 6-02
5. Armatuurlaual pealne näidik (HUD)\* lk 6-60
6. Lisaturvasüsteem (SRS) - juhi turvapadi lk 5-26, 5-30  
Helisignaali lüüti lk 6-81
7. Esiklaasi puhastid ja klaasipesurite hoob lk 6-75  
Tagaklaasi puhasti ja pesuri hoob lk 6-78  
Esitulede pesurite lüüti\* lk 6-78
8. Multifunktsionaalse näidiku lülitid lk 6-05
9. Armatuurlaual pealse näidiku (HUD) lülitid\* lk 6-60
10. Aktiivse stabiilsuskontrolli (ASC) väljalülitamise lüüti lk 7-46
11. Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteemi (LDW) lüüti lk 7-91
12. Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) ja äkkiirandusvastase ultrahelisüsteemi (UMS)\* lüüti lk 7-74
13. Esitulede valgusvoo seadistamise lüüti lk 6-72
14. Tankeluugi avamise lüüti lk 2-19
15. Sõiduaku jahutuslüüti lk 3-19
16. Püsikiirusehoidja lülitid 7-47, 7-60  
Kiirusepiiraja lüüti lk 7-52
17. Lisaturvasüsteem (SRS) - juhi põlveturvapadi lk 5-26, 5-31
18. Rooli kõrguse ja kauguse seadistamise hoob lk 7-07
19. Bluetooth® 2,0 liides lk 8-18
20. Helisüsteemi kaugjuhtimisnupud [vt eraldi käsiraamatut.]
21. Parkimisabi lüüti\* lk 7-104
22. Kaamera lüüti\* lk 7-109

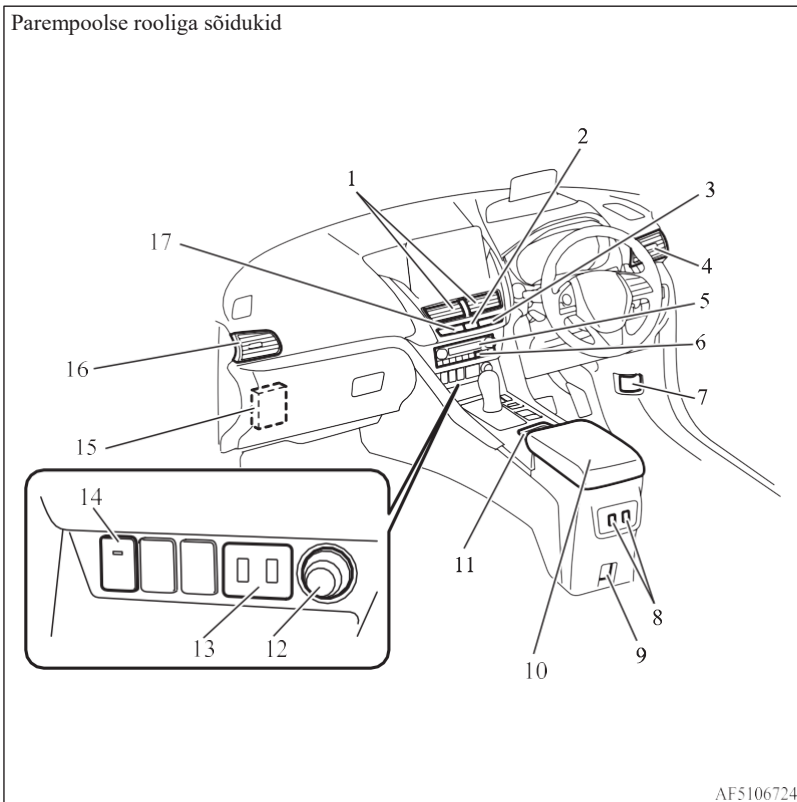
Vasakpoolse rooliga sõiduk



1. Tagaklaasisoojenduse lüliti lk 6-79
2. Külgmised ventilatsiooniavad lk 8-02
3. Turvavöö hoiatus lk 5-10
4. Ohutulede lüliti lk 6-73
5. Keskmised ventilatsiooniavad lk 8-02
6. Kaassõitja turvapadja märgutuli lk 5-29  
Signalisatsiooni märgutuli lk 4-20
7. Külgmised ventilatsiooniavad lk 8-02
8. Kliimaseade lk 8-05
9. Roolisoojenduse lüliti\* lk 6-81
10. Esiklaasi soojenduse lüliti\* lk 6-80
11. Lisavarustuse pistikupesa\* lk 8-40  
Sigaretisüütaja\* lk 8-40
12. USB sisendid\* lk 8-36
13. Eesmine topsihoidja lk 8-48  
Tuhatoos\* lk 8-39
14. Lisavarustuse pistikupesa\* lk 8-40
15. Istmesoojenduste lülitid (tagaistmetele)\* lk 5-04
16. Põrandakonsooli laegas lk 8-47  
Käetugi lk 8-47
17. Mootoriruumi katte avamishoob lk 11-04
18. Kaitsmed lk 11-17

AF5106711

## Parempoolse rooliga sõidukid

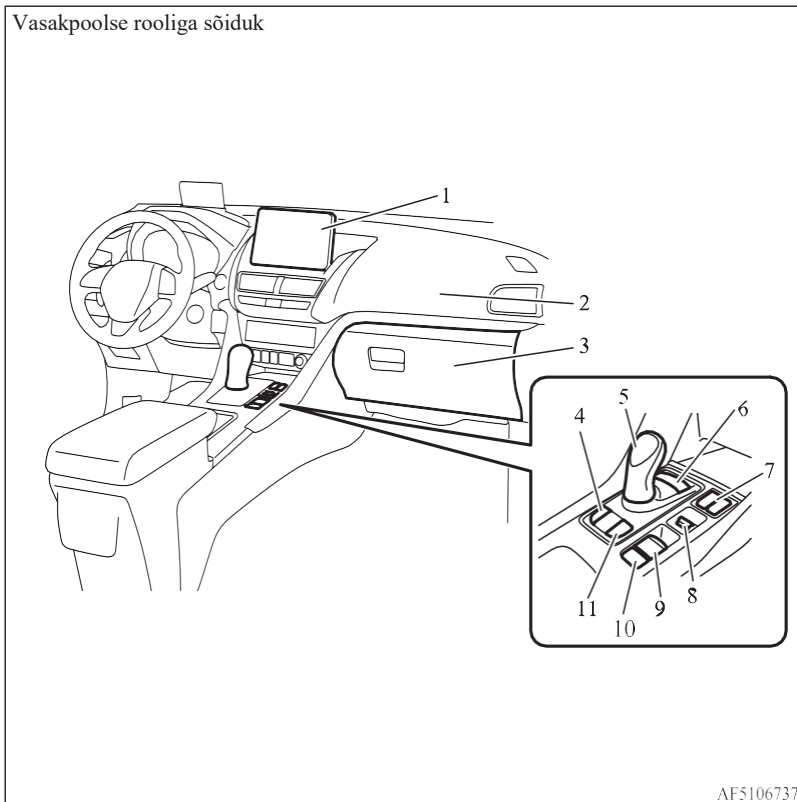


AF5106724

1. Keskmised ventilatsioonivad lk 8-02
2. Ohutulede lüliti lk 6-73
3. Kaassõitja turvapadja märgutuli lk 5-29  
Signalisatsiooni märgutuli lk 4-20
4. Külgmised ventilatsioonivad lk 8-02
5. Kliimaseade lk 8-05
6. Tagaklaasisoojenduse lüliti lk 6-79
7. Mootoriruumi katte avamishoob lk 11-04
8. Istmesoojenduste lülitid (tagaistmete)\* lk 5-04
9. Lisavarustuse pistikupesa\* lk 8-40
10. Põrandakonsooli laegas lk 8-47  
Käetugi lk 8-47
11. Eesmine topsihoidja lk 8-48
12. Lisavarustuse pistikupesa\* lk 8-40
13. USB sisendid\* lk 8-36
14. Roolisoojenduse lüliti\* lk 6-81
15. Kaitsmed lk 11-17
16. Külgmised ventilatsioonivad lk 8-02
17. Turvavöö hoiatus lk 5-10

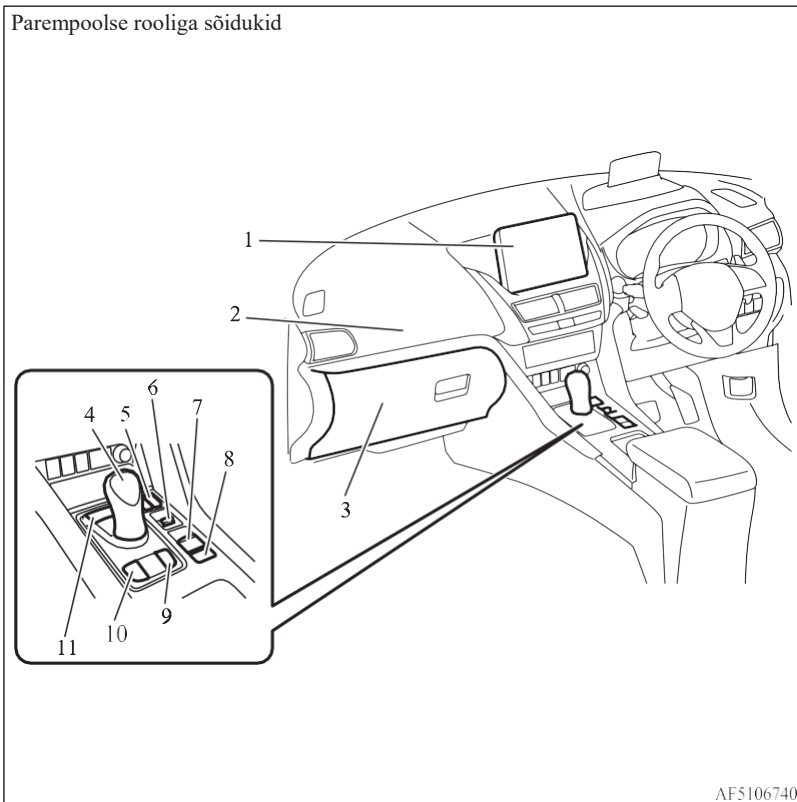


Vasakpoolse rooliga sõiduk



1. Täisvaatemonitor\* lk 7-109  
Helisüsteem\*  
Nutitelefone ühendusega helisüsteem (SDA)\* Nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) navigatsioonisüsteem [vt eraldi käsiraamatut.]
2. Lisaturvastüsteem (SRS) - kaassõitja turvapadi lk 5-26, 5-30
3. Kindalaegas lk 8-47  
Kaardihoidja lk 8-47
4. SAVE/CHARGE lüliti 7-32
5. Käiguvalits (Joystick-tüüpi) lk 7-18
6. Elektriline parkimislüliti lk 7-21
7. Istmesoojenduste lülitid (eesistmed)\* lk 5-04
8. Jõuülekanne valiku lüliti lk 7-25
9. Elektrilise seisupiduri lüliti lk 7-03
10. Automaatse pidurisüsteemi lüliti lk 7-37
11. Elektrilise sõidurežiimi EV lüliti lk 7-29

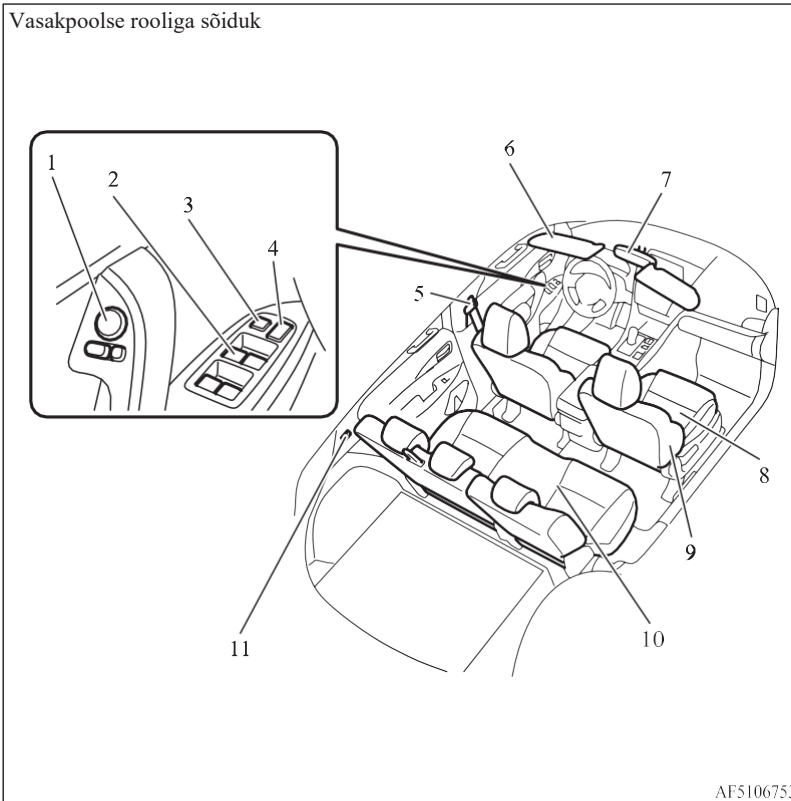
## Parempoolse rooliga sõidukid



AF5106740

1. Täisvaatemonitor\* lk 7-109  
Helisüsteem\*  
Nutitelefoni ühendusega helisüsteem (SDA)\* Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) navigatsioonisüsteem [vt eraldi käsiraamatut.]
2. Lisaturvasüsteem (SRS) - kaassõitja turvapadi lk 5-26, 5-30
3. Kindalaevas lk 8-47  
Kaardihoidja lk 8-47
4. Käiguvalits (Joystick-tüüpi) lk 7-18
5. Istmesoojenduste lülitid (esiistmed)\* lk 5-04
6. Jõuülekanne valiku lüliti lk 7-25
7. Elektrilise seisupiduri lüliti lk 7-03
8. Automaatse pidurisüsteemi lüliti lk 7-37
9. Elektrilise sõidurežiimi EV lüliti lk 7-29
10. SAVE/CHARGE lüliti 7-32
11. Elektriline parkimislüliti lk 7-21

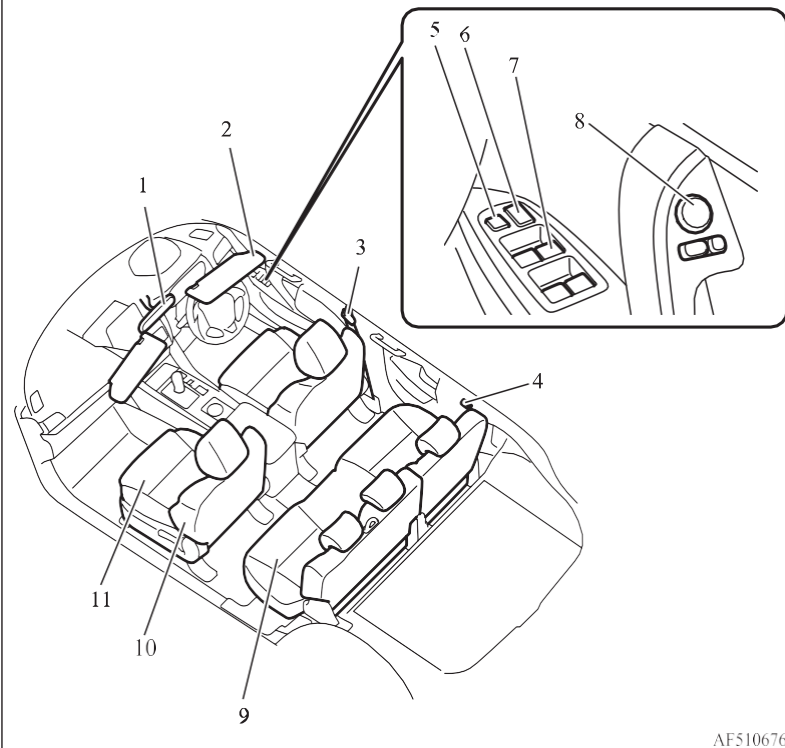
Vasakpoolse rooliga sõiduk



1. Elektriliste küljeppeeglite lüliti lk 7-09
2. Elektriliste klaasitõstukite lüliti lk 4-26
3. Lukustuslüliti lk 4-27
4. Kesklukustuse lüliti lk 4-17
5. Reguleeritav turvavöökinnitus lk 5-11  
Turvavööd lk 5-08
6. Päikeseesirmid lk 8-8  
Meikimispeegel lk 8-38  
Piletihoidja lk 8-38
7. Salongi tahavaatepeegel lk 7-08
8. Esiistmed lk 5-02
9. Lisaturvasüsteem (SRS) - külgmised turvapadjad (esiistmetele)  
lk 5-26, 5-33
10. Tagaiste lk 5-03
11. Turvavöö pandla hoiustamine lk 5-14

AF5106753

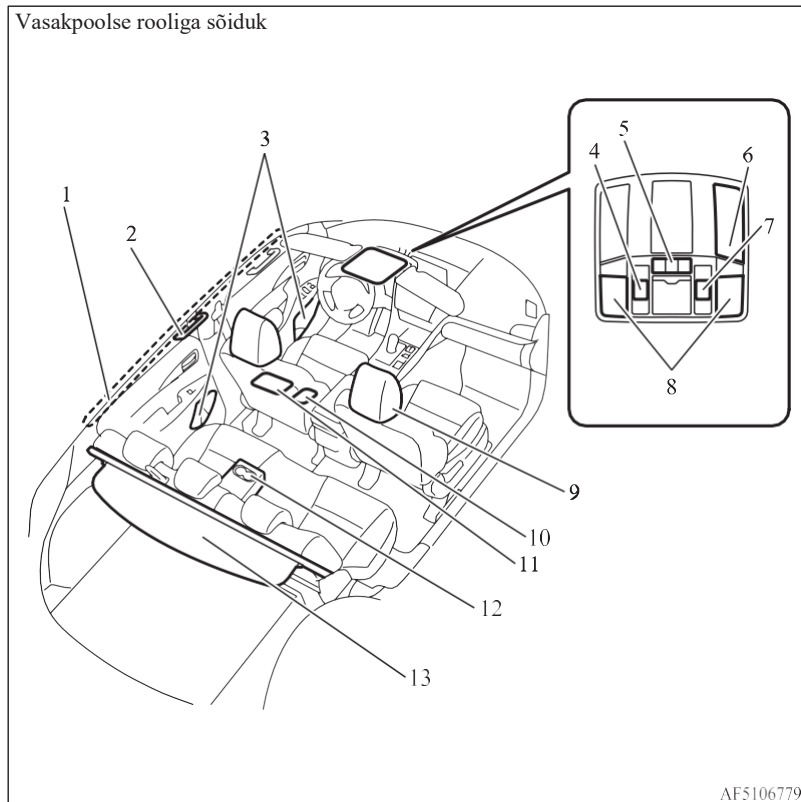
## Parempoolse rooliga sõidukid



AF5106766

1. Salongi tahavaatepeegel lk 7-08
2. Päikesesirmid lk 8-38  
Meikimispeegel lk 8-38  
Piletihoidja lk 8-38
3. Reguleeritav turvavöökinnitus lk 5-11  
Turvavööd lk 5-08
4. Turvavöö pandla hoiustamine lk 5-14
5. Lukustuslüüti lk 4-27
6. Kesklukustuse lüüti lk 4-17
7. Elektriliste klaasitõstukite lüüti lk 4-26
8. Elektriliste küljepeeglite lüüti lk 7-09
9. Tagaiste lk 5-03
10. Lisaturvasüsteem (SRS) - külgmised turvapadjad (esiistmetele)  
lk 5-26, 5-33
11. Esiistmed lk 5-02

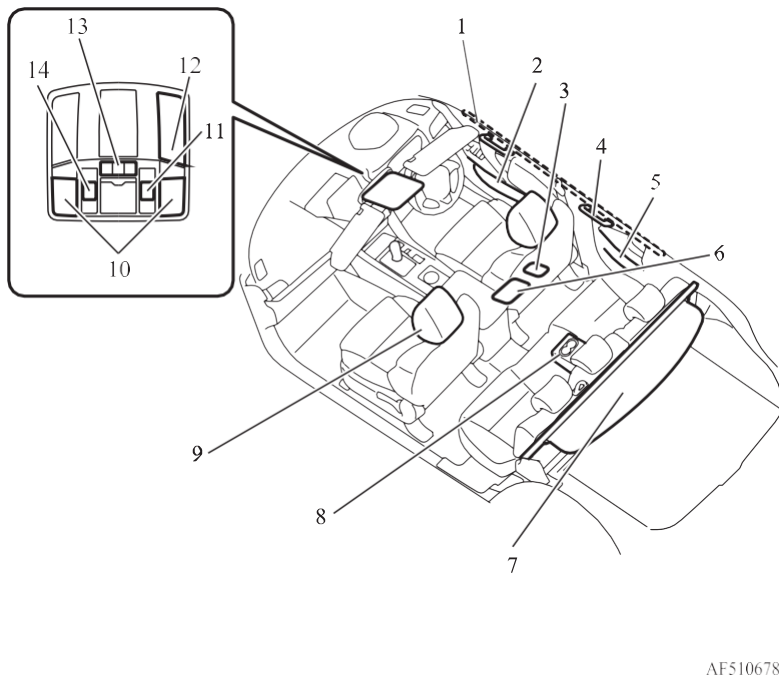
Vasakpoolse rooliga sõiduk



AF5106779

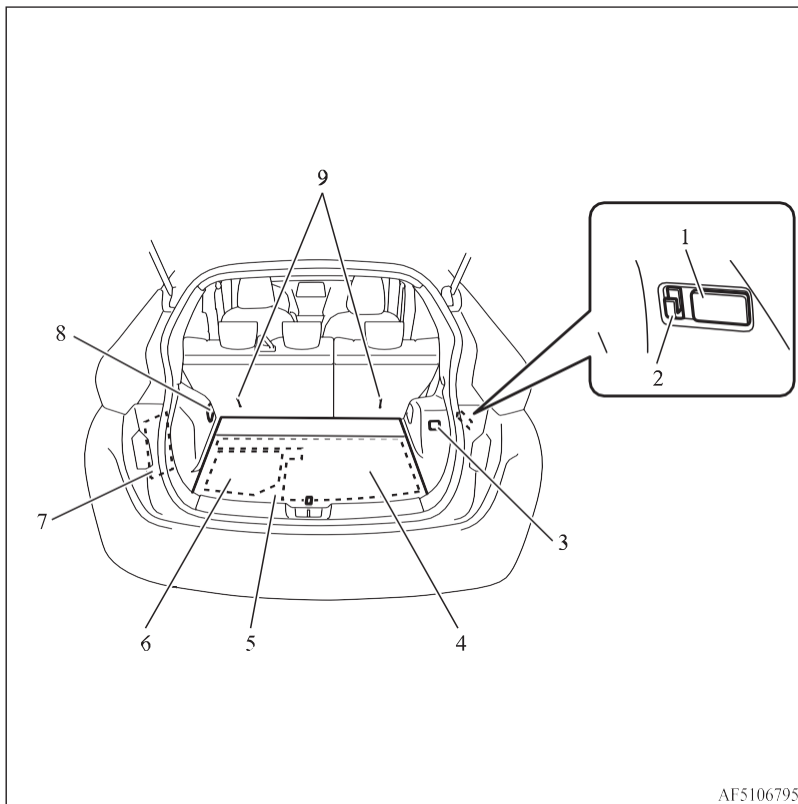
1. Lisaturvastüsteem (SRS) -turvakardinad lk 5-26, 5-34
2. Käepidemed lk 8-50  
Riidekonks lk 8-51
3. Pudelihoidja lk 8-49
4. Eesmise katuseluugi avamise/sulgemise lüliti\* lk 4-29
5. Salongivalgusti lüliti lk 8-44
6. Vabakäestüsteemi mikrofon lk 8-19
7. Katuseluugi tagumise päikesevarju lüliti\* lk 4-29
8. Eesmise salongivalgustite ja lugemislampide lülitid lk 8-44, 8-45
9. Peatoed lk 5-05
10. Katuseluugi tagumise päikesevarju lüliti\* lk 4-29
11. Tagumine salongivalgusti lk 8-44
12. Käetugi lk 5-03  
Tagumine topsihoidja lk 8-48
13. Pagasiruumi kate\* lk 8-49

## Parempoolse rooliga sõidukid



AF5106782

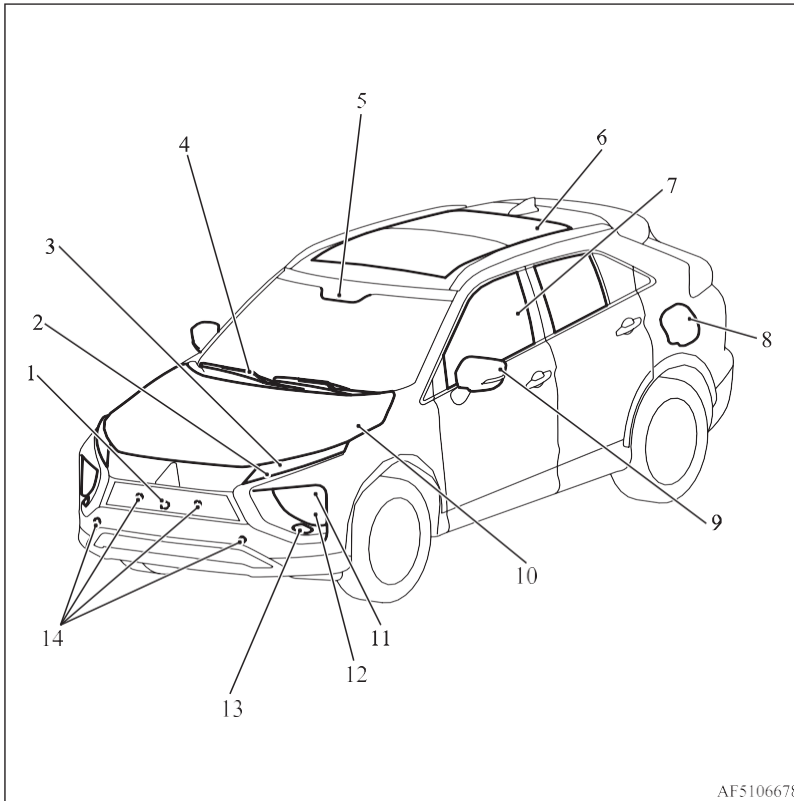
1. Lisaturvasüsteem (SRS) -turvakardinad lk 5-26, 5-34
2. Pudeleihoidja lk 8-49
3. Katuseluugi tagumise päikesevarju lüliti\* lk 4-29
4. Käepidemed lk 8-50
5. Pudeleihoidja lk 8-49
6. Tagumine salongivalgusti lk 8-44
7. Pagasiruumi kate\* lk 8-49
8. Käetugi lk 5-03
9. Tagumine topsihoidja lk 8-48
10. Eesmise salongivalgustite ja lugemislampide lülitid lk 8-44, 8-45
11. Katuseluugi tagumise päikesevarju lüliti\* lk 4-29
12. Vabakäesüsteemi mikrofoni lk 8-19
13. Salongivalgusti lüliti lk 8-44
14. Eesmise katuseluugi avamise/sulgumise lüliti\* lk 4-29



1. Pakiruumivalgusti lk 8-45
2. Kinnitused pakiruumis lk 8-51
3. 220-240 V AC pistikupesa\* lk 8-41
4. Laadimiskaabel\* lk 3-07
- Tööriistad lk 9-06
- Rehviparanduskomplekt\* lk 9-07
5. Pakiruumi põrandaplaat
6. Lisaaku lk 11-09
7. Tungraud\* lk 9-06
8. Pagasi kinnituskonsud lk 8-51
9. Turvatooli kinnitusaasad lk 5-23

AF5106795

## Sõiduki eestvaade

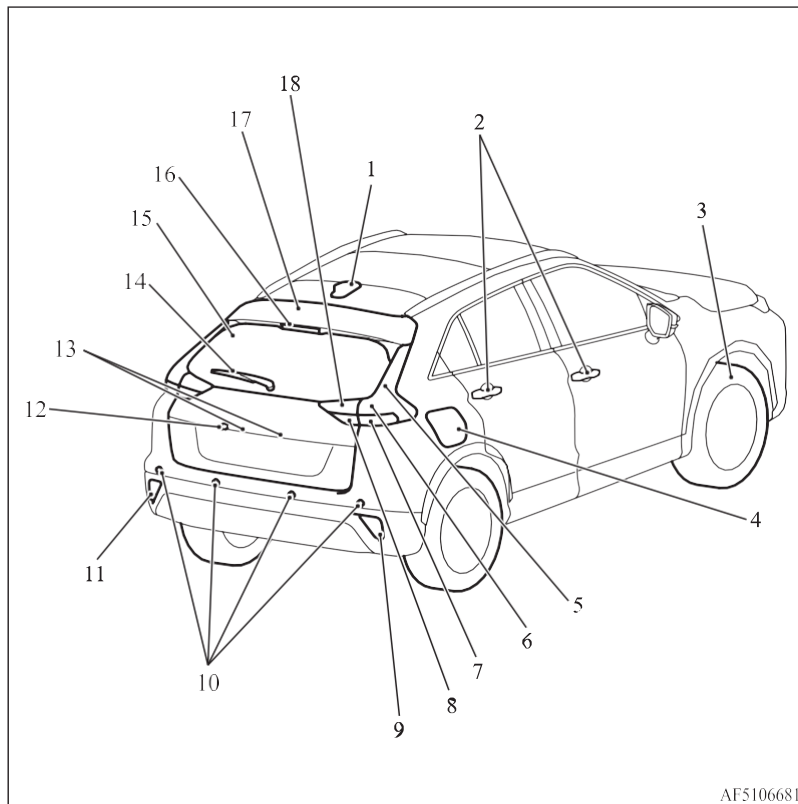


AF5106678

1. Esikaamera\* lk 7-109
2. Eesmised suunatud lk 6-73, 11-24
3. Ääretuled/Päevasõidutuled lk 6-65, 6-67, 11-24
4. Klaasipuhastid lk 6-75, 11-15
5. Andurid\* [Kaugtulede automaatika (AHB) lk 6-68, 7-69, 7-91  
Vihmaandur lk 6-75
6. Elektriline panoraam-katuseluuk\* lk 4-29
7. Elektriliste klaasitõstukite lülitid lk 4-26
8. Tankeluuk lk 2-19
9. Küljepeeglid lk 7-09  
Külgmised suunatud lk 6-73, 11-24  
Külgvaate kaamera lk 7-109
10. Mootoriruumi kate lk 11-04
11. Esituled, kaug/lähituled lk 6-65, 11-24
12. Esiudutuled\* lk 6-74, 11-24
13. Esitulede pesurid\* lk 6-78
14. Andurid [äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS)]\* lk 7-84  
Parkimisandurid\* lk 7-102



## Sõiduki tagantvaade



AF5106681

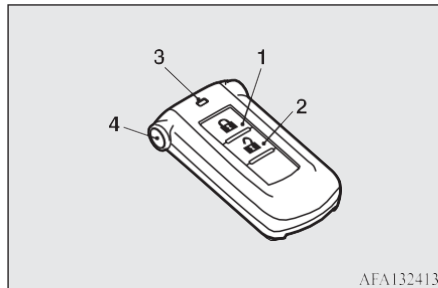
1. Antenn
2. Keskelukustusüsteem 4-04  
Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem lk 4-07  
Uste lukustamine ja avamine lk 4-09
3. Rehvirõhu languse hoiatussüsteem (TPMS)\* lk 7-97  
Ratta vahetamine lk 9-14  
Rehvid lk 11-12  
Rehvirõhud lk 11-12  
Rehvide ümberpaigutamine lk 11-13  
Lumeketid lk 11-14  
Rehvide ja velgede suurused lk 12-08
4. Laadimispesa katteluuk lk 3-11, 3-20  
Laadimispesa valgustus lk 3-06, 11-24
5. Tagatuled lk 6-65, 11-24
6. Pidurituled lk 11-24
7. Tagumised suunatud lk 6-73, 11-24, 11-27
8. Tagurdustuled lk 11-24, 11-26
9. Tagumine udutuli (parempoolse rooliga sõiduk) lk 6-74, 11-24
10. Andurid [äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS)]\* lk 7-84  
Parkimisandurid\* lk 7-102
11. Tagumine udutuli (vasakpoolse rooliga sõiduk) lk 6-74, 11-24
12. Tagurduskaamera\* lk 7-106, 7-109
13. Numbrituled lk 11-24, 11-28
14. Tagaklaasi puhasti lk 6-78, 11-15
15. Tagaluuk lk 4-18
16. Lisapidurituli lk 11-24
17. Katusespoiler
18. Tagatuled lk 11-24

## Kiirvaade

### Uste ja tagaluugi lukustamine ja lukust avamine

### Võtmeta lukustussüsteem

Vajutage võtmepuldi lülitit. Kõik ukсед ja tagaluuk lukustuvad või avatakse lukust. Võti töötab umbes kuni 4 m kaugusel sõidukist.

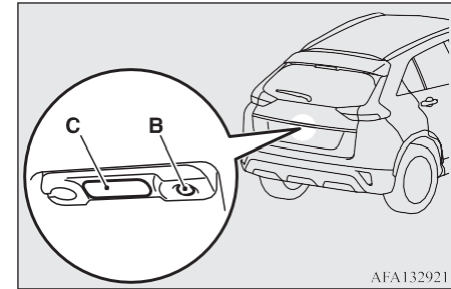


- 1- Lukustuslülit
- 2- Lukust avamise lülit
- 3- Märkutuli
- 4- Laadimise taimeri tühistamise lülit\*

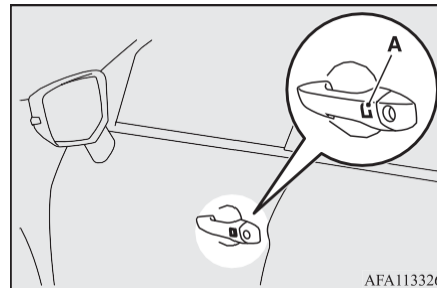
Vt „Võtmeta lukustussüsteem” lk 4-04.

### Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem

Kui kannate kaasas võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi võtit ja vajutate võtme tööpiirkonnas esiuste lülitile (A) või tagaluugi lukustuslülitile (B) (lukustamisel) või tagaluugi avamislülitile (C) avamisel, siis ukсед ja tagaluuk vastavalt lukustatakse või avatakse lukust. Süsteemi tööpiirkond on umbes 70 cm juhi- või kaassõitja uksest ja tagaluugist.

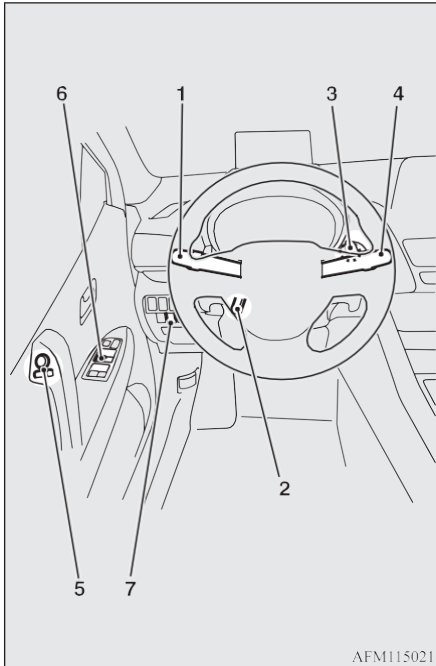


vt „Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem“ lk 4-07.



**1**

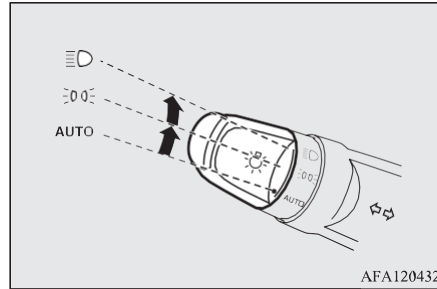
**Juhiistme ümbruses**





1-16 Ülevaade/kiirvaade

**1- Tulede kombilüliti**

Tulede sisselülitamiseks keerake pöördlüliti hoova otsas.

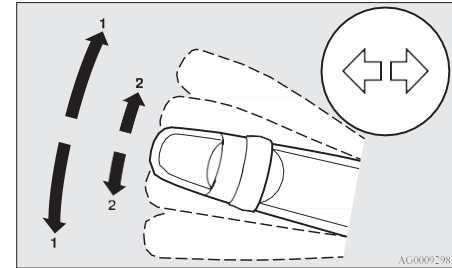


<p>AUTO</p>	<p>Kui süütelüliti või käivitusrežiim on asendis „ON“, süttivad ja kustuvad lähi-, ääre- ja numbrituled ja näidikute paneeli valgustus välistest valgustingimustest. Päevasõidutuled lülituvad sisse, kui ääretuled välja lülituvad. Kõik tuled lülituvad automaatselt välja, kui tulede kombilüliti on asendis „OFF“.</p>
	<p>Põlevad ääre- ja numbrituled ning näidikuploki valgustus.</p>
	<p>Lähituled, ääretuled ja numbrituled lülituvad sisse.</p>

Vt „Tulede kombilüliti” lk 6-65.

**1- Suunatulede hoob**

Hoova liigutamisel hakkavad suunatud tuled vilkuma



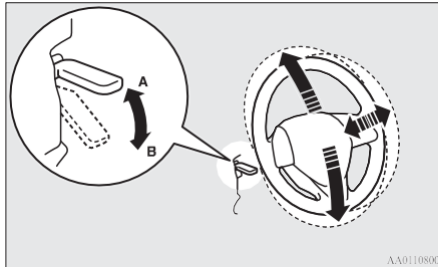
- 1- Suunatud
- 2- Suuna näitamine reavahetusel

Vt „Suunatulede hoob” lk 6-73

**2- Rooli kõrguse ja kauguse seadistamine**

- 1. Vabastage hoob, hoides rooli üleval.
- 2. Seadke rool soovitud asendisse.

3. Lukustage rool, tõmmates hooba tugevasti nii kõrgele üles, kui võimalik.

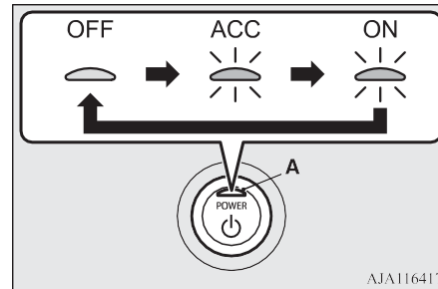


- A- lukustamine  
B- lukust vabastamine

Vt. „Rooli kõrguse ja kauguse seadistamine“ lk 7-07.

### 3- Käivituslülit

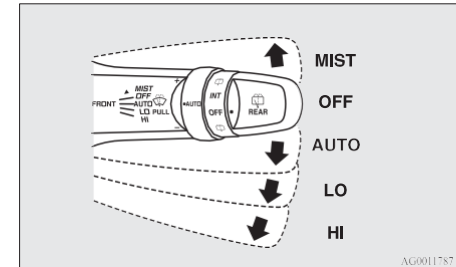
Kui kannate kaasas võtmevaba käivitusüsteemi elektroonilist võtit, võite pistikhübridsüsteemi käivitada. Vajutades käivituslülitit ilma piduripedaali vajutamata, saate režiimi vahetada järjekorras „OFF“, „ACC“, „ON“, „OFF“.



- „OFF“- Märgutuli (A) käivituslülitil kustub.  
„ACC“- Käivituslülitil põleb oranž märgutuli.  
„ON“- Käivituslülitil põleb sinine märgutuli.

Vt „Käivituslülit“ lk 7-11.

### 4- Klaasipuhastite ja -pesurite hoob



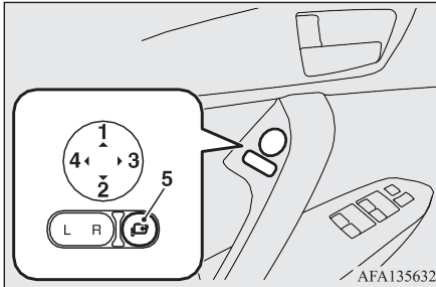
- „MIST“- Uduvihma funktsioon  
Klaasipuhastid sooritavad ühe pühkimistsükli.  
„OFF“- Välja lülitatud  
„AUTO“- Automaatne pühkimistsüklil  
Vihmaandur  
Klaasipuhastid töötavad automaatselt sõltuvalt esiklaasile langevate sademete hulgast.  
LO- Aeglane  
HI- Kiire

Hooba enda poole tõmmates pihustatakse esiklaasile klaasipesuvedelikku.

Vt „Klaasipuhastite ja pesurite hoob“ lk 6-75.

## 1 5- Küljepeeglid

### Peeglite reguleerimine

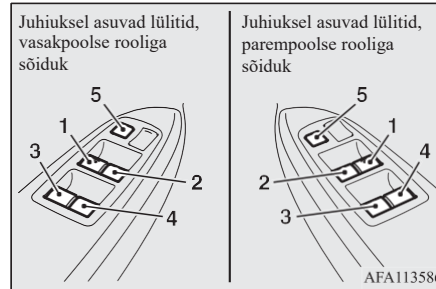


- L- vasakpoolse küljepeegli seadistamine
- R- parempoolse küljepeegli seadistamine
- 1- Üles
- 2- Alla
- 3- Paremale
- 4- Vasakule
- 5- Kokkuklappimise lüliti

Vt „Küljepeeglid” lk 7-09.

## 6- Elektrilised klaasitõstukid

Küljeklaasi avamiseks vajutage lüliti alla, sulgemiseks tõmmake seda ülespoole.



- 1- Juhiukse küljeklaas
- 2- Kõrvalistuja küljeklaas
- 3- Vasakpoolne tagumine küljeklaas
- 4- Parempoolne tagumine küljeklaas
- 5- Lukustuslülit

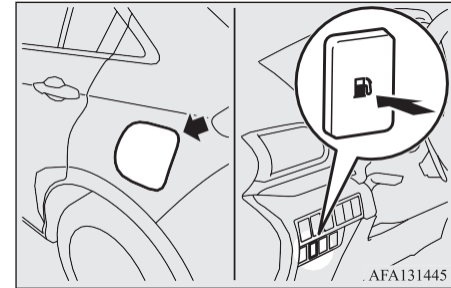
### Lukustuslülit

Kui lukustuslülit (5) on alla vajutatud, on reisijate klaasitõstukite lülidid välja lülitatud. Lukust avamiseks vajutage lüliti uuesti.

Vt „Elektrilised klaasitõstukid” lk 4-26.

## 7- Tankeluugi avamise lüliti

Tankeluugi avamiseks vajutage lüliti. Tankeluuk asub sõiduki tagaosas, vasakul küljel.

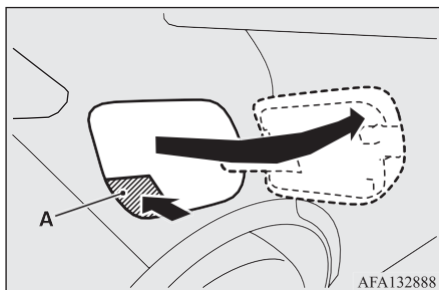


Vt „Tankimine” lk 2-19.

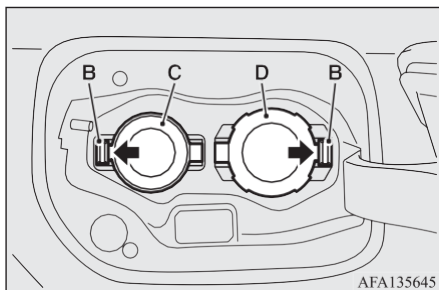
### Laadimispesa katteluuk

Rakendage seisupidur, vajutage elektrilisele parkimislüliti „P” ja lülitage sõiduk käivituslülitist välja.

Pärast juhiukse lukust avamist vajutage laadimispesa katteluugi tagumisele osale kuni kuulete klõpsatust ja avage luuk.



Vabastage keel (B), et avada sisemine luuk.

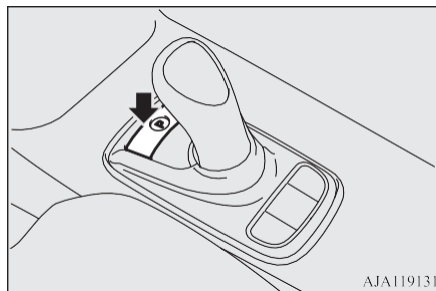


- C - Sisemine luuk, tavaladidaja pesa
- D - Sisemine luuk, kiirladidaja pesa

Vt „Tavaladidamine (ladidamine 220-240 V vahelduvvooluvõrgus)” lk 3-11 ja „Kiirladidamine“ lk 3-20.

## Elektriline parkimislüliti

Vajutage lülitile, et lukustada rattad kui olete sõiduki parkinud. Lülitil süttib roheline märgutuli.

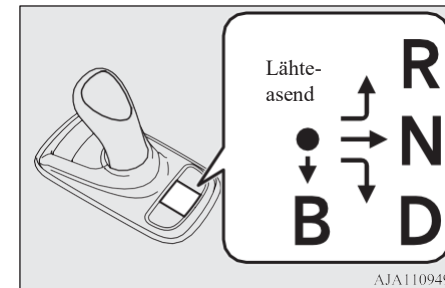


Vt „Elektriline parkimislüliti” lk 7-21.

## Käiguvalits (Joystick-tüüpi)

### Käiguvalitsa kasutamine

Käiguvalitsa vabastamisel naaseb see alati lähteasendisse (•).



Liigutage käiguvalitsat aeglaselt ja kindlalt järgmiselt.

- Valides asendi „D“ (tavasõidurežiim) või „R“ (tagurdamine):  
Liigutage käiguvalitsat noolega näidatud suunas.
- Neutraalasendi „N“ valimiseks:  
Liigutage käiguvalitsat noolega näidatud suunas ja hoidke seal.
- Regeneratiivpidurduse „B“ valimiseks:  
Liigutage käiguvalitsat noolega näidatud suunas.

**1** „B“ – regeneratiivpidurdus on võimalik valida vaid siis kui käiguvalits on eelnevalt tavasõiduasendis „D“.

## Käiguvalitsa asendid

### „P“ - PARKIMINE

Rattad on lukus. Auto parkimisel rakendage kindlasti seisupidur ja vajutage rataste lukustamiseks elektrilisele parkimislülile.

### „R“ - TAGURPIDIKÄIK

See asend on tagurdamiseks.

### „N“ - NEUTRAALASEND

Ratastele jõudu ei edastata. Rattad ei ole on lukus.

### „D“ - TAVASÕIDUREŽIIM

See asend on mõeldud sõitmiseks tava-tingimustes.

### „B“ - REGENERATIIVPIDURDUS

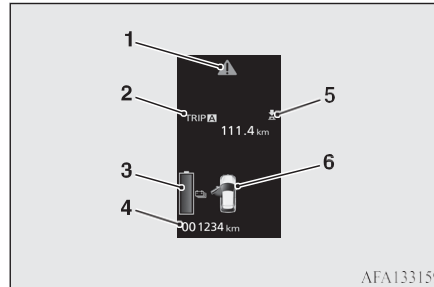
See asend on regeneratiivpidurduseks. Regeneratiivpidurdusjõudu on võimalik seadistada kaks astet ülespoole.

Vt „Käiguvalits (Joystick-tüüpi)” lk 7-18.

## Multifunktsionaalne näidik

Enne kasutamist peatage sõiduk alati ohutus kohas.

Näidik kuvab teavet hoiatuste, läbisõidu, vaheläbisõitude, keskmise kütusekulu, allesjäänud elektrilise sõiduulatuse, kogu sõiduulatuse, elektriga läbitud sõidumaa osakaalu, energiavoo, jmt kohta.



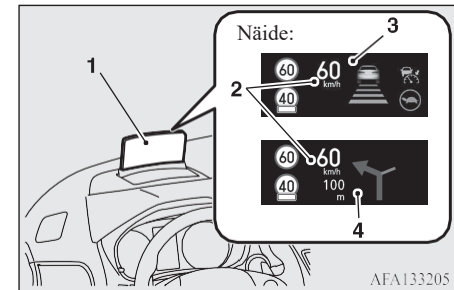
AFA133159

1. hoiatussümbol → lk 6-09
2. Infoekraan → lk 6-06  
Katkestuste ekraan → lk 6-08
3. Sõiduaku laetuse näit → lk 6-09
4. Odometer → lk 6-11
5. „E” märgi näit → lk 6-08
6. Avatud ukse hoiatus → lk 6-09

Vt „Multifunktsionaalne näidik” lk 6-03.

## Armatuurilaua pealne näidik (HUD)\*

HUD kuvab olulise info armatuurilaua peale tõusvale läbipaistvale ekraanile, mis lubab raskusteta jälgida kuvatavat teavet sõiduki kiiruse, navigeerimisjuhiste jmt kohta vaadates sõites ette teele.



AFA133205

- 1- HUD
- 2- Kuvatav kiirus
- 3- Ekraanil kuvatav teave
- 4- Navigeerimise info\*

Vt. „Armatuurilaua pealne näidik (HUD)” lk 6-60.

## EV lülit

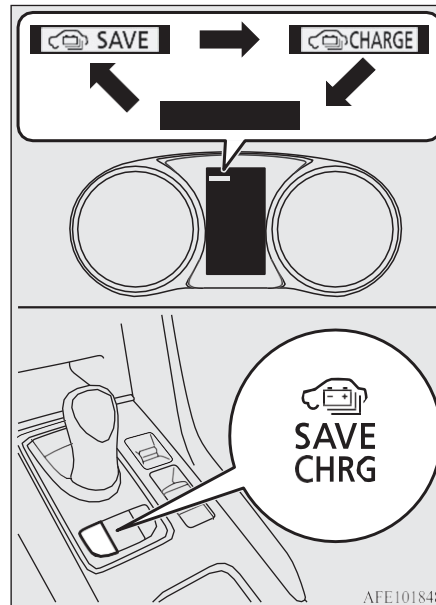
Vajutades lülitile on võimalik sõidukit juhtida, kasutades võimalikult palju ainult elektrilist sõidurežiimi, isegi kui gaasipedaal tugevalt alla vajutada.



Vt „EV lülit“ lk 7-29.

## SAVE/CHARGE lülit

Vajutades lülitit kui mootor sisse lülitatud, on võimalik režiimi vahetada järjekorras „SAVE“, „CHARGE“, „OFF“, „SAVE“.



Vt „SAVE/CHARGE lülit“ lk 7-32.

## Aku säästmise režiim

Kui näit „READY“ põleb näidikute paneelil, kasutage lülitit „SAVE/CHARGE“, et vahetada aku säästmise režiimi. Mootor käivitub, et säilitada elektrienergiat sõiduakus, sõiduk töötab jadahübriidrežiimis või paralleelhübriidrežiimis, sõltuvalt sõiduaku allesjäänud laetusest.

Vt „Aku säästmise režiim“ lk 7-32.

## Aku laadimise režiim

Kui näit „READY“ põleb näidikute paneelil, kasutage lülitit „SAVE/CHARGE“, et vahetada aku säästmise režiimi. Mootor käivitub, et laadida sõiduaku peaaegu täis.

Vt „Aku laadimise režiim“ lk 7-33.

## Super nelikvedu (S-AWC)

S-AWC on integreeritud sõidukidünaamika juhtimissüsteem, mis aitab parandada sõiduomadusi, kurvide läbimist ja sõiduki stabiilsust erinevates sõidutingimustes, läbi kahe mootoriga nelikveo ning AYC, ABS ja ASC integreeritud juhtimise.



Vt. „Super-nelikvedu (S-AWC)“ lk 7-23.

## Sõidurežiim

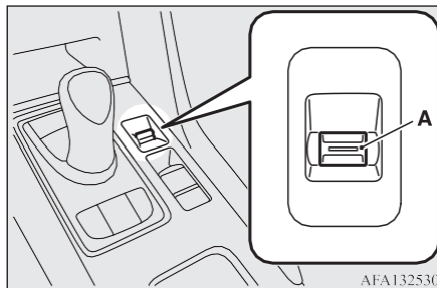
Vastavalt sõidutingimustele valige üks viiest sõidurežiimist.

Sõidurežiim	Funktsioon
„TARMAC“	See sõidurežiim on sõitmiseks kuival kõvakattega teel. Võimas kiirendus ja kõrge rooli tundlikkus lubavad sujuvat ja stabiilset sõitmist kurvides ja väledat liikumist.
„GRAVEL“	See sõidurežiim sobib peamiselt sõitmiseks sillutamata või ebatasastel teedel. Tagatud on nelikveo kõrged sõiduomadused ja stabiilne kurvide läbimine.
„SNOW“	See sõidurežiim on eeskätt mõeldud sõitmiseks lumistel teedel. Sõidustabiilsus libedal teel on suurendatud.

Sõidurežiim	Funktsioon
„NORMAL“	See sõidurežiim on sõitmiseks kuival ja märjal teel. Selles režiimis jaotatakse pöördemoment automaatselt kõigi nelja ratta vahel, olenevalt sõidutingimustest.
„ECO“	Seda režiimi saab kasutada ökonoomseks sõitmiseks. Sõiduk kiirendab aeglaselt ka siis kui gaasipedaali tugevalt vajutada.

## Sõidurežiimi valiku lüliti

Kui käivitusrežiim on sisse lülitatud, on võimalik lülitist A vahetada sõidurežiime.



Vt „Sõidurežiim“ lk 7-24.

Pistikhübridsüsteem.....	2-02
Sõiduaku.....	2-04
Elektriline sõiduulatus.....	2-05
Jalakäijate hoiatusheli süsteem (AVAS).....	2-06
Laadimise või kaugjuhtimisega kliimaseade tööheli.....	2-06
Kokkupõrke korral.....	2-06
Ülevaatus ja hooldus.....	2-08
Isikutele, kes kasutavad elektrilisi meditsiiniaparaate nagu siirdatav südamerütmur või kardioverter-defibrillaator.....	2-10
Hoiatused ja tegevused väga kuuma ilma korral.....	2-12
Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral.....	2-12
Kütuse valimine.....	2-18
Kütusepaagi täitmine.....	2-19
Lisavarustuse paigaldamine.....	2-23
Elektri- ja toitesüsteemi muutmine.....	2-25
Originaalvaruosad.....	2-25
Kasutatud mootoriõli käitlemine.....	2-25
Kasutatud akude utiliseerimine.....	2-25
Sündmusandmete salvestamine.....	2-25

## Pistikhübridsüsteem

2

### Peamised omadused

See töötab, nagu elektriauto elektrilises sõidurežiimis, kasutades sõiduakusse salvestatud elektrienergiat.\*<sup>1</sup> See tähendab ka automaatkontrolli\*<sup>2</sup> sõites jadahübridrežiimis või paralleelhübridrežiimis, kasutades elektrienergiat vastavalt sõiduoludele või sõiduaku laetuse taseme vähenemisele.

- Kõrge jõudlusega mootori tõttu on müra ja vibratsiooni tase sõidu ajal väga madal, ühtlasi kindlustab see võimsa kiirenduse.
- Regeneratiivpidurdussüsteem laeb sõiduakut kohe, kui gaasipedaal vabastada.

\*<sup>1</sup> Kui sõiduaku ei ole veel tühi, sõidab auto elektrisõidurežiimis. Allesjäänud sõidumaa sõltub sõiduaku laetuse tasemest, sõiduki kiirusest ja kliimaseadme kasutamisest.

\*<sup>2</sup> Elektrisõidurežiimile ülemineku ajastust saab reguleerida aku säästmise lüliti abil. Vt „SAVE/CHARGE lüliti” lk 7-32.

Vt „Aku säästmise režiim” lk 7-32.

- Sõidukit võib laadida tavalises vahelduvvooluvõrgus (220-240 V).
- Sõiduki kiirlaadimiseks võib kasutada CHAdeMo kiirlaadijat. CHAdeMO on elektriavtomobile kiirlaadimise standard, mis sai alguse Jaapanist ja mis on muutunud ka rahvusvaheliseks standardiks.

### Elektrisõidurežiim

- Auto sõidab ainult elektrimootorite abil, kasutades sõiduakusse salvestatud elektrienergiat. Elektrisõidurežiimi saab välja lülitada sõltuvalt sõiduaku täituvusest, sõiduki kiirusest ja kliimaseadme kasutamisest. Pöörake tähelepanu järgnevale:
  - Jälgige näidikute paneeli ekraanilt allesjäänud elektrilist sõiduulatust. Vt „Elektriline sõiduulatus/ Allesjäänud sõidumaa” lk 6-13.
  - Valige sobiv sõidukiirus, et vältida järsku kiirendamist ja aeglustamist. Korduv järsk kiirendamine või aeglustamine põhjustab aku kiiremat tühjenemist, mis vähendab oluliselt allesjäänud sõiduulatust.

- Kui soovite sõita sõidukiga võimalikult kaugele ilma isepõlemismootorit käivitamata, lülitage elektrisõidurežiimile, vajutades „EV“ lülitile. Vt „EV lüliti” lk 7-29.

### Jadahübridrežiim

- Sõiduk liigub elektrimootorite jõul, kasutades isepõlemismootori toodetud elektrit. Seda režiimi kasutatakse, kui sõiduaku laetus on madal, järsuks kiirendamiseks või kui on vaja rohkem jõudu, näiteks mäkketõusul.



### MÄRKUS:

- Jadahübridrežiimis sõites võib tööle hakata mootorihäirete diagnostikasüsteem. Kui see süsteem töötab, muutub mootori häääl vaiksemaks. See ei viita rikkele.

### Paralleelhübridrežiim

- Auto sõidab isepõlemismootori jõul, mida toetavad elektrimootorid. Seda režiimi kasutatakse suurel kiirusel sõitmiseks, et saavutada mootori parem efektiivsus.

## Elektrimootorite ja sisepõlemismootori roll sõidurežiimides

	Elektrimootor	Sisepõlemismootor
Elektrisõidurežiim	Liigutab sõidukit	Ei tööta
Jadahübridrežiim	Liigutab sõidukit	Toodab elektrit
Paralleelhübridrežiim	Liigutab sõidukit	Veab esirattaid ja toodab elektrit

## Regeneratiivpidurdussüsteem

Liikumisenergia muundatakse elektrienergiaks, kasutades mootorit elektrigeneraatorina.

Seejärel tekib pidurdusjõud ja muundatud elektrienergia laetakse sõiduakusse.

- Tõstes jala gaasipedaalilt, tekib pidurdusjõud, mis on samaväärne sisepõlemismootoriga sõiduki mootoripidurdusega. Lülitades käiguvalitsa asendisse „B“, kui see oli asendis "D", muutub regeneratiivpidurdus tugevamaks. Valige regeneratiivpidurdus „B“ kui sõiduolud seda võimaldavad.

- Vajutades piduripedaalile võib regeneratiivpidurdus veelgi suurenedada.
- Kui pistikhübridsüsteemis tekib rike, siis regeneratiivpidurdus on piiratud. Pidurdamine vajutades piduripedaalile on endiselt võimalik.
- Kui ABS ja/või ASC on rakenduvad, siis regeneratiivpidurdus on piiratud.
- Tugevama regeneratiivpidurduse korral süttivad pidurituled ka siis, kui piduripedaalile ei vajutata.

## Bensiinimootor

- Elektrisõidurežiimil sõites võib sõiduk automaatselt lülituda jadahübridrežiimi või paralleelhübridsüsteemi, kui:
    - Pistikhübridsüsteem on liiga kuum või liiga külm.
    - Kiirendatakse järsku.
    - Kliimaseade töötab.
    - Mäkketõusul või kiirteel vajutatakse järsult gaasipedaali.
    - Õhutemperatuur on väga madal.
    - Sõidukit ei ole pikka aega tangitud.
    - Sõiduaku laetuse tase on madal.
- Lisaks ülaltoodule on veel mitmeid võimalusi, millal elektrisõidurežiim automaatselt

jada- või paralleelhübridrežiimi lülitub.

- Ka sõiduki seistes võib sisepõlemismootor automaatselt käivituda järgmistel juhtudel:
  - Sõiduaku laetuse tase on madal.
  - Pistikhübridsüsteem on liiga kuum või liiga külm.
  - Kliimaseade töötab.
  - Sõidukit ei ole pikka aega kasutatud.
  - Mootor ei ole pikka aega töötanud.
  - Sõidukit ei ole pikka aega tangitud.

2

## ETTEVAATUST!

- Sõltuvalt sõiduki kasutamisest, võib sisepõlemismootor pikka aega mitte käivituda ja kütuse kogus kütusepaagis ei muutu. Kütuse kvaliteet võib aja jooksul halveneda, mis võib kahjustada mootorit ja/või kütusesüsteemi.

Kui sõidukisse ei tangita vähemalt kord kolme kuu jooksul kütust rohkem kui 15 liitrit, käivitub mootor automaatselt, samal ajal kui märgutuli „READY“ põleb, et vältida kütuse kvaliteedi halvenemist. Samal ajal algab sõiduaku laadimine ja multiinfosüsteemi ekraanil kuvatakse laadimisrežiimi näidik. Laadimine lõpeb enne, kui sõiduaku on täiesti täis laetud. Mootor võib käivituda ka siis, kui on valitud elektrisõidurežiim või sõiduk seisab paigal. Mootori automaatse käivitamise vältimiseks, kui sõidetakse pikka aega ainult elektrilises sõidurežiimis, käivitage mootor ja sõitke sõidukiga nii palju, et kütusetase langeks umbes poole paagini. Lisage vähemalt 15 liitrit pliivaba bensiini.

## Kütusepaagi täitmine (bensiinimootor)

### ETTEVAATUST!

- Kui süttib allesjäänud kütusekoguse hoiatustuli, tankige koheselt. Kui sõidukil lõpeb kütus, ei käivitu mootor ka siis, kui on vaja elektrit toota ja juhtub järgnev:
    - Sõiduki sooritusvõime langeb, sest sõitmiseks saab kasutada vaid akus salvestatud elektrienergiat.
    - Soojendust ei saa kasutada, välja arvatud elektrilise soojendusega sõidukid.
    - Elektrilise soojendusega sõidukite soojendus on ebapiisav.
    - Katalüsaator võib liiga kõrge temperatuuri tõttu kahjustatud saada.
- Vt „Tankimine“ lk 2-19.  
Vt „Kütusetase“ lk 6-09.

## ETTEVAATUST!

- Kütusepaagis olev kütus ei pruugi kuluda ja see võib sõltuvalt sõiduki kasutusest pikaks ajaks paaki jääda, kütuse kvaliteet võib halveneda ning see omakorda võib halvasti mõjuda mootorile või kütusesüsteemi osadele.
- Ennetamiseks pidage kinni järgmistest juhistest.
- Käivitage sisepõlemismootor vähemalt kord kolme kuu jooksul, lülitades sisse sõiduaku laadimisrežiimi.  
Vt „SAVE/CHARGE lüliti“ lk 7-32.  
Vt „Aku laadimise režiim“ lk 7-33.
  - Lisage vähemalt 15 liitrit kütust kord kolme kuu jooksul. Kui kütust on alles vähem kui pool paagitäit, lisage seda rohkem kui 15 liitrit. Vt „Kütusetase“ lk 6-09.

## Sõiduaku

### HOIATUS!

- Sõiduk kasutab kõrgel pingel töötavaid tihendatud liitiumioonakusid. Liitiumioonaku ebaõigel utiliseerimisel on raskete põletushaavade ja elektrilöögi oht, mille tagajärjeks võivad olla tõsised tervisekahjustused või surm ning oht keskkonnale.

**⚠ HOIATUS!**

- Ärge kunagi kasutage sõiduakut muul otstarbel.

- Aku pealt töötab nii elektrimootor kui ka kliimaseade.  
Lisaks sõiduakule on sõidukil 12 V aku tulede, klaasipuhastite jmt töötamise jaoks.
- Sõiduakuks on kompaktsed ja kerged, kõrge energiatihedusega liitiumioon-akud.
- Sõiduakul on alljärgnevad omadused.  
Lugege seda hoolikalt ja pöörake tähelepanu järgnevale:

**Omadused**

- Nii nagu tavaliste liitiumioonakude puhul, väheneb sõiduaku mahtuvus aja jooksul järkjärgult. Kui sõiduaku mahtuvus väheneb, muutub lühemaks ka allesjäänud sõiduulatus, samuti väheneb mootori sooritusvõime. Sõltuvalt kasutustingimustest, näiteks sage järsk kiirendamine või pidurdamine, väga kuum ilm, sõiduki parkimine kõrge välistemperatuuri tingimustes jmt kiireneb aku mahtuvuse vähenemine.

- Välistemperatuur võib muuta sõiduki sooritusvõimet.  
Võrreldes tavatemperatuuriga võib madalal temperatuuril sõiduulatus olla lühem ja laadimisaeg pikem. Samuti võib laadimine lõppeda enne täislaadimist.
- Kui välisõhu temperatuur langeb, käivitub mootor sageli ka siis, kui sõiduakus on elektrienergiat veel piisavalt.
- Kuna mootor käivitub sageli, suureneb ka kütusekulu.
- Kui sõidukit pikka aega ei kasutata, siis aku aegamööda tühjeneb ja selle laetus väheneb.
- Akut ei ole enne laadimist vaja täielikult tühjendada.

**Ettevaatusabinõud**

- Kui sõidukit pikka aega ei kasutata, tuleb sõiduaku laetuse taset kontrollida iga kolme kuu tagant.  
Kui sõiduaku laetuse tase näitab "0", laadige akut, kuni kuvatakse mõni laetuse näit. Teise võimalusena lülitage sisse pistikhübrüidsüsteem, vajutades käivitus-lülile.  
Mootor hakkab sõiduakut laadima.  
Oodake kuni sisepõlemismootor automaatselt seiskub ja lülitage süüde asendisse „OFF“.
- MITSUBISHI MOTORS kogub sõiduakusid. Sõiduki lammutamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

**Elektriline sõiduulatus**

- Isegi kui aku laetus on sama, võib sõidutingimustest sõltuvalt olla elektriline sõiduulatus erinev. Suurel kiirusel sõitmine või mäkketõus nõuab suuremat energiakulu ja elektriline sõiduulatus väheneb.

## Jalakäijate hoiatusheli süsteem (AVAS)

2

- Kliimaseade tarbib nii jahutamisel kui soojendamisel samuti energiat sõiduakust, on selle kasutamise tulemuseks lühem elektriline sõiduulatus. Säilitage sobiv temperatuur.
- Vastavalt teoludele lülitage käiguvalits asendisse „B“ (Regeneratiivpidurdus). Sõiduaku laadimine regeneratiivpidurduse õige kasutamise teel võib suurendada elektrilist sõiduulatust.

### Jalakäijate hoiatusheli süsteem (AVAS)

Jalakäijate hoiatusheli süsteem (AVAS) on seade, mis kasutab hoiatusheli, et teavitada jalakäijaid läheneva sõiduki eest. Süsteem töötab, kui sõiduki kiirus on umbes 35 km/h või väiksem ja sisepõlemismootor ei tööta. Vt „Jalakäijate hoiatusheli süsteem (AVAS)“ lk 7-35.

### ⚠ HOIATUS!

- Ka siis kui jalakäijate hoiatusheli süsteem töötab, jälgige jalakäijaid hoolikalt. Jalakäijad ei pruugi lähenevat sõidukit märgata ja selle tagajärjeks võib olla raskete vigastustega või surmaga lõppev õnnetus.

### Laadimise või kaugjuhtimisega kliimaseade tööheli

Ka siis kui süüde on välja lülitatud, võib kosta kliimaseadme kompressori tööheli, näiteks sõiduaku jahutamiseks laadimise ajal või (kui kuulub varustusse) kaugjuhtimisega kliimaseadme töötamise ajal. See ei tähenda riket. Vt „MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem: Kliimaseadme kaugjuhtimine“ lk 3-24.

### Kokkupõrke korral

Kokkupõrge või löök, mis on piisavalt tugev, et tavasõiduki puhul hädaolukorras reageerida, nõuab samasugust reageerimist ka selle sõiduki puhul.

Järgige ka alltoodud juhiseid, et vältida raskeid põletusi või elektrilööki, mis võivad põhjustada tõsiseid või surmavaid vigastusi.

### ⚠ HOIATUS!

- Kui auto on sõidukorras, parkige see tee äärde ohutusse kohta ja jääge ise lähedusse. Võimalusel tehke järgmist ja olge hädaabi saabumist oodates liikluse suhtes ettevaatlik.
  - Asetage rataste ette või taha tõkiskingad või muud takistused.
  - Lülitage sisse parkimisasend "P"
  - Rakendage elektriline seisupidur.
  - Avage aknad, uksed ja tagaluuk.
  - Lülitage süüde asendisse „OFF“.
  - Lülitage ohutuled sisse.
  - Eemaldage võti autost, et vältida süsteemi soovimatut käivitumist tahmatul kokkupuutel lülitiga või kokkupõrke mõjul.
- Äрге kunagi katsuge juhtmeid, ühendusi ega teisi kõrge pinge all olevaid osi, nagu inverter ja sõiduaku. Lahtised elektrijuhtmed sõidukis või selle kõrval võivad kaasa tuua elektrilöögi. Juhtmete asukohta vt „Kõrge pinge komponendid“ lk 2-09

**⚠ HOIATUS!**

- Kui sõidukit tabab sõidu ajal tugeva löök vastu põhja, peatage sõiduk ohutus kohas ja kontrollige põhja.
- Ärge kunagi käivitage pistikhübridsüsteemi, kui avastate sõidukit väljastpoolt kontrollides vedeliku lekke, mis ei ole kliimaseadme kondensaat, sest sõiduki kütusesüsteem võib olla vigastatud ja põhjustada tulekahju või plahvatuse. Sellisel juhul pöörduge viivitamatult MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.
- Lekked või sõiduaku vigastused võivad põhjustada tulekahju. Nende avastamisel helistage viivitamatult päästetamisse. Ärge kunagi puudutage ühtegi lekkivat vedelikku, sest tegemist võib olla sõiduakust lekkiva liitium-manganiidiga. Vedeliku nahale või silma sattumisel loputage seda koheselt ohtra veega ja tõsiste vigastuste vältimiseks pöörduge koheselt arsti poole.
- Kui te sõiduki vigastusest tingituna ei ole suuteline selle olukorda turvaliselt hindama, siis ärge sõidukit puudutage. Lahkuge sõiduki juurest ja helistage hädaabinumbrile. Informeerige päästjaid, et tegemist on pistikhübridsõidukiga.

**⚠ HOIATUS!**

- Tulekahju puhkemisel autos lahkuge viivitamatul sõiduki juurest ja helistage hädaabinumbrile. Ärge püüdke tulekahju ise kustutada. Kui põleb liitium-ioonaku, vajab see kustutamiseks suurt ja pidevat veehulka. Väike veekogus või ebaõige kustutusviis võivad põhjustada raskeid vigastusi või elektrilöögi.
- Sõiduki juurest lahkudes avage võimalusel küljeklaasid, ukSED ja tagaluuk, et vältida mürgiste ja/või kergestiüttivate gaaside kogunemist. See aitab päästjaid ka tule kustutamisel.
- Põlemise jäägid võivad olla mürgised. Ärge hingake sisse sõidukist tulevat suitsu, aure ega gaase. Päästjaid oodates minge põlevast sõidukist ohutusse kaugusse vastutuult ja ülesmäge ja eemale vastutulevast liiklusest.
- Kui avastate sõiduakust lekkivaid vedelikke, sädemeid, suitsu, leeke, paukumist või sisinat, helistage viivitamatult päästetamisse. Tulekahju oht!
- Sõiduki või sõiduaku füüsilise vigastuse tagajärjel võivad mürgised ja/või tuleohtlikud gaasid vabaneda ja puhkeda tulekahju.

**⚠ HOIATUS!**

- Kui teie autot on vaja pukseerida, tehke seda puksiirveoki platvormil või pukseerige nii, et kõik rattad on maast lahti. Kui mõni ratas on pukseerimisel maas, võib see kahjustada elektrimootoreid. Kui elektrimootori juhtmestik saab kahjustada, võib see põhjustada tulekahju. Vt „Pukseerimine” lk 9-17.
- Ärge püüdke katkist pistikhübridsõidukit ise parandada. Pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.
- Kui õnnetuse tagajärjel vajab sõiduki kere remonti ja värvimist, tuleb see viia MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse, et enne värvimist sõiduaku ja kõrge pinge osad eemaldada. Kui sõiduaku puutub värvikambri kokku kuumusega, väheneb sõiduaku mahutavus. Kahjustatud sõiduaku on ohtlik nii mehaanikutele kui remonditöökoja töötajatele.

**📖 MÄRKUS:**

- Hädaolukorra väljalülitussüsteem aktiveerub ja kõrge pinge süsteem lülitub automaatselt välja järgmistel juhtudel:



2

### MÄRKUS:

- Teatud laup-, külj- või tagantkokkupõrkel.
- Pistikhübrüidsüsteemi teatud rikete puhul.
- Hädaolukorra väljalülitussüsteemi aktiveerimisel kustub näidik „READY”. Vt „Märgu- ja hoiatustuled” lk 6-23.
- Kui hädaolukorras väljalülitumissüsteem aktiveerub, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

## Ülevaatus ja hooldus

Ülevaatus ja hoolduse tegemisel jälgige alltoodut:

### HOIATUS!

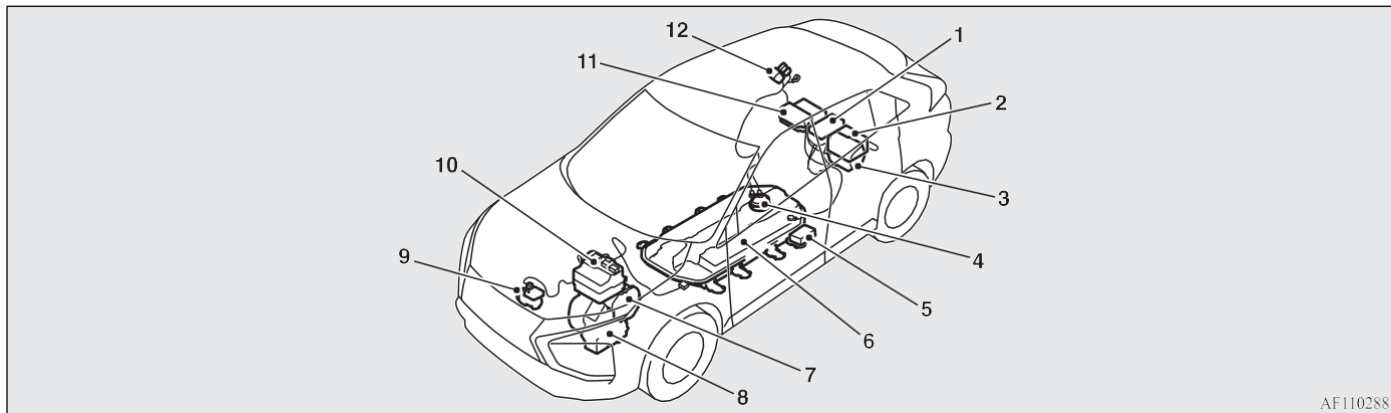
- Enne ülevaatus- või hoolduse tegemist eemaldage kindlasti laadimis pistik sõiduki küljest ja lülitage süüde asendisse
- „OFF”. Ärge kunagi puudutage, ühendage lahti, eemaldage ega asendage kõrgepingekomponente, lahtisi elektriosi, kaableid või ühendusi. See võib põhjustada raskeid põletusi ja vigastusi või elektrilöögi. Kõrge pingega kaablid on oranžid. Sõiduki kõrge pingega elektrisüsteemis ei ole ühtegi osa, mida saaksite ise hooldada. Vajalikuks hoolduseks viige oma sõiduk MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse.

### HOIATUS!

- Ärge kunagi katsuge tagaistme all olevat teeninduspistikut. Selle ebaõige käsitlemise tulemuseks võib olla elektrilöök, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma. Teeninduspistikut kasutatakse pinget väljalülitamiseks sõiduakust sõiduki remontimise ajal MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Kõrgepingekomponendid

2



AF1102887

1- Vahelduvvoolu inverter\*  
Alalisvoolu muundur\*

2- Autos olev laadija/Alalisvoolu  
muundur

3- Tagumine elektrimootor

4- Teeninduspistik

5- Elektriline soojendus\*

6- Sõiduaku

7- Eesmine elektrimootor

8- Generaator

9- Kliimaseadme kompressor

10- Toitejuhtseade (PDU)

11- Tagumise elektrimootori juhtplokk (MCU)

12- Tavalaadimise pesa/Kiiralaadimise pesa

Isikutele, kes kasutavad elektrilisi meditsiiniaparaate nagu siirdatav südamerütmur või kardioverter-defibrillaator.

## HOIATUS!

- Pistikhübridlaadimissüsteem kasutab alalisvoolu pinget kuni 336 V. Süsteem võib olla kuum käivitamisel ja pärast seda ja siis, kui mootor välja lülitatakse. Hoiduge nii kõrge pinge kui kõrge temperatuuri eest. Järgige sõidukile kinnitatud hoiatussilt.
- Mõelge alati, et sõiduaku ja sellega seotud osad on sisse lülitatud ja täielikult laetud.
- Ärge kunagi teostage hooldustöid, kui näidik „READY“ põleb või laadimisnäidik põleb või vilgub.

## Isikutele, kes kasutavad elektrilisi meditsiiniaparaate nagu siirdatav südamerütmur või kardioverter-defibrillaator.

### HOIATUS!

- Enne tavalaadimist
  - Enne sõiduki laadimist küsige oma elektrilise meditsiiniaparaadi tootjalt laadimise mõju kohta teie seadmele. Laadimine võib mõjutada teie elektrilise meditsiiniaparaadi tööd. Vt „Tavalaadimine (laadimine 220-240V vahelduvvooluvõrgus)” lk 3-10.
- Tavalaadimisel
  - Järgige järgnevat ettevaatusabinõusid.

### HOIATUS!

- Laadimise ajal ärge lähenege elektrilise meditsiiniaparaadiga, näiteks siirdatava südamerüturi või kardioverter-defibrillaatoriga laadimispiirkonda, laadimiskaablile, kontrollkarbile ja tavalaadijale.
- Ärge jääge laadimise ajal sõidukisse.
- Ärge võtke sõidukist, sealhulgas pakiruumist mingeid esemeid. Vt „Tavalaadimine (laadimine 220-240 V vahelduvvooluvõrgus)” lk 3-10.
- Ärge laadige kiirlaadijaga ja hoidke kiirlaadijast eemale.
  - Järgige järgnevat ettevaatusabinõusid. Elektromagnetlained võivad mõjutada elektriliste meditsiiniaparaatide tööd.
    - Ärge laadige kiirlaadijaga.

### HOIATUS!

- Olge kiirlaadijast võimalikult kaugel. Ettevaatamatul lähenemisel eemalduge kiiresti ilma seisma jäämata.
- Vajaduse korral paluge kellelki abi kiirlaadimise läbiviimiseks. Vt „Kiirlaadimine” lk 3-20.
- Ärge olge tagumise istmeala jalaruumi osas ega pakiruumis kui sõiduk liigub. Samuti ärge lubage isikutel, kes kasutavad elektrilisi meditsiiniaparaate, viibida pakiruumis, kui sõiduk liigub. See võib mõjutada elektrilise meditsiiniaparaadi tööd.
- Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi kasutamisel järgige alljärgnevat ettevaatusabinõusid.


 **HOIATUS!**

- Implanteeritud südamerütmuri või kardioverter-defibrillaatori kasutajad peaksid hoidma eemale väljaspool autot ja autos asuvatest saatjatest. Võtmeta käivitussüsteemi raadiolained võivad implanteeritud südamerütmurid või kardioverter-defibrillaatoreid mõjutada.
- Teiste elektriliste meditsiiniaparaatide kasutamisel uurige seadme tootjalt raadiolainete mõju seadmetele. Raadiolained võivad selliseid elektromeditsiinilisi seadmeid mõjutada.  
Vt „Võtmeta lukustussüsteem” lk 4-07.

## Hoiatused ja tegevused väga kuuma ilma korral

2

- Kui välistemperatuur on +45°C või rohkem, käituge alljärgnevalt.
- Kui välistemperatuur on +45°C või madalam, võivad kiirlaadimisel, pidevalt suurel kiirusel sõitmisel ja mäkketõusul tekkida allpool kirjeldatud olukorrad. Käituge alljärgnevalt.


Välistemperatuur	Olukorra kirjeldus		Tegevus
Umbes +45°C või rohkem	Käivitamine ja sõitmine	Mootori võimsus väheneb ja sõiduulatus võib väheneda. Seejärel võidakse kuvada järgmine teade*. 	Peatage sõiduk ohutus kohas ja hoiduge kiirlaadija kasutamisest, kuni sõiduaku temperatuur on langenud.
	Laadimine ja sõiduaku	Laadimise aeg pikeneb, laadimine võib osutuda võimatuks või lõppeda poole pealt.	Parkige hästiventileeritud varjulises kohas.

### MÄRKUS:

- \*: Kuva „PROPULSION POWER IS REDUCED“ („JÕUALLIKATE VÕIMSUST VÄHENDATAKSE“) ei viita talitlushäirele.




## Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral


- Kui välistemperatuur on -15°C või madalam, käituge alljärgnevalt.

Välis-temperatuur	Olukorra kirjeldus		Tegevus
Umbes -15°C või madalam	Käivitamine ja sõitmine	<p>Mootori võimsus väheneb ja sõiduulatus võib väheneda.</p> <p>Seejärel võidakse kuvada järgmine teade*1.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui on võimalik sõita võrdsel kiirusel teiste sõidukitega, jätkake sõitmist.</li> <li>• Kui see ei ole võimalik, peatuge ohutus kohas ja laadige sõiduakut või jätkake sõitmist, pöörates samal ajal piisavalt tähelepanu ohutusele.</li> </ul>
		Regeneratiivpidurdussüsteemi jõudlus võib väheneda.	Pidurdades vajutage piduripedaal jõulisemalt alla.
	Laadimine ja sõiduaku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laadimisaeg pikeneb.</li> <li>• Täielik laadimine ei pruugi olla võimalik.</li> </ul>	Pärast sõitmist laadige sõiduakut enne kui aku temperatuur langeb -15°C või madalamale.

## Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral

2



Välis-temperatuur	Olukorra kirjeldus		Tegevus
Umbes -28°C või madalam	Käivitamine ja sõitmine	<p>Mootori võimsus väheneb ja sõiduulatus võib väheneda. Seejärel võidakse kuvada järgmine teade*1.</p>  <p>PROPULSION POWER IS REDUCED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui on võimalik sõita võrdsel kiirusel teiste sõidukitega, jätkake sõitmist.</li> <li>• Kui see ei ole võimalik, peatuge ohutus kohas ja laadige sõiduakut või jätkake sõitmist, pöörates samal ajal piisavalt tähelepanu ohutusele.</li> </ul>
		<p>Sõiduaku soojendussüsteemiga varustatud sõidukil võidakse kuvada ka järgmine hoiatusteade.</p>  <p>BATTERY TOO COLD</p>	
		<p>Sõiduki sooritusvõime väheneb, kuvatakse järgmine hoiatusteade.</p>  <p>BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE</p>	
		<p>Regeneratiivpidurdussüsteemi jõudlus võib väheneda või kaduda.</p>	<p>Pidurdades vajutage piduripedaal jõulisemalt alla.</p>


Välis-temperatuur	Olukorra kirjeldus		Tegevus
	Laadimine ja sõiduaku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laadimine võib muutuda võimatuks. (V.a. sõiduaku soojendussüsteemiga sõiduk)*<sup>2</sup></li> <li>• Laadimisaeg pikeneb.</li> <li>• Täielik laadimine ei pruugi olla võimalik.</li> </ul>	Pärast sõitmist laadige sõiduakut enne kui aku temperatuur langeb -28°C või madalamale.
Umbes -30°C või madalam	Käivitamine ja sõitmine	<p>Pistikhübridsüsteem ei pruugi käivituda ja kuvatakse alljärgnev hoiatustead. (V.a. sõiduaku soojendussüsteemiga sõiduk)</p>  <p>BATTERY TOO COLD</p>	Päevasel ajal oodake õhu-temperatuuri tõusu. Kui temperatuur sõiduaku ümbruses on tõusnud, käivitage sõiduk..



## Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral

2

Välis-temperatuur	Olukorra kirjeldus		Tegevus
		<p>Pistikhübridsüsteem ei pruugi käivituda. Märgutuli „READY“ vilgub ja võidakse kuvada järgmine hoiatustead. (Sõiduaku soojendussüsteemiga sõiduk)</p> <div data-bbox="706 279 919 418" style="text-align: center;">  <p>BATTERY TOO COLD PLUG IN NORMAL CHARGER TO WARM</p> </div> <p>Vt Märgutuli „READY” lk 6-56.</p>	<p>Kui on oodata madalat õhu-temperatuuri, ühendage sõiduk tavalaadijaga ka siis, kui sõiduaku on täis laetud.</p> <p>Sõiduaku soojendussüsteem soojendab akut automaatselt ja kuvatakse hoiatustead, kui süsteem töötab.</p> <div data-bbox="1203 424 1416 563" style="text-align: center;">  <p>BATTERY TOO COLD</p> </div> <p>Pistikhübridsüsteemi saab käivitada umbes tund pärast laadimispistikuga ühendamist.</p>
		<p>Regeneratiivpidurdussüsteemi jõudlus võib väheneda või kaduda.</p>	<p>Pidurdades vajutage piduripedaal jõulisemalt alla.</p>

Välis-temperatuur	Olukorra kirjeldus		Tegevus
		<p>Sõiduki sooritusvõime väheneb, kuvatakse järgmine hoiatusteade.</p> 	<p>Peatage sõiduk viivitamatult ohutus kohas. Päevasel ajal oodake õhu-temperatuuri tõusu. Kui temperatuur sõiduaku ümbruses on tõusnud, käivitage auto. Kui sõidu ajal kuvatakse teade „BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE“, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laadimine võib muutuda võimatuks. Kui laadimine katkeb, lülitub süüde automaatselt välja. (V.a. sõiduaku soojendussüsteemiga sõiduk)*<sup>2</sup></li> </ul>	<p>Päevasel ajal oodake õhu-temperatuuri tõusu. Kui temperatuur sõiduaku ümbruses on tõusnud, alustage laadimist.</p>
	<p>Laadimine ja sõiduaku</p>	<p>Vt „Süüte automaatne väljalülitamine“ lk 3-29.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laadimisaeg pikeneb.</li> <li>• Täielik laadimine ei pruugi olla võimalik.</li> </ul>	

 **MÄRKUS:**

- \*<sup>1</sup>: Kuva „PROPULSION POWER IS REDUCED“ („JÕUALLIKATE VÕIMSUST VÄHENDATAKSE“) ei viita talitlushäirele.
- \*<sup>2</sup>: Sõiduaku soojendussüsteemiga sõiduk võib akut automaatselt soojendada, et tagada järgmisi tingimusi:
  - Võimaldada laadimist kui välistemperatuur on madal.
  - Vähendada laadimiseks kuluvat aega kui välistemperatuur on madal.
- Sõiduaku soojendamiseks on vaja siduda oma traadita kohtvõrgu seade, mis vastab IEEE 802.11b standardile ja toetab iOS või Android operatsiooni-süsteeme, MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemiga, kui see on varustuses.

Kui traadita kohtvõrgu seadmel kuvatakse märk „“, ühendage laadimiskaabel võimalikult kiiresti. Vt „MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem“ lk. 3-24.

- Sõiduaku soojendamisel sõiduaku soojendussüsteemiga, kui on varustuses, kasutage laadimiskaablit. Kasutades kodust laadijat või avalikku laadimispunkti (EVSE) võib laadimine ja sõiduaku soojendamine katkeda. Kui nii juhtub, ühendage laadimispistik lahti ja seejärel ühendage uuesti. Sellest tulenevalt aktiveerub sõiduaku soojendussüsteem uuesti ja sõidukit on võimalik käivitada 1 tunni jooksul.
- Sõiduaku soojendussüsteem ei pruugi aktiveeruda, sõltuvalt olukorrast.
- Sõiduaku soojendamisel võivad tekkida allpool kirjeldatud olukorrad.
  - Kostub sõiduki laadimisseadme tööheli ja multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse laadimise olek. Vt „Laadimine 220-240V vahelduvvooluvõrgus“ lk 3-11.
  - Sõiduki salong võib automaatselt soojeneda.
  - Sõiduaku ei pruugi saavutada täielikku laetust või sõiduaku mahutavus võib väheneda.

**Kütuse valimine**

Soovi- tuslik kütus	Pliivaba bensiin (EN228) oktaanarvuga 95 RON või kõrgem
---------------------------	---

 **ETTEVAATUST!**

- Pliid sisaldava bensiini kasutamine võib tõsiselt kahjustada mootorit ja katalüsaatorit. Ärge kasutage pliidi sisaldavat bensiini!

 **MÄRKUS:**

- Sõiduk on varustatud automaatse oktaanarvu korrektoriga, mis võimaldab kasutada hädaolukorras pliivaba bensiini oktaanarvuga 90, kui pliivaba bensiin RON 95 ei ole saadaval, näiteks pikal reisiril. Sellisel juhul ei vaja mootori toitesüsteemi täiendavat seadistamist. Kui kasutate pliivaba bensiini oktaanarvuga 90, väheneb mootori jõudlus.

**MÄRKUS:**

- Sagedane lühikeste vahemaade läbimine väikesel kiirusel võib bensiinimootoriga autol põhjustada jääkainete kogunemist kütusesüsteemi ja mootoris, mille tagajärg on halvenenud käivitumine ja kiirendamine. Selliste probleemide esinemisel soovitame kütusele järgmise tankimise ajal lisada jääkainete lahustamiseks ettenähtud vahendit. Vahend eemaldab süsteemist jääkained ja taastab mootori normaalse töö. Kasutage kindlasti MITSUBISHI MOTORSi poolt toodetud kütusesüsteemi puhastusvahendit. Sobimatu vahendi kasutamine võib kaasa tuua mootoririkke. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse.
- Madala kvaliteediga bensiini kasutamine võib põhjustada erinevaid probleeme, näiteks raskesti käivitumine, mootori seiskumine, mootorimüra ja tõrkumine. Selliste nähtuste ilmnemisel katsetage teise ettevõtte ja/või teise oktaanarvuga kütust. Mootori hoiatustule vilkudes laske süsteemi võimalikult kiiresti kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

**Tarbijateave kujundlikult**

E5: Mootoribensiin, mis sisaldab kuni 2,7% hapnikku või kuni 5% etanooli, näiteks EN 228 standardile vastav pliivaba bensiin  
 E10: Mootoribensiin, mis sisaldab kuni 3,7% hapnikku või kuni 10% etanooli, näiteks EN 228 standardile vastav pliivaba bensiin

Bensiinimootorile sobivad E5 tüüpi bensiin (sisaldab 5% etanooli) ja E10 tüüpi bensiin (sisaldab 10% etanooli), mis vastavad Euroopa standardile EN 228.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge kasutage suurema kui 10% mahuprotsendiga etanooli (teraviljapõhjaline piiritus). 10% suurema mahuprotsendiga kütuse kasutamine võib tekitada kahju teie sõiduki kütusesüsteemile, mootorile, mootori anduritele ja heitgaasisüsteemile.

**Kütusepaagi täitmine****⚠ HOIATUS!**

- Käsitlege kütust vastavalt tanklate ja töökodade ohutusnõuetele.
- Bensiin on äärmiselt tule- ja plahvatusohtlik. Kütuse käsitlemine võib põhjustada põletusi või tõsiseid vigastusi. Sõiduki kütusepaagi täitmisel lülitage alati süüde välja ja jälgige, et läheduses ei ole leeke, sädemeid ega suitsevaid esemeid. Käsitlege kütust alati hästiventileeritud kohas.
- Vabanege enne kütusepaagi korgi eemaldamist kindlasti staatilisest elektrist, puudutades auto või tankuri metallosa. Staatiline elekter võib tekitada sädemeid ja kütuseauru süüdata.
- Sooritage kogu tankimine (tankeluugi avamine, kütusepaagi korgi eemaldamine jms) ise. Ärge lubage kõrvalisi isikuid kütusepaagi täiteava lähedale. Kui lasete kellelgi end abistada ja ta on staatilise elektriga laetud, võivad kütuseaurud süttida.
- Ärge laadige ja tankige autot samaaegselt. Staatiline elekter võib tekitada sädemeid ja kütuseaurud süüdata.

2

2

## ⚠ HOIATUS!

- Ärge lahkuge kütusepaagi täiteava juurest enne tankimise lõppu. Kui eemaldusite tankimise ajal ja näiteks istusite autosse, võisite koguda uue staatilise elektri laengu.
- Vältige kütuseaurude sissehingamist. Kütus sisaldab mürgiseid aineid.
- Hoidke tankimise ajal sõiduki uksed ja aknad suletuna. Kui need on avatud, võivad kütuseaurud salongi tungida.
- Kasutage kütusepaagi korgi vahetamisel ainult MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosa.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kütusepaagis olev kütus ei pruugi kuluda ja see võib sõltuvalt sõiduki kasutusest pikaks ajaks paaki jääda, kütuse kvaliteet võib halveneda ning see omakorda võib halvasti mõjuda mootorile või kütusesüsteemi osadele. Ennetamiseks pidage kinni järgmistest juhistest.
  - Lülitage vähemalt kord kolme kuu jooksul sisse sõiduaku laadimise režiim, mis käivitab sisepõlemismootori. Vt „Aku laadimise režiim“ lk 7-33.

## ⚠ ETTEVAATUST!

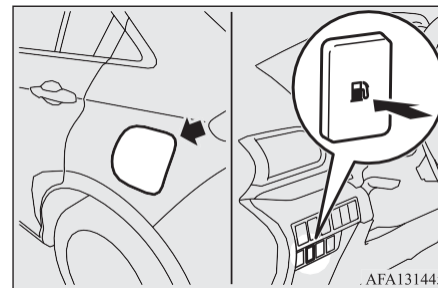
- Lisage vähemalt 15 liitrit kütust kord kolme kuu jooksul. Kui kütust on alles vähem kui pool paagitäit, lisage seda rohkem kui 15 liitrit. Vt „Kütusetase“ lk 6-09.

## Kütusepaagi maht

43 liitrit

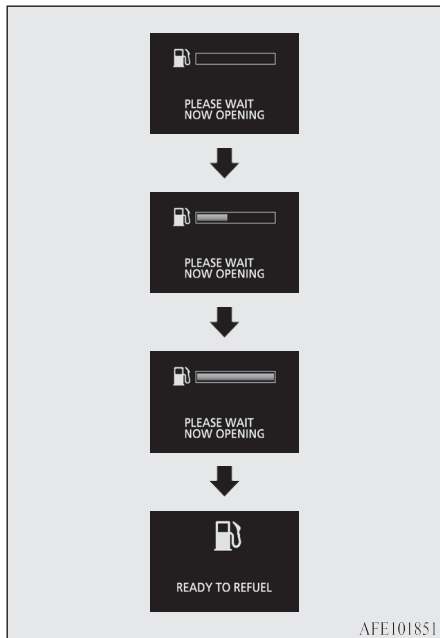
## Kütusepaagi täitmine

1. Enne tankimist lülitage süüde asendisse „OFF“, et pistikhübrid-süsteem välja lülitada.
2. Tankeluuk asub sõiduki tagaosas, vasakul küljel. Luugi saab avada sõiduki seest, vajutades tankeluugi avamise lülile armatuurlaual.



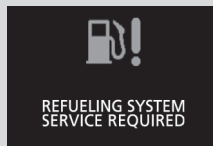
3. Kütusepaagi siserõhk takistab automaatselt kütuse ülevoolamist kütusepaagist. Enne tankeluugi avamist oodake teadet „READY TO REFUEL“ multifunktsionaalsel näidikul.

Kui siserõhk on kõrge, võib see aega võtta kümnekond sekundit.



## ⚠ HOIATUS!

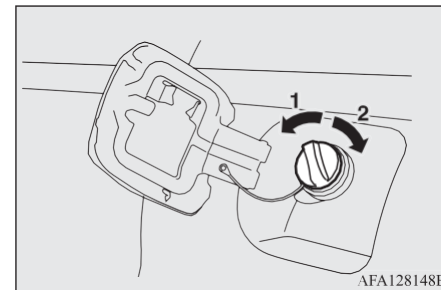
- Kui tekib probleem kütusepaagi siserõhu väljalaskmisega, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul hoiatus ja kütusepaagi tankeluuki ei saa avada. Laske sõidukit koheselt kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.



## 📖 MÄRKUS:

- Kui 12 V aku on nõrk või tühi, ei ole kütusepaagi siserõhu väljalaskmine võimalik ja tankeluuki ei ole võimalik avada.

4. Kütusepaagi korgi avamiseks keerake seda aeglaselt vastupäeva.



- 1- Avamine
- 2- Sulgemine

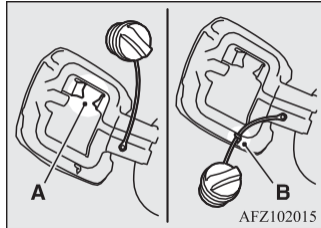
## ⚠ ETTEVAATUST!

- Et toitesüsteem võib olla rõhu all, tuleb kütusepaagi kork eemaldada aeglaselt. See vabastab kütusepaagis tekkinud rõhu või vaakumi. Kui kütusepaagi korgi avamisel on näha auru või kuulete sisinat, ärge eemaldage korki enne, kui sisin lõpeb. Vastasel korral võib kütus täiteavast välja purskuda, vigastades nii teid kui juuresviibijaid.

2

**MÄRKUS:**

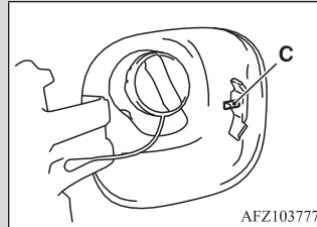
- Kütuse tankimisel asetage kütusepaagi kork tankeluugi siseküljel asuva hoidjasse (A) või riputage konksu (B) külge.



5. Sisestage tankepüstol võimalikult sügavale kütusepaagi täitekaela.

**HOIATUS!**

- Ärge kunagi vajutage tankimise ajal tihvti (C). See võib kaasa tuua kütuse ülevoolu kütuse täitekaelast.



**ETTEVAATUST!**

- Ärge kallutage tankepüstolit.
- Tankige sõidukisse ainult pliivaba bensiini. Pliid sisaldava kütuse tankimine toob kaasa tõsised mootori ja katalüsaatori kahjustused ning seda ei tohi kunagi proovida.

6. Kui tankur lülitub automaatselt välja, siis ärge rohkem tankige.

**HOIATUS!**

- Tankimine tuleb lõpetada 30 minuti jooksul pärast tankeluugi avamise lüliti vajutamist. 30 minuti pärast lülitatakse kütusepaagi siserõhu väljalaskmise süsteem välja. Sulgege kütusepaagi kork ja tankeluuk. Kütuse ülevoolamise vältimiseks vajutage uuesti kütusepaagi tankeluugi avamislülitile, et tankimissüsteem uuesti aktiveerida.

**ETTEVAATUST!**

- Kütuse üle- ja mahavoolamise vältimiseks ärge proovige paaki servani täis tankida. Välja voolanud kütus võib värvida, määrada või rikkuda sõiduki värvi. Kui värvkatele on voolanud kütust, pühkige see ära pehme lapiga.
7. Kütusepaagi korgi sulgemiseks keerake seda aeglaselt päripäeva, kuni kuulete klõpsatusi. Seejärel vajutage tankeluuk õrnalt kinni.

**HOIATUS!**

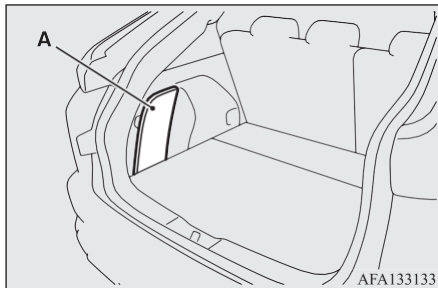
- Veenduge, et kütusepaagi kork on kindlalt suletud. Kui kork on suletud nõrgalt, võib kütust välja voolata ja tekkida tulekahju.

**MÄRKUS:**

- Kui alustate sõitmist avatud tankeluugiga, kuvatakse hoiatusteadet multifunktsionaalsel näidikul.

**Kui tankeluuk ei avane**

Tankeluugi avamiseks on võimalik kasutada manuaalset avamishooba, mis asub pakiruumis katte (A) taga.

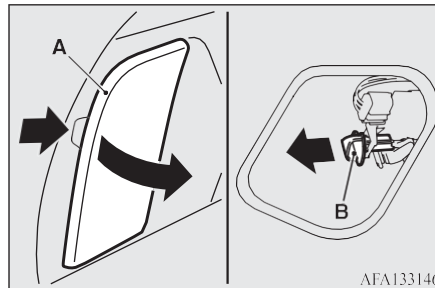
**HOIATUS!**

- Kasutage tankeluugi avamiseks manuaalset hooba ainult siis, kui tankeluuk ei avane avamislüliti le vajutades.

Kui tankeluuk avatakse manuaalse hooba abil, ei toimu kütusepaagi siserõhu automaatset väljalaskmist. Kütuse ülevoolamise vältimiseks avage kütusepaagi kork aeglaselt, vähendades kütusepaagi siserõhku järk-järgult ning tankige nõrgema survega.

**Tankeluugi avamine manuaalselt**

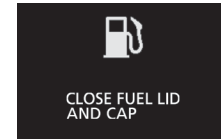
Avage kate (A) ja tõmmake tankeluugi manuaalse avamise hooba (B), et tankeluuk avada.

**ETTEVAATUST!**

- Kui kate (A) on avatud, võib pagas pakiruumis kogemata puutuda hooba (B) ja avada tankeluugi.

**MÄRKUS:**

- Hooba (B) kasutamisel võidakse kuvada hoiatusteadet multifunktsionaalsel näidikul.



Hoiatusteadet kustub

- mõnikümne sekundit pärast sõitmist suletud tankeluugiga; või
- umbes 30 minuti pärast hooba (B) kasutamisest.

**Lisavarustuse paigaldamine**

Sovitame küsida nõu MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusest



### **ETTEVAATUST!**

- Teie sõidukil on diagnoosiarvuti ühenduspistik erinevate süsteemide kontrollimiseks ja hooldamiseks. Ärge ühendage sinna pistikusse ühtegi teist seadet. Vastasel juhul võib sõiduki aku tühjeneda, elektroonikaseadmed rikki minna või tekkida muud probleemid. Sellised rikked ei ole garantiijuhtumid.
- Lisaseadmeid ja lisavarustust võib paigaldada ainult vastavalt kehtivatele seadustele ning sõidukiga kaasasolevates dokumentides sisalduvatele juhistele ja hoiatustele.
- Valesti paigaldatud elektriseadmed võivad põhjustada tulekahju. Vt „Elektri- või toitesüsteemi muutmine” käsitlevas käsiraamatus.

- Helisüsteemi paigaldamiseks või vahetamiseks soovitage pöörduda MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse. Kui paigaldatava helisüsteemi sagedus, väljundvõimsus ja paigaldus ei ole õiged, võib tõsiselt kahju saada sõiduki elektroonika ja kannatada sõidu turvalisus.
- Kui kasutate autos ilma välisantennita mobiiltelefoni või raadioseadet, võib see häirida elektrisüsteemi tööd ja vähendada sõiduki juhtimise ohutust.
- Kasutage ainult ettenähtud rehve ja velgesid. Vt „Rehvid ja veljed” lk 12-08.

### **Tähelepanu!**

Kaubandusvõrgus on saadaval lai valik erinevate tootjate lisaseadmeid ja varuosi ja MITSUBISHI MOTORSi ega MITSUBISHI MOTORSi ametlikud esindused ei suuda alati kontrollida, kas nende paigaldamine mõjutab teie sõiduki ohutust.

Isegi siis, kui sellised lisaseadmed ja varuosad on üldise kasutusloa või osade hindamise alusel ametlikult heaks kiidetud või kui selliste osade kinnitamisele või paigaldamisele järgneb ühekordne kasutusluba, ei saa sellest järeldada, et need ei mõjuta teie auto ohutust.

Samuti pidage meeles, et lisaseade või varuosad heakskiitnud ettevõtte või ametnik ei võta sellega seoses mingit vastutust. Suurima ohutuse tagavad ainult MITSUBISHI MOTORSi volitatud esinduse soovitatud, müüdid ja paigaldatud varuosad (MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosad ja lisaseadmed). Sama kehtib ka MITSUBISHI sõidukite tootjapoolsete tehniliste tingimuste muutmise suhtes. Ohutuse tagamiseks tuleb sõidukile teha muudatusi ja ümberehitusi ainult vastavalt MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse soovistele.

## Elektri- ja toitesüsteemi muutmine

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION on alati valmistanud ohutuid ja kvaliteetseid sõidukeid. Ohutuse ja kvaliteedi säilitamiseks tohib lisavarustust paigaldada ning elektri- või kütusesüsteeme muuta ainult vastavalt MITSUBISHI juhistele.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui elektrijuhtmed on ühenduses auto kerega või varustuse paigaldamisel kasutatakse ebaõigeid meetodeid, näiteks ei kasutata sulavkaitsmeid, võivad elektriseadmed vigi saada ning tulekahju või muu õnnetuse põhjustada.

## Originaalvaruosad

MITSUBISHI MOTORS on näinud palju vaeva, et luua suurepäraselt valmistatud auto, mis pakub kõrgeimat kvaliteeti ja usaldusväärsust.

Kasutage MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosi, mis on välja töötatud ja valmistatud teie MITSUBISHI sõiduki maksimaalse sooritusvõime tagamiseks. MITSUBISHI

MOTORSi originaalvaruosad on vastavalt tähistatud ja saadaval kõigis MITSUBISHI MOTORSi volitatud esindustes.

## Kasutatud mootoriõli käitlemine

### ⚠ HOIATUS!

- Pikaajaline ja korduv kokkupuude kasutatud mootoriõliga võib põhjustada raskeid nahahaigusi, sh nahapõletikku ja -vähki.
- Kui vähegi võimalik, ärge laske kasutatud mootoriõlil nahale sattuda ning peske kõik määrduvad kohad korralikult puhtaks.
- Hoidke kasutatud mootoriõli laste kättesaamatus kohas.

## Keskkonnakaitse

Kanalisatsiooni, veekogude ja pinnase saastamine on seadusega keelatud. Viige kasutatud mootoriõli ja õlifiltrid ametlikku jäätmekogumispunkti või töökotta, kus kogutakse kasutatud õli ja filtreid. Kahtluste korral pöörduge kohaliku ametiasutuse poole.

## Elektri- ja toitesüsteemi muutmine

## Kasutatud akude utiliseerimine



Teie sõiduk sisaldab akusid ja/või patareisid.

Neid ei tohi ära visata koos olmejäätmetega.

Kasutatud akude korrektseks käitlemiseks, taastamiseks ja

ringlusse võtmiseks viige need kogumiskohtadesse, mis vastavad kohalikele seadusandlusele ja direktiivile 2006/66/EÜ.

Akude õige utiliseerimisega aitate te säästa väärtuslikke varusid ja hoiate ära ebaõigest jäätmekäitlusest tulenevaid negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja loodusele.

## Sündmusandmete salvestamine

Teie sõiduk on varustatud sündmusandmete salvestajaga (EDR).

Seadme peamine eesmärk on salvestada teatavates õnnetusjuhtumites või õnnetuslähedastes olukordades, näiteks turvapadja avanemisel või kokkupõrkel takistusega, andmeid, mis aitavad mõista, kuidas sõiduki süsteemid toimisid.

## Sündmusandmete salvestamine

---

EDR on mõeldud sõiduki dünaamika ja ohutussüsteemidega seotud andmete salvestamiseks lühiajaliselt, tavaliselt umbes

**2** 30 sekundiks või vähem.

Selle sõiduki EDR salvestab selliseid andmeid, nagu:

- Kuidas erinevad süsteemid teie sõidukis toimivad;
- Kui tugevasti, kui üldse, vajutas juht gaasipedaali ja/või piduripedaali; ja
- Kui kiiresti sõiduk liikus.

Need andmed aitavad paremini mõista õnnetuste ja vigastuste tekkimise asjaolusid.

### MÄRKUS:

- EDR salvestab sõiduki andmed ainult liiklusõnnetuse korral, tavalistes sõiduoludes EDR mingeid andmeid ega isikuandmeid ei salvestata. Teised osapooled, näiteks õiguskaitseorganid, võivad siiski seostada EDRi andmeid selliste isikuandmetega, mida tavaliselt kogutakse õnnetusjuhtumite uurimise käigus.

EDRi salvestatud andmete lugemiseks on vaja eriseadmeid ja juurdepääsu sõidukile või EDRile. Lisaks sõiduki tootjale saavad seda teavet lugeda ka teised osapooled, näiteks õiguskaitseorganid, kellel on erivarustus, kui neil on juurdepääs sõidukile või EDRile.

## *Laadimine*

Laadimine .....	3-02
Aku .....	3-05
Põhiteadmised laadimisest .....	3-05
Tavalaadimise laadimiskaabel* .....	3-07
Tavalaadimine (laadimine 220-240 V pistikupesast).....	3-10
Sõiduaku jahutussüsteem .....	3-19
Kiirlaadimine .....	3-20
MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem* .....	3-24
Elektriseadmete kasutamine laadimise ajal .....	3-28
Tegevused laadimise tõrgete korral.....	3-31

## Laadimine

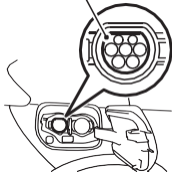
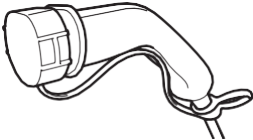
Sõiduki varustuses on tavalaadija ja laadimiskaabel\*<sup>1</sup> laadimiseks 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesast.

Võimalik on sõidukit laadida 220-240 V vahelduvvooluvõrgus nii kodus kui avalikus laadimispunktis (EVSE\*<sup>2</sup>), mis sobib sõidukiga.

\*<sup>1</sup> Kui kuulub varustusse

\*<sup>2</sup> EVSE = Elektrisõiduki toitesead

Teie sõiduki varustuses on kiirlaadimispesa, mis sobib CHAdeMO kiirlaadimispistikule.

Laadimine	Laadimispesa* <sup>1</sup>	Laadimispistik	Laadija	Laadimise aeg* <sup>2</sup>	Vt.
Tavalaadimine (vahelduvvooluvõrgus 220-240 V) kasutades MITSUBISHI MOTORSi originaal-laadimiskaablit* <sup>3</sup>	<p>Tavalaadija pesa</p> 		220-240 V vahelduvvooluvõrgu laadija (Vt „Laadimine 220-240 V vahelduvvooluvõrgus” lk 3-11).	230 V/16 A* <sup>4</sup> : Ca 4 tundi	Lk 3-10
				230 V/10 A* <sup>4</sup> : Ca 6 tundi	
				230 V/8 A* <sup>4</sup> : Ca 7 tundi	

\*<sup>1</sup>: Laadimispesa asub sõiduki tagaosas paremal küljel.

\*<sup>2</sup>: Kasutage seda aega vaid suunisena, sest vahelduvvoolu pinge ja voolutugevus võivad riigiti erineda. Samuti sõltub laadimisaeg sõiduaku laetusest, õhutemperatuurist, elektriseadmete elektritarbimisest laadimise ajal ja laadijast, näiteks kiirlaadija spetsifikatsioonist.

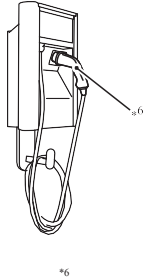
\*<sup>3</sup>: Kui kuulub varustusse

\*<sup>4</sup>: Näitab tavalaadija laadimiskaabli nimivoolupinget ja voolutugevust.

\*<sup>5</sup>: EVSE = Elektrisõiduki toitesead

\*<sup>6</sup>: Kasutades toiteseadet, millel ei ole oma laadimisjuhet, kasutage sõiduki laadimiseks Mode 3 laadimisjuhet (Tüüp 2), mis on saadaval eraldi. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

\*<sup>7</sup>: Näitab koduse või avaliku tavalaadija (EVSE) laadimiskaabli nimivoolupinget ja voolutugevust.

Laadimine	Laadimispesa* <sup>1</sup>	Laadimispistik	Laadija	Laadimise aeg * <sup>2</sup>	Vt.
Tavalaadimine (220-240 V) kasutades kodust laadijat või avalikku laadimispunkti (EVSE)* <sup>5</sup>			Kodulaadija või avalik laadija 	230 V/16 A* <sup>7</sup> : Ca 4 tundi	

\*<sup>1</sup>: Laadimispesa asub sõiduki tagaosas paremal küljel.

\*<sup>2</sup>: Kasutage seda aega vaid suunisena, sest vahelduvvoolu pinge ja voolutugevus võivad riigiti erineda. Samuti sõltub laadimisaeg sõiduaku laetusest, õhutemperatuurist, elektriseadmete elektritarbimisest laadimise ajal ja laadijast, näiteks kiirlaadija spetsifikatsioonist.

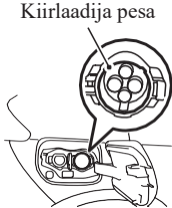
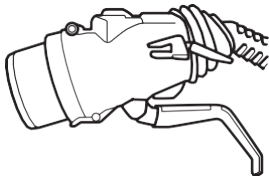
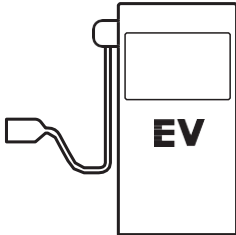
\*<sup>3</sup>: Kui kuulub varustusse

\*<sup>4</sup>: Näitab tavalaadija laadimiskaabli nimivoolupinget ja voolutugevust.

\*<sup>5</sup>: EVSE = Elektrisõiduki toitesead

\*<sup>6</sup>: Kasutades toiteseadet, millel ei ole oma laadimisjuhet, kasutage sõiduki laadimiseks Mode 3 laadimisjuhet (Tüüp 2 või 2), mis on saadaval eraldi. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

\*<sup>7</sup>: Näitab koduse või avaliku tavalaadija (EVSE) laadimiskaabli nimivoolupinget ja voolutugevust.

Laadimine	Laadimispesa* <sup>1</sup>	Laadispistik	Laadija	Laadimise aeg <sup>*2</sup>	Vt.
Kiirlaadimine	<p>Kiirlaadija pesa</p> 		<p>Avalikud laadimisjaamad</p> 	<p>Ca 25 min 80% laadimiseks</p>	<p>Lk 3-20</p>

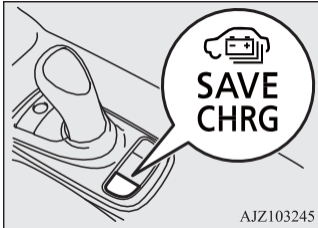
\*1: Laadimispesa asub sõiduki tagaosas paremal küljel.

\*2: Kasutage seda aega vaid suunisena, sest vahelduvvoolu pinge ja voolutugevus võivad riigiti erineda. Samuti sõltub laadimisaeg sõiduaku laetusest, õhutemperatuurist, elektriseadmete elektritarbimisest laadimise ajal ja laadijast, näiteks kiirlaadija spetsifikatsioonist.

**MÄRKUS:**

- Sõiduaku on võimalik laadida peaaegu täis, kasutades aku laadimisrežiimi lüliti. Vt „SAVE/CHARGE lüliti” lk 7-32. Vt „Aku laadimise režiim” lk 7-33.

**MÄRKUS:**



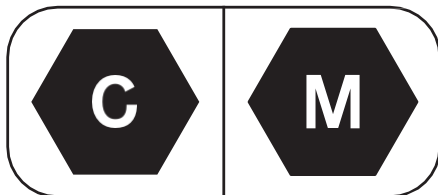
AJZ103245

## Tarbijateave kujundlikult

Järgnev kujund tähistab tavalaadija pistikut



Laadimispesade juures on järgnev silt.



## Aku

Teie sõidukis on kahte tüüpi akusid: sõiduaku elektrimootorite tööshoidmiseks ja kliima-seadme kasutamiseks ning 12 V aku pistikhübrüidsüsteemi käivitamiseks ja tulede, klaasipuhastite jmt töötamiseks.

Selles peatükis selgitatakse sõiduaku laadimist.

### MÄRKUS:

- 12 V akut laetakse automaatselt, kui näidik „READY“ põleb, samuti sõiduaku laadimise ajal.  
Vt Märgutuli „READY“ lk 6-56.
- Kui 12 V aku on tühi, siis pistikhübrüidsüsteem ei käivitu.  
Vt „Käivitamine hädaolukorras“ lk 9-02.

## Põhiteadmised laadimisest

On kaks laadimisvõimalust: tavalaadimine ja kiirlaadimine.

Tavalaadimine toimub autos oleva laadijaga, mis kasutab vahelduvvoolu 220-240 V. Vahelduvvoolu pinget võib riigiti erineda.

## HOIATUS!

- Sõiduki ohutuks laadimiseks tuleb järgida oma riigi värskemaid elektrijuhtme-standardeid ja -eeskirju ning ühendama vooluallika, mis vastab uusimatele riiklikele eeskirjadele ja millel on piisav võimsus.
- Lühisest tingitud elektrilöögi või tulekahju vältimiseks kasutage alati maandusega pistikupesaga, mis on kaitstud jääk-voolukaitsmega, mille voolutugevus on võrdne või suurem MITSUBISHI MOTORSi määratud väärtusest ja mis on ühendatud eraldiseisvasse vooluahelasse. Kui vooluahel on jagatud ja sõiduki laadimisega samal ajal kasutatakse teist elektriseadet, võib vooluahel kuumeneda, kaitse võib välja lülituda ja vooluahel võib põhjustada häireid kodustele elektri-seadmetele, näiteks teleritele ja helisüsteemidele.
- Laadida saab nii vihma kui lumega. Kuid sealjuures pidage silmas järgmist:
  - Ärge katsuge laadimispesa ega laadimis pistikut märgade kätega.
  - Ärge kunagi laske laadimispesal ega -pistikul laadija ühendamisel märjaks saada.
  - Ärge laadige õues tugeva vihma, lumesaju või tormituule korral, samuti siis, kui on oodata halbu ilmastiku-olusid.



## HOIATUS!

- Ärge laadige, kui on äikesoht. Kui tavalaadimise ajal algab ootamatult äike, ärge puudutage sõidukit ega laadimiskaablit ning lülitage laadimine kaitselülitist välja.
- Kui vesi satub laadimispesasse või laadimispistikusse, võib see põhjustada lühise, tulekahju või elektrilöögi. Kontrollige, et laadimispesa katteluuk ja sisemine luuk on korralikult suletud ja ärge jätke laadimiskaablit õue.
- Kui laadimise ajal mattub laadimispistik lume alla, lülitage esmalt laadimispistikust vool välja, seejärel eemaldage lumi ja ühendage laadimiskaabel lahti. Kui sõiduk on laadimise ajal lumme mattunud, eemaldage lumi ja seejärel ühendage laadimiskaabel lahti.
- Kõik tavalaadidajad ei pruugi väljaspool kodu laadimisel teie sõidukile sobida. Enne tavalaadidaja kasutamist küsige tavalaadidaja operaatorilt või valmistajalt, kas antud laadidaja sobib teie sõidukile. Tavalaadidajaga laadimisel jälgige kasutusjuhiseid laadijal.
- Ärge avage laadimispesa katteluuki muul põhjusel kui tavalaadimiseks või kiirlaadimiseks.

## ETTEVAATUST!

- Ärge püüdke sõiduaku laadimise ajal sõidukit 12 V aku pealt käivitusjuhtmetega käivitada. See võib kahjustada sõidukit või laadimisjuhet ja tekitada vigastusi. Vt „Käivitamine hädaolukorras“ lk 9-02.

## MÄRKUS:

- Ainult kiirlaadimise kasutamine võib vähendada sõiduaku mahutavust. Tavaliselt on soovitatav kasutada tavalaadimist.
- Sõiduaku mahutavuse säilitamiseks soovitage järgmist:
  - Kui kasutate sageli kiirlaadijat, laadige aku tavalaadidajaga täis vähemalt kord iga kahe nädala tagant.
  - Ärge laadige, kui aku on peaaegu täis.
- Kui kiirlaadimine ja tavalaadimine toimuvad üheaegselt, eelistab süsteem kiirlaadimist. Sel ajal tavalaadimine peatatakse.
- Ka siis kui süüde on välja lülitatud, võib kosta sõiduaku jahutamiseks laadimise ajal või (kui kuulub varustusse) kaugjuhtimisega kliimaseadme töötamise ajal. See ei tähenda riket.

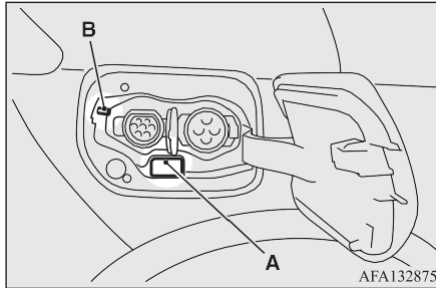
## MÄRKUS:

- Sõiduaku kliimaseadme tulevat jahedat õhku, mistõttu hakkab kliimaseade automaatselt tööle. Kui pärast laadimist on sõidukialune pind märg, on tegemist kliimaseadme eemaldatud niiskusega, mitte rikkega.
- Kui sõidukit pikka aega ei kasutata, tuleb sõiduaku laetust kontrollida iga kolme kuu tagant. Kui sõiduaku laetuse tase näitab 0, laadige akut, kuni kuvatakse mõni laetuse näit. Teise võimalusena lülitage sisse pistikhübridsüsteem. sisepõlemismootor sõiduakut laadima. Oodake kuni sisepõlemismootor automaatselt seiskub ja lülitage süüde asendisse „OFF“.
- Kui laadimise ajal toimub elektrikatkestus algab laadimine automaatselt uuesti voolukatkestuse lõppedes.

## Laadimispesa valgustus

Laadimispesa valgustus (A) põleb, kui laadimispesa katteluuk on avatud ja sisse on lülitatud parkimis-asend "P". Valgustus kustub automaatselt umbes 3 minuti möödudes. Vajutage laadimispesa valgustuse lülitit (B), et see uuesti süttiks.

Kui laadimine on alanud, vilgub laadimispesa valgustus kolm korda.



### MÄRKUS:

- Laadimispesa valgustuse põlemisaega saab muuta. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

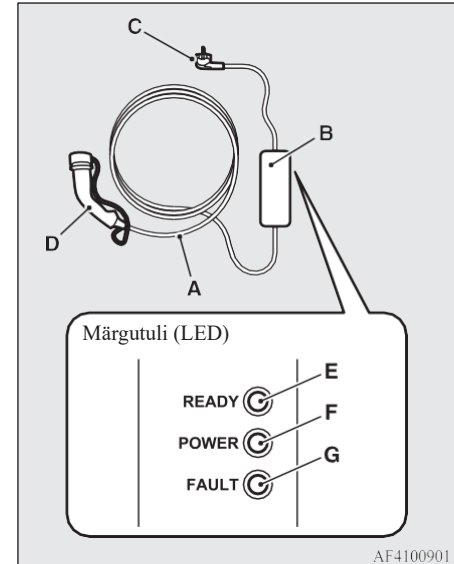
### MÄRKUS:

- Kui laadimispesa valgustus on välja lülitatud, võib valgustus MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi kasutamisel süttida.

### Tavalaadimise laadimiskaabel\*

Teie sõiduki varustuses on laadimiskaabel, mis koosneb kaablist (A), kontrollkarbist (B), pistikust (C) ja laadimispistikust (D).

3



E- „READY“ märgutuli

F- „POWER“ märgutuli

G- „FAULT“ märgutuli

## Tavalaadimise laadimiskaabel\*

„READY“ (E), „POWER“ (F) ja „FAULT“ (G) märgutuled põlevad või vilguvad järgmistel juhtudel: Kui märgutuli põleb või vilgub muul põhjusel, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

○: Põleb ⊙: Vilgub ●: Ei põle

3

READY	POWER	FAULT	Oleku kirjeldus
○	○	○	Iga kord, kui laadimiskaabel ühendatakse vooluvõrku, süttivad kõik märgutuled umbes 0,5 sekundiks.
○	●	●	Üks järgnevatest: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laadimine on lõppenud</li> <li>• Laadimine on ooterežiimis (Mitsubishi kaugjuhtimissüsteemiga sõiduk)</li> <li>• Tavalaadija laadimispistik ei ole ühendatud sõiduki laadimispesasse.</li> </ul>
○	○	●	Sõiduaku laadimine.

READY	POWER	FAULT	Oleku kirjeldus ja tegevused parandamiseks
●	●	●	Pistikupesas ei ole voolu või on laadimiskaabel katki. Kui märgutuled ei vilksata või märgutuli „READY“ ei põle, kui kaabel on ühendatud voolu andvasse pistikupesasse, ühendage kaabel kohe lahti ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
⊙	○	●	Pistikupesa maandusjuhe on katki või ei ole ühendatud. Kontrollige pistikupesa maanduse seisukorda.
⊙	●	●	
⊙	⊙	○	Laadimiskaabli pistiku temperatuurituvastusahel on katki. Laadimisvool on piiratud, võtke kohe ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
⊙	●	○	

READY	POWER	FAULT	Oleku kirjeldus ja tegevused parandamiseks
☉	☉	☉	Laadimis pistiku temperatuur on kõrge, laadimine on piiratud. Laadimis pistik võib olla katki, katkestage kohe laadimine ja laske pistikut kontrollida litsentseeritud elektrikul. Kui olukord pärast kontrollimist ei muutu, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse.
☉	●	☉	
○	☉	○	Laadimiskaabli sisemised ühendused on katki. Katkestage kasutamine kohe ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
○	●	○	
○	●	☉	Lekkevool või ühenduse viga. Katkestage kasutamine kohe ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega

### ⚠ HOIATUS

- Ärge laadige, kui laadimiskaabel on keerdus. See võib kuumeneda ja tulekahju põhjustada.
- Ärge tehke laadimiskaabli juures muudatusi ega võtke seda koost lahti. See võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või vigastusi.
- Ärge unustage laadimis pistikule korki kinnitamast, kui te seda ei kasuta. Hoidke laadimiskaabel eemal tolmust ja veest. Vee või tolmu sattumine laadimis pistiku metallist otsikule või pistikule võib põhjustada tulekahju või rikke.

### ⚠ HOIATUS

- Ärge kunagi kasutage laadimiskaabli või laadimis pistiku ühendamisel jõudu, kui see on vigastatud või ühendus on raskendatud võõrkehade tingitud takistuse tõttu pistikus või pistikupesas. Ärge kunagi kasutage kulunud või vigast pistikupesas, mis ei hoia pistikut kindlalt paigal. See võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või lühise.
- Laadimiskaabli käsitsemisel pöörake tähelepanu järgmisele: vigastatud laadimiskaabel võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või lühise.
- Vältige laadimis pistiku mahakukkumist ja tugevaid lööke sellele.
- Ärge kasutage liigset jõudu.
- Ärge väänake.
- Ärge venitage.
- Ärge asetage selle peale esemeid.
- Ärge asetage laadimiskaablit kütteseadmete lähedale.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge ühendage laadimiskaablit pistikupesas, mille voolutugevus on väiksem kontrollkarbil toodud väärtustest.

## Laadimiskaabli puhastamine

### ⚠ HOIATUS!

- Enne puhastamist ühendage pistik ja laadimis pistik vooluvõrgust lahti. Ärge ühendage pistikut ega laadimis pistikut märja käega. See võib põhjustada elektrilöögi.

1. Pühkige pinda õrnalt pehme riidega, mis on kastetud nõrka seebiveelahusesse.

2. Pühkige puhastusvahend puhtasse vette kastetud ja hoolikalt kuivaks väänatud pehme lapiga maha.
3. Pühkige vesi juhtmelt ja kuivatage hästi õhutatud varjulises kohas.

### HOIATUS!

- Jälgige, et laadimis pistiku metallist ots ja pistik ei puutuks kokku vee ega pesuvahenditega. Vee kasutamine võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.

### ETTEVAATUST!

- Ärge kunagi kasutage benseeni, bensiooni ega teisi orgaanilisi, happelisi või aluselisi lahuseid. See võib põhjustada deformeerumist, värvi muutumist või rikkeid. Enne kasutamist kontrollige nende ainete sisaldust puhastusvahendis.

## Tavalaadimine (laadimine 220- 240 V vahelduvvooluvõrgus)

### HOIATUS!

- Turvalisuse tagamiseks ärge lubage autot laadida lastel ega täiskasvanutel, kes laadida ei oska. Ärge kasutage laadimis pistikut laste käeulatuses.
- Isikud, kes kasutavad elektrilisi meditsiiniseadmeid, näiteks siirdatavat südamerütmurit või kardioverter-defibrillaatorit, peavad elektromeditsiiniseadme tootjalt uurima laadimise mõju kohta. Laadimine võib mõjutada elektriliste meditsiiniseadmete tööd.
- Kui kasutate elektrilisi meditsiini-seadmeid, nagu siirdatav südamerütmur või kardioverter-defibrillaator, olge laadimise ajal ettevaatlik ja järgige järgnevat ettevaatusabinõusid.
  - Ärge jääge laadimise ajal sõidukisse.
  - Ärge olge nende seadmetega laadimis-pistiku, laadimiskaabli, kontrollkarbi ega laadimisjaama lähedal.
  - Ärge võtke sõidukist, sealhulgas pakiruumist mingeid esemeid.

### HOIATUS!

- Ärge avage tagaluuki, näiteks esemete asetamiseks pakiruumi või nende väljavõtmiseks.

Laadimine võib mõjutada elektrilise meditsiiniseadme tööd ja põhjustada tõsiselt vigastusi või surma.

- Ärge laadige, kui laadimiskaabel on keerdsus. Kaabel võib kuumeneda ja tulekahju põhjustada.
- Enne laadimist kontrollige, et pistikus ega laadimis pistikus ei oleks võõrkehasid või näiteks tolmu. Ärge katsuge pistikupesa.
- Kui laadimiskaabel on ühendatud sõidukiga, vältige võõrkehade, nagu vesi või tolmu, sattumist laadimispesasse. Kokkupuude vee, tolmu vmt võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi. Ärge laadige, kui on oht kokkupuuteks rohke veega. Ärge kunagi tõmmake juhtmest pistiku eemaldamiseks pistikupesast. Ärge kunagi kastke laadimis pistikut, kontrollkarpi või pistikut vette. Õnnetuste ja elektrilöögi
- vältimiseks laadimise ajal palume jälgida alltoodut:
  - Kasutage ainult sõiduki juurde kuuluvat laadimiskaablit.

## ⚠ HOIATUS!

- Ärge laadige oma sõiduki laadimiskaabliga mõnda teist sõidukit. Kaabel võib kuumeneda ja tulekahju põhjustada.
  - Väljas laadides jälgige, et pistikupesa oleks kaitsstud vee eest.
  - Ärge laadige katte all olevat sõidukit.
  - Ärge ühendage pistikut ega laadimispistikut märja käega.
  - Pistiku, laadimispistiku, laadimiskaabli või kontrollkarbi soojenemine laadimise ajal on normaalne, kuid kui need puudutades kuumad tunduvad, lõpetage laadimine kohe.
  - Kui tunnete laadimise ajal ebavalist lõhna või sõidukist tuleb suitsu, lõpetage laadimine kohe.
  - Ärge laadige halvasti ventileeritud või suletud ruumis. Jälgige, et aku läheduses ei tekiks sädemeid, ei suitsetataks ega oleks lahtist tuld.
- 12 V aku poolt laadimise ajal tekitatav tuleohtlik gaas võib täita ruumi ja põhjustada plahvatuse.
- Kui laadimine kinnises ruumis on hädavajalik, õhutage korralikult kogu ruum.
- Laadimiskaabli ühendamisel või lahtiühendamisel hoidke kinni laadimispistikust, mitte kaablist.

Kaablist kinnihoidmine võib põhjustada elektrilöögi, lühise või tulekahju.

## ⚠ HOIATUS!

- Laadimise ajal võivad jahutusventilaatorid mootoriruumis automaatselt tööle hakata ka siis, kui süütelüliti on asendis „OFF“.
- Hoidke käed laadimise ajal jahutusventilaatoritest eemal.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge laadige sõidukit muust energiaallikast, näiteks generaatoriga. See võib põhjustada rikke.
  - Ärge kunagi kasutage jõudu, kui laadimispistiku ühendamine on raskendatud võõrkehast tingitud takistuse tõttu. See võib kahjustada laadimisseadmeid või sõidukit. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
  - Tavalaadija ühendamisel või eemaldamisel sisestage ja hoidke laadimispistikut otse.
- Ärge painutage ega väänake seda. See võib põhjustada kehva ühenduse või laadimise rikke.

## 📖 MÄRKUS:

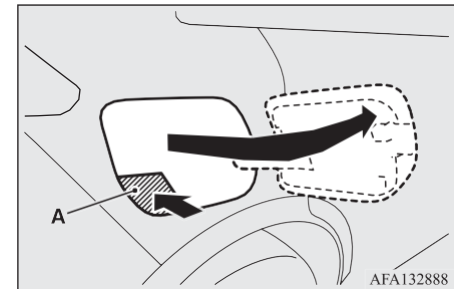
- Autolaadija sobib vaid 220-240V vahelduvvoolu pistikupesadesse.
- Jälgige, et sõiduki ukсед oleksid varguse jms vältimiseks laadimise ajal lukustatud.

## 📖 MÄRKUS:

- Ärge vajutage laadimispesa katteluugi tagumist osa kui luuk ja ukсед on lukus. Võimalik on, et laadimispesa katteluuk avaneb ootamatult, kui ukсед kesklukustuse abil või võtmeta lukustus- ja käivitusüsteemi kasutades lukust avada.

## Laadimine 220-240 vahelduvvooluvõrgus

1. Rakendage seisupidur, vajutage elektrilisele parkimislülitile „P“ ja lülitage sõiduk käivituslülitist välja.
2. Avage lukust juhiuks, et avada lukust laadimispesa katteluuk.
3. Vajutage laadimispesa katteluugi tagumisele osale (A) kuni kuulete klõpsatust ja avage luuk.



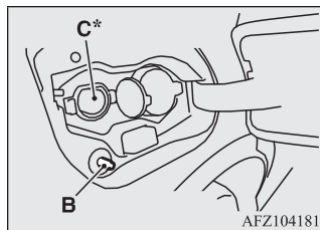
3

### MÄRKUS:

- Laadimispesa katteluuk avaneb lukust koos juhiukse lukust avamisega järgmistel tingimustel.
    - Näidik „READY” ei põle.
    - Parkimisasend "P" on sisse lülitatud.
  - Kui laadimispesa katteluuki ei saa avada, kuigi juhiuks on lukust lahti, on avamiseks võimalik kasutada pakiruumis katte taga asuvat vabastushooba.
- Vt „Kui laadimispesa katteluuk ei avane“ lk 3-17.
- Kui laadimispesa katteluuk sulgeda, ei ole seda võimalik umbes 3 sekundi jooksul avada.
  - Kui laadimispesa katteluuk on suletud ja seda ei ole seda võimalik umbes 3 sekundi pärast avada, vajutage luugile veel üks kord.

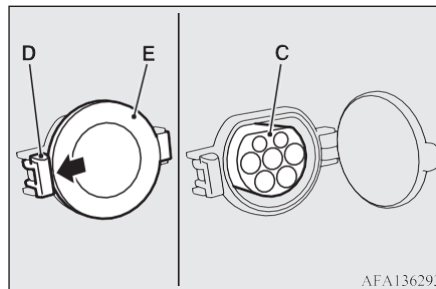
### MÄRKUS:

- Kui vahelüliti (B) vajutada sisse enne laadimispesa katteluugi sulgemist, ei jää luuk sulgemisel kinni. Sellisel juhul vajutage laadimispesa katteluugi tagumine osa alla ja hoidke, kuni kostab klõpsatus. Hoidke luuki all veel umbes 3 sekundit ning vabastage see, et vahelüliti tõuseks algasendisse.



\* Tavalaadija laadimispesa (C) on sõiduki vasakul küljel, kui seista sõiduki ees, näoga sõiduki poole.

4. Sisemise klapi (E) avamiseks vabastage kinnitus (D).



### HOIATUS!

- Ärge jätke sisemist klappi (E) avatuks pikaks ajaks. Vee või tolmu sattumine laadimispesasse võib põhjustada lühise, tulekahju või elektrilöögi.
- Ärge puudutage laadimispesa metallist kontakte (C) ega laadimispistikut. See võib põhjustada elektrilöögi ja/või rikke.

### ETTEVAATUST!

- Kui laadimispesa on külmunud, sulatage jää fooniga. Laadimispistiku jõuga surumine jäisesse pesasse võib seda vigastada.

**MÄRKUS:**

- Tavalaadija pesas (C) on ava vee ärajuhtimiseks. Kui see ava on blokeeritud ja vesi ära ei voola, ärge laadige. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

5. Sisestage laadimiskaabli pistik pistikupesasse.

**HOIATUS!**

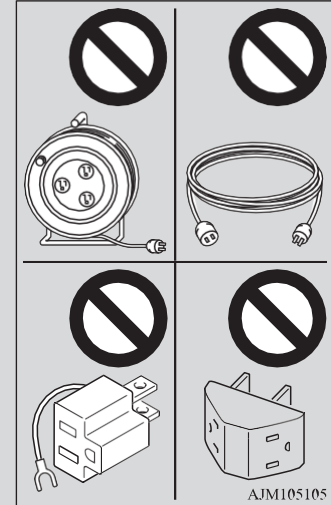
- Enne laadimist kontrollige, et pistik oleks lõpuni pistikupesasse surutud. Vastasel juhul tekib ülekuumenemise ja tulekahju oht.
- Lühisest tingitud elektrilöögi või tulekahju vältimiseks, kasutage laadimiseks alati veekindlat maandusega pistikupesat, mis on varustatud rikkevoolu kaitsmega.

**HOIATUS!**

- Lühisest tingitud elektrilöögi või tulekahju vältimiseks kasutage alati maandusega pistikupesat, mis on kaitstud rikkevoolu kaitsmega, mille voolutugevus on võrdne või suurem MITSUBISHI MOTORSi määratud väärtusest ja mis on ühendatud eraldiseisvasse vooluahelasse. Kui vooluahel on jagatud ja sõiduki laadimisega samal ajal kasutatakse teist elektriseadet, võib vooluahel kuumeneda, kaitse võib välja lülituda ja vooluahel võib põhjustada häireid kodustele elektriseadmetele, näiteks teleritele ja helisüsteemidele.
- Ärge kasutage vargapesa, see võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju. Sellise pesa ohtus ei ole tagatud, sest mõnes vargapesas puudub maandus ning tegemist ei ole eraldiseisva pistikupesaga.
- Kui pistikupesat asub välitingimustes või võib vihma vmt tõttu märjaks saada, kasutage veekindlat pistikupesat.

**HOIATUS!**

- Ärge kunagi kasutage pikendusjuhet, vargapesaid ega adaptereid. Nende kasutamine võib kaasa tuua ülekuumenemise ja tulekahju.





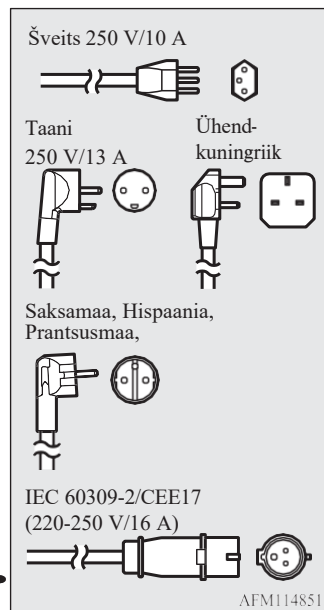
3

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kasutage pistikupesa, mis asub maapinnast umbes 1 meetri kõrgusel. Kui pistikupesa on liiga madalal, võib kontrollkarp maapinnaga kokku puutuda ja vette või jalge alla sattuda.

### 📖 MÄRKUS:

- Kasutage joonisel näidatud laadimis-pistikuid ja pistikupesaid. Pistik ja pistikupesa on riigiti erinevad.

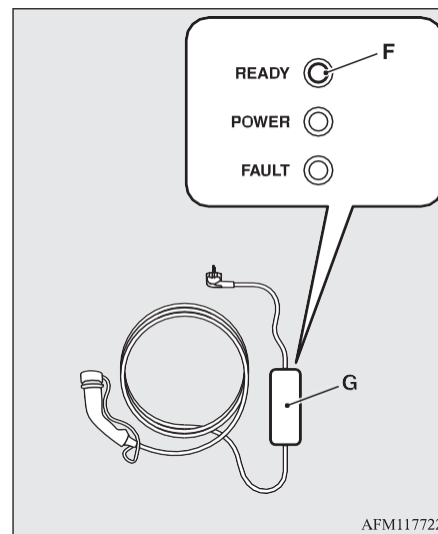


- Kontrollige, kas sõiduki laadispistik sobib pistikupesaga, mis on paigaldatud järgnevates kohtades:
  - Teie kodus, jms.

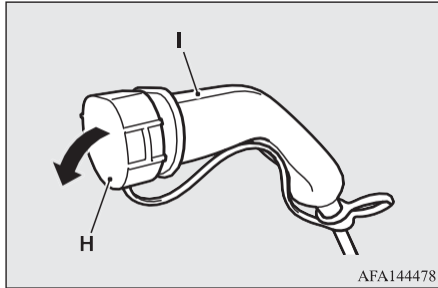
### 📖 MÄRKUS:

- Parkimisplatsil ja garaažis 6.

Veenduge, et märgutuli „READY“ (F) kontrollkarbil (G) põleb. Vt „Tavalaadimise laadimiskaabel“ lk 3-07

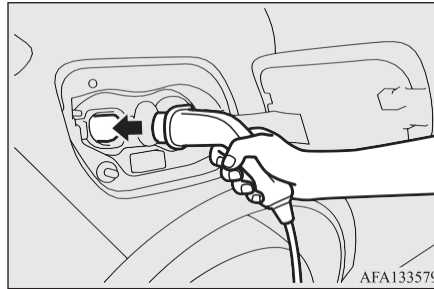


7. Eemaldage laadimis pistiku (I) kork (H) ja kontrollige, et laadimis pistiku otsikus ja laadimispesasse (C) ei oleks võõrkehi, näiteks tolmu.



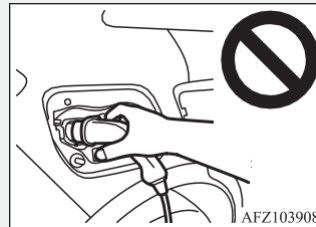
8. Ühendage tavalaadija laadimis pistik (I) tavalaadimise laadimispesasse (C).

Tavalaadimise laadimis pistik lukustub automaatselt vahetult enne laadimise algust.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge hoidke laadimis pistikut (I) ülemisest otsast. Laadimispesa katteluugi väljaulatuv osa võib põhjustada vigastusi.



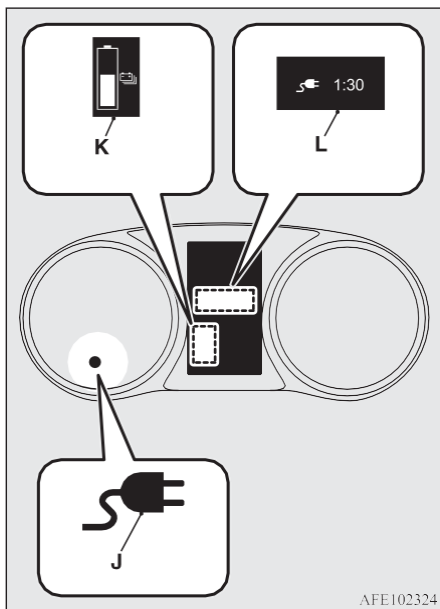
### 📖 MÄRKUS:

- Lukustumisel kostab klõpsatus - see ei tähenda riket.
- Kui laadimis pistik (I) on sõiduki laadimispesasse (C), siis pistikhüüridežiimi sisse lülitada ei ole võimalik.
- Ärge ühendage laadimis pistikut (I) lühikese aja jooksul korduvalt laadimispesasse ja välja. Laadimine ei pruugi alata.
- Tavalaadija laadimis pistiku (I) saab lukust avada, avades lukust juhiukse.

Kui laadimis pistik on lukust avatud ja seda ei eemaldata 30 sekundi jooksul, lukustatakse laadimis pistik uuesti.

Kui tavalaadija laadimis pistik ei avane lukust kui juhiuks lukust avatakse, on see võimalik avada käsitsi. Vt „Kui laadimis pistik ei avane lukust“ lk 3-18.

9. Veenduge, et multifunktsionaalsel näidikul süttib laadimise märgutuli (J).



Kui laadimise märgutuli ei sütti, siis ei ole laadimine alanud.

Kontrollige, et laadimis pistik (C) on õigesti ühendatud ja alustage laadimist uuesti punktis 5 kirjeldatult.

### MÄRKUS:

- Kui laadimis pistik (I) on ühendatud sõiduki laadimispesaga (C), hakkab laadimise märgutuli (J) vilkuma. Kui laadimine on alanud, jääb märgutuli põlema ja laadimispesa valgustus vilgub kolm korda.

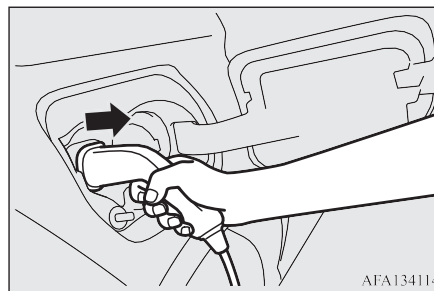
- Kui soovite teada saada sõiduaku laetuse taset või eeldatavat laadimise aega, avage mõni uks või vajutage käivituslülitile Laetuse taseme näidik (K) ja eeldatav laadimise aeg (L) kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul. Vt „Multifunktsionaalse näidiku lülitid“ lk 6-05.

Kui laadimise aega on järel vähem kui 1 tund, kuvatakse näidikul eeldatav laadimise aeg „--:--“. See ei tähenda riket.

- Kui laadimise ajal kasutatakse mõnda elektriseadet, võib laadimise aeg pikeneda.

- Kui laadimise ajal soovitakse kasutada mõnda elektriseadet, näiteks helisüsteemi, lülitage süüde asendisse „ON“. Pärast kasutamist veenduge, et valitud on parkimisasend „P“, vabastage piduripedaal ja lülitage süüde asendisse „OFF“.

10. Laadimine on lõppenud kui laadimise märgutuli (J) kustub. Tõmmake laadimis pistik (I) laadimispesast välja.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge jätke laadimis pistikut (I) pärast laadimise lõppemist tavalaadimise laadimispesasse (C). Vastasel juhul võib selle otsa komistada ja on oht saada vigastusi või vigastada laadimis pistikut.
- Kui laadimine on lõppenud, veenduge, et laadimis pistik (I) on eemaldatud laadimispesast (C). Sõiduki liikumine kallakul vms võib põhjustada õnnetuse.

### MÄRKUS:

- Kui laadimine on lõppenud, vabastatakse laadimis pistiku (I) lukustus. Kui lukustust ei vabanenud, on võimalik seda teha käsitsi. Vt „Kui laadimis pistik ei avane lukust“ lk 3-18.

11. Sulgege sisemine klapp (E) ja vajutage laadimispesa katteluugi tagumisele osale (A), kuni see klõpsatusega sulgub.

### ⚠ HOIATUS!

- Pärast laadimist kontrollige, et sisemine klapp (E) ja laadimispesa katteluuk on korralikult suletud. Jälgige, et laadimispesasse (C), sisemisele klapile ja laadimispistikule ei satuks vett ega tolmu. Vee või tolmu sattumine neile võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või lühise.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kontrollige, et sisemine klapp (E) oleks korralikult suletud. Kui laadimispesa katteluuk on jõuga kinni surutud ja sisemine klapp ei olnud korralikult suletud, võib sisemine klapp puruneda.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui laadimispesa katteluuk on avatud, aga ukseid ja tagaluuk on kesklukustusega lukustatud, lukustub ka katteluuk, kui see sulgeda.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui käivituslülitit lülitada asendisse „ON“ kui laadimispesa katteluuk ei ole korralikult suletud, võidakse multifunktsionaalsel näidikul kuvada hoiatus. Vt „Hoiatusteated“ lk 6-25. Hoiatust ei kuvata kui laadimispistik on ühendatud.
- Kui laadimispesa katteluuk sulgeda, ei ole seda võimalik umbes 3 sekundi jooksul avada.

12. Eemaldage laadimisjuhtme pistik pistikupesast.

13. Paigaldage laadimispistiku (I) kork (H).

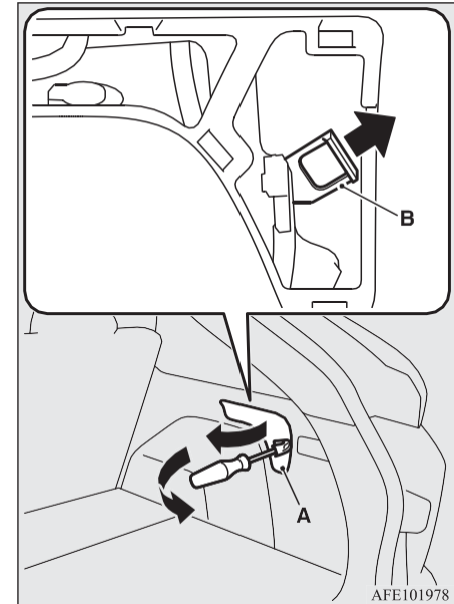
### ⚠ ETTEVAATUST!

- Veenduge enne sõiduki pesemist pesulas, et laadimispesa katteluuk on korralikult suletud. Kui laadimispesa katteluuk on avatud, võib see automaatpesulas kahjustatud saada.

## Kui laadimispesa katteluuk ei avane

Kui laadimispesa katteluuki ei saa avada, kuigi juhiuks on lukust lahti, käituge katteluugi avamiseks järgnevalt.

1. Sisestage lapik-kruvikeeraja riidega kaetud ots kätte avasse (A), mis asub pakiruumi paremal küljel. Tõmmake ettevaatlikult, nagu joonisel näidatud, et eemaldada kate.
2. Tõmmake varrast (B) noolega näidatud suunas, et avada laadimispesa katteluuk.



### MÄRKUS:

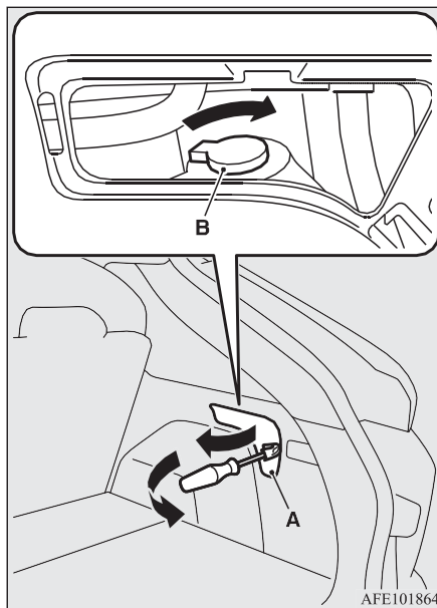
- Pärast erakorraliste meetmete kasutamist laske sõidukit koheselt kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Kui laadimispistik ei avane lukust

Kui tavalaadija laadimispistiku lukustust ei saa avada, kuigi juhiuks on lukust avatud, on laadimispistik erakorraliselt lukust avatav alljärgnevalt.

1. Sisestage lapik-kruvikeeraja riidega kaetud ots katte avasse (A), mis asub pakiruumi paremal küljel. Tõmmake ettevaatlikult, nagu joonisel näidatud, et eemaldada kate.

2. Pöörake vabastamishooba (B) päripäeva, et avada tavalaadimise laadimispistik.



## Sõiduaku soojendussüsteem\*

Kui välistemperatuur on  $-30^{\circ}\text{C}$  või madalam, ei ole pistikhübriidsüsteemiga sõiduki käivitamine ja sõitmine võimalik. Vastav hoiatusteade kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul. Sõiduaku soojendussüsteem käivitub automaatselt, kui ühendada tavalaadija laadimispistik tavalaadimise laadimispesasse. Kui välistemperatuur on kõrgem kui  $-28^{\circ}\text{C}$ , on võimalik pistikhübriidsüsteem käivitada ja sõita. Sõiduaku soojendussüsteem käivitub automaatselt ja sõiduakut soojendatakse, kui on täidetud järgmised tingimused.

- Tavalaadija laadimispistik on ühendatud tavalaadija laadimispesasse ja välistemperatuur on alla  $-30^{\circ}\text{C}$ .
- Pistikhübriidsüsteem on käivitatud välistemperatuuril  $-29^{\circ}\text{C}$  kuni  $-10^{\circ}\text{C}$ .

Sõiduaku soojendussüsteem lülitub automaatselt välja, kui sõiduaku on saavutanud sobiva temperatuuri.

**MÄRKUS:**

- Kui välistemperatuur on väga madal, ei ole võimalik kasutada laadimise taimerit, sest töötab sõiduaku soojendusüsteem. Kui välistemperatuur on -30° C või madalam, ei ole võimalik kasutada kliimaseadme kaugjuhtimissüsteemi. Kui välistemperatuur on pärast sõiduaku soojendusüsteemi kasutamist -29° C või kõrgem, on kliimaseadme kaugjuhtimissüsteemi kasutamine võimalik. Laadimise taimerit kasutamiseks vt „MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem” lk. 3-24.

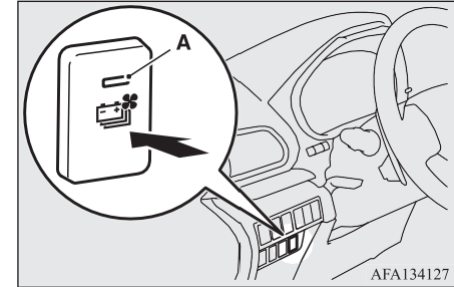
**MÄRKUS:**

- Jahutamise ajal võib kosta kliimaseadme kompressori tööheli, aga see ei tähenda riket.
- Sõiduaku jahutussüsteem kasutab kliimaseadme tulevat jahedat õhku, mistõttu hakkab kliimaseade automaatselt tööle. Kui pärast laadimist on sõidukialune pind märg, on tegemist kliimaseadme eemaldatud niiskusega, mitte rikkega.

**Sõiduaku jahutamise lüliti**

Tavalaadimise ajal on võimalik sõiduaku jahutamine lõpetada. Kasutage seda, kui soovite aku jahutamise ajal ajutiselt peatada kliimaseadme kompressori tööheli vmt.

Selleks, et vähendada aku mahutavuse vähenemist, on soovitatav jätta sõiduaku jahutuslülitit asendisse „ON“.



AFA134127

**Sõiduaku jahutussüsteem**

See süsteem jahutab sõiduakut.

Jahutus töötab automaatselt, vastavalt sõiduaku temperatuurile ja lõppeb automaatselt, kui aku temperatuur langeb teatud temperatuurini.

**HOIATUS!**

- Laadimise ajal võivad jahutusventilaatorid mootoriruumis automaatselt tööle hakata ka siis, kui süütelüliti on asendis „OFF“. Hoidke käed laadimise ajal jahutusventilaatoritest eemal.

Sõiduaku jahutamise sisse lülitamine toimub järgnevalt.

Sõiduaku jahutamise lüliti*1	Märgutuli (A)	Jahutamine
ON	Põleb	Töötab*2
OFF	Ei põle	Ei tööta

\*1: Ka siis kui süüde on asendis „OFF“, tuletab see meelde, kas aku jahutuslülitit on asendis „ON“ või „OFF“.

\*2: Sõltuvalt sõiduaku temperatuurist, lülitub sõiduaku jahutamine sisse automaatselt.

## MÄRKUS:

- Sõiduaku jahutuslülitit saab kasutada järgmisel ajal.
  - Sõitmise ajal
  - Tavalaadimise ja kiirlaadimise ajal
  - V2H laadimisel
  - Kui süüde on asendis „ON“  
V2H (Vehicle to home) laadimisest vt „Elektriseadmete kasutamine laadimise ajal“ lk 3-28.
- Sõiduaku jahutamise saab samuti peatada, kuid see võib käivituda automaatselt, sõltuvalt sõiduaku temperatuurist.
- Kiirlaadimise ajal ei lülitu jahutamine välja ka siis, kui sõiduaku jahutussüsteem on välja lülitatud.

## Kiirlaadimine

### HOIATUS!

- Kasutage kindlasti CHAdeMO standardile vastavat ja CHAdeMO ühingu poolt sertifitseeritud kiirlaadijat. Ebasobiv kiirlaadija võib põhjustada tulekahju või rikke.
- Kiirlaadija kasutamisel järgige vastava kiirlaadija kasutusjuhiseid.

### HOIATUS!

- Kui kasutate elektrilisi meditsiiniseadmeid, nagu siirdatav südamerütmur või kardioverter-defibrillaator, olge laadimise ajal ettevaatlik ja järgige järgnevaid ettevaatusabinõusid.
  - Ärge laadige kiirlaadijaga.
  - Olge kiirlaadijast võimalikult kaugel. Ettevaatamatul lähenemisel eemalduge kiiresti ilma seisma jäämata.
  - Vajaduse korral paluge kellelki abi kiirlaadimise läbiviimiseks.
- Enne laadimist kontrollige, et kiirlaadimise laadimispesas ega laadimispistikus ei oleks võõrkehased, näiteks tolmu. Ärge puudutage kiirlaadija laadimispesa.
- Kui kiirlaadija laadimispistik on ühendatud laadimispesasse, vältige võõrkehade, nagu vesi või tolmu, sattumist laadimispesasse. Kokkupuude vee, tolmu vmt võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi. Ärge laadige, kui on oht kokkupuuteks rohke veega.
- Kiirlaadimise ajal lukustub laadimispistik ja seda ei saa lahti ühendada. Ärge proovige laadimispistikut jõuga või väänates eemaldada. See võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või rikke.

### HOIATUS!

- Laadimise ajal võivad jahutusventilaatorid mootoriruumis automaatselt tööle hakata ka siis, kui süütelüliti on asendis „OFF“.  
Hoidke käed laadimise ajal jahutusventilaatoritest eemal.

### ETTEVAATUST!

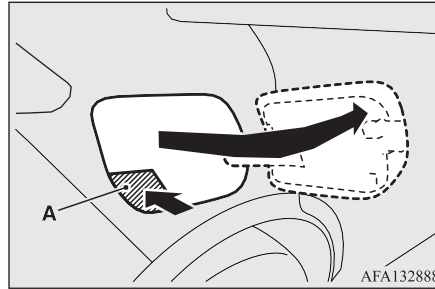
- Kui kiirlaadija laadimispistikut ei ole võimalik kergesti ühendada laadimispesaga mõne võõrkeha tõttu, ärge proovige ühendada pistikut jõuga. See võib kahjustada laadimisseadmeid või sõidukit. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Kiirlaadija kasutamisel veenduge, et olemasolev aeg on piisav, et kiirlaadimine saaks selle jooksul lõpule viidud. Kui kiirlaadija toide lülitatakse laadimise ajal välja, võib see põhjustada sõiduki rikke.

## MÄRKUS:

- Kiirlaadija võib olla paigaldatud avalikku parklasse, kuid kõik laadijad selle sõiduki laadimiseks ei sobi. Enne laadimist kontrollige vastava kiirlaadija juhendist selle sobivust.

**MÄRKUS:**

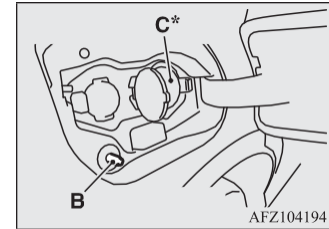
- Kiirlaadimis pistik ja laadimiskaabel ulatuvad laadimise ajal sõiduki kerest väljapoole. Olge ettevaatlik, et te ei takerduks neisse ja need ei puutuks vastu kõrvalolevat sõidukit.
- Sõiduk on varustatud kiirlaadimis pesaga, mis ühtib enamiku CHAdeMO\* laadimis pistikutega laadimisjaamades.  
\*: CHAdeMO on elektriautode kiirlaadimise standard, mis sai alguse Jaapanist ja mis on muutunud ka rahvusvaheliseks standardiks.
- Jälgige, et sõiduki uksed oleksid varguse jms vältimiseks laadimise ajal lukustatud.

**MÄRKUS:**

- Laadimis pesa katteluuk avaneb lukust koos juhiukse lukust avamisega järgmistel tingimustel.
  - Kui süütelüliti on asendis „OFF“ või „ACC“.
  - Parkimisasend "P" on sisse lülitatud.
- Kui laadimis pesa katteluuki ei saa avada, kuigi juhuks on lukust lahti, on avamiseks võimalik kasutada pakiruumis katte taga asuvat vabastushooba.  
Vt „Kui laadimis pesa katteluuk ei avane“ lk 3-17.
- Kui laadimis pesa katteluuk sulgeda, ei ole seda võimalik umbes 3 sekundi jooksul avada.
- Kui laadimis pesa katteluuk on suletud ja seda ei ole seda võimalik umbes 3 sekundi pärast avada, vajutage luugile veel üks kord.

**MÄRKUS:**

- Kui vahelüliti (B) vajutada sisse enne laadimis pesa katteluugi sulgemist, ei jää luuk sulgemisel kinni. Sellisel juhul vajutage laadimis pesa katteluugi tagumine osa alla ja hoidke, kuni kostab klõpsatus. Hoidke luuki all veel umbes 3 sekundit ning vabastage see, et vahelüliti tõuseks algasendisse.



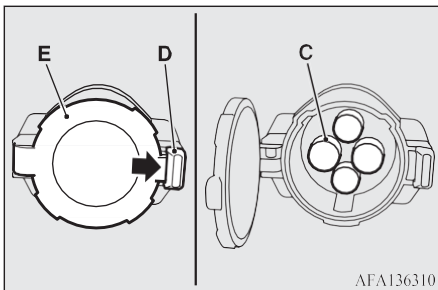
\* Kiirlaadija laadimis pesa (C) on sõiduki vasakul küljel, kui seista sõiduki ees, näoga sõiduki poole.

4. Sisemise klapi (E) avamiseks vabastage kinnitus (D).

1. Rakendage seisupidur, vajutage elektrilisele parkimislülile „P“ ja lülitage sõiduk käivituslülitist välja.
2. Avage lukust juhiuks, et avada lukust laadimis pesa katteluuk.
3. Vajutage laadimis pesa katteluugi tagumisele osale (A) kuni kuulete klõpsatust ja avage luuk.



3



### ⚠ HOIATUS!

- Ärge jätke sisemist klappi (E) avatuks pikaks ajaks. Vee või tolmu sattumine laadimispesasse (C) võib põhjustada lühise, tulekahju või elektrilöögi.
- Ärge puudutage laadimispesa (C) kontakte ega kiirlaadija laadimispistikut. See võib põhjustada elektrilöögi ja/või rikke.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui laadimispesa on külmunud, sulatage jää fooniga. Laadimispistiku jõuga surumine jäsisesse pesasse võib seda vigastada.

### 📖 MÄRKUS:

- Kiirlaadija pesas (C) on ava vee ärajuhtimiseks. Kui see ava on blokeeritud ja vesi ära ei voola, ärge laadimist alustage. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

5. Laadimise alustamiseks ühendage kiirlaadija laadimispistik kiirlaadimispesasse (C). Ühendamiseks ja eemaldamiseks järgige vastava laadija juhendit.

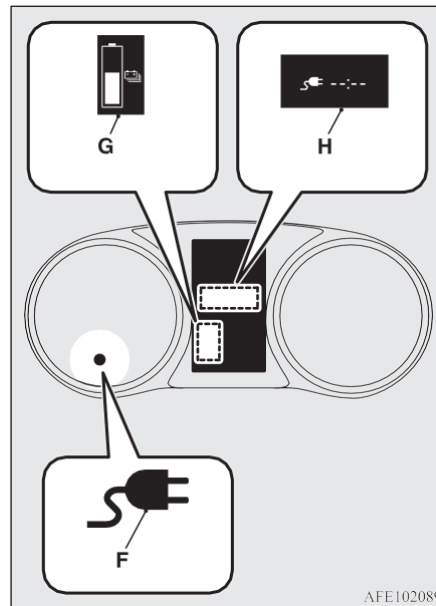
### ⚠ ETTEVAATUST!

- Jälgige, et sisestate kiirlaadija laadimispistiku laadimispesasse (C) otse ja lõpuni. Vastasel juhul ei pruugi laadija sõiduakusid laadida ja võib laadimisseadmetele vigastusi tekitada.
- Kiirlaadimise ajal ei saa laadimispistikut lahti ühendada, sest see on lukustatud. Ärge puudutage ega eemaldage kiirlaadija laadimispistikut laadimise ajal. Vastasel juhul võib laadimispistik viga saada. Kui soovite kiirlaadimise katkestada, lõpetage laadimine vastavalt kiirlaadija juhendis toodule ja eemaldage laadimispistik alles siis, kui olete kindel, et laadimine on lõpetatud.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui laadimist on alustatud kohe pärast süütelüliti lülitamist asendisse „OFF“, ei pruugi laadimine alata. Oodake pisut enne laadimisega alustamist.


6. Veenduge, et multifunktsionaalsel näidikul süttib laadimise märgutuli (F).



Kui märgutuli ei sütti, siis laadimist ei toimu.

Kiirlaadija kasutamisel järgige vastava kiirlaadija kasutusjuhiseid.

### MÄRKUS:

- Kui kiirlaadija laadimispistik on laadimispesasse (C) ühendatud, hakkab laadimise märgutuli (F) vilkuma. Kui laadimine on alanud, jääb märgutuli põlema ja laadimispesa valgustus vilgub kolm korda.
- Kui soovite laadimise ajal teada saada sõiduaku laetuse taset või eeldatavat laadimise aega, avage mõni uks või vajutage lülitile , mispeale kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul sõiduaku laetuse näidik (G). Vt "Multifunktsionaalse näidiku lülitid" lk 6-05.
- Kui multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse kiirlaadimise näidik (H) järgmiselt: „-:-“; ei ole eeldatav laadimise aja kuvamine võimalik.
- Kui laadimise ajal kasutatakse mõnda elektriseadet, võib laadimise aeg pikeneda.

7. Laadimine on lõpetatud, kui laadimise märgutuli (F) kustub.

Eemaldage kiirlaadija laadimispistik vastavalt kiirlaadija juhendile.

### ETTEVAATUST!

- Et kiirlaadimispistik on tavaladaja pistikuga võreldes raskem, võib selle kukkumine põhjustada sõidukile, laadimispistikule või inimestele vigastusi. Pistiku eemaldamisel tõmmake seda otse ja võimalikult ettevaatlikult.
- Laadimise lõppemisel ärge jätke kiirlaadimispistikut laadimispesasse (C). Vastasel juhul on võimalik selle otsa komistada ja on oht saada vigastusi või vigastada laadimispistikut.

### MÄRKUS:

- Kui elektrimootor sisse lülitada, kui kiirlaadimine ei ole korralikult lõpetatud, hakkab laadimise märgutuli vilkuma. Sellisel juhul alustage uuesti kiirlaadimist ja veenduge, et see lõpetatakse korrektselt. Kui märgutuli vilgub ka pärast kiirlaadimise lõpetamist, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Laadimine võib lõppeda ka enne aku täislaadimist. Sel juhul on tegemist tõhusa laadimise juhtimise, mitte rikkega. Täieliku laetuse saavutamiseks korra laadimist alates punktist 5.

8. Sulgege sisemine klapp (E) ja vajutage laadimispesa katteluugi tagumisele osale (A), kuni see klõpsatusega sulgub.

### HOIATUS!

- Pärast laadimist kontrollige, et sisemine klapp (E) ja laadimispesa katteluuk on korralikult suletud. Jälgige, et laadimispesasse (C), sisemisele klappile ja laadimispistikule ei satuks vett ega tolmu. Vee või tolmu sattumine neile võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või lühise.
- Pärast laadimist eemaldage laadimispistik laadimispesast (C). Kui laadimispistik on laadimispesasse ainult osaliselt sisestatud ja on lukustamata, on võimalik süütelüliti lülitada asendisse „ON“ ja alustada liikumist. See võib kaasa tuua õnnetuse.

### ETTEVAATUST!

- Kontrollige, et sisemine klapp (E) oleks korralikult suletud. Kui laadimispesa katteluuk on jõuga kinni surutud ja sisemine klapp ei olnud korralikult suletud, võib sisemine klapp puruneda.

### MÄRKUS:

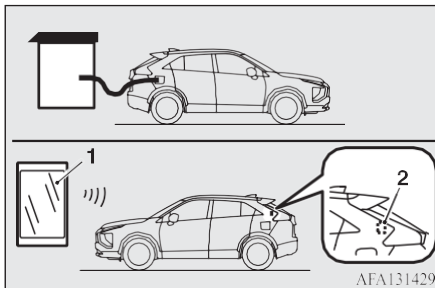
- Kui kiirilaadija laadimispistik on sõiduki laadimispesas (C), siis süüte lülitamisel asendisse „ON” pistikhübrüidsüsteem ei käivitu. Enne käivitamist ühendage kiirilaadija lahti.
- Kui laadimispesa katteluuk on avatud, aga ukсед ja tagaluuk on kesklukustusega lukustatud, lukustub ka katteluuk, kui see sulgeda.
- Kui käivitussüüte lülitada asendisse „ON” kui laadimispesa katteluuk ei ole korralikult suletud, võidakse multifunktsionaalsel näidikul kuvada hoiatus. Vt „Hoiatusteated” lk 6-25. Hoiatust ei kuvata kui laadimispistik on ühendatud.
- Kui laadimispesa katteluuk sulgeda, ei ole seda võimalik umbes 3 sekundi jooksul avada.

### MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem\*

MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem toimib traadita kohtvõrgu seadme tööulatuses (mis vastab standardile IEEE 802.11b ja toetab iOS või Android süsteemi). Kasutada saab järgmisi funktsioone.

### MÄRKUS:

- Et ühenduvuse kaugus sõltub traadita kohtvõrgu seadmest, võib liiga suure vahemaa tõttu ühendus puududa.



- 1- Traadita kohtvõrgu seade
- 2- Antenn

- Laadimise taimer  
Kui määrata laadimise alustamise ja/või lõpetamise aeg, kui tavaladimise kaabel on ühendatud, algab ja/või lõpeb laadimine määratud ajal.

### MÄRKUS:

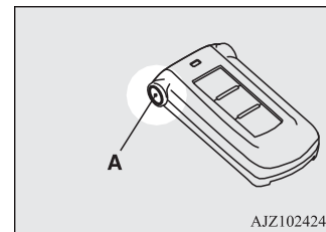
- Kui soovite tavaladimist alustada kohe kui laadimiskaabel on ühendatud, tühistage laadimise taimer ja alustage tavaladimist järgnevalt kirjeldatud moel.

### MÄRKUS:

[Laadimise taimer ajutine tühistamine]

Laadimise taimer saab ajutiselt välja lülitada järgnevalt kirjeldatud moel. Lisaks taastuvad varem määratud laadimise taimer seaded automaatselt pärast uuesti sisselülitamist või süüte sisselülitamist.

- Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi või Pärast tavaladimise laadimiskaabli ühendamist ning uste ja tagaluugi sulgemist on võimalik laadimise taimer välja lülitada, vajutades nupule (A) kaks korda 2 sekundi jooksul. Kui laadimise taimer välja lülitatakse, vilguvad ohutuled neli korda.



**MÄRKUS:**

- Traadita kohtvõrgu seade [Laadimise taimeritühistamine] Laadimise taimerit saab välja lülitada järgnevalt kirjeldatud moel.
- Traadita kohtvõrgu seade
- Nutitelefonitühendusega helistüsteemis (SDA) (kui kuulub varustusse)
- Nutitelefonitühendusega helistüsteemis (SDA) navigatsioonisüsteemis (kui kuulub varustusse)
- Laadimise taimeriga laadimiseks kasutage tavalaadija laadimiskaablit. Kasutades kodust laadijat või avalikku laadimispunkti (EVSE: Elektrisõiduki toiteseadet), ei pruugi laadimise taimer käivituda.

- Kaugjuhtimisega kliimaseade Kaugjuhtimisega kliimasüsteemi sisselülitamisega kindlaksmääratud ajal suurendate mugavust salongis ja tagate hea nähtavuse, näiteks soojendades esiklaasi enne sõidukisse istumist.

**MÄRKUS:**

- Salongi, esi- ja tagaklaasi soojenduse funktsioonide aktiveerimiseks on vaja kasutada elektrilist soojendust.

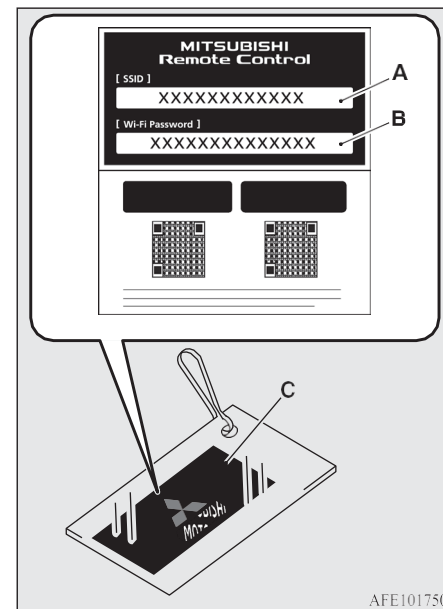
- Kohandamine (funktsiooniseadete muutmine) MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi abil saab muuta võtmata käivitus-süsteemi, küljepeeglite, süütelüliti käivitusrežiimi, kliimaseadme, tulede ja klaasipuhastite seadeid.

**MÄRKUS:**

- Nutitelefonitühendusega helistüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga varustatud sõidukil saab seadistusi muuta süsteemi ekraanil. Vt eraldi käsiraamatut.

MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi kasutava sõidukiga ühenduse saamiseks on vaja traadita kohtvõrgu toetavaid seadmeid. Traadita kohtvõrgu seadme ühendamiseks sõidukiga on vajalikud SSID\* (A) ja salasõna (B). SSID ja salasõna on kirjas infokaardil (C), mille saate koos võtmega sõiduki ostmisel.

3



### MÄRKUS:

- Sõiduki omandiõiguse üleminekul teisele isikule andke üle ka infokaart.

MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi tööpõhimõtteid saab näha (ainult inglise keeles) Mitsubishi Motorsi veebilehelt:



<https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/eclipse-cross-phev/app/remote/>  
Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

### HOIATUS!

- Ärge kasutage MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi, kui autos on lapsed, abi vajavad isikud, lemmikloomad, vm. Ka kliimaseadme kaugjuhtimise kasutamisel võib salong kuumeneda või jahedamaks muutuda näiteks süsteemi automaatse seiskumise tõttu. Päikese käes võib salongi temperatuur kiirelt tõusta, mille tulemuseks võib olla südamerabandus või vedelikupuudus. Külma ilmaga võib salongi temperatuur kiiresti langeda. Mõlema tagajärg võib halvimal juhul olla surm. Lisaks, võivad lapsed lülitate ja juhtseadete aktiveerimisega põhjustada raskeid vigastusi või õnnetusi.
- Mootoriruumis olev ventilaator võib laadimise või kliimaseadme töötamise töötamise ajal automaatselt tööle hakata. Ärge asetage oma käsi laadimise ajal ventilaatori lähedale.
- Ärge kasutage taimeriga laadimist või kliimaseadet, kui auto on katte all, et vältida õnnetusi, näiteks elektrilööki.

### MÄRKUS:

- Sõiduki omandiõiguse üleminekul on vajalik MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi ümberregistreerimine. Registreerimiseks külastage kodulehekülge <https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/eclipse-cross-phev/app/remote/> Traadita kohtvõrgu seadet kasutades pidage silmas järgmist:
  - Ühenduse kiirus ja ulatus sõltub traadita kohtvõrgu seadmetest ja ümbritsevatest tingimustest (raadiolained, takistused, parkla keskkond, jms).
  - Raadiolainete iseloomu tõttu võib ühenduse kiirus langeda, kui vahemaa suureneb. Parima ühenduse saavutamiseks kasutage oma traadita kohtvõrgu seadet auto lähedal.
  - Mikrolaineahju või tööstus-, teadus- ja meditsiiniseadmete kasutamine võib traadita kohtvõrgu seadmete ühenduse kiirust ja ulatust vähendada. Ärge kasutage oma traadita kohtvõrgu seadet selliste seadmete lähedal.

\*SSID on IEEE 802.11 seeria traadita kohtvõrgu pääsupunkti tunnus. See on toodud traadita kohtvõrgu seadmel.

## MÄRKUS:

- Traadita kohtvõrgu seadme ja Bluetooth® seadme samaaegsel kasutamisel võib mõlema seadme ühenduse kiirus ja ulatus väheneda. Ärge kasutage oma traadita kohtvõrgu seadet Bluetooth® seadmete läheduses.  
Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC registreeritud kaubamärk.
- Traadita kohtvõrgu seadmed ei pruugi sõidukiga ühendust saada, tavapäraselt või stabiilselt töötada järgmistes keskkondades või olukordades. Enne kasutamist kontrollige, et seadme ja sõiduki vaheline ühendus töötab.
  - Sõiduki ja traadita kohtvõrgu seadme vahel on takistus, näiteks betoonist või metallist müür.
  - Sõiduk on parklas ümbritsetud kõrgete sõidukitega.
  - Sõiduk asub tugevate raadiolainete piirkonnas, nt teletorn, alajaam, raadiojaam või lennujaam.
  - Traadita kohtvõrgu seadme lähedal on mobiiltelefon või raadio, või mõni elektriseade, näiteks arvuti.
  - Traadita kohtvõrgu seade puutub kokku või on kaetud metallsemega.
  - Seadme patarei on tühi.
- MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi ei saa kasutada järgmistes tingimustes:
  - Traadita kohtvõrgu seade on välja lülitatud.

## MÄRKUS:

- MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi rakenduse tarkvara ei ole paigaldatud.
- MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi rakenduse tarkvara ei tööta.
- Traadita kohtvõrgu seade ei ole sõidukiga registreeritud või sõidukiga ühendatud.
- Traadita kohtvõrgu seade on raadiolainete ulatusest väljas.
- Traadita kohtvõrgu seade on ühendatud teise samase seadmega.
- Traadita kohtvõrgu seade ei tööta või patarei on tühi.
- Mõnel laadimiseadmel on taimerifunktsioon, mis lülitab voolu teatud kellaajal välja. Laadides seadmega, millel on taimerifunktsioon, veenduge, et laadimise taimer on seadistatud töötama ajal, mil vool laadimiseadmes on sisse lülitatud.
- 12 V akut laetakse automaatselt ja regulaarselt, kasutades sõiduakusse salvestatud elektrit. Salongis kostab märguheli kui 12 V akut laetakse.
- Kaugjuhitava kliimaseadme töötamise või laadimise ajal võib ventilaator või konditsioneer kompressor tööle hakata ja võib kuulda selle töötamise heli. See ei tähenda riket.

## MÄRKUS:

- Kliimaseadme kaugjuhtimine töötab traadita kohtvõrgu poolt valitud režiimis sõltumata sõiduki kliimaseadme lüliti asendist.
- Kliimaseadme tõhusus võib halveneda või sõiduaku täituvuse näit väheneda järgmistes oludes:
  - äärmiselt kuuma ilmaga;
  - otsese päikesevalguse käes;
  - äärmiselt külma ilmaga.
- Kui kliimaseadme kaugjuhtimine lülitada sisse sõiduaku laadimise ajal, võib aeg aku täieliku laetuseni pikeneda või laadimise maht väheneda.
- Kui sõiduaku järelejäänud täituvus väheneb, siis kliimaseadme kaugjuhtimine ei lülitu sisse või see peatub poole pealt.
- Kui 12 V aku on lahti ühendatud, ei ole Mitsubishi kaugjuhtimissüsteemi ühegi funktsiooni kasutamine võimalik. Uuesti ühendamiseks ja funktsioonide kasutamiseks ühendage uuesti traadita kohtvõrgu seade ja sõiduk.

## Elektriseadmete kasutamine laadimise ajal

Kui süüde lülitada asendisse „ON“ tavaloadimise, kiirlaadimise, V2H laadimise või V2H elektrivarustuse ajal, on võimalik kasutada kliimaseadet, navigatsiooniseadet, helisüsteemi jmt.

### V2H (Vehicle to Home)

Sõiduaku elektrit saab kasutada kodumajapidamise toiteallikana. Sõiduki või kodu kahe-suunaline laadimine toimub CHAdeMO kiirlaadimisühenduse kaudu. „V2H laadimine“ laeb sõidukit V2H peaseadmest. „V2H toiteallikas“ annab V2H-peaseadme kaudu sõidukist elektrit kodumajapidamisele.

Üksikasjalikku teavet saab V2H tootja kasutusjuhendist või pidage nõu V2H tootjaga.

### HOIATUS!

- Kui kasutate elektrilisi meditsiiniseadmeid, nagu siirdatav südamerütmur või kardioverter-defibrillaator, ärge istuge sõidukisse, kui laadimise ajal lülitatakse sisse kliimaseade. See võib mõjutada elektrilisi meditsiiniaparaadi tööd.
- Ärge jätke lapsi ega abivajavaid isikuid ega lemmikloomi sõidukisse. Sõiduki salong võib muutuda väga kuumaks või külmaks kui kliimaseade välja lülitub. Kui välisõhu temperatuur on madal, võib temperatuur sõiduki salongis langeda kiiresti. Halvimal juhul võib see lõppeda surmaga. Kuna klaasipuhasteid ja elektrilist seisupidurit saab kasutada, võib see põhjustada õnnetusi.
- Veenduge ohutuses enne kasutamist.
- Ärge liigutage käiguvalitsat, sõiduk võib liikuma hakata.

### MÄRKUS:

- Elektriseadmete kasutamisel laadimise ajal võib esineda järgmisi juhtumeid, kuna sõiduaku laadimine on piiratud.

### MÄRKUS:

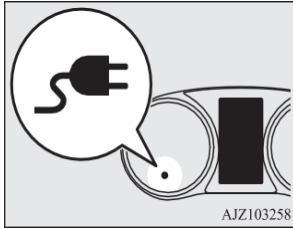
- Tavaloadimise ajal: Elektri tarbimine võib olla suurem kui laadimine, sõiduakut ei pruugita laadida ja aku laetuse tase võib väheneda.
- Kiirlaadimise ajal: Laadimise aeg võib olla pikem. Sõltuvalt kiirlaadija spetsifikatsioonist ei pruugi sõiduaku laadimine toimuda ja aku laetuse tase võib väheneda.
- Kasutades laadimise ajal kliimaseadet vmt ei pruugi raadio olla kuuldav tugevate elektromagnetlainete või müra tõttu.

### Elektriseadmeid kasutades

1. Alustage tavaloadimist või kiirlaadimist. Vt „Tavaloadimine“ lk 3-10. Vt „Kiirlaadimine“ lk 3-20.
2. Veenduge, et laadimise märgutuli süttib.

**MÄRKUS:**

- Kui laadimise märgutuli ei põle, ei ole elektriseadmeid võimalik kasutada. Veenduge, et laadimine toimub korrektselt.



3. Lülitage süüde asendist „OFF“ asendisse „ON“.  
Vt „Süüterežiimi muutmine“ lk 7-13.

**MÄRKUS:**

- Lülitage süüde asendisse „ON“ alles siis, kui laadimise märgutuli on süttinud. Laadimine ei pruugi alata, kui lülitate süüde asendisse „ON“ enne kui laadimise märgutuli süttib.
- Kui süüde on asendis „ON“, ei ole uste ja tagaluugi lukustamine elektroonilise võtmega või võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi võtmega võimalik. Sõidukist lahkudes lülitage süüde asendisse „OFF“ ja lukustage sõiduk.

4. Elektriseadmeid, näiteks kliimaseade, navigatsioonisüsteem, helisüsteem on võimalik kasutada.

**MÄRKUS:**

- Lülitage süüde asendisse „ON“ ja saate kasutada elektriseadmeid. Kui süüde on asendis „ACC“, ei ole kliimaseadet võimalik kasutada.
- Elektrilise soojenduseta sõiduki kliimaseadmega soojendamine ei ole laadimise ajal võimalik.
- Laadimise ajal ei ole võimalik kasutada 220-240 V vahelduvvoolu 1500 W pistikupesa.

**Elektriseadmete kasutamise lõpetamine**

Lülitage süüde asendisse „OFF“.  
Vt „Süüterežiimi muutmine“ lk 7-13.

**MÄRKUS:**

- Laadimine jätkub ka siis kui süüde on asendis „OFF“. Kui süüde on lülitatud asendisse „OFF“, ei saa kliimaseadet, navigatsioonisüsteemi, helisüsteemi jmt kasutada.

**Süüde automaatne väljalülitamine**

Järgmistel juhtudel lülitub süüde automaatselt välja.

- Kui sõiduaku laetuse tase väheneb ka pärast kliimaseadme välja lülitamist.
- Kui välisõhu temperatuur on madal ja kuvatakse järgnev hoiatustead.



Vt „Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral“ lk 2-12.

- Kui laadimine on lõpetatud.
- Kui juhiuks lukust avatakse (ainult tavalaadimisel).
- Kui katkestatakse kiirlaadijaga laadimine.
- Kui kiirlaadimine on toimunud juba 60 minutit.
- Kui tingimused kiirlaadimise lõpetamiseks (aku laetus/laadimisaeg) on täidetud.
- Kui laadimine lõpeb elektrikatkestuse tõttu.
- Kui laadimine lõpeb rikke tõttu.



- Kui käiguvalits lülitatakse neutraal-asendisse „N” (ühtlasi lõpeb laadimine).

3

### MÄRKUS:

- Kui süüde automaatselt välja lülitub, lülituvad välja ka kliimaseade, navigatsioonisüsteem, helisüsteem jmt. Sõiduki olek on samasugune, nagu süüte käsitsi väljalülitamisel, ehk tuled kustuvad, salongi valgustus süttib ja küljepeeglid klapietakse kokku.

### Kliimaseadme automaatne väljalülitumine

Järgmistel juhtudel lülitub kliimaseade automaatselt välja. Kui kliimaseade välja lülitub, lülitub välja ka kliimaseadme juhtpaneel.

- Kui sõiduaku laetuse tase väheneb ja kuvatakse järgnev hoiatus:



Vt „Hoiatusteated” lk 6-25.

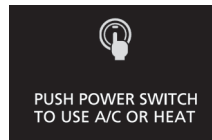
- Kui sõiduaku temperatuur on liiga madal ja kuvatakse järgnev hoiatus:



Vt „Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral” lk 2-12.

### MÄRKUS:

- Kliimaseadme kasutamiseks pärast selle automaatset väljalülitumist, lülitage süüde asendisse „OFF”, seejärel vajutage käivituslülitile uuesti, et lülitada süüde asendisse „ON”, et kliimaseade uuesti tööle hakkaks.



Vt „Hoiatusteated” lk 6-25.

## Tegevused laadimise tõrgete korral

3

Kirjeldus	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Laadimine ei alga.	Süüde on asendis „ON“.	Lülitage süüde enne laadimise alustamist asendisse „OFF“.
	Sõiduaku on täis laetud.	Laadimist ei toimu, kui sõiduaku on täis laetud. Laadimine lõpeb automaatselt, kui sõiduaku on täis laetud.
	Sõiduaku temperatuur on laadimiseks liiga kõrge või liiga madal.	Kontrollige sõiduaku temperatuuri. Vt „Hoiatused ja tegevused väga kuumas ilma korral“ lk 2-12 ja „Hoiatused ja tegevused väga külmas ilma korral“ lk 2-12.
	12 V aku on lahti ühendatud.	Sõidukit ei ole võimalik laadida, kui sõiduki elektrisüsteemi ei ole võimalik sisse lülitada. Kui 12 V aku on tühi, kasutage käivitusabi. Vt „Käivitamine hädaolukorras“ lk 9-02.
	Sõidukil on rike.	Sõidukil võib olla rike. Vaadake üle hoiatus- ja märgutuled multifunktsionaalsel näidikul. Vt „Pistikühriidsüsteemi hoiatustuli“ lk 6-58. Kui hoiatustuli põleb, katkestage kohe laadimine ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
Tavalaadimine ei alga.	Pistikupesas ei ole voolu.	Veenduge, et tegemist ei ole elektrikatkestusega. Kontrollige, et kaitselüliti on sisse lülitatud. Kui kasutate taimeriga pistikupesa, annab see voolu ainult taimeris valitud ajal. Veenduge, et märgutuli „READY“ kontrollkarbil põleb.
	Tavalaadija laadimispistik ei ole korralikult ühendatud.	Kontrollige laadimispistiku ühendust.
	Tavalaadija laadimispistik ühendati ja ühendati lahti mitu korda lühikese aja jooksul.	Ühendage laadimispistik lahti, oodake veidi ja alustage laadimist uuesti.

Tegevused laadimise tõrgete korral

3

Kirjeldus	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
	Tavalaadija laadimis pistik ei lukustu.	Tõmmake laadimis pistik laadimis pesast välja ja ühendage uuesti. Kui laadimine ka siis ei alga, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
	Laadimiskaablis on rike.	Laadimiskaablis võib olla rike. Kontrollige, kas kontrollkarbil põleb riket näitav märgutuli. Vt „Tavalaadimise laadimiskaabel“ lk 3-07.
	Kasutatakse teise sõiduki laadimiskaablit.	Kasutage ainult enda sõiduki laadimiskaablit.
	Kasutatakse tavalaadijat, mis ei sobi antud sõidukile.	Võtke ühendust tavalaadija operaatori või valmistajaga, et uurida laadija sobivust. Jälgige tavalaadija kasutusjuhiseid.
	MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi* kaudu, nutitelefoni ühendusega helisüsteemis (SDA)* või nutitelefoni ühendusega helisüsteemi navigatsioonisüsteemis on seadistatud laadimise taimer. *: Kui kuulub varustusse	Kui laadimise taimer on seadistatud, ei alga tavalaadimine laadimiskaabli ühendamisel. Koheseks laadimise alustamiseks tuleb tühistada kõik laadimise taimeri varem määratud seaded. Vt „MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem“ lk. 3-24. Seadete muutmiseks nutitelefoni ühendusega helisüsteemis (SDA) ja navigatsioonisüsteemis vt eraldi käsiraamatut.
Tavalaadimine on lõpetatud.	Pistikupesas ei ole voolu.	Tegemist võib olla elektrikatkestusega või on kaitselüliti väljas või rikkis. Laadimine jätkub kui vool tagasi tuleb.
	Laadimiskaabel on lahti ühendatud.	Kontrollige, et laadimiskaabel oleks ühendatud.
	Tavalaadija laadimis pistik ei lukustu.	Tõmmake laadimis pistik laadimis pesast välja ja ühendage uuesti. Kui laadimine ka siis ei alga, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Kirjeldus	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
	Sõiduaku temperatuur on laadimiseks liiga kõrge või liiga madal.	Kontrollige sõiduaku temperatuuri. Vt „Hoiatused ja tegevused väga kuuma ilma korral“ lk 2-12 ja „Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral“ lk 2-12.
	Laadimise taimer lõpetas tavalaadimise.	Laadimine lõppes tavalaadija taimerifunktsiooni tõttu. Kontrollige taimerit ning muutke seadistust või tühistage see.
	Laadimise taimer seadistati MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi* kaudu, nutitelefoniga ühendusega helisüsteemis (SDA)* või nutitelefoniga ühendusega helisüsteemi navigatsioonisüsteemis pärast tavalaadimise alustamist. *: Kui kuulub varustusse	Tühistage kõik laadimise taimeri varem määratud seaded. Laadimine jätkub auto- maatselt kui varasemad seaded tühistada. Vt „MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem“ lk. 3-24. Seadete muutmiseks nutitelefoniga ühendusega helisüsteemis (SDA) ja navigatsiooni- süsteemis vt eraldi käsiraamatut.
	Sõiduki laadimissüsteemis või laadimiskaablis on rike.	Sõiduki laadimissüsteemis või laadimiskaablis võib olla rike. Vaadake üle hoiatus- ja märgutuled multifunktsionaalsel näidikul. Vt „Pistikhübridsüsteemi hoiatustuli“ lk 6-58. Kontrollige, kas kontrollkarbil põleb riket näitav märgutuli. Vt „Tavalaadimise laadimiskaabel“ lk 3-07. Kui hoiatustuli põleb, katkestage kohe laadimine ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
Tavalaadimise laadimispistik ei lülitu pärast laadimise lõpetamist välja.	Laadimispistiku lukustus ei vabane.	Tavalaadija laadimispistiku saab lukust avada, avades lukust juhiukse. Kui lukustus ei vabanenud, on võimalik seda teha käsitsi. Vt „Kui laadimispistik ei avane lukust“ lk 3-18.
Kiirlaadimine ei alga.	Kiirlaadija laadimispistik ei ole korralikult ühendatud ja/või lukustunud.	Kontrollige, et kiirlaadija laadimispistik on korralikult ühendatud ja lukustunud.

## Tegevused laadimise tõrgete korral

3

Kirjeldus	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
	Kiirlaadija enesediagnostika funktsioon annab negatiivse tulemuse.	Sõiduki laadimissüsteemis või kiirlaadijas võib olla rike. Katkestage laadimine ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega või kiirlaadija operaatori või valmistajaga.
	Kiirlaadija toitelüliti on välja lülitatud.	Kontrollige kiirlaadija toitelüliti. Võtke ühendust kiirlaadija operaatori või valmistajaga.
Kiirlaadimine on lõpetatud.	Kiirlaadimise taimer lõpetas laadimise.	Laadimine lõppes kiirlaadija taimerifunktsiooni tõttu. Alustage laadimist uuesti, kui on vaja sõiduakut veel laadida.
	Laadimine lõpeb aku laetuse tasemel 80%.	Kiirlaadimisel lõpeb laadimine siis, kui aku laetuse tase on 80%. Alustage laadimist uuesti, kui on vaja sõiduakut veel laadida.
	Kiirlaadija toitelüliti on välja lülitatud.	Kontrollige kiirlaadija toitelüliti. Kui see on välja lülitatud, võtke ühendust kiirlaadija operaatori või valmistajaga.
Laadimise märgutuli vilgub, kui kiirlaadija laadimispistik ei ole ühendatud ja pärast kiirlaadimist lülitatakse pistikhübridsüsteem sisse.	Kiirlaadimine ei ole korralikult lõpetatud.	Alustage kiirlaadimist uuesti ja veenduge, et see lõppeb korralikult. Kui märgutuli jääb vilkuma pärast kiirlaadimise lõpetamist, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Kirjeldus	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Pistikühüriidsüsteem ei käivitu pärast kiirlaadimist.	Sõidukil on rike.	Sõidukil võib olla rike. Pärast süüte lülitamist asendisse „ON“ ja käiguvalitsa lülitamist neutraalasendisse „N“, paluge abi sõiduki lukkamiseks turvalisse kohta. Seejärel võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

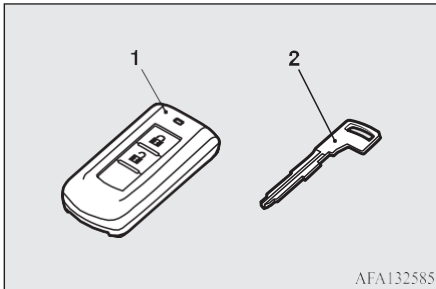
## *Lukustamine ja avamine*

Võtmed.....	4-02
Elektrooniline immobilisaator (käivitustõkesti) .....	4-03
Võtmeta lukustussüsteem.....	4-04
Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem .....	4-07
Uksed.....	4-15
Kesklukustus.....	4-17
Lastelukuga tagauksed .....	4-17
Tagaluuk .....	4-18
Alarmsüsteem* .....	4-20
Elektrilised klaasitõstukid .....	4-26
Elektriline panoraam-katuseluuk* .....	4-29

## Võtmed

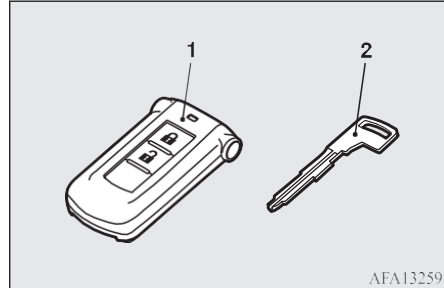
Võtmed sobivad kõikidesse sõiduki lukkudesse.

### 4 MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemita sõiduk



- 1- Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi võti  
2- Mehaaniline avivõti

## MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemiga sõiduk



- 1- Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi võti  
2- Mehaaniline avivõti

### ⚠ HOIATUS!

- Võtme võtmisel lennukisse ärge vajutage lennu ajal ühelegi võtme lülitile. Lülitite vajutamisel lennu ajal kiirgab võti elektromagnetlaineid, mis võivad segada lennuki juhtimist. Võtme kotis kaasas kandmisel hoiduge juhuslikust vajutamisest lülititele.

### 📖 MÄRKUS:

- Võti on sisseehitatud signaali edastajaga peenelektronikaseade. Rikete vältimiseks pöörake tähelepanu järgmisele:
  - Ärge hoidke võtmeid otsese päikesevalguse käes, näiteks armatuurlaual.
  - Ärge võtke võtmeid lahti ega muutke neid.
  - Ärge painutage võtit ja vältige tugevaid lööke sellele.
  - Ärge tehke võtmeid märjaks.
  - Ärge kasutage magnetvõtmehoidjaid.
  - Hoidke võtmed eemal helisüsteemidest, arvutitest, televiisoritest ja teistest magnetvälja tekitavatest seadmetest.
  - Hoidke võtmeid eemal tugevaid elektromagnetlaineid tekitavatest seadmetest (nt mobiiltelefonid, juhtmevabad seadmed ja kõrgepingeseadmed sh meditsiiniseadmed).
  - Ärge puhastage võtmeid ultrahelipuhastite või sarnaste seadmetega.
  - Ärge hoidke võtmeid kuumas ega niiskes kohas.
- Kui võtme kood ei ühti immobilisaatori mallu talletatud koodiga, siis pistikhübrüidsüsteem ei käivitu. Üksikasjade ja võtme kasutamise kohta vt „Elektroniline immobilisaator (käivitustõkesti)“.



## MÄRKUS:

- [Alarmsüsteemiga sõiduk]

Kui alarmsüsteem on sisse lülitatud, pange tähele järgmist.

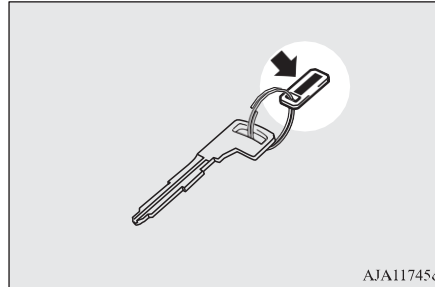
Vt „Alarmsüsteem“ lk. 4-20.

- Kui alarmsüsteem on sisse lülitatud, kostub alarm uste avamisel pärast nende avamist võtmega, sisemise lukustuslülitiga või kesklukustuse lülitiga.
- Ka juhul, kui alarmsüsteem on sisse lülitatud, siis ettevalmistusrežiim ei käivitu, kui auto lukustamisel ei kasutata võtmeta lukustus- või käivitussüsteemi.

## Võtme tunnuskoodi plaat

Võtme tunnuskood on kirjas joonisel näidatud plaadil.

Kirjutage see kood üles ja hoidke võtit ja plaati teineteisest eraldi, et saaksite kaotatud võtme asemel MITSUBISHI volitatud teenindusest uue tellida.



## Elektrooniline immobilisaator

### ETTEVAATUST!

- Ärge muutke ega täiustage immobilisaatorit. See võib põhjustada immobilisaatori rikke.

Elektrooniline immobilisaator (käivitustõkesti) vähendab märkimisväärselt sõiduki varastamise ohtu. Süsteemi eesmärk on takistada lubamatut mootori käivitamist. Mootori saab käivitada ainult võtmega, mille kood on salvestatud immobilisaatori mälus.

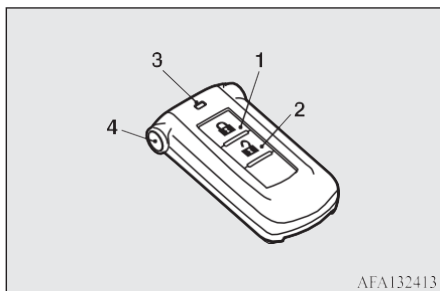
## MÄRKUS:

- Kui pistikhübridsüsteemiga sõiduk ei käivitu, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Võtme kaotamisel võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Asendus- või lisavõtme saamiseks viige auto ja kõik allesjäänud võtmed MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse. Kõik võtmed tuleb uuesti registreerida immobilisaatori süsteemis. Immobilisaatori mällu saab salvestada kuni neli võtit.

## Võtmeta lukustussüsteem

Vajutage võtmepuldi lülitit. Kõik ukсед ja tagaluuk lukustuvad või avatakse lukust. Samuti on võimalik kokku ja lahti klappida küljepeglid.

4



- 1- Lukustuslülitit
- 2- Lukust avamise lülitit
- 3- Märgutuli
- 4- Laadimise taimeri tühistamise lülitit\*

### MÄRKUS:

- Kui juhiuks lukustada/lukust avada, lukustatakse/avatakse lukust ka laadimispesa katteluuk. Laadimispesa katteluuki ei ole võimalik avada kui näidik „READY“ põleb.

## Lukustamine

Vajutage lukustuslülitit (1). Kõik ukсед ja tagaluuk lukustuvad. Uste ja tagaluugi lukustumisel vilguvad kõik suunatud üks kord.

## Avamine

Vajutage avamislülitit (2). Kõik ukсед ja tagaluuk avanevad. Kui ukсед ja tagaluuk on lukust lahti ja eesmise või tagumise salongivalgusti lülitit on asendis „OFF“ või „ON“, süttib valgusti umbes 15 sekundiks ja suunatud vilguvad kaks korda.

Ka ääretuled saab seadistada põlema 30 sekundiks. Vt. „Näidikud ja juhtimisseadmed: Tervitusvalgustus“ lk 6-71.

### MÄRKUS:

- Laadimise taimeri kasutamiseks vt „MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem“ lk. 3-24.

### MÄRKUS:

- Uste ja tagaluugi lukustusfunktsiooni võib seadistada nii, et avamislülitile (2) vajutamisel üks kord avaneb lukust vaid juhiuks.

Kui uste ja tagaluugi avamisfunktsioon on ülalloodud viisil seadistatud, siis avanevad kõik ukсед ja tagaluuk, kui avamislülitile vajutada kaks korda järjest.

Vt „Uste ja tagaluugi avamisfunktsiooni seadistamine“.

- Küljepeeglid klappitakse automaatselt kokku ja lahti kõikide uste ja tagaluugi lukustamisel või avamisel, kasutades võtmeta lukustussüsteemi võtit. Vt. „Käivitamine ja sõitmine: Küljepeeglid“ lk 7-09.
- Kui vajutate avamislülitit (2) ja tihetegi ust ei avata umbes 30 sekundi jooksul, lukustuvad ukсед uuesti.
- Funktsioone saab seadistada järgmiselt: Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefon'i ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.
  - Automaatse lukustumise aega saab muuta.

**MÄRKUS:**

- Kinnitusfunktsiooni (suunatuledge vilkumine) saab seadistada selliselt et need vilguvad ainult uste ja tagaluugi lukustamise või ainult nende lukustamise korral.
- Suunatuledge vilkumist lukustamise või avamise ajal saab välja lülitada.
- Suunatuledge vilkumiskordade arvu saab muuta.
- Võtmeta lukustussüsteem ei tööta järgmistes olukordades:
  - Süüde ei ole asendis „OFF“.
  - Lukustuslülitile (1) on vajutatud siis kui või tagaluuk on lahti.
- Võti töötab umbes kuni 4 m kaugusel sõidukist. Võti ei pruugi nii kaugelt toimida, kui sõiduk asub elektriijaama või raadiosaatja või telemasti lähedal.
- Järgmistel juhtudel võib võtme patarei tühi olla:
  - Võtit kasutatakse sõidukist õigel kaugusel, aga ukсед ei lukustu või ei avane lukust.

**MÄRKUS:**

- Märgutuli (3) süttib tuhmilt või ei sütti üldse. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Kui vahetate patareid ise, vt „Elektronilise võtme patarei vahetamine“ lk 4-06.
- Kui võti on kadunud või katki, pöörduge uue võtme saamiseks MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.
- Kui vajate täiendavat võtit, soovitame pöörduda MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Võimalik on kasutusele võtta kuni neli elektronilist võtit.

**Elektrilised küljepeeglid****Kokkuklappimine**

Lukustades ukсед ja tagaluugi, vajutades lukustuslülitile (1), klapiatakse küljepeeglid automaatselt kokku.

**Lahtiklappimine**

Uste avamiseks vajutage avamislülitile (2) ning peeglid klapiatakse automaatselt lahti.

**MÄRKUS:**

- Funktsioone saab muuta järgmiselt. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Nutitelefooni ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga varustatud sõidukil saab seadistusi muuta süsteemi ekraanil. Vt eraldi käsiraamatut.
- Automaatne lahtiklappimine kui juhiuks suletakse ja süüde lülitada asendisse „ON“. Automaatne kokkuklappimine kui süüde lülitada asendisse „OFF“ või „ACC“ ja juhiuks seejärel avatakse.
- Automaatne lahtiklappimine kui sõiduki kiirus tõuseb üle 30 km/h.
- Automaatse kokku- ja lahtiklappimise funktsiooni sisse/välja lülitamine.

**Uste ja tagaluugi avamis-  
funktsiooni seadistamine**

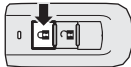
Uste ja tagaluugi lukust avamise funktsiooni saab seadistada kahte režiimi.

Iga kord kui ukсед ja tagaluuk lukust avatakse, kostab hoiatusheli, mis annab märku ukse ja tagaluugi avamisest.

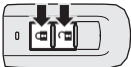
Hoiatushelide arv	Režiim
Üks hoiatusheli	Kui vajutada avamislülitile (2), juhi või kõrvaistuja lukustus/lukust avamise lülitile või tagaluugi avamislülitile, lukustatakse lahti kõik ukсед ja tagaluuk. [Tehaseeadistus]
Kaks hoiatusheli	Kui vajutada avamislülitile (2), vajutada juhi lukustus/lukust avamise lülitile üks kord, lukustatakse lahti vaid juhiuks. Kui vajutada avamislülitile või juhi lukustus/lukust avamise lülitile kaks korda, lukustatakse lahti kõik ukсед ja tagaluuk.

1. Lülitage süide asendisse „OFF“.
2. Keerake tulede lüliti asendisse „AUTO“ ja jätke juhiuks lahti.
3. Käituge järgnevalt kirjeldatud viisil. Tegevused 1-4 tuleb läbi viia 8 sekundi jooksul.

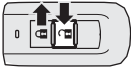
**Tegevus 1:**  
Vajutage ja hoidke all lukustuslülitit (1) 4-8 sekundit.



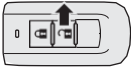
**Tegevus 2:**  
Hoides all lukustuslülitit (1), vajutage avamislülitile (2).



**Tegevus 3:**  
Hoides all avamislülitit (2), vabastage lukustuslülitit (1).



**Tegevus 4:**  
Vabastage lukustuslülitit (2).



**MÄRKUS:**

- Hoiatushelide arv näitab praegust seadistust.
- Seadistust sisestades vajutage lülitile korrektselt. Vastasel juhul võite seadistust tahtmatult muuta.

**MÄRKUS:**

- Kui juhiuks lukust avada, avatakse lukust ka laadimispesa katteluuk. Laadimispesa katteluuki ei ole võimalik avada kui näidik „READY“ põleb.
- Nutitelefoniga ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

## Võtme patarei vahetamine

**HOIATUS!**

- Ärge neelake patareid alla.
  - Selles tootes on nõõppatarei. Kui nõõppatarei alla neelata, võib see põhjustada raskeid sisemisi põletusi ja lõppeda surmaga. On olnud juhtumeid, kus alla neelatud patarei on põhjustanud raskeid sisemisi põletusi vaid 2 tunni jooksul.
- Hoidke uued ja kasutatud patareid eemal lastest.
- Kui võtme kaas ei sulgu korralikult, ärge kasutage seda ja hoidke võti eemal lastest.
- Kui on kahtlus, et patarei võib olla alla neelatud või on see sattunud inimese mis tahes kehaosasse, pöörduge viivitamatult arsti poole.

## ⚠️ HOIATUS!

- Tuleohtriku vedeliku või gaasi plahvatusse või lekke vältimiseks:
  - Ärge asendage patareid teist tüüpi patareiga. Asendage patareid ainult samasuguse või samaväärsega.
  - Ärge visake patareid tulle või põletusahju, ega utiliseerige mehaaniliselt purustades või lõigates seda.
  - Ärge kasutage, hoidke ega viige patareid kuhugi, kus see võib kokku puutuda väga kõrge temperatuuri või väga madala õhurõhuga.

## ⚠️ ETTEVAATUST!

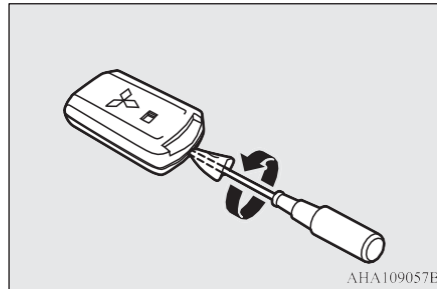
- Võtme avamisel jälgige, et sisse ei satuks vett, tolmu, jms. Ärge puudutage võtme sisemisi osi.
- Utiliseerige kasutatud patareid vastavalt kohalikele seadustele.

## 📖 MÄRKUS:

- Uue patarei saate osta elektritarvete kauplusest.
- Patarei vahetamiseks võite pöörduda ka MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

1. Enne patarei vahetamist maandage oma keha staatiline elekter, puudutades maandatud metallet.

2. Eemaldage mehaaniline abivõti elektroonilisest võtmest.  
Vt „Mehaaniline võti” lk 4-15.
3. Hoides MITSUBISHI logo enda suunas, sisestage lameda otsaga kruvikeeraja riidega kaetud ots võtmepea avasse ja avage kaas.

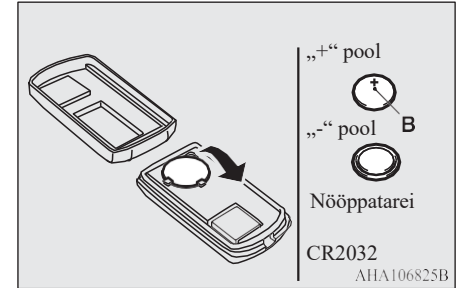


## 📖 MÄRKUS:

- Veenduge, et MITSUBISHI logo oleks teie suunas. Kui MITSUBISHI logo ei ole võtme avamisel teie suunas, võivad lülitid välja kukkuda.

4. Eemaldage kasutatud patarei.

5. Sisestage uus patarei „+“ poolega (B) ülespoole.



6. Sulgege võtme kaas tugevalt.
7. Asetage tegevuses 2 eemaldatud mehaaniline abivõti tagasi oma kohale.
8. Kontrollige, kas võtmeta lukustus-süsteem töötab.

## Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem

See süsteem võimaldab elektroonilist võtit kaasas kandes uksti ja tagaluuki lukustada ja lukust avada ning käivitada pistikhübriidsüsteemi.

Elektroonilist võtit saab kasutada ka keskluukustussüsteemi kaugjuhtimispuldina. Vt „Pistikhübriidsüsteemi käivitamine ja seiskamine” lk 7-14.

## Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem

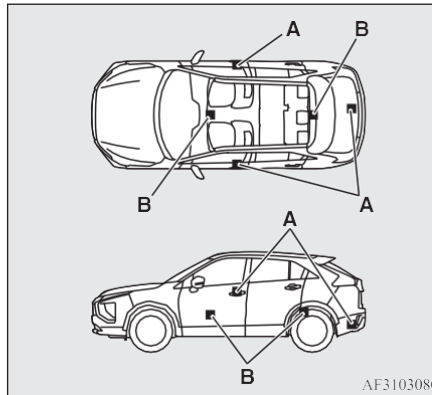
Vt „Võtmeta lukustussüsteem” lk 4-04.

Juht peab elektroonilist võtit alati kaasas kandma. Seda on vaja uste ja tagaluugi lukustamiseks ja lukust avamiseks, pistikhübridsüsteemi käivitamiseks jms. Kontrollige kindlasti enne auto lukustamist ning auto juurest lahkumist, kas elektrooniline võti on kaasas.

4

### ⚠ HOIATUS!

- Implanteeritud südamestimulaatori või kardioverteri-defibrillaatori kasutajad peaksid hoidma eemale väljaspool autot (A) ja autos (B) asuvatest saatjatest. Võtmeta käivitussüsteemi raadiolained võivad implanteeritud südamestimulaatoreid või kardiovertereid-defibrillaatoreid mõjutada.



### ⚠ HOIATUS!

- Teiste elektriliste meditsiiniaparatuuride kasutamisel uurige seadme tootjalt eelnevalt raadiolainete mõju seadmetele. Raadiolained võivad selliseid elektromeditsiinilisi seadmeid mõjutada.

Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi funktsioone saab piirata järgmiselt: (Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi saab kasutada ka võtmeta lukustussüsteemina.) Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

- Süsteemi saab seadistada vaid uste ja tagaluugi lukustamiseks ja lukust avamiseks.

- Süsteemi saab seadistada ka ainult pistikhübridsüsteemi käivitamiseks.
- Võtmeta käivitussüsteemi saab välja lülitada.

### 📖 MÄRKUS:

- Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem kasutab äärmiselt nõrku elektromagnetlaineid. Järgmistel juhtudel ei pruugi võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem laitmatult töötada või töötab ebastabiilselt.
    - Läheduses on seadmeid, mis kiirgavad tugevaid raadiolaineid, nt elektrijaam, raadio/televisiooni ülekandejaam või lennujaam.
    - Süsteemi võtit kantakse koos sideseadmetega (nt mobiiltelefon või raadio või arvuti).
    - Elektrooniline võti puutub kokku metalliga või on kaetud metallesemega.
    - Läheduses kasutatakse teist võtmeta lukustussüsteemi.
    - Kui võtme patarei on tühi.
    - Kui elektrooniline võti asub piirkonnas, kus on tugevad raadiolained või müra. Sellistel juhtudel kasutage mehaanilist avivõtit.
- Vt. „Lukustamine ja avamine võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi kasutamiset”, lk. 4-15.

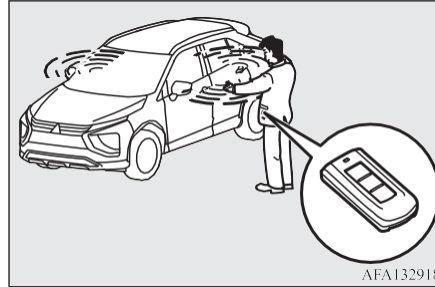
**MÄRKUS:**

- Et võtmeta käivitussüsteem saab sõidukis olevate saatjatega ühenduse pidamiseks signaale, siis patarei eluiga väheneb sõltumata selle süsteemi kasutamisest. Patarei eluiga on sõltuvalt kasutustingimustest 1-2 aastat. Kui patarei on tühi, asendage see vastavalt juhendis toodud kirjeldusele või laske see vahetada MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.  
Vt. „Võtme patarei vahetamine“ lk. 4-06.
- Et võtmeta käivitussüsteem saab pidevalt signaale, võivad tugevad raadiolained patarei eluiga mõjutada. Ärge jätke võtit televiisori, arvuti või muude elektriseadmete lähedale.

**Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi tööpiirkond**

Kui kannate võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi elektroonilist võtit endaga kaasas, sisenege süsteemi tööpiirkonda ja vajutage juhi või kaassõitja ukse lülitit, tagaluugi lukustus- või avamislülitit, misjärel kontrollitakse teie võtme ID-koodi.

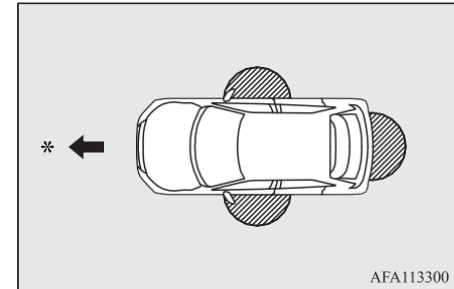
Uksi saate lukustada ja lukust avada ning pistikhübrüidsüsteemi käivitada ainult siis, kui teie võtme ja sõiduki ID-koodid ühtivad.

**MÄRKUS:**

- Kui võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi patarei on tühjenemas, kui esinevad tugevad elektromagnetilised lained või müra, võib tööpiirkond väheneda ja süsteemi kasutamine ebastabiilseks muutuda.

**Uste ja tagaluugi lukustamise ja avamise tööpiirkond**

Süsteemi tööpiirkond on umbes 70 cm juhi- või kaassõitja uksele või tagaluugil olevast lukustuslülitist.



\*: Eessuunas

: Tööpiirkond

**MÄRKUS:**

- Lukustamine ja lukust avamine on võimalikud vaid siis, kui andurid tuvastavad elektroonilise võtme.
- Toiming ei pruugi õnnestuda, kui asute esiuksle, küljeklaasile või tagaluugile liiga lähedal.

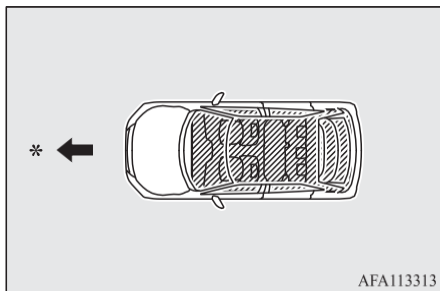
4

### MÄRKUS:

- Kui elektrooniline võti ei tööta korralikult ka 70 cm kaugusel juhiukse lukustuse/ lukust avamise lülitist, kaassõitja ukse lülitist või tagaluugi lülitist, ei pruugi süsteem töötada, kui võti on maapinna lähedal või liiga kõrgel.
- Kui elektrooniline võti on tööpiirkonnas, võib sõiduki lukustada või lukust avada ka keegi, kes ise võtit kaasas ei kanna, vajutades lülitile juhiuksel, kaassõitja uksele või tagaluugil.

### Pistikhübrüidsüsteemi tööpiirkond käivitamiseks ja käivitusrežiimi muutmine

Tööpiirkonnaks on sõiduki salong.



\*: Eessuunas

: Tööpiirkond

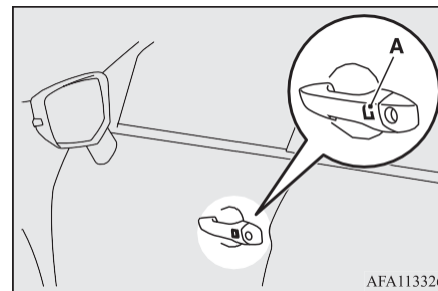
### MÄRKUS:

- Kui elektrooniline võti asub tööpiirkonnas, kuid mõnes väikeses hoidikus, näiteks kindalaekas, armatuurlaual, uksetaskus või pakiruumis, ei pruugi pistikhübrüidsüsteem käivituda.
- Kui elektrooniline võti on esiuksle või küljeaknale liiga lähedal, ei pruugi pistikhübrüidsüsteem käivituda ning süüteasendite muutmine võimalik olla.

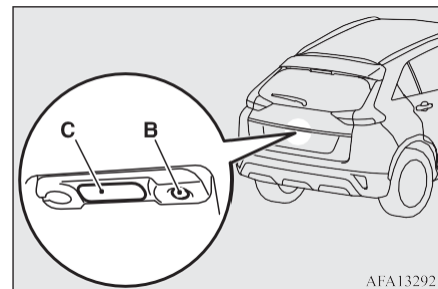
### Sõiduki kasutamine võtmeta käivitusfunktsiooni abil

### MÄRKUS:

- Kui juhiuks lukustada/lukust avada, lukustatakse/avatakse lukust ka laadimispesa katteluu. Laadimispesa katteluu ei ole võimalik avada kui näidik „READY“ põleb.



A - esiuksle lukustamise/avamise lüliti



B - Tagaluugi lukustuslüliti  
C - Tagaluugi avamisüliti



## Uste ja tagaluugi lukustamine

Kui kannate kaasas elektroonilist võtit, asute võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi tööpiirkonnas ning vajutate juhi- või kaassõitja ukseingil (A) või tagaluugil (B) olevat lülilit, siis ukсед ja tagaluuk lukustuvad. Suunatud vilguvad ühe korra.

Vt ka „Lukustamine ja avamine: Ukсед, kesklukustus, tagaluuk“ lk 4-15, 4-17 ja 4-18.

### MÄRKUS:

- Kontrollige enne uste lukustamist, et elektrooniline võti ei ole jäänud sõidukisse. Kui elektrooniline võti on unustatud sõidukisse, näiteks kindalaekasse või mõnda panipaika, näidikute ploki lähedusse või pakiruumi, võib sõltuvalt raadiolainetest või muudest ümbritsevatest keskkonnamitingimustest olla võimalik uste lukustamine, kuigi võti on sõidukis.
- Küljepeegliid klapitakse automaatselt kokku ja lahti kõikide uste ja tagaluugi lukustamisel või avamisel. Vt „Käivitamine ja sõitmine: Küljepeegliid“ lk 7-09.
- Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem ei tööta järgmistel juhtudel:
  - Elektrooniline võti on sõidukis sees.
  - Süüde ei ole asendis „OFF“.
  - Mõni uks või tagaluuk on lahti või ei ole korralikult suletud.

### MÄRKUS:

- Kasutage tagaluugi avamislülilit (C), et kontrollida, kas sõiduk on korralikult lukustatud. Vajutage tagaluugi avamislülilit umbes 3 sekundi jooksul sõiduki lukustamisest. Kui ootate kauem, kui 3 sekundit ja vajutate tagaluugi avamislülilit, siis ukсед ja tagaluuk avanevad lukust.
- Aega, mille jooksul kontrollida, kas sõiduk on lukustunud, saab muuta. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

## Uste ja tagaluugi avamine

Kui kannate kaasas elektroonilist võtit, asute võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi tööpiirkonnas ning vajutate juhi- või kaassõitja ukseingil (A) või tagaluugil olevat avamislülilit (C), siis ukсед ja tagaluuk avatakse lukust.

Kui eesmise või tagumise salongivalgusti lüliti on asendis „ $\overline{\text{ON}}$ “ või „•“, siis süttib salongivalgusti umbes 15 sekundiks. Suunatud vilguvad kaks korda.

Kui vajutate juhi või kaassõitja ukse lukustus- või avamislülilit, kuid ei ava ühtegi ust või tagaluugi umbes 30 sekundi jooksul, siis lukustuvad need uuesti.

Vt ka „Lukustamine ja avamine: Ukсед, kesklukustus, tagaluuk“ lk 4-15, 4-17 ja 4-18.



### MÄRKUS:

- Küljepeegliid klapitakse automaatselt lahti kõikide uste ja tagaluugi lukustamisel. Vt „Käivitamine ja sõitmine: Küljepeegliid“ lk 7-09.
- Võtmeta lukustus- ja käivitusfunktsiooni võib seadistada nii, et juhi ukse avamis/ lukustuslülile vajutamisel üks kord avaneb lukust vaid juhiuks. Kui võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem on seadistatud ülaltoodud viisil, avanevad teised ukсед ja tagaluuk, kui vajutada lülilit kaks korda järjest. Vt „Uste ja tagaluugi avamisfunktsiooni seadistamine“.
- Võtmeta lukustus- ja käivitusüsteem ei tööta kui käivituslüliti on asendis „OFF“
- Et saaksite kontrollida, kas ukсед ja tagaluuk on lukustunud, ei saa te neid tagaluugi avamislülilit kasutades avada enne, kui nende lukustamisest on möödunud 3 sekundit.

 **MÄRKUS:**

- Aega, mille jooksul kontrollida, kas sõiduk on lukustunud, saab muuta. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Nutitelefon'i ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.
- Avamise ja automaatse taaslukustamise vahelist aega saab muuta. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Nutitelefon'i ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

**Lukustamise ja lukust avamise kinnitusefunktsioon**

Toimingut saab kinnitada alltoodud viisil. Salongivalgusti süttib vaid siis, kui esimese või tagumise salongivalgusti lüliti on asendis „“, või „“.





Lukustamisel: Suunatud vilguvad ühe korra. Avamisel: Salongivalgustid süttivad umbes 15 sekundiks; suunatud vilguvad kaks korda.

 **MÄRKUS:**

- Funktsioone saab muuta järgmiselt. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Nutitelefon'i ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.
  - Kinnitusfunktsiooni, suunatudlede vilkumine, ainult lukustamisel või ainult lukust avamisel.
  - Kinnitusfunktsiooni väljalülitamine.
  - Suunatudlede vilkumise arvu muutmine.

## Hoiatused



Et takistada sõiduki vargust või juhuslikku käivitumist, hoiatatakse juhti hoiatusheli ja teatega multifunktsionaalse näidiku ekraanil. Hoiatuse kuvamisel kontrollige alati nii sõidukit kui elektroonilist võtit. Hoiatus kuvatakse ka siis, kui võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemis tekib rike.



Kirjeldus	Ekraan	Hoiatusheli	Põhjus (lahendus)
Rikke tuvastamine		Hoiatusheli salongis kostub üks kord	Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemis on rike.
Võtme patarei tühjeneb		Hoiatusheli salongis kostub üks kord	Võtme patarei tühjenemisel kuvatakse hoiatus. (Hoiatust ei kuvata, kui patarei on täiesti tühi.)
Võtit ei tuvastata	<p>Pistikhübridsüsteemi käivituslülitit on vajutatud 1 kord</p>  <p>Pistikhübridsüsteemi käivituslülitit on vajutatud 2 korda või enam</p> 	Hoiatusheli salongis kostub üks kord	<p>Kui süüde on lülitatud asendisse „ACC“ või „ON“ või kui pistikhübridsüsteem käivitub, aktiveerub hoiatus järgmistel juhtudel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Võtmel on teine kood või võti on väljaspool tööpiirkonda.</li> <li>• Elektroonilise võtme patarei on tühi.</li> <li>• Ühendust segavad elektromagnetlained.</li> </ul> <p>Sellisel juhul asetage elektrooniline võti vastu käivituslülitit, et käivitada pistikhübridsüsteem. Vt „Kui elektrooniline võti ei tööta korralikult“ lk 7-16.</p>

4

## Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem

4

Kirjeldus	Ekraan	Hoiatusheli	Põhjus (lahendus)
Elektroonilise võtme eemaldamise jälgimissüsteem		Hoiatusheli salongis kostub üks kord Väliline hoiatusheli jääb kostma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui sõiduki parkimisel ei ole käivitussüsteem asendis „OFF“, siis ukse sulgemisel pärast mõne ukse avamist ja elektroonilise võtme eemaldumisel sõidukist kostub hoiatus seni, kuni võti on sõidukis tuvastatud.</li> <li>• Kui eemaldate elektroonilise võtme sõidukist läbi avatud akna, ilma ust avamata, siis elektroonilise võtme eemaldamise jälgimissüsteem ei tööta.</li> <li>• Elektroonilise võtme eemaldamise jälgimissüsteemi toimimiseks võtme eemaldamisel akna kaudu saab seadistust muuta. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.</li> <li>• Hoiatus võib aktiveeruda ka juhul, kui elektrooniline võti asub mootori käivitamise tööpiirkonnas, kuid võtme ja sõiduki kood ei ole võimalik siduda, näiteks väliskeskonna või elektromagnetlainete tõttu.</li> </ul>
Võtme lukustusvastane süsteem		Hoiatusheli salongis kostub üks kord Välimine hoiatusheli kostab umbes 3 sekundit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui käivitussüsteem on asendis „OFF“ ja sulgetakse kõik ukсед ja tagaluuk, kuid elektrooniline võti on endiselt sõidukis ning püütakse lukustada uksi ja tagaluuki vajutades juhi või kaassõitja ukse lukustus/avamislülitile või tagaluugi lukustuslülitile, kostub hoiatusheli ja uksi ega tagaluuki ei saa lukustada.</li> <li>• Kontrollige enne uste lukustamist, et elektrooniline võti ei ole jäänud sõidukisse. Kui elektrooniline võti on jäänud sõidukisse, on võimalik, et sõltuvalt ümbritsevast keskkonnast ja segavatest raadiolainetest, on võimalik sõiduk lukustada.</li> </ul>

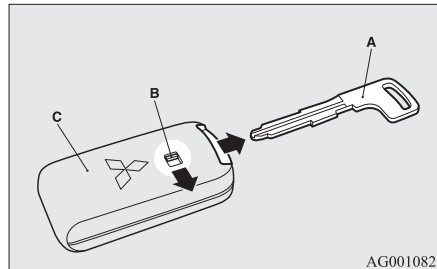
Kirjeldus	Ekraan	Hoiatusheli	Põhjus (lahendus)
Lahtise ukse hoiatus		Salongis kostub hoiatusheli 1 kord. Välimine hoiatusheli kostub umbes 3 sekundit katkendlikult	Kui süüde on lülitatud asendisse "OFF" ja püütakse lukustada uksi ja tagaluuki, vajutades esiustel avamis/lukustuslülitile või lukustuslülitile tagaluugil. Kui uks või tagaluuk ei ole korralikult suletud, kuvatakse hoiatusteadet ning uste ja tagaluugi lukustamine ei ole võimalik.
Süüde väljalülitamise meeldetuletus		Salongis kostub hoiatusheli 1 kord. Välimine hoiatusheli kostub umbes 3 sekundit katkendlikult	Kui süüde on ükskõik millises asendis peale asendi "OFF" ja te püüate lukustada uksi ja tagaluuki, vajutades esiuste lukustamise/avamise lülitile või tagaluugi lukustuslülitile, kuvatakse hoiatus ning uksed ja tagaluuk ei lukustu.

## Sõiduki kasutamine ilma võtmeta lukustus- ja käivitusfunktsioonita

### Mehaaniline abivõti

Mehaaniline abivõti on sisse ehitatud elektroonilisse võtmesse. Kui võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi ei saa kasutada näiteks seetõttu, et võtme patarei või auto aku on tühi, saate juhiust lukustada ja avada mehaanilise abivõtmega. Mehaanilise abivõtme (A) kasutamiseks avage lukustus (B) ja eemaldage abivõti elektroonilisest võtmest (C).

Vt "Uksed" lk 4-15.



AG0010823

### MÄRKUS:

- Kasutage mehaanilist abivõtit ainult hädaolukorras. Kui elektroonilise võtme patarei on tühi, asendage see võimalikult kiiresti, et saaksite võtit kasutada.
- Pärast mehaanilise abivõtme kasutamist asetage see alati elektroonilisse võtmesse tagasi.

### Uksed

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Veenduge, et uksed on suletud. Korralikult sulgemata ustega sõitmine on ohtlik.
- Ärge kunagi jätke lapsi sõidukisse järelvalveta.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge lukustage uksti, kui võti on auto salongis.

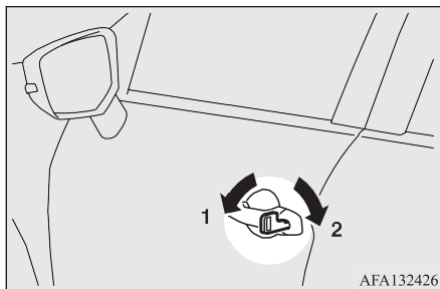
4

**📖 MÄRKUS:**

- Et vältida võtme jätmist lukustatud sõidukisse, ei saa juhi ukse lukustamiseks kasutada lüliti ukseingil ega võtit, kui uks on avatud.

**Lukustamine ja avamine**

**Juhiuks**



AFA132426

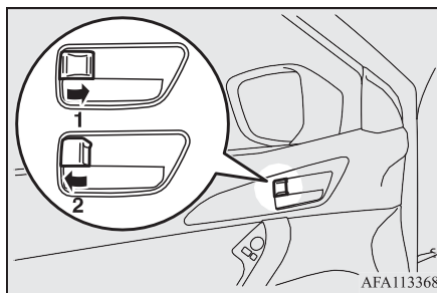
- 1- Lukustamine
- 2- Avamine

Võtme keeramine ettepoole lukustab ukse, pööramine tahapoole avab luku.

**📖 MÄRKUS:**

- Võtme lukustamisel või avamisel lukustub või avaneb ainult juhiuks. Kõikide uste ja tagaluugi ning laadimispesa katteluugi lukustamiseks või avamiseks kasutage kesklukustuslülitit või võtmeta lukustus- või käivitusfunktsiooni. Vt. „Kesklukustus“ lk 4-17, „Võtmeta lukustussüsteem“ lk 4-04 ja „Sõiduki kasutamine võtmeta käivitusfunktsiooni abil“ lk 4-10. Suunatulede vilkumise arvu muutmine.
- Kui juhiuks võtme lukustada/lukust avada, siis lukustatakse/avatatakse lukust ka laadimispesa katteluuk. Laadimispesa katteluuki ei ole võimalik avada kui näidik „READY“ põleb.

**Lukustamine või avamine seestpoolt**



AFA113368

- 1- Lukustamine
- 2- Avamine

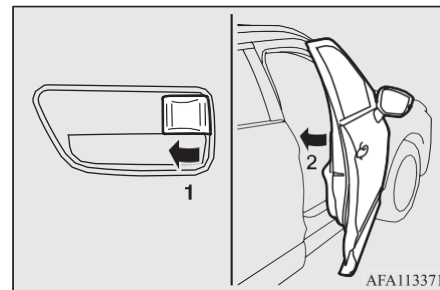
Ukse avamiseks tõmmake ukse linki enda poole.

**📖 MÄRKUS:**

- Juhiust saab avada lukustusnuppu kasutamata, tõmmates sisemist ukselinki enda poole.

**Võtmeta lukustamine**

**Kaassõitja uks, tagumine uks**



AFA113371

Vajutage sisemine lukustusnupp (1) lukustusasendisse ja sulgege uks (2).

**MÄRKUS:**

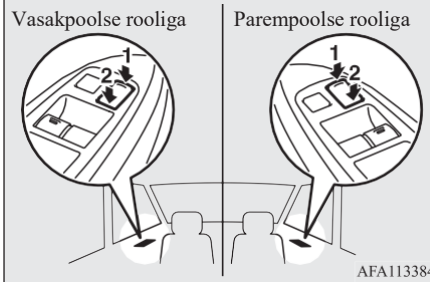
- Kui juhiuks on avatud, siis sisemise lukustusnupuga juhiust lukustada ei saa.

**Kesklukustus****MÄRKUS:**

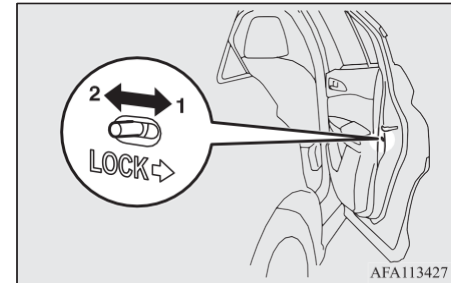
- Uste korduv lukustamine ja lukust avamine võib käivitada kesklukustusüsteemi kaitsesüsteemi ja kesklukustuse kasutamine ei ole võimalik. Sellisel juhul oodake umbes 1 minut enne kesklukustuslülile vajutamist.
  - Kui juhiuks on lahti, ei saa kesklukustuslüliti seda lukustada.
  - Kui juhiuks lukustada/lukust avada, lukustatakse/avatatakse lukust ka laadimispesa katteluuk.
- Laadimispesa katteluuki ei ole võimalik avada kui näidik „READY“ põleb.

**Uste ja tagaluugi lukustamine ja lukust avamine****Kesklukustuslüliti kasutamine**

Juhiuksel asuva kesklukustuslüliti abil saab lukustada või lukust avada kõik uksi ja tagaluuki.



- 1- Lukustamine  
2- Avamine

**Lapselukuga tagauksed**

- 1- Lukustamine  
2- Avamine

Lapselukk aitab vältida tagumiste uste juhuslikku avamist seestpoolt.

Kui hoob on lukustatud asendis, ei ole võimalik ust seest avada. Seda saab teha vaid väljaspoolt.

Lapselukk ei tööta, kui lukustushoob on lukustamata asendis (2).

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kasutage kindlasti lapselukke, kui sõidutate tagaistmel lapsi, et nad ei saaks uksi avada ja seeläbi õnnetust põhjustada.

## Tagaluuk

### ⚠ HOIATUS!

- Enne sõidu alustamist veenduge, et tagaluuk on kindlalt suletud. Avatud tagaluugiga sõitmine on ohtlik, sest vingugaasid (CO) võivad salongi tungida. CO-gaasid on nähtamatud ja lõhnatud. Need võivad põhjustada teadvuse kaotuse või surma. Ühtlasi võib pagas avatud pakiruumist sõidu ajal välja pudeneda. Selle tulemuseks võib olla tõsine õnnetus.
- Pakiruum ei ole mõeldud inimeste sõidutamiseks. Ärge lubage inimestel pakiruumis sõita või lastel seal mängida. Selle tulemuseks võib olla tõsine õnnetus.
- Tagaluugi avamisel ja sulgemisel veenduge, et see on ohutu, et sõiduki taga ja üleval on piisavalt ruumi ja jälgige, et te ei lööks ära oma pead ega vigastaks käsi, kaela vmt.

### ⚠ HOIATUS!

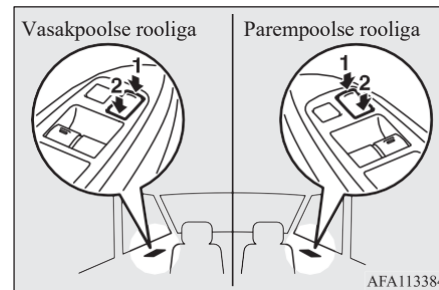
- Kui tagaluuk on lumine või jäätunud, tuleb see enne avamist puhastada. Lumi või jää võivad muuta tagaluugi nii raskeks, et see võib raskuse tõttu ootamatult sulguda.
- Tagaluugi avanemisel veenduge, et see on täielikult avanenud. Täielikult avanemata tagaluuk võib ootamatult tagasi alla vajuda ja järsult sulguda. Tagaluugi avamine kallakul võib olla raskem kui tasasel maal ning luuk võib ootamatult avaneda või alla vajuda ja järsult sulguda.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge seiske pagasi laadimisel või väljavõtmisel väljalasketoru taga. Väljalasketorust tulev kuumus võib tekitada põletusi.
- Vältimaks tagaluugi vigastamist, veenduge et luugi avamiseks on piisavalt ruumi nii ülal kui taga.

## Lukustamine/avamine

Tagaluuki saab lukustada või lukust avada kesklukustuslülitil abil (juhiuksel).



- 1- Lukustamine  
2- Avamine

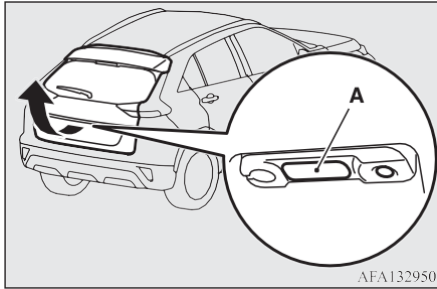
### 📖 MÄRKUS:

- Uste korduv lukustamine ja lukust avamine võib käivitada kesklukustusüsteemi kaitseüsteemi ja kesklukustuse kasutamine ei ole võimalik. Sellisel juhul oodake umbes 1 minut enne kesklukustuslülitile vajutamist.



## Avamine väljastpoolt

Pärast tagaluugi lukust avamist vajutage avamislüliti (A) ja tõstke tagaluuk üles.



AFA132950

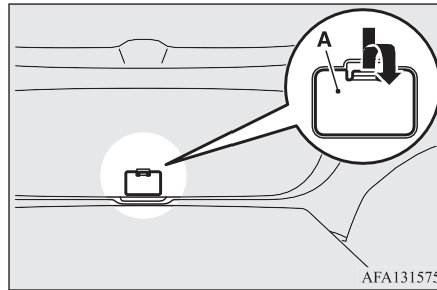
### MÄRKUS:

- Tagaluuki ei ole võimalik üles tõsta, kui luuki ei avata kohe pärast avamislüliti vajutamist. Sel juhul vajutage uuesti avamislüliti ja tõstke tagaluuk üles.
- Tagaluuki ei ole võimalik avada, kui 12 V aku on tühi või on lahti ühendatud.

## Avamine sõiduki seest

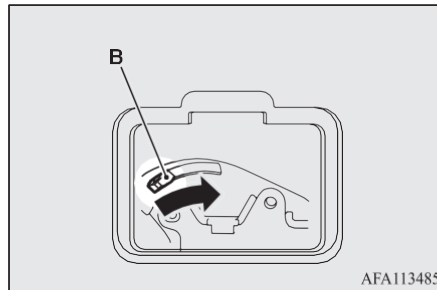
Luugi saab avada ka sõiduki seest. See on mõeldud juhuks, kui 12 V aku on tühi, kuid luuk on vaja avada.

1. Avage tagaluugi sees olev kaas (A).



AFA131575

2. Lukustuse avamiseks liigutage hooba (B).



AFA113485

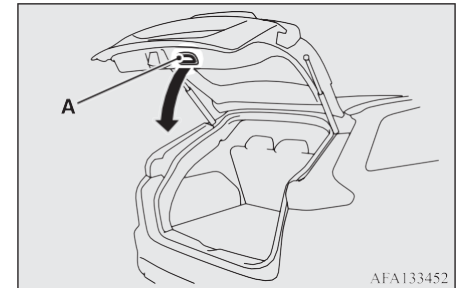
3. Tagaluugi avamiseks lükake see üles.

## ⚠ HOIATUS!

- Hoidke sõites tagaluugi avamishoova kaas alati suletuna, et pagas ei saaks kogemata hoovale kukkuda ja tagaluuki avada.

## Sulgemine

Tagaluugi sulgemiseks tõmmake tagaluugi käepidet (A) alla, vabastage see enne, kui tagaluuk täielikult sulgub ja seejärel vajutage tagaluuk väljastpoolt kinni.



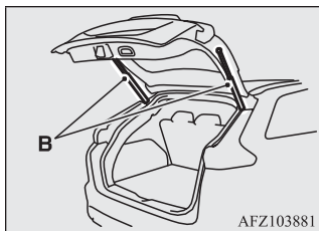
AFA133452

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Tagaluugi sulgemisel ärge sulgege seda otseselt, jättes käed tagaluugi käepidemele. See võib tekitada tõsisid vigastusi.

**MÄRKUS:**

- Tagaluuki toetavad gaasiamortisaatorid (B).



Kahjustuste vältimiseks:

- Ärge hoidke luugi sulgemise ajal kinni gaasiamortisaatoritest.
- Ärge lükake ega tõmmake gaasiamortisaatoreid.
- Ärge lisage või kleepige midagi gaasiamortisaatorite külge.
- Ärge siduge midagi nende ümber.
- Ärge riputage midagi gaasiamortisaatorite külge.

**Alarmsüsteem\***

Alarmsüsteem on mõeldud ümbruskonna hoiatamiseks võimaliku ebaseadusliku sisenemise korral sõidukisse, pannes tööle alarmi, kui uks, tagaluuk või mootoriruumi kate avatakse, ilma, et sõidukit ei ole lukustatud elektroonilise võtmega või lukustus- ja käivitussüsteemi abil.

4-20 Lukustamine ja avamine

Alarmsüsteemi seadistus on „sisse lülitatud“. Seadistustes muudatuste tegemisel järgige peatükis „Alarmsüsteemi seadistuse muutmine“ kirjeldatud tegevusi lk 4-21. Nutitelefoni ühendusega helistsüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge muutke alarmsüsteemi ega lisage sellele lisavarustust. See võib põhjustada alarmsüsteemi rikke.

**MÄRKUS:**

- Alarmsüsteem ei käivitu, kui uksed ja tagaluuk on lukustatud võtmega, sisemise lukustuslingi või kesklukustuslülitiga, mitte võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemiga.

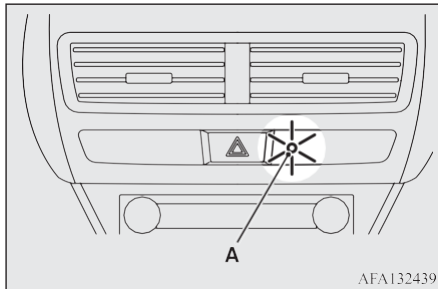
**MÄRKUS:**

- Kui suunatud pärast võtmeta lukustus- või käivitussüsteemi abil lukustamist ja lukust avamist ei vilgu, võib süsteemis olla rike. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Kui kinnitusfunktsioon (suunatudlede vilkumine uste ja tagaluugi lukustamisel ja lukust avamisel) on välja lülitatud, siis suunatudlede lukustamise ja avamise ajal ei vilgu. Vt „Kesklukustusüsteem“ lk 4-04 ja „Sõiduki kasutamine võtmeta käivitusfunktsiooni abil“ lk 4-10.

## Alarmsüsteemil on neli režiimi:

### Süsteemi ettevalmistusrežiim (umbes 20 sekundit)

(Kostub katkendlik hoiatusheli ja märgutuli (A) vilgub.)



Süsteemi ettevalmistusaeg kestab hetkest, mil kõik ukSED ja tagaluuk lukustatakse elektroonilise võtmega või võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi lülitile „LOCK“ vajutades hetkeni, mil süsteem käivitub.

Sellel ajal saab ukse või tagaluugi korraks avada ilma elektroonilise võtmeta või võtmeta lukustus- või käivitussüsteemi kasutamata. Alarmsüsteem sellel ajal ei käivitu ning näiteks, kui olete unustanud midagi sõidukisse, saate selle välja võtta või lahti jäänud küljeklaasi sulgeda.

### Süsteemi valverežiim

(Hoiatusheli lõpeb ja märgutuli jääb vilkuma, kusjuures vilksatuse pikkus on lühem.)

Kui süsteemi ettevalmistusrežiim on lõppenud, algab süsteemi valverežiim.

Kui süsteem on valverežiimis ja tuvastatakse uste, tagaluugi või mootoriruumi katte avamine, siis lülitub sisse alarm, et hoiatada sõiduki ümber olevaid inimesi erakorralisest olukorrast.

### Alarmi käivitumine

Salongi alarm (umbes 10 sekundit): Hoiatusheli juhib sõidukis viibijate tähelepanu ebaloomulikule olukorrale. Väline alarm (umbes 30 sekundit): Suunatud vilguvad ühe korra ja alarmi heli juhib sõiduki lähedal viibijate tähelepanu ebaloomulikule olukorrale.

Vt „Alarmi käivitumine“ lk. 4-25.

## MÄRKUS:

- Alarm kostub loata sisenemisel uuesti ka siis, kui see on vahepeal vaikinud.

## Süsteemi tühistamine

Süsteemi käivitumise saab süsteemi ettevalmistusrežiimis või süsteemi valverežiimis tühistada.

Lisaks on võimalik alarmi tühistada, kui see on juba käivitatud.

Vt. „Süsteemi tühistamine“ lk 4-24, „Alarmi tühistamine“ lk 4-25.

## MÄRKUS:

- Enne sõiduki andmist teisele isikule, kes ei ole alarmsüsteemiga tuttav, selgitage talle põhjalikult süsteemi toimimist. Kui inimene, kes ei ole alarmsüsteemiga tuttav, avab kogemata sõiduki, põhjustades alarmi käivitumise, võib see häirida lähedalasuvaid inimesi.

## Alarmsüsteemi seadete muutmine

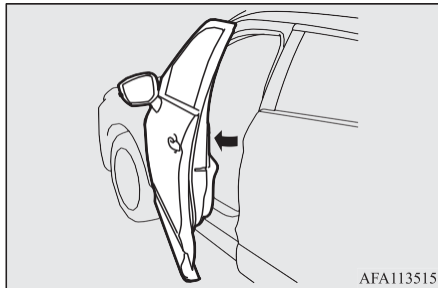
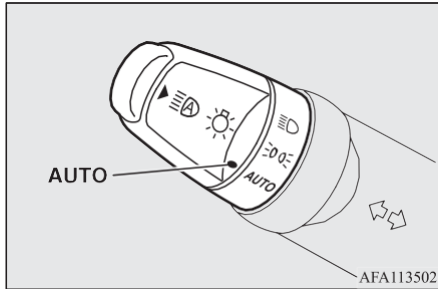
Alarmsüsteemi saab seadistada olekusse „aktiivne“ või „mitteaktiivne“.

Järgige allpool kirjeldatud tegevusi.

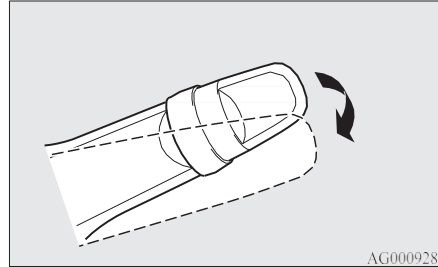
## Alarmsüsteem\*

1. Lülitage süüde asendisse „OFF“.
2. Keerake tulede lüliti asendisse „AUTO“ ja jätke juhiuks lahti.

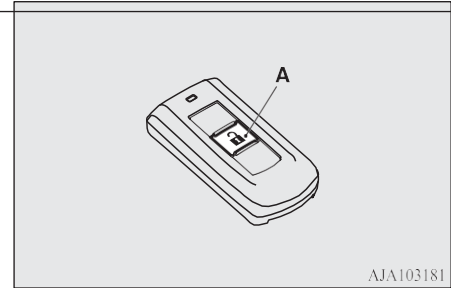
4



3. Tõmmake esiklaasipuhasti ja -pesuri hooba enda poole ja hoidke selles asendis. (Kuna süüde on asendis „OFF“, siis klaasipesuvedelikku aknale ei pritsita.)



4. Umbes 10 sekundi pärast kostub hoiatusheli. Hoidke esiklaasipuhasti ja -pesuri hooba endiselt endapoole suunatud asendis. (Kui esiklaasipuhasti ja -pesuri hoob vabastada, siis seadistuse muutmise tühistatakse. Taas-alustamiseks jätkake uuesti alates punktist 3.)
5. Kui hoiatusheli lõpeb, vajutage võtmel avamislülitile (A) hoides esiklaasipuhasti ja -pesuri hooba endiselt enda suunas, et valida alarmsüsteemi seadistus.



Seadistuste olekut saab vahetada, vajutades võtmel avamislülitile. Valitud seadistust kinnitab hoiatusheli kordade arv.

Kostuvate hoiatusheli arvu arv	Alarmsüsteemi seadistus
1	Välja lülitatud
2	Sisse lülitatud

6. Süsteemi seadistused ei muutu järgmiste tegevuste tulemusel:
  - Esiklaasi puhasti ja -pesuri hoob vabastatakse.
  - Juhiuks suletakse.
  - Süüde lülitatakse asendisse „ON“ või „ACC“.

- Tulede lüliti ei ole asendis „AUTO“.
- Oodates kauem kui 30 sekundit, ilma seadistust muutmata.

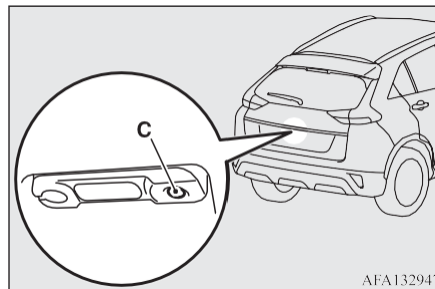
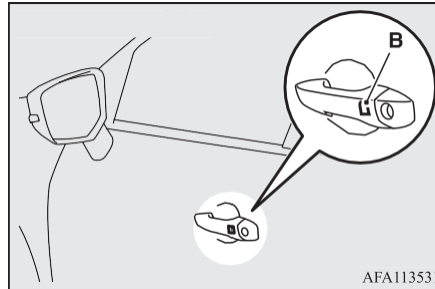
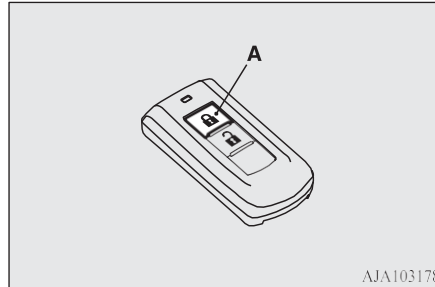
### MÄRKUS:

- Kui alarmsüsteemi seadistuste muutmisel tekib küsimusi, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.
- Ärge jätke sõidukisse väärtuslikke esemeid ka siis, kui alarmsüsteem on sisse lülitatud.

### Süsteemi seadistamine

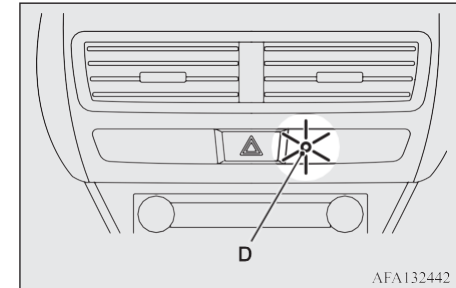
Süsteemi seadistamiseks valverezžiimi toimige järgmiselt.

1. Lülitage süüde asendisse „OFF“.
2. Väljuge sõidukist ja sulgege kõik uksed, tagaluuk ja mootoriruumi kate.
3. Vajutage lukustuslülitile (A) võtmel, lukustamise/avamise lülitile (B) esistel või lukustuslülitile (C) tagaluugil, et lukustada uksed ja tagaluuk.




Sõiduki lukustamisel võtmeta lukustusüsteemi või võtmeta lukustus- ja käivitusüsteemi abil käivitub ettevalmistusrežiim.

Kostub katkendlik hoiatusheli ja alarmsüsteemi märgutuli (D) kesk-paneelil vilgub kinnituseks.



### MÄRKUS:

- Süsteemi ettevalmistusrežiim ei aktiveeru, kui uksed ja tagaluuk on lukustatud näiteks võtmega või salongist lukustusnupu või kesklukustuslülitiga.

 **MÄRKUS:**


- Kui mootoriruumi kate on avatud, siis süttib alarmsüsteemi märgutuli ja ettevalmistusrežiim ei käivitu.

Kui mootoriruumi kate sulgeda, käivitub ettevalmistusrežiim ja umbes 20 sekundi pärast ka valverežiim.


- Kui märgutuli pärast võtmeta lukustussüsteemi või lukustus- ja käivitussüsteemi abil lukustamist ei vilgu, võib alarmsüsteemis olla rike. Lase sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

4. Umbes 20 sekundi möödumisel hoiatusheli lakkab ja kui signalisatsiooni märgutule vilkumine aeglustub, lülitub sisse valverežiim.

Kui valverežiim on käivitunud, jääb signalisatsioonisüsteemi märgutuli vilkuma.

 **MÄRKUS:**

- Signalisatsioonisüsteemi saab sisse lülitada, kui inimesed on sõidukis või aknad on avatud. Alarmi juhusliku käivitamise vältimiseks ärge lülitage süsteemi sisse, kui inimesed on sõidukis.


 **MÄRKUS:**

- Ärge jätke sõidukisse väärtuslikke esemeid ka siis, kui alarmsüsteem on sisse lülitatud.


### Süsteemi tühistamine

Süsteemi ettevalmistus- või valverežiimi saab tühistada järgneval moel:

- Vajutades võtmel avamislülile.
- Lülitades süüte asendisse „ON“ või „ACC“.
- Avades mõne ukse või tagaluugi, kui süsteem on ettevalmistusrežiimis.
- Vajutades juhi või kaassõitja ukse avamis/lukustuslülil või tagaluugi avamislülile, kandes kaasas võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi võtit.

 **MÄRKUS:**

- Kui avate mootoriruumi katte, kui süsteem on ettevalmistusrežiimis, lülitub ettevalmistusrežiim välja. Ettevalmistusrežiim jätkub mootoriruumi katte sulgemisel.

 **MÄRKUS:**

- Kui ühendada aku lahti kui süsteem on ettevalmistusrežiimis, kustutatakse mälus olevad andmed.
- Kõikide registreeritud võtmetega, v.a. see, millega süsteem käivitati, saab süsteemi tühistada. Täiendava võtme registreerimiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.
- Kui sõidukit ei saa õigel töökaugusel võtit kasutades lukustada või lukust avada või alarmsüsteemi sisse või välja lülitada, võib võtme patarei tühi olla. Vt., „Võtme patarei vahetamine“ lk. 4-06.
- Kui vajutada võtmel avamislülile või lukustus/avamislülile juhi või kaassõitja ukselingil ja ühtegi ust või tagaluuki 30 sekundi jooksul ei avata, siis lukustuvad ukсед ja tagaluuk automaatselt uuesti. Selliselt juhul aktiveerub süsteemi ettevalmistusrežiim.

**MÄRKUS:**

- Võtme avamislülile või juhi või kaassõitja ukse lukustus/avamislülile vajutamise ja automaatse lukustumise vahelist aega on võimalik muuta. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

**Alarmi käivitumine**

Alarm käivitub, kui süsteem on sisse lülitatud ja on täidetud mis tahes tingimus, mida on kirjeldatud peatükis „Alarm-süsteem“ lk 4-20.

1. Sisemine alarm käivitub koos vilkuva märgutulega umbes 10 sekundiks.

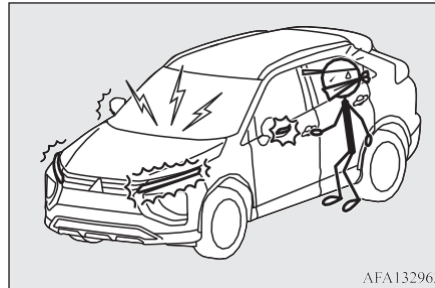
**MÄRKUS:**

- Kui avada mootoriruumi kate, käivitub välimine alarm, sisemine alarm aga mitte.

**MÄRKUS:**

- Sisemise alarmi kestvuse aeg on muudetav. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi käsiraamatut.

2. Alarm aktiveerub umbes 30 sekundiks. Ohutuled vilguvad ja kostub katkendlik signaal.



3. Alarm kostub loata sisenemisel uuesti ka siis, kui see on vahepeal vaikinud.

**Alarmi väljalülitamine**

Alarmi saab välja lülitada järgmisel viisil:

- Vajutades võtmel avamis- või lukustuslülile. (Vajutades lukustuslülile, lukustuvad kõik ukсед ja tagaluuk ning käivitub süsteemi ettevalmistusrežiim).
- Lülitades süüte asendisse „ON“ või „ACC“.
- Elektroonilise võtme käeshoidmisel ja uste ning tagaluugi lukustamisel või lukust avamisel kasutades võtmeta käivitusfunktsiooni.

**MÄRKUS:**

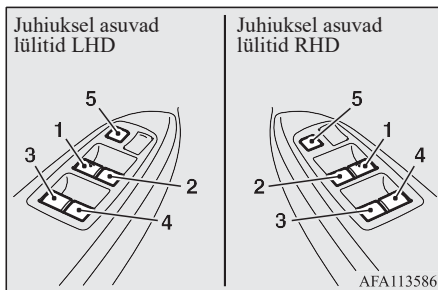
- Isegi siis, kui ukсед ja tagaluuk on suletud sisemise alarmi käivitumise ajal, ei katkesta see alarmi käivitumist.
- Kui süüde on lülitatud asendisse „ON“, kostab märguheli neli korda ja märgutuli vilgub neli korda. See tähendab, et alarm käivitus sõiduki parkimise ajal. Kontrollige auto salongi, kas kõik asjad on alles.
- 12 V aku lahtiühendamisel alarmsüsteemi-mälus olevad andmed ei kustu.

## Elektrilised klaasitõstukid

Elektrilised klaasitõstukid töötavad vaid siis, kui käivitusrežiim on asendis „ON“.

### 4 Elektriliste klaasitõstukite lüliti

Küljeklaasi avamiseks või sulgemiseks kasutage vastava klaasi lüliti.



- 1- Juhi küljeklaas
- 2- Kõrvalistuja küljeklaas
- 3- Vasakpoolse tagaakna lüliti
- 4- Parempoolse tagaakna lüliti
- 5- Lukustuslüliti

### ! HOIATUS!

- Enne küljeklaasi sulgemist veenduge, et mingeid esemeid ega erinevaid kehaosi ei jääks sulguva küljeklaasi vahele.

### ! HOIATUS!

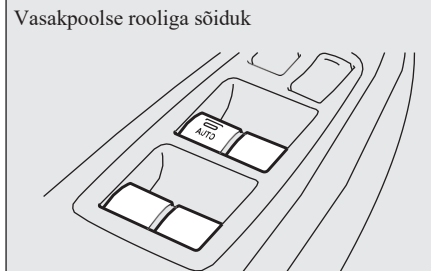
- Ärge jätke võtit sõidukisse ilma järelevalveta.
- Ärge jätke kunagi sõidukisse järelevalveta lapsi ega inimesi, kes ei pruugi elektriliste klaasitõstukite ohutu kasutamiseiga toime tulla.

### ! MÄRKUS:

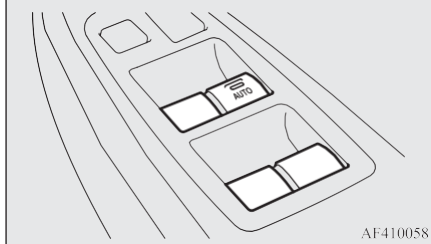
- Tuule müra või pulseeriva heli vähendamiseks avage pisut vastas olev küljeklaas või katuseluuk, kui on varustuses.

## Juhiuksel asuvad lülitiid

### Tüüp 1



### Parempoolse rooliga sõiduk



Juhiuksel asuvate lülitiidiga saab avada ja sulgeda kõiki küljeklaase. Küljeklaasi saab avada või sulgeda vastavat lülitiid kasutades. Küljeklaasi avamiseks vajutage lülitiid alla, sulgemiseks tõmmake seda ülespoole.

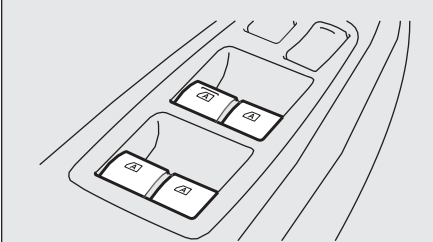


Juhi küljeklaasi lüliti lõpuni allavajutamisel või ülestõmbamisel küljeklaas avaneb või sulgub täielikult.

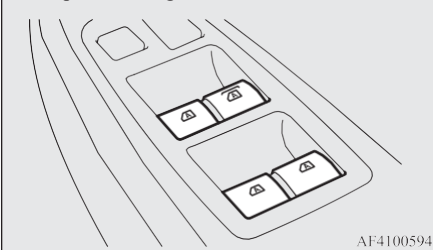
Klaasi allaliikumise peatamiseks tõmmake lüliti üles ja vastupidi.

## Tüüp 2

Vasakpoolse rooliga sõiduk



Parempoolse rooliga sõiduk



AF4100594

Juhiuksel asuvate lülititega saab avada ja sulgeda kõiki küljeklaase. Küljeklaasi saab avada või sulgeda vastavat lüliti kasutades.

Küljeklaasi avamiseks vajutage lüliti alla, sulgemiseks tõmmake seda ülespoole. Lüliti lõpuni allavajutamisel või ülestõmbamisel küljeklaas avaneb või sulgub täielikult.

Klaasi allaliikumise peatamiseks tõmmake lüliti üles ja vastupidi.

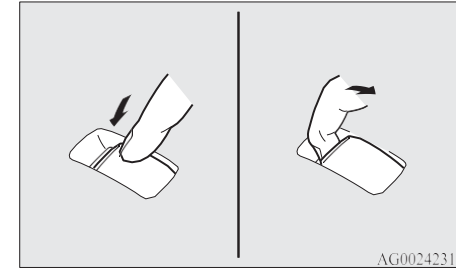
### MÄRKUS:

- Kui küljeklaas ei sulgu täielikult, kuigi lüliti on lõpuni üles tõmmatud, hoidke lüliti üleval kuni küljeklaas lõpuni sulgub. Nüüd peaks küljeklaasi juhtimine taas normaalselt toimima.

## Kaassõitjate küljeklaaside lülitid

Kaassõitjate küljeklaaside lüliteid saab kasutada vastava kaassõitja küljeklaasi avamiseks või sulgemiseks.

Küljeklaasi avamiseks vajutage lüliti alla, sulgemiseks tõmmake seda ülespoole.



AG0024231

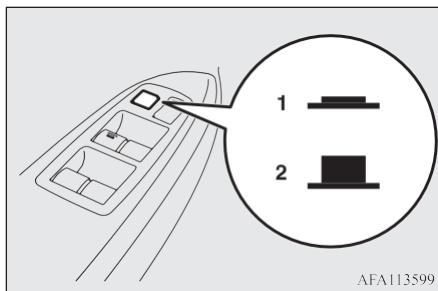
### MÄRKUS:

- Klaasitõstukite korduv kasutamine seisva pistikhübridsüsteemiga tühjendab akut. Kasutage klaasitõstukeid vaid siis, kui pistikhübridsüsteem töötab.
- Tagumiste uste küljeklaasid ei avane lõpuni.

## Lukustuslülitid

Klaasitõstukite lülitite lukustamise järel ei saa kaassõitjate küljeklaaside lülitite abil küljeklaase avada ega sulgeda, juhi küljeklaasi saab avada ja sulgeda.

Küljeklaaside lukust avamiseks vajutage lüliti uuesti.



- 1- Lukustamine
- 2- Avamine

### ⚠ HOIATUS!

- Kui laps mängib klaasitõstuki lülitiga, võib tema käsi, pea või muu kehaosa sulguva küljeklaasi vahele jääda. Kui autos on lapsi, vajutage küljeklaaside lukustuslülitit alla, et neid ei oleks võimalik ustel asuvate lülititega avada ega sulgeda.

### Taimerifunktsioon

Küljeklaase saab avada või sulgeda veel 30 sekundi jooksul pärast pistikhübridsüsteemi väljalülitamist.

Pärast juhiukse või kaassõitja ukse avamist ei saa küljeklaase enam avada ega sulgeda.

### Ohutusmehhanism

#### Tüüp 1

Kui sulguva juhi küljeklaasi vahele jääb käsi või pea, avaneb küljeklaas automaatselt. Sellele vaatamata tuleb veenduda, et keegi ei paneks oma pead või kätt aknast välja hetkel, kui juhi küljeklaas sulgub. Avanenud klaasi saab sulgeda uuesti mõne sekundi pärast.

### ⚠ HOIATUS!

- 12 V aku lahtiühendamisel või elektriliste klaasitõstukite kaitsme vahetamisel lakkab ohutusmehhanism töötamast. Käte või pea jätmise sulguva küljeklaasi vahele võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ohutusmehhanism lülitub välja vahetult enne küljeklaasi täielikku sulgumist. See võimaldab küljeklaasil täielikult sulguda. Seetõttu tuleb olla eriti ettevaatlik, et sõrmed küljeklaasi vahele ei jääks.
- Ohutusmehhanism lülitub välja lüliti ülestõmbamisel. Seetõttu tuleb olla eriti ettevaatlik, et sõrmed küljeklaasi vahele ei jääks.

### 📖 MÄRKUS:

- Ohutusmehhanism võib käivituda, kui sõidutingimused või muud asjaolud, mis sarnanevad sulguva küljeklaasi vahele jäänud käega vmt, mõjutavad füüsiliselt juhi küljeklaasi töötamist.
- Järgnevalt kirjeldatud tegevuste tulemusel lakkab ohutusmehhanism töötamast ning küljeklaas ei avane ega sulgu automaatselt lõpuni.
  - Kui 12 V aku klemmid on lahti ühendatud.
  - Kui elektriliste klaasitõstukite kaitsme vahetatud.
  - Kui ohutusmehhanism on käivitunud viis või rohkem korda järjest.

Sellisel juhul tuleb elektrilise klaasitõstuki juhtimise taastamiseks käituda järgnevalt: Kui küljeklaas on avatud, tõmmake lüliti korduvalt üles, kuni küljeklaas sulgub täielikult. Seejärel vabastage lüliti, tõmmake lüliti veel korra üles ja hoidke seda üleväl vähemalt 1 sekund. Seejärel vabastage lüliti. Nüüd peaks juhi küljeklaas taas normaalselt avanema ja sulguma.

#### Tüüp 2

Kui käsi või pea jääb sulguva küljeklaasi vahele, siis küljeklaas avaneb automaatselt.

Sellele vaatamata tuleb veenduda, et keegi ei paneks oma pead või kätt aknast välja hetkel, kui küljeklaas sulgub.

Avanenud klaasi saab sulgeda uuesti mõne sekundi pärast.

### ⚠ HOIATUS!

- 12 V aku lahtiühendamisel või elektriliste klaasitõstukite kaitsme vahetamisel lakkab ohutusmehhanism töötamast. Käte või pea jätmise sulguva küljeklaasi vahele võib põhjustada tõsised vigastusi.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ohutusmehhanism lülitub välja vahetult enne küljeklaasi täielikku sulgumist. See võimaldab küljeklaasil täielikult sulguda. Seetõttu tuleb olla eriti ettevaatlik, et sõrmed küljeklaasi vahele ei jääks.
- Ohutusmehhanism lülitub välja lüliti ülestõmbamisel. Seetõttu tuleb olla eriti ettevaatlik, et sõrmed küljeklaasi vahele ei jääks.

### 📖 MÄRKUS:

- Ohutusmehhanism võib aktiveeruda, kui sõidutingimused või muud asjaolud põhjustavad küljeklaasile füüsilist mõju, mis sarnaneb käe või pea jäämisega küljeklaasi vahele.

### 📖 MÄRKUS:

- Järgneval puhkudel lakkab ohutusmehhanism töötamast ning küljeklaas ei avane ega sulgu automaatselt lõpuni.
  - Kui 12 V aku klemmid on lahti ühendatud.
  - Kui elektriliste klaasitõstukite kaitsme on vahetatud.
  - Kui ohutusmehhanism on käivitunud viis või rohkem korda järjest.

Sellisel juhul tuleb elektrilise klaasitõstuki juhtimise taastamiseks käituda järgnevalt: Kui küljeklaas on avatud, tõmmake lüliti korduvalt üles, kuni küljeklaas sulgub täielikult. Seejärel vabastage lüliti, tõmmake lüliti veel korra üles ja hoidke seda üleval vähemalt 1 sekund. Seejärel vabastage lüliti. Nüüd peaks küljeklaasi juhtimine taas normaalselt toimima.

## Elektriline panoraam-katuseluuk\*

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge asetage käsi, pead vms katuseluugist välja, kui sõiduk liigub.
- Ärge jätke kunagi sõidukisse järelevalveta lapsi ega teisi inimesi, kes ei pruugi katuseluugi lüliti ohutu kasutamisega toime tulla.
- Ärge jätke võtit sõidukisse ilma järelevalveta.

### ⚠ HOIATUS!

- Enne katuseluugi ja eesmise või tagumise päikesevarju kasutamist veenduge, et midagi, sh erinevad kehaosad, ei jääks luugi ega päikesevarju vahele.
- Katuseluuk avaneb väljapoole, sellepärast ärge avage seda näiteks ajal, mil puhastate katust. Käsi võib jääda avanema luugi vahele.

### 📖 MÄRKUS:

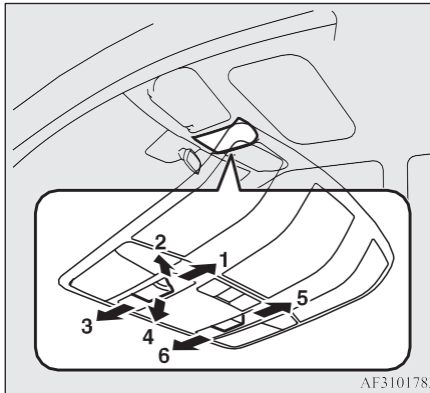
- Katuseluuk peatub vahetult enne täielikult avanemist. Kui sõites on katuseluuk selles asendis, on sissepuhuv tuul nõrgem, kui täielikult avatud katuseluugi puhul.
- Tuule müra või pulseeriva heli vähendamiseks, kui üks küljeklaas on avatud, avage pisut vastas olev küljeklaas või katuseluuk.
- Ärge avage katuseluuki, kui see on kinni külmunud, näiteks pärast lumesadu või tugevat külma.
- Ärge istuge katuseluugil ega selle äärel ega asetage sinna raskeid esemeid.
- Vabastage lüliti kui katuseluugi esiosa, esimene või tagumine päikesevari on hakanud liikuma.
- Vabastage lüliti kui katuseluugi esiosa, esimene või tagumine päikesevari ei ole hakanud lülitile vajutamise järel liikuma ning kontrollige, et midagi ei ole jäänud luugi või varju vahele. Kui luugi vahel ei ole takistavaid esemeid, soovime lasta luuki ja päikesevarje kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.

### MÄRKUS:

- Sõltuvalt ratta- või suusahoidjate ja katuseraamide mudelist võib katuseluuk minna katuseraamide vastu, kui katuseluuk üles tõuseb. Olge katuseluugi avamisel ettevaatlik, kui katusele on paigaldatud suusahoidja või katuseraamid.
- Sõiduki pesemisel või sõidukist lahkumisel ärge unustage katuseluuki täielikult sulgeda.
- Pärast sõiduki pesemist või vihma eemaldage katuseluugilt vesi enne luugi avamist.
- Katuseluugi ning päikesevarjude korduv kasutamine, kui pistikhübridsüsteem on välja lülitatud, tühjendab akut. Avage ja sulgege katuseluuki ning päikesevarje vaid siis, kui pistikhübridsüsteem töötab.

### Katuseluuk ja eesmine päikesevari

Katuseluugi ja eesmise päikesevarju elektriline juhtimine on võimalik vaid siis, kui süüde on asendis „ON“.



- 1- Katuseluugi avamine
- 2- Katuseluugi kaldeasend üles
- 3- Katuseluugi sulgemine
- 4- Katuseluugi kaldeasend alla
- 5- Eesmise päikesevarju avamine
- 6- Eesmise päikesevarju sulgemine

### Katuseluugi avamine

Katuseluugi avamiseks vajutage lülitit joonisel näidatud suunas 1.

Katuseluugi avamise peatamiseks enne täielikku avanemist vajutage lülitit ükskõik millises suunas

1 kuni 6.

### MÄRKUS:

- Katuseluuk peatub vahetult enne täielikult avanemist. Luugi täielikuks avamiseks vajutage lülitit uuesti.
- Sõltuvalt eesmise päikesevarju asendist võib päikesevari avaneda koos katuseluugiga.

### Katuseluugi sulgemine

Katuseluugi automaatselt sulgemiseks vajutage suunas nr 3.

Katuseluugi sulgemise peatamiseks enne täielikku sulgumist vajutage lülitit ükskõik millises suunas

1 kuni 6.

### MÄRKUS:

- Vajutades lülitit suunas 6 sulgub eesmine päikesevari ning seejärel sulguvad automaatselt nii katuseluuk kui ka eesmine päikesevari.

### Katuseluugi kaldeasendisse avamine

Katuseluugi tagumise ääre tõstmiseks vajutage lülitit joonisel näidatud suunas 2.

**MÄRKUS:**

- Sõltuvalt eesmise päikesevarju asendist võib päikesevari avaneda koos katuseluugiga.

**Katuseluugi tagumise ääre sulgemine**

Katuseluugi automaatseks täielikuks sulgemiseks vajutage lüliti suunas 3 või 4.

**MÄRKUS:**

- Vajutades lüliti suunas 6 sulguvad automaatselt nii katuseluuk kui ka eesmine päikesevari.

**Eesmise päikesevarju avamine**

Eesmise päikesevarju täielikuks avamiseks vajutage lüliti suunas 5.

Päikesevarju sulgumise peatamiseks sulgumise ajal vajutage lüliti ükskõik millises suunas 1 kuni 6.

**Eesmise päikesevarju sulgemine**

Päikesevarju täielikuks sulgemiseks vajutage lüliti suunas 6.

Päikesevarju sulgumise peatamiseks sulgumise ajal vajutage lüliti ükskõik millises suunas 1 kuni 6.

**MÄRKUS:**

- Kui katuseluuk on avatud, sulgub see koos päikesevarjuga.

**Taimerifunktsioon**

Kui süüde on lülitatud asendisse „ACC“ või „OFF“ on umbes 30 sekundi jooksul võimalik katuseluuk ja päikesevari avada või sulgeda.

Kui avada juhi või kaassõitja uks 30 sekundi jooksul pärast süüte lülitamist asendisse „ACC“ või „OFF“, ei ole katuseluuki ega päikesevarju võimalik avada ega sulgeda.

**Ohutusmehhanism**

Kui sulguva katuseluugi või päikesevarju vahele jääb käsi või mõni muu kehaosa, avaneb luuk või vari automaatselt umbes 20 cm ulatuses. Pärast katuseluugi või päikesevarju avanemist on võimalik need tavapärasel moel lülitada sulgeda.

Kui ohutusmehhanism on järjest käivitunud viis või enam korda, ei ole katuseluuki või päikesevarju võimalik tavalisel kombel sulgeda.

Sellisel juhul käituge ohutusmehhanismi tühistamiseks järgnevalt:

1. Vajutage ja hoidke lüliti all suunas 3 või tõmmake üles ja hoidke asendis 4.

2. Katuseluuk, kui on avatud ja päikesevari sulguvad aeglaselt täielikult.

**MÄRKUS:**

- Kui katuseluuk ja päikesevari on mõlemad avatud, sulguvad mõlemad täielikult.

3. Vabastage lüliti, kui nii katuseluuk kui ka päikesevari on täielikult suletud. (Lähtestamine on lõpetatud.)

Kui katuseluuk ja eesmine päikesevari ei sulgu täielikult pärast lähtestamist, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

**⚠ ETTEVAATUST!**

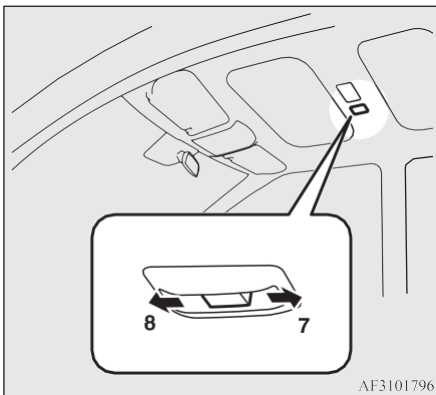
- Ohutusmehhanism lülitub välja vahetult enne katuseluugi ja päikesevarju täielikku sulgumist. See võimaldab katuseluugil ja päikesevarjul täielikult sulguda. Seetõttu tuleb olla eriti ettevaatlik, et sõrmed katuseluugi ja päikesevarju vahele ei jääks.

## MÄRKUS:

- Ohutusmehhanism võib aktiveeruda, kui sõidutingimused või muud asjaolud, mis sarnanevad sulguva katuseluugi vahele jääva käega vmt, mõjutavad füüsiliselt katuseluugi või eesmise päikesevarju töötamist.
- Ärge vabastage lüliti enne kui lähtestamine on lõppenud. Lüliti varajasel vabastamisel ei viida lähtestamist lõpuni. Lähtestamise uuesti alustamiseks korra tegevusi alates sammust 1.

## Tagumine päikesevari

Tagumise päikesevarju elektriline juhtimine on võimalik vaid siis, kui süüde on asendis „ON“.



7- Tagumise päikesevarju avamine

4-32 Lukustamine ja avamine

8- Tagumise päikesevarju sulgemine

## Tagumise päikesevarju avamine

Päikesevarju täielikuks avamiseks vajutage lüliti suunas 7.

Päikevarju avamise peatamiseks enne täielikku avanemist vajutage lüliti suunas 7 või 8.

## Tagumise päikesevarju sulgemine

Päikesevarju täielikuks sulgemiseks vajutage lüliti suunas 8.

Päikevarju avamise peatamiseks enne täielikku avanemist vajutage lüliti suunas 7 või 8.

## Ohutusmehhanism

Kui sulguva päikesevarju vahele jääb käsi või mõni muu kehaosa, avaneb vari automaatselt kuni 20 cm ulatuses. Pärast päikesevarju avanemist on võimalik see tavapärasel moel lüliti sulgeda.

Kui ohutusmehhanism on järjest käivitunud viis või enam korda, ei ole tagumist päikesevarju võimalik tavalisel kombel sulgeda. Sellisel juhul käituge ohutusmehhanismi tühistamiseks järgnevalt:

1. Vajutage ja hoidke lüliti all suunas 8.
2. Tagumine päikesevari sulgub aeglaselt täielikult.
3. Vabastage lüliti, kui päikesevari on täielikult suletud. (Lähtestamine on lõpetatud).

Kui tagumine päikesevari ei sulgu täielikult pärast lähtestamist, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

## ETTEVAATUST!

- Ohutusmehhanism lülitub välja vahetult enne päikesevarju täielikku sulgumist. See võimaldab päikesevarjul täielikult sulguda. Seetõttu tuleb olla eriti ettevaatlik, et sõrmed päikesevarju vahele ei jääks.

## MÄRKUS:

- Ohutusmehhanism võib aktiveeruda, kui sõidutingimused või muud asjaolud põhjustavad päikesevarjule füüsilist mõju, mis sarnaneb käe või pea vahelejäämisega varju vahele.
- Ärge vabastage lüliti enne kui lähtestamine on lõppenud. Lüliti varajasel vabastamisel ei viida lähtestamist lõpuni. Lähtestamise uuesti alustamiseks korra tegevusi alates sammust 1.

## *Istmed ja turvavööd*

Istmete reguleerimine.....	5-02
Esiistmed.....	5-02
Tagaistmed.....	5-03
Istmesoojendused*.....	5-04
Peatoed.....	5-05
Pakiruumi suurendamine.....	5-07
Turvavööd.....	5-08
Turvavööde eelpingutid ja koormuspiirikud .....	5-14
Laste turvalisus .....	5-15
Turvavööde kontroll.....	5-26
Turvapadjad .....	5-26

## Istmete reguleerimine

Reguleerige juhiiste selliselt, et tunnete end mugavalt, ulatute pedaalide, rooli, lülitite ja muude juhtseadmeteni ning miski ei piira teie vaatevälja.

5

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge püüdke istet sõidu ajal reguleerida. Nii võite kaotada kontrolli auto üle ja põhjustada õnnetuse. Kontrollige pärast istme reguleerimist selle lukustust, püüdes seda reguleerimismehhanismi kasutamata ette- ja tahapoole liigutada.
- On äärmiselt ohtlik sõitmise ajal olla sõiduki pakiruumis. Samuti ei tohi pakiruum ega tagaistmed kunagi olla laste mängumaa. Kokkupõrke korral võivad turvavöödega kinnitamata sõitjad nendes kohtades viibides tõsiselt vigastada või surma saada.
- Ärge lubage kaassõitjatel (sh lastel) istuda sõidu ajal kohtades, kus ei ole istmeid ja turvavööd. Veenduge, et kõik reisijad kasutavad turvavööd ning lapsed on kinnitatud turvatoolis.

### ⚠ HOIATUS!

- Et vältida vigastusi kokkupõrkel või järsul pidurdusel, peavad istmete seljatoed olema sõidu ajal võimalikult püstises asendis. Kui seljatugi on taha kallutatud, ei kaitse turvavööd sõitjaid piisavalt. Sellega suureneb turvavöö alt väljalibisemise ja sellest tingitud tõsise vigastuste oht. Ärge asetage lahtiseid esemeid istmete alla. See võib takistada istmete turvalise lukustamise ja tuua kaasa õnnetuse. Ühtlasi võib see kahjustada istet või teisi osi.

### ⚠ ETTEVAATUST!

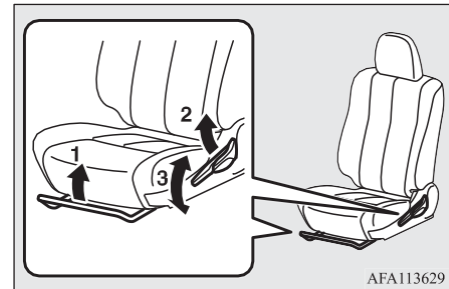
- Turvalisuse tagamiseks peaksid istmeid reguleerima ainult täiskasvanud või lapsed täiskasvanute järelevalve all.
- Ärge asetage sõidu ajal selja ja seljatoe vahele patja, vms. See vähendab õnnetuse korral peatoe pakutavat kaitset.
- Seljatugi on varustatud vedrumehhanismiga, mistõttu hoova tõmbamisel naaseb see püstisesse asendisse. Seljatoe reguleerimisel toetuge vastu seljatuge või hoidke seda käega.
- Hoiduge istmete reguleerimise ajal käte ja jalgade vigastamisest.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Istme liigutamisel või kallutamisel tahapoole pöörake tähelepanu taga istujate ohutusele.

## Esiistmed

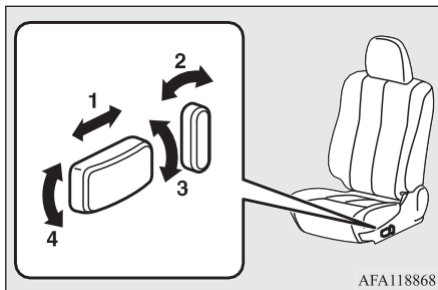
### Käsitsi reguleeritavad istmed\*



- 1- Istmete kauguse reguleerimine  
Tõmmake hoob üles, nihutage iste soovitud asendisse ja vabastage hoob.
- 2- Seljatoe kalde reguleerimine  
Tõmmake hoob üles, seadke seljatugi sellele toetudes soovitud asendisse ja vabastage hoob.
- 3- Juhiistme kõrguse reguleerimiseks  
tõmmake või vajutage hooba korduvalt.



## Elektriliselt reguleeritavad istmed\*



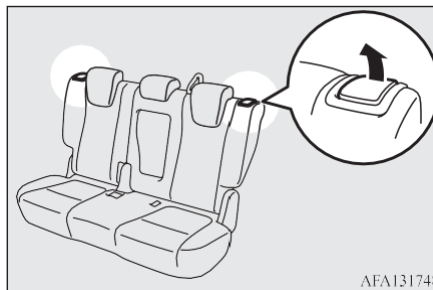
AFA118868

- 1- Istmete kauguse reguleerimine  
Liigutage lülitit noolega näidatud suundades.
- 2- Seljatoe kalde reguleerimine  
Liigutage lülitit noolega näidatud suundades.
- 3- Istme kõrguse reguleerimine  
Liigutage lülitit noolega näidatud suundades.
- 4- Istmepadja kalde reguleerimine  
Liigutage lülitit noolega näidatud suundades.

## MÄRKUS:

- Seadistega elektriliselt reguleeritavaid istmeid vaid siis, kui pistikhübridsüsteem töötab, et 12 V aku ei tühjeneks.

## Tagaistmed



AFA131748

Seljatoe reguleerimiseks tõmmake hoob üles, seadke seljatugi käega soovitud asendisse ja vabastage hoob.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui topsihoidjas on joogitopsisid või -purgid, võib istmete kallutamisel jook välja voolata. Tuline jook võib tekitada põletushaavu.

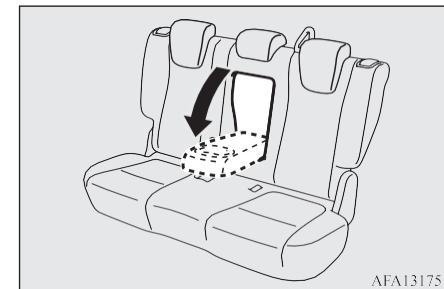
## MÄRKUS:

- Tagaistmete seljatoe kallet saab reguleerida mõlemal küljel eraldi.

## Käetugi

Käetoe kasutamiseks pöörake see alla.

Käetoe peitmiseks pöörake see üles nii, et see on seljatoega tasa.



AFA131751

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge ronige ega istuge käetoel. Nii võite käetuge kahjustada.

## MÄRKUS:

- Käetoe sees on topsihoidjad tagumise istmerea sõitjate jaoks. Vt „Topsihoidja“ lk. 8-48.

## Istmesoojendused\*

Istmesoojendus töötab vaid siis, kui süide on asendis „ON“.

### ! ETTEVAATUST!

- Kui istmesoojendus ei ole vajalik, lülitage see välja.
- Kasutage asendit „HI“ istme kiireks soojendamiseks. Kui iste on piisavalt soojenenud, valige saavutatud temperatuuri hoidmiseks asend „LO“.
- Istmesoojendust kasutades võite tunda teatud temperatuuri kõikumist. Seda põhjustab istmesoojenduse termostaat ning tegu pole rikkega. Istmesoojendus võib põhjustada kõrgeenenud kehatemperatuuri või kerget põletust (nt nahapunetust, vesiville), kui istmesoojendust kasutab:
  - laps, vanur või haige inimene
  - tundliku nahaga inimene
  - üleväsinud inimene
  - alkoholi või unisust põhjustavaid, näiteks külmetusvastaseid vms ravimeid tarbinud inimene.
- Ärge asetage istmele raskeid esemeid ega torgake neisse nõelu või muid teravaid esemeid.
- Istmesoojendust kasutades ärge katke istet teki, padja või muu soojust isoleeriva materjaliga. See võib põhjustada seadme ülekuumenemise.

### ! ETTEVAATUST!

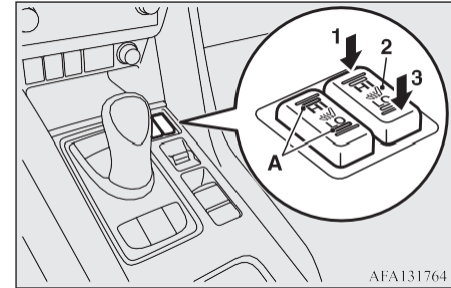
- Ärge puhastage istmeid benseeni, alkoholi ega muude orgaaniliste lahustitega. See võib kahjustada nii istmekatet kui soojendus-seadet.
- Kui istmele satub vett või muud vedelikku, laske istmel enne soojendusseadme kasutamist täielikult kuivada.
- Seadme rikke korral lülitage see viivitamatult välja.

### 📖 MÄRKUS:

- Ärge kasutage istmesoojendust pikemaajaliselt kui pistikhübrüidsüsteem ei tööta. Selle tagajärjeks võib olla aku tühjenemine.

## Esiistmete soojendused

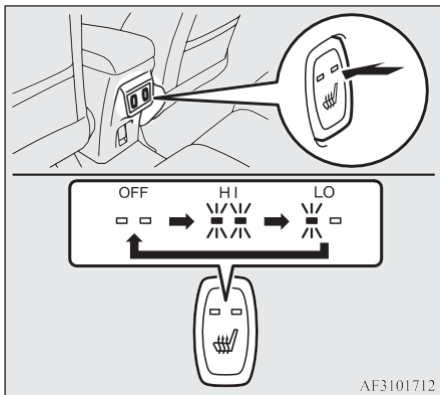
Vajutage lülitile noolega näidatud suunas. Kui istmesoojendus on sisse lülitatud, süttib vastav märgutuli (A).



- 1 „HI“ - Kõrge temperatuur (kiireks soojendamiseks)
- 2 „OFF“ - Soojendus on välja lülitatud
- 3 „LO“ - Madal temperatuur (saavutatud temperatuuri hoidmiseks)

## Tagaistmete soojendused

Iga kord, kui vajutate lülitit, muutub soojenduse režiim järgnevalt: „OFF“ → „HI“ → „LO“ → „OFF“.



- „OFF“ - Soojendus on välja lülitatud
- „HI“ - Kõrge temperatuur (kiireks soojendamiseks)
- „LO“ - Madal temperatuur (saavutatud temperatuuri hoidmiseks)

## MÄRKUS:

- Tagaistme soojendus lülitub automaatselt välja pistikhübrüidsüsteemi väljalülitamisel ning jääb välja lülitatuks pistikhübrüidsüsteemi järgmisel sisse lülitamisel.

## Peatoed

### HOIATUS!

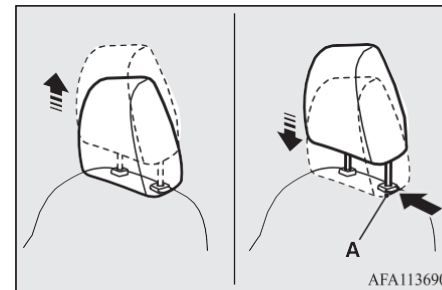
- Peatugedeta sõites võite õnnetuse korral tõsiselt viga või surma saada. Vigastuste vältimiseks kontrollige alati, kas sõitjate istekohtadele on paigaldatud peatoed ja kas need on õigesti reguleeritud.
- Ärge kunagi asetage seljatoele patju, vms. See võib suurendada pea ja peatoe vahelist kaugust ja vähendada seeläbi peatoe tõhusust.

## Kõrguse reguleerimine

### Esiistmed

Reguleerige peatoe kõrgust nii, et peatoe keskosa on kõrvadega võimalikult samal kõrgusel; et vähendab võimalikke vigastusi õnnetuse korral. Kui see ei ole sõitja liiga pika kasvu tõttu võimalik, tuleb peatugi tõsta võimalikult kõrgele.

Peatoe tõstmiseks tõmmake seda ülespoole. Peatoe langetamiseks suruge seda allapoole, vajutades samal ajal vabastusnuppu (A) noolega näidatud suunas. Pärast reguleerimist suruge peatuge allapoole ja kontrollige, kas see on lukustunud.



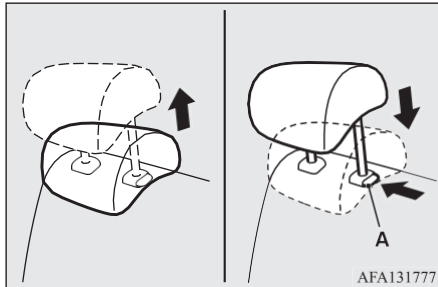
## Tagaistmed

Vähendamaks õnnetuses viga saamise võimalust, tõstke peatuge ülespoole kuni lukustumiseni.

Peatoe tõstmiseks tõmmake seda ülespoole.

Peatoe langetamiseks suruge seda allapoole, vajutades samal ajal vabastusnuppu (A) noolega näidatud suunas. Pärast reguleerimist suruge peatuge allapoole ja kontrollige, kas see on lukustunud.

5



### HOIATUS!

- Inimeste sõidutamisel tagaistmel tõmmake peatugi välja sellisele kõrgusele, kus see lukustub. Reguleerige peatoe kõrgus õigeks alati enne sõidu alustamist. Vastasel juhul võivad sõitjad õnnetuses tõsiselt viga saada.



### Eemaldamine

Tõmmake peatugi seljatoest välja, lükates samal ajal vabastusnuppu (A) sissepoole.

### MÄRKUS:

- Kui esiistme peatugi ulatub laeni ja seda ei ole võimalik eemaldada, kallutage istme seljatuge kergelt tahapoole. Vt „Esiistmed“ lk. 5-02

### MÄRKUS:

- Tagaistme peatoe eemaldamiseks liigutage istme seljatuge kergelt ettepoole, et peatugi ei puudutaks salongi lage. Vt „Tagaistmed“ lk. 5-03

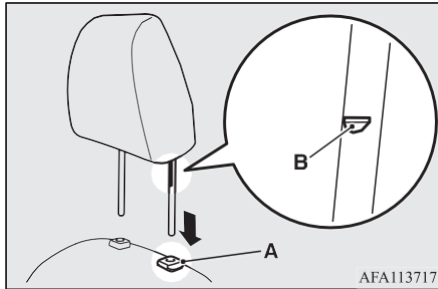
### Paigaldamine

### MÄRKUS:

- Enne peatoe paigaldamist tagumisele äärmisele istmele, liigutage istme seljatuge kergelt ettepoole, et peatugi ei puudutaks salongi lage. Vt „Tagaistmed“ lk. 5-03

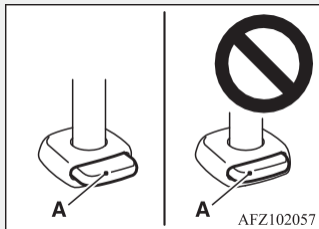
Veenduge, et peatugi on õigesti ja tihedalt sisestatud seljatoe avadesse, vajutades vabastusnuppu (A) noolega näidatud suunas.

Peatoe kõrgust reguleerivate sälkudega (B) varb tuleb lükata avadesse, kasutades vabastusnuppu (A).



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Veenduge, et vabastusnupp (A) on väljas, nagu joonisel näidatud ning püüdke peatuge kergitada, et veenduda selle lukustumises.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Erinevate istmete peatoed on erineva kuju ja suurusega. Peatoe paigaldamisel veenduge selle sobivuses antud istekohale. Ärge paigaldage peatuge valetpidi.



## Pakiruumi suurendamine

Pakiruumi suurendamiseks võite tagumise istmerea kokku klappida.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge asetage pagasit või esemeid seljatagedest kõrgemale. Kinnitage pagas korralikult. Järsul pidurdamisel võib kinnitamata pagas salongi lennata ja tõsiseid õnnetusi põhjustada.
- Istmete kokkuklappimisel ärge jätke käsi ega jalgu istmete vahele.

### 📖 MÄRKUS:

- Istmeid saab mõlemalt poolt ükshaaval kokku klappida.

## Kokkuklappimine

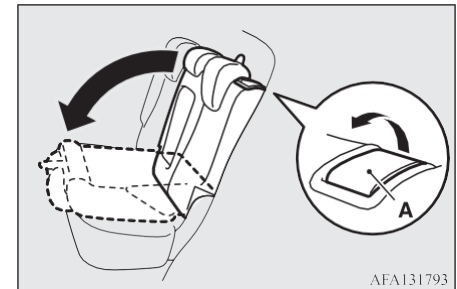
Seadke tagumise istmerea peatoed kõige alumisse asendisse.

Vt „Peatoed“ lk 5-05.

1. Kinnitage tagumise istmerea keskmise istme turvavöö.

Vt „Tagumise istmerea kolmepunkti-vöö“ lk 5-12.

2. Lükake turvavöö pandlad istmepadja sisse. Vt „Tagumise istmerea turvavööde hoiustamine“ lk 5-14.
3. Tõmmake hoob (A) üles ja pöörake seljatugi ettepoole.



## Algasendisse seadmine

Tõstke seljatuge, kuni see lukustub. Lukustumise kontrollimiseks vajutage kergelt seljatoele.

5

## Turvavööd

Et juht ja kõik sõitjad oleksid õnnetuses kaitstud, on turvavööde õige kasutamine sõidu ajal äärmiselt tähtis.

Esiistmete turvavööd on varustatud eelpingutitega. Neid turvavööid kasutatakse samamoodi nagu eelpingutiteta turvavööid. Vt „Turvavööde eelpingutid ja koormuspiirikud“ lk 5-14.

### HOIATUS!

- Turvavööd peavad kasutama kõik täiskasvanud ja need lapsed, kes on piisavalt suured, et turvavööd õigesti kasutada. Väiksemad lapsed peavad kasutama sobivat laste turvavarustust.
- Turvavöö õlarihm peab alati kulgema üle õla ja rinna. Mitte kunagi ärge pange seda selja taha või kaenla alla.

### HOIATUS!

- Ühte turvavööd võib korraga kasutada vaid üks sõitja. Väga ohtlik on hoida süles last ja kinnitada mõlemad sama turvavööga.
- Turvavöö pakub maksimaalset kaitset siis, kui seljatugi on võimalikult püstises asendis. Kui seljatugi on tahakallutatud asendis, võib sõitja turvavöö alt välja libiseda, eeskätt laupkokkupõrkel ning turvavöö, armatuurlaud ja seljatugi võivad sõitjat vigastada.
- Veenduge, et turvavöö ei ole keerdus.
- Ärge tehke ühtegi muudatust ega täiendust, mis takistaks turvavöö pinguldumist või selle reguleerimist.
- Ärge hoidke last sõidu ajal süles, isegi, kui kasutate ise turvavööd. Vastasel juhul võib laps kokkupõrke või järsu pidurdamise korral tõsiselt viga saada.
- Turvavöö peab alati piisavalt pingul olema.
- Turvavöö süleosa peab alati kulgema üle puusade.

### HOIATUS!

- Ärge lubage lastel turvavööga mängida. Kui laps mängides seob turvavöö ümber oma keha, võib turvavöö tagasi tõmbuda ja pingule jääda. See võib põhjustada tõsiselt vigastusi või surma, näiteks lämbumise. See võib juhtuda ka siis, kui sõiduk on pargitud. Kui last ei ole võimalik turvavööst vabastada, kasutage turvavöö läbilõikamiseks näiteks nuga või kääre.

## Kolmepunktiivöö (inertstõkestiga tagastusrulliga)

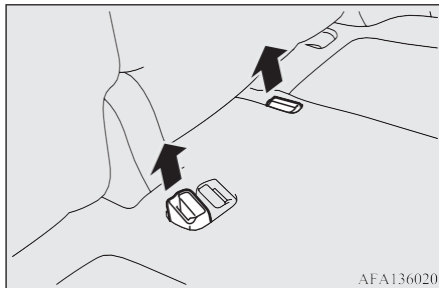
Sellise turvavöö pikkust ei ole vaja reguleerida. Kinnitatud turvavöö reguleerib end vastavalt sõitja liikumisele, kuid äkilisel pidurdamisel lukustub automaatselt.

### MÄRKUS:

- Vöö lukustumist saab kontrollida seda järsult ettepoole tõmmates.

## Kinnitamine

1. Tagumiste istmete turvavööde kasutamiseks võtke turvavöö pandlad istmepadjast välja.

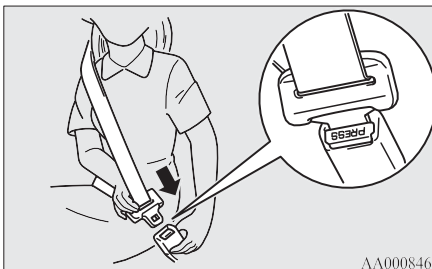


2. Tõmmake vöö aeglaselt välja, hoides seda lukustuskeelest.

### MÄRKUS:

- Kui lukustatud turvavööd ei õnnestu välja tõmmata, tõmmake seda üks kord järsult ja laske seejärel tagasi tõmbuda. Seejärel tõmmake vöö aeglaselt välja.

3. Sisestage lukustuskeel turvavöö pandlasse, kuni kuulete klõpsatust.



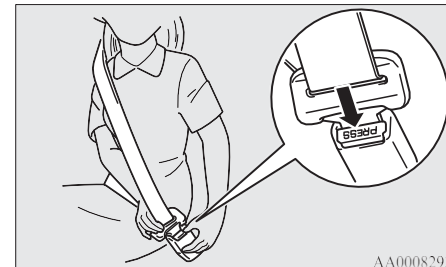
### HOIATUS!

- Turvavöö süleosa ei tohi kunagi kulgeda üle kõhu. Õnnetuse korral võib see tugevalt kõhtu soonida ja suurendada vigastuste tekkimise ohtu.
- Turvavöö ei tohi olla keerdus.

4. Lõtku eemaldamiseks tõmmake turvavööd veidi rohkem pingule.

## Vabastamine

1. Võtke turvavöö lukustuskeelest kinni ja vajutage pandlal olevale nupule.



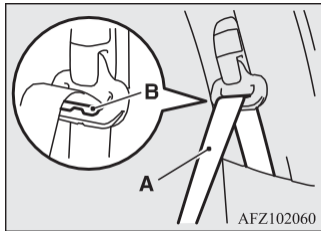
2. Pärast tagumiste istmete turvavööde kasutamist lükake turvavöö pandlad istmepadja sisse. Vt „Tagumise istmerea turvavööde hoiustamine“ lk 5-14.

### ETTEVAATUST!

- Kuna turvavöö tõmbub tagasi automaatselt, hoidke vöö vabastamise ajal lukustuskeelest kinni. Vastasel juhul võite salongidetaile kahjustada.

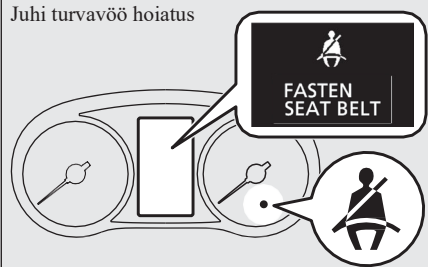
**MÄRKUS:**

- Kui turvavöö (A) või kinnitusaas (B) on tugevalt määrdunud, ei pruugi turvavöö sujuvalt tagasi tõmbuda. Ka siis, kui nad ei tundu olevat määrdunud, võivad nad olla määrdunud. Puhastage kogu turvavöö neutraalse pesuvahendi lahusega ja pühkige kinnitusaas puhtaks. Nähtamatu mustuse eemaldamine võib aidata turvavöö sujuvamalt tagasi tõmbuda. Vt „Turvavööde puhastamine“ lk 10-03.

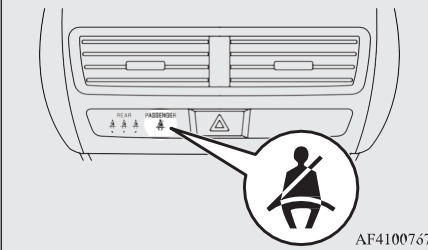


**Turvavöö hoiatused**

**Juhi ja kaassõitja turvavöö hoiatused**



**Kaassõitja turvavöö hoiatus**



Kui süüde on lülitatud asendisse „ON“ ja turvavöö ei ole kinnitatud, süttib hoiatustuli ja umbes 6 sekundi vältel kostub hoiatusheli, et meenutada juhile ja kaassõitjale turvavöö kinnitamise vajadust.

Kui alustate sõitu turvavööd kinnitamata, jääb hoiatustuli vilkuma ja kostab katkendlik helisignaali umbes 90 sekundit. Samal ajal ilmub multifunktsionaalse näidikuga ekraanile teade „FASTEN SEAT BELT“.

**HOIATUS!**

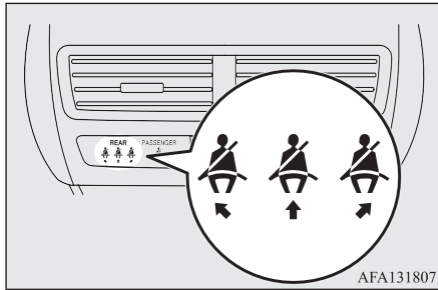
- Ärge varjake hoiatustuld lisavarustuse või kleebisega.

**MÄRKUS:**

- Kui turvavööd ei kinnitata, korratakse hoiatust igal paigaltvõtul.
- Kaassõitja turvavöö hoiatus antakse vaid siis, kui istmel istub inimene.
- Pagasi asetamisel kaasistuja istmele võib istmepadja andur sõltuvalt pagasi kaalust ja asendist käivitada hoiatusheli ja hoiatustule süttimise.



## Tagaistmete turvavöö hoiatus



Kui süide on asendis „ON“ ja turvavöö ei ole kinnitatud, süttib hoiatustuli umbes 60 sekundiks, et meenutada tagaistmel reisijale turvavöö kinnitamise vajadust.

Kui alustate sõitu ilma turvavööd kinnitamata, jääb hoiatustuli umbes 60 sekundiks põlema. (Tuli süttib vaid iga sõidu esmakordsel alustamisel.)

Hoiatustuli kustub turvavöö kinnitamisel.

### ⚠ HOIATUS!

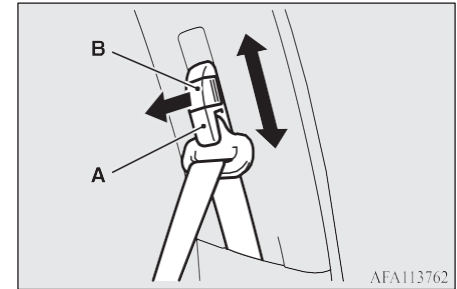
- Ärge varjake hoiatustuld lisavarustuse või kleebisega.

### 📖 MÄRKUS:

- Hoiatustuli süttib ka siis, kui tagaistmetel sõitjaid ei ole.
- Kui turvavöö ei ole kinnitatud sõidu ajal, kostub umbes 30 sekundi jooksul hoiatusheli ja hoiatustuli süttib umbes 30 sekundiks. Samal ajal vilgub hoiatustuli kõikide istmete osas, mille turvavöö ei ole kinnitatud.
- Kui algselt kinnitatud turvavöö sõiduki seismise ajal vabastatakse ja seejärel taas alustatakse sõitu kinnitamata turvavööga, süttib umbes 60 sekundiks hoiatustuli kõikide istmete osas, mille turvavöö ei ole kinnitatud.

## Reguleeritav esiistmete turvavöö kinnitus

Turvavöö kinnituse kõrgust saab reguleerida. Vajutades lukustusnupule (B) saate kinnitust (A) liigutada üles või alla.



### ⚠ HOIATUS!

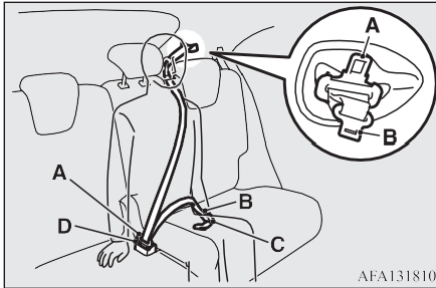
- Seadke turvavöö kinnitus nii kõrgele, et turvavöö toetub õlale, kuid ei puuduta kaela.

5

## Tagumise istmerea keskmine kolmepunktivöö

Tagumise istmerea keskmist kolmepunkti-vööd tuleb kanda vastavalt joonisele.

5

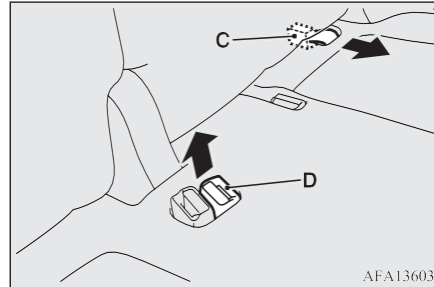


### ⚠ HOIATUS!

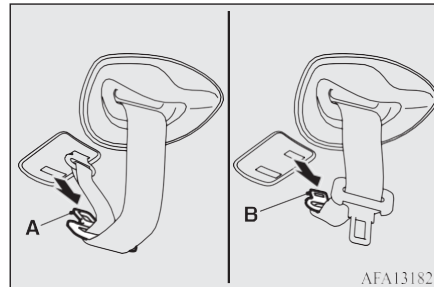
- Kinnitage kindlasti mõlemad lukustuskeeled (A ja B). Vastasel juhul väheneb turvavöö kaitse oluliselt ja nii võib kokkupõrkel või järsul peatumisel saada tõsisid vigastusi.

## Kinnitamine

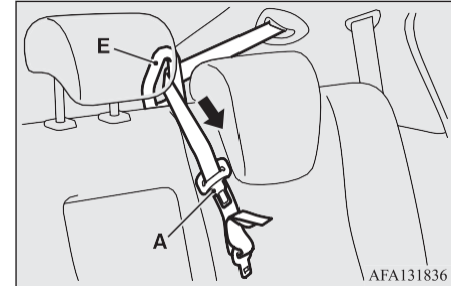
1. Tõmmake pandlad (C) ja (D) istmepadja seest välja.



2. Tõmmake välja lukustuskeel (A), seejärel väike lukustuskeel (B) kallutades seda joonisel näidatud viisil.



3. Tõmmake turvavöö aeglaselt välja ning juhtige läbi istme seljatoes oleva suunaja (E) selliselt, et lukustuskeel (A) on suunatud ette.

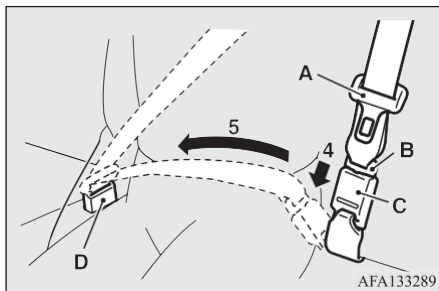


### 📖 MÄRKUS:

- Kui lukustatud turvavööd ei õnnestu välja tõmmata, tõmmake seda üks kord järsult ja laske seejärel tagasi tõmbuda. Seejärel tõmmake vöö aeglaselt välja.

4. Tõmmake turvavööd ja lükake väike lukustuskeel (B) turvavöö pandlasse (C).

5. Sisestage lukustuskeel (A) turvavöö pandlasse (D).



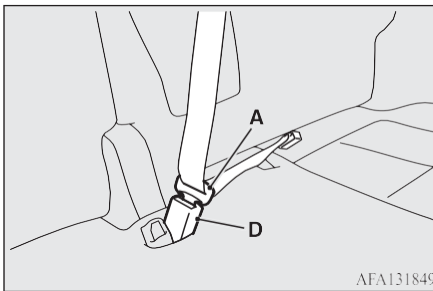
6. Lõtku eemaldamiseks tõmmake turvavööd veidi rohkem pingule.

## Vabastamine

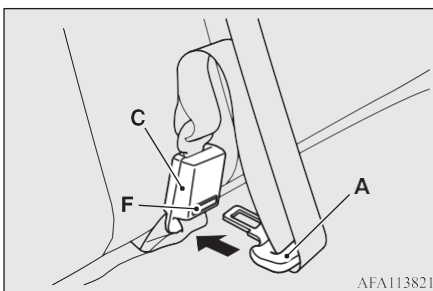
### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kuna turvavöö tõmbub tagasi automaatselt, hoidke vöö vabastamise ajal lukustuskeelest kinni. Vastasel juhul võite salongidetaile kahjustada.

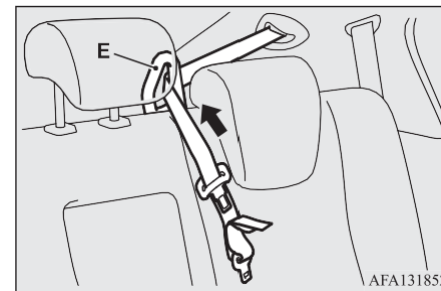
1. Võtke turvavöö lukustuskeelest (A) kinni ja vajutage pandlal (D) olevale nupule.



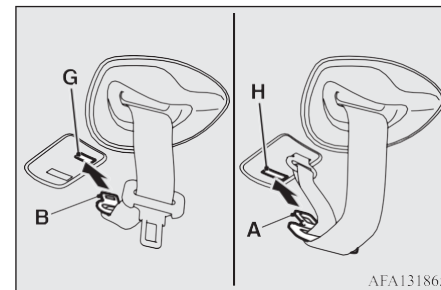
2. Pandla (C) vabastamiseks vajutage lukustuskeelega (A) nupule (F).



3. Laske turvavöö tagasi ning liigutage ta suunajast (E) välja.



4. Kui turvavöö on täielikult tagasi tõmbunud, lükake väike lukustuskeel (B) ülemisse pilusse (G) ja seejärel suurem lukustuskeel (A) alumisse pilusse (H).



## Turvavöö kasutamine raseduse ajal

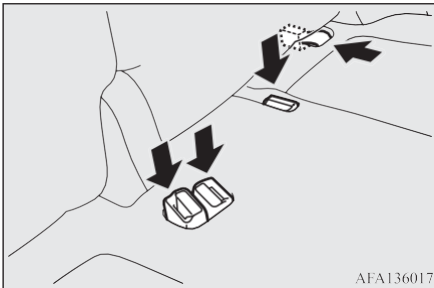
5. Pärast tagumiste istmete turvavööde kasutamist lükake turvavöö pandlad istmepadja sisse.

Vt „Tagumise istmerea turvavööde hoiustamine“ lk 5-14.

## Tagumise istmerea turvavööde hoiustamine

### 5 Turvavöö pannelde peitmine

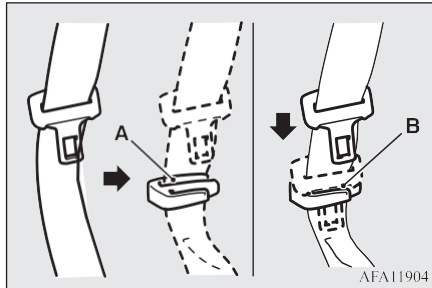
Kui turvavööd pole kasutusel, siis peitke need nii, nagu joonisel näidatud.



## Turvavöö pannelde peitmine

### Äärmised tagaistmed

Pange turvavöö rihm läbi tagumise sälgu (A) ja lükake lukustuskeel esimesse säлку (B).



### Keskmine tagaiste

Vt „Tagumise istmerea keskmine kolme-punktivöö“ lk 5-12.

## Turvavöö kasutamine raseduse ajal

### ⚠ HOIATUS!

- Turvavööd kaitsevad kõiki, sh lapseootel naist. Seetõttu tuleb turvavööd kasutada ka raseduse ajal. Turvavööd vähendavad nii lapseootel naise kui veel sündimata lapse võimalikke vigastusi. Turvavöö süleosa peab olema piisavalt pingul ja kulgema üle alakõhu. Vajaduse korral pidage nõu arstiga.

## Turvavööde eelpingutid ja koormuspiirikud

Juhi ja kaassõitja turvavööd, samuti tagumised äärmiste istmete turvavööd on varustatud eelpingutite ja koormuspiirikutega.

## Eelpingutid

Kui süüde on asendis „ON“ ning laup- või külkkokkupõrge on piisavalt tugev, et vigastada juhti ja/või kaassõitjat, tõmbavad eelpingutid turvavööd hetkega pingule, pakkudes seeläbi sõitjatele tõhusamat kaitset.

### ⚠ HOIATUS!

- Parima kaitse tagab nõuetekohaselt reguleeritud ja kinnitatud turvavöö.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Heliseadmete paigaldamisel ja turvavöö eelpingutite või keskkonsooli ümbruse remontimisel tuleb järgida MITSUBISHI MOTORSi juhiseid. See on oluline, sest vastasel juhul võite eelpinguteid kahjustada.
- Enne sõiduki utiliseerimist pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Vastasel juhul võivad eelpingutid ootamatult rakenduda ja vigastusi tekitada.

### 📖 MÄRKUS:

- Turvavöö eelpingutid rakenduvad tugeva kokkupõrke korral, ka juhul, kui turvavöö ei ole kinnitatud.
- Turvavöö eelpingutid on ühekordselt kasutatavad. Soovitame vahetada rakendunud eelpingutid MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Turvapatjade süsteemi hoiatustuli

Turvapatjadel ja eelpingutiga turvavöödel on ühine hoiatustuli/näidik.

Vt „Turvapatjade süsteemi hoiatustuli/näidik“ lk 5-36.

## Koormuspiirikud

Koormuspiirikud reguleerivad kokkupõrkel turvavöödele avalduvat koormust, et vähendada sõitjate vigastusi.

## Laste turvalisus

Kui sõidutate lapsi, tuleks alati kasutada lapse suurusele vastavat turvatooli. Enamikus riikides on see ka seadusega nõutav.

Laste sõidutamist esiistmel käsitlevad eeskirjad võivad riigiti erineda. Järgige kohalikke eeskirju.

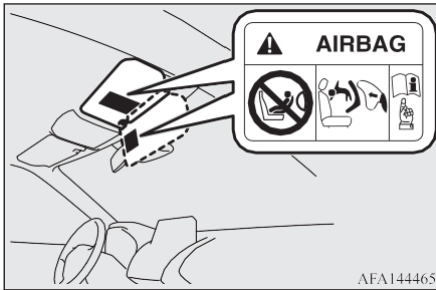
### ⚠ HOIATUS!

- Võimalusel sõidutage lapsi tagaistmel. Liiklusõnnetuste statistika kohaselt on lapsed kõige paremini kaitstud tagaistmel.
- Lapse süleshoidmine ei asenda turvatooli. Sobiva turvatooli mittekasutamisel võib laps tõsiselt viga saada.
- Ühte turvatooli võib korraga kasutada vaid üks laps.
- Turvatooli paigaldamisel tagaistmele vältige esiistmete kokkupuutumist turvatooliga. Vastasel juhul võib laps järsul pidurdusel või kokkupõrkel tõsiselt viga saada.

## Turvatooli kasutamine kaassõitja turvapadjaga sõidukis

Kaassõitja turvapadjaga sõidukitel on joonisel näidatud kleebis.

5



### ⚠ HOIATUS!

- Äärmiselt ohtlik!  
MITTE KUNAGI ärge kasutage seljaga sõidusuunas paigaldatavat turvatooli istmel, mille ees on TURVAPADI SISSE LÜLITATUD. Laps võib saada TÕSISELT VIGA või SURMA.

Asetage seljaga sõidusuunas paigaldatav turvatool tagaistmele või lülitage kaassõitja turvapadi „ON-OFF“ lülitist välja. Vt „Kaassõitja turvapadja väljalülitamine“ lk 5-29.



### ⚠ HOIATUS!

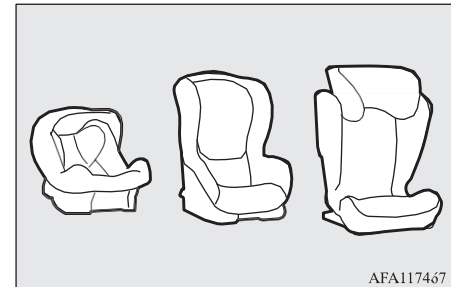
- SELJAGA SÕIDUSUUNAS PAIGALDATAVAT TURVATOOLI EI TOHI PAIGALDADA kaassõitja istmele, kui selle turvapadi ei ole välja lülitatud. Täituv turvapadi võib tappa või põhjustada lapsele tõsiseid vigastusi. Kasutage seljaga sõidusuunas paigaldatavat turvatooli ainult tagaistmel.
- PAIGALDAGE SELJAGA SÕIDUSUUNAS PAIGALDATAV TURVATOOL tagaistmele kui võimalik. Kui paigutate sellise turvatooli esiistmele, lülitage kaassõitja turvapadi „ON-OFF“ lülitist välja. Vastasel juhul võib laps saada surma või üliraskeid vigastusi.

### ⚠ HOIATUS!

- SELJAGA SÕIDUSUUNAS PAIGALDATAVAT TURVATOOLI EI TOHI PAIGALDADA kaassõitja istmele, kui see takistab juhi vaatevälja.

## Imikud ja väikelapsed

Kui sõidutate autos imikuid või väikelapsi, siis järgige alltoodud juhiseid.



## Juhised:

- Imikute sõidutamisel kasutage turvahälli. Väikelaste puhul, kelle pikkuse tõttu ulatub turvavöö õlarihm istudes näo või kaelani, kasutage turvatooli.

- Turvatool peab vastama lapse kaalule ja pikkusele ning sobima sõidukisse. Kõrgema turvalisuse tagamiseks tuleks: TURVATOOL PAIGALDADA TAGAISTMELE.
- Enne turvatooli ostmist proovige seda tagaistmele paigaldada, et veenduda selle sobivuses. Mõne tootja turvatool ei pruugi turvavöö pannelde asukoha või istmepadja kuju tõttu teie sõidukile sobida.  
Kui turvatooli on pärast turvavöö pingutamist võimalik kergesti liigutada, valige teise tootja turvatool.

### HOIATUS!

- Järgige turvatooli paigaldamisel turvatooli valmistaja juhiseid. Vastasel juhul võib laps tõsiselt või surmavalt vigastada saada.
- Pärast turvatooli paigaldamist liigutage seda ette- ja tahapoole, mõlemale küljele ning veenduge, et see on korralikult paigal. Kui turvatool ei ole korralikult kinnitatud, võib see õnnetuse korral või järsul pidurdamisel last või teisi sõitjaid tõsiselt vigastada.

### HOIATUS!

- Kui turvatool ei ole kasutusel, kinnitage see turvavööga või tõstke autost välja, et vältida selle ringipaiskumist salongis õnnetuse korral.

### MÄRKUS:

- Sõltuvalt istekohast ja lapse turvatoolist saab turvatooli paigaldada ühel järgmistest viisidest:
  - Tagaistme ISOFIX kinnituste külge VAID JUHUL, kui ka toolil on ISOFIX-kinnitused (vt lk 5-23).
  - Turvavööga (vt lk 5-25).

## Suuremad lapsed

Turvatoolist välja kasvanud lapsed peaksid istuma tagaistmel ja kasutama kombineeritud turvavööd. Turvavöö süleosa peab olema piisavalt pingul ja kulgema üle alakõhu nii, et see jääb puusaluu ülemisest osast allapoole. Vastasel juhul võib turvavöö õnnetuse korral lapse kõhtu soonida ja teda vigastada.

## Turvatoolide sobivus ISOFIX-kinnitustega istekohtadele

Kaalukategooria	Suurusklass	Kinnitus	Sõiduki ISOFIX kinnitused		Soovitavad turvatoolid*1	UN-R44 Tüübi-kinnituse nr.	UN-R129 Tüübikinnituse nr.
			Tagumine äärmine istekoht				
			Vasakul pool	Paremal pool			
Turvahäll	F	ISO/L1	IL*2	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	IL*2	—	—	—
0 - kuni 10 kg	E	ISO/R1	IL	IL	—	—	—
0+ - kuni 13 kg	E	ISO/R1	IL	IL	—	—	—
	—	ISO/R2X	IL	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL, IL#	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-000008
	C	ISO/R3	IL	IL	—	—	—
I -9 kuni 18 kg	—	ISO/R2X	IL	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL	IL	—	—	—
	C	ISO/R3	IL	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	IUF	IUF	—	—	—

\*1: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. jätab endale õiguse teha muudatusi nendest eelnevalt teatamata.

Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

\*2: Ärge istuge tagumisel keskmisel ja vastaskülje istekohal kui paigaldate L1 või L2 kategooria turvatooli tagumisele istmele.



Kaalukategooria	Suurusklass	Kinnitus	Sõiduki ISOFIX kinnitused		Soovitavad turvatoolid*1	UN-R44 Tüübi-kinnituse nr.	UN-R129 Tüübikinnituse nr.
			Tagumine äärmine istekoht				
			Vasakul pool	Paremal pool			
	B1	ISO/F2X	IUF, IL#	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
	A	ISO/F3	IUF	IUF	—	—	—
II & III -15 kuni 36 kg	—	—	IL#	IL#	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

\*1: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. jätab endale õiguse teha muudatusi nendest eelnevalt teatamata.

Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

\*: Ärge istuge tagumisel keskmisel ja vastaskülje istekohal kui paigaldate L1 või L2 kategooria turvatooli tagumisele istmele.

### ETTEVAATUST!

- Turvatooli paigaldamisel eemaldage istmelt peatugi.
- Turvatooli paigaldamisel tagaistmele vältige esiistmete kokkupuutumist lapse jalgade ja turvatooliga, muutes esiistme seljatoe kallet või liigutades istet.
- Ärge istuge tagumisel keskmisel istekohal kui paigaldate turvatooli tagumisele vasakule istmele.
- „BABY-SAFE i-SIZE“ ja „BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE“ on mõeldud lapsele pikkusega 40 kuni 83 cm.

### Tabelis olevate tähistega selgitus:

- IUF - sobivad näoga sõidusuunas paigaldatavad universaalkategooria ISOFIX-turvatoolid, mida on lubatud kasutada selles kaalukategoorias.
- IL - sobivad pool-universaalkategooria ISOFIX-turvatoolid, mida on lubatud kasutada selles kaalukategoorias.
- IL#- sobivad teatud ISOFIX-turvatoolid. Vt. ülaltoodud tabelit „Soovitavad laste turvatoolid“.
- X- selle kaalukategooria ISOFIX-turvatoolidele sobimatu ISOFIX-kinnitustega istekoht.

**i-Size turvatool**

	Istekoht			Soovitav turvatool* <sup>1</sup>	UN-R129 Tüübikinnituse nr.
	Kaassõitja iste	Tagumine äärmine istekoht	Tagumine keskmine istekoht		
5 i-Size turvatool	X	i-U	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	E1-000008

\*1: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. jätab endale õiguse teha muudatusi nendest eelnevalt teatamata.  
Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Turvatooli paigaldamisel eemaldage istmelt peatugi.
- Turvatooli paigaldamisel tagaistmele vältige esiistmete kokkupuutumist lapse jalgade ja turvatooliga, muutes esiistme seljatoe kallet või liigutades istet.
- Ärge istuge tagumisel keskmisel istekohal kui paigaldate turvatooli tagumisele vasakule istmele.
- „BABY-SAFE i-SIZE“ ja „BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE“ on mõeldud lapsele pikkusega 40 kuni 83 cm ja kaaluga kuni 13 kg.

**Tabelis olevate tähistete selgitus:**

- i-U-sobilik i-Size universaalne, näoga või seljaga sõidusuunas asetatav turvatool.
- X- istekoht ei sobi i-Size universaalsee, näoga või seljaga sõidusuunas asetatav turvatooli paigaldamiseks.

## Sobivus erinevatele istekohtadele

Kaalu- kategoria	Istekoht				Soovitav turvatool* <sup>1</sup>	UN-R44 Tüübikinnituse nr.	UN-R129 Tüübikinnituse nr.
	Kaassõitja iste		Tagumine äärmine istekoht	Tagumine keskmine istekoht			
	Sisselülitatud turvapadi	Välja lülitatud turvapadi* <sup>2</sup>					
0 - kuni 10 kg	X	U	U	X	—	—	—
0+ - kuni 13 kg	X	U, L <sup>#</sup>	U, L <sup>#</sup>	L <sup>#</sup>	BABY-SAFE i- SIZE: MZ315055	—	E1-000008
I -9 kuni 18 kg	X	U, L <sup>#</sup>	U, L <sup>#</sup>	L <sup>#</sup>	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II & III -15 kuni 36 kg	X	U* <sub>3</sub> , L <sup>#</sup>	U* <sub>3</sub> , L <sup>#</sup>	L <sup>#</sup>	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

\*<sup>1</sup>: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. jätab endale õiguse teha muudatusi nendest eelnevalt teatamata.

Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

\*<sup>2</sup>: Kaassõitja turvapadi on „ON-OFF“ lülitist välja lülitatud.

\*<sup>3</sup>: Ärge eemaldage peatuge kui paigaldate istmekõrgenduse.

## ETTEVAATUST!

- Turvatooli paigaldamisel eemaldage istmelt peatugi. Kui paigaldate istmekõrgenduse, ärge peatuge eemaldage. Vt „Turvatooli paigaldamine kolmepunktivööga istmele“ lk 5-25.
- Turvatooli paigaldamisel kaassõitja istmele seadke iste kõige kaugemasse asendisse. Reguleeritava kõrgusega iste tõstke kõige ülemisse asendisse.
- Turvatooli paigaldamisel tagaistmele vältige esiistmete kokkupuutumist lapse jalgade ja turvatooliga, muutes esiistme seljatoe kallet või liigutades istet.
- Ärge istuge või paigaldage turvatooli tagumisele keskmisele istekohtale, kui paigaldate turvatooli tagumisele vasakule istmele.
- Ärge istuge tagumisel keskmisel istekohal kui paigaldate turvatooli tagumisele vasakule istmele.
- „BABY-SAFE i-SIZE“ on mõeldud lapsele pikkusega 40 kuni 83 cm.

5

### Tabelis olevate tähistega selgitus:

- U - sobivad universaalkategooria turvatoolid, mida on lubatud kasutada selles kaalukategoorias.
- L<sup>#</sup> - sobivad teatud turvatoolid. Vt. ülaltoodud tabelit „Soovitavad laste turvatoolid“.
- X - selle kaalukategooria laste jaoks sobimatu istekoht.

### Istmekõrgendus

	Istekoht			
	Kaassõitja iste		Tagumine äärmine istekoht	Tagumine keskmine istekoht
	Sisse lülitatud turvapadi	Välja lülitatud turvapadi		
Istmekõrgenduse kinnitus	X	B2, B3	B2, B3	X

\*: Kaassõitja turvapadi on „ON-OFF“ lülitist välja lülitatud.

**⚠ ETTEVAATUST!**

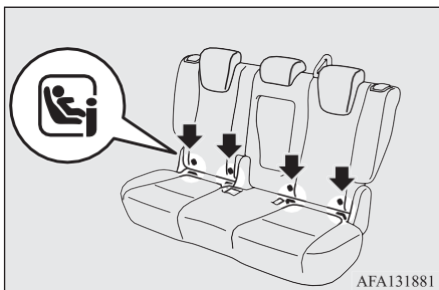
- Istmekõrgenduse paigaldamisel ärge eemaldage istmelt peatuge.
- Istmekõrgenduse paigaldamisel kaassõitja istmele seadke iste kõige kaugemasse asendisse. Reguleeritava kõrgusega iste tõstke kõige ülemisse asendisse.

**Tabelis olevate tähiste selgitus:**

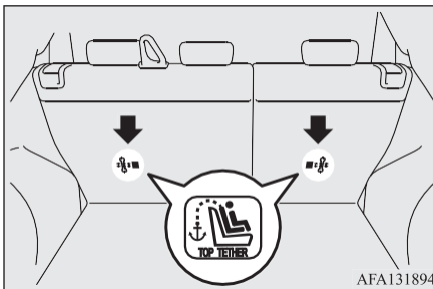
- B2 - Sobiv ISO/B2 istmekõrgendusele.
- B3 - Sobiv ISO/B3 istmekõrgendusele.
- X - istmekõrgenduse jaoks sobimatu istekoht.

**Turvatooli paigaldamine  
ISOFIX-kinnituste ja kinnitusaasadega****ISOFIX-kinnituspunktide  
asukohad**

Turvatooli alumised ISOFIX-kinnituspunktid turvatooli paigaldamiseks asuvad sõiduki tagaistmel.

**Kinnitusaasade asukoht**

Sõiduki tagaistmete seljatugede tagaküljel on 2 turvatoolide kinnitusaasa. Need on mõeldud turvatooli rihmade kinnitamiseks sõiduki istmete külge.

**⚠ HOIATUS!**

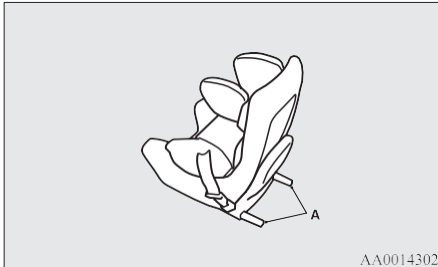
- Kinnitusaasad taluvad ainult õigesti paigaldatud turvatooli koormust. Mingil juhul ei tohi neid kasutada täiskasvanute turvavööde või muude esemete või varustuse kinnitamiseks sõidukisse.

**ETTEVAATUST!**

- Ärge istuge tagumisel keskmisel istekohal kui paigaldate turvatooli tagumisele vasakule istmele. Kuna turvatool segab turvavöö paigaldamist, ei ole võimalik turvavööd õigesti kinnitada.

## **ISOFIX-kinnitustega turvatool**

Sellist turvatooli saab paigaldada ainult ISOFIX-kinnituspunktidega istekohtadele. Kinnitage turvatool ISOFIX-kinnitustega. ISOFIX-turvatooli ei ole vaja kinnitada sõiduki turvavöödega.

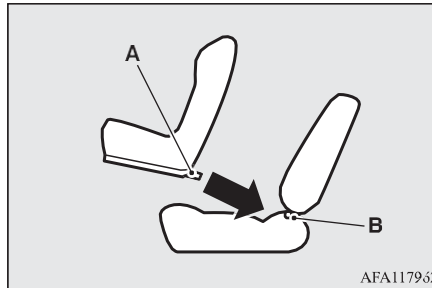


A - Turvatooli kinnitused

## **Paigaldamine**

1. Eemaldage ISOFIX-kinnituste lähedalt kõik kõrvalised esemed ja auto turvavööd.
2. Eemaldage peatugi istmekohalt, kuhu katsete turvatooli paigaldada. Vt „Peatoed“ lk 5-05.

3. Lükake turvatooli kinnitused (A) ISOFIX-kinnituspunktidesse (B) vastavalt turvatooli valmistaja juhistele.

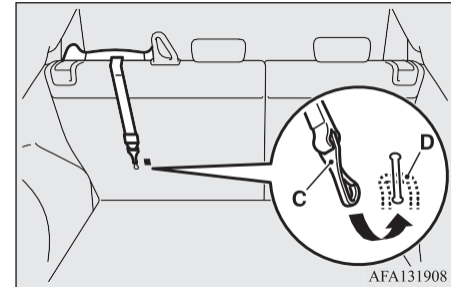


A: Turvatooli kinnitus  
B: ISOFIX-kinnituspunktid

Kui turvatoolil on tugijalg, veenduge, et põrandale toetuv tugijalg on stabiilses asendis.

Kui turvatool tuleb kinnitada kinnitusaasadega, järgige punktis 4 toodud nõuandeid.

4. Lukustage turvatooli kinnitusaas (C) seljatoe kinnitusega (D) ning tõmmake ülemine kinnitusrihm pingule.



5. Liigutage turvatooli igas suunas, et kontrollida, kas see on kindlalt paigal.

## **Eemaldamine**

Eemaldage turvatool vastavalt turvatooli valmistaja juhistele.

## Turvatooli paigaldamine kolmepunktivööga istmele (automaatselt lukustuva tagastusrulliga turvavööd)

### ⚠ ETTEVAATUST!

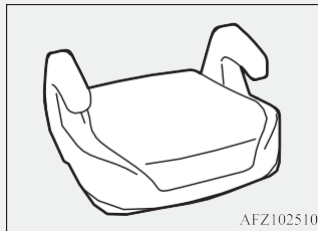
- Ärge istuge või paigaldage turvatooli tagumisele keskmisele istekohale, kui paigaldate turvatooli tagumisele vasakule istmele.  
Kuna turvatool segab turvavöö paigaldamist, ei ole võimalik turvavööd õigesti kinnitada.
- Ärge istuge või kinnitage turvatooli tagumisele vasakpoolsele istekohale, kui paigaldate turvatooli tagumisele keskmisele istekohale.  
Kuna turvatool segab turvavöö paigaldamist, ei ole võimalik turvavööd õigesti kinnitada.

## Paigaldamine

1. Asetage turvatool soovitud istmele ja eemaldage istme peatugi.  
Vt „Peatoed“ lk 5-05.

### ⚠ ETTEVAATUST!

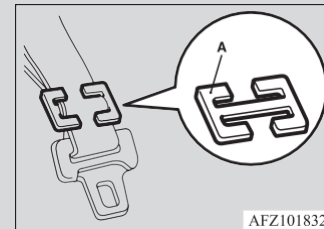
- Ärge eemaldage peatuge kui paigaldate istmekõrgenduse.



2. Turvatooli paigaldamisel kaassõitja istmele seadke iste kõige kaugemasse asendisse.  
Reguleeritava kõrgusega iste tõstke kõige ülemisse asendisse.  
Vt „Esiistmed“ lk. 5-02
3. Suunake turvavöö läbi turvatooli vastavalt turvatooli kasutusjuhendile, seejärel lükake lukustuskeel turvavöö pandlasse.
4. Eemaldage lõtk, tõmmates rihma läbi lukustuskeele.

### ⚠ HOIATUS!

- Mõne turvatooli tüübi puhul tuleb kasutada lukustusklambrit (A), et vältida kokkupõrkest või äkilisest manöövrast tingitud vigastusi.  
Lukustusklambrit tuleb kasutada vastavalt turvatooli valmistaja juhistele.  
Lukustusklamber tuleb eemaldada koos turvatooliga.



5. Kui turvatoolil on tugijalg, veenduge, et põrandale toetuv tugijalg on stabiilses asendis.
6. Enne lapse paigutamist turvatooli liigutage turvatooli, et kontrollida, kas see on kindlalt paigaldatud. Tehke seda enne igakordset turvatooli kasutamist.

5

### Eemaldamine

Eemaldage lukustuskeel turvavöö pandlast, seejärel turvavöö turvatooli küljest.

### Turvavööde kontroll

5

Kontrollige, et turvavööd ei ole rebenenud, kulunud või hõõrdunud ning metallosad pragunenud ega deformeerunud. Laske kahjustatud turvavöökomplekt välja vahetada.

### ! HOIATUS!

- Soovitame turvavööd, sh tagastusrullid ja kinnitused, pärast mistahes õnnetust lasta üle kontrollida. Kõik õnnetuse hetkel kasutusel olnud turvavööd tuleks välja vahetada, v.a kerge avarii korral, kui turvavöödel ei ole nähtavaid kahjustusi ja need toimivad laitmatult
- Ärge püüdke ühtegi turvavöösüsteemi osa ise parandada või vahetada. Soovitame seda teha MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Ebaõige remont või vahetus võib halvendada turvavöö toimimist ja põhjustada kokkupõrkel tõsiseid vigastusi.

### ! HOIATUS!

- Rakendunud turvavööde eeltinguteid ei saa uuesti kasutada. Need tuleb koos tagastusrullidega välja vahetada.
- Ärge sisestage mistahes kõrvalisi esemeid turvavöö pandlasse ega tagastusmehhanismi. Lisaks ärge muutke, eemaldage ega paigaldage ise turvavööid. Vastasel korral ei pruugi turvavöö pakkuda piisavat ja vajalikku kaitset liiklusõnnetuses või muus ohtlikus olukorras.



- Määratud turvavööid tuleks puhastada neutraalse puhastusvahendi ja sooja veega. Pärast puhastamist laske turvavöödel varjulises kohas kuivada. Ärge püüdke turvavööid valgendada ega värvida, sest nii võite neid kahjustada.

## Turvapadjad

Turvapatjade süsteemi info sisaldab olulist teavet juhi ja kaassõitja turvapadjade, juhi põlveturvapadja, külgmiste turvapadjade ja turvakardinate kohta.

Eesmised turvapadjad täiendavad juhi ja kaassõitja turvavööid, kaitstes sõitjate pead ja rindkeret teatud keskmise raskuse või tugeva laupkokkupõrke korral.

Juhi põlveturvapadi täiendab juhi turvavöösüsteemi. See võib vähendada juhi jalgade ette liikumist ja pakkuda juhile täiendavat kaitset keskmise kuni tugeva laupkokkupõrke korral.

Külgmised turvapadjad täiendavad juhi ja kaassõitja turvavööid, kaitstes eesistujate rindkeret teatud tüüpi keskmise või tugeva külgöögi korral.

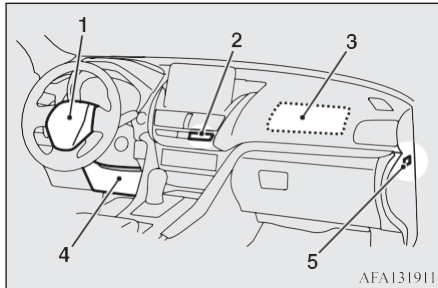


Turvakardinad täiendavad juhi ja kaassõitja turvavööid, kaitstes nende päid teatud tüüpi keskmise või tugeva külglöögi korral.

Turvapadjad EI ASENDA turvavööid! Maksimaalse kaitse saamiseks mistahes kokkupõrgetes ja õnnetustes peavad kõik sõitjad turvavööd kasutama.

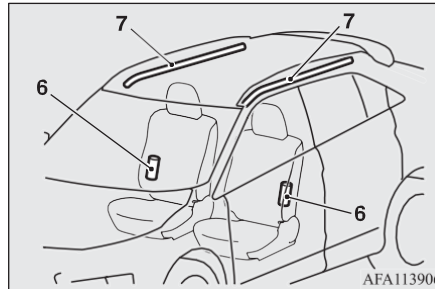
## Turvapatjade tööpõhimõte

Turvapatjade süsteem koosneb järgmistest osadest:



- 1- Juhi turvapadja moodul
- 2- Kaassõitja turvapadja märgutuli
- 3- Kaassõitja turvapadja moodul
- 4- Juhi põlveturvapadja moodul

## 5-Kaassõitja turvapadja „ON-OFF“ lüliti



6. Külgmiste turvapadjade moodulid
7. Turvakardinate moodulid

Turvapadjad toimivad ainult siis, kui süütelüliti on keeratud asendisse „ON“.

Turvapadja avanemisel kostab plahvatust meenutav vali heli ning eraldub veidi suitsu ja pulbrit, mis on kahjutud ega viita tulekahjule. Hingamisprobleemidega sõitjad võivad kogeda ajutist hingamisteede ärritust, mida põhjustavad turvapadja avanemist põhjustavad kemikaalid. Avage aknad niipea, kui see on ohutu.

Pärast avanemist tühjenevad turvapadjad väga kiiresti, piirates lühiajaliselt juhi vaatevälja.

## ⚠ ETTEVAATUST!

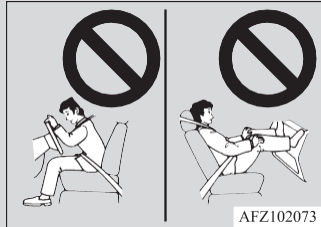
- Turvapadjad avanevad väga kiiresti. Teatud olukorras võivad turvapadjad seetõttu tekitada marrastusi ja muid kergeid vigastusi.

## ⚠ HOIATUS!

- **ÕIGE ISTUMISASEND ON VÄGA OLULINE!**  
Turvapadja avanemisel roolile või armatuurlaule liiga lähedal istuv juht või kaasistuja võib saada surmavaid või üliraskeid vigastusi.  
Turvapadjad täituvad väga kiiresti ja suure jõuga.  
Kui juht ja kaassõitja ei istu õiges asendis või ei ole nõuetekohaselt kinnitatud, ei pruugi turvapadjad nõutud kaitset pakkuda ja võivad täitudes põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.
- Ärge istuge istme serval ega jalgadega liiga armatuurlaua lähedal ega kumarduge rooli või armatuurlaua kohale. Samuti ärge tõstke jalgu armatuurlaule.

## ⚠ HOIATUS!

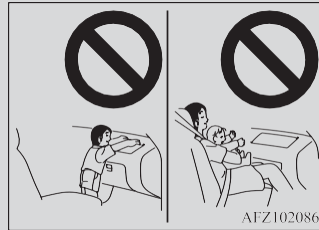
- Sõidutage imikuid ja väikelapsi tagaistmel neile vastavas turvatoolis. Tagaiste on imikutele ja väikelastele sõidukis kõige ohutum koht.



5

## ⚠ HOIATUS!

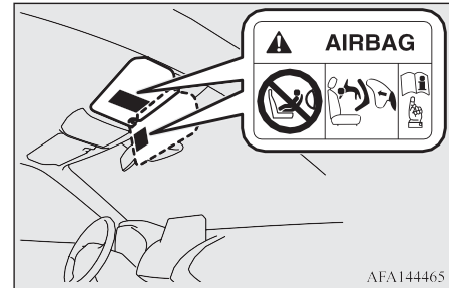
- Väikesed lapsed ei tohiks kunagi olla kinnitamata, seista armatuurlaua najal püsti ega istuda täiskasvanu süles. Vastasel juhul võivad nad kokkupõrkel ja/või turvapadja avanemisel saada ülliraskelt vigastada või surma. Lapsed peavad istuma tagaistmele paigaldatud ja neile vastavas turvatoolis. Vt „Laste turvalisus“ lk 5-15.



- Suuremad lapsed peaksid istuma tagaistmel, kasutama turvavööd ja vajadusel sobivat istmekõrgendust.

## Turvatooli kasutamine kaassõitja turvapadjaga sõidukis

Kaassõitja turvapadjaga sõidukites on joonisel näidatud kleebis.



## ⚠ HOIATUS!

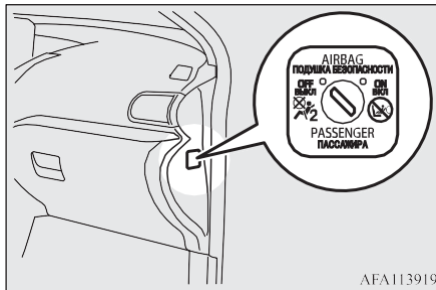
- Äärmiselt ohtlik!  
MITTE KUNAGI ärge kasutage seljaga sõidusuunas paigaldatavat turvatooli istmel, mille ees on TURVAPADI SISSE LÜLITATUD. Laps võib saada TÕSISELT VIGA või SURMA.

## Kaassõitja turvapadja välja- ja sisselülitamise lüliti

Kaassõitja turvapadja „ON-OFF“ lüliti abil saab kaassõitja turvapadja välja- ja sisse lülitada. Kui teil on selline turvatool, mida ei saa paigaldada mujale, kui esiistmele, siis enne selle kasutamist lülitage kindlasti kaassõitja turvapadi välja.

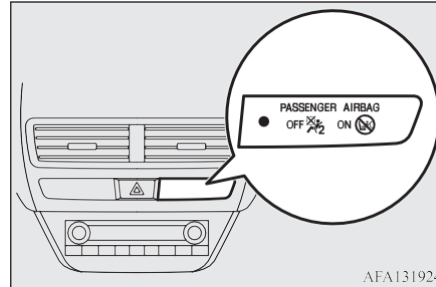
Vt „Kaassõitja turvapadja väljalülitamine“ lk 5-29.

Lüliti asub joonisel näidatud kohas.



## Kaassõitja turvapadja märgutuli

Kaassõitja turvapadja märgutuli asub keskkonsoolis.



Mõlemad märgutuled süttivad süüte sisse lülitamisel ja kustuvad mõne sekundi pärast.

Kui kaassõitja turvapadja lüliti on asendis „OFF“, siis märgutuli „OFF“ jääb põlema, näidates, et kaassõitja turvapadi on välja lülitatud. Kui kaassõitja turvapadja lüliti on asendis „ON“, siis märgutuli „OFF“ kustub ja „ON“ süttib umbes üheks minutiks näidates, et kaassõitja turvapadi on sisselülitatud.

## ⚠ HOIATUS!

- Ärge paigaldage autole märgutuld varjavad lisavarustust ega katke märgutuld kleebistega. Vastasel juhul ei ole võimalik kaassõitja turvapadja olekut kontrollida.

## Turvapadja väljalülitamine

### ⚠ HOIATUS!

- Raskete vigastuste vältimiseks:
  - Lülitage süüte alati asendisse „OFF“, enne kui kasutate kaassõitja turvapadja „ON-OFF“ lüliti. Vastasel juhul võib see kahjustada turvapadja toimimist.
  - Ärge kasutage lüliti enne, kui süüte väljalülitamisest on möödunud vähemalt 60 sekundit. Süsteem säilitab selle aja jooksul turvapadja avanemiseks vajaliku elektrivoolu.
  - Pärast lüliti kasutamist eemaldage alati võti lülitist. Vastasel juhul võib lüliti juhuslikult valesse asendisse liikuda. Vt „Mehaaniline võti“ lk 4-15.

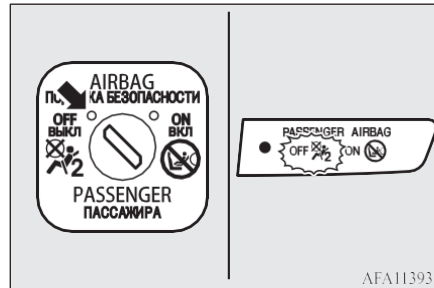
## ⚠ HOIATUS!

- Lülitage kaassõitja turvapadi välja ainult seljaga sõidusuunas kinnitatava turvatooli paigaldamisel kaassõitja istmele.
- Ärge paigaldage turvatooli kaassõitja istmele, kui märgutuli „OFF“ ei sütti lüliti keeramisel asendisse „OFF“. Soovitame süsteemi kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.
- Ärge lubage kellelgi kaassõitja istmel istuda, kui märgutuli „OFF“ jääb põlema lüliti keeramisel asendisse „ON“. Soovitame süsteemi kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

Kaassõitja turvapadja väljalülitamine:

1. Eemaldage mehaaniline võti elektroonilisest võtmest.  
Vt „Mehaaniline võti“ lk 4-15.
2. Sisestage mehaaniline võti lüliti avasse ja keerake lüliti asendisse „OFF“.
3. Eemaldage mehaaniline võti lülitist.

4. Lülitage süide asendisse „ON“. Välja lülitatud kaassõitja turvapadja märgutuli „OFF“ jääb põlema.

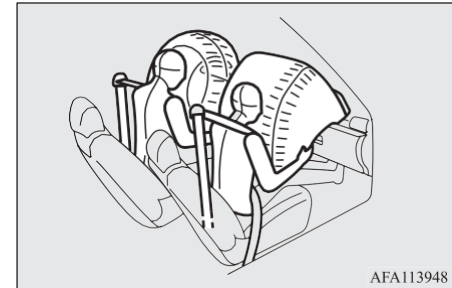


Nüüd on kaassõitja turvapadi välja lülitatud ega avane enne, kui see on uuesti sisse lülitatud.

## Eesmised turvapadjad

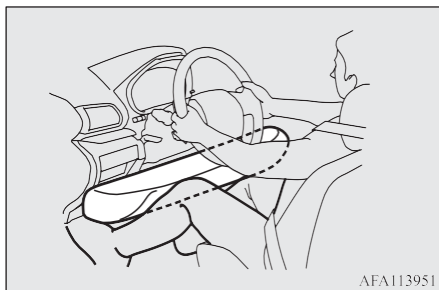
Juhi turvapadi asub rooli keskel kaane all. Kaassõitja turvapadi asub armatuurlauas kindalalga kohal.

Juhi ja kaassõitja turvapadi avanevad üheaegselt ka siis, kui kaassõitja iste on hõivamata.



## Juhi põlveturvapadja süsteem

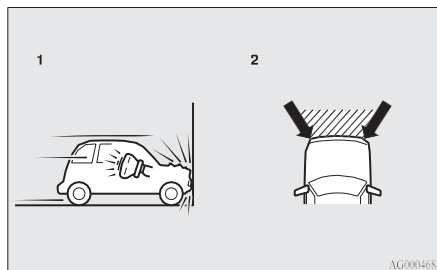
Juhi põlveturvapadi asub rooli all. Juhi põlveturvapadi avaneb üheaegselt koos juhi turvapadjaga.



## Juhi eesmise turvapadja ja põlveturvapadja avanemine

### Eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi AVANEVAD järgmistel juhtudel.

Eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi avanevad keskmise raskusega või raske laupkokkupõrke korral. Tüüpolukord on toodud alljärgneval joonisel.



- 1- Laupkokkupõrge seinaga kiirusel 25 km/h või rohkem
- 2- Keskmise raskusega või raske laupkokkupõrge viirutatud piirkonnas noolte vahel

Eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi avanevad, kui löögi tugevus ületab läviväärtust ja on võrreldav otsasõiduga liikumatule või deformeerumatule seinale kiirusel ca 25 km/h.

Nõrgema löögi korral ei pruugi eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi avaneda. Kui auto sõidab otsa takistusele, mis neelab deformeerudes või paigalt nihkudes löögienergiat (nt seisev sõiduk, post või teepiire), avanevad turvapadjad oluliselt suurema kiiruse korral.

Kuna laupkokkupõrge võib sõitjad kergesti oma kohalt paisata, on ohutuse seisukohalt turvavöö nõuetekohane kasutamine äärmiselt oluline. Turvavööd hoiavad eesistujaid turvatäite avanedes roolist ja armatuurlauast ohutus kauguses. Turvapadi täitub väga jõuliselt ja võib põhjustada üliraskeid vigastusi. Turvavöö on kokkupõrke korral sõitjate kõige tähtsaim kaitsevahend. Turvapadjad on mõeldud üksnes täiendava kaitse pakkumiseks. Sellepärast tuleb kõigi sõitjate turvalisuse tagamiseks alati kasutada nõuetekohaselt kinnitatud turvavööd.

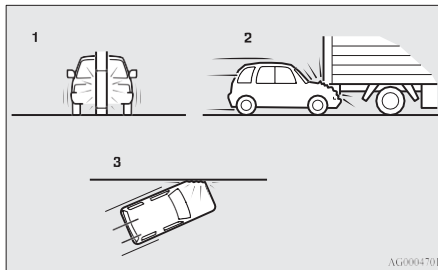
5

## Eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi EI PRUUGI AVANEDA järgmistel juhtudel.

Teatud tüüpi laupkokkupõrgete korral neelab auto kere löögienergiat, et kaitsta sõitjaid vigastuste eest. Sõiduki esiosa võib seejuures märkimisväärselt deformeeruda.

Sellisel juhul ei pruugi eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi hoolimata sõiduki kere vigastustest avaneda.

Tüüpolukorrad on toodud alljärgneval joonisel.



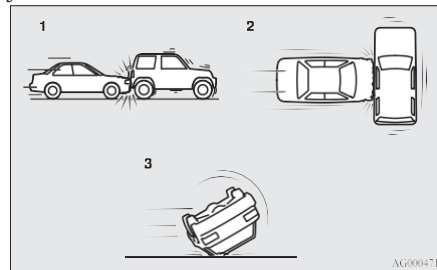
- 1- Otsasõidul postile, puule või muule kitsale takistusele
- 2- Sõites veoki kasti või raami alla
- 3- Sõidukit eest nurga alt tabav löök

Kuna eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi ei kaitse eesistujaid igas laupkokkupõrkes, tuleb alati kasutada nõuetekohaselt kinnitatud turvavööd.

## Eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi EI AVANE järgmistel juhtudel.

Eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi ei avane üldjuhul olukordades, kus need ei saa sõitjale kaitset pakkuda.

Tüüpolukorrad on toodud alljärgneval joonisel.



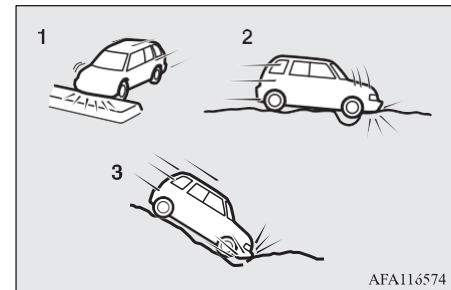
- 1- Tagant otsasõidul
- 2- Küljelt tabava löögi korral
- 3- Ümberpaiskumisel küljele või katusele

Kuna eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi ei kaitse eesistujaid igas kokkupõrkes, tuleb alati kasutada nõuetekohaselt kinnitatud turvavööd.

## Eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi VÕIVAD AVANEDA järgmistel juhtudel.

Eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi võivad avaneda, kui sõiduki põhjaosa tabab keskmise tugevusega või tugev löök.

Tüüpolukorrad on toodud alljärgneval joonisel.

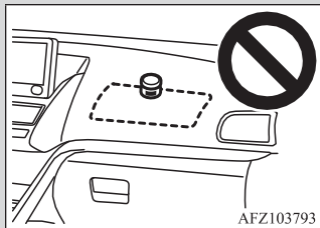


- 1- Otsasõidul eraldussaaarele või äärekivile
- 2- Läbisõidul löökaugust
- 3- Kokkupuutel maapinnaga järsul langusel

Kuna eesmised turvapadjad ja juhi põlveturvapadi võivad ülaltoodud olukordades avaneda ja teid kergesti oma kohalt paisata, on ohutuse seisukohalt turvavöö nõuetekohane kasutamine äärmiselt oluline. Turvavööd hoiavad eesistujaid turvapadjade avanedes roolist ja armatuurlauast ohutus kauguses. Turvapadi täitub väga jõuliselt ja võib põhjustada üllaskeid vigastusi.

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge kinnitage midagi rooli kätte külge, näiteks silte või lisavarustust. Sinna kinnitatud esemed võivad juhi turvapadja avanemisel salongi paiskuda ja sõitjaid vigastada.
- Ärge asetage ega paigaldage midagi armatuurlauale kindalaeka kohale. Sinna paigaldatud esemed võivad turvapadja avanemisel salongi paiskuda ja sõitjaid vigastada.



### ⚠ HOIATUS!

- Ärge asetage ega paigaldage midagi armatuurlauale tuuleklaasi ette. Sellised esemed võivad takistada turvapadja avanemist või selle avanemisel salongi paiskuda ja sõitjaid vigastada.
- Ärge paigaldage midagi juhipoolse näidikuploki alumisele osale. Sellised esemed võivad takistada juhi põlveturvapadja avanemist või turvapadja avanemisel salongi paiskuda ja põhjustada tõsisemaid vigastusi



- Ärge asetage pagasit, lemmikloomi ega muid esemeid turvapadjade ja juhi või kaassõitja vahele. Need võivad takistada turvapadja avanemist või selle avanemisel vigastusi põhjustada.
- Mõned turvapadjasüsteemi osad muutuvad turvapadja avanemisel kuumaks. Ärge puudutage neid, et vältida põletust.

### ⚠ HOIATUS!

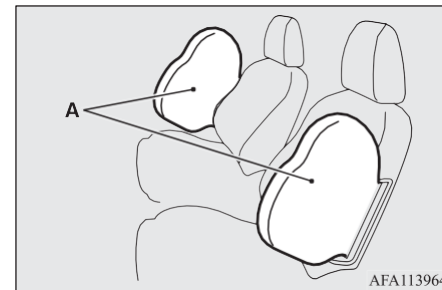
- Turvapadjad on ühekordselt kasutatavad. Kord avanenud turvapadjad järgmisel kokkupõrkel enam ei toimi. Need tuleb viivitamatult välja vahetada. Soovitame kogu turvapadjasüsteemi MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses üle kontrollida.

5

## Külmised turvapadjad

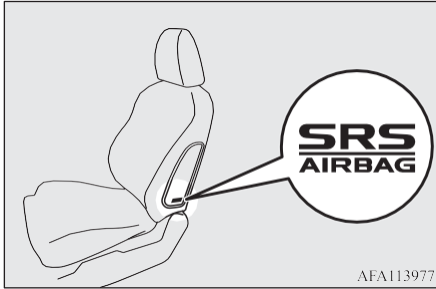
Külmised turvapadjad (A) asuvad juhi ja kaassõitja istmete seljatuges.

Külmimine turvapadi avaneb ainult sellel küljel, mida tabab löök. Turvapadi avaneb ka siis, kui iste ei ole hõivatud.



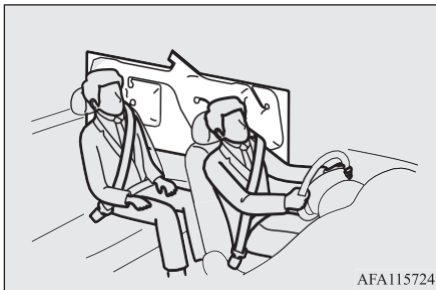
## Turvapadjad

Külgmiste turvapatjadega varustatud istmetel on vastav tähis.



## Turvakardinad

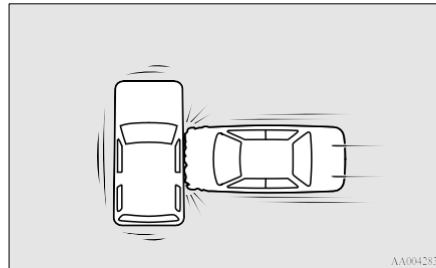
Turvakardinad asuvad eesmistes küljepiilarites ja laeservades. Külgmine turvakardin avaneb ainult küljel, mida tabab löök ja ka siis, kui eesmine või tagumine iste ei ole hõivatud.



## Külgmiste turvapatjade ja turvakardinate avanemine

### Külgmised turvapadjad ja turvakardinad AVANEVAD järgmistel juhtudel:

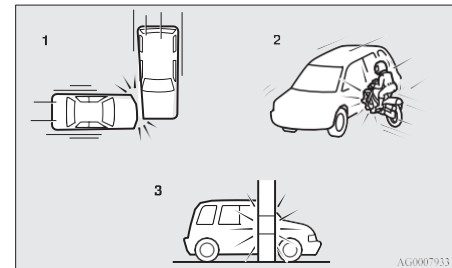
Külgmised turvapadjad ja turvakardinad avanevad, kui sõiduki salongiosa tabab keskmise tugevusega või tugev külglöök. Tüüpolukord on toodud alljärgneval joonisel.



Turvavöö on kokkupõrke korral teie tähtsaimaks kaitsevahendiks. Külgmised turvapadjad ja turvakardinad on mõeldud üksnes täiendava kaitse pakkumiseks. Sellepärast tuleb kõigi sõitjate turvalisuse tagamiseks alati kasutada nõuetekohaselt kinnitatud turvavööd.

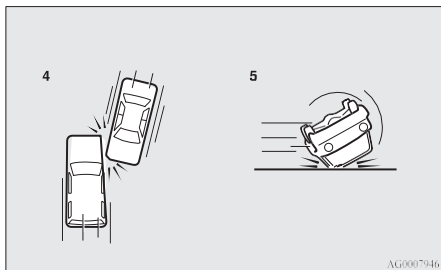
## Külgmised turvapadjad ja turvakardinad EI PRUUGI AVANEDA järgmistel juhtudel.

Teatud tüüpi külgkokkupõrgete korral neelab auto kere löögienergiat, et kaitsta sõitjaid vigastuste eest. Sõidukikülg võib seejuures oluliselt deformeeruda. Sellisel juhul ei pruugi külgmised turvapadjad ja turvakardinad hoolimata sõiduki kere vigastustest avaneda. Tüüpolukorrad on toodud alljärgneval joonisel.



- 1- Külgkokkupõrkel, mis ei taba sõiduki salongiosa
- 2- Kokkupõrkel mootorratta või muu sarnase väikese sõidukiga
- 3- Otsasõidul postile, puule või muule kitsale takistusele



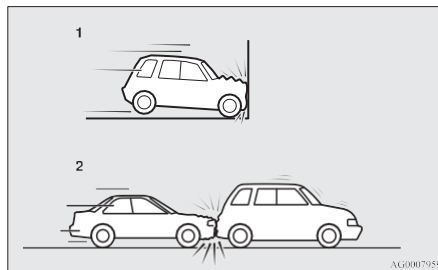


- 4- Nurga alt sõidukit tabava eestlöögi korral  
5- Ümberpaiskumisel küljele või katusele

Et külgmised turvapadjad ja turvakardinad ei kaitse sõitjaid igas külgkokkupõrkes, tuleb alati kasutada nõuetekohaselt kinnitatud turvavööd.

## Külgmised turvapadjad ja turvakardinad EI AVANE järgmistel juhtudel.

Külgmised turvapadjad ja turvakardinad ei avane üldjuhul olukordades, kus need ei saa sõitjale kaitset pakkuda. Tüüpilukorrad on toodud alljärgneval joonisel.



- 1- Laupkokkupõrke korral  
2- Tagant otsasõidul

Kuna külgmised turvapadjad ja turvakardinad ei kaitse sõitjaid igas õnnetuses, tuleb alati kasutada nõuetekohaselt kinnitatud turvavööd.

## ⚠ HOIATUS!

- Külgmised turvapadjad ja turvakardinad on mõeldud turvavööde täiendamiseks teatud külgkokkupõrgete korral. Sõitjad peavad alati turvavööid nõuetekohaselt kasutama, toetuma seljatoele ja istuma sirgelt, nõjatumata vastu akent või ust.
- Külgmised turvapadjad ja turvakardinad täituvad suure jõuga. Sõitjad ei tohi hoida käsi aknast väljas ega nõjatuda vastu ust, et vältida külgmise turvapadja ja turvakardina täitumisest tingitud vigastusi.



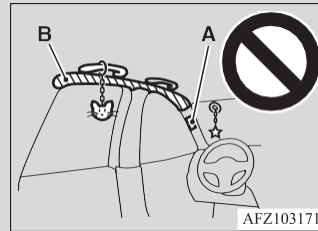
- Ärge lubage tagaistmel istujatel esiistmete seljatugede ümber kinni hoida, et vältida külgmise turvapadja täitumisest tingitud vigastusi. Eriti hoolikalt tuleks jälgida lapsi.

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge asetage esemeid esiistmete seljatugede ette ega lähedusse. Sellised esemed võivad takistada turvapadja avanemist ja tekitada vigastusi, kui täituv külgmise turvapadi need salongi paiskab.
- Ärge paigutage esiistmete seljatugedele kleebiseid, silte ega lisaistmekatteid. Need võivad takistada külgmise turvapadja avanemist.
- Ärge paigaldage külgmiste turvapadjadega istmetele täiendavaid istmekatteid. Ärge vahetage külgmiste turvapadjadega istmete katteid. Need võivad takistada külgmise turvapadja avanemist.

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge paigaldage turvakardinate (B) avanemise trajektoorile (nt esiklaasile, küljeklaasile, esi- ja tagapiilaritele ja laeservale või käepidemetele) mikrofoni (A) ega muid seadmeid või esemeid. Need võivad takistada turvakardina avanemist või avanemisel kohalt paiskuda, tuues kaasa üliraskeid vigastusi.



AFZ103171

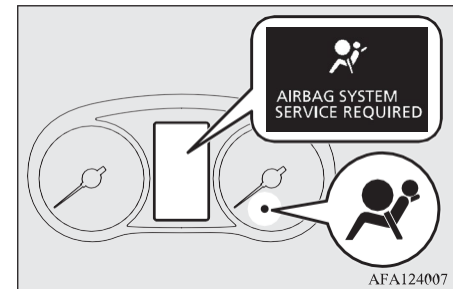
### ⚠ HOIATUS!

- Ärge riputage riidenagi külge riidepuud, raskeid või teravaid esemeid. Turvakardina täitumisel võivad sellised esemed suure hooga salongi paiskuda või takistada turvakardina normaalset avanemist. Riputage riided otse nagisse, ilma riidepuud kasutamata. Veenduge, et riidenagi otsa riputatavate rõivaste taskutes ei oleks raskeid või teravaid esemeid.

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge lubage lapsel uksele toetuda või selle poole kummarduda, isegi kui laps istub turvatoolis. Samuti ei tohi lapse pea sattuda külgmise turvapadja või turvakardina vahetusse lähedusse. See on ohtlik, kui külgmise turvapadi ja turvakardina avanevad. Juhiste eiramise tagajärjel võib laps tõsiselt viga saada.
- Soovitame erinevaid remonttööd turvapadjade ja turvakardinate läheduses teha ainult MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Turvapatjade süsteemi hoiatustuli/näidik



AFA124007

Turvapatjade süsteemi hoiatustuli asub näidikute plokis. Süsteem kontrollib end iga kord, kui käivitussüsteem seatakse asendisse "ON". Hoiatustuli süttib paariks sekundiks ja seejärel kustub. See on normaalne ja tähendab, et süsteem töötab korralikult.

Kui mõnes turvasüsteemi osas on rike, siis hoiatustuli süttib ja jääb põlema. Samal ajal ilmub multifunktsionaalse näidiku infoekraanile hoiatus. Turvapatjadel ja turvavöö eelpingutitel on ühine hoiatustuli/näidik.

### ⚠ HOIATUS!

- Kui ilmneb mõni järgmistest olukordadest, võib turvapatjades ja/või turvavööde eelpingutites olla rike ja need ei pruugi õnnetuse korral avaneda või võivad avaneda ilma kokkupõrketa:
- Kui süüde on lülitatud asendisse „ON“, siis hoiatustuli ei sütti või jääb põlema.
- Hoiatustuli süttib ja/või hoiatus kuvatakse sõidu ajal.

### ⚠ HOIATUS!

Turvapatjad ja turvavööde eelpingutid on mõeldud vigastuste vähendamiseks teatud kokkupõrke korral. Ülalnimetatud olukordade tekkimisel laske oma sõidukit viivitamatult kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Turvapatjade süsteemi hooldamine

### ⚠ HOIATUS!

- Soovitame kõik turvapatjade süsteemi puudutavad hooldustööd teha ainult MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Turvapatjade süsteemi osade või juhtmete oskamatu parandamine võib tuua kaasa turvapatjade juhusliku avanemise või häired süsteemi töös. Mõlemal juhul võib see kaasa tuua raskeid vigastusi.
- Ärge tehke muudatusi rooli, turvavööde tagastusrullide ega muude turvapatjade süsteemi osade juures. Näiteks võib rooli vahetamine või esikaitseraua või kerekonstruktsiooni muutmine kaasa tuua häired süsteemi töös ja tuua kaasa vigastusi.
- Kui sõiduk on viga saanud, soovitame teil lasta turvapatjade süsteemi kontrollida, et tagada selle tõrgeteta töö.

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge tehke muudatusi esiistmete, keskmiste piilarite ega keskkonsooli juures. See võib häirida turvapatjade süsteemi tööd ja tuua kaasa vigastusi.
- Kui avastate rebendi, kriimustuse, praou või kahjustuse selles sõiduki osas, kus turvapadi asub, laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

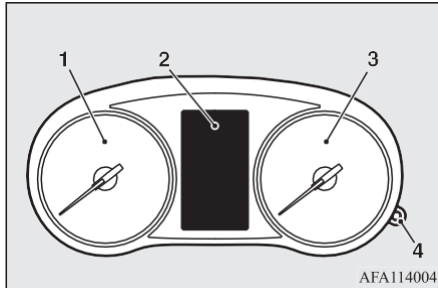
### 📖 MÄRKUS:

- Sõiduki utiliseerimisel järgige vastavat kohalikku seadusandlust ja pöörduge turvapatjade süsteemi ohutuks eemaldamiseks MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

## *Näidikud ja juhtimisseadmed*

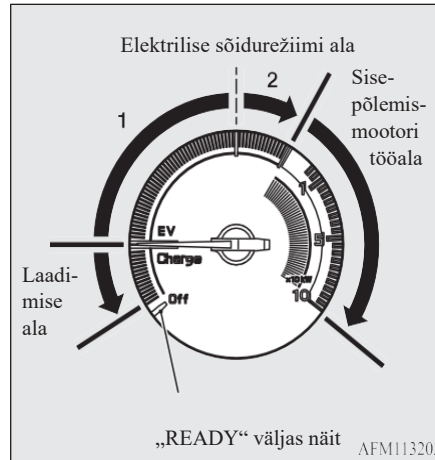
Näidikud .....	6-02
Multifunktsionaalne näidik .....	6-03
Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infokraan.....	6-23
Märgutuled.....	6-56
Hoiatustuled.....	6-56
Näidiku infokraan.....	6-59
HUD-ekraan*.....	6-60
Tulede kombinüüti.....	6-65
Esitulede valgusvoo kõrguse regulaator.....	6-72
Suunatulede hoob.....	6-73
Ohutulede lüüti .....	6-73
Udutulede lüüti .....	6-74
Klaasipuhastite ja -pesurite lüüti.....	6-75
Tagaklaasi soojenduse lüüti .....	6-79
Esiklaasi soojenduse lüüti*.....	6-80
Roolisoojenduse lüüti*.....	6-81
Helisignaali lüüti.....	6-81

## Näidikud



- 1- Energia kasutuse näidik → lk 6-02
- 2- Multifunktsionaalne näidik → lk 6-03  
Näidiku infokraan → lk 6-06
- 3- Kiirusenäidik (km/h või mph + km/h)
- 4- Reostaadi valgustuse nupp → lk 6-03

## Energia kasutuse näidik



Elektrilise sõidurežiimi ala osad

- 1- Ala, kus sõiduk sõidab elektrilises sõidurežiimis
- 2- Ala, kus tõenäoliselt käivitub sisepõlemismootor

### „READY“ väljas näit

Selles asendis sõiduk ei liigu.  
Kui sõiduk on valmis liikuma, tõuseb energia kasutuse näidiku osuti horisontaalasendisse.

## Elektrilise sõidurežiimi ala

See ala näitab elektrimootori võimsust sõitmisel, kui sisepõlemismootor ei tööta. See ala on jaotatud joonisel numbritega 1 ja 2 vahel.

Alal 1 sõidab sõiduk elektrilises sõidurežiimis, alal 2 on sisepõlemismootori käivitumine väga tõenäoline.

Elektrimootori võimsuse suurenedes liigub osuti energia kasutuse näidikul üha enam paremale poole.

Energia kasutuse näidiku osuti on horisontaalses asendis, kui sisepõlemismootor ei tööta ning elektrimootor ei kuluta energiat ja regeneratiivpidurdussüsteem ei tooda elektrienergiat.

### MÄRKUS:

- 1-Sõltuvalt sõiduki olekust, näiteks salongi kliimaseadmega soojendamisel, võib sisepõlemismootor käivituda ka siis, kui energia kasutuse näidiku osuti on alast 2 vasakul pool.
- 2-Ka siis kui on valitud elektrilise sõidurežiimi eelistamine ja sisepõlemismootor ei käivitu, võib energiakasutuse näidiku nõel näidata ala 2.
- 3-Kui on valitud elektriline sõidurežiim ja energia kasutuse näidiku osuti liigub alale 2, ei käivitu sisepõlemismootor, kui gaasipedaalile vajutades ei ületata teatud spetsiifilist punkti.

**MÄRKUS:**

- Sõltuvalt sõiduki olekust võib energiakasutuse näidiku osuti liikumine olla erinev või muutuv.
- Säästlik sõitmine on võimalik kui osuti liikumine alal 1 on väike.

**Laadimise ala**

See ala näitab regeneratiivpidurdussüsteemi toodetavat elektrienergiat.

Mida kaugemale vasemale osuti liigub, seda rohkem energiat akusse laetakse.

Energia kasutuse näidiku osuti ei pruugi langeda laadimise alale kui sõiduaku on peaaegu täis.

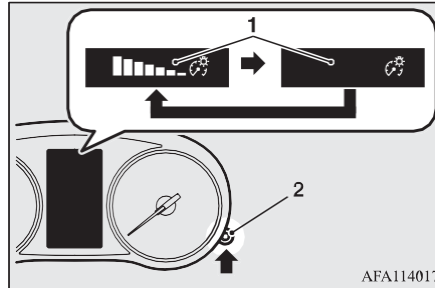
Kui energia kasutuse näidiku osuti on sise põlemismootori tööalal, ei näita ta laadimist kui regeneratiivpidurdussüsteem sõiduakut laeb.

**Sisepõlemismootori tööala**

Näitab sisepõlemismootori hetkevõimsust kW.

**Näidikute valgustugevuse muutmine**

Iga kord, kui vajutada reostaadi valgustuse nupule, kostub märguheli ja näidikute erudus muutub.



1- Eruduse tase

2- Reostaadi valgustuse nupp

**MÄRKUS:**

- Valgustuse tugevusel on 8 erinevat taset sõltuvalt sellest, kas sõiduki ääretuled põlevad või mitte.
- Süsteem valib ümbritsevast valgusest lähtuvalt automaatselt varem fikseeritud näidikuteploki eruduse taseme.
- Näidikuploki eruduse tase salvestatakse süüte väljalülitamisel süsteemi mälu.

**MÄRKUS:**

- Hoides lüliti vähemalt 2 sekundit allavajutatuna, kui ääretuled on sisse lülitatud, valib süsteem maksimaalse eruduse. Hoides lüliti veel kord vähemalt 2 sekundit allavajutatuna, taastub eelmine eruduse tase. Seda funktsiooni on soovitatav kasutada siis, kui näidukid on ümbritseva valguse tõttu raskesti loetavad, aga tuled on sisse lülitatud. Nutitelefoniga ühendusega helisüsteemiga (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil muutuvad ekraani taust ja valgustus kui valitakse maksimaalne eruduse tase, sõltuvalt SDA või navigatsioonisüsteemi spetsifikatsioonist.

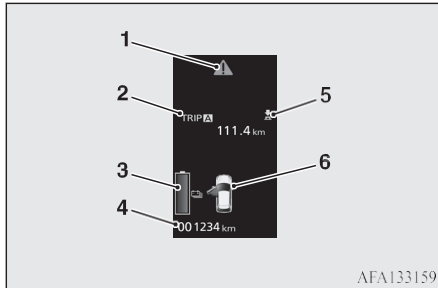
6

**Multifunktsionaalne näidik**

Peatuge alati ohutus kohas enne näidiku käitlemist.

Näidik kuvab teavet hoiatuste, läbisõidu, vaheläbisõitude, keskmise kütusekulu, elektrirežiimis sõidumaa, kogu sõidumaa, elektrirežiimis läbitud sõidumaa osakaalu, energiavoo, jmt kohta.

[Kui süüde on asendis „OFF“]

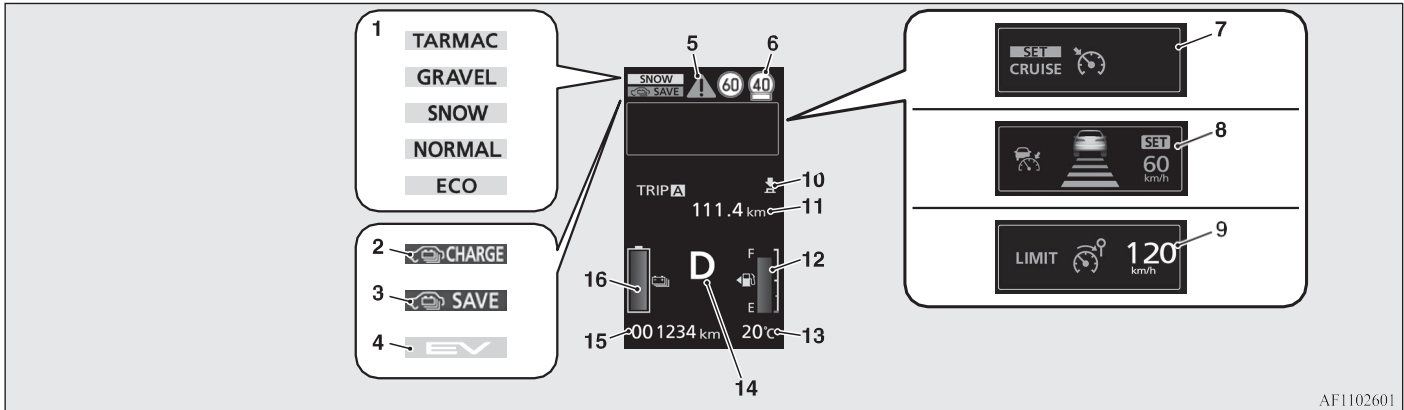


- 1- hoiatussümbol → lk 6-09
- 2- Infoekraan → lk 6-06  
Hoiatuste ekraan → lk 6-08
- 3- Sõiduaku laetuse näit → lk 6-09
- 4- Odometer → lk 6-11
- 5- „“ märgi näit → lk 6-08
- 6- Avatud ukse hoiatus → lk 6-09

**MÄRKUS:**

- Sõiduaku laetuse näit kuvatakse siis, kui laadimise ajal avatakse mõni uks või tagaluuk.

[Kui süüde on asendis „ON“]



- 1- Sõidurežiim → lk 7-24
- 2- Aku laadimisrežiim → lk 7-33
- 3- Sõiduaku säästmise režiim → lk 7-32

- 4- Elektrilise sõidurežiimi eelistamine → lk 7-29
- 5- hoiatussümbol → lk 6-09
- 6- Liiklusmärkide tuvastussüsteem\* → lk 7-95

- 7- Püsikiirusehoidja näidik → lk 7-47
- 8- Kohanduva püsikiirusehoidja (ACC) näidik\* → lk 7-56
- 9- Kiirusepiiraja näidik → lk 7-51
- 10- „“ märgi näit → lk 6-08

11- Vt „Infokraan“ lk 6-06.

12- Kütuse taseme näidik

→ lk 6-09

13- Välistemperatuuri näidik

→ lk 6-10

14- Valitud käigu näit → lk 7-19

15- Odomeeter → lk 6-11

16- Sõiduaku laetuse näit → lk 6-09

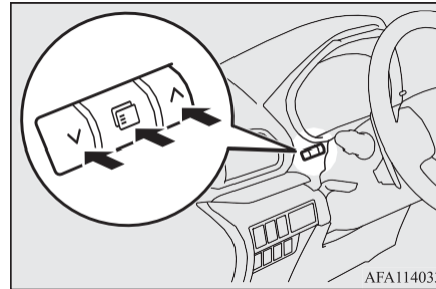
### MÄRKUS:

- Kütuse ja välistemperatuuri mõõtühikud, kasutatav keel ja muud seaded on muudetavad.  
Seadete muutmine → lk 6-15

## Multifunktsionaalse näidiku lülitid

Lüliti vajutamisel kostab hoiatusheli ning näidikuplokil vahelduvad hoiatused, vaheläbisõidud, keskmine kütusekulu, sõidumaa elektrirežiimis, kogu sõidumaa, elektrirežiimis lähud sõidumaa osakaal, energiavoog jmt.

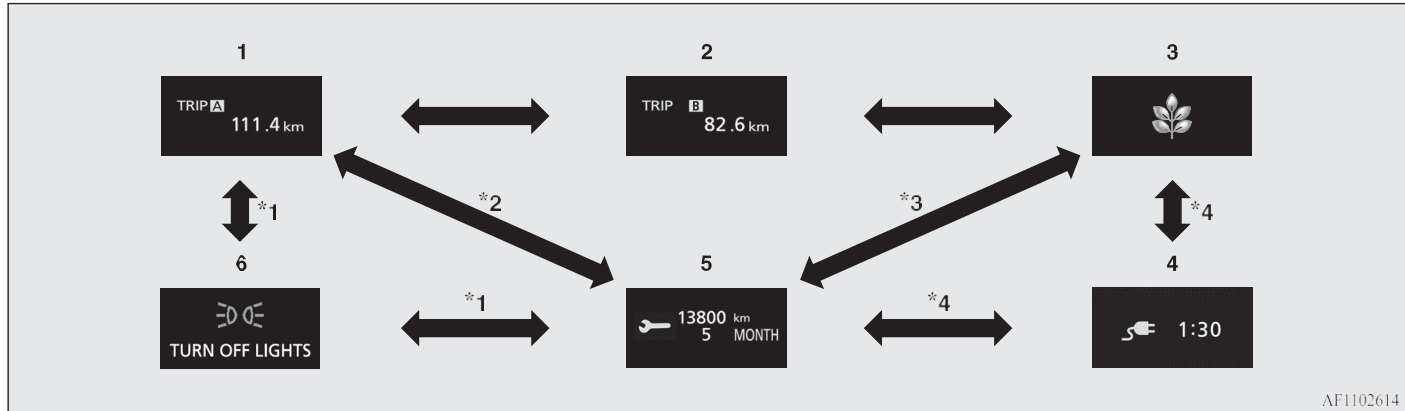
Lülitist saab muuta ka seadistusi, näiteks keelt ja mõõtühikuid.





## Infokraan [Kui süüde on asendis „OFF“]

Vajutage lülilitile , et muuta infokraanil kuvatavat teavet. Vajutage lülilitile  või  ning teave muutub järgnevalt:



AF1102614

\*1: Hoiatuste olemasolul

\*2: Kui hoiatused puuduvad

\*3: Kui sõiduk ei ole laetud

\*4: Kui sõiduk on laetud

1- Vaheläbisõit  → lk 6-11

2- Vaheläbisõit  → lk 6-11

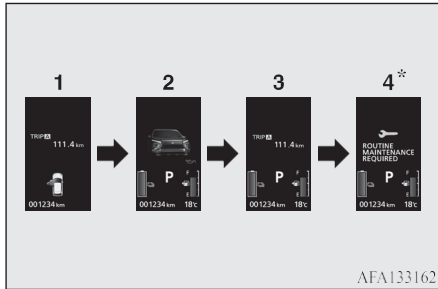
3- Ökonoomse sõidu näidik → lk 6-15

4- Eeldatav laadimise lõppemise aeg  
→ lk 3-11, Eeldatav laadimise  
lõppemise aeg → lk 3-20

5- Korralise hoolduse tähtaja meeldetuletus  
→ lk 6-11  
6- Hoiatuse uuesti vaatamine  
→ lk 6-08

### Infokraan [Kui süüde lülitada asendist „OFF“ asendisse „ON“]

Süüde sisselülitamisel vahetub teave infokraanil järgnevalt:



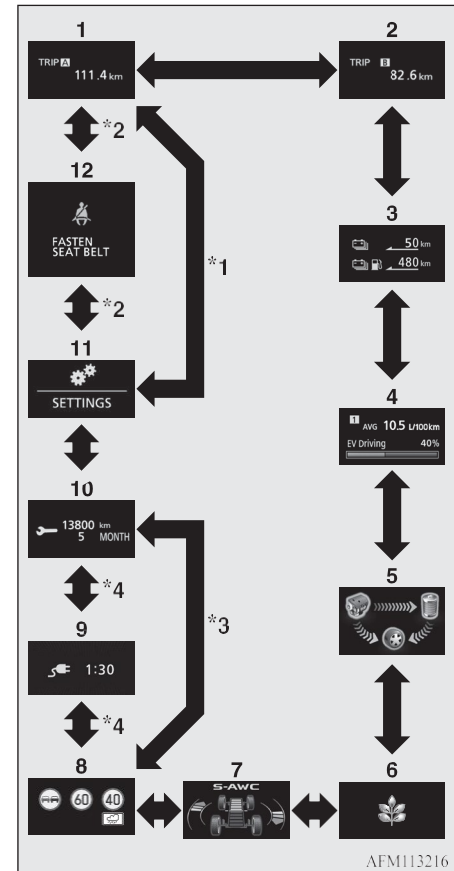
AFA133162

\*: Kui hooldetähtaeg on käes

- 1- Infokraan, kui süüde on asendis „OFF“
- 2- Süsteemi enesekontroll → lk 6-12
- 3- Infokraan, kui süüde on asendis „ON“
- 4- Korralise hoolduse tähtaja meeldetuletus → lk 6-11

### Infokraan [Kui süüde on asendis „ON“]

Vajutage lülitit  $\nabla$  või  $\blacktriangle$  ning teave muutub järgnevalt:



AFM113216

\*1: Kui hoiatused puuduvad

## Multifunktsionaalne näidik

\*2: Hoiatuste olemasolul

\*3: Kui sõiduk ei ole laetud

\*4: Kui sõiduk on laetud

1- Vaheläbisõit [A] → lk 6-11

2- Vaheläbisõit [B] → lk 6-11

\*Sõidumaa elektrirežiimis/kogu sõidumaa  
→ lk 6-13

\*Keskmise kütusekulu näit

→ lk 6-13

Elektrirežiimis läbitud sõidumaa osakaal  
→ lk 6-14

\*Energiavoo näit → lk 6-14

\*Ökonoomse sõidu näidik → lk 6-15

\*Super-nelikveo (S-AWC) näidik → lk 7-24

\*Liiklusmärkide tuvastussüsteem\*  
→ lk 7-95

\*Eeldatav laadimise lõppemise aeg

→ lk 3-11, Eeldatav laadimise lõppemise  
aeg → lk 3-20

10- Korralise hoolduse tähtaja meeldetuletus  
→ lk 6-11

11- Seadete menüü → lk 6-15

12- Hoiatuse uuesti vaatamine → lk 6-08

### MÄRKUS:

- Sõidu ajal hooldetähtaja näidikut ei kuvata ka siis, kui vajutate multifunktsionaalse näidiku lüliteid. Peatuge alati ohutus kohas enne näidiku käitlemist.

### MÄRKUS:

- Sõidu ajal seadete menüüd ei kuvata ka siis, kui vajutate multifunktsionaalse näidiku lüliteid. Enne näidiku käitlemist peatuge alati ohutus kohas, rakendage seisupidur, vajutage elektrilise parkimise lüliti ja lülitage sisse parkimisasend „P“. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
- Uue info kuvamisel ekraanile, nt rikke korral, kostub hoiatusheli ja ekraanipilt vahetub. Vt „Hoiatuste ekraan“ lk 6-08.

## Hoiatuste ekraan

### Hoiatusteade

Uue info edastamisel ekraanile, nt süsteemirikke korral, kostub hoiatusheli ja ekraanile kuvatakse hoiatusteade.

Vaadake hoiatusteateid ja rakendage vastavaid meetmeid.

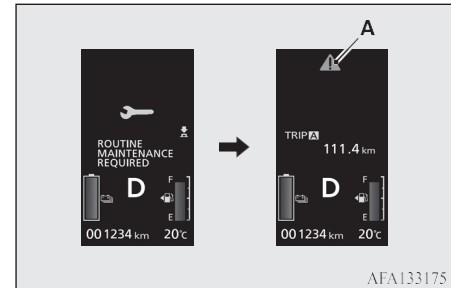
Vt „Hoiatusteade“ lk 6-25.

Kui hoiatuse põhjus on kõrvaldatud, kustub hoiatus ekraanilt automaatselt.

### Eelnevale ekraanipildile naasmine

Eelnevale ekraanipildile saab naasta ka ilma hoiatust kustutamata.




Vajutades näidiku lüliti [A] taastub hoiatusele eelnenud ekraanikuva. Ja ekraanile ilmub hoiatusmärk [A] (A).



## Kuvatava teabe vahetamine

Koos hoiatusega kuvatakse infoekraani ülal paremas nurgas sümbol „[A]“. Soovides vahetada kuvatavat teavet, vajutage lüliti [A] ja hoidke lüliti all enam kui 2 sekundit.


## Hoiatuse uuesti vaatamine


Hoiatussümboli  kuvamisel infokraani ülaosas saab lülitile  või  vajutades hoiatuse taas ekraanile kuvada.

## Muud hoiatusteated


Infokraanil kuvatakse iga süsteemi olek. Vt hoiatuste loetelu vastaval leheküljel. Vt „Muud hoiatusteated“ lk 6-49.

## hoiatussümbol

Sümbol kuvatakse ekraanil, kui vajutada  näidiku lülitit ja naasete eelnenud näidikule. Sümbol kuvatakse ka juhul, kui hoiatusi on rohkem kui üks.

Kui hoiatuse põhjus on kõrvaldatud, kustub sümbol  ekraanil automaatselt.

## MÄRKUS:

- Kui hoiatussümbol  on ekraanil, saate hoiatusi uuesti vaadata.  
Vt „Infokraan, kui süüde on asendis „OFF““ lk 6-06.  
Vt „Infokraan, kui süüde on asendis „ON““ lk 6-07.

## Avatud ukse hoiatustead



Kui mistahes uks või tagaluuk on avatud või ei ole korralikult suletud, süttib ekraanil avatud ukse hoiatus. Kui süüde on asendis „ON“ ja sõiduki kiirus ületab 8 km/h, kustub avatud ukse või tagaluugi korral hoiatusheli 4 korda. See annab juhile teada, et uks on lahti.

## ETTEVAATUST!

- Enne sõidu alustamist kontrollige, et ekraanil ei ole hoiatusi.

## Sõiduaku laetuse näit

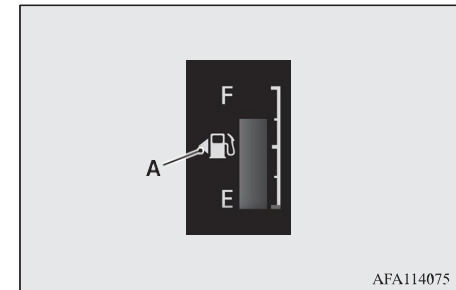


Näitab sõiduaku järelejäänud laetust.

6

## Kütusetaseme näidik

See näitab järelejäänud kütuse kogust.




F - Täispaak  
E - Tühi


### MÄRKUS:

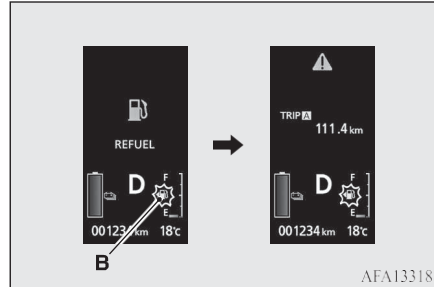
- Tankimise järel võib õige näidu kuvamine võtta aega mõni sekund.
- Kui süüde oli tankimise ajal asendis ON, võib ekraanil näidatav kütusetase olla ebatäpne.
- Nool (A) näitab, et tankeluuk asub sõiduki vasakul küljel.

6

## Allesjäänud kütusekoguse hoiatus

Kui paagis oleva kütuse kogus on vähenenud umbes 7 liitriini, kuvatakse hoiatus ning ekraanil hakkab aeglaselt (umbes kord sekundis) vilkuma sümbol „“ (B). Mõne sekundi pärast kuvatakse ekraanil olnud endine näit.

Kui allesjäänud kütusekogus väheneb veelgi, kuvatakse uuesti hoiatus ja tähis „“.  
Märk (B) allesjäänud kütusekoguse näidikul vilgub kiiresti (umbes 2 korda sekundis).



### ETTEVAATUST!

- Kui hoiatustuli süttib, tankige võimalikult kiiresti.  
Kui sõidukil lõpeb kütus, ei käivitu mootor ka siis, kui on vaja elektrit toota ja juhtub järgnev:
  - Sõidumaa väheneb, sest sõitmiseks saab kasutada ainult sõiduakusse talletatud elektrienergiat.
  - Soojendus ei saa kasutada, välja arvatud elektrilise soojendusega sõidukid.
  - Soojendus on ebapiisav (elektrilise soojendusega sõidukid).

### ETTEVAATUST!

- Katalüsaator võib liiga kõrge temperatuuri tõttu kahjustatud saada.

### MÄRKUS:

- Kallakutel ja kurvides võib kütusetaseme näit olla ebatäpne kütuse liikumise tõttu paagis.
- Sõiduaku säästmine või aku laadimine ei pruugi käivituda ka "SAVE/CHARGE" lülile vajutamisel, sõltudes sõiduaku järelejäänud mahust või süsteemi kontroll-olekust.

## Välistemperatuuri näidik



Kuvatakse temperatuur väljaspool sõidukit.

### MÄRKUS:

- Kuvatavat ühikut saab vastavalt eelistustele muuta (°C või °F).  
Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
- Kuvatav näit võib sõidutingimuste ja muude tegurite tõttu erineda tegelikust välistemperatuurist.

## Odomeeter

Odomeeter näitab sõiduki läbisõitu.

## Vaheläbisõit

Vaheläbisõit näitab läbitud vahemaad kahe punkti vahel.

Näide vaheläbisõitude [A] ja [B] kohta.

Võimalik on mõõta kahe läbitava teekonna pikkust, näiteks kodust, kasutades vaheläbisõitu [A] ja konkreetsest teekonna punktist kasutades vaheläbisõitu [B].

## Vaheläbisõidu lähtestamine

Vaheläbisõidu lähtestamiseks hoidke lüliti [ ] all umbes 2 sekundit või enam. Lähtestatakse ainult ekraanil kuvatav näit.

Näide:

Kui ekraanil kuvati vaheläbisõit [A], siis lähtestatakse ainult vaheläbisõit [A].

## MÄRKUS:

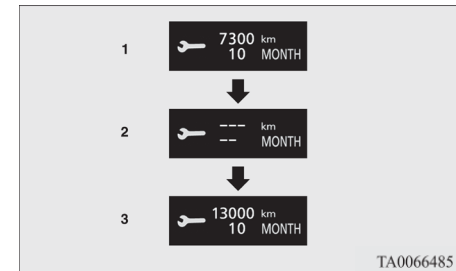
- 12 V aku lahtiühendamisel kustutatakse vaheläbisõidu näidiku mälu [A] ja näidikul [B] kuvatakse "0"

## Korralise hoolduse tähtaja meeldetuletus

Kuvatakse aega järgmise korralise hoolduseni. Näit „---“ kuvatakse, kui hoolduse tähtaeg on kätte jõudnud.

## MÄRKUS:

- Sõltuvalt sõiduki spetsifikatsioonist võib ekraanile kuvatav aeg erineda MITSUBISHI MOTORSi soovitatud järgmisest hooldetähtajast. Järgmise korralise hooldetähtaja kuvamise seadistust saab muuta. Selleks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.



1. Näitab aega järgmise korralise hoolduseni.

## MÄRKUS:

- Sõidumaad näidatakse 100 km kaupa. Aega näidatakse kuudes.

- See teatab, et korralise hoolduse tähtaeg on käes. Soovitame pöörduda MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

Sel ajal ilmub süüte sisselülitamisel ekraanile paariks sekundiks hoiatus.

6

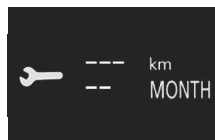


- Pärast hooldust MITSUBISHI MOTORSi ametlikus teeninduses kuvatakse aeg järgmise korralise hoolduseni.

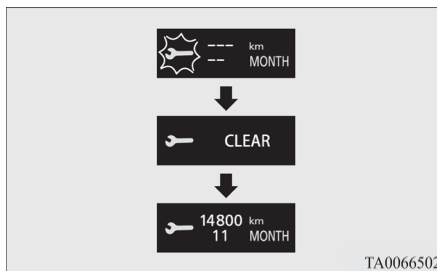
### Lähtestamine

Hooldetähtaega on võimalik lähtestada, kui süüde on asendis „OFF“. Näidu lähtestamisel kuvatakse järgmise hoolduseni jäänud aeg ning hoolduse meeldetuletust enam ei kuvata, kui süüde lülitatakse asendisse „ON“.

- Vajutades lülile  $\nabla$  või  $\wedge$  mõned korrad, kuvatakse uus korralise hoolduse meeldetuletus.



- Hoidke lülit  $\square$  all umbes 2 sekundit, kuni sümbol „“ hakkab vilkuma. (Kui nüüd umbes 10 sekundi jooksul midagi ei tehta, taastub endine näit.)
- Vajutage sümboli vilkumise ajal lülile  $\square$  ning näit „---“ asendub kirjega „CLEAR“. Seejärel kuvatakse aega järgmise korralise hoolduseni.



### ETTEVAATUST!

- Kasutaja vastutab sõiduki õigeaegse kontrolli ja korraliste hoolduste teostamise eest. Kontroll ja hooldused on vajalikud õnnetuste ja rikete ennetamiseks ja vältimiseks.

### MÄRKUS:

- Näitu „---“ ei saa lähtestada, kui süüde on asendis „ON“.
- Kui näitu „---“ ei lähtestata, asendub see teatava vahemaa läbimisel või teatava aja möödumisel järgmise hoolduseni jäänud ajaga.
- Kui hooldetähtaeg on kogemata lähtestatud, soovitame pöörduda MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

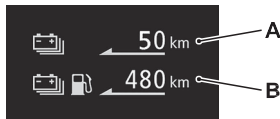
### Süsteemi enesekontroll

Kui süüde lülitada asendisse „ON“, kuvatakse umbes 4 sekundi jooksul süsteemi enesekontrolli näit. Vigade puudumisel asendub see infoekraani algnäiduga. Vea olemasolul kuvatakse hoiatustead. Vt „Hoiatustead“ lk 6-25.



## Elektrilise sõidumaa näit/ Kogu sõidumaa näit

Ekraanil kuvatakse ligikaudne allesjäänud sõidumaa, ehk mitu kilomeetrit veel sõita saab.



### Elektrilise sõidumaa näit (A)

Ekraanil kuvatakse sõidumaa, mida saab läbida sõiduakusse allesjäänud energiaga.

### Kogu sõidumaa näit (B)

Ekraanile kuvatakse sõidumaa, mida saab läbida sõiduakusse allesjäänud energiaga ja järelejäänud kütusega kokku.

## MÄRKUS:

- Elektriline sõidumaa sõltub sõidutingimustest ja juhi sõidustiilist.

## MÄRKUS:

Sõidumaad elektrirežiimis arvutatakse järgmisel moel.

- Sõiduaku allesjäänud laetus.
- Viimane elektrienergia tarbimise määr.
- Kliimaseadme töötamine hetkel.

Sõidumaa elektrirežiimis võidakse kuvada väiksemana kui varem, kuigi sõiduaku laetuse tase on peaaegu sama, järgmistel tingimustel:

- Kui sõiduaku energiat on kulunud palju, näiteks liikluse summikus, mäkketõusul või kiirel sõitmisel.
- Kui kliimaseade töötab.

Lähtuge näidust, kui üldisest abivahendist. 12 V aku lahtiühendamine lähtestab elektrilise sõidumaa ning näidik võib kuvada eelnevalt näidatust erineva sõidumaa.

- Elektrilise sõidumaa kuvatavat arvatud väärtust saab lähtestada multifunktsionaalse näidiku lülititega.

Kui elektrilise sõidumaa arvatud kaugus on väga erinev, lähtestage arvatud sõidumaa, mis asendub sel juhul algse sõidumaaga.

Vt „Elektrilise sõidumaa lähtestamine“ lk 6-21.

## MÄRKUS:

- Kogu sõidumaa näitu uuendatakse aku laadimise või sõiduki tankimise järel. Kui laete akut või tangite autot vähe, ei ole näit täpne. Võimalusel laadige aku ja tankige kütusepaak alati täis.
- Allesjäänud sõidumaa näit võib mõnel juhul, näiteks kaldpinnal parkides, muutuda. Selle põhjuseks on kütuse liikumine paagis ning tegu ei ole rikkega.
- Kuvatavat ühikut saab vastavalt eelistustele muuta (kilomeetrid või miilid). Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
- Kui sõidumaa elektrirežiimis on alla 1 km, kuvatakse ekraanile „---“.
- Kui kogu sõidumaa on alla 30 km, kuvatakse ekraanile „---“.

## Keskmise kütusekulu näit

Ekraanile kuvatakse keskmine kütusekulu viimasest lähtestamisest käesoleva hetkeni.

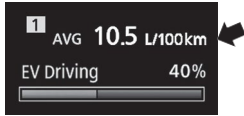
Keskmise kütusekulu lähtestamiseks on kaks võimalust: käsitsi ja automaatselt.

Vt „Keskmise kütusekulu lähtestamisviisi muutmine“ lk 6-17.



## Multifunktsionaalne näidik

Vt „Keskmise kütusekulu näidu muutmine“ lk 6-15.



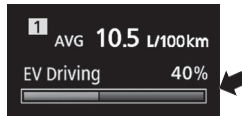
6

### MÄRKUS:

- Keskmise kütusekulu näitu saab lähtestada nii käsitsi kui automaatselt.
- Kui keskmist kütusekulu ei ole võimalik mõõta, kuvatakse ekraanil „---“.
- Tehaseseade on automaatne lähtestamine.
- Keskmine kütusekulu sõltub sõidutingimustest, nagu teeolud, juhi sõidustiil jmt. Kuvatav kütusekulu võib erineda tegelikust kütusekulust. Lähtuge näidust, kui üldisest abivahendist.
- 12 V aku lahtiühendamisel kustub keskmise kütusekulu näit mälust.
- Keskmise kütusekulu näidu ühikut saab muuta: (km/L, mpg (US), mpg (UK) või l/100 km).  
Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.

## Elektrirežiimis läbitud sõidumaa osakaal

Kuvatakse elektrirežiimis läbitud sõidumaa ja nii elektriga kui kütusega läbitud aeg. Elektrirežiimis läbitud vahemaa suhtarv on toodud tulpdiaagramm-graafikul sinisena ja protsentides.

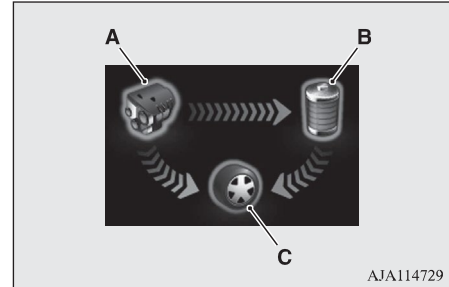


### MÄRKUS:

- Kui sõiduaku on laetud täis, lähtestatakse elektrirežiimis läbitud sõidumaa osakaal ja ekraanile kuvatakse 100 %.

## Energiavoo näit

Näitab energia kasutust.



- A- sise põlemismootor
- B- Sõiduaku
- C - Rattad

Sinine nool - Elektrienergia voog

Roheline nool - Laadimine läbi regeneratiivpidurdussüsteemi.

Merevaigu värvi

nool - Muu energia voog

## Energiavoo näit (näide)

### Elektrienergiaga sõites



### Mootoribensiiniga sõites



### Elektrienergia ja mootoribensiiniga koos sõites



### Sõiduaku laadimisel



### Kui energiavoog puudub



## Ökonoomse sõidu tulemus

Ökonoomse sõidu tulemus näitab punkte puulehtedena, mis on saavutatud ökonoomse sõidu eest järgmiselt:

[Kui süüde on asendis „ON“]

Kuvatakse viimastel minutitel saavutatud tulemus.

[Kui süütelüliti on asendis „OFF“]

Kuvatakse kogu ökonoomse sõidu tulemus, mille süsteem on arvanud alates süüte sisselülitamisest kuni väljalülitamiseni.

### Ökonoomse sõidu tulemus



AFA115753

## Seadete muutmine

Keelevalikut, temperatuuri ühikut, kütusekulu ühikut, keskmise kiiruse ja keskmise kütusekulu lähtestamise viisi on vastavalt soovile võimalik muuta.

1. Peatage sõiduk ohutus kohas.

Rakendage seisupidur, vajutage elektrilise parkimise lüliti ja lülitage sisse parkimisasen „P“.




2. Vajutades lülilele  $\nabla$  või  $\wedge$  mõned korrad, jõuate seadete muutmise menüüsse.




Vt „Infokraan, kui süüde on asendis „ON““ lk 6-07.

Näidikud ja juhtimisseadmed 6-15

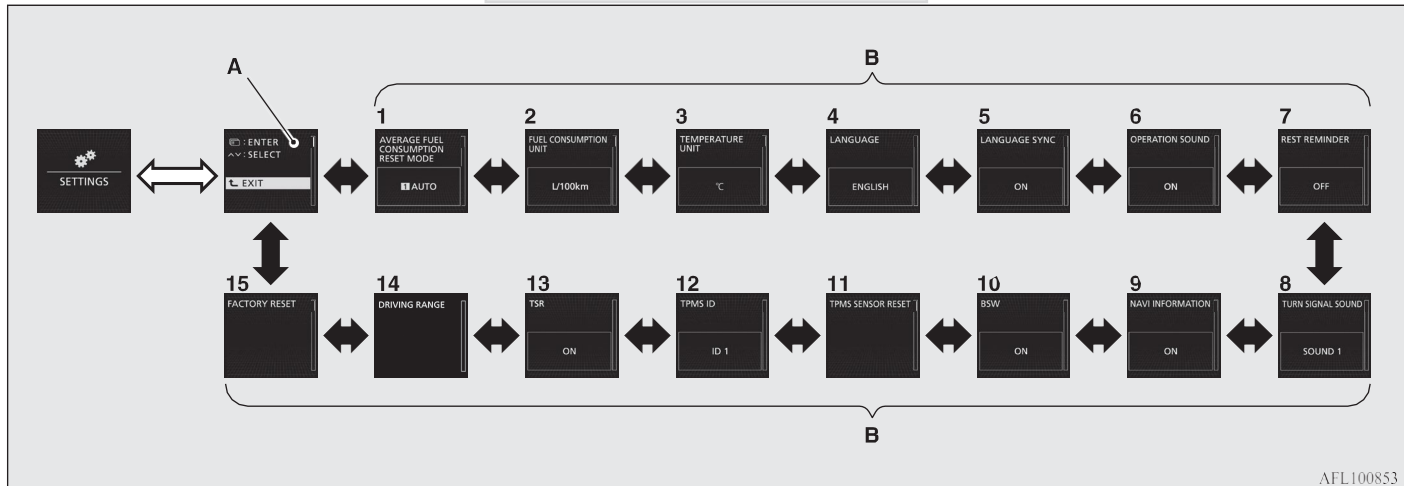


### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ohutuse tagamiseks peatage sõiduk enne seadistamist. Kui vajutate sõidu ajal multifunktsionaalse näidiku lülititele ( , ,  ) seadete menüüd ei kuvata.

3. Vajutage lüliti , et pääseda peamenüüsse (A). Seejärel vajutage lüliti  või , et minna edasi alammenüüdesse (B).

6



AFL100853

:  lüliti


: lüliti  või  

1. Keskmise kütusekulu lähtestamise muutmine → lk 6-17
2. Kütusekulu ühiku muutmine → lk 6-17
3. Temperatuuri ühiku muutmine → lk 6-18
4. Keelevalik → lk 6-19
5. Keelevaliku ühine muutmine\* → lk 6-19
6. Märguhelide muutmine → lk 6-20
7. Puhkeaja meeldetuletuse muutmine → lk 6-20
8. Suunatulede märguheli muutmine → lk 6-21
9. Navigeerimisjuhiste muutmine\* → lk 6-21
10. Pimenurga hoiatussüsteem (BSW)\*: Kasutamine → lk 7-87
11. Rehvirõhu hoiatussüsteemi lähtestamine\* → lk 7-101
12. Rehvide ID muutmine\* → lk 7-101
13. Liiklusmärkide tuvastamise abisüsteemi sisse- ja välja lülitamine → lk 7-95
14. Elektrilise sõiduulatusse lähtestamine → lk 6-21

15. Tehaseadete taastamine  
→ lk 6-22

### MÄRKUS:

- Kui umbes 30 sekundi jooksul seadetes muudatusi ei tehta, taastub funktsiooni seadete menüü.

4. Olles alammenüüs (B), vajutage lülilit  et muuta seadeid. Täpsema info saamiseks vaadake järgmisi lehekülgi.




### MÄRKUS:

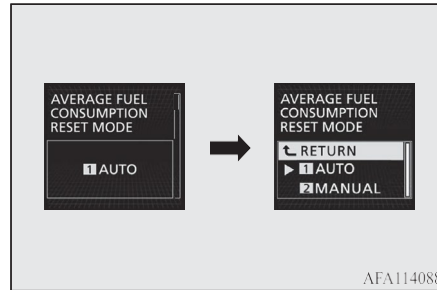
- 12 V aku lahtiühendamisel kustuvad tehtud muudatused mälust ning taastatakse tehaseadep, välja arvatud „Pimenurga hoiatussüsteemi BSW: Kasutamine“, „Rehvirõhuanurite hoiatussüsteemi näitude lähtestamine“ ja „Rehvide ID muutmine“).




## Keskmise kütusekulu lähtestamisviisi muutmine

Keskmise kütusekulu näitu on võimalik lähtestada automaatselt või käsitsi.


1. Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.

2. Vajutage lülilit  või , et minna edasi alammenüüsse „KESKIMISE KÜTUSEKULU LÄHTESTAMINE“.  
Seejärel, vajutage lülilit , et siseneda menüüsse.




3. Vajutage lülilit  või , et valida lähtestamine ja seejärel vajutage  kinnitamiseks.  
Seadistus vahetub soovitud olekusse.

### Käsitsi lähtestamine

- Kui hoiate all näidiku lülilit , siis keskmise kütusekulu infokraanile kuvatud näidud lähtestatakse.

### Automaatne lähtestamine

- Kui hoiate all näidiku lülilit , siis keskmise kütusekulu infokraanile kuvatud näidud lähtestatakse.
- Kui süüde jääb asendisse „ACC“ või „OFF“ enam kui 4 tunniks, lähtestatakse näit automaatselt.

### MÄRKUS:

- Keskmise kütusekulu näitu saab lähtestada nii käsitsi kui automaatselt.
- 12 V aku lahtiühendamisel kustub keskmise kütusekulu näit mälust.

6

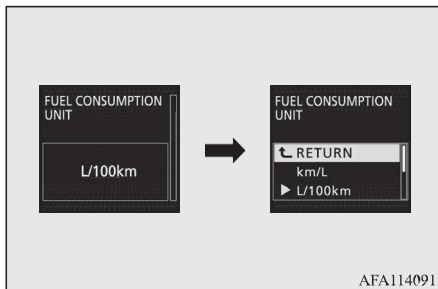
## Kütusekulu ühiku muutmine

Kütusekulu ühikut on võimalik soovi korral muuta. Koos sellega muutuvad ka allesjäänud sõidumaa ja koguse ühikud.

1. Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.

## Multifunktsionaalne näidik

2. Vajutage lülitile  $\nabla$  või  $\blacktriangle$ , et minna edasi alammenüüsse „KÜTUSEKULU MÕÖTÜHIK“. Seejärel, vajutage lülitile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



3. Vajutage lülitile  $\nabla$  või  $\blacktriangle$ , et valida ühik ja seejärel vajutage  $\square$  kinnitamiseks. Seadistus vahetub soovitud olekusse.

**MÄRKUS:**

- Allesjäänud sõidumaa ja keskmise kütusekulu ühikuid saab muuta, kuid spidomeetri, odomeetri ja vaheläbisõitude ühikuid muuta ei saa.

Vahemaa ja kütusekulu ühikud muutuvad järgmiselt:

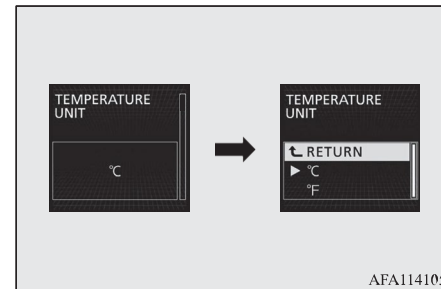
Kütusekulu	Sõidumaa
km/L	km
l/100 km	km
mpg (US)	miili
mpg (UK)	miili

## Temperatuuri mõõtühiku muutmine

Temperatuuri mõõtühikut on võimalik soovi korral muuta.

1. Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
2. Vajutage lülitile  $\nabla$  või  $\blacktriangle$ , et minna edasi alammenüüsse „TEMPERATUURI MÕÖTÜHIK“.

Seejärel, vajutage lülitile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



3. Vajutage lülitile  $\nabla$  või  $\blacktriangle$ , et valida mõõtühik ja seejärel vajutage  $\square$  kinnitamiseks. Seadistus vahetub soovitud olekusse.

## **MÄRKUS:**

- Temperatuuri näit kliimaseadme juhtpaneelil muutub koos välistemperatuuri näidiku mõõtühikuga. Samas ei näita kliimaseadme temperatuurinäidik, kas temperatuur kuvatakse Celsiuse või Fahrenheiti skaalal.

**MÄRKUS:**

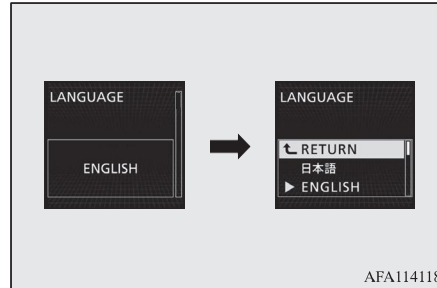
- Nutitelefoniga ühendusega helistüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga sõidukil muutub kliimaseadme ekraanil kuvatav temperatuuri näit koos välistemperatuuri näidu ühikuga multifunktsionaalsel näidikul. Samas ei näita helistüsteemi näidik, kas temperatuur kuvatakse Celsiuse või Fahrenheiti skaalal.

**Keelevalik**

Multifunktsionaalse näidiku keelt saab muuta.

- Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
- Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\blacktriangle$ , et minna edasi alammenüüsse „KEELEVALIK“.

Seejärel, vajutage lülile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



- Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\blacktriangle$ , et valida sobiv keel ja seejärel vajutage kinnitamiseks. Seadistus vahetub soovitud olekusse.

**MÄRKUS:**

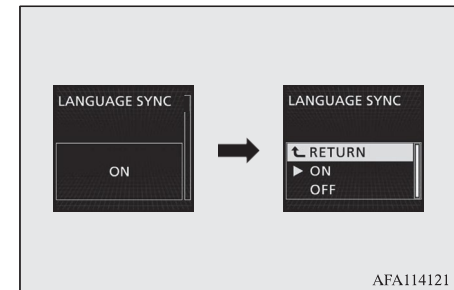
- Kui keelevalikus on valitud „--“, siis hoiatusi ei kuvata.

**Keelevaliku ühise juhtimise muutmine\***

Bluetooth® 2.0 liidese, täisvaatemonitori ja HUD-ekraani (kui need on varustuses) keele saab valida automaatselt samaks, mis on valitud multifunktsionaalse näidiku keeleks.

Bluetooth® on registreeritud kaubamärk, mille omanik on BLUETOOTH SIG, INC.

- Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
- Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\blacktriangle$ , et minna edasi alammenüüsse „KEELE SÜNKRO-NISEERIMINE“. Seejärel, vajutage lülile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



3. Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et valida seadistus ja seejärel vajutage  $\square$  kinnitamiseks.
- Seadistus vahetub soovitud olekusse.

### MÄRKUS:

- Keelevalik muutub järgmiselt.
- Kui ühine keelevalik on sisse lülitatud, muutuvad Bluetooth® 2,0 liidese, täisvaatemonitori ja HUD-ekraani (kui need on varustuses) keelevalikud automaatselt multifunktsionaalsel näidikul valitud keeleks. Keelevalik ei pruugi toimida kõikide valitud keelte puhul.
- Kui ühine keelevalik on välja lülitatud, siis Bluetooth® 2,0 liidese, täisvaatemonitori ja HUD-ekraani (kui need on varustuses) keelevalikud ei muutu automaatselt multifunktsionaalsel näidikul valitud keeleks.

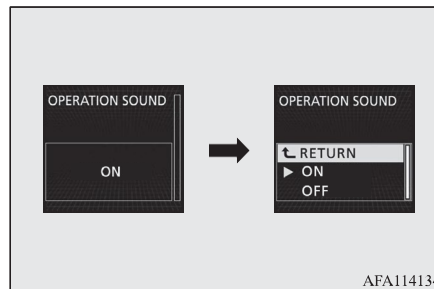
### MÄRKUS:

- Helistüsteemi keelevalik ei muutu automaatselt ka siis, kui on valitud keelevaliku ühine muutmine.

## Märguheli seadistamine

Multifunktsionaalse näidiku lüliti ja reostaadi valgustuse nupu vajutamisel kostvat märguheli saab sisse ja välja lülitada.

1. Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
2. Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et siseneda menüüsse „MÄRGUHELİ“. Seejärel, vajutage lülile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



AFA114134

3. Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et valida märguheli ja seejärel vajutage  $\square$  kinnitamiseks.
- Seadistus vahetub soovitud olekusse.

### MÄRKUS:

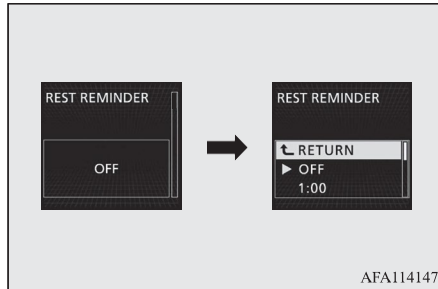
- Välja saab lülitada ainult multifunktsionaalse näidiku ja näidikute valgustuse tugevuse muutmiseiga kaasnevad märguhelid. Teisi hoiatushelid väljalülitada ei saa.

## Puhkeaja meeldetuletuse sageduse muutmine

Näidikul kuvatavat aega on võimalik muuta.

1. Minge seadete muutmise menüüsse.
- Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.

2. Vajutage lülilitile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et minna edasi alammenüüsse „PUHKEAJA MEELDETULETUS“. Seejärel, vajutage lülilitile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



3. Vajutage lülilitile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et valida aeg ja seejärel vajutage  $\square$  kinnitamiseks. Seadistus vahetub soovitud olekusse.

### MÄRKUS:

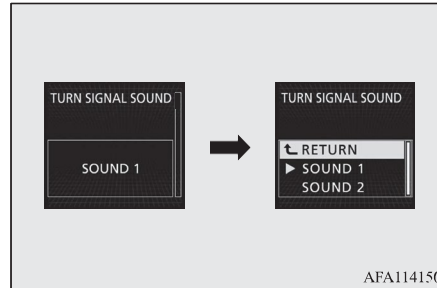
- Sõiduag lahtestatakse, kui süide lülitatakse asendisse „OFF“.

## Suunatulede märguheli muutmine

Suunatulede märguheli saab muuta.

1. Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.

2. Vajutage lülilitile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et minna edasi alammenüüsse „SUUNATULEDE MÄRGUHELI“. Seejärel, vajutage lülilitile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



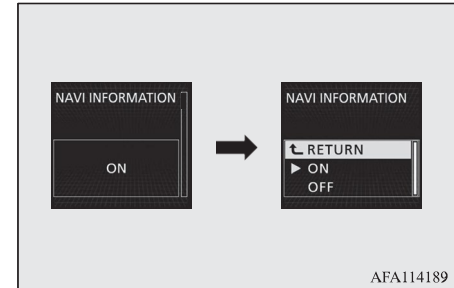
3. Vajutage lülilitile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et valida märguheli ja seejärel vajutage  $\square$  kinnitamiseks. Märguheli muutub vastavalt soovitudle.

## Navigatsioonijuhiste muutmine\*

SDA navigatsioonisüsteemiga sõidukil on võimalik valida, kas kuvada navigatsioonijuhiseid ka multifunktsionaalse näidiku infokraanile.

1. Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.

2. Vajutage lülilitile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et minna edasi alammenüüsse „NAVIGEERIMISE INFO“. Seejärel, vajutage lülilitile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



3. Vajutage lülilitile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et valida seadistus ja seejärel vajutage  $\square$  kinnitamiseks. Seadistus vahetub soovitud olekusse.

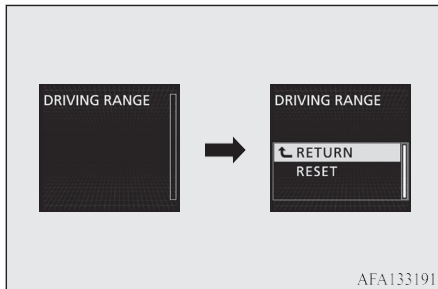
## Elektrilise sõidumaa lahtestamine

Arvutatud sõidumaa asendub sel juhul alge sõidumaaga.

1. Minge seadete muutmise menüüsse. Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.



2. Vajutage korduvalt lülile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et minna edasi alammenüüsse „SÕIDUMAA“. Seejärel, vajutage lülile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



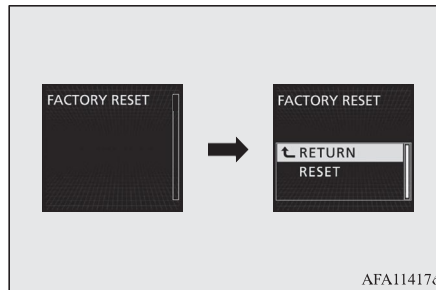
3. Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et valida lähtestamine ja seejärel vajutage ja hoidke all lülit  $\square$  umbes 3 sekundit või enam. Kostab märguheli ja arvatud sõidumaa asendub vaikimisi valikud väärtusega.

## Tehaseade teastamine

Kõiki tehaseadeid saab taastada.

1. Minge seadete muutmise menüüsse.  
Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.

2. Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et minna edasi alammenüüsse „TEHASESEADED“. Seejärel, vajutage lülile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



3. Vajutage lülile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et valida lähtestamine ja seejärel vajutage ja hoidke all lülit  $\square$  umbes 5 sekundit või enam valiku kinnitamiseks. Märgusignaali kõlamise järel on tehaseaded taastatud.

## MÄRKUS:

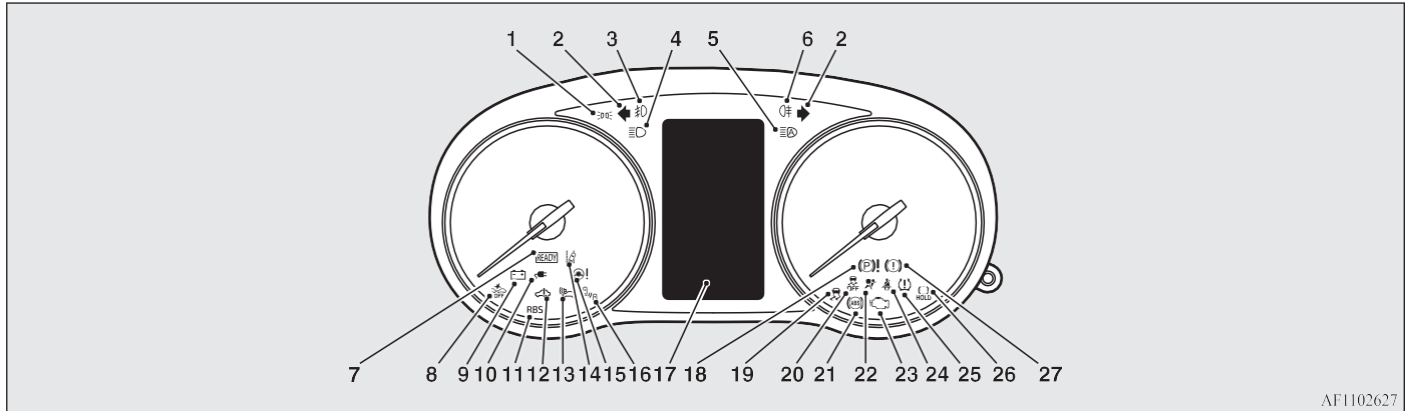
- „KEELEVALIK“: ENGLISH
- „KEELE SÜNKRONISEERIMINE“: ON
- „MÄRGUHEL“: ON
- „PUHKEAJA MEELDETULETUS“: OFF
- „SUUNATULEDE MÄRGUSIGNAAL“: HELI 1
- „NAVIGATSIOONI INFO“: ON
- „BSW“, „TPMS ANDURITE LÄHTESTAMINE“, „TPMS ID“ ja „TSR“ ei saa taastada tehaseadistusi.
- Arvutatud sõidumaa ei asendu algse sõidumaaga.

## MÄRKUS:

- Tehaseaded on järgmised:
  - „KESKMISE KÜTUSE KULU LÄHTESTAMINE“: AUTO
  - „KÜTUSE KULU ÜHIK: l/100 km
  - „TEMPERATUURI MÖÖTÜHIK“: °C

## Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infokraan

### Hoiatus- ja märgutuled



AFI102627

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1- Ääretulede märgutuli → lk 6-56                        | 7- Märgutuli „READY“ → lk 6-56  | 12- Pistikhübridsüsteemi hoiatustuli → lk 6-58                              |
| 2- Suunatulede märgutuled/Ohutulede märgutuled → lk 6-56 | 8- Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) väljalülitatud oleku märgutuli → lk 7-69 | 13- Jalakäijate hoiatusheli süsteemi (AVAS) hoiatustuli → lk 7-35           |
| 3- Eesmistele udutulede märgutuli* → lk 6-56             | 9- Äkk-kiirendusvastase ultrahelisüsteemi (UMS) väljalülitatud oleku märgutuli* → lk 7-80       | 14- Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteemi (LDW) märgutuli* → lk 7-91 |
| 4- Kaugtulede märgutuli → lk 6-56                        | 10- 12 V aku laadimise hoiatustuli → lk 6-58  | 15- Elektrilise roolivõimendi (EPS) hoiatustuli → lk 7-44                   |
| 5- Kaugtulede automaatika (AHB) märgutuli → lk 6-68      | 11- Laadimise näidik → lk 6-56  | 16- Pimenurga hoiatussüsteemi (BSW) märgutuli → lk 7-85                     |
| 6- Tagumise udutule märgutuli → lk 6-56                  | 12- Regeneratiivpidurduse hoiatustuli → lk 6-58   | 17- Multifunktsionaalse näidiku infokraan → lk 6-24                         |

## Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan

18- Elektrilise seisupiduri hoiatustuli

→ lk 6-57

19- Aktiivse stabiilsuskontrolli (ASC)

märgutuli

→ lk 7-46

20- Aktiivse stabiilsuskontrolli (ASC)

väljalülitatud oleku märgutuli → lk 7-

46

21- Blokeerumisvastase pidurisüsteemi

(ABS) hoiatustuli → lk 7-42

22- Turvapatjade süsteemi hoiatustuli

→ lk 5-36

23- Mootori hoiatustuli → lk 6-57

24- Turvavöö hoiatustuli → lk 5-10

25- Rehvirõhu jälgimissüsteemi

(TPMS) hoiatustuli\* → lk 7-97

26- Automaatse pidurisüsteemi märgutuli

→ lk 7-37

27- Pidurisüsteemi hoiatustuli → lk 6-56

## Näidiku infoekraan

Uue info kuvamisel, näiteks tulede meelde-  
tuletus, kustub hoiatusheli ja ekraanipilt  
vahetub.

Vaadake vastavat lehekülge ja rakendage  
vajalikud meetmed.

Kui hoiatuse põhjus on kõrvaldatud, kustub  
hoiatus ekraanilt automaatselt.

Vt „Hoiatusteated“ lk 6-25.

Vt „Navigeerimise infoekraan“ lk 6-48.

Vt „Muud hoiatusteated“ lk 6-49.

### MÄRKUS:

- Järgmistel juhtudel võidakse ekraanile kuvada hoiatusteade ning võib kostuda hoiatusheli.






Seda võib põhjustada müra või tugevad elektromagnetlained ja see ei viita probleemile.

- Ebaseadusliku raadio tekitatud äärmiselt tugevad elektromagnetlained, juhtmelt saadud säde või radarijaam.


### MÄRKUS:



- Paigaldatud elektriseadmete või järelturu soetatud seadmete tekitatud ebatavaline pingeline või staatiline elekter. Kui hoiatusteadet kuvatakse korduvalt, soovitage pöörduda MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduse poole.

## Hoiatusteated





Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>EV SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Üks või mitu riket pistikhübridsüsteemis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.</li> </ul>
 <p>EV SYSTEM SERVICE REQUIRED STOP SAFELY</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Üks või mitu riket pistikhübridsüsteemis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peatage sõiduk viivitamatult ohutus kohas ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.</li> </ul>
 <p>P LOCK MALFUNCTION WHEN PARKING, APPLY PARKING BRAKE SECURELY</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parkimissüsteemi lukustussüsteemis on rike. Pistikhübridsüsteemiga sõidukit ei saa paigal hoida ilma seisupidurit rakendamata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parkige sõiduk tasasel pinnal ohutus kohase ja rakendage seisupidur. Seejärel võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Vt „Elektriline parkimislülit“ lk 7-21.</li> </ul>
 <p>CHARGE CABLE CONNECTED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Püüate süüdet sisse lülitada, kui laadimispistik on ühendatud laadimis- pesasse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enne käivituslülitile vajutamist eemaldage laadimispistik laadimispesast.</li> </ul>
 <p>CHARGE INTERRUPTED BY SYSTEM MALFUNCTION</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laadimine katkestati süsteemirikke või laadimiskaabli rikke tõttu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Süsteemis või laadimiskaablis on rike. Lõpetage viivitamatult laadimiskaabli kasutamine ja pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse.</li> </ul>

6

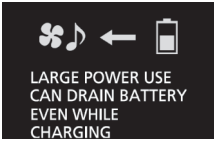

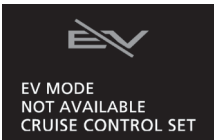

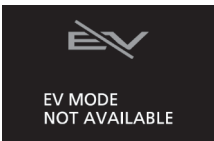
Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tavalaadimine                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laadimine katkestati laadimiskaabli halva ühenduse, elektrikatkestuse või rikkevoolu tõttu.</li> </ul> </li> <li>• Kiirlaadimine                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laadimine katkes juhi tegevuse tõttu.</li> <li>• Laadimine katkes eelnevalt salvestatud aja tõttu.</li> <li>• Laadimine katkestati laadimiskaabli halva ühenduse, elektrikatkestuse või rikkevoolu tõttu.</li> <li>• Sõiduki laadimissüsteemis või kiirlaadijas võib olla rike.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tavalaadimine                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadimisjuhe korrektselt. Vt „Tavalaadimine“ lk 3-10.</li> <li>• Kui laadimine katkes voolukatkestuse tõttu, siis voolu taastumisel see jätkub.</li> <li>• Kontrollige rikkevoolu kaitselüliti ja voolutoidet.</li> <li>• Kontrollige märgutulesid kontrollkarbil. Vt „Tavalaadimise laadimiskaabel“ lk 3-07</li> </ul> </li> <li>• Kiirlaadimine                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage laadimisjuhe korrektselt. Vt „Kiirlaadimine“ lk 3-20.</li> <li>• Kui laadimine katkes voolukatkestuse tõttu, siis voolu taastumisel see jätkub.</li> <li>• Kui sõiduki näidikul või kiirlaadija ekraanil kuvatakse hoiatus, järgige juhiseid ja võtke tarvitusele vajalikud abinõud.</li> </ul> </li> </ul>

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>BATTERY TOO COLD</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõiduaku temperatuur on liiga madal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jätkake sõitu vaid juhul, kui suudate hoida teiste sõidukitega sarnast kiirust. Kui te ei suuda hoida teiste sõidukitega sarnast kiirust, peatage sõiduk ohutus kohas ja oodake, et välistemperatuur tõuseks. Kui temperatuur sõiduaku ümbruses on tõusnud, käivitage sõiduk. Vt „Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral“ lk 2-12.</li> </ul>
 <p>BATTERY TOO COLD PLUG IN NORMAL CHARGER TO WARM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõiduaku on väga külm. Pistikhübriidsüsteem ei käivitu enne kui sõiduaku on piisavalt soe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Te ei pea midagi tegema, aga sõiduaku laadimise aeg on pikem.</li> <li>Ühendage sõiduk tavalaadijaga ka siis, kui sõiduaku on täis laetud. Sel juhul käivitub sõiduaku soojendussüsteem ja sõiduakut soojendatakse automaatselt. Vt „Laadimine 220-240 V vahelduvvooluvõrgus“ lk 3-11. Vt „Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral“ lk 2-12. Vt „Sõiduaku soojendussüsteem“ lk 3-18.</li> </ul>

Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infokraan

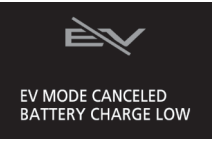



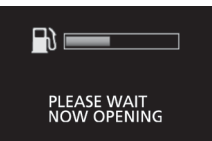
Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõiduaku on väga külm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peatage sõiduk ohutus kohas. Päevasel ajal oodake õhutemperatuuri tõusu ja käivitage pistikhübrüidsüsteem, kui õhk on soojenenud. Vt „Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral“ lk 2-12.</li> </ul>
 <p>CHARGING LID IS OPEN</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laadimispesa katteluuk on avatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulgege katteluuk. Vt „Laadimine 220-240 V vahelduvvooluvõrgus“ lk 3-11.</li> </ul>
 <p>A/C AND HEAT ARE NOT AVAILABLE BATTERY CHARGE LOW</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kliimaseade seiskub, sest sõiduaku laetuse tase langeb, kuna kliimaseadet kasutatakse laadimise ajal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lülitage süüde korraks välja pärast aku piisavat laadimist ja seejärel lülitage see uuesti asendisse „ON“. Kliimaseadet saab jälle kasutada.</li> </ul>
 <p>PUSH POWER SWITCH TO USE A/C OR HEAT</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kliimaseadet saab jälle kasutada järgmistel tingimustel. Sõiduaku on piisavalt laetud, kuid kuvatakse teade „A/C JA SOOJENDUS EI OLE SAADAVAL, AKU NÕRK“ või sõiduaku ei ole piisavalt soe, kui kuvatakse teade „AKU LIIGA KÜLM“ jmt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lülitage süüde korraks välja ja seejärel lülitage see uuesti asendisse „ON“. Kliimaseadet saab jälle kasutada.</li> </ul>

6






Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>LARGE POWER USE CAN DRAIN BATTERY EVEN WHILE CHARGING</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui süüde lülitatakse asendisse „ON“ laadimise ajal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laadimise ajal saab kasutada kõiki elektriseadmeid. Vt „Elektriseadmete kasutamine laadimise ajal“ lk 3-28.</li> </ul>
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE BATTERY CHARGE LOW</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise sõidurežiimi eelistamine ei ole võimalik, sõiduaku laetuse tase on madal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „EV lüliti“ lk 7-29.</li> </ul>
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE CRUISE CONTROL SET</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise sõidurežiimi eelistamine ei ole võimalik, sest kasutatakse püsikiiruse hoidjat või kohanduvat püsikiiruse hoidjat (ACC).</li> </ul>	
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE BATTERY TOO COLD</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise sõidurežiimi eelistamine ei ole võimalik, sõiduaku on liiga külm.</li> </ul>	
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise sõidurežiimi eelistamine on piiratud, et kaitsta pistikhübridsüsteemi või on välistemperatuur liiga madal.</li> </ul>	





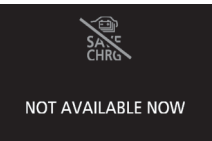
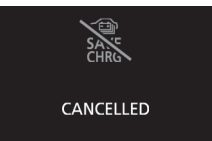

Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>EV MODE CANCELED BATTERY CHARGE LOW</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise sõidurežiimi eelistamine tühistati, sõiduaku laetuse tase on madal.</li> </ul>	
 <p>EV MODE CANCELED CRUISE CONTROL SET</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise sõidurežiimi eelistamine tühistati, sest püsikiiruse hoidjal või kohanduval püsikiiruse hoidjal (ACC) valiti sõiduki kiirus.</li> </ul>	
 <p>EV MODE CANCELED BATTERY TOO COLD</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise sõidurežiimi eelistamine tühistati, sest sõiduaku temperatuur langes liiga madalale.</li> </ul>	
 <p>EV MODE CANCELED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise sõidurežiimi eelistamine tühistati, sest käivitus pistikhübriid-süsteemi kaitseseade.</li> </ul>	
 <p>PLEASE WAIT NOW OPENING</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tankeluugi avamise ettevalmistus käimas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oodake, kuni ettevalmistus lõpeb. Vt „Tankimine“ lk 2-19.</li> </ul>







6

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 READY TO REFUEL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tankeluugi avamise ettevalmistus lõppenud, tankeluuk avatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alustage tankimist. Vt „Tankimine“ lk 2-19.</li> </ul>
 REFUELING SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rike kütusepaagi täitmise süsteemis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Vt „Tankimine“ lk 2-19.</li> </ul>
 CLOSE FUEL LID AND CAP	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tankeluuk avatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veenduge, et kütusepaagi kork on suletud ja sulgege tankeluuk. Vt „Tankimine“ lk 2-19.</li> </ul>
 NO HEAT AVAILABLE TURN OFF EV MODE FOR HEATING	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kliimaseadmel valiti soojendusrežiim, sõites elektrilise sõidurežiimi eelistusega. (Elektrilise soojenduseta sõiduk)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui soovite kasutada soojendust, lülitage elektrilise sõidurežiimi eelistus välja. Vt „EV lüliti“ lk 7-29.</li> </ul>
 HEATING NOT AVAILABLE WITH EV MODE ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vajutasite EV lülile, kui soojendus töötab. (Elektrilise soojenduseta sõiduk)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui soovite sõita elektrilise sõidurežiimi eelistusega, lülitage soojendus välja. Vt „Automaatne kliimaseade“ lk 8-05.</li> </ul>






Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan






Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõidurežiim „TARMAC“ ei ole võimalik, allesjäänud kütuse kogus on liiga väike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „Sõidurežiimi valik“ lk 7-25.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõidurežiim „TARMAC“ tühistati, allesjäänud kütuse kogus on liiga väike.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõiduaku säästmine või aku laadimine ei ole võimalik, jahutusvedeliku temperatuur on liiga kõrge või allesjäänud kütuse kogus on liiga väike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „SAVE/CHARGE lüliti“ lk 7-32.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõiduaku säästmine või aku laadimine tühistati, jahutusvedeliku temperatuur on liiga kõrge või allesjäänud kütuse kogus on liiga väike.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tuled on põlema unustatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „Tulede automaatne väljalülitamine“ lk 6-66</li> </ul>






6





Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>LOW WASHER FLUID</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Klaasipesuvedeliku tase on madal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lisage klaasipesuvedelikku. Vt "Klaasipesuvedelik" lk 11-08. Vt "Vedelike mahud" lk 12-10.</li> </ul>
<div data-bbox="142 322 355 457">  <p>KEY BATTERY LOW</p> </div> <div data-bbox="371 322 584 457">  <p>KEY NOT DETECTED</p> </div> <div data-bbox="142 480 355 616">  <p>KEY STILL IN VEHICLE</p> </div> <div data-bbox="371 480 584 616">  <p>CHECK DOORS</p> </div> <div data-bbox="142 639 355 774">  <p>KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „Võtmeta lukustus- ja käivitussüsteem“ lk. 4-07.</li> </ul>

Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
<p>Pistikhübrüidsüsteemi käivituslülitit on vajutatud 1 kord</p>  <p>KEY NOT DETECTED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Süsteem ei suuda tuvastada võtmega lukustus- ja käivitussüsteemi võtit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puudutage võtmega käivituslülitit. Vt „Kui elektrooniline võti ei tööta korralikult“ lk 7-16</li> </ul>
<p>Pistikhübrüidsüsteemi käivituslülitit on vajutatud 2 korda või enam</p>  <p>KEY NOT DETECTED TOUCH SWITCH WITH KEY</p>		
 <p>POWER STEERING SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Roolivõimendis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laske sõidukit esimesel võimalusel kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Vt „Elektriline roolivõimendi“ (EPS) lk 7-44.</li> </ul>
 <p>RBS SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regeneratiivpidurdussüsteemi ei saa kasutada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.</li> </ul>
 <p>ABS SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blokeerumisvastases süsteemis (ABS) on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vältige järske pidurdusi ja suurel kiirusel sõitmist, peatage sõiduk ohutus kohas ja võtke kasutusele parandusmeetmed. Vt „ABS hoiatustuli/näidik“ lk 7-42.</li> </ul>






Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <b>LOW TIRE PRESSURE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rehvirõhk ühes rehvis on madal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „TPMS hoiatustuli/näidik“ lk 7-98.</li> </ul>
 <b>TIRE PRESSURE MONITOR SERVICE REQUIRED</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rehvirõhu jälgimissüsteemis (TPMS) on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „TPMS hoiatustuli/näidik“ lk 7-98.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uks või tagaluuk ei ole täielikult suletud. Kuvatakse avatud uks.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulgege uks või tagaluuk. Vt „Avatud ukse hoiatus“ lk 6-09.</li> </ul>
 <b>CLOSE HOOD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mootoriruumi kate on lahti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulgege mootoriruumi kate. Vt „Mootoriruumi kate“ lk 11-04.</li> </ul>
 <b>IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektroonilise immobilisaatori (käivitustõkesti) rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lülitage süide asendisse „OFF“ ja käivitage pistikhübriidsüsteem uuesti. Kui hoiatus ei kustu, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.</li> </ul>

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Juhiuks on avatud ning süüde ei ole välja lülitatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lülitage süüde asendisse „OFF“. Vt „Süüte väljalülitamise meeldetuletus“ lk 7-14.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõidukit prooviti lukustada, kuid süüde ei ole välja lülitatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lülitage süüde asendisse „OFF“. Vt „Süüte väljalülitamise meeldetuletus“ lk 7-14.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrisüsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peatage sõiduk viivitamatult ohutus kohas. Soovitame pidada nõu MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mootor on ülekuumenenud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peatage auto ohutus kohas ja võtke tarvitusele parandusmeetmed. Vt „Mootori ülekuumenemine“ lk 9-05.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turvavöö on kinnitamata, kui süüde lülitati asendisse „ON“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kinnitage turvavöö korralikult. Vt „Turvavöö kinnitamise meeldetuletus“ lk. 5-10.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kütusesüsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame sõidukit viivitamatult kontrollida.</li> </ul>






Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitused
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kütusetase on madal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tankige nii kiiresti kui võimalik. Vt „Kütusetaseme hoiatus“ lk 6-09.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seisupidur on sõidu ajal rakendatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vabastage seisupidur. Vt „Piduri hoiatustuli“ lk 6-59.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pidurivedeliku tase on madal.</li> <li>Pidurisüsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peatage sõiduk viivitamatult ohutus kohas. Soovitame pidada nõu MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Vt „Piduri hoiatustuli“ lk 6-59.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui piduripedaali lühikese aja jooksul korduvalt vajutada, võib süttida piduri hoiatustuli ja kostuda hoiatusheli ning ekraanile võidakse kuvada hoiatusteade.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui hoiatusteade ja piduri hoiatustuli paari sekundi jooksul pärast jala piduripedaalilt võtmist kustuvad ning hoiatusheli lõpeb, siis ei ole süsteemis riket.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise seisupiduri süsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame sõidukit viivitamatult kontrollida. Vt „Elektriline seisupidur“ lk 7-03.</li> </ul>






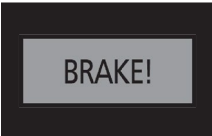
Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilise seisupiduri kasutamine on ajutiselt võimatu, korduvale lülile vajutamise tõttu lühikese aja jooksul.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „Elektriline seisupidur“ lk 7-03.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrilist seisupidurit prooviti vabastada jalaga piduripedaalile vajutamata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „Elektriline seisupidur“ lk 7-03.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektriline seisupidur on automaatselt rakendatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt. „Automaatne pidurisüsteem“ lk 7-37.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Automaatne pidurisüsteem on tühistatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt. „Automaatne pidurisüsteem“ lk 7-37.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Automaatne pidurisüsteem ei ole kasutatav.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt. „Automaatne pidurisüsteem“ lk 7-37.</li> </ul>

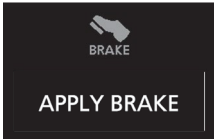
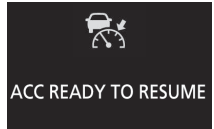


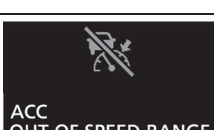
6

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>PUSH SWITCH AFTER FASTENING SEAT BELT</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Automaatne pidurisüsteem ei rakendu, sest juhi turvavöö ei ole kinnitatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kinnitage turvavöö ning vajutage uuesti automaatse pidurisüsteemi lülile. Vt. „Automaatne pidurisüsteem“ lk 7-37.</li> </ul>
 <p>BRAKE PUSH SWITCH WHILE APPLYING BRAKE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Automaatset pidurisüsteemist ei ole võimalik väljuda, sest piduripedaal ei ole alla vajutatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vajutage piduripedaalile tugevamini kui tavaliselt. Seejärel vajutage uuesti automaatse pidurisüsteemi lülile. Vt. „Automaatne pidurisüsteem“ lk 7-37.</li> </ul>
 <p>LOW OIL PRESSURE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mootori õlisüsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peatage sõiduk viivitamatult ohutus kohas. Soovitame lasta süsteemi kontrollida. Vt „Õlisurve hoiatus“ lk 6-60.</li> </ul>
 <p>PF SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tahkete osakeste filtrisse (GPF) koguneb rohkem tahkeid osakesi, kui on ette nähtud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laske sõidukit viivitamatult kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.</li> </ul>
 <p>CHECK PF SYSTEM</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tahkete osakeste filtrisse (GPF) koguneb liigne kogus tahkeid osakesi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „Bensiinimootori tahkete osakeste filter (GPF)“ lk 7-16.</li> </ul>

Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan






Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turvapatjade või turvavööde eelpinguti rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame autot viivitamatult kontrollida. Vt „Turvapatjade süsteemi hoiatustuli/näidik“ lk 5-36.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aktiivse stabiilsuskontrolli (ASC) süsteemi rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame lasta süsteemi kontrollida. Vt „Aktiivne stabiilsuskontroll (ASC)“ lk. 7-45.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nõlvaltstardi abi (HSA) süsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame lasta süsteemi kontrollida. Vt „Nõlvaltstardi abi (HSA)“ lk 7-39.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Välitemperatuur on + 3° C või madalam.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ettevaatust! Tee võib olla libe!</li> <li>Tee võib olla libe ka ilma vastava hoiatuseta. Valige ilmastikule vastav sõidukiirus.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) tuvastas ees aeglaselt liikuva sõiduki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suurenda eessõitjaga pikivahet pidurdades või muul moel kiirust vähendades. Vt „Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC): Pikivahe hoiatus“ lk 7-59.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM) tuvastas kokkupõrke ohu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Käituge vastavalt olukorrale, näiteks vajutage piduripedaalile, et vältida kokkupõrget. Vt „Esikokkupõrke hoiatusfunktsioon“ lk 7-70.</li> </ul>




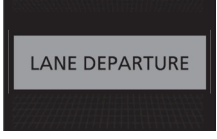
6

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>APPLY BRAKE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektriline seisupidur ei rakendu automaatselt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vajutage piduripedaalile nii kiiresti kui võimalik. Vt. „Automaatne pidurisüsteem“ lk 7-37.</li> </ul>
 <p>ACC READY TO RESUME</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) on töövalmis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „Kohanduva püsikiirusehoidja kasutamine“ lk 7-62.</li> </ul>
 <p>ACC CANCELLED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) lülitas ennast välja ja süsteem läks ooterežiimi.</li> </ul>	
 <p>ACC NOT AVAILABLE NOW</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) ei lülitu sisse, tingimused kasutamiseks ei ole täidetud.</li> </ul>	
 <p>ACC OUT OF SPEED RANGE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) ei lülitu sisse vale kiiruse tõttu.</li> </ul>	

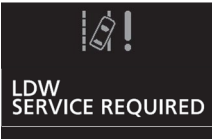



Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan

6






Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitused
 <p>ACC NO FORWARD VEHICLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) ei tööta, sest puudub eessõitev auto.</li> </ul>	
 <p>ACC TEMPORARILY NOT AVAILABLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kohanduva püsikiirusehoidja (ACC) töö on häiritud, sest andurid on kaetud pori, lume vmt. See ei tähenda riket.</li> </ul>	
 <p>ACC SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kohanduva püsikiirusehoidja süsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame lasta süsteemi kontrollida. Vt „Kohanduva püsikiirusehoidja väljalülitamine“ lk 7-65</li> </ul>
 <p>ACC RADAR BLOCKED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pori, lumi või jää on kinni katnud andurid pörkerauas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhastage andurid ja nende ümbrus mustusest, lumest või jääst. Kui hoiatusteade ei kustu pärast andurite puhastamist, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Vt „Kohanduva püsikiirusehoidja väljalülitamine“ lk 7-65</li> </ul>
 <p>FCM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemis (FCM) on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame lasta süsteemi kontrollida. Vt. „Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-75.</li> </ul>

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitused
 <p>FCM RADAR BLOCKED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pori, lumi või jää on kinni katnud andurid pörkerauas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhastage andurid ja nende ümbrus mustusest, lumest või jääst. Kui hoiatusteade ei kustu pärast andurite puhastamist, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Vt „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM): Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-75.</li> </ul>
 <p>FCM BRAKE ACTIVATED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) pidurdusfunktsioon on aktiveeritud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „FCM pidurdusfunktsioon“ lk 7-71.</li> </ul>
 <p>FCM TEMPORARILY NOT AVAILABLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) kasutamine on ajutiselt võimatu. See ei tähenda riket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt. „Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-75.</li> </ul>
 <p>LANE DEPARTURE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteem (LDW) tuvastas sõidurajalt kõrvalekaldumise.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt „Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteem (LDW)“ lk 7-92.</li> </ul>

Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infookraan





Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>LDW SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteemi (LDW) rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame lasta süsteemi kontrollida. Vt „Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteemi (LDW) välja lülitamine“ lk 7-93.</li> </ul>
<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;">  <p>UMS TEMPORARILY NOT AVAILABLE</p>  <p>UMS (FRONT) TEMPORARILY NOT AVAILABLE</p>  <p>UMS (REAR) TEMPORARILY NOT AVAILABLE</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Äkk-kiirendusvastase ultrahelisüsteemi (UMS) andur ei tööta ajutiselt mingil põhjusel, väliskeskkonnast tingituna või anduri temperatuuri tõusu tõttu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui hoiatusteade ei kustu mõningase ootamise järel, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole. Vt. „Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS): Hoiatusteade“ lk 7-85.</li> </ul>

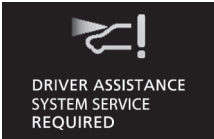
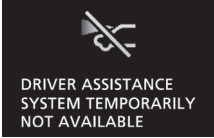

6

Hoiatus	Põhjus	Lahendus/Soovitused
  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Äkk-kiirendusvastase ultrahelisüsteemi (UMS) mõne osa rike, süsteem ei pruugi korralikult töötada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laske sõidukit viivitamatult kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses. Vt. „Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS): Hoiatusteade“ lk 7-85.</li> </ul>
 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS) on sisse lülitatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vt. „Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS)“ lk 7-80.</li> </ul>




Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan

Teade	Põhjus	Lahendus/Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pimenurga hoiatussüsteem (BSW) ei tööta ajutiselt mingil põhjusel, väliskeskonnast tingituna või anduri temperatuuri tõusmise tõttu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui hoiatusteade ei kustu mõningase ootamise järel, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.</li> <li>Vt „Kui andur ajutiselt ei tööta“ lk 7-89.</li> </ul>
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; margin-right: 5px; font-weight: bold;">6</div>  </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pimenurga hoiatussüsteem (BSW) ei tööta korralikult, sest mõni anduritest ei ole töökorras või on süsteemis muu rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame sõidukit viivitamatult kontrollida.</li> <li>Vt „Kui süsteemis on rike“ lk 7-89.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pori, lumi või jää on pörkerauas kinni katnud andurid.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhastage andurid mustusest, lumest või jääst.</li> <li>Kui hoiatusteade ei kustu pärast andurite puhastamist, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.</li> <li>Vt „Pimenurga hoiatussüsteem (BSW): Kui andurid on määrduvad“ lk 7-89.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tagant ristsuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteem (RCTA) on tuvastanud läheneva sõiduki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pöörake erilist tähelepanu sõiduki taga toimuvale.</li> <li>Vt „Tagant ristsuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteem (RCTA)“ lk 7-89.</li> </ul>

Teade	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>DRIVER ASSISTANCE SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esikaameras või anduris on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soovitame pidada nõu MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Vt „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM): Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-75. Vt „Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatus-süsteem (LDW): Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-91. Vt „Kaugtulede automaatika (AHB): Süsteemirikke hoiatus“ lk 6-70.</li> </ul>
 <p>DRIVER ASSISTANCE SYSTEM TEMPORARILY NOT AVAILABLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Äärmuslike tingimuste korral, näiteks kui sõiduk on pargitud kuumale päikese alla või väljas on väga külm, muutub salongi temperatuur kuumaks või külmaks, mis lülitab ajutiselt välja esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM), sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteemi (LDW) ja kaugtulede automaatika (AHB) anduri.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui välistemperatuur tõuseb või langeb vahemikku, milles andurid töötavad, hakkab süsteem automaatselt tööle. Vt „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM): Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-75. Vt „Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatus-süsteem (LDW): Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-91. Vt „Kaugtulede automaatika (AHB): Süsteemirikke hoiatus“ lk 6-70.</li> </ul>
 <p>DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esikaamera või andur ei tööta ajutiselt, sest neil või esiklaasil on mustus, lumi või jää. See ei tähenda riket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vt „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM): Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-75. Vt „Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatus-süsteem (LDW): Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-91. Vt „Kaugtulede automaatika (AHB): Süsteemirikke hoiatus“ lk 6-70.</li> </ul>

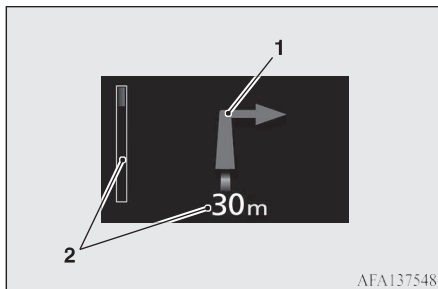
## Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infokraan

Teade	Põhjus	Lahendus/Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaugtulede automaatikasüsteemis on rike.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soovitame pidada nõu MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Vt „Kaugtulede automaatika (AHB): Süsteemirikke hoiatus“ lk 6-70.</li> </ul>

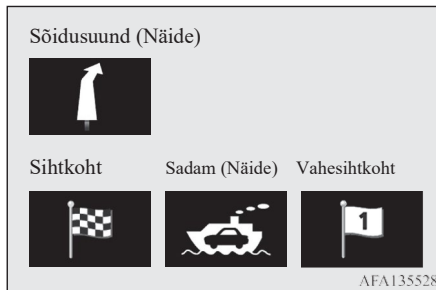
6

### Navigeerimise infokraan\*

Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) navigatsioonisüsteemiga varustatud sõidukil kuvatakse navigeerimisinfo, kui on valitud sihtkoht ja käivitatud teekonna juhised.



1- Juhiste kuvamine



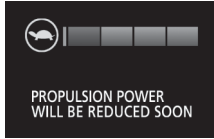


2- Allesjäänud teekonna näit  
Näitab vahemaad sihtkohta.



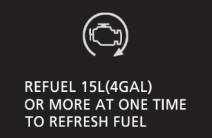
### MÄRKUS:

- Navigeerimisjuhiste kuvamise infokraanile saab lülitada sisse ja välja. Vt „Navigatsioonijuhiste muutmise“ lk 6-21
- Palun lugege seda peatükki ja ka eraldi SDA navigatsioonisüsteemi kasutusjuhendit.





## Muud hoiatusteated

Teade	Põhjus	Lahendus/Soovitused
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vajutades käivituslülitile ilma piduripedaalile vajutamata, läheb süüde režiimi „ACC“ ja kuvatakse teade. Senikaua kui süüde on asendis „ACC“, kuvatakse teadet korrapäraste ajavahemike järel.</li> <li>Kui süüde lülitatakse asendisse „ON“, aga pistikhübridsüsteem ei käivitu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lülitage sisse parkimisasend „P“ ja vajutage parema jalaga piduripedaalile tugevamini kui tavaliselt. Seejärel vajutage käivituslülitile. Vt „Pistikhübridsüsteemi käivitamine ja seiskamine“ lk 7-14.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui pistikhübridsüsteemi käivitamise ajal ei ole valitud parkimisasend „P“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lülitage sisse parkimisasend „P“ ja vajutage parema jalaga piduripedaalile tugevamini kui tavaliselt. Seejärel vajutage käivituslülitile. Vt „Pistikhübridsüsteemi käivitamine ja seiskamine“ lk 7-14.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõiduaku allesjäänud laetuse tase väheneb.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vähendage sõidukiirust. Kui sõiduaku allesjäänud laetuse tase tõuseb, siis hoiatus kustub.</li> </ul>

Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan

Teade	Põhjus	Lahendus/Soovitus
 <p>PROPULSION POWER IS REDUCED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrimootori võimsust on vähendatud, sest sõiduaku allesjäänud laetuse tase on märkimisväärselt vähenenud.</li> </ul>	
 <p>PROPULSION POWER IS REDUCED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ohutussüsteem vähendab võimsust, sest pistikhübriidsüsteem on liiga kuum või liiga külm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Võimsus taastub, kui taastub pistikhübriidsüsteemi normaalne temperatuur. Vt „Hoiatused ja tegevused kuuma ilma korral” lk 2-12. Vt „Hoiatused ja tegevused väga külma ilma korral” lk 2-12.</li> </ul>
 <p>REFUEL 15L(4GAL) OR MORE AT ONE TIME TO REFRESH FUEL</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõidukisse ei ole viimase ligi kolme kuu jooksul tangitud korraga rohkem kui 15 liitrit kütust. Seda hoiatust võidakse kuvada korduvalt, sõltuvalt sõiduki kasutustingimustest, näiteks kui kütus on paagis pikka aega seisnud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lisage korraga rohkem kui 15 liitrit kütust. Hoiatus kustub. Kui kütust on alles vähem kui pool paagitäit, lisage seda rohkem kui 15 liitrit.</li> <li>Kui kütust ei ole võimalik lisada, sest kütusepaak on täis, käivitage sise-põlemismootor ja sõitke sõidukiga nii palju, et kütusetase langeks umbes poole paagini.</li> </ul>

6





Teade	Põhjus	Lahendus/Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kui sõidukit ei ole pikka aega tangitud korraga rohkem kui 15 liitrit, käivitub sisepõlemismootor automaatselt, kui süüde on lülitatud asendisse „READY“, kütusesüsteemi osade hooldamiseks. Seda hoiatust võidakse kuvada korduvalt, sõltuvalt sõiduki kasutustingimustest, näiteks kui kütus on paagis pikka aega seisnud. Kui sisepõlemismootor töötab, laetakse sõiduakut ja kuvatakse aku laadimise märgis (  CHARGE ), aga sõiduakut ei laeta täis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lisage korraga rohkem kui 15 liitrit kütust. Hoiatus ja laadimise märgis kustuvad ja sisepõlemismootor ei käivitu automaatselt kütusesüsteemi osade hooldamiseks. Kui kütust on alles vähem kui pool paagitäit, lisage seda rohkem kui 15 liitrit.</li> <li>Kui kütust ei ole võimalik lisada, sest kütusepaak on täis, käivitage sisepõlemismootor ja sõitke sõidukiga nii palju, et kütusetase langeks umbes poole paagini.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gaasipedaalile on vajutatud, kui käiguvalits on neutraalasendis „N“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sõidu alustamiseks veenduge, et käiguvalits on sõiduasendis „D“ või tagurpidikäigu asendis „R“. Seejärel vajutage gaasipedaalile. Vt „Valitud käigu asend“ lk 7-19.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Käiguvalitsat on liigutatud kui rakendatud on parkimisasend „P“ ja piduripedaal ei olnud alla vajutatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vajutage piduripedaal alla ja valige soovitud käik.</li> </ul>






Infoekraanil kuvatakse iga süsteemi olek. Lisateabe saamiseks vaadake vastavat lehekülge.

**MÄRKUS:**

- Süsteemi oleku muutmisel veenduge, et muutus kajastub infokraanil. Valitud muutus ei pruugi siiski alati olla koheselt infokraanil kuvatud.

6



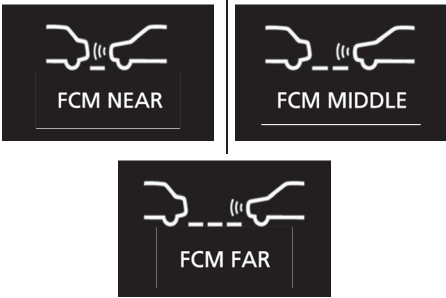

Teade	Süsteemi olek	Soovitus
 <p>CHARGE COMPLETE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sõiduaku laadimine on lõppenud.</li> </ul>	<p>Vt „Laadimine“ lk 3-02.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valitud on sõidurežiim „TARMAC“.</li> </ul>	<p>Vt „Sõidurežiim“ lk 7-24.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valitud on sõidurežiim „GRAVEL“.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valitud on sõidurežiim „SNOW“.</li> </ul>	

Teade	Süsteemi olek	Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valitud on sõidurežiim „NORMAL“.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valitud on sõidurežiim „ECO“.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sihtkohale, vms lähenemine.</li> </ul>	Vt „Navigeerimise infokraan“ lk 6-48.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrilise sõidurežiimi eelistamine „EV“ on sisse lülitatud.</li> </ul>	Vt „EV lüliti“ lk 7-29.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aku säästmise režiim on sisse lülitatud.</li> </ul>	Vt „Aku säästmise režiim“ lk 7-32.




Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan


6

Teade	Süsteemi olek	Soovitus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aku laadimise režiim on sisse lülitatud.</li> </ul>	<p>Vt „Aku laadimise režiim“ lk 7-33.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parkimisandur tuvastas takistuse.</li> </ul>	<p>Vt „Parkimisandurid“ lk 7-102.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM) on sisse lülitatud või hoiatuse ajastust on muudetud.</li> </ul>	<p>Vt. „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) ja äkk-kiirendusvastase ultrahelisüsteemi (UMS)* lüüti“ lk 7-74</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM) on välja lülitatud.</li> </ul>	<p>Vt. „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM) ja äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS)**“ lk 7-74</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS) on välja lülitatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vt. „UMS* sisse ja välja lülitamine“ lk 7-85.</li> </ul>

Korralise hoolduse tähtaeg on käes.

Teade	Lahendus
	<p>Soovitame reserveerida hoolduse aeg volitatud teeninduses. Vt „Hooldetähtaja meeldetuletus“ lk 6-11.</p>

Puhkeaja meeldetuletuse intervalli saab muuta.

Teade	Lahendus
	<p>Peatage sõiduk ohutus kohas. Lülitage pistikhübriidsüsteem välja ja puhake. Kasutage seda näitu kui juhust puhkepauside tegemiseks pikal teekonnal. Puhkeaja meeldetuletuse intervalli saab muuta. Vt „Puhkeaja meeldetuletuse muutmine“ lk 6-20. Hoiatusteade ja hoiatusheli annavad juhile teada, kui puhkeag on kätte jõudnud. Kui jätkate sõitmist ilma puhkepausi tegemata, kostub hoiatusheli umbes iga 5 minuti tagant, et teile puhkeaga meelde tuletada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Järgmistel juhtudel sõiduaeg lähtestatakse ja taastub eelmine ekraanikuva. Kui seadistatud puhkeag taas kätte jõuab, soovivad hoiatusteade ja hoiatusheli teha puhkepaus.             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Märguheli kostub kolm korda.</li> <li>• Süüde on lülitatud asendisse „OFF“.</li> <li>• Multifunktsionaalse näidiku lüliteid on hoitud alla vajutatuna enam kui 2 sekundit.</li> </ul> </li> </ul>

## Märgutuled

### Suunatuledge märgutuled/Ohutuledge märgutuled

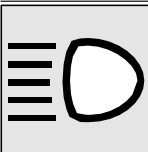
6



Need märgutuled vilguvad järgmistel juhtudel:

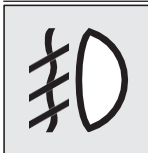
- Kui suunatuledge sisse lülitamiseks liigutatakse suunatuledge hooba.  
Vt „Suunatuledge hoob“ lk 6-73.
- Kui ohutuledge sisse lülitamiseks vajutatakse ohutuledge lülitile.  
Vt „Ohutuledge lülit“ lk 6-73.
- Kui äkkpidurduse tõttu ohutuled automaatselt sisse lülituvad.  
Vt „Äkkpidurduse hoiatussüsteem“ lk 7-41.

### Kaugtuledge märgutuli



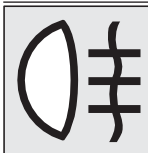
Märgutuli süttib kaugtuledge sisselülitamisel.

### Eesmistuledge märgutuli\*



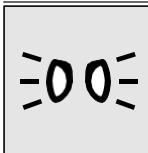
Märgutuli süttib udutuledge sisselülitamisel.

### Tagumistuledge märgutuli



Märgutuli süttib tagumistuledge sisselülitamisel.

### Ääretuledge märgutuli



Märgutuli süttib siis, kui sõiduki ääretuled põlevad.

### Märgutuli „READY“

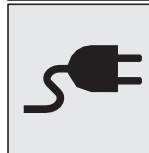


Märgutuli „READY“ vilgub kuni pistikhübridsüsteemi käivitumiseni. Kui pistikhübridsüsteem on käivitud tavapäraselt ja sõiduk on sõitmiseks valmis, siis lõpetab märgutuli vilkumise ja jääb põlema.

Vt „Pistikhübridsüsteemi käivitamine“ lk 7-14.

Kui märgutuli jääb vilkuma, siis sõita ei saa.

### Laadimistuledge märgutuli



See märgutuli vilgub tavalaadija või kiirlaadija ühendamisel.

Märgutuli jääb põlema laadimist alustades ja kustub, kui laadimine on lõppenud.



### MÄRKUS:

- Kuigi pistikhübridsüsteemi on võimalik käivitada, kui kiirlaadimine ei lõppenud korrektselt, hakkab laadimistuledge märgutuli vilkuma.  
Vt „Tegevused laadimistuledge tõrgete korral“ lk 3-31.

## Hoiatustuled

### Pidurisüsteemi hoiatustuli



Hoiatustuli süttib süüte sisselülitamisel ja kustub mõne sekundi pärast. Enne sõidu alustamist veenduge alati, et hoiatustuli on kustunud.

Kui süüde on asendis „ON“, siis süttib pidurisüsteemi hoiatustuli järgmistel juhtudel:

- Seisupidur on rakendatud.
- Pidurivedeliku tase on madal.
- Pidurdusassistent ei tööta korralikult.

Kui alustate sõitmist ja seisupidur on rakendatud, kostub hoiatusheli siis, kui sõiduki kiirus ületab 8 km/h.

### ETTEVAATUST!

- Järgmistel juhtudel võib piduri efektiivsus väheneda või sõiduk ebastabiilseks muutuda. Vältige järske pidurdusi ja sõitu suurel kiirusel. Peatage sõiduk koheselt ohutus kohas ja laske seda kontrollida.
- Pidurisüsteemi hoiatustuli ei sütti seisupiduri rakendamisel või ei kustu seisupiduri vabastamisel.
- Pidurisüsteemi hoiatustuli ja ABS-hoiatustuli süttivad samaaegselt. Vt „ABS-hoiatustuli“ lk 7-42.
- Hoiatustuli jääb põlema sõidu ajal.

### ETTEVAATUST!

- Kui pidurite tõhusus on vähenenud, tuleks sõiduk peatada järgmisel viisil:
  - Vajutage piduripedaali tugevamini kui tavaliselt. Jätake pedaalile vajutamist, isegi kui see vajub pörandani alla.
  - Kui pidurid ei tööta, kasutage kiiruse vähendamiseks regeneratiiv-pidurdus-süsteemi ning tõmmake ülespoole elektrilise seisupiduri lülitit. Vt „Elektriline seisupidur“ lk 7-03.

Vajutage ka piduripedaalile, et hoiatada taga sõitjaid pidurituledega.

### Elektrilise seisupiduri hoiatustuli



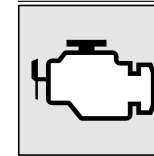
See hoiatustuli süttib, kui elektrilise seisupiduri süsteemis on rike.

Tavaliselt süttib hoiatustuli süüte sisselülitamisel ja kustub mõne sekundi pärast.

### ETTEVAATUST!

- Kui hoiatustuli jääb põlema või ei sütti käivitamisel võib elektrilise seisupiduri kasutamine või vabastamine olla võimatu. Võtke koheselt ühendust MITSUBISHI MOTORSi lähima volitatud teenindusega. Kui hoiatustuli süttib sõidu ajal, peatage sõiduk viivitamatult ohutus kohas, ning võtke ühendust lähima MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Kui sõiduki peatumine on vajalik, parkige sõiduk kindlal pinnasel, lülitage elektrilisel parkimislülitil sisse parkimisasend „P“ ning paigaldage tõkiskingad.

### Mootori hoiatustuli



See hoiatustuli on osa diagnostikasüsteemist, mis jälgib heitgaase ja mootori juhtsüsteemi. Kui ühes neist süsteemidest tuvastatakse rike, siis hoiatustuli süttib või hakkab vilkuma.

Kuigi tavaliselt saab sõidukiga edasi sõita ja see ei vaja pukseerimist, soovitame siiski süsteemi esimesel võimalusel kontrollida.

Hoiatustuli süttib ka süüte sisselülitamisel ja kustub, kui pistikhübridsüsteem on käivitunud. Kui see pistikhübridsüsteemi käivitumisel ei kustu, soovitame teil lasta sõidukit kontrollida.

### **⚠ ETTEVAATUST!**

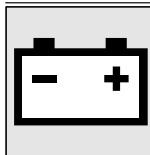
- Pikaajaline sõitmine põleva hoiatustulega võib heitgaasisüsteemi kahjustada. Samuti võib see mõjutada kütusekulu ja sõiduomadusi.
- Kui süüte sisselülitamisel tuli ei sütti, soovitage lasta süsteemi kontrollida.
- Kui tuli süttib pistikhübridsüsteemi töötades, vältige sõitmist suurel kiirusel ja laske süsteemi viivitamatult kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

### **📖 MÄRKUS:**

- Sõiduki diagnostikasüsteemi mootori juhtelektroonikasse on salvestatud erinevad rikete andmed (eriti heitgaaside kohta).

12 V aku lahtiühendamisel need andmed kustuvad, mis muudab kiirdiagnostika keeruliseks. Ärge ühendage akujuhett lahti, kui mootori hoiatustuli põleb.

### **12 V aku laadimise hoiatustuli**



See hoiatustuli süttib, kui 12 V aku laadimissüsteemis on rike. Tavaliselt süttib hoiatustuli, kui süüde sisse lülitada. Pistikhübridsüsteemi käivitumisel ja märgutule READY süttimisel hoiatustuli kustub.

### **⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui hoiatustuli jääb põlema pärast märgutule „READY“ süttimist, võib tegemist olla rikkega 12 V aku laadimissüsteemis.
- Sellisel juhul parkige oma sõiduk ohutus kohas ja laske süsteemi kontrollida.
- Ärge püüdke 12 V akut laadida.

### **Pistikhübridsüsteemi hoiatustuli**



See hoiatustuli süttib, kui pistikhübridsüsteemis on rike.  
Vt „Ohutusabinõud hooldusel“ lk 11-02.

### **⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui hoiatustuli süttib sõidu ajal koos hoiatusega „EV SYSTEM SERVICE REQUIRED, STOP SAFELY“ multifunktsionaalsel näidikul kui pistikhübridsüsteem töötab, parkige sõiduk võimalikult kiiresti ohutus kohas ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega süsteemi kontrollimiseks.



### **Regeneratiivpidurduse hoiatustuli**

# RBS

Hoiatustuli süttib, kui pistikhübridsüsteemi töötamise ajal ei saa regeneratiivpidurdust kasutada.

Hoiatus kuvatakse ka multifunktsionaalsel näidikul.

Hoiatustuli süttib tavaliselt süüte sisselülitamisel ja kustub pistikhübriid-süsteemi käivitumisel.

### ETTEVAATUST!

- Kui tuli süttib sõidu ajal, soovitage lasta sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Näidiku infokraan

Uue info kuvamisel, näiteks tulede sisselülitamise meeldetuletus, kustub hoiatusheli ja ekraanipilt vahetub: vaadake vastavat lehekülge ja rakendage vajalikud meetmed. Kui hoiatuse põhjus on kõrvaldatud, kustub hoiatus ekraanilt automaatselt.

Vt „Hoiatusteade“ lk 6-25.

Vt „Navigeerimise infokraan“ lk 6-48.

Vt „Muud hoiatusteade“ lk 6-49.

### MÄRKUS:

- Järgmistel juhtudel võidakse ekraanile kuvada hoiatusteade ning võib kostuda hoiatusheli.

Seda võivad põhjustada müra või tugevad elektromagnetlained ja see ei tähenda riket.

- Ebaseadusliku raadiovõrgu tekitatud äärmiselt tugevad elektromagnetlained, juhtmelt saadud säde või radarijaam.
- Paigaldatud elektriseadmete, sh järeleturnult soetatud seadmete tekitatud ebatavaline pingeline või staatiline elekter.

Kui hoiatusteade kuvatakse korduvalt, võtke ühendust lähima MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Pidurisüsteemi hoiatusteade



Hoiatus kuvatakse, kui sõidate rakendatud seisupiduriga. Hoiatustuli süttib ainult siis, kui seisupidur on peale ununenud.

Vt „Pidurisüsteemi hoiatustuli“ lk 6-56.

### ETTEVAATUST!

- Sõitmine vabastamata seisupiduriga põhjustab pidurite ülekuumenemise ja võib tuua kaasa pidurite rikke. Vabastage seisupidur.



Hoiatus kuvatakse süüte sisselülitamisel, kui pidurivedeliku tase on madal. Näidikutepaneelil süttib ka pidurisüsteemi hoiatustuli.

Vt „Pidurisüsteemi hoiatustuli“ lk 6-56.

### ETTEVAATUST!

- Kui hoiatus sõidu ajal ei kustu võib pidurite efektiivsus väheneda. Sellisel juhul parkige oma sõiduk ohutus kohas ja laske süsteemi kontrollida.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Pidurisüsteemi hoiatusteate kuvamisel ning pidurite hoiatustule ja ABS-i hoiatustule samaaegsel süttimisel pidurdusjõu jaotuse funktsioon ei toimi ja sõiduk võib äkilisel pidurdamisel ebastabiilseks muutuda. Vältige järske pidurdusi ja suurel kiirusel sõitmist, peatage sõiduk ohutus kohas ja laske sõidukit kontrollida.
- Kui pidurite tõhusus on vähenenud, tuleks sõiduk peatada järgmisel viisil:
  - Vajutage piduripedaali tugevamini kui tavaliselt. Jätkake pedaalile vajutamist, isegi kui see vajub pörandani alla.
  - Kui pidurid ei tööta, kasutage kiiruse vähendamiseks regeneratiivpidurdussüsteemi ning tõmmake ülespoole elektrilist parkimislüliti. Vt „Elektriline parkimislüliti“ lk 7-21. Vajutage ka piduripedaalile, et hoiatada taga sõitjaid pidurituledega.

## Õlisurve hoiatusteade



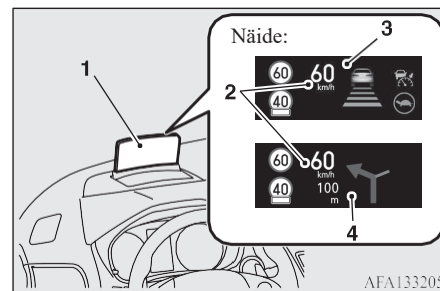
Kui mootori õlisurve pistikhübridsüsteemi töötamise ajal langeb, kuvatakse multifunktsionaalse näidiku infoekraanil vastav hoiatus.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Madala õlitasemega sõitmisel või kuvatud hoiatusega sõitmisel võib mootor kokku joosta või kahjustada saada.
- Kui hoiatus kuvatakse sõitmise ajal, parkige oma auto viivitamatult ohutus kohas ja kontrollige õlitaset.
- Kui hoiatusteate kuvamisel on mootori õlitase normaalne, laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## HUD-ekraan\*

HUD kuvab olulise info armatuurilaua peale tõusvale läbipaistvale ekraanile, mis lubab raskusteta jälgida kuvatavat teavet sõiduki kiiruse, navigeerimisjuhiste jmt kohta vaadates sõidu ajal ette teele.



- 1- HUD-ekraan
- 2- Kuvatav kiirus
- 3- Ekraanikuva
- 4- Navigeerimise info\*

Kuvatav info:

- Sõiduki kiirus
- Navigeerimise info\*
- Püsikiirusehoidja info
- Kiirusepiiraja info
- Kohanduva püsikiirusehoidja (ACC) info\*

- Liiklusmärkide tuvastussüsteemi (TSR)\* info
- Sõiduki võimsuse piiramise info

Kui infoekraanile kuvatakse hoiatusteade, kuvatakse see ka HUD-ekraanile.

Hoiatusteated:

- Avatud ukse hoiatusteade
- Turvavöö hoiatus
- Kohanduva püsikiirusehoidja (ACC) hoiatusteade\*
- Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) hoiatus
- Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatus-süsteemi (LDW) hoiatus

Vt “Märgutuled, hoiatustuled ja näidiku infoekraan” lk 6-23.

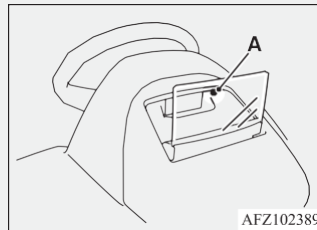
## ⚠ HOIATUS!

- Peatuge ohutus kohas enne HUD-ekraani käitlemist. Seadete muutmine sõidu ajal tõmbab tähelepanu eemale liikluselt ja võib kaasa tuua õnnetuse.
- Ärge pritsige ega piserdage vett või muid vedelikke HUD-ekraanile. Niisked või märjad lülitid, juhtmed või muud süsteemi osad võivad põhjustada rikke või halvemal juhul lühise.

Kui salong on kogemata märjaks saanud, kuivatage märjad kohad nii kiiresti ja nii palju kui võimalik ning võtke viivitamatult ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- HUD-ekraani avamisel ja sulgumisel hoidke käed või segavad esemed liikuvatest osadest eemal. Vastasel juhul võite ennast vigastada.
- Ärge asetage ükskõik milliseid lahtiseid esemeid HUD-ekraani lähedusse. Sellised esemed võivad takistada ekraani avanemist, põhjustades rikke.
- Ärge kunagi avage või sulgege, ega muutke HUD-ekraani kaldenurka käsitsi. Jõu kasutamine võib põhjustada rikke. Ärge kinnitage ekraanile kleebiseid ega märkmepabereid. Need võivad takistada ekraani vaba liikumist ja põhjustada rikke. Ühtlasi võib andur (A), mis reguleerib näidiku heledust, hinnata ümbristevat valgust valesti ning kuvada andmed ekraanile sellisel, et neid on raske näha.



- Ärge pimestage HUD andurit (A) ereda valgusega. See võib põhjustada anduri rikke.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui HUD-ekraani pesasse on kukkunud võõrkeha ja seda ei ole võimalik kätte saada või kui ekraan on suletud ajal, mil võõrkeha on pesas ja ei avane enam, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## 📖 MÄRKUS:

- Kandes päikesepille võib info näidikul olla raskemini jälgitav. Võtke päikesepillid eest või suurendage näidiku heledust. Vt „HUD-ekraani heleduse muutmine“ lk 6-60.
- Kui aku on lahti ühendatud või aku pinge on madal, läheb ekraani kaldenurk algseadesse ja kuvatava info jälgimine võib muutuda raskemaks. Sellisel juhul muutke lülitist ekraani kaldenurka. Vt „HUD-ekraani kaldenurga muutmine“ lk 6-60.
- Ilmastikutingimustest lähtuvalt (vihm, lumi, ere päiksevalgus, välistemperatuur) võib näidikule kuvatava info jälgimine olla raskendatud. Sellisel juhul muutke HUD-ekraani kaldenurka ja/või heledust. Vt „HUD-ekraani kaldenurga muutmine“ ja „HUD-ekraani heleduse muutmine“ lk 6-60.




## HUD-ekraani kasutamine

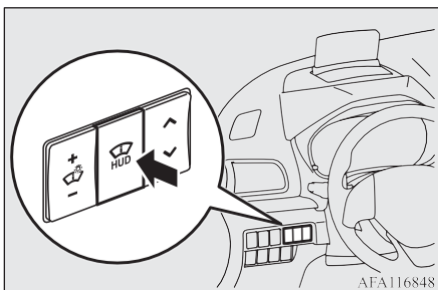
### MÄRKUS:

- Kui lülile vajutamisel ekraan ei avane või ei sulgu, kontrollige, ega ei ole liikuvate osade vahele sattunud võõrkehi. Kui võõrkehi ei paista, kuid näidik siiski ei avane või ei sulgu, laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.

6

## HUD-ekraani avamine

1. Kui süide on sisse lülitatud, vajutage HUD-ekraani avamiseks lülile 




2. Ekraan avaneb ning sellele kuvatakse erinevad näidud.

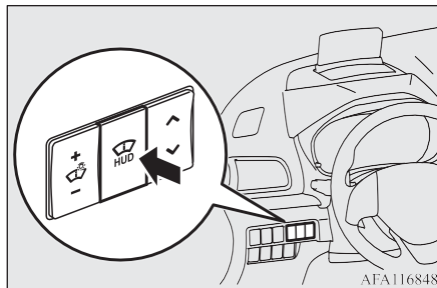
6-62 Näidikud ja juhtimisseadmed


### MÄRKUS:

- Kui HUD-ekraan oli süüte väljalülitamise hetkel avatud, avaneb ta süüte sisselülitamisel automaatselt.
- Kui HUD-ekraan oli süüte väljalülitamise hetkel suletud, siis ta ei avane süüte sisselülitamisel automaatselt.

## HUD-ekraani sulgemine

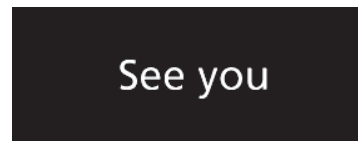
1. Kui HUD-ekraan on avatud, vajutage lülile .



2. Kui sõiduk on peatunud, kuvatakse seadistuste avaleht, seejärel vajutage uuesti lülile .



3. Kuvatakse lõpetamisteade ning HUD-ekraan sulgub.

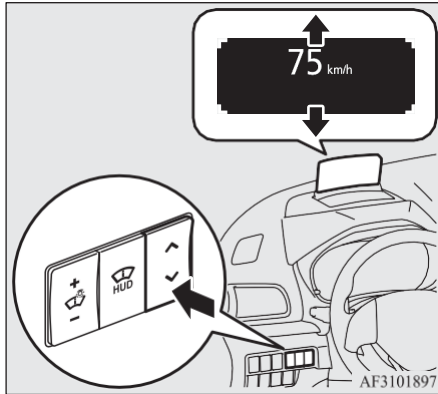


### MÄRKUS:

- Kui süide välja lülitada, sulgub HUD-ekraan automaatselt.

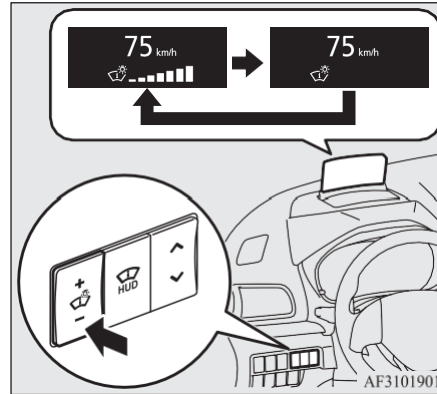
## HUD-ekraani kaldenurga muutmine

HUD-ekraani kaldenurga muutmiseks vajutage  $\blacklozenge$  lüliti  $\wedge$  või  $\vee$  osale, et tõsta või langetada ekraanikuva asukohta.



## HUD-ekraani heleduse muutmine

Kui HUD-ekraan on avatud, vajutage  $\blacklozenge$  lüliti  $+$  või  $-$  osale, et muuta ekraanikuva heledust. Õist ja päevast heledust saab kumbagi reguleerida 16 erinevale tasemele, sõltuvalt sellest, kas ääretuled on sisse või välja lülitatud.



### MÄRKUS:

- Öine ja päevane heledus vahetuvad automaatselt, sõltuvalt sellest, kas ääretuled on sisse või välja lülitatud.

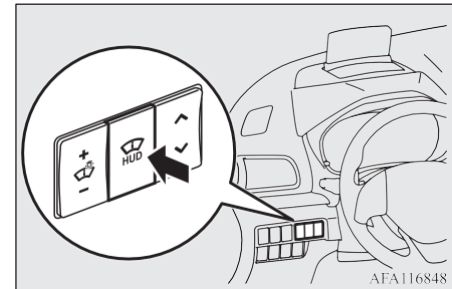
### MÄRKUS:

- Lisaks käsitsi reguleerimisele muutub heleduse tase automaatselt vastavalt valgustingimustele väljaspool sõidukit.


## Navigeerimisjuhiste kuvamine

6  
Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) navigatsioonisüsteemiga sõidukil on võimalik valida navigeerimisjuhiste kuvamine HUD-ekraanile.

1. Seadete muutmiseks vajutage lülile  $\blacklozenge$  siis, kui HUD-ekraan on avatud.

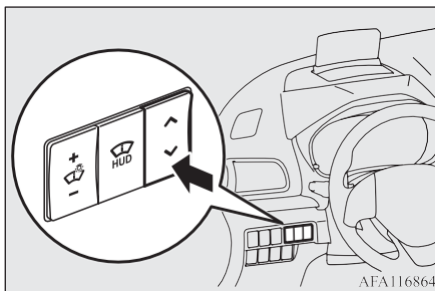






## Armatuurilaua pealne

2. Kui kuvatakse seadistuste avaleht, vajutage ja hoidke all lülitit .



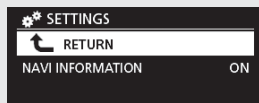
3. Kuvatakse HUD-ekraani seadistuste kuva.



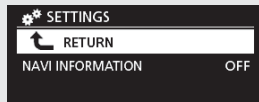
5. Vajutage lülitit   või  poolt, et valida „OFF“ või „ON“, seejärel vajutage lülitile .

6

### Navigeerimisjuhised sisse lülitatud

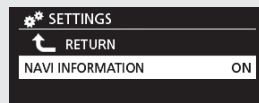


### Navigeerimisjuhised välja lülitatud

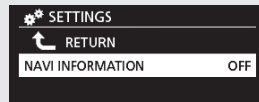


AF3102009

### Navigeerimisjuhised sisse lülitatud



### Navigeerimisjuhised välja lülitatud

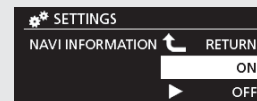


AF3102012




### Navigeerimisjuhised sisse lülitatud






### Navigeerimisjuhised välja lülitatud

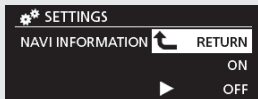


AF3102025

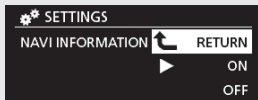
4. Vajutage lülitit   poolt, et valida „NAVI INFO ON“ või „NAVI INFO OFF“, seejärel vajutage lülitile .

6. Vajutage lüliti  poolt , et valida „RETURN“. Vajutage  lülile valiku kinnitamiseks.


Navigeerimisjuhised sisse lülitatud



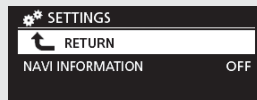
Navigeerimisjuhised välja lülitatud



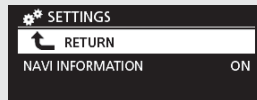
AF3102038

7. Vajutage uuesti lülile , kui valitud on „RETURN“ ning navigeerimise info on vastavalt soovitud sisse või välja lülitatud.

Navigeerimisjuhised sisse lülitatud



Navigeerimisjuhised välja lülitatud



AF3102041

## HUD-ekraani puhastamine

Ekraan ja peegelpind on kaetud spetsiaalse kaitsekihiga. Puhastamiseks kasutage pehmet riidet, näiteks samasugust, millega puhastatakse prille.

## ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage silikooni või vaha sisaldavaid puhastus- ja kaitsevahendeid. Need võivad kriimustada ekraani ja peegelpinda ning rikkuda kaitsekihi.

## Tulede lüliti

6

## Esituled

### MÄRKUS:

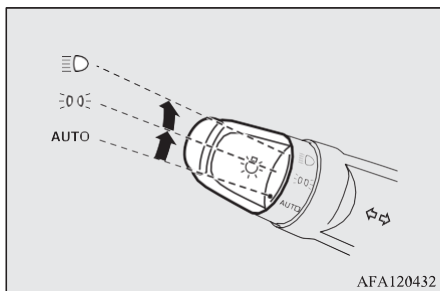
- Kui sisenete parempoolse liiklusega riiki, tuleb vastutulevate liiklejate pimestamise vältimiseks tarvitusele võtta vajalikud meetmed. Selle sõiduki esituled eraldi reguleerimist ei vaja.
- Ärge jätke tulesid kauaks põlema, kui pistikhübridsüsteem ei ole sisse lülitatud. See võib põhjustada 12 V aku tühjenemise.

**MÄRKUS:**

- Tuleklaas võib pärast vihma või auto pesemist seest uduseks tõmbuda. See ei viita probleemile. Tulede sisselülitamisel eralduv soojus emaldab udu. Kui tulede sisse koguneb siiski vett, soovitage lasta neid kontrollida.

6

Tulede sisselülitamiseks keerake hoova otsas olevat lüliti.



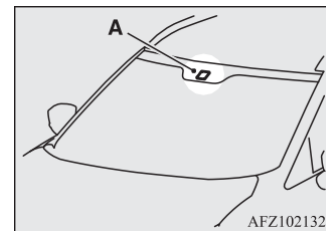
„AUTO“	Kui süüde on sisse lülitatud, süttivad ja kustuvad lähi-, ääre- ja numbrituled ja näidikute paneeli valgustus automaatselt, sõltuvalt välistest valgustingimustest. {Päevatuled lülituvad sisse kui ääretuled kustuvad.} Kõik tuled lülituvad automaatselt välja, kui süüde välja lülitada.
	Põlevad ääre- ja numbrituled ning näidikuploki valgustus
	Põlevad lähituled, ääretuled ja numbrituled

**MÄRKUS:**

- Kui süüde on sisse lülitatud ja tulede automaatika lülitab esituled välja, siis lülituvad automaatselt välja ka esituduled ja tagumine udutuli, kui need olid eelnevalt sisse lülitatud. Kui tulede automaatika lülitab esituled taas sisse, süttivad ka esituduled, kuid tagumine udutuli jääb välja lülitatuks. Tagumise udutule sisselülitamiseks kasutage lüliti.

**MÄRKUS:**

- Ärge katke tulede automaatika valgusandurit (A) kinni kilede või kleebistega esiklaasil.




- Kui lüliti on asendis „AUTO“ ja tuled ei sütti ega kustu, lülitage tuled sisse või välja käsitsi ja laske süsteemi kontrollida.



**Tulede automaatne väljalülitamine**

- Kui süüde on asendis „OFF“ või „ACC“ ja tulede lüliti on asendis „D“, kustuvad tuled automaatselt, kui avatakse juhiuks.
- Kui süüde on asendis „OFF“ või „ACC“ ja tulede lüliti on asendis „D“ jäävad tuled põlema umbes 3 minutiks, kui juhiuks suletakse ja seejärel kustuvad automaatselt.

**MÄRKUS:**

- Tulede automaatse väljalülitamise funktsioon ei tööta, kui tulede lüliti on asendis „“.
- Tulede automaatse väljalülitamise funktsiooni saab välja lülitada. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefoni ühendusega helistusteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

**Kui soovite tuled põlema jätta:**

1. Keerake tulede lüliti asendisse „AUTO“ ja süüde asendisse „OFF“ või „ACC“.
2. Keerake tulede lüliti uuesti asendisse „“ või „“ ja tuled jäävad põlema.

**Põlevate tulede hoiatusheli**



Kui süüde on asendis „ACC“ või „OFF“ ja tuled on sisse lülitatud, kostub juhiukse avamisel hoiatusheli, et tuletada meelde tulede väljalülitamise vajalikkust.

Hoiatusheli lakkab automaatselt, kui tuled välja lülitada või uks sulgeda.

**Päevasõidutuled**

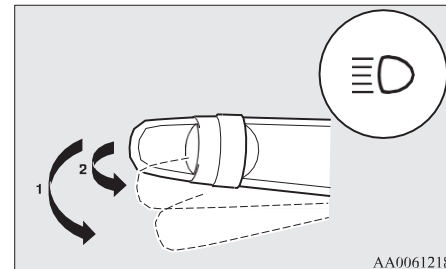
Päevasõidutuled süttivad siis, kui süüde sisse lülitada ja tulede lüliti on asendis „AUTO“ ning ääretuled ei põle.

**MÄRKUS:**

- Kui tulede lüliti on asendis „“ või „“ või kui tuled põlevad hämaras või pimedas ning lüliti on asendis „AUTO“, töötavad päevasõidutuled eesmise ääretuledena.

**Kaug- ja lähitulede vahetamine**

Kui esituled põlevad, vahetuvad põhituled lähi- ja kaugtuledeks iga kord kui tulede lüliti hooba ülespoole lõpuni tõmmata (1). Kaugtulede sisselülitamisel süttib näidikuplokis kaugtulede sinine märgutuli.

**Tulede vilgutamine**

Hooba kergel enda poole tõmbamisel (2) süttivad kaugtuled ja kustuvad hooba vabastamisel.

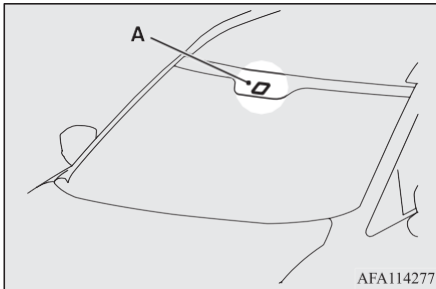
Kaugtulede sisselülitamisel süttib näidiku-plokis kaugtulede sinine märgutuli.

### MÄRKUS:

- Kui lülitate esituled kaugtulede põledes välja, süttivad järgmisel tulede sisselülitamisel automaatselt lähituled.

## Kaugtulede automaatika (AHB)


Kaugtulede automaatika (AHB) lülitab esituled kaugtuledele lähituledeks, kui andur (A) tuvastab valgusallika, näiteks ees sõitva või vastu tuleva sõiduki tuled või tänavavalgusti.

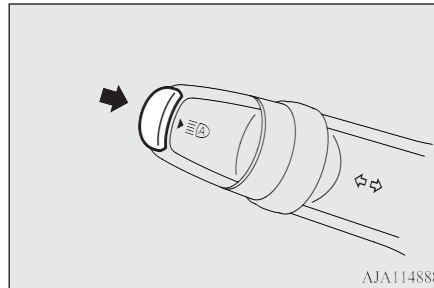


### HOIATUS!

- Kaugtulede automaatika ei pruugi teatud tingimustel töötada. Ärge lootke liiga palju süsteemi peale. Kaug- ja lähitulede õige kasutamise ja õigeaegse ümberlülitamise eest vastutab ikkagi sõiduki juht. Vt „Kaug- ja lähitulede ümberlülitamine“ lk 6-67

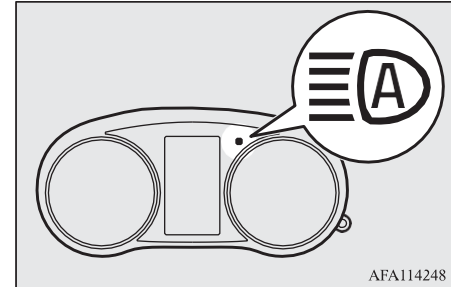
## Kaugtulede automaatika kasutamine

1. Keerake tulede lüliti asendisse „“ või „AUTO“, kui sõiduki pistikhübrid-süsteem töötab.
2. Vajutage AHB lülitile.



AHB on aktiveeritud ja näidikuteplokis süttib märgutuli.

Kui lülitile AHB uuesti vajutada, lülitatakse kaugtulede automaatika välja ning märgutuli kustub.



### MÄRKUS:

- Kui esituled põlevad ning tulede lüliti on asendis „AUTO“, töötab ka AHB.
  - Esitulesid on võimalik lähituledele kaugtuledeks ja vastupidi ümber lülitada käsitsi ka siis, kui AHB on sisse lülitatud. Vt „Kaug- ja lähitulede ümberlülitamine“ lk 6-67.
- Tulede käsitsi ümberlülitamisel kustub AHB märgutuli ning süsteem lülitub välja. Vt „Kaug- ja lähitulede ümberlülitamine käsitsi“ lk 6-68.
- AHB ei lülitu välja kui hooba kaugtuledega vilgutamiseks enda poole tõmmata.

**Kaug- ja lähitulede ümberlülitamine käsitsi****Ümberlülitamine lähituledele**

1. Tõmmake suunatudlede hooba enda poole.
2. AHB märgutuli kustub.
3. Kui AHB lülitile uuesti vajutada, lülitatakse kaugtulede automaatika sisse.

**Ümberlülitamine kaugtuledele**

1. Tõmmake suunatudlede hooba enda poole.
2. AHB märgutuli kustub ning kaugtulede märgutuli süttib.
3. Kui AHB lülitile uuesti vajutada, lülitatakse kaugtulede automaatika sisse.

**Ümberlülitumiseks vajalikud tingimused**

Esituled lülituvad automaatselt ümber kaugtuledele, kui kõik järgmised tingimused on täidetud:

- Sõiduki kiirus on suurem kui 40 km/h.
- Sõiduki ees on pime.
- Sõiduki ees ei sõida ning vastu ei tule teisi sõidukeid või nende tuled ei põle.

Esituled lülituvad automaatselt ümber lähituledele järgmistel juhtudel:

- Sõiduki kiirus ei ületa 30 km/h.
- Sõiduki ees on valge.
- Ees sõidab põlevate tagatuledega sõiduk või vastu tuleb sõiduk, millel põlevad esituled.

**MÄRKUS:**

- Esituled ei pruugi kaugtuledele lähituledele automaatselt ümber lülituda järgmistel juhtudel:
  - Ees sõitvat sõidukit või vastutulevat sõidukit varjavad pikad kurvid, ohutussaadred, liiklusemärgid või teeäärseid puud või ei ole nimetatud sõiduki tuled muul põhjusel korralikult nähtavad.
  - Vastutulev sõiduk ilmus ootamatult halva nähtavusega kurvi tagant.
  - Teine sõiduk sõidab eest risti läbi.
- Esituled võivad jääda põlema lähituledeks või lülituda kaugtuledele ümber lähituledeks kui valgus peegeldub vastu liiklusemärgilt, suunaviidalt vmt, aga ka näiteks tänavavalgustuse või valgusfoori tuled tõttu.
- Järgnevad tegurid võivad mõjutada esitulede ümberlülitumise kiirust:
  - Ees sõitva või vastu tuleva sõiduki tuled heledus.
  - Ees sõitva või vastu tuleva sõiduki liikumine või liikumissuund.
  - Ees sõitval või vastu tuleval sõidukil põleb ainult üks tuli.
  - Ees sõitev või vastu tulev sõiduk on mootorratas.
  - Sõidutingimused (tee kalle, kurviliisus, teekatte materjal).
  - Sõitjate arv ja pagasi kaal.

**MÄRKUS:**

- Kaugtulede automaatika jälgib valgustingimusi sõiduki ees. Seetõttu võib teinekord tunduda tulede automaatne ümberlülitumine olla mitte päris õige.
- Näiteks ei pruugi süsteem tuvastada sõitvat jalgratturit.
- Süsteem ei pruugi ülitäpselt hinnata ümbritseva keskkonna valgust. Seetõttu võib ta esitulesid ümber lülitada mitte kõige õigemal ajal. Sellisel juhul kasutage võimalust tuled ümber lülitada käsitsi.
  - Kehvades ilmaoludes (tugev vihm, udu, lumesadu või liivatorim).
  - Esiklaas on määrdunud või udune.
  - Esiklaas on mõranenud või katki.
  - Andur on kahjustatud või määrdunud.
  - Sõiduki ees on valgusallikas, mille valgustus on sarnane sõiduki esi- või tagatuledele.
  - Ees sõitev või vastutulev sõiduk sõidab ilma tuledeta, tuled on määrdunud või ebaühtlast värvi või on tuled valgusvihk valesti reguleeritud.
  - Sõiduki ümber vahelduvad pimedus ja valge ala kiiresti ja korduvalt.
  - Sõidate ebaühtlasel pinnasel.
  - Sõidate käänulisel maanteel.
  - Valgustpeegeldavad objektid, nagu näiteks suunaviidad või liiklusemärgid, peegeldavad teie sõiduki tulesid.



## MÄRKUS:

- Kui ees sõitva või vastu tuleva sõiduki tuled sulavad ühte muu ümbritseva valgustusega.
- Eessõitva auto tagaosa, näiteks konteinerhaagis, peegeldab tugevalt valgust.
- Teie sõiduki esituled on määratud või ei põle korralikult.
- Teie sõiduk on kaldus, tänu tühjale rehvidele või näiteks pukseerimisele.
- Kuvatatakse hoiatusteade.  
Vt. „Süsteemirikke hoiatus“ lk 6-70.
- Järgige järgnevalt toodud ettevaatusabinõusid, et tagada süsteemi korrektne kasutamine:
  - Ärge proovige andurit lahti monteerida.
  - Ärge paigaldage esiklaasile anduri lähedale kilesid või kleebiseid.
  - Vältige ülekoormust.
  - Ärge muutke ega täiustage oma sõidukit.
  - Esiklaasi vahetamisel kasutage MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosi.

## Süsteemirikke hoiatus

Süsteemi rikke korral kuvatatakse hoiatusteade.

### AHB väljalülitamine rikke tõttu

Rikke tuvastamise korral süsteemis kuvatatakse hoiatusteade ja AHB lülitub automaatselt välja.

Kui hoiatusteade kuvatakse ka pärast süüte väljalülitamist ja uuesti sisselülitamist, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

[Kui AHB ei tööta]



[Kui andur ei tööta]



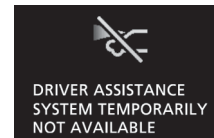
## MÄRKUS:

- Kui auto on pargitud otsese päikesevalguse kätte ning anduri või tema ümbruse temperatuur tõuseb väga kõrgele, võidakse kuvada hoiatusteade „AHB SERVICE REQUIRED“ („NÕUTAV AHB HOOLDUS“).  
Kui hoiatusteade kuvatakse ka pärast anduri temperatuuri või välistemperatuuri langemist, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### Andur on liiga kuum või liiga külm

Äärmuslike tingimuste korral, näiteks kui sõiduk on pargitud kuuma päikese alla või väljas on väga külm, muutub salongi temperatuur kuumaks või külmaks ja andur lülitub välja, kuvatatakse järgnev hoiatusteade. Kui välistemperatuur tõuseb või langeb vahemikku, milles andur töötab, hakkab süsteem automaatselt tööle.

Kui hoiatusteade mõne aja möödudes ei kustu, võib tegemist olla AHB rikkega. Võtke kontrollimiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.



### Esiklaas on määratud

Juhul, kui AHB tuvastab, et süsteem ei tööta korrektselt, kuvatatakse hoiatusteade.

See võib juhtuda siis, kui:

- Mustus, lumi või jää katavad esiklaasi anduri osa.
- Sõites rasketes ilmastikutingimustes, nagu näiteks tugev vihm, lumesadu või liivatorm.

- Ees sõitev või vastu tulev sõiduk pritsib vett, lund või pori.

Kui andur puhtaks saab, hakkab AHB automaatselt uuesti tööle.

Kui hoiatusteade mõne aja möödudes ei kustu, võib tegemist olla anduri rikkega. Võtke anduri kontrollimiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.





## Tervitusvalgustus

See funktsioon lülitab ääretuled umbes 30 sekundiks põlema, kui tulede lüliti on asendis „AUTO“ ja vajutatakse võtmel uste avamise lülitile. Tervitusvalgustus süttib ainult siis, kui sõiduki ümbrus on pime.

### MÄRKUS:

- Töötava tervitusvalgustuse välja lülitamiseks valige üks järgmistest tegevustest.
  - Vajutage võtmel lukustuslülitile.

### MÄRKUS:

- Keerake tulede kombilüliti asendisse „“ või „“.
- Keerake süüde asendisse „ON“.
- Funktsioone saab seadistada järgmiselt:
  - Esituled saab panna süttima lähitulede asendis.
  - Tervitusvalgustust on võimalik välja lülitada.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu.

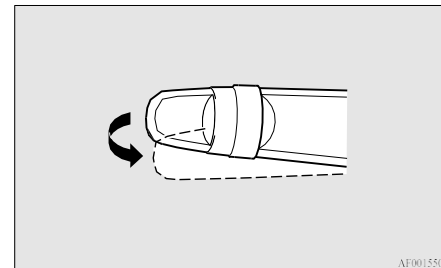
Vt eraldi kasutusjuhendit.

## Saatevalgustus „Coming home“

See funktsioon lülitab lähituled sisse umbes 30 sekundiks pärast seda, kui süüde on välja lülitatud.

1. Keerake tulede kombilüliti asendisse „AUTO“.
2. Lülitage süüde asendisse „OFF“.

3. Tõmmake suunatud tulede hooba enda poole 60 sekundi jooksul pärast süüte väljalülitamist.



4. Lähituled süttivad umbes 30 sekundiks. Lähitulede kustumisel saab neid taas umbes 30 sekundiks põlema panna, tõmmates suunatud tulede hooba enda poole 60 sekundi jooksul alates süüte väljalülitamisest. Esitulede uuesti põlema panemiseks pärast 60 sekundi möödumist süüte väljalülitamisest, korra tegevusi alates punktist 1.

**MÄRKUS:**

- Saatevalgustuse „Coming home“ välja lülitamiseks valige üks järgmistest toimingutest:
  - Tõmmake suunatuulede hooba enda poole.
  - Keerake tulede kombinüliti asendisse „“ või „“.
  - Keerake stüide asendisse „ON“.
- Funktsioone saab seadistada järgmiselt:
  - Tulede põlemise aega saab muuta.
  - Saatevalgustuse funktsiooni saab välja lülitada.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu.

Vt eraldi kasutusjuhendit.

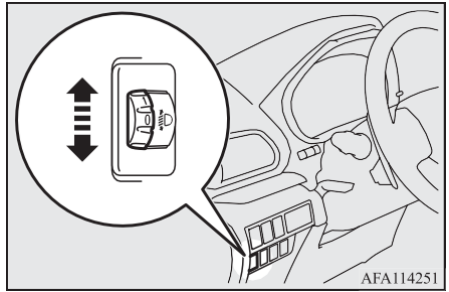
**Esitulede valgusvoo kõrguse regulaator**

**Esitulede valgusvoo kõrguse lüliti**

Esitulede valgusvoo kõrgus oleneb sõiduki koormatusest.

Et mitte pimestada vastutulijaid, reguleerige esitulede valgusvoo kõrgust siis, kui lähituled põlevad.

Seadistage lüliti asend vastavalt järgnevale tabelile.



**⚠ ETTEVAATUST!**

- Reguleerige valgusvoo kõrgus õigeaks alati enne sõidu alustamist. Valgusvoo reguleerimine sõidu ajal võib põhjustada õnnetuse.

Sõiduki koormatus	Lüliti asend
	„0“
	„0“

Sõiduki koormatus	Lüliti asend
	„1“
	„2“
	„2“

- 1 sõitja
- Täispagas pakiruumis

Lüliti asend 0 - Ainult juht/Juht + kaassõitja kaassõitja

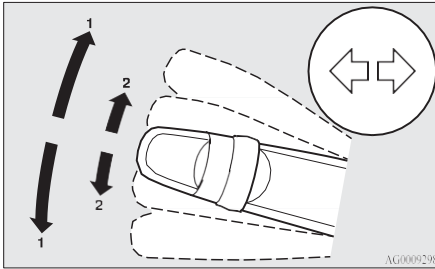
Regulaatori asend 1 -5 sõitjat (koos juhiga)

Regulaatori asend 1 -5 sõitjat (koos juhiga)

Regulaatori asend 2 -5 sõitjat (koos juhiga)

- + Täiskoorem pakiruumis /Juht
- + Täiskoorem pakiruumis

## Suunatuled hoob



### 1- Suunatud

Tavalise pöörde tegemisel lükake suunatuled hoob üles või alla (1). Hoob naaseb pöörde lõpetamisel automaatselt algasendisse.

### 2- Suuna näitamine reavahetusel

Lükake hoob õrnalt üles või alla (2). Suunatud ja suunatuled märgutuli vilguvad seni, kuni hoiate hooba üleval või all.

Kui lükata hoob kergelt üles- või allapoole (2) ja lasta see tagasi algasendisse, vilguvad suunatud ja märgutuli kolm korda.

## MÄRKUS:

- Kui suunatud vilguvad tavalisest kiiremini, võib suunatuled pirn olla läbi põlenud. Soovitame sõidukit kontrollida.
- Võimalik on sisse lülitada järgmised funktsioonid:
  - Suunatud töötavad ka siis, kui süüde on asendis „ACC“.
  - Reavahetusel ei vilgu suunatud kolm korda.
  - Aega, mille jooksul tuleb suunatuled hooba 3-kordseks vilkumiseks üleval või all hoida, on võimalik muuta.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu.

Vt eraldi kasutusjuhendit

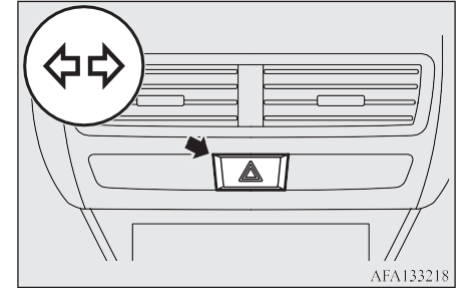
- Suunatuled vilkumise ajal kostva märgu-heli tooni on võimalik muuta. Vt „Suunatuled heli muutmine“ lk 6-21.

## Ohutulede lülit

Kui olete sunnitud hädaolukorras teel peatuma, lülitage sisse ohutuled.

Ohutulesid saab kasutada igal ajal, olenemata süütelüliti asendist.

Vajutades ohutulede lülile, hakkavad vilkuma sõiduki kõik suunatud. Ohutulede väljalülitamiseks vajutage lüliti uuesti.



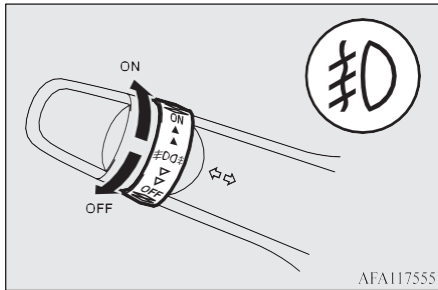
## MÄRKUS:

- Ärge jätke suunatulesid pikaks ajaks vilkuma, kui märgutuli „READY“ ei põle. Vastasel juhul võib 12 V aku tühjeneda ja pistikhübriidsüsteemi ei ole võimalik käivitada.
- Kui ohutuled vilguvad, siis äkkpidurduse hoiatussüsteem ei tööta. Vt „Äkkpidurduse hoiatussüsteem“ lk 7-41.

## Udutulede lüliti

### Esiudutulede lüliti\*

Esiudutulesid saab kasutada ainult siis, kui esituled või ääretuled põlevad. Esiudutulede sisselülitamiseks keerake hooval olev lüliti asendisse „ON“. Näidikuteplokis süttib esiudutulede märgutuli. Keerake lüliti asendisse „OFF“, et esiudutuled välja lülitada. Lüliti pöörduvabastamisel automaatselt tagasi algasendisse.



### MÄRKUS:

- Esiudutuled lülituvad esi- või ääretulede väljalülitamisel automaatselt välja. Esiudutulede uuesti sisselülitamiseks keerake hooval olevat lüliti pärast esitulede või ääretulede sisselülitamist suunas „ON“.

### MÄRKUS:

- Kasutage udutulesid vaid udu või halva nähtavuse korral, vastasel korral võib liigne valgus vastutuli jaoks pimestada.

### Tagumise udutule lüliti

Tagumise udutule saab sisse lülitada ainult siis, kui esituled või esiudutuled, kui kuuluvad varustusse, on sisse lülitatud.

Tagumise udutule sisselülitamisel süttib näidikuteplokis tagaudutule märgutuli.

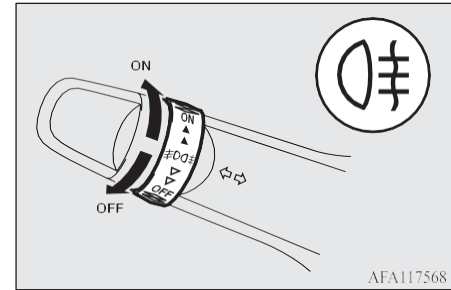
[Esiudutuledega sõiduk]

Tagumise udutule sisselülitamiseks keerake hooval olev lüliti asendisse „ON“. Tagumise udutule väljalülitamiseks keerake hooval olev lüliti asendisse „OFF“. Lüliti liigub selle vabastamisel automaatselt algasendisse tagasi.

[Esiudutuledega sõiduk]

Esiudutulede sisselülitamiseks keerake hooval olev lüliti asendisse „ON“. Tagumise udutule sisselülitamiseks keerake hooval olev lüliti veelkord asendisse „ON“.

Tagumise udutule väljalülitamiseks keerake hooval olevat lüliti ühe korra, asendisse „OFF“. Esiudutulede väljalülitamiseks keerake hooval olevat lüliti veel üks kord suunas „OFF“. Lüliti liigub selle vabastamisel automaatselt algasendisse tagasi.



### MÄRKUS:

- Tagaudutuli kustub automaatselt, kui esituled või esiudutuled (olenevalt varustusest) välja lülitada.
- Tagumise udutule uuesti sisselülitamiseks keerake hooval olevat lüliti pärast tulede sisselülitamist suunas „ON“. (Esiudutuledega sõiduk).

## MÄRKUS:

- Tagumise udutule uuesti sisselülitamiseks keerake hooval olevat lülitit pärast tulede sisselülitamist kaks korda suunas „ON“. (Esiudutuledega sõiduk).

## Klaasipuhastite ja -pesurite hoob

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Klaasipesuri kasutamisel külma ilmaga võib klaasipesuvedelik klaasil külmuda ja nähtavust piirata. Enne klaasipesuri kasutamist soojendage esiklaasi või kasutage tagaklaasi soojendust.

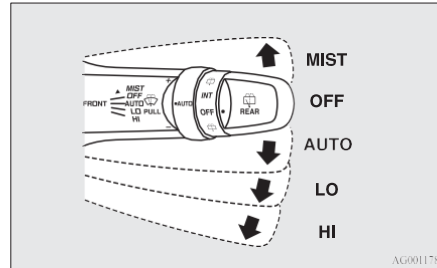
## Klaasipuhastid

## MÄRKUS:

- Selge tahavaate tagamiseks sooritab tagumine klaasipuhasti tagurpidikäigu „R“ sisselülitamisel automaatselt mitu pühkimis-tsükli, kui esiklaasi puhastid on sisse lülitatud.  
Vt „Tagaklaasi puhasti- ja pesur“ lk 6-78.

Klaasipuhastid töötavad, kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“.

Kui klaasipuhastid on klaasi külge kinni külmunud, ärge lülitage neid enne sisse, kui jää on sulanud, kuna see võib kahjustada klaasipuhastite mootorit.



„MIST“ - Uduvihma funktsioon  
Klaasipuhastid sooritavad ühe pühkimistsükli.

„OFF“ - Välja lülitatud

„AUTO“ - Automaatne pühkimistsükkel  
Vihmaandur  
Klaasipuhastid töötavad automaatselt sõltuvalt esiklaasile langevate sademete hulgest.

„LO“ - Aeglane

„HI“ - Kiire

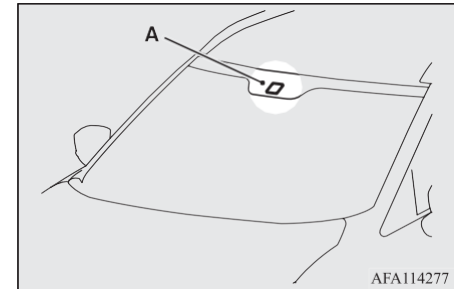
## Vihmaandur

Vihmaandur töötab ainult siis, kui süüde on asendis „ON“.

Kui lülitate klaasipuhastid asendisse „AUTO“, tuvastab vihmaandur (A) esiklaasile koguneva vihma, lume, muu vedeliku, tolmu, jms ja klaasipuhastid lülituvad automaatselt tööle.

Hoidke hoob asendis „OFF“, kui esiklaas on märdunud ja kuiv.

Klaasipuhastite kasutamine sellistes tingimustes võib klaasi ja klaasipuhasteid kahjustada.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui süüde on asendis „ON“ ja klaasipuhastite hoob on asendis „AUTO“, võivad klaasipuhastid järgEVates olukordades automaatselt tööle hakata:  
Vigastuste või klaasipuhasti rikke vältimiseks ärge jätke käsi klaasipuhastite vahele.  
Vihmaanduri väljalülitamiseks lülitage süüde asendisse „OFF“ või lülitage klaasipuhastite hoob asendisse „OFF“.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Vihmaanduri puudutamisel, kui puhastate esiklaasi.
- Esiklaasi lapiga puhastamisel üle vihmaanduri.
- Automaatpesula kasutamisel.
- Esiklaas või andur ise saab löögi.

## 📖 MÄRKUS:

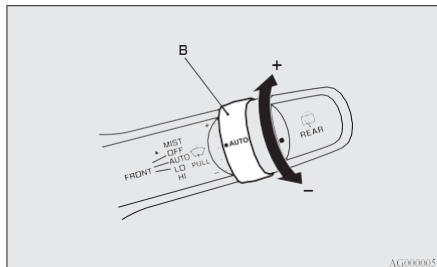
- Klaasipuhastite kummist osade kaitsmiseks ei hakka klaasipuhastid automaatselt tööle, kui klaasipuhastite hoob on asendis „AUTO“, kuid sõiduk seisab ja välistemperatuur on 0°C või madalam.
- Ärge katke vihmaandurit kinni kleeibistega esiklaasil. Samuti ärge kandke esiklaasile vett tõrjuvaid aineid. Vihmasensor ei pruugi tuvastada vihmasaju tihedust ja klaasipuhastid võivad lõpetada nõuetekohase töö. Järgmistel juhtudel võib olla tegemist vihasensori rikkega:  
Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
  - Kui klaasipuhastid töötavad pidevalt, sõltumata vihmasaju tihedusest.
  - Kui vihma sajab, aga klaasipuhastid ei tööta.

## 📖 MÄRKUS:

- Klaasipuhastid võivad automaatselt tööle hakata, kui esiklaasil asuva vihmaanduri kohale on kinnitunud näiteks putukad või võõrkehad või kui esiklaas on jäätunud. Klaasipuhastid lõpetavad töö, kui nad ei suuda ära pühkida esiklaasile kinnitunud mustust. Klaasi puhastamiseks lükake hoob asendisse „LO“ või „HI“. Klaasipuhastid võivad automaatselt tööle hakata ka tugeva otsese päikesevalguse või elektromagnetlainete tõttu. Klaasipuhastite töö lõpetamiseks lülitage hoob asendisse „OFF“.
- Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega, kui vahetate esiklaasi või parandate seda anduri ümbruses.

## Vihmaanduri tundlikkuse reguleerimine

Kui klaasipuhastite hoob on asendis „AUTO“, saab vihmaanduri tundlikkust lüliti (B) abil reguleerida.



„+“ - Suurem vihmatundlikkus

„-“ - Väiksem vihmatundlikkus

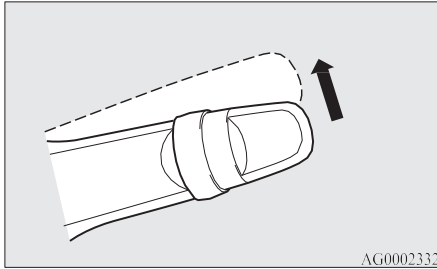
## 📖 MÄRKUS:

- Võimalik on sisse lülitada järgmised funktsioonid:
  - Klaasipuhastite automaatne rakendumine vihmaanduri tõttu on võimalik asendada kiirustundliku intervallrežiimiga.
  - Klaasipuhastite automaatne rakendumine vihmaanduri tõttu on võimalik asendada intervallrežiimiga.  
Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.  
Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu.  
Vt eraldi kasutusjuhendit.

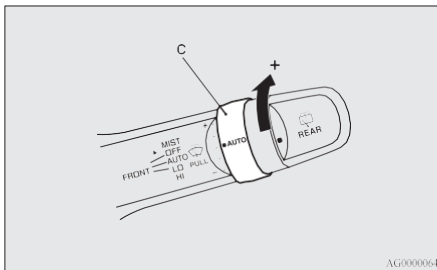
## Uduvihma funktsioon

Ühe pühkimistsükli sooritamiseks lükake hoob noole suunas üles ja seejärel vabastage. Kasutage seda funktsiooni, kui väljas sajab uduvihma või tibutab.

Klaasipuhastid sooritavad ühe pühkimistsükli, kui hoob tõsta asendisse „MIST“ ja seejärel vabastada, kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“. Klaasipuhastid jätkavad pühkimist, kui lülitit hoida asendis „MIST“.



Klaasipuhastid sooritavad ühe pühkimistsükli, kui hoob lülitada asendisse „AUTO“ ja lüliti (C) pöörata asendisse „+“ ning süüde on sisse lülitatud.



## Klaasipesurid

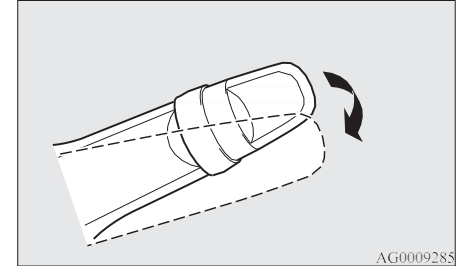
Klaasipesurid töötavad vaid siis, kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“.

Klaasipuhastite hooba enda poole tõmmates pihustatakse klaasipesuvedeliku esiklaasile. Kui klaasipuhastid ei ole sisse lülitatud, teevad nad hooba enda poole tõmmates klaasipesuvedeliku pritsimisel mitu pühkimistsükli. Seejärel, umbes 6 sekundi pärast teevad klaasipuhastid veel ühe pühkimistsükli.

Esitulede pesuritega sõidukil pritsitakse klaasipesuvedeliku lisaks esiklaasile ka tuledele, kui tuled on sisse lülitatud.

Kui tõmbate hooba enda poole ja lasete selle lahti, pihustatakse esiklaasile pesuvedeliku mitu korda ja klaasipuhastid teevad mitu pühkimistsükli. (Mugavuspesu) Seejärel, umbes 6 sekundi pärast, teevad klaasipuhastid veel ühe pühkimistsükli.

Hoova liigutamisel mugavuspesu lõpetatakse.



6

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Klaasipesuri kasutamisel külma ilmaga võib pesuvedelik klaasil külmuda ja nähtavust piirata. Enne klaasipesuri kasutamist soojendage esiklaasi või kasutage klaasisoojendust.

## 📖 MÄRKUS:

- Funktsioone saab seadistada järgmiselt:
  - Klaasipuhastite välja lülitamine pesuvedeliku pritsimisel.
  - Mugavuspesu välja lülitamine.
  - 6 sekundi pärast tehtava pühkimistsükli väljalülitamine.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

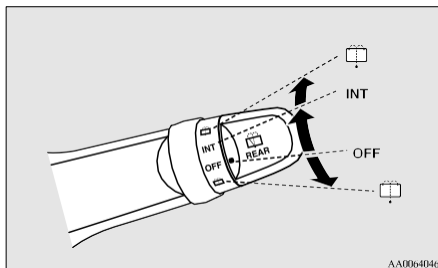


## MÄRKUS:

Nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

## Tagaklaasi puhasti ja -pesur

Tagaklaasi pesur ja klaasipuhasti töötavad vaid siis, kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“.



INT - Klaasipuhasti töötab katkematult mõne sekundi jooksul ja lülitub sejärel ümber umbes 8-sekundilisele intervallile.

OFF - Välja lülitatud



Tagaklaasile pihustatakse klaasipesuveedelikku, kui pöördlüli ükskõik kummas suunas lõpuni keerata.

Klaasipuhasti rakendub pesuri kasutamisel automaatselt mõneks pühkimistsükliks.

## MÄRKUS:

- Tagumine klaasipuhasti sooritab tagurpidikäigu „R“ sisselülitamisel automaatselt mitu pühkimistsüklit, kui klaasipuhastid või tagaklaasi puhasti on sisse lülitatud.

Pärast automaatset rakendumist lakkab tagaklaasi puhasti töötamast, kui hoob on keeratud asendisse „OFF“. Kui hoob on asendis „INT“, lülitub tagaklaasi puhasti intervallrežiimile..

Tagaklaasipuhasti võib seadistada nii, et see lülitub automaatselt režiimile, kui käiguvalits lülitada tagurpidikäigu asendisse „R“ ja tagaklaasipuhasti töötab asendis „INT“. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu.

Vt eraldi kasutusjuhendit.

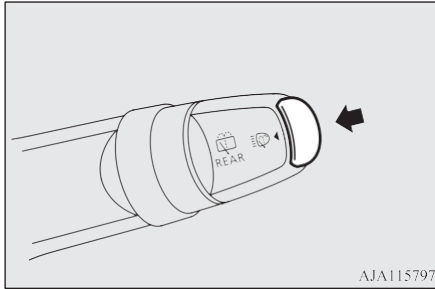
## MÄRKUS:

- Kui lüli on asendis „OFF“, keerake seda kaks korda kiiresti asendisse „INT“, et tagaklaasipuhasti hakkaks pidevalt tööle. Tagaklaasi puhasti pideva töörežiimi lõpetamiseks keerake hoob asendisse „OFF“.
- Pühkimisintervalli saab reguleerida. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

## Esitulede pesuri lüliti\*

Tulede pesur töötab vaid siis, kui süütelüliti on asendis „ON“ või „ACC“ ja esituled põlevad.

Lüliti vajutamisel pihustatakse esituledele klaasipesuvedelikku.



### MÄRKUS:

- Kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“ ja esituled põlevad, töötavad esitulede pesurid klaasipesuri hoova esmakordsel tõmbamisel koos klaasipesuritega.

## Ettevaatusabinõud klaasipuhastite ja pesurite kasutamisel

- Kui klaasil olev jää või praht takistab klaasipuhastite liikumist, võib klaasipuhastite mootor läbi põleda, isegi kui lülitate klaasipuhastid kohe välja. Sellisel juhul parkige sõiduk ohutus kohas ja lülitage süüde välja ning eemaldage jää või muud segajad. Kuna klaasipuhastid hakkavad tööle pärast klaasipuhastite mootori jahtumist, kontrollige klaasipuhastite töötamist enne nende kasutamist.
- Ärge lülitage klaasipuhasteid tööle kui klaas on kuiv. Nii võite klaasi kriimustada ja põhjustada klaasipuhastite harjade enneaegse kulumise.
- Enne klaasipuhastite tööle lülitamist külma ilmaga veenduge, et need ei oleks klaasi külge kinni jäätunud. Vastasel korral võib klaasipuhastite mootor läbi põleda.
- Ärge kasutage pesureid korraga kauem kui 20 sekundit. Samuti ärge kasutage pesureid, kui pesuvedeliku paak on tühi. Vastasel korral võib pesurite mootor läbi põleda.

- Kontrollige pesuvedeliku taset regulaarselt. Vajadusel lisage vedelikku. Külma ilma korral lisage külmumiskindlat pesuvedelikku. See tagab süsteemi tõrgeteta töö ja väldib võimalikke kahjustusi.

6

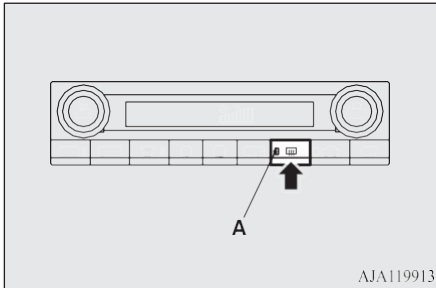
## Tagaklaasisoojenduse lüliti

Tagaklaasisoojendus töötab vaid siis, kui süüde on asendis „ON“.

Tagaklaasisoojenduse sisselülitamiseks vajutage lülitile. Sõltuvalt välistemperatuurist lülitub klaasisoojendus umbes 15-20 minuti pärast automaatselt välja. Tagaklaasisoojenduse välja lülitamiseks varem vajutage uuesti lülitile.

## Esiklaasi soojenduse lüliti\*

Kui klaasisoojendus on sisse lülitatud, süttib märgutuli (A).



6

### MÄRKUS:

- Ärge kasutage lüliti, kui märgutuli „READY“ ei põle. 12 V aku võib tühjeneda ja pistikhübridsüsteem ei pruugi käivituda.
- Et klaasisoojendus vajab palju voolu, lülitage see välja niipea, kui klaas on puhas. Kestev kasutamine võib vähendada 12 V aku pinget, muutes pistikhübridsüsteemi käivitamise võimatuks.
- Tagaklaasisoojenduse sisselülitamisel lülitub sisse ka küljepeeglite soojendus. Vt „Küljepeeglite soojendus“ lk 7-11.

### MÄRKUS:

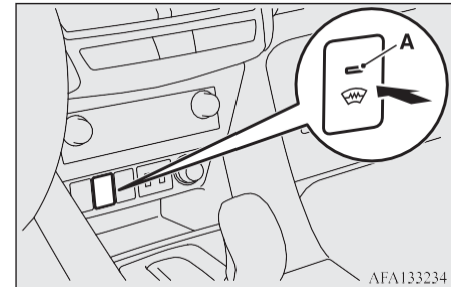
- Tagaklaasi soojenduse saab seadistada automaatselt sisse lülituma, kui välistemperatuur on madal ja märgutuli „READY“ põleb, ilma, et soojendust peaks eraldi sisse lülitama. See töötab automaatselt vaid üks kord, kui stüide sisse lülitada. Sellisel juhul hakkab ka küljepeeglite soojendus automaatselt tööle. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefoniga ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.
- Klaasisoojendus ei ole mõeldud lume sulatamiseks, vaid udu eemaldamiseks. Pühkige klaas enne soojenduse sisselülitamist lumest puhtaks.
- Puhastage tagaklaasi sisekülge horisontaalsete pühkimisliigutustega, kasutades pehmet riidest lappi, et mitte kahjustada soojenduse kütteelemente.
- Kütteelementide kahjustamise vältimiseks hoiduge mistahes esemete kokkupuutest tagaklaasi siseküljega.

## Esiklaasi soojenduse lüliti\*

Külma ilmaga on võimalik jäätunud esiklaasi elektrisoojendusega kiiresti läbipaistvaks muuta.

Soojendus kiirendab härmatise ja kondensaadi eemaldamist.

Esiklaasi on võimalik soojendada vaid siis, kui pistikhübridsüsteem töötab ja välistemperatuur on madalam kui 5 °C. Esiklaasisoojenduse sisse lülitamiseks vajutage lülitile. Sõltuvalt välistemperatuurist lülitub klaasisoojendus umbes 5-10 minuti pärast automaatselt välja. Kui soovite seda varem välja lülitada, vajutage uuesti lülitile. Kui esiklaasi soojendus on sisse lülitatud, süttib märgutuli (A).



## ⚠ ETTEVAATUST!

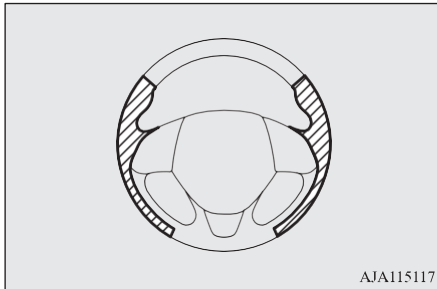
- Esiklaasi välispind on kuum, kui esiklaasi soojendus on sisse lülitatud. Ärge katsuge esiklaasi, kui esiklaasi soojendus on sisse lülitatud.

## 📖 MÄRKUS:

- Pühkige esiklaas enne soojenduse sisselülitamist lumest puhtaks. Soojendus ei suuda sulatada suuri koguseid esiklaasile kogunenud lund.
- Ärge lülitage esiklaasi soojendust järjest sisse, see võib tühendada sõiduki 12 V aku.

## Roolisoojenduse lüliti\*

Rooli soojendus asub mõlemal rooli küljel, kohtades, kus roolist kättega kinni hoitakse.

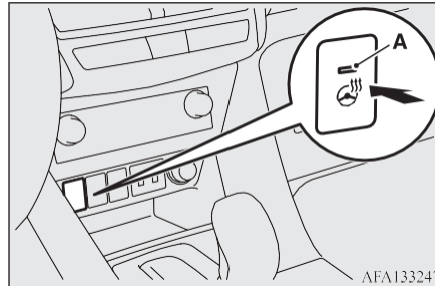


 Soojendatav ala

Roolisoojendus töötab vaid siis, kui süüde on sisse lülitatud.

Roolisoojenduse sisselülitamiseks vajutage lülitele. Roolisoojendus lülitub automaatselt välja umbes 30 minuti pärast. Kui soovite seda varem välja lülitada, vajutage uuesti lülitele.

Kui roolisoojendus on sisse lülitatud, süttib märgutuli (A).



## ⚠ ETTEVAATUST!


- Roolisoojendus võib põhjustada kõrgeenenud kehatemperatuuri või kerget põletust, nt nahapunetust või vesiville, kui soojendust kasutab:
  - Vanur
  - Tundliku nahaga inimene

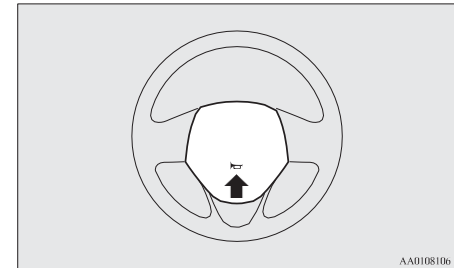
## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui roolile satub vett või muud vedelikku, laske sellel enne soojenduse kasutamist täielikult kuivada. Seadme rikke korral lülitage see viivitamatult välja.
- Roolisoojenduse pikaajaline kasutamine, kui märgutuli „READY“ ei põle, võib tühendada sõiduki 12 V aku.

6

## Helisignaali lüliti

Signaali andmiseks vajutage rooli keskosa, sümboli „“ läheduses.



## Käivitamine ja sõitmine

Säästlik sõitmine.....	7-02
Juhtimine alkoholi ja ravimite mõju all.....	7-02
Ohutud sõiduvõtted.....	7-02
Elektriline seisupidur.....	7-03
Parkimine.....	7-07
Rooli kõrguse ja kauguse reguleerimine.....	7-07
Salongi tahavaatepeegel.....	7-08
Küljepeeglid.....	7-09
Käivituslüüti.....	7-11
Pistikhübridsüsteemi käivitamine ja seiskamine.....	7-14
Bensiinimootori tahkete osakeste filter (GPF).....	7-16
Käiguvalits (Joystick-tüüpi).....	7-18
Valitud käigu näidik.....	7-19
Elektriline parkimislüüti.....	7-21
Regeneratiivpidurduse tõhususe valija (labad rooli all).....	7-21
Super nelikveo süsteem (S-AWC).....	7-23
Sõidurežiim.....	7-24
Nelikveo kasutamine.....	7-26
Ülevaatus ja hooldus pärast sõitmist rasketes teeloludes.....	7-28
Hoiatused nelikveolise sõiduki kasutamisel.....	7-29
„EV“ lüüti.....	7-29
„SAVE/CHARGE“ režiimi lüüti.....	7-32
Jalakäijate hoiatusheli süsteem (AVAS).....	7-35
Pidurdamine.....	7-36
Automaatne pidurisüsteem.....	7-37
Nõlvaltstardi abi.....	7-39
Piduriabi süsteem.....	7-41
Äkkpidurduse hoiatussüsteem.....	7-41
Blokeerumisvastane pidurisüsteem (ABS).....	7-42

Elektriline roolivõimendi (EPS).....	7-44
Aktiivne stabiilsuskontroll (ASC).....	7-45
Püsikiirusehoidja.....	7-47
Kiirusepiiraja.....	7-51
Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)*.....	7-56
Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM).....	7-69
Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS)*.....	7-80
Pimenurga hoiatussüsteem (BSW) koos rajavahetuse juhiabisüsteemiga*.....	7-85
Tagant ristuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteem (RCTA)*.....	7-89
Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteem (LDW).....	7-91
Liiklusmärkide tuvastussüsteem (TSR)*.....	7-95
Rehvirõhu jälgimissüsteem (TPMS)*.....	7-97
Parkimisanurid (ees/taga)*.....	7-102
Tagurduskaamera*.....	7-106
Täisvaatemonitor*.....	7-109
Pagasivedu.....	7-117
Haagise vedamine.....	7-118

## Säästlik sõitmine

Säästlikuks sõitmiseks tuleb järgida teatud tehnilisi nõudeid. Madala kütusekulu eeltingimus on õigesti reguleeritud mootor. Sõiduki eluea pikendamiseks ja kõige ökonoomsemaks kasutamiseks soovitame seda vastavalt hooldusnõuetele korrapäraselt hooldada.

Kütusekulu, heitgaasid ja müra sõltuvad suuresti sõidustiilist ja kasutustingimustest. Pidurite, rehvide, mootori ja keskkonna säästmiseks tuleb tähelepanu pöörata järgnevale.

## Sõidu alustamine ja

Vältige järske kiirendusi, kohalvtõtte ja pidurdusi. Vajutage gaasipedaali sujuvalt. Jälgige kiirusepiiranguid ja sõitke võimalikult ühtlase kiirusega.

## Tühikäik

Sõiduki parkimine pikemaks ajaks, kui märgutuli „READY“ põleb, lühendab allesjäänud sõidumaad.

## Kiirus

Mida suurem on sõiduki kiirus, seda rohkem sõiduaku energiat kasutatakse. Vältige täiskiirusel sõitmist. Ka pisut vähem gaasipedaalile vajutamist annab märgatava sõiduaku energia kokkuhoiu.

## Rehvirõhk

Kontrollige rehvirõhku regulaarselt. Madal rehvirõhk suurendab veeretakistust ja kütusekulu. Lisaks vähendab vale rehvirõhk rehvi eluiga ja teelpüsivust.

## Pagasivedu

Ärge hoidke pakiruumis tarbetuid esemeid. Eriti linnasõidul vaheldumisi kiirendades ja pidurdades avaldab liigne kaal otsest mõju kütusekulule. Katuseboksid jmt tõstavad samuti kütusekulu tänu suuremale õhutakistusele.

## Kliimaseade

Liigne jahutus/soojendus võib mõjutada allesjäänud sõidumaad. Kui soovite sõidumaad pikendada, siis hoidke salongis sobivat temperatuuri.

## Juhtimine alkoholi ja ravimite mõju all

Sõiduki juhtimine alkoholijoobes on üks sagedasemaid liiklusõnnetuse põhjuseid. Juhtimisvõime võib olla ebapiisav ka siis, kui vere alkoholisisaldus on allpool lubatud piiri. Ärge juhtige autot, kui olete tarbinud alkoholi. Kutsuge takso või kaine juht või kasutage ühistransporti. Kohv, külm dušš jms ei tee teid kaineid. Samuti halvendavad teie tähelepanu-, otsustus- ja reageerimisvõimet mõned ravimid (nii retseptiga kui ilma retseptita müüdadavad). Küsige ravimi mõju kohta juhtimisele arstilt või apteekrilt.

## ⚠ HOIATUS!

- ÄRGE KUNAGI JUHTIGE AUTOT JOOBESEISUNDIS!  
Teie tähelepanuvõime ja reaktsioon on aeglasemad, otsustusvõime halvenenud.

## Ohutud sõiduvõtted

Täielikku turvalisust pole võimalik tagada. Soovitame siiski pöörata eraldi tähelepanu järgmisele:

## Turvavööd

Enne kui käivitata mootori, kinnitage turvavöö ning veenduge, et ka kõik kaasreisijad on turvavöö kinnitanud.

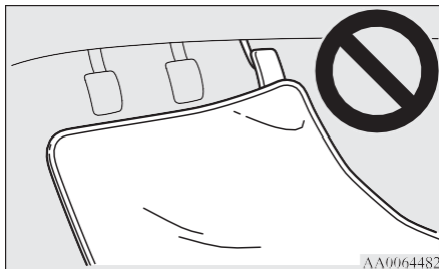
## Põrandamatid

### ⚠ HOIATUS!

- Kasutage sõidukile sobivaid põrandamatte ja hoidke juhi põrandamatt pedaalidest eemal.

Vältimaks põrandamati liikumist pedaalide alla, peab see olema turvaliselt kinnitatud.

Kui põrandamatt on asetatud üle pedaalide või mati peal on veel teine matt, võib see takistada pedaalide allavajutamist ja põhjustada tõsise õnnetuse.



## Laste sõidutamine

- Ärge jätke kunagi lapsi omapead sõidukisse, kui võti on autos. Lapsed võivad sõiduki juhtseadmetega mängides õnnetuse põhjustada.
- Jälgige, et imikud ja väikelapsed oleksid õnnetuse ärahoidmiseks nõuetekohaselt turvavarustuse abil kinnitatud.
- Ärge lubage lastel mängida pakiruumis. Pakiruumis viibimine liikuvus sõidukis on väga ohtlik.

## Pagasivedu

Pagasit laadides ärge laduge esemeid istmetest kõrgemale. Need võivad piirata juhi vaatevälja ja järsul pidurdusel salongi paiskuda.

## Elektriline seisupidur

Elektrilise seisupiduri rakendamiseks kasutatakse elektrimootorit.

Enne elektrilise seisupiduri rakendamist peatage sõiduk täielikult.

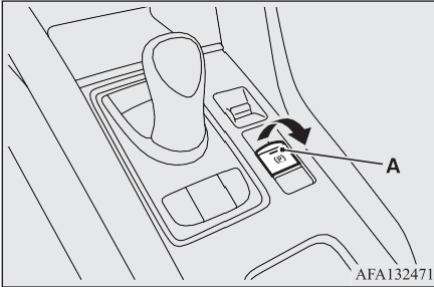
Veenduge, et näidikuteplakis süttib punane hoiatustuli.

Vt „Pidurisüsteemi hoiatustuli“ lk 6-56.

### 📖 MÄRKUS:

- Elektrilise seisupiduri rakendamisel võib kostuda vastavat tööheli. See ei viita rikkele ja elektriline seisupidur töötab normaalselt.
- Kui 12 V aku on nõrk või täiesti tühi, ei ole elektrilise seisupiduri rakendamine ega vabastamine võimalik. Vt „Käivitamine hädaolukorras“ lk 9-02.
- Elektrilise seisupiduri rakendamisel võite tunda piduripedaali liikumist. See ei viita rikkele.

## Rakendamine



1. Peatage sõiduk täielikult.
2. Vajutage piduripedaalile ja tõmmake elektrilise seisupiduri lüliti ülespoole.

Kui elektriline seisupidur on rakendunud, süttib näidikuteplakis punane hoiatustuli ning elektrilise seisupiduri lülilil märgutuli (A).

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge asetage ükskõik milliseid lahtiseid esemeid elektrilise seisupiduri lüliti lähedusse. Need võivad elektrilise seisupiduri kogemata rakendada.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge rakendage elektrilist seisupidurit, kui sõiduk liigub. Vastasel juhul võite põhjustada pidurisüsteemi osade ülekuumenemise või enneaegse kulumise, mis vähendavad pidurite tõhusust.

### 📖 MÄRKUS:

- Järgnevatel olukordades võib pidurisüsteemi punane hoiatustuli süttida ja seeläbi kehtida umbes 15 sekundi pärast kustuda:
  - Kui elektriline seisupidur on rakendatud ja süüde lülitatakse asendisse „OFF“.
  - Kui süüde on asendis „OFF“ ja elektrilise seisupiduri lüliti tõmmatakse üles.
- Kui elektrilist seisupidurit on vaja kasutada hädapidurdamiseks, tõmmake lüliti üles ja hoidke üleval. Sellisel juhul kuvatakse hoiatusteade vabastada seisupidur ja kostub hoiatusheli, kuid eirake seda ning hoidke lüliti edasi üleval.



### 📖 MÄRKUS:

- Parkides järsul langusel või tõusul tõmmake elektrilise seisupiduri lüliti üles kaks korda, teist korda siis, kui elektriline seisupidur on rakendunud. Sellega saavutatakse elektrilise seisupiduri suurim mõju.
- Kui sõiduk hoolimata seisupiduri rakendumisest liikuma hakkab, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Kui süüde ei ole elektrilise seisupiduri rakendamise ajal asendis „ON“, süttib elektrilise seisupiduri märgutuli mõneks ajaks.
- Kui elektrilise seisupiduri lüliti tõmmatakse lühikese aja jooksul korduvalt üles, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul hoiatusteade ning elektriline seisupidur ei ole ajutiselt kasutatav. Sellisel juhul oodake umbes 1 minut ning hoiatusteade kustumisel proovige elektrilist seisupidurit uuesti rakendada.



- Pidurisüsteemi punane hoiatustuli näidikuteplakis ja märgutuli elektrilise seisupiduri lülilil võivad vilkuda. See ei viita rikkele, mõlemad tuled kustuvad kui elektriline seisupidur vabastada.

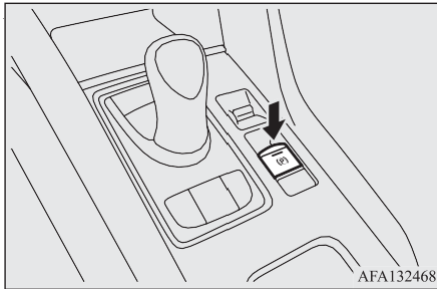


### MÄRKUS:

- Sõltuvalt olukorrast võib elektriline seisupidur rakenduda automaatselt. Vt. „Automaatne pidurisüsteem“ lk 7-37.

## Vabastamine

### Käisitsi



1. Veenduge, et süüde on asendis „ON“.
2. Vajutage piduripedaalile ja vajutage elektrilise seisupiduri lüliti allapoole.

### Automaatne vabastamine

Kui vajutada rahulikult gaasipedaalile ning täidetud on kõik allpool loetletud tingimused, vabastatakse elektriline seisupidur automaatselt.

- Pistikhübriidsüsteem töötab.

- Käiguvalits on sõiduasendis „D“ või sisse on lülitatud tagurpidikäik „R“.
- Juhi turvavöö on kinnitatud.

Kui elektriline seisupidur vabastada, kustuvad pidurisüsteemi punane hoiatustuli näidikuteplokis ja märgutuli elektrilise seisupiduri lülilil.

Enne sõidu alustamist veenduge, et elektriline seisupidur on vabastatud ja hoiatustuli näidikuteplokis ja märgutuli elektrilise seisupiduri lülilil on kustunud.

### ETTEVAATUST!

- Kui pärast elektrilise seisupiduri rakendamist jäävad hoiatustuli näidikuteplokis ja märgutuli elektrilise seisupiduri lülilil vilkuma või hoiatustuli jääb põlema, võib tegemist olla süsteemi rikkega ning elektrilise seisupiduri rakendamine või vabastamine ei pruugi õnnestuda. Sellisel juhul peatage sõiduk viivitamatult ohutus kohas ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Sõitmine vabastamata elektrilise seisupiduriga põhjustab pidurite ülekuumenemise, vähendab pidurite tõhusust ja võib tuua kaasa pidurite rikke.

### ETTEVAATUST!

- Kui punane hoiatustuli elektrilise seisupiduri vabastamisel ei kustu, võib pidurisüsteemis olla rike. Võtke ühendust lähima MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Kui sõiduki kiirendus tundub pärast elektrilise seisupiduri kasutamist külma ilmaga tavapärasest aeglasem, peatage sõiduk ohutus kohas ning rakendage ja vabastage elektriline seisupidur uuesti. Kui sõiduki kiirendus on endiselt tavapärasest aeglasem, võtke ühendust lähima MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### MÄRKUS:

- Kui süüde ei ole asendis „ON“, ei ole elektrilist seisupidurit võimalik vabastada.
- Kui elektriline seisupidur automaatselt ei vabane, tuleb see vabastada käsitsi.

**MÄRKUS:**

- Kui elektrilist seisupidurit püütakse vabastada ilma piduripedaalile vajutamata, kuvatakse hoiatusteade.



- Kui alustada sõitu elektrilist seisupidurit vabastamata, kuvatakse hoiatusteade.



- Kui juht puudutab gaasipedaali olukorras, mis võib kaasa tuua elektrilise seisupiduri automaatse vabastamise, võib süsteem elektrilise seisupiduri automaatselt vabastada.

**Hoiatustuli ja -teade**

Hoiatustuli



Hoiatusteade



Hoiatustuli süttib, kui süsteemis on rike. Lisaks kuvatakse hoiatusteade multifunktsionaalsel näidikul. Tavaolukorras süttib märgutuli süüte lülitamisel asendisse „ON“ ja kustub mõne sekundi pärast.

**ETTEVAATUST!**

- Kui elektrilise seisupiduri märgutuli ei sütti või jääb põlema kui süüde on lülitatud asendisse „ON“ või süttib sõidu ajal, ei pruugi elektrilise seisupiduri rakendamine või vabastamine olla võimalik. Võtke viivitamatult ühendust lähima MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Vt „Elektrilise seisupiduri hoiatustuli“ lk 6-57. Parkides põleva hoiatustulega sõidukit, tehke seda tasasel ja stabiilsel pinnasel, lülitage sisse parkimisasend „P“ ning paigaldage tõkiskingad või kivid rataste ette ja taha, et vältida sõiduki liikuma hakkamine.

**MÄRKUS:**

- Kui multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse järgnev hoiatusteade, kasutage elektrilise seisupiduri lülitit mitu korda. Kui hoiatusteade kustub, ei tähenda see riket.



## Parkimine

Sõiduki parkimiseks rakendage elektriline seisupidur ja seejärel vajutage rataste lukustamiseks elektrilisele parkimislülile.

## Parkimine kaldpinnal

Et sõiduk ei hakkaks veerema, käituge järgmiselt:

## Parkimine langusel

Keerake esirattad sõidutee äärekivi poole ja sõitke edasi nii palju, et äärekivipoolne ratas puudutab kergelt äärekivi. Rakendage elektriline seisupidur ja vajutage elektrilisele parkimislülile. Vajadusel kasutage tõkiskingi.

## Parkimine tõusul

Keerake esirattad sõidutee äärekivist eemale ja tagurdage nii palju, et äärekivipoolne ratas puudutab kergelt äärekivi. Rakendage elektriline seisupidur ja vajutage elektrilisele parkimislülile. Vajadusel kasutage tõkiskingi.

## Parkimine töötava mootoriga

Ärge jätke kunagi mootorit tööle, kui teete autos puhkepausi või uinaku. Samuti ärge jätke kunagi mootorit tööle suletud või puuduliku ventilatsiooniga ruumis.

### ⚠ HOIATUS!

- Parkides töötava mootoriga võib käiguvalitsa juhuslik liigutamine kaasa tuua õnnetuse või mürgiste heitgaaside kogunemise salongi.

## Kuhu parkida

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge parkige sõidukit kergestisüttivatele materjalidele, näiteks kuiv hein, puulehed, vms, sest kuumad heitgaasid võivad need süüdata ja tulekahju põhjustada.

## Ärge hoidke rooli pikka aega täielikult paremale või vasakule väljapööratuna.

Rooli pööramine võib nõuda suuremat pingutust. Vt „Elektriline roolivõimendi“ (EPS) lk 7-44.

## Autost lahkudes

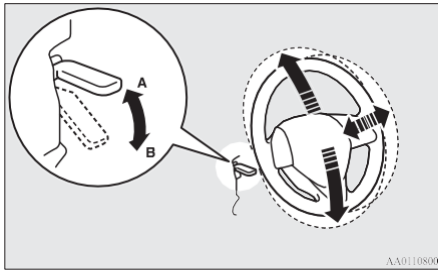
Lahkudes sõidukist võtke võti alati endaga kaasa ning lukustage kõik ukсед ja tagaluuk. Püüdke alati parkida hästi valgustatud kohas.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Sõidukist lahkudes kontrollige, et pistik-hübriidsüsteem on välja lülitatud. Mootor võib ootamatult käivituda, kui sõiduaku laetuse tase väheneb.

## Rooli kõrguse ja kauguse reguleerimine

1. Vabastage hoob, hoides rooli üleval.
2. Seadke rool soovitud asendisse.
3. Lukustage rool, tõmmates hooba tugevasti nii kõrgele üles, kui võimalik.



A - Lukustamine

B - Lukust vabastamine

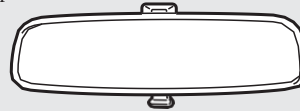
### ⚠ HOIATUS!

- Ärge püüdke rooli seadistada sõidu ajal.

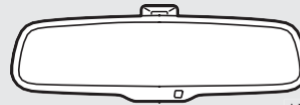
## Salongi tahavaatepeegel

Seadistage tahavaatepeegel pärast sobiva istumisasendi leidmist selliselt, et näeksite selgelt läbi tagumise klaasi.

Näide 1



Näide 2



AFA118161

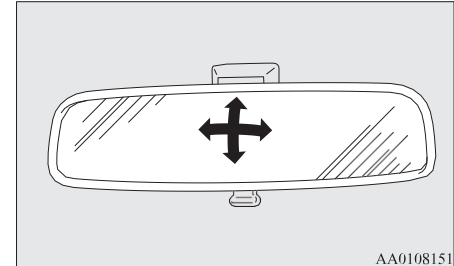
### ⚠ HOIATUS!

- Ärge seadistage peegleid sõidu ajal. See võib olla ohtlik.  
Alati seadke peeglid paika enne sõidu alustamist.

Seadistage tahavaatepeegel selliselt, et nähtavus sõiduki taha oleks võimalikult suur.

## Peeglite seadistamine

Peeglit on võimalik liigutada neljas suunas.

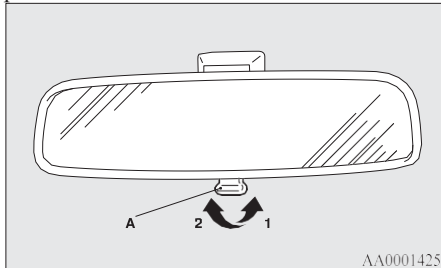


AA0108151

## Pimestamisvastane funktsioon

### Tüüp 1

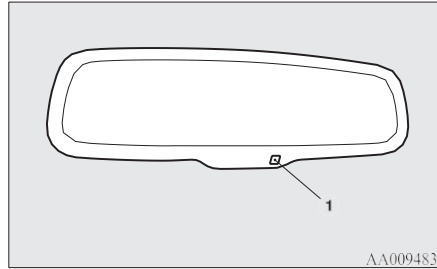
Pimedal ajal sõites on võimalik vähendada pimestamist tagant läheneva sõiduki tuledest, tõmmates peegli all asuvat hooba (A) enda poole.



- 1- Tavaasend
- 2- Pimestamisvastane asend

### Tüüp 2

Kui taga sõitva sõiduki tuled on väga eredad, muutub tahavaatepeegli peegeldusfaktor automaatselt, et vähendada pimestamist.



Kui süüde on asendis „ON“ muutub peegli peegeldusfaktor automaatselt.

### MÄRKUS:

- Ärge riputage anduri (1) ette esemeid ega pihustage andurile klaasipuhastusvahendit. See võib vähendada anduri tundlikkust.

## Küljepeeglid

### Peeglite seadistamine

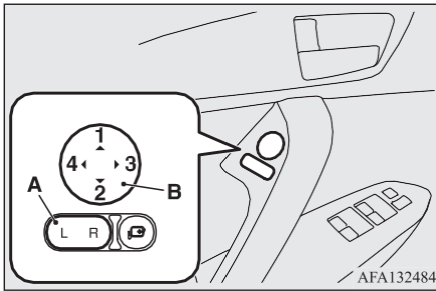
Küljepeegleid saab seadistada, kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“.

### HOIATUS!

- Ärge püüdke peegleid seadistada sõidu ajal. See võib olla ohtlik. Seadke peeglid õigeks alati enne sõidu alustamist.
- Teie sõidukil on kumerpeeglid. Pidage meeles, et objektid näivad kumerpeeglites väiksemad ja kaugemal kui tavalistes lamepeeglites. Ärge kasutage küljepeegleid reavahetusel teiste sõidukite kauguse hindamiseks.

7

1. Valige lülitiga (A) peegel, mida soovite seadistada.



**7** L - Vasakpoolse küljepeegli seadistamine  
R - Parempoolse küljepeegli seadistamine

2. Peegli seadistamiseks vajutage lülitit (B) vasakule, paremale, üles või alla.
  - 1- Üles
  - 2- Alla
  - 3- Paremale
  - 4- Vasakule
3. Kui peeglid on seadistatud, liigutage lüliti (A) tagasi keskmisesse asendisse.

### Küljepeeglite kokku- ja lahtiklappimine

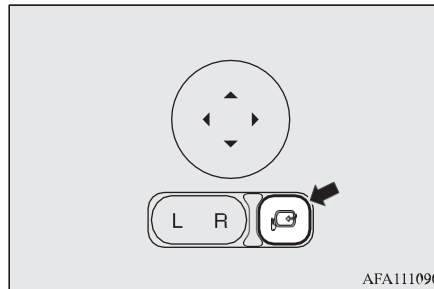
Kitsas kohas parkides saab küljepeeglid kokku klappida, et neid mitte kahjustada.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge sõitke kokkuklapitud küljepeeglitega. Puudulik nähtavus taha võib põhjustada õnnetuse.

### Peeglite kokku- ja lahtiklappimine lülitist

Kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“, vajutage kokku-ja lahtiklappimise lülitile, et peeglid kokku klappida. Peeglite lahtiklappimiseks vajutage lülitile uuesti. Pärast süüte väljalülitamist on peeglid elektriliselt juhitavad veel umbes 30 sekundi jooksul.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Peegleid saab ka käsitsi kokku ja lahti klappida. Kui olete peegli elektriliselt kokku klappinud, klappige see lahti lülitist, mitte käsitsi. Kui klapite peeglid lahti käsitsi, olles need eelnevalt elektriliselt kokku klappinud, ei lukustu need õigesse asendisse. Sõidu ajal võib fikseerimata peegel tuule või vibratsiooni tõttu paigalt nihkuda ning nähtavus taha väheneda.

### 📖 MÄRKUS:

- Ärge jätke käsi liikuva peegli vahele.
- Kui peegel on käsitsi kokku klappitud või olete näiteks sõitnud millelegi vastu, ei pruugi peegli elektriline pööramine õigesse asendisse õnnestuda. Sellisel juhul klappige peegel lülitist kokku ja seejärel vajutage uuesti lülitile, et need lahti klappida.
- Kui peeglid on kinni külmunud, ärge vajutage lülitile korduvalt.

## Peeglite kokku- ja lahtiklappimine ilma lülitit kasutamata

Peeglid klapiakse automaatselt kokku või lahti uste lukustamisel või lukust avamisel elektroonilise võtme või võtmeta lukustus- ja käivitusüsteemi kasutamisel.

Vt „Võtmeta lukustusüsteem: Küljepeeglite kokku- ja lahtiklappimine“ lk 4-05 või „Võtmeta lukustus- ja käivitusüsteem: Sõiduki kasutamine“ lk 4-10.

### MÄRKUS:

- Funktsioone saab muuta järgmiselt. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefooni ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.
- Peeglid klapiakse automaatselt lahti, kui süüde on seatud asendisse „ON“ ja kinni, kui süüde on seatud asendisse „OFF“ ja juhiuks avatakse.

### MÄRKUS:

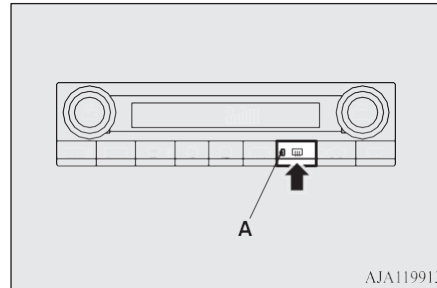
- Automaatne lahtiklappimine kui sõiduki kiirus tõuseb üle 30 km/h.
- Automaatse lahtiklappimise välja- lülitamine.

## Küljepeeglite soojendus\*

Küljepeeglite udust või jääst puhastamiseks vajutage tagaklaasisoojenduse lülitile.

Kui klaasisoojendus on sisse lülitatud, süttib märgutuli (A).

Sõltuvalt välistemperatuurist lülitub klaasisoojendus umbes 15-20 minuti pärast automaatselt välja.



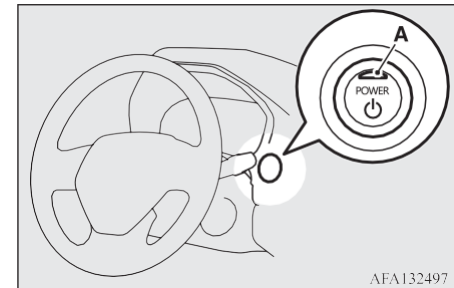
### MÄRKUS:

- Küljepeeglite soojenduse saab sisse lülitada automaatselt. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefooni ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

## Käivituslülit

7

Varguse vältimiseks ei käivitu pistik- hübriidsüsteem, kui käivitamisel ei kasutata eelnevalt registreeritud elektroonilist võtit. (Immobilisaator). Pistikhübriidsüsteem käivitub, kui kannate kaasas elektroonilist võtit.



### **ETTEVAATUST!**

- Kui võtmeta lukustus- ja käivitusüsteemis on viga või rike, hakkab märgutuli (A) vilkuma oranžilt. Ärge kunagi hakake sõitma, kui märgutuli vilgub oranžilt. Võtke viivitamatult ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Kui käivituslüliti vajutamisel tekib tõrge või see kleepub kinni, siis ärge lülitile vajutage. Võtke viivitamatult ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

7

### **MÄRKUS:**

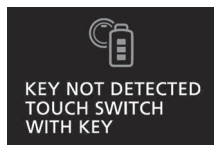
- Vajutage käivituslüliti lõpuni alla. Kui lülitit lõpuni ei vajuta, siis ei pruugi pistikhübridsüsteem käivituda või süüte asend muutuda. Kui lülitile on vajutatud korralikult, ei pea seda all hoidma.

### **MÄRKUS:**

- Kui elektroonilise võtme patarei on tühi või võti on väljaspool sõidukit, kuvatakse hoiatusteade. Hoiatusteade (kui mootori käivituslülitit on vajutatud 1 kord)



Hoiatusteade (kui mootori käivituslülitit on vajutatud 2 korda või enam)



## Käivituslüliti süüterežiimid ja funktsioonid

### **„OFF“**

Märgutuli käivituslülitil on kustunud. Süüdet ei saa lülitada asendisse „OFF“ enne, kui olete vajutanud elektrilisele parkimis- lülitile.

### **„ACC“**

Helisüsteemi ja teisi elektriseadmeid saab kasutada. Saab kasutada, kui märgutuli „READY“ ei põle. Käivituslüliti märgutuli on oranž.

### **„ON“**

Saab kasutada sõiduki kõiki elektriseadmeid. Käivituslüliti märgutuli on sinine. Märgutuli kustub kui pistikhübridsüsteem töötab.

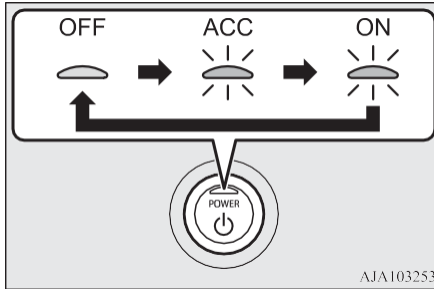
### **MÄRKUS:**

- Teie autol on elektrooniline immobilisaator. Pistikhübridsüsteem käivitub, kui võtme tunnuskoode, mille võti immobilisaatori juhtarvutile edastab, ühtib juhtarvuti mällu salvestatud koodiga. Vt „Elektrooniline immobilisaator (käivitustõkesti)“ lk 4-03.



## Süüterežiimi muutmine

Kui vajutada käivituslülitile ilma piduri-pedaalile vajutamata, saate režiimi vahetada järjekorras „OFF“, „ACC“, „ON“, „OFF“.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui pistikhübrüidsüsteem ei tööta, lülitage süüde välja (asendisse „OFF“). Pikaajaline süüte hoidmine asendis „ON“ või „ACC“ võib 12 V aku tühendada ja pistikhübrüidsüsteemi ei saa käivitada.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- 12 V aku lahtiühendamisel salvestatakse mälu käivituslülit viimane režiim. Aku taasühendamisel valitakse automaatselt salvestatud režiim. Enne 12 V aku lahtiühendamist selle remontimiseks või asendamiseks lülitage süüde välja. Olge ettevaatlik, kui te ei ole kindel, millises režiimis süüde oli enne aku tühjenemist.
  - Süüdet ei ole võimalik lülitada režiimist „OFF“ režiimi „ACC“ või „ON“ kui süsteem ei tuvasta elektroonilist võtit sõidukis.
- Vt „Võtmata käivitusüsteem: pistikhübrüidsüsteemi käivitamise tööpiirkond ja süüterežiimi muutmine“ lk 4-10.
- Kui elektrooniline võti on autos, aga süüterežiimi ei ole võimalik muuta, võib võtme patarei olla tühjaks saanud. Vt „Hoiatused“ lk 4-13.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui süüterežiimi ei ole võimalik lülitada asendisse „OFF“, käituge järgnevalt:

### 📖 MÄRKUS:

- 1 Vajutage elektrilisele parkimislülitile rataste lukustamiseks ja lülitage süüde välja.
- 2 Üheks põhjuseks võib olla ka 12 V aku ping. Sellisel juhul ei tööta ka kesklukustus ega võtmata lukustus- ja käivitusrežiim. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Voolu automaatne väljalülitamine režiimis „ACC“

Kui süüde on olnud umbes 30 minutit režiimis „ACC“, katkestatakse liseseadmete, nagu helisüsteemi toide automaatselt. Süütelüliti uuesti vajutamisel taastub ka liseseadmete toide.

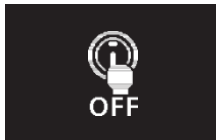
### 📖 MÄRKUS:

- Funktsioone saab seadistada järgmiselt:
  - Aega voolu automaatse väljalülitamiseni saab pikendada 60 minutini.

## MÄRKUS:

- „ACC“ režiimi voolu automaatselt väljalülitamise funktsiooni on võimalik välja lülitada. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefoniga ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.
- Kui asendis „ACC“ vool automaatselt välja lülitub, ei ole uste lukustamine ja avamine võtmeta lukustus- ja käivitussüsteemi abil võimalik.

## Süüterežiimi väljalülitamise meeldetuletus



Kui süüde on ükskõik millises asendis peale „OFF“ ja püüate lukustada uksti ja tagaluuki, vajutades juhi või kõrvalistuja ukse lukustus/lukust avamise lülile või lukustuslülile tagaluugil, kuvatakse hoiatusteade ja kostab väline hoiatusheli ning lukustamine ei ole võimalik.

## Süüterežiimi asendi „ON“ meeldetuletus



Kui pistikhübridsüsteem on välja lülitatud, kuid süüde ei ole asendis „OFF“, kostab juhi ukse avamisel salongis süüde väljalülitamist meelde tuletav hoiatusheli ja kuvatakse hoiatusteade.

## Pistikhübridsüsteemi käivitamine ja seiskamine

### Pistikhübridsüsteemi käivitamine

## ETTEVAATUST!

- Kui märgutuli „READY“ põleb, kuid ekraanile ilmub pistikhübridsüsteemi hoiatustuli, vältige suurel kiirusel sõitmist ja laske sõidukit võimalikult kiiresti kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Vt „Pistikhübridsüsteemi hoiatustuli“ lk 6-58.
  - Ärge kunagi püüdke mootorit käivitada sõidukit lükates või tõmmates.
1. Kontrollige, et laadimisjuhe ei ole sõidukiga ühendatud.
  2. Kinnitage turvavöö.
  3. Veenduge, et elektriline seisupidur on rakendatud.
  4. Vajutage pidurpedaal parema jalaga alla ja hoidke all.

### MÄRKUS:

- Piduripedaali allavajutamine võib olla raske, kui pistikhübridsüsteem ei ole käivitatud ja pedaali toimimist ei pruugi olla võimalik tuvastada. Pistikhübridsüsteem ei pruugi sel põhjusel käivituda. Sellisel juhul vajutage piduripedaalile tugevamini kui tavaliselt.

5. Kui vajutate käivituslülitit samal ajal piduripedaali parema jalaga all hoides, vilgub märgutuli „READY“ ja pistikhübridsüsteem käivitub.
6. Kui märgutuli „READY“ jääb põlema, käivitus pistikhübridsüsteem ja sõiduk on valmis alustama liikumist.

### ETTEVAATUST!

- Ärge vajutage käivituslülitile, kui käiguvalits on sõiduasendis.

### MÄRKUS:

- Hoidke piduripedaali all, kuni märgutuli „READY“ põleb.

### MÄRKUS:

- Kui pistikhübridsüsteem hetkel ei käivitatunud, võib põhjuseks olla piduripedaali vähene allavajutamine. Vajutage piduripedaalile tugevamini kui tavaliselt.
- Sõiduk saab sõita ka siis, kui sisepõlemismootor ei tööta.
- Pistikhübridsüsteemi saab käivitada süüterežiimi igast asendist.
- Kui märgutuli „READY“ ei sütti, kontrollige käiguvalitsa asendit. Kui ekraanil ei kuvata näidikut „P“, rakendage elektriline seisupidur.
- Kui märgutuli „READY“ ei sütti, lülitage süüde välja ning mõne aja pärast vajutage pistikhübridsüsteemi käivitamiseks uuesti käivituslülitile.

### Pistikhübridsüsteemi väljalülitamine

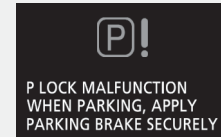
1. Peatage sõiduk täielikult.
2. Vajutage piduripedaalile ja rakendage seisupidur.
3. Pärast elektrilisele parkimislülitile vajutamist vajutage käivituslülitile, et pistikhübridsüsteem välja lülitada. Vt „Elektriline parkimislüliti“ lk 7-21.

### HOIATUS!

- Ärge kunagi lülitage pistikhübridsüsteemi välja, kui sõiduk liigub, v.a hädaolukorras. Pidurdamine muutub väga nõrgaks ja rool väga raskeks, mis võib kaasa tuua õnnetuse.

### ETTEVAATUST!

- Kui parkimise lukustussüsteemis on viga, kuvatakse multifunktsionaalse näidiku ekraanil hoiatus. Selle hoiatuse kuvamisel parkige tasasel pinnal ja rakendage elektriline seisupidur. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.



### MÄRKUS:

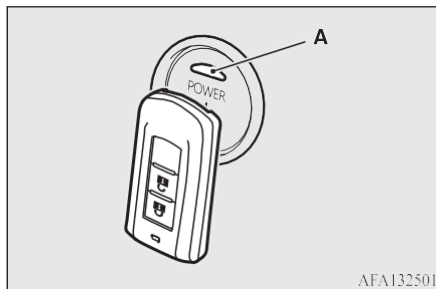
- Ärge vajutage käivituslülitit, kui sõiduk liigub, välja arvatud hädaolukorras. Kui pistikhübridsüsteem on vaja sõiduki liikumise ajal hädaolukorras välja lülitada, hoidke käivituslülitit vähemalt 3 sekundit allavajutatuna või vajutage sellele kiiresti kolm või enam korda järjest. Pistikhübridsüsteem lülitub välja, süüde lülitub asendisse „ACC“ ja väga aeglaselt rakendub seisupidur „P“.
- Kui vajutada käivituslülitile ja seisupidur „P“ ei ole sõiduki seistes rakendatud, rakendub see automaatselt, pistikhübridsüsteem lülitub välja ja süüde lülitub asendisse „OFF“.

### Kui elektrooniline võti ei tööta korralikult

Kui võtmeta lukustus- ja käivitusüsteemi elektrooniline võti ei tööta korralikult, saate pistikhübridsüsteemi käivitada või süüterežiimi vahetada järgneval moel.

1. Vajutage parema jalaga tugevalt piduripedaalile.

2. Hoides piduripedaali all, asetage elektrooniline võti vastu käivituslülitit nii nagu joonisel näidatud.



3. Kui elektrooniline võti on tuvastatud, süttib käivituslülitil sinine märgutuli (A) ning võimalik on pistikhübridsüsteem käivitada või süüterežiimi vahetada umbes 10 sekundi jooksul. Vt „Pistikhübridsüsteemi käivitamine ja seiskamine“ lk 7-14 ja „Süüterežiimi muutmine“ lk 7-13.

### MÄRKUS:

- Kui elektroonilise võtme läheduses on metallesemeid või teisi võtmeid, ei pruugi süsteem elektroonilist võtit ära tunda.

### MÄRKUS:

- Piduripedaali allavajutamise asemel võib vajutada ka käivituslülitile. Siis tuvastatakse elektrooniline võti umbes 30 sekundi jooksul.
- Et muuta süüterežiimi ilma mootorit käivitamata, vabastage piduripedaal ning kui märgutuli käivituslülitil põleb sinisena, vajutage käivituslülitile.

### Bensiinimootori tahkete osakeste filter (GPF)

Bensiinimootori tahkete osakeste filter (GPF) on seade, mis püüab kinni enamuse bensiinimootori töötamisel tekkivatest tahketest osakestest. Sõiduki kasutamisel kinnipüütud tahked osakesed põletatakse automaatselt. Teatud tingimustes ei ole GPF siiski suuteline kōiki kinnipüütud tahkeid osakesi ära põletama, mille tulemusena koguneb filtrisse liigne kogus tahkeid osakesi.

### HOIATUS!

- GPF-i temperatuur tõuseb väga kõrgele. Ärge parkige autot kergestisüttivatele materjalidele, näiteks kuiv hein, puulehed vms, mis võivad kokku puutuda filtriga ja tulekahju põhjustada.

### **ETTEVAATUST!**

- Ärge kasutage kütust või mootoriõli, mis ei ole teie sõidukile ette nähtud. Samuti ärge kasutage niiskust eemaldavaid või teisi kütuselisandeid. Sellised vahendid võivad kahjulikult mõjuda GPF süsteemile. Vt „Kütuse valimine“ lk 2-18 ja „Mootoriõli“ lk 11-05.

### **MÄRKUS:**

- Vähendamaks tahkete osakeste kogunemist, püüdke vältida pikaajalist aeglaselt sõitmist ja korduvaid lühikesi sõite.
- Mootori hääl võib veidi erineda tavapärasest kui GPF automaatselt põletab tahkeid osakesi. Muutus mootorihääles ei tähenda riket.

## **GPF hoiatus**



GPF hoiatus süttib kui on GPF süsteemi töös on häle.

### **MÄRKUS:**

- Hoiatus „PF SYSTEM“ tähistab GPF süsteemi.

## **Kui GPF hoiatus kuvatakse sõidu ajal**

Kogunenud tahked osakesed filtris peavad ära põlema.

Selleks proovige sõita järgnevalt:

Pärast mootori käivitamist ja sõitmist umbes 2 km või enam, sõitke kiirusega vähemalt 40 km/h umbes 40-60 minutit, kiirendades ja aeglustades aeg-ajalt.

Kui gaasipedaal aeglustamiseks vabastada, põletatakse kogunenud tahked osakesed filtris ära.

Kui hoiatus ei kustu eelkirjeldatud sõidu tagajärjel, sõitke umbes 30 minutit kiirusega 80 km/h või kiiremini, kiirendades ja aeglustades aeg-ajalt või võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### **ETTEVAATUST!**

- Te ei pea pidevalt sõitma täpselt nii, nagu eelpool kirjeldatud. Püüdke alati sõita ohutult vastavalt teoludele.

### **MÄRKUS:**

- Tahkete osakeste põletamiseks vajalikud sõiduki kiirus ja sõiduaeg võivad sõltuda sõiduki raskusest, tee kaldest ja teistest sõidutingimustest.

## **Kui GPF hoiatus süttib sõidu ajal koos mootori hoiatus-tulega**

Hoiatusteade



Hoiatustuli



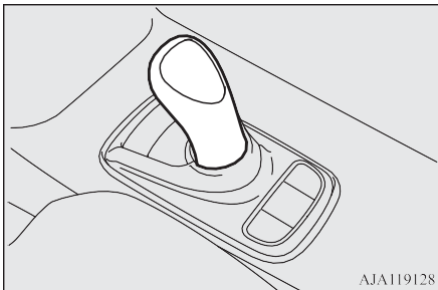
Kui GPF süsteemi töös tuvastatakse ebanormaalne olukord, süttib hoiatus sõidu ajal koos mootori hoiatus-tulega. Soovitame süsteemi kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Käiguvalits (Joystick-tüüpi)

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Sõitmine GPF hoiatusega ja mootori hoiatustulega võib kaasa tuua probleemid mootori töös ja GPF-i kahjustamise.

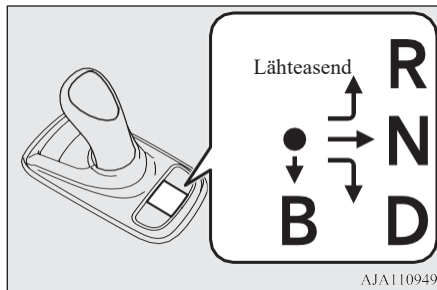
## Käiguvalits (Joystick-tüüpi)



## Käiguvalitsa kasutamine

Käiguvalitsa vabastamisel naaseb see alati lähteasendisse (●).

Valitud asend kuvatakse alati multifunktsionaalse näidiku käiguvahetuse ekraanil, mis on kujutatud joonisel allpool.



Liigutage käiguvalitsat aeglaselt ja kindlalt järgmiselt.

- Valides sõiduasendi „D“ või tagurdamis-asendi „R“:  
Liigutage käiguvalitsat noolega näidatud suunas.
- Neutraalasendi „N“ valimiseks:  
Liigutage käiguvalitsat noolega näidatud suunas ja hoidke seal natukene aega.
- Regeneratiivpidurduse „B“ valimiseks:  
Liigutage käiguvalitsat noolega näidatud suunas.

Regeneratiivpidurdus „B“ on võimalik valida vaid siis kui eelnev asend on olnud „D“. Kui valitakse regeneratiivpidurduse asend „B“, suureneb pidurdusjõud.

Veelkordsel käiguvalitsa lülitamisel asendisse „B“ suureneb pidurdusjõud veelgi.

Sõiduasendisse „D“ naasmiseks valige käiguvalitsal asend „D“.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui viia käiguvalits teist korda asendisse „B“ liiga kiiresti, ei pruugi regeneratiivpidurdus maksimaalset jõudu saavutada.

### ⚠ HOIATUS!

- Asendage käiguvalitsa hoob ainult MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosaga. Lisaks ärge riputage, kinnitage ega asetage mingeid esemeid või kotte käiguvalitsa ümber. Käiguvalits võib kogemata muuta asendit ja põhjustada õnnetuse.

**⚠ HOIATUS!**

- Ohutuse tagamiseks vajutage käiguvalitsa lülitamisel asendisse „D“ või „R“ alati parema jalaga piduripedaalile. Ärge kunagi vahetage käiku vajutades jalaga gaasipedaali. Nii võib sõiduk järsult liikuma hakata ja tuua kaasa tõsise õnnetuse. See võib põhjustada ka sõiduki rikke.
- Selleks, et vältida käiguvalitsa juhuslikku lülitamist neutraalasendisse „N“, ärge asetage sõitmise ajal käiguvalitsa ümber mistahes esemeid.

**📖 MÄRKUS:**

- Regeneratiivpidurdussüsteemi ei saa kasutada, kui kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) on sisse lülitatud.
- Kontrollige igal käiguvahetusel ekraanilt käiguvalitsa asendit.
- Järgneva toimingu puhul võib kostuda hoiatusheli ja käiguvalits võib automaatselt lülituda neutraalasendisse „N“.
  - Kui on vajutatud elektrilisele parkimis-lülitile ja sõiduk liigub.
  - Kui käiguvalits viiakse tagurpidikäigu asendisse „R“ sõiduki liikumisel edaspidi.

**📖 MÄRKUS:**

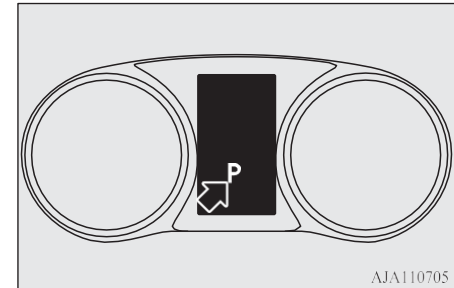
- Kui käiguvalits viiakse sõiduasendisse „D“ sõiduki liikumisel tagurpidi.
- Kui käiguvalits lülitatakse regeneratiivpidurduse asendisse „B“ tagurpidiasendist „R“.
- Järgmiste tegevuste korral kostab hoiatusheli ja käiguvalitsa valik tühistatakse.
  - Parkimisasendist „P“ soovitakse lülitada sisse mõnda muud asendit, kuid ei vajutata piduripedaalile.
  - Kui käiguvalitsat proovitakse lülitada asendist „P“ või „N“ asendisse „B“.
  - Kui pistikhübridsüsteem ei tööta, aga süüde on asendis „ON“, lülitatakse käiguvalits asendisse „D“ või „R“.
- Kui käiguvalits liigutatakse mistahes asendisse ja hoitakse seal umbes 10 sekundit või kauem, kostub hoiatusheli. Hoiatusheli lõpeb, kui käiguvalits vabastada.

**📖 MÄRKUS:**

- Kui sõiduki peatamisel või aeglasel kiirusel sõitmisel juhi uks avada, valitud ei ole parkimisasendit „P“ ja märgutuli „READY“ põleb, kostub hoiatusheli. Hoiatusheli lõpeb, kui ukse sulgeda või lülitada sisse parkimisasend „P“.

**Valitud käigu näit****7**

Käiguvalitsa asend kuvatakse näidiku ekraanil.



### MÄRKUS:

- Regeneratiivpidurduse „B“ valimisel kuvatakse ka vastav regeneratiivpidurdusjõud.
- Regeneratiivpidurdussüsteemi ei saa kasutada, kui kohanduv kiirusehoidja (ACC) on sisse lülitatud.

## Käiguvalitsa asendid

### **7 „P“ - PARKIMISASEND**

Rattad on lukus. Sõidukit parkides veenduge, et rakendate elektrilise seisupiduri ja vajutate elektrilisele parkimisüliltile.

### **„R“ - TAGURPIDIKÄIK**

See asend valige tagurdamiseks.

### **„N“ - NEUTRAALASEND**

Ratastele ei edastata mingit jõudu. Rattad ei ole lukus.

### HOIATUS!

- Ärge kunagi lükake sõidu ajal käiguvalitsat neutraalasendisse „N“. Vastasel juhul kaotate regeneratiivpidurdusjõu.

### HOIATUS!

- Hoidke jalg alati piduripedaalil, kui viite käiguvalitsa neutraalasendisse „N“ või sealt mõnda teise asendisse, et vähendada võimalust kaotada kontroll sõiduki üle.

### **„D“ - SÕIDUREŽIIM**

See asend on mõeldud sõitmiseks tava-tingimustes.

### **„B“ – REGENERATIIV- PIDURDUS**

See asend on regeneratiivpidurduseks. Regeneratiivpidurdusjõudu on võimalik seadistada kaks astet ülespoole. Vt „Käiguvalitsa kasutamine“ lk 7-18. Vt „Pidurdamine: sõitmine pikal laskumisel“ lk 7-36.

### HOIATUS!

- Äkilisel regeneratiivpidurdusel võivad rattad libisema hakata. Valige see asend vastavalt teeoludele ja sõiduki kiirusele.

### ETTEVAATUST!

- Kui sõiduaku on peaaegu täis või selle temperatuur on madal, väheneb regeneratiivpidurduse tõhusus. Sellisel juhul vajutage piduripedaalile tugevamalt.

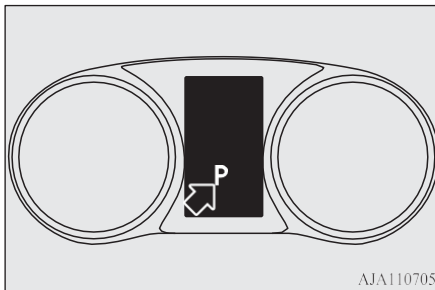
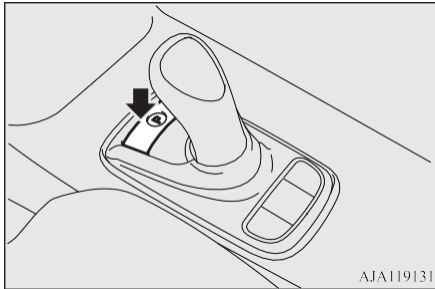
### MÄRKUS:

- Kui käiguvalitsa või regeneratiivpidurduse taseme valiku abil tekitatakse suur regeneeriv pidurdusjõud, süttivad automaatselt ka pidurituled.



## Elektriline parkimislüliti

Auto parkimisel rakendage kindlasti seisupidur ja vajutage rataste lukustamiseks elektrilisele parkimislülile. Märkutuli lülil süttib rohelisena ja multifunktsionaalse näidiku ekraanil kuvatakse parkimisasend „P“.



## ⚠ ETTEVAATUST!

- Elektrilise parkimislüliti ja käiguvalitsa vahelduval rakendamisel lühikese aja jooksul, piiratakse süsteemi kaitsmiseks teatud ajavahemikuks parkimisasendi „P“ valimine või sellest väljumine. Sellisel juhul oodake veidi ja seejärel korrake toimingut.
- Kui parkimise lukustusüsteemis on viga, kuvatakse multifunktsionaalse näidiku ekraanil hoiatus. Selle hoiatuse kuvamisel parkige tasasel pinnal ja rakendage elektriline seisupidur. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORI volitatud teeninduses.



P LOCK MALFUNCTION  
WHEN PARKING, APPLY  
PARKING BRAKE SECURELY

- Kui vajutada elektrilisele parkimislülile enne sõiduki täielikku peatumist, peatub sõiduk järsult, mis võib kaasa tuua vigastusi sõitjatele. See võib põhjustada ka sõiduki rikke.
- Ärge asetage esemeid elektrilise parkimislüliti ümbrusesse. Elektriline parkimislüliti võib juhuslikult vajutatud saada. Selle tulemusel võib sisse lülitada parkimisasend „P“ või neutraalasend „N“, mis võib põhjustada õnnetuse.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kallake elektrilisele parkimislülile ega selle ümbrusesse vedelikke vms. Vastasel juhul võib lüliti vajutamisel kinni kleepuda.

## 📖 MÄRKUS:

- Parkimisasendisse „P“ lülitamisel või sealt väljumisel on kaasnedavad võivad müra ja vibratsioon normaalse.

7

## Elektrilise parkimislüliti meeldetuletus

Kui sõiduki peatamise järel juhiuks avada ja ei ole valitud parkimisasendit „P“, kostab hoiatusheli, et tuletada meelde vajutada elektrilisele parkimislülile.

## Regeneratiivpidurduse tõhususe valimine (labad rooli all)

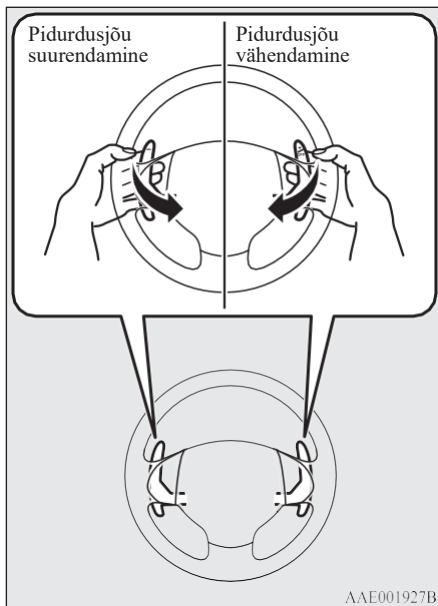
Labadega rooli all saab regeneratiivpidurduse pidurdusjõudu kiiresti muuta, hoides käsi roolil ja vabastades sõidu ajal gaasipedaali.

## Regeneratiivpidurduse tõhususe valimine (labad rooli all)

Regeneratiivpidurduse labadega saab pidurdusjõudu ja sõiduakule edastatava elektrienergia kogust reguleerida vastavalt sõidutingimustele, näiteks enne kurvi või allamäge sõites.

Regeneratiivpidurduse tõhusust saab valida 6 taseme vahel, alates tasemest B0 (väike regeneratiivpidurdusjõud) kuni tasemeni B5 (suur regeneratiivpidurdusjõud).

7



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Suure regeneratiivpidurdusjõu kasutamisel libedal teel võivad rattad libisema hakata. Sõitke alati ettevaatlikult, vastavalt teeoludele.
- Parema ja vasema laba samaaegselt tõmbamisel ei pruugi pidurdusjõud muutuda.

### 📖 MÄRKUS:

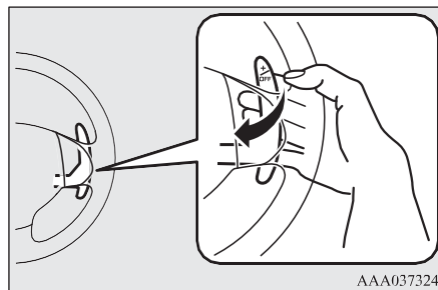
- Labade korduv ja pidev rakendamine põhjustab pidurdusjõu pideva muutumise.
- Lülitades sisse sõidurežiimi „TARMAC“, lülitub regeneratiivpidurdusjõud automaatselt tasemele B5. Pärast regeneratiivpidurduse valimist saab pidurdusjõu tõhusust regeneratiivpidurduse labadega muuta.
- Kiirusehoidja aktiveerimisel tasemel B0 või B1 (väiksem regeneratiivpidurdusjõud) naaseb pidurdusjõud automaatselt tavatasemele B2.
- Tugevama regeneratiivpidurduse korral süttivad pidurituled ka siis, kui piduripedaalile ei vajutata.
- Kiirusehoidja rakendamisel ei saa tasemeid B0 ja B1 valida. Nende tasemete valimisel kostub hoiatusheli.

### 📖 MÄRKUS:

- Kohanduva püsikiirusehoidjaga (ACC) sõidukil ei saa reguleerida regeneratiivpidurdusjõu tõhusust samal ajal, kui kohanduv püsikiirusehoidja on sisse lülitatud. Labade kasutamisel kostub märguheli.

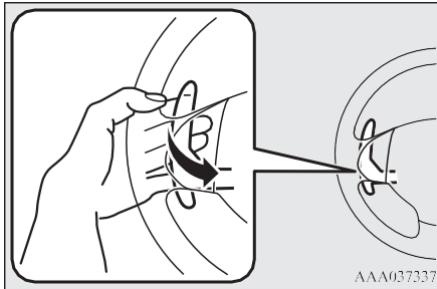
## Pidurdusjõu vähendamine

Iga kord, kui tõmmata „+“ märgiga laba enda poole, väheneb regeneratiivpidurdusjõud ühe astme võrra.



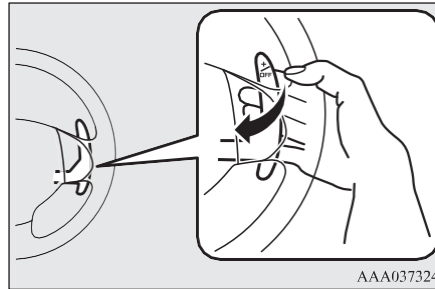
## Pidurdusjõu suurendamine

Iga kord, kui tõmmata „-“ märgiga laba enda poole, suureneb regeneratiivpidurdusjõud ühe astme võrra.



## Pidurdusjõu tavatasemele B2 naasmiseks

Tõmmake „+“ märgiga laba enda poole ja hoidke 2 sekundit või kauem. Käiguvalitsa asend ekraanil kuvatakse „D“.



## Super nelikveo süsteem (S-AWC)

S-AWC on integreeritud juhtimissüsteem, mis aitab parandada sõiduomadusi, kurvide läbimist ja sõiduki stabiilsust erinevates sõidutingimustes, läbi kahe mootoriga nelikveo ning abisüsteemide AYC, ABS ja ASC.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge loote liiga palju süsteemi peale. S- AWC ei suuda ära hoida füüsikaseaduste mõju sõidukile. Sarnaselt teistele süsteemidele on ka sellel abisüsteemil piirid ja kõikides olukordades ei ole võimalik säilitada veojõudu ja sõiduki juhitavust. Hoolimatud sõiduvõtted võivad kaasa tuua tõsiste tagajärgedega õnnetuse. Juht on kohustatud sõitma ettevaatlikult. See tähendab arvestamist liiklus-, tee- ja ilmaoludega.

7

## Kahe mootoriga nelikvedu

See süsteem parandab sõiduki stabiilsust ja vähendab kütusekulu kiirendamisel ja aeglustamisel tänu elektrimootoritele esi- ja tagasillas, mis kontrollivad optimaalset veojõu jaotust esi- ja tagarataste vahel.

## Aktiivne lengerduskontroll (AYC)

AYC on vasak-parem diferentsiaali piiramise ja lengerduse juhtimisfunktsiooniga süsteem, mis juhib pidurite abil vasak-parempoolset sõidu- ja pidurdusjõudu.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Pidurdusjõu kontrollsüsteem ei suurenda sõiduki pidurite tõhusust, seega pöörake sõidu ajal tähelepanu turvalisusele ja ümbrusele.

## Vasak-parem diferentsiaali piiramise funktsioon

Vasak-parem diferentsiaali piiramise funktsioon suurendab sõiduomadusi ja sõiduki stabiilsust, vältides ratta läbilisemist sõites libedal teel või kui vasaku ja parema ratta alused pinnad on erinevad.

## Lengerduskontroll

Lengerduskontroll parandab sõiduki kurvide läbimise kiirust ja stabiilsust läbi lengerdusmomenti kontrollimise, kasutades veojõu jagamist vasak- ja parempoolsete rataste vahel ning vajadusel pidurdusjõudu kui rooli keeratakse kiiresti või kurvi võetakse libedal pinnasel.

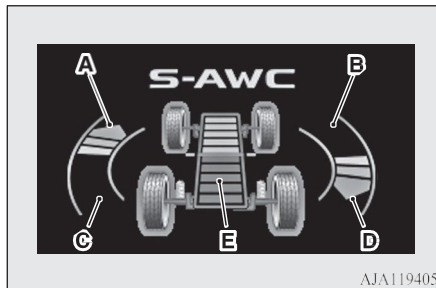
## S-AWC töötamise näidik

Multifunktsionaalsel näidikul on võimalik kuvada S-AWC töötamise olek. Selle nägemiseks vajutage multifunktsionaalse näidiku lülitit, kuni jõuete soovitud teabe kuvamiseni.

Vt „Infoekraan, kui süide on asendis „ON“ lk 6-07.

## Näidisekraan

Kuvatakse S-AWC töötamise olek.



AJA119405

### Lengerduskontrolli töötamise näidik

Lengerdusmoment kuvatakse tulpdiagrammina.

A, D - Lengerdusmomenti korrigeerimine päripäeva

B, C - Lengerdusmomenti korrigeerimine vastupäeva

### Pöördemomendi jaotuse näidik

Pöördemomendi jagamine esi- ja tagarataste vahel kuvatakse näiduga E tulpdiagrammina.

Kui punane joon on ees, on kõrge esirataste elektrimootori pöördemoment. Kui punane joon on taga, on kõrge tagumise elektrimootori pöördemoment.

## ⚠ HOIATUS!

- Keskenduge alati sõitmisele. Hoidke pilk ja mõtted eesoleval teel. Tähelepanu hajumine sõidu ajal võib kaasa tuua tõsise tagajärgedega õnnetuse.

## Sõidurežiim

Vastavalt sõidutingimustele valige üks viiest sõidurežiimist.

Sõidurežiim	Funktsioon
„TARMAC“	See sõidurežiim on sõitmiseks kuival kõvakatttega teel. Võimas kiirendus ja kõrge rooli tundlikkus lubavad sujuvat ja stabiilset sõitmist kurvides ja väledat sõitmist.

Sõidurežiim	Funktsioon
„GRAVEL“	See sõidurežiim sobib sõitmiseks peamiselt sillutamata või ebatasastel teedel. Tagatud on nelikveo kõrged sõiduomadused ja stabiilne kurvide läbimine.
„SNOW“	See sõidurežiim on eeskätt mõeldud sõitmiseks lumistel teedel. Sõiduki stabiilsus libedal teel paraneb.
„NORMAL“	See sõidurežiim on sõitmiseks nii kuival kui märjal teel. Selles režiimis jaotatakse pöörde-moment automaatselt kõigi nelja ratta vahel, vastavalt sõidutingimustele.
„ECO“	See režiim toetab ökonoomset sõitmist. Sõiduk kiirendab aeglaselt ka siis kui gaasipedaalile tugevalt vajutada.

Nelikveoga sõitmine nõuab teistsuguseid sõiduvõtteid.

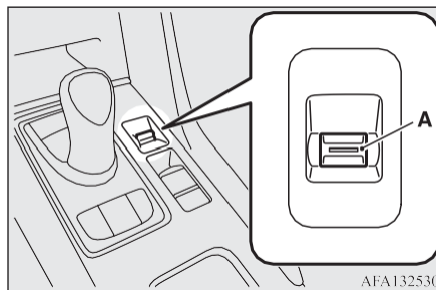
Lugege tähelepanelikult peatükki „Nelikveoga sõitmine“ lk 7-26 ning sõitke ohutult.

### MÄRKUS:

- Süüte sisselülitamisel on sõidurežiim asendis „NORMAL“.

### Sõidurežiimi lüliti

Kui süüde on asendis „ON“, on võimalik lülitist (A) valida sõidurežiime.



### ETTEVAATUST!

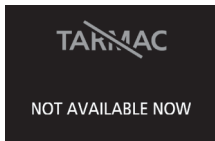
- Kasutage alati ühesuuruseid, sama tüüpi ja marki rehve, mis ei ole kulunud erinevalt. Kasutades erineva suuruse, tüübi, margi või kulumisastmega rehve, võidakse kuvada hoiatus pistikhübridsüsteemi häirete kohta.

### MÄRKUS:

- Ka siis, kui on valitud mõni muu sõidurežiim, lülitab see süüte välja lülitamisel ja uuesti sisse lülitamisel asendisse „NORMAL“.
- Sõidurežiimi on võimalik vahetada nii sõitmise ajal kui seistes.
- Valides sõidurežiimi „TARMAC“, käivitub mootor kergemini. Samuti muutub paremaks gaasipedaali reageerimine, mis võib pedaalile vajutades tulla üllatusena.
- Kui on valitud sõidurežiim „TARMAC“, lülitab regeneratiivpidurdussüsteem automaatselt tasemele B5. Seejärel on võimalik rooli all olevate labadega valida endale meelepärane regeneratiivpidurduse tugevus. Vt „Regeneratiivpidurduse tõhususe valimine (labad rooli all)“ lk 7-21.
- Valides sõidurežiimi „TARMAC“ järgnevatel oludes, ei pruugi tugev regeneratiivpidurdus töötada.
  - Sõiduaku temperatuur on liiga kõrge või liiga madal.

## MÄRKUS:

- Kui sõiduaku on peaaegu täis või täiesti täis laetud.
- Lülitades sisse püsikiirusehoidja või kohanduva püsikiiruse hoidja, valitakse sõidurežiimis „TARMAC“ sõidurežiim „D“. Regeneratiivpidurduse tõhusus lülitub tasemele B5, kui süsteem naaseb sõidurežiimile „TARMAC“, sest kasutatakse püsikiiruse hoidjat või kohanduvat püsikiiruse hoidjat (ACC).
- Kui allesjäänud kütuse kogus on väike, ei ole sõidurežiim „TARMAC“ kasutatav ka siis, kui see lülitist valitakse.



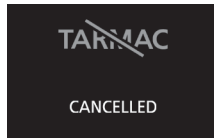
Kui soovite sõita sõidurežiimis „TARMAC“, tankige sõiduk.

- Kui multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse järgnev hoiatusteade, ei ole sõidurežiim „TARMAC“ kasutatav ning kostab märgu-heli.



## MÄRKUS:

- Kui allesjäänud kütus väheneb teatud piirini, lülitub sõidurežiim „TARMAC“ automaatselt välja, kostub hoiatusheli ning multifunktsionaalse näidiku ekraanile kuvatakse hoiatusteade.



Kui soovite sõita sõidurežiimis „TARMAC“, tankige sõiduk.

- Vajutades „EV“ lülile, „SAVE/CHARGE“ lülile või sõidurežiimi lülile sõites sõidurežiimis „TARMAC“ vahetub see soovitud režiimi.
- Sõidurežiimides „ECO“ ja „TARMAC“ reguleeritakse ka kliimaseadme tööd, seetõttu võib tunduda, et kliimaseade töötab nõrgemalt.
- Sõidurežiimis „ECO“ on võimalik valida kliimaseadme tavapärane toimimine. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

## Sõidurežiimi näidik



Näide: Valitud on sõidurežiim „NORMAL“.

Multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse hetkel kasutusel olev sõidurežiim.

Lisaks kuvatakse sõidurežiimi vahetamisel valitud sõidurežiim multifunktsionaalse näidiku vahenäiduna.

Valitud sõidurežiim kuvatakse seal mõneks sekundiks, seejärel taastub eelmine näit.

## Nelikveo kasutamine

Teie sõiduk on mõeldud eeskätt kasutamiseks kõva kattega teedel.

Selle unikaalne nelikveosüsteem võimaldab siiski aegajalt sõita ka katteta teedel, laagri- ja piknikuplatside ning teiste sarnaste kohtade juurde.

Nelikvedu tagab ka parema haardumise libedal, märjal, porisel või lumisel teel ja maastikul. See sõiduk ei ole siiski sobilik rasketes maastikutingimustes sõitmiseks ega pukseerimiseks.

Äärmiselt oluline on meeles pidada, et nelikvedu ei pruugi olla piisavalt võimekas märke ronimisel või regeneratiivpidurdussüsteemiga pidurdamisel järskudel langustel. Mõistlik oleks vältida järsked nõlvu.

Samuti tuleb olla ettevaatlik sõites liivas või poris ning sõitmisel läbi vee, sest alati pruugi haardumine olla piisav.

Vältige sõitmist läbi kohtade, kus võite liiva või muda sisse kinni jääda.

### HOIATUS!

- Äрге ülehinnake nelikvedu! Ka nelikeolistel sõidukitel on piirid, mille ületamisel võib kaduda kontroll sõiduki üle. Hoolimatud sõiduvõtted võivad kaasa tuua tõsiste tagajärgedega õnnetuse. Sõitke alati ettevaatlikult, arvestades tee- ja sõidutingimusi.
- Hoolimatu sõit teel või maastikul võivad põhjustada õnnetuse või ümberpaiskumise, mille tagajärjel võite ise ja teised sõidukis viibijad saada tõsiseid vigastusi või surma.
  - Järgige kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid ja õpetusi.

### HOIATUS!

- Sõitke rahulikult ja mitte kiiremini kui seda lubavad tee- ja ilmaolud.

### MÄRKUS:

- Rasketes maastikutingimustes sõitmine võib sõidukile käia üle jõu. Enne kõva kattega teelt lahkumist olge veendunud, et kõik korralised hooldused on õigeaegselt läbitud ja sõiduk on üle vaadatud. Erilist tähelepanu pöörake rehvidele ning kontrollige nende rõhku.
- MITSUBISHI MOTORS ei ole vastutav kasutaja tekitatud kahjude või vigastuste eest, mis on põhjustatud sõiduki väära ja/või hooletu käsitsemise tõttu. Siinkirjeldatud sõiduki käsitsemise tehnoloogiad sõltuvad kasutaja oskustest ja kogemusest ning teistest osapooltest. Igasugune kõrvalekalle ülal soovitatud tegevustest on kasutaja enda vastutusel.
- Arvestage, et nelikeolise sõiduki peatumisteedonna pikkus erineb vaid õige pisut esi- või tagaveolise sõiduki peatumisteedonna pikkusest. Sõites lumisel teel või libedal, mudasel pinnasel, hoidke piisavat pikivahet eessõitva sõidukiga.
- Juhi sõiduasend peab olema rohkem püstine ja roolile lähemal kui tavaliselt. Seadke istumisasend mugavaks kergeks roolimiseks ja pedaalidele vajutamiseks. Kinnitage alati turvavöö.

### MÄRKUS:

- Pärast sõitmist rasketes sõidutingimustes kontrollige kõiki sõiduki osi ja peske sõiduk põhjalikult veega puhtaks. Vt „Ülevaatus ja hooldus pärast rasketes tingimustes sõitmist“ lk 7-28 ja „Hooldus“ lk 11-02.V
- Proovidest mudast, liiva või värsket lume seest välja sõita, ei pruugi pistikhübriid-süsteem gaasipedaali vajutamisel võimsust suurenda. Sellisel juhul lülitage sisse sõidu-režiim „GRAVEL“ ning lülitage lülitist „ASC OFF“ ajutiselt välja aktiivne stabiilsuskontroll (ASC), et kergemini sõiduk liikuma saada. Vt „Sõitmine rasketes tingimustes: Kui sõiduk jääb liiva, muda või lume sisse kinni“ lk 9-22.

### Sõitmine lumistel või jäistel teedel

Lülitage sisse sõidurežiim „SNOW“ ning sujuvaks sõitma hakkamiseks vajutage rahulikult gaasipedaalile.

### ETTEVAATUST!

- Vältige äkilist pidurdamist või kiirendamist ja järsked pöörded. Sõiduk võib hakata libisema ja kontroll sõiduki üle võib kaduda.

## Ülevaatus ja hooldus pärast rasketes tingimustes sõitmist

### MÄRKUS:

- Lumistel ja jäistel teedel sõitmiseks soovitame kasutada talverehve ja/või lumekette.
- Hoidke turvalist pikivahet teiste sõidukitega, vältige äkilisi pidurdusi ja kasutage regeneratiivpidurdust.

### Sõitmine liivas või mudas

**7** Lülitage sisse sõidurežiim „GRAVEL“ ning sujuvaks sõitma hakkamiseks vajutage rahulikult gaasipedaalile. Hoidke gaasipedaali all nii ühtlaselt kui võimalik ja säilitage aeglane kiirus.

### HOIATUS!

- Kinnijäänud sõidukit edasi-tagasi liigutades veenduge enne, et sõiduki ümbruses ei oleks teisi inimesi või objekte. Lahtipääsev sõiduk võib ootamatult liikuma hakates neid vigastada või kahjustada.

### ETTEVAATUST!

- Ärge proovige jõuga või hoolimatult läbi liiva sõita. Võrreldes tavaliste sõidutingimustega on pistikhübridsüsteem ja teised ajami osad sellistes oludes suure pinge all. See võib kaasa tuua tõsiste tagajärgedega õnnetuse.
- Kui sõiduki mootor kuumeneb üle või jõud sõidu ajal äkitselt kaob, peatage sõiduk viivitamatult turvalises kohas. Vt „Mootori ülekuumenemine“ lk 9-05 ja toimige vastavalt kirjeldatud soovitudele.

### MÄRKUS:

- Vältige järsked pidurdusi, kiirendusi ja pööreid; need võivad tuua kaasa kinnijäämise.
- Kui teie sõiduk jääb kinni lume, liiva või muda sisse, saab selle sageli edasi-tagasi liigutades vabastada. Lülitage käiguvalits vaheldumisi sõiduasendisse „D“ ja tagurpidisõidu asendisse „R“ ning vajutage käigu lülitamise järel lühiajaliselt gaasipedaalile.
- Sõitmine karmides tingimustes võib põhjustada rooste tekkimise, seepärast peske sõiduk pärast sellistes tingimustes sõitmist võimalikult kiiresti puhtaks.

### Sõitmine järskudel nõlvadel

Teie sõiduk ei pruugi olla piisavalt võimekas märke ronimisel või regeneratiivpidurdussüsteemiga pidurdamisel järskudel langustel. Vältige sõitmist järskudel nõlvadel ka siis, kui tegemist on nelikveolise sõidukiga.

## Ülevaatus ja hooldus pärast rasketes tingimustes sõitmist

Pärast rasketes oludes sõitmist tuleb teostada järgmised kontrolli- ja hooldusprotseduurid:

- Kontrollige, et sõiduk ei ole saanud kivide, kruusa jms poolt kahjustada.
- Peske sõidukit ettevaatlikult veega. Pidurite kuivatamiseks sõitke aeglaselt, vajutades kergelt piduripedaalile. Kui pidurid siiski efektiivselt ei toimi, soovitame lasta pidureid võimalikult kiiresti kontrollida.
- Eemaldage iluvõrelt kõik putukad, kuivanud rohi, jms.
- Kontrollige sõiduki salongi. Kui salongis on vett, kuivatage vaipkate jmt.
- Kontrollige esitulesid. Kui tule sisse on kogunenud vett, tuleb need kuivatada.



## Hoiatused nelikveoliste sõidukite kasutamisel

### Rehvid ja veljed

Kuna veojõud rakendub kõigile neljale rattale, mõjutab nelikveolise sõiduki sõiduomadusi suurel määral rehvide seisukord.

Pöörake rehvide seisukorrale suurt tähelepanu!

- Paigaldage ratastele vaid ettenähtud ühesugused rehvid.  
Vt „Rehvid ja veljed“ lk 12-08.
- Veenduge, et kõik 4 rehvi ja velge on sama mõõtu ja sama tüüpi.  
Kui nelikveolisel sõidukil vajab üks rehvi vahetamist, tuleb vahetada kõik 4 rehvi.
- Paigutage rattad ümber niipea, kui märkate, et esi- ja tagarehvid on erinevalt kulunud.

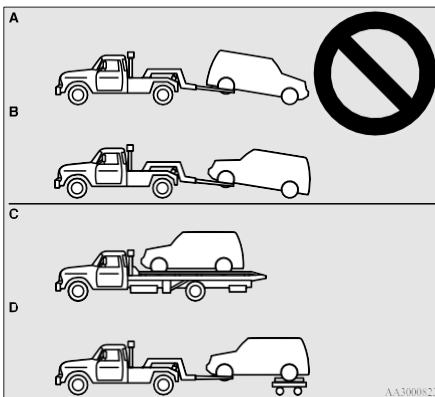
Sõiduki suutlikkus ei ole parimal tasemele, kui rehvid on erinevalt kulunud.  
Vt „Rataste ümberpaigutamine“ lk 11-13.

- Kontrollige rehvirõhku regulaarselt.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kasutage alati ühesuuruseid, sama tüüpi ja marki ning ühesuguse kulumisastmega rehve. Erineva suuruse, tüübi, margi või kulumisastmega rehvide kasutamisel tõuseb diferentsiaaliõli temperatuur, mis võib kahjustada ajamistüsteemi. Lisaks rakendub ajamile liigne koormus, mis võib põhjustada lekkeid, liikuvate osade kinnijäämist ja muid tõsisid rikkeid.

### Pukseerimine



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge pukseerige nelikveolisel sõidukil esi- või tagarattad maas, näide „A“ või näide „B“ juuresoleval joonisel. See võib kaasa tuua jõuülekande kahjustamise või ebastabiilsuse pukseerimisel. Nelikveolise sõiduki pukseerimiseks kasutage juuresoleval joonisel kujutatud näiteid „C“ või „D“.

### Nelikveolise sõiduki tõstmine tungrauaga

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge lülitage sisse pistikhübridsüsteemi ega pöörake üles tõstetud ratast kui sõiduk on tungrauaga üles tõstetud. Maapinda puudutav ratas võib kaasa pöörata ning sõiduk tungraualt maha kukkuda. Ärge puudutage kõrge pingega süsteemi piirkonda.

### „EV“ lüliti

Kui soovite sõita sõidukiga võimalikult kaugele ilma sise põlemismootorit käivitamata, kasutage elektrilise sõidurežiimi eelistamist. See režiim aitab sõita kohtades, kus on vaja muretseda müra ja heitgaaside pärast, näiteks elamurajoonides jmt. Elektrilise sõidurežiimi eelistamisele lülitumiseks vajutage „EV“ lüliti, kui süüde on asendis „ON“.

Käivitamine ja sõitmine

„EV“

Vajutades lülitile on võimalik sõitmisel kasutada võimalikult palju ainult elektrilist sõidurežiimi, isegi siis, kui gaasipedaali tugevalt alla vajutada.

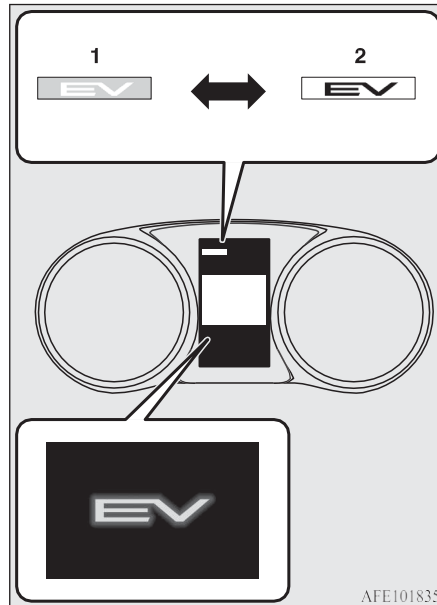
Elektrilise sõidurežiimi eelistamise tühistamiseks vajutage uuesti „EV“ lülitit.

Kui süüde välja lülitada, lülitub välja ka elektrilise sõidurežiimi eelistamine.

7



Elektrilise sõidurežiimi eelistamisele lülitumisel kuvatakse see multifunktsionaalse näidiku infoekraanil. Samuti kuvatakse ekraani vasakus ülaosas sisepõlemismootori olek. Kui sisepõlemismootor ei tööta, on märgutuli sinine, kui töötab, kuvatakse see hallina.



- 1: Sisepõlemismootor ei tööta (sinine)
- 2: Sisepõlemismootor töötab (hall)

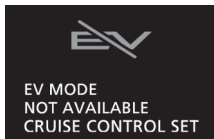
### MÄRKUS:

- Kui elektrilise sõidurežiimi eelistamise režiimis sõitmisel käivitub gaasipedaali vajutamisel sisepõlemismootor, võib kiirendamine olla tavapärasest jõulisem..
- Järgnevates olukordades elektrilise sõidurežiimi eelistamine ei lülitu sisse ka lülitile vajutades, kostab hoiatusheli ning multifunktsionaalsele näidikule kuvatakse hoiatusteade.
  - Kui sõiduaku laetus on madal.  
Laadige sõiduakut.



## MÄRKUS:

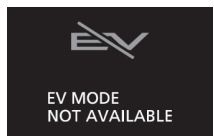
- Kui kasutatakse püsikiiruse hoidjat või kohanduvat püsikiiruse hoidjat (ACC).



Kui soovite kasutada elektrilise sõidurežiimi eelistamist, lülitage välja püsikiiruse hoidja või kohanduv püsikiiruse hoidja (ACC).



- Kui elektrilise sõidurežiimi eelistamine on piiratud, et kaitsta pistikhübridsüsteemi.



## MÄRKUS:

- Kui multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse järgnev teade, ei ole elektrilise sõidurežiimi eelistamine kasutatav ka „EV“ lülitile vajutades ning kostab hoiatusheli.



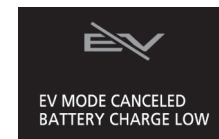
- Kui elektrilise sõidurežiimi eelistamise režiimis sõitmisel lülitatakse sisse salongi soojendus, multifunktsionaalse näidiku ekraanile kuvatakse vastav teade (v.a. elektrilise soojendusega sõiduk)



- Elektrilise sõidurežiimi eelistamine lülitub automaatselt välja ning multifunktsionaalse näidiku ekraanile kuvatakse vastav teade järgmistes olukordades.

## MÄRKUS:

- Kui sõiduaku laetus on madal. Laadige sõiduakut.



- Kui püsikiiruse hoidjal või kohanduv püsikiiruse hoidjal (ACC) valiti sõiduki kiirus.



Kui soovite kasutada elektrilise sõidurežiimi eelistamist, lülitage välja püsikiiruse hoidja või kohanduv püsikiiruse hoidja (ACC).

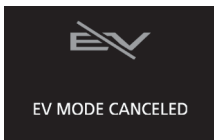
- Kui sõiduaku temperatuur on liiga madal.



7

## MÄRKUS:

- Kui töötab pistikhübridsüsteemi kaitseseade.



- Kui „EV“ lülile vajutada ajal, mil kliima-seadend soojendab salongi, kuvatakse teade multifunktsionaalsel näidikul (v.a. elektrilise soojendusega sõiduk).



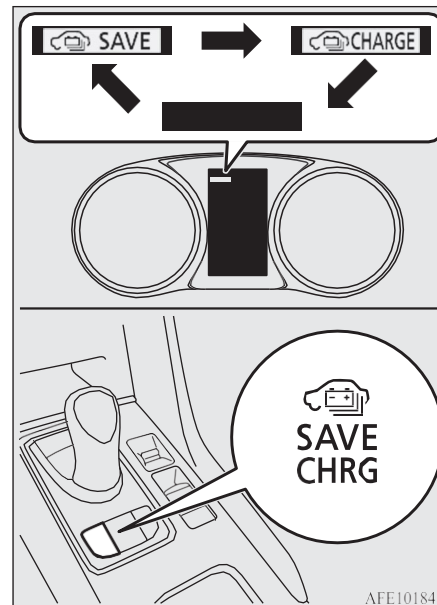
- Kui vajutada lülile „SAVE/CHARGE“ või on valitud sõidurežiim „TARMAC“, siis sõites elektrilise sõidurežiimi eelistamise režiimis, vahetub sõidurežiim vastavalt soovitele. Veelkordsel „EV“ lülile vajutamisel valitakse uuesti elektrilise sõidurežiimi eelistamine. Süsteem võib seda siiski mitte valida, kui sõiduaku laetus on madal.
- Elektrilise sõidurežiimi eelistamine jätkub alloodud olukordades ka siis, kui sisepõlemismootor automaatselt käivitub.
  - Kui gaasipedaal vajutatakse lõpuni alla.

## MÄRKUS:

- Kui sõiduki kiirus on suurem kui umbes 130 km/h.
- Kui vajutati klaasisoojenduse lülile.
- Kui välistemperatuur on madal, võib soojendamiseks käivituda sisepõlemismootor, kui pistikhübridsüsteemis sõitmisel lülitati sisse salongi soojendus. Kui soovite, et sisepõlemismootor ei käivituks, vajutage „EV“ lülile, kui süüde on asendis „ON“, enne pistikhübridsüsteemi käivitamist.
- Elektrilise sõidurežiimi eelistamise režiimil võib gaasipedaal mitte reageerida nii siis, kui sellele vajutatakse, kui ka siis kui pedaal vabastatakse.
- Elektrimootori võimsus võib elektrilise sõidurežiimi eelistamise režiimil väheneda sõiduaku laetuse vähenemise või välistemperatuuri languse tõttu. Sellisel juhul käivitage sisepõlemismootor, tühistades elektrilise sõidurežiimi eelistamise ja tagades vajaliku võimsuse.

## „SAVE/CHARGE“ lüliti

Vajutades lülile kui süüde on sisse lülitatud, on võimalik režiimi vahetada järjekorras „SAVE“, „CHARGE“, „OFF“, „SAVE“.



## Aku säästmise režiim

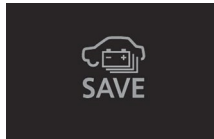
Selleks, et hoida sõiduaku allesjäänud laetust sõidu ajal, saab kasutada sõiduaku säästmise režiimi. See režiim aitab hoida elektrienergiat sõiduakus hilisemaks kasutamiseks, näiteks sõitmisel elamurajoonis või sihtkohas. Samuti saab seda kasutada elektrienergia kasutamise vähendamiseks sõitmisel suurtel kiirustel.

Kui sõiduaku säästmise režiim on sisse lülitatud, käivitub sisepõlemismootor, et säilitada elektrienergiat sõiduakus ning sõiduk töötab jadahübriidrežiimis või paralleelhübriidrežiimis, sõltuvalt sõiduaku allesjäänud laetusest.

Sõiduaku säästmise režiimi väljalülitamiseks vajutage lülile „SAVE/CHARGE“ kaks korda.

Kui süüde välja lülitada, lülitub välja ka sõiduaku säästmise režiim.

Kui sõiduaku säästmise režiim sisse lülitub, kuvatakse vastav teade multifunktsionaalse näidiku infoekraanil.



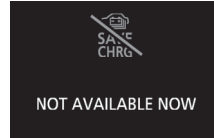
### MÄRKUS:

- Sisepõlemismootor võib seiskuda, kui sõiduk peatub või sõidab.
- Ka siis, kui on valitud sõiduaku säästmise režiim, ei pruugi sisepõlemismootor käivituda, sõltuvalt sõiduaku allesjäänud laetusest või pistikhübriidsüsteemi juhtimisest.
- Järgmistes olukordades ei ole sõiduaku säästmise režiim kasutatav, ka siis kui see valitakse, kostab hoiatusheli ja multi-

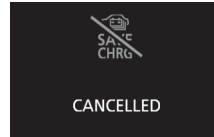
### MÄRKUS:

funktsionaalse näidiku ekraanile kuvatakse vastav teade.

- Kui sisepõlemismootori jahutusvedeliku temperatuur tõuseb kõrgele.
- Kui allesjäänud kütusekogus on liiga väike.



- Elektrilise sõidurežiimi eelistamine lülitub automaatselt välja ning multifunktsionaalse näidiku ekraanile kuvatakse vastav teade järgmistes olukordades.
  - Kui sisepõlemismootori jahutusvedeliku temperatuur tõuseb kõrgele.
  - Kui allesjäänud kütusekogus on liiga väike.



### MÄRKUS:

- Vajutades „EV“ lülile, „SAVE/CHARGE“ lülile või sõidurežiimi lülile sõites sõiduaku säästmise režiimis, lülitatakse valitud režiimile. Vt „Aku laadimise režiim“ lk 7-33, „EV“ lüliti lk 7-29 või „Sõidurežiim“ lk 7-24.
- Kui vajutada lülile „SAVE/CHARGE“ üks kord, valitakse uuesti sõiduaku säästmise režiim.

### Aku laadimise režiim

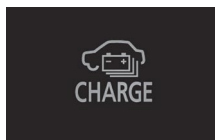
Sõidu ajal saab kasutada sõiduaku laadimise režiimi. Soovitav on kasutada seda enne sõitmist mägedes või mägiteedel.

Kui aku laadimise režiim on sisse lülitatud, käivitub sisepõlemismootor, et laadida sõiduaku peaaegu täis.

Sõiduaku säästmise režiimi väljalülitamiseks vajutage lülile „SAVE/CHARGE“.

Kui süüde välja lülitada, lülitub välja ka sõiduaku laadimise režiim.

Kui sõiduaku laadimise režiim sisse lülitub, kuvatakse vastav teade multifunktsionaalse näidiku infoekraanil.



## HOIATUS!

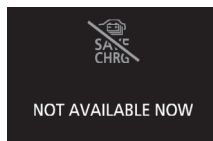
- Sõidukist lahkudes veenduge, et pistik-hübriidsüsteem on välja lülitatud. Vt „Parkimine“ lk 7-07.
- Kasutage aku laadimise režiimi ainult hästi ventileeritud oludes. Aku laadimise režiimis käivitub sisepõlemismootor ning tekkiv vingugaas on lõhnatu, värvitu ja mürgine. Veenduge, et viibite hästi ventileeritud oludes.
- Ärge kasutage aku laadimise režiimi tuleohtlike esemete, näiteks kuivanud rohu, paberi vmt läheduses. Kuumade heitgaaside tõttu võivad need süttida.

## ETTEVAATUST!

- Kui aku laadimise režiim on käivitunud, ärge katke sõiduki esiosa millegagi, näiteks autokattega, kinni. See võib põhjustada mootori ülekuumenemise.

## MÄRKUS:

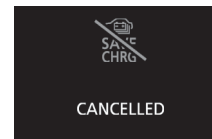
- Ka siis, kui on valitud sõiduaku laadimise režiim, ei pruugi sisepõlemismootor käivituda, sõltudes sõiduaku allesjäänud laetusest või pistikhübriidsüsteemi juhtimisest.
- Järgmistes olukordades ei ole sõiduaku laadimise režiim kasutatav, ka siis kui see valitakse ning kostub hoiatusheli ning multifunktsionaalsele näidikule kuvatakse teade süsteemi väljalülitumise kohta.
  - Kui sisepõlemismootori jahutusvedeliku temperatuur tõuseb kõrgele.
  - Kui allesjäänud kütusekogus on liiga väike.



- Järgmistes olukordades lülitub aku laadimise režiim automaatselt välja ning multifunktsionaalse näidiku ekraanile kuvatakse vastav teade.
  - Kui sisepõlemismootori jahutusvedeliku temperatuur tõuseb kõrgele.

## MÄRKUS:

- Kui allesjäänud kütusekogus on liiga väike.



- Soovitav on lülitada sõiduaku laadimise režiim sisse vähemalt 20 minutit enne mäkketõusu, et säilitada kiirus enam kui 100 km/h või kui on oodata suuremat langust kui 4%. (Kui veate järelhaagist, ei pruugi kiiruse säilitamine olla võimalik).
- Kui sõiduk on seisnud kaua aega kuuma käes, ei pruugi sõiduaku laadimise režiim akut laadida.
- Laadimise aeg aku peaaegu täis laadimiseni pikeneb sõltuvalt aku laetusest, sõidutingimustest ja ümbritsevast keskkonnast.
- Sisepõlemismootor võib seiskuda enne täielikku laadimist.
- Aku laadimise režiimis kasutatakse elektrienergia tootmiseks bensiini, mis suurendab kütusekulu. Soovitame arvestada keskkonnaga.

## MÄRKUS:

- Kui mootor käivitub parkimise ajal, on mõnes riigis oht saada trahvi, mis tuleneb mootori väljalülitamise nõuetest seismise ajal. Sõiduaku laadimisel tuleb arvestada kohalike seadustega. Samuti, kui mootor käivitub, veenduge, et kütusepaagis on piisavalt kütust ja et see ei saaks otsa.
- Kui sõiduaku laadimise režiimis vajutada „EV“ lülile või on valitud sõidurežiim „TARMAC“, vahetub sõidurežiim vastavalt soovivale. Vt „EV“ lüliti lk 7-29 või „Sõidurežiim“ lk 7-24. Kui vajutada lülile „SAVE/CHARGE“ kaks korda, valitakse uuesti sõiduaku laadimise režiim.

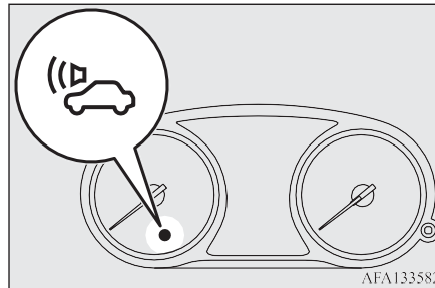
## Jalakäijate hoiatusheli süsteem (AVAS)

Jalakäijate hoiatusheli süsteem (AVAS) on seade, mis kasutab hoiatusheli, et teavitada jalakäijaid läheneva sõiduki eest, kui sõiduk liigub aeglaselt. Sõites kiirusel alla umbes 35 km/h edaspidi või tagurpidi, kostab hoiatusheli. Hoiatusheli ei kosta järgmistel juhtudel:

- Kui sõiduk on peatatud, vajutades piduripedaalile.
- Kui lülitati sisse parkimisasend „P“.
- Kui AVAS hoiatustuli vilgub.
- Kui sõiduki peatas automaatne pidurisüsteem.
- Kui sõiduki peatas kohanduv püsikiiruse hoidja (ACC).
- Kui sisepõlemismootor töötab.

## Kui AVAS hoiatustuli vilgub

Kui AVAS hoiatustuli vilgub, on tegemist rikkega süsteemis. Hoiatustuli süttib tavaliselt süüte sisselülitamisel ja kustub mõne sekundi pärast.



## HOIATUS!

- **Kuigi hoiatusheli töötab, pöörake erilist tähelepanu jalakäijatele.** Nad ei pruugi olla teadlikud, et sõiduk läheneb või käivitub, mis võib kaasa tuua surmaga või raskete kehavigastustega lõppeva õnnetuse.

## ETTEVAATUST!

- Teatud tingimustel võib hoiatusheli mitte töötada või olla vaevu kuuldav. Ärge ülehinnake süsteemi! Kokkupõrkeohu tekkimisel võtke tarvitusele kõik abinõud selle ärahoidmiseks, näiteks andke signaali või vajutage tugevasti piduripedaalile ega oodake, kas süsteem reageerib või mitte.
- Enne sõidu alustamist veenduge alati, et hoiatustuli on kustunud. Kui hoiatustuli vilgub, lülitage süide korraks välja ja seejärel lülitage see uuesti asendisse „ON“. Kui hoiatustuli kustub, siis probleemi ei ole. Kui hoiatustuli vilgub endiselt, on tegemist süsteemi rikkega. Laske sõidukit niipea kui võimalik kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Pidurdamine

Kõik pidurisüsteemi osad on ohutuse seisukohast olulised. Soovitame lasta sõidukit kontrollida hoolderaamatus näidatud ajavahemike järel.

### ETTEVAATUST!

- Vältige järske pidurdusi nõudvat sõidustiili ning ärge kunagi toetage sõidu ajal jalga piduripedaalile. See põhjustab pidurite ülekuumenemist ja kiiret kulumist.

## Pidurisüsteem

Jalgpiduril on kaheharuline pidurisüsteem. Ja teie sõidukil on võimendiga pidurid. Kui üks haru lakkab toimimast, võimaldab teine haru siiski sõiduki peatamist. Pidurid toimivad ka pidurivõimendi rikke korral. Sellisel juhul tuleb piduripedaali tavalisest tugevamini vajutada. Peatuge esimesel võimalusel ja laske pidurisüsteem korda teha.

### HOIATUS!

- Ärge lülitage pistikhübridsüsteemi välja, kui sõiduk liigub. Kui lülitate pistikhübridsüsteemi välja sõidu ajal, lakkab pidurivõimendi töötamast ning pidurdusteekond pikeneb.
- Kui pidurivõimendi kaob või pidurite hüdraulikasüsteem ei tööta korralikult, laske sõidukit viivitamatult kontrollida.

## Hoiatusteade

Kui pidurisüsteemis tuvastatakse rike, süttib pidurisüsteemi hoiatustuli. Hoiatus kuvatakse ka multifunktsionaalsel näidikul.

Vt „Pidurisüsteemi hoiatustuli“ lk 6-56 ja „Pidurisüsteemi hoiatusteade“ lk 6-59.

## Kui pidurid on märjad

Vahetult pärast kohalvõttu kontrollige aeglasel sõidul pidurite toimimist, eriti, kui need on märjaks saanud.

Vihmas sõites, suure veeloigu läbimisel või auto pesemisel võib piduriketastele tekkida veekiht. Sellisel juhul kuivatage pidurid, hoides piduripedaali aeglasel sõidul õrnalt allavajutatuna.

## Sõitmine pikal laskumisel

### HOIATUS!

- Ärge hoidke piduripedaali lähedal esemeid ega laske põrandamatil pedaali alla nihkuda, kuna see võib takistada hädapidurdusel pedaali lõpuni allavajutamist. Piduripedaali vaba liikumine peab olema alati tagatud. Jälgige, et põrandamat oleks korralikult kinnitatud.

### ETTEVAATUST!

- Lülitage käiguvalits regeneratiivpidurduse asendisse „B“, sõltuvalt languse suuruselt ja sõiduki kiirusest ning vajadusel vajutage ka piduripedaalile.
- Kui piduripedaali kasutada mäest laskumisel kogu aeg või sageli, võivad pidurid üle kuumeneda ja nende tõhusus väheneda.
- Kui regeneratiivpidurdust laskumisel pidevalt kasutada, võib see ajutiselt välja lülituda.



**⚠ ETTEVAATUST!**

- Regeneratiivpidurduse tõhusus väheneb, kui sõiduaku on peaaegu täis või kaotab oma mõju kui aku on täiesti täis laetud. Sellisel juhul kasutage jalgpidurit ja vähendage varakult sõiduki kiirust. Energia kasutuse näidiku osuti ei pruugi langeda laadimise alale kui sõiduaku on peaaegu täis. Vt „Energia kasutuse näidik“ lk 6-02. Sellisel juhul sõitke aeglaselt. Vajadusel kasutage jalgpidurit, et vähendada sõiduki kiirust enne kui see tõuseb. Regeneratiivpidurdus taastub, kui sõiduakus olev energia on vähenenud.

**Piduriklotsid**

- Vältige äkilisi pidurdusi. Uued piduriklotsid tuleb esimese 200 km jooksul mõõduka kasutamisega sisse sõita.
- Ketaspidurite klotsidel on kulumisindikaatorid, mis hakkavad hõõrdekate teatud piirini kuludes pidurdades metalli hõõrdumisele spetsiifilist heli tekitama. Sellisel juhul laske piduriklotsid viivimatult välja vahetada.

**⚠ HOIATUS!**

- Kulunud piduriklotsid pikendavad pidurdusteed ja suurendavad liiklusõnnetusse sattumise ohtu.

**Automaatne pidurisüsteem**

Kui sõiduk peatub punase fooritule taga vmt. kohas, hoiab automaatne pidurisüsteem sõidukit paigal ka siis kui piduripedaal vabastada. Gaasipedaalile vajutades vabastatakse pidurid.

**⚠ HOIATUS!**

- Ärge ülehinnake automaatset pidurisüsteemi. Järskul kallakutel hoidke piduripedaali jalaga all, sest automaatne pidurisüsteem ei pruugi alati sõidukit paigal hoida.
- Ärge kunagi lahkuge sõidukist, kui automaatne pidurisüsteem seda paigal hoiab. Autost lahkudes, rakendage elektriline seisupidur ja lülitage sisse parkimisasend „P“.
- Ärge kasutage automaatset pidurisüsteemi sõites libedatel teedel. Süsteem ei pruugi sõidukit paigal hoida ja tulemuseks võib olla tõsine õnnetus.

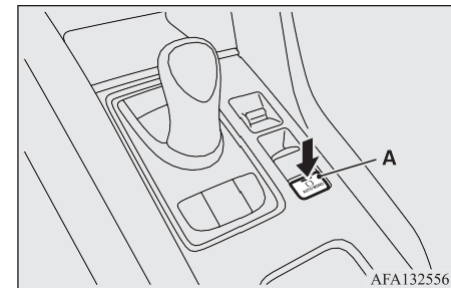
**📖 MÄRKUS:**

- Automaatse pidurisüsteemi töötamisel võib olla kuulda vähest tööheli, kui süsteem sõiduki liikumahakkamise vältimiseks suurendab pidurdusjõudu. See ei tähenda riket.

**Automaatse pidurisüsteemi kasutamine****Automaatse pidurisüsteemi sisselülitamine****7**

Kui automaatse pidurisüsteemi lülitle on vajutatud ja kõik järgnevad tingimused on täidetud, lülitub süsteem ooterežiimi ja lülilil süttib märgutuli (A).

- Süüde on asendis „ON“.
- Juhi turvavöö on kinnitatud.
- Juhiuks on suletud.



### MÄRKUS:

- Kui automaatne pidurisüsteem ei ole kasutatav, kostub hoiatusheli ning multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse hoiatusteade.
- Hoiatusteate kuvamisel veenduge, et kõik eelpool nimetatud tingimused süsteemi käivitamiseks on täidetud ning süsteemis ei ole riket.



- Selle teate kuvamisel kinnitage juhi turvavöö.



- Järgnevate tegevuste puhul süsteemi oote-režiimis olles lülitub automaatne pidurisüsteem välja ning märgutuli lülitil kustub. Kostab hoiatusheli ning multifunktsionaalsele näidikule kuvatakse teade süsteemi väljalülitumise kohta.

- Kui avatakse juhi turvavöö.
- Kui avatakse juhiuks.

### MÄRKUS:

- Kui süsteemis on rike.

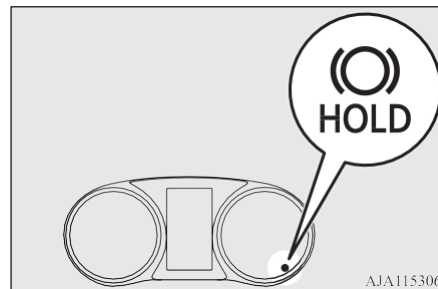


- Vajutades lülitile pärast ooterežiimi minekut lülitub automaatne pidurisüsteem välja, et kaitsta süsteemi. Pärast sellist väljalülitumist ei ole võimalik automaatset pidurisüsteemi kohe uuesti kasutada, kui ka lülitile vajutada. Automaatse pidurisüsteemi sisselülitamiseks tuleb pistikhübridsüsteem välja lülitada ja uuesti käivitada ning seejärel vajutada uuesti lülitile.

### Automaatse pidurisüsteemi rakendumine

Kui sõiduk on piduripedaalile vajutades peatunud ja käiguvalits on ükskõik millises asendis peale parkimisasendi „P“ või tagurpidikäigu asendi „R“, lülitub automaatne pidurisüsteem sisse ja hoiab sõidukit paigal.

Näidikuteplokis süttib automaatse pidurisüsteemi märgutuli, kui süsteem rakendub.



### ETTEVAATUST!

- Vabastage piduripedaal pärast märgutule süttimist lülitil.

### MÄRKUS:

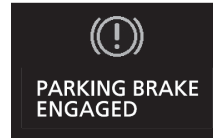
- Järgnevates olukordades võib automaatne pidurisüsteem ajutiselt mitte töötada:
  - Sõiduk on peatatud libedal teel.
  - Sõiduki peatudes on esirattad pööratud paremale või vasakule lõpuni välja.

**MÄRKUS:**

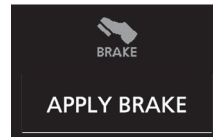
- Sõiduk on pargitud parkla pöördplatvormile. Sellisel juhul taastub automaatse pidurisüsteemi töövõime pärast gaasipedaalile vajutamist ja sõiduki liikuma hakkamist.
- Järgnevates olukordades lülitub automaatne pidurisüsteem välja ning märgutuli näidikute paneelil kustub.
  - Parkimisasendi „P“ sisselülitamisel või tagurpidikäigu lülitamisel asendisse „R“, vajutades samas piduripedaalile.
  - Elektrilise seisupiduri rakendamisel, kasutades elektrilise seisupiduri lüliti.
- Kui sõiduk seisab paigal ja automaatne pidurisüsteem on rakendatud, lülitub järgnevates olukordades sisse elektriline seisupidur, kostab märguheli ning multi-funktsionaalse näidiku ekraanil kuvatakse hoiatusteade.
  - Automaatse pidurisüsteemi rakendamisel on möödunud umbes 10 minutit.
  - Kui avatakse juhi turvavöö.
  - Kui avatakse juhiuks.
  - Kui süüte lülitatakse välja.

**MÄRKUS:**

- Kui süsteem tuvastab sõiduki libisemise kallakul.



Kui süsteemi rikke tõttu ei ole võimalik automaatset pidurisüsteemi kasutada, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul vastav teade. Vajutage piduripedaalile.

**Sõidu alustamine**

Vajutage gaasipedaalile, kui valitud on ükskõik milline asend peale parkimisasendi „P“ või neutraalasendi „N“.

Pidurid vabastatakse ja märgutuli näidikute-plokis kustub.

**Automaatse pidurisüsteemi väljalülitamine**

Automaatse pidurisüsteemi väljalülitamiseks vajutage automaatse pidurisüsteemi lülile. Märgutuli lülitil kustub.

Kui soovite süsteemi välja lülitada ajal, mil märgutuli põleb, vajutage lülile, vajutades samal ajal piduripedaalile.

**MÄRKUS:**

- Kui automaatne pidurisüsteem lülitatakse välja ilma piduripedaalile vajutamata, kostab hoiatusheli ning multifunktsionaalsele näidikule kuvatakse teade.

**Nõlvaltstardi abi (HSA)**

Nõlvaltstardi abi (HSA) muudab sõidu alustamise mäenõlval või tõusul lihtsaks, takistades auto tagasiveeremist. Nõlvaltstardi abi hoiab pidureid peal umbes 2 sekundit pärast jala tõstmist piduripedaalilt ja viimist gaasipedaalile.

## ETTEVAATUST!

- Ärge lootke nõlvastardi abile ülemäära palju. Teatud tingimustel võib sõiduk siiski tagasi veereda, kui näiteks piduripedaal ei olnud lõpuni alla vajutatud või kui sõiduk on raskelt koormatud või kallak on väga järsk või tee on libe.
- See juhiabi süsteem ei ole mõeldud auto paigal hoidmiseks kauem kui 2 sekundit.
- Ärge lootke sellele süsteemile kui piduripedaalile vajutamise alternatiivile. Juhiste eiramine võib kaasa tuua õnnetuse.
- Ärge lülitage süüdet asendisse „ACC“ või „OFF“ kui nõlvastardi abi töötab. Nõlvastardi abi võib lõpetada töö, millele võib järgneda õnnetus.

## Kasutamine

1. Peatage sõiduk täielikult, vajutades piduripedaalile.
2. Lülitage käiguvalits sõiduasendisse „D“.

## MÄRKUS:

- Sõites mäest üles tagurpidi lülitage käiguvalits asendisse „R“.

3. Vabastage piduripedaal ning nõlvastardi abi hoiab pidureid peal veel umbes 2 sekundit.
4. Vajutage gaasipedaalile ja nõlvastardi abi hakkab sõidu alates järkjärgult pidureid vabastama.

## MÄRKUS:

- Nõlvastardi abi lülitub sisse, kui kõik järgmised tingimused on täidetud.
  - Pistikhübridsüsteem töötab. (Nõlvastardi abi ei tööta pistikhübridsüsteemi käivitamise hetkel ega silmapilkselt pärast pistikhübridsüsteemi käivitumist).
  - Valitud on ükskõik milline teine asend peale parkimisasendi „P“ või neutraalasendi „N“.
  - Sõiduk seisab paigal, piduripedaal alla vajutatud.
  - Elektriline seisupidur on vabastatud.
- Nõlvastardi abi ei tööta, kui gaasipedaali vajutatakse enne piduripedaali vabastamist.
- Nõlvastardi abi töötab ka mäest tagurpidi üles sõites.

## Hoiatustuli ja -teade

Kui süsteemis tuvastatakse rike, süttib hoiatustuli ja kuvatakse järgnev hoiatusteade:

Hoiatustuli



Hoiatusteade



## ETTEVAATUST!

- Kui kuvatakse hoiatus, siis nõlvastardiabi ei tööta. Alustage sõitu ettevaatlikult.
- Peatage sõiduk ohutus kohas ja lülitage pistikhübridsüsteem välja. Käivitage pistikhübridsüsteem uuesti ja vaadake, kas hoiatustuli ja -teade kustuvad. Kui jah, siis nõlvastardiabi töötab jälle korralikult. Kui hoiatustuli ja -teade jäävad põlema või kustuvad, kuid süttivad hiljem korduvalt, pole vajadust koheseks peatumiseks, kuid laske sõiduk võimalikult kiiresti üle vaadata MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

7

## Piduriabi süsteem

Piduriabi süsteem on seade, mis aitab juhte, kes ei suuda piduripedaali tugevalt alla vajutada, näiteks ohuolukorras peatumisel, rakendades suuremat pidurdusjõudu.

Piduripedaali äkilisel vajutamisel rakenduvad pidurid suurema jõuga, kui tavaolukorras.

### ETTEVAATUST!

- Piduriabi süsteem ei ole mõeldud suurema pidurdusjõu rakendamiseks, kui see võimalik on. Jälgige alati, et pikivahe ees sõitva sõidukiga oleks piisav ja ärge jääge lootma vaid piduriabi süsteemile.

### MÄRKUS:

- Kui piduriabi süsteem on töös, rakendab see tugevat pidurdusjõudu ka piduripedaali kergel vabastamisel. Pidurdamise lõpetamiseks eemaldage jalg piduripedaalilt.
- Piduriabi süsteem võib sisse lülituda ka piduripedaali täielikult allavajutamisel, isegi, kui allavajutamine ei ole äkiline.

### MÄRKUS:

- Kui piduriabi süsteem sõidu ajal töötab, võite tunda, nagu oleks piduripedaal vajutamisel pehme, pedaal liigub väikeste liigutustega koos vastava tööheliga või tunnete auto keres või roolis kergelt vibratsiooni. See tekib piduriabi süsteemi tavapärasel rakendumisel ja ei tähenda häireid piduri töös. Jätkake piduripedaali kindlalt vajutamist.
- Seisva sõiduki piduripedaali äkilisel vajutamisel võite kuulda piduri töömüra. See ei viita rikkele, vaid tähendab, et piduriabi süsteem töötab normaalselt.
- Kui näidikuteplakis põleb ABS hoiatustuli või ASC hoiatustuli, siis piduriabi süsteem ei tööta.

## Äkkpidurduse hoiatussüsteem

See abisüsteem vähendab võimalust, et teile tagant otsa sõidetakse, vilgutades kiiresti ja automaatselt ohutuledega, andes sellega tagasõitjale märku äkilisest pidurdamisest. Äkkpidurduse hoiatussüsteemi käivitumisel vilgub samamoodi kiiresti ja automaatselt ohutulede märgutuli näidikuteplakis.

### ETTEVAATUST!

- Kui kuvatakse ABS hoiatustuli või ASC hoiatusteade, võib äkkpidurduse hoiatussüsteem tööle mitte hakata.  
Vt „ABS hoiatustuli ja -teade“ lk 7-42.  
Vt „ASC hoiatusteade“ lk 7-47.

### MÄRKUS:

- [Äkkpidurduse hoiatussüsteemi käivitumine] Äkkpidurduse hoiatussüsteem käivitub, kui kõik allpool toodud tingimused on täidetud.
    - Sõiduki kiirus on umbes 55 km/h või suurem.
    - Juht vajutas piduripedaalile ja süsteem otsustas kiiruse aeglustumise ja ABSi toimimise põhjal, et tegemist oli äkkpidurdusega.
- [Äkkpidurduse hoiatussüsteem ei käivitu]  
Süsteem ei käivitu, kui üks järgnevatest tingimustest ei ole täidetud:
- Piduripedaal vabastatakse.
  - Vajutatakse ohutulede lülile.
  - Süsteem otsustas kiiruse aeglustumise ja ABSi toimimise põhjal, et tegemist ei ole äkkpidurdusega.

### Blokeerumisvastane pidurisüsteem (ABS)

ABS hoiab järsul pidurdamisel ära rataste blokeerumise. See omakorda aitab säilitada sõiduki stabiilsust ja juhitavust.

### Nõuanded turvaliseks sõitmiseks

7

- Hoidke eessõitva autoga alati turvalist pikivahet. Isegi, kui teie auto on varustatud ABS-süsteemiga, hoidke pidurdamisel suuremat pikivahet, kui:
  - Sõidate kruusal või lumisel teel.
  - Sõidukile on paigaldatud lumeketid.
  - Sõidate aukliku teekattega teel või on teel muul põhjusel pinnakõrguse erinevused.
  - Teekate on väga ebahütlane.
- ABS ei tööta ainult olukordades, kus vajutatakse järsult piduripedaalile. Süsteem võib ka ennetada rataste lukustumist, kui sõidate üle kanalistsiooniluuigi, teetööde terasplaadi, teekattemärgistuse või muu kõrgenduse teepinnal.

- ABS-i rakendumisel võite tunda piduripedaali pulseerimist ning sõiduki kere ja rooliratta vibreerimist. Ühtlasi võite pedaali vajutamisel tunda teatavat vastusurvet.

**Sellisel juhul vajutage piduripedaalile lihtsalt tugevamini. Ärge „pumbake” piduripedaali, kuna see vähendab pidurdamise tõhusust.**

- Kohe pärast pistikhübridsüsteemi käivitamist võib mootoriruumist koste elektrimootori tööheli. Kui sel ajal vajutada piduripedaalile, võib tunda piduripedaali pulseerimist.
- ABS-süsteem hakkab tööle, kui sõiduki kiirus on suurem kui umbes 10 km/h. Süsteem lakkab toimimast, kui kiirus langeb allapoole 5 km/h.

#### **ETTEVAATUST!**

- ABS ei hoiä ära õnnetusi. Teie õlesandeks on võtta tarvitusele vastavad ettevaatusabinõud ja sõita ettevaatlikult.
- Vältimaks häireid ABS-i töös, kasutage kindlasti kõigil neljal rattal sama tüüpi ja mõõtu rehve.
- Ärge paigaldage sõidukile järelturu piiratud libisemisega diferentsiaali (LSD). See võib häirida ABS-i tööd.

### ABS-i hoiatustuli ja -teade

Hoiatustuli



Hoiatusteade



ABS-i hoiatustuli süttib ja hoiatusteade kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul, kui süsteemis on rike. Tavaolukorras süttib hoiatustuli süüte lülitamisel asendisse „ON“ ja kustub mõne sekundi pärast.

#### **ETTEVAATUST!**

- Järgmistel hoiatustulede/hoiatusteade kuvamisel ABS ei tööta ja töötab vaid tavaline pidurdussüsteem. (Tavaline pidurdussüsteem töötab normaalselt). Soovitame lasta sõidukit võimalikult kiiresti kontrollida.

## ETTEVAATUST!

- Süüte sisselülitamisel ABS-i hoiatustuli ei sütti või süttib ja jääb põlema.
- Hoiatustuli süttib sõidu ajal
- Hoiatusteade kuvatakse sõidu ajal

## Kui hoiatustuli süttib ja -teade kuvatakse sõidu ajal

### Kui süttib ainult ABS-i hoiatustuli ja kuvatakse hoiatusteade

- Väلتige järске pidurdusi ning kiiret sõitu. Peatage sõiduk ohutus kohas. Käivitage pistikhübridsüsteem uuesti ja kontrollige, kas hoiatustuli kustub pärast mõne-minutilist sõitu. Kui see kustub ega sütti uuesti, siis pole tegu rikkega. Kui hoiatustuli ei kustu või süttib sõitmisel taas, soovime lasta sõidukit kontrollida.

- Kui käivitada pistikhübridsüsteem, kui 12 V aku pinge ei ole piisav, võib süttida ABS-i hoiatustuli ja kuvatakse hoiatusteade, kuid see ei tähenda riket blokeerumisvastases pidurisüsteemis. Sõiduaku laadimisel laetakse ka 12 V akut ja seejärel hoiatustuli ja -teade kustuvad. Kui hoiatustuli põleb ja -teade kuvatakse ka siis, kui aku on piisavalt laetud, laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.

## Kui ABS-i hoiatustuli/hoiatusteade ja pidurisüsteemi hoiatustuli/hoiatusteade kuvatakse üheaegselt

Hoiatustuli



Hoiatusteade



ABS ja pidurdusjõu regulaator ei pruugi töötada, järsk pidurdamine võib sõiduki ebastabiilseks muuta.

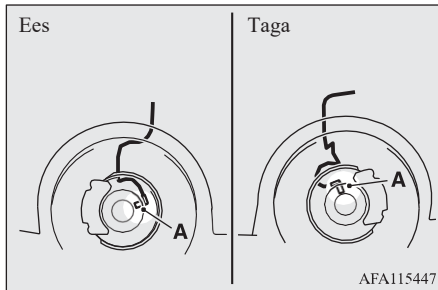
Vältige järске pidurdusi ning kiiret sõitu. Peatage sõiduk võimalikult kiiresti ohutus kohas, soovime sõidukit kontrollida.

### MÄRKUS:

- ABS hoiatustuli ja pidurisüsteemi hoiatustuli süttivad üheaegselt ning hoiatusteadeid kuvatakse vaheldumisi multifunktsionaalsel näidikul.

## Pärast sõitmist jäistel teedel

Eemaldage pärast lumistel või jäistel teedel sõitmist velgede sisekülgedele kogunenud lumi ja jää. Vältige ratastel asuvate kiiruseandurite (A) või juhtmestiku vigastamist.



## Elektriline roolivõimendi (EPS)

Elektriline roolivõimendi (EPS) töötab siis, kui pistikhübridsüsteem töötab. See süsteem kergendab rooli pööramist.

Kui roolivõimendi ei toimi, saab rooli siiski pöörata. Kui roolivõimendi mingil põhjusel ei tööta, on sõiduki juhtimine siiski võimalik, kuid rooli pööramine nõuab palju rohkem jõudu. Kui see juhtub, laske sõidukit viivitamatult kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.

### ⚠ HOIATUS!

- Äрге lülitage pistikhübridsüsteemi välja, kui sõiduk liigub. See muudab rooli pööramise väga raskeks ning võib kaasa tuua õnnetuse.

### 📖 MÄRKUS:

- Rataste korduval täies ulatuses väljapööramisel, näiteks parkimiskohale manööverdramisel, võib käivituda süsteemi ülekuumenemise eest kaitsev funktsioon. See muudab rooli pööramise järk-järgult raskemaks. Sellisel juhul hoiduge mõnda aega rooli intensiivsest pööramisest. Kui süsteem on maha jahtunud, taastub normaalne roolivõimendus.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui sõiduk seisab ja tuled põlevad, võib rooli pööramine põhjustada esitulede valgusvoo heleduse nõrgenemist. See ei viita rikkele. Valgusvoo normaalne heledus taastub mõne hetke pärast.

## Elektrilise roolivõimendi (EPS) hoiatustuli/hoiatusteade

Hoiatustuli



Hoiatusteade



Kui süsteemis on rike, süttib hoiatustuli ja multifunktsionaalse näidiku infokraanil kuvatakse hoiatusteade.

Tavaolukorras süttib märgutuli süüte lülitamisel asendisse „ON“ ja kustub siis kui pistikhübridsüsteem on käivitunud.



**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui hoiatustuli süttib ja hoiatusteade kuvatakse pistikhübridsüsteemi töötamise ajal, laske süsteemi võimalikult kiiresti kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Rooli pööramine võib raskemaks muutuda.

**Aktiivne stabiilsuskontroll (ASC)**

Aktiivne stabiilsuskontroll (ASC) juhib ABS-pidurisüsteemi, veojõukontrolli ja stabiilsuskontrolli tööd, aidates seeläbi säilitada kontrolli sõiduki ja veojõu üle. Palun lugege kindlasti läbi ka blokeerimisvastast pidurisüsteemi, veojõukontrolli ja stabiilsuskontrolli puudutav teave.

Blokeerimisvastane pidurisüsteem (ABS)  
→ lk 7-42 Veojõukontroll → lk 7-45  
Stabiilsuskontroll → lk 7-45

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge lootke liiga palju ASC peale. ASC ei suuda ära hoida füüsiliseaduste mõju autole. Samaselt teistele süsteemidele on ka ASC-l piirid ning süsteem ei pruugi kõikides olukordades tagada sõiduki juhitavuse säilimist. Hoolimatud sõiduvõtted võivad kaasa tuua tõsiste tagajärgedega õnnetuse. Juht on kohustatud sõitma ettevaatlikult. See tähendab arvestamist liiklus-, tee- ja ilmastikuoludega.
- Kasutage kindlasti kõigil neljal rattal sama tüüpi ja mõõtu rehve. Vastasel korral ei pruugi ASC nõuetekohaselt töötada.
- Ärge paigaldage sõidukile järelturu piiratud libisemisega diferentsiaali (LSD). See võib häirida ASC tööd.

**📖 MÄRKUS:**

- Järgmistel juhtudel võib kuulda mootoriruumist töömüra. See on tingitud ASC lülitumisest trestrežiimile. Sel hetkel piduripedaalile vajutades võite tunda selle pulseerimist. See ei tähenda süsteemi riket.
  - Kui süide on asendis „ON“.
  - Kui alustate sõitmist kohe pärast pistikhübridsüsteemi käivitamist.

**📖 MÄRKUS:**

- ASC rakendumisel võib tunda vibratsiooni ja kuulda mootoriruumist vinguvat heli. See tähendab, et süsteem töötab normaalselt. See ei viita rikkele.
- Kui ABS-i hoiatustuli põleb, siis ASC ei tööta.

**Veojõukontroll**

Libedal pinnasel väldib veojõukontroll vedavate rataste liigset pöörlemist, aidates sellega sõidukil alustada liikumist. Samuti tagab see kurvis kiirendamise ajal optimaalse veojõu ja juhitavuse.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Sõites lumistel või jäästel teedel, kasutage kindlasti talverehve ning valige sobiv sõidukiirus.

**Aktiivne stabiilsuskontroll (ASC)**



Stabiilsuskontroll aitab säilitada auto juhitavuse libedatel teedel või järskude manöövrите ajal. Süsteem reguleerib vajadusel mootoripöördeid ja kontrollib kõigi nelja ratta piduri tööd.

## MÄRKUS:

- Stabiilsuskontroll töötab kiirustel üle 15 km/h.

## „ASC OFF“ lülit

ASC lülitub automaatselt sisse, kui süüde on asendis „ON“. Süsteemi saab välja lülitada, hoides lülitit „ASC OFF“ alla vajutatuna vähemalt 3 sekundit.

Kui ASC on väljalülitatud, süttib märgutuli . ASC uuesti sisselülitamiseks vajutage korra uuesti lülitile „ASC OFF“. Märgutuli  kustub.



## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ohutuse tagamiseks tuleks lülitile „ASC OFF“ vajutada ainult siis, kui sõiduk seisab.
- Normaalses oludes sõitmisel peaks ASC olema alati sisselülitatud.
- Kui lülitate ASC välja, et mudast, liivast vmt välja sõita, vajutage pärast seda uuesti lülitile „ASC OFF“, et süsteem kiiresti sisse lülitada ja ärge lülitage stabiilsuskontrolli välja, kui see ei ole vajalik.
- Jätkates sõiduki vabastamist ja vajutades gaasipedaalile liiga tugevasti, kui ASC on välja lülitatud, võivad osad, nagu näiteks käigukast, saada kahjustatud ja põhjustada õnnetuse.

## MÄRKUS:

- Proovidest mudast, liiva või värske lume seest välja sõita, ei pruugi pistikhübriidsüsteem gaasipedaali vajutamisel võimsust suurenda. Sellisel juhul lülitage sisse sõidurežiim „GRAVEL“ ning lülitage lülitist „ASC OFF“ ajutiselt välja aktiivne stabiilsuskontroll (ASC), et kergemini sõiduk liikuma saada.
- Süsteemi väljalülitamine lülitab välja nii stabiilsus-, kui ka veojõukontrolli.
- Kui hoiate lülitit „ASC OFF“ all ka pärast ASC väljalülitumist, lülitub süsteem turvakaalutlustel taas sisse.

## ASC märgutuli ja väljalülitatud ASC märgutuli




- ASC märgutuli Märgutuli vilgub, kui ASC töötab.




- „ASC OFF“ märgutuli See märgutuli süttib, kui ASC on lülitist „ASC OFF“ välja lülitatud.

## ⚠ ETTEVAATUST!


- Kui märgutuli  vilgub, siis ASC on rakendunud, mis omakorda tähendab, et tee on libe või sõiduki rattad hakkavad libisema. Sellisel juhul sõitke aeglasemalt, vähendades vähehaaval survet gaasipedaalile.
- Kui temperatuur pidurisüsteemis tõuseb tänu pidurisüsteemi tööle libedal teel, hakkab

märgutuli  vilkuma.

Vältimaks pidurisüsteemi ülekuumenemist katkestatakse ajutiselt pidurite kontrollimine veojõukontrolli poolt.

Pistikhübriidsüsteemi kontroll veojõukontrolli üle ja tavaline pidurdamine töötavad tavapärasel moel. Parkige sõiduk ohutus kohas. Kui temperatuur pidurisüsteemis on langenud, kustub märgutuli  ning veojõukontroll töötab jälle endisel moel.

**MÄRKUS:**

- Märgutuli  võib pistikhübrüidsüsteemi käivitamisel süttida. See tähendab, et 12 V aku pinge langes pistikhübrüidsüsteemi käivitamisel korra. See ei viita rikkele, kui märgutuli kohe kustub.

**ASC hoiatustuli/hoiatusteade**

Kui süsteemis tuvastatakse sõidu ajal rike, süttib hoiatustuli ja kuvatakse järgnev hoiatusteade.

Hoiatustuli



- ASC märgutuli



- „ASC OFF“ märgutuli

Hoiatusteade

**ETTEVAATUST!**

- Süsteemis võib olla rike. Peatage sõiduk ohutuse kohas ja lülitage pistikhübrüidsüsteem välja. Käivitage pistikhübrüidsüsteem uuesti ja kontrollige, kas märgutuli/teade kustuvad. Kui märgutuli/hoiatusteade kustuvad, siis riket ei ole. Kui ei kustu või süttivad korduvalt, ei ole sõidukit vaja viivitamatult peatada, kuid soovime teil lasta sõidukit kontrollida.

**Püsikiirusehoidja**

Püsikiirusehoidja on automaatne kiiruse kontrollimise süsteem, mis hoiab valitud kiirust. Selle kasutamine on võimalik kiirusel 30 km/h ja enam.

**ETTEVAATUST!**

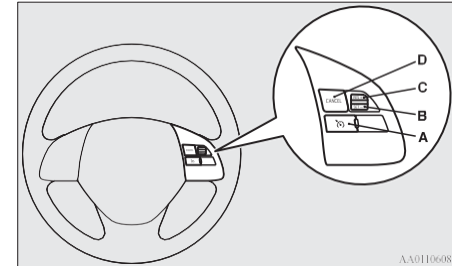
- Kui te ei soovi sõita valitud kiirusega, lülitage püsikiirusehoidja ohutuse huvides välja.
- Ärge kasutage püsikiiruse hoidjat, kui teeolud ei luba sõita ühtlase kiirusega, näiteks tiheda liikluse, tugeva külgtuule, jää, lume, märja, libeda või mäest laskumise korral.

**MÄRKUS:**

- Püsikiiruse hoidja ei pruugi suuta hoida sama kiirust mäkketõusul või laskumisel.

**MÄRKUS:**

- Järsul mäkketõusul võib kiirus väheneda. Soovitud kiiruse hoidmiseks vajutage gaasipedaalile.
- Mäest laskumisel võib kiirus kasvada suuremaks kui püsikiiruse hoidjal valitud. Kiiruse vähendamiseks tuleb pidurdada. Piduripedaalile vajutamine tühistab valitud sõidukiiruse.
- Kiirusehoidja kasutamisel ei saa tasemeid B0 ja B1 valida. Nende tasemete valimisel kostub hoiatusheli.

**Püsikiirusehoidja lülitid****A- PÜSIKIIRUSEHOIDJA „ON/OFF“ lüliti**

Püsikiirusehoidja sisse- ja välja-lülitamiseks.

**B- „SET -“ lüliti**

Soovitud kiiruse valimiseks ja valitud kiiruse vähendamiseks.

**C- „RES +“ lüliti**

Valitud kiiruse suurendamiseks ja varem välja lülitatud valitud kiiruse taastamiseks.

Käivitamine ja sõitmine

7-47

## Püsikiirusehoidja

### D- „CANCEL“ lüliti

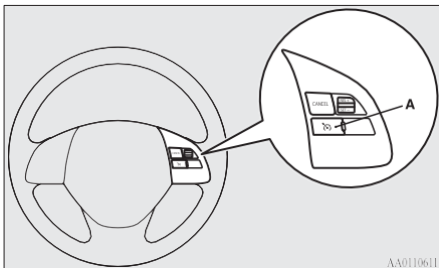
Valitud sõidukiiruse tühistamiseks.

### MÄRKUS:

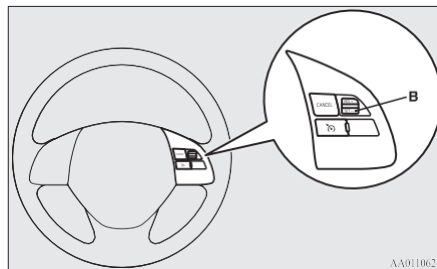
- Püsikiirusehoidjat kasutades vajutage püsikiirusehoidja lüliteid õigesti. Valitud püsikiirus tühistatakse, kui kaks või enam lülitit üheaegselt alla vajutatakse.

## 7 Sisse lülitamiseks

1. Kui süide on asendis „ON“, vajutage püsikiirusehoidja sisselülitamiseks „ON/OFF“ lülitile (A). Multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse püsikiirusehoidja märgutuli.



Kiirendage või aeglustage sõiduk soovitud kiiruseni, seejärel vajutage lülitit „SET“ (B) ja vabastage see kui kuvatakse näit multifunktsionaalsel näidikul. Sõiduk hoiab valitud kiirust. Multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse sümbol „SET“.



### MÄRKUS:

- Vabastades lüliti „SET“ (B) jääb uus kiirus valitud püsikiiruseks.

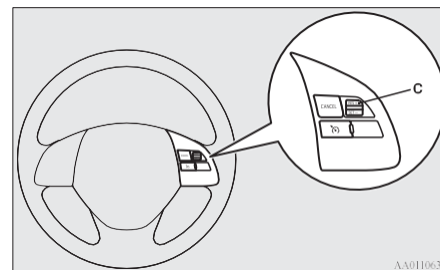
## Püsikiiruse suurendamiseks

Varem valitud püsikiiruse suurendamiseks on kaks võimalust.

### „RES +“ lülitiga

Valitud püsikiirusega sõitmisel vajutage ja hoidke all lülitit „RES +“ (C) ning sõidukiirus hakkab järjest kasvama.

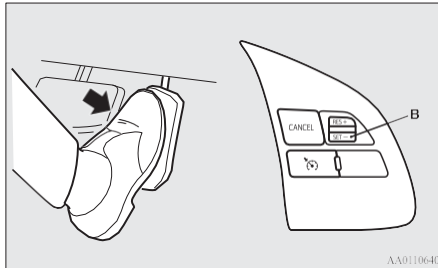
Kui olete saavutanud soovitud kiiruse, vabastage lüliti. Uus püsikiirus on valitud.



Valitud püsikiiruse suurendamiseks väikeste sammude kaupa vajutage lülitile „RES +“ (C) vähem kui 1 sekund ja vabastage lüliti. Iga kord kui lülitit (C) ülespoole vajutada, suureneb sõidukiirus umbes 1,6 km/h.

## Vajutades gaasipedaalile

Valitud püsikiirusega sõitmisel vajutage gaasipedaalile, saavutate soovitud kiirus, vajutage korraks lülitile „SET -“ (B) ja vabastage lüliti uue püsikiiruse valimiseks.



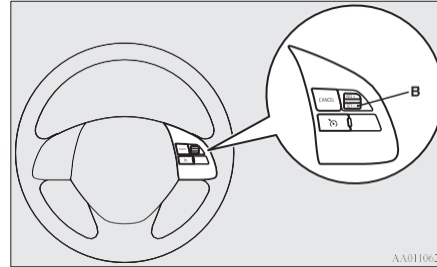
## Püsikiiruse vähendamiseks

Varem valitud püsikiiruse vähendamiseks on kaks võimalust.

### „SET -“ lülitiga

Valitud püsikiirusega sõitmisel vajutage ja hoidke all lülitit „SET -“ (B) ning sõidukiirus hakkab järjest langema.

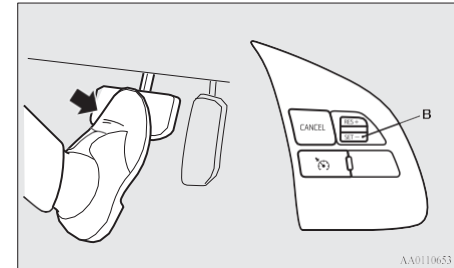
Kui olete saavutanud soovitud kiiruse, vabastage lüliti. Uus püsikiirus on valitud.



Valitud püsikiiruse vähendamiseks väikeste sammude kaupa vajutage lülitile „SET -“ (B) vähem kui 1 sekund ja vabastage lüliti. Iga kord kui lülitit B allapoole vajutada, väheneb sõidukiirus umbes 1,6 km/h.

## Vajutades piduripedaalile

Valitud püsikiirusega sõitmisel vajutage piduripedaalile, mis tühistab püsikiiruse ning kui kiirus on langenud soovituni, vajutage korraks lülitile „SET -“ (B) ja vabastage lüliti uue püsikiiruse valimiseks.

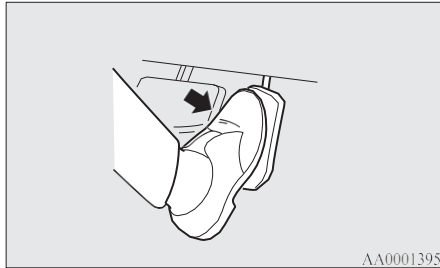


7

## Püsikiiruse ajutiseks suurendamiseks või vähendamiseks

### Ajutiseks suurendamiseks

Vajutage gaasipedaali nagu tavaliselt vajutate. Gaasipedaali vabastamisel langeb kiirus tagasi valitud püsikiirusele.



#### MÄRKUS:

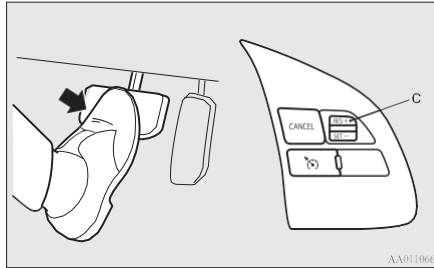
- Teatud sõidutingimuste puhul võib püsikiiruse hoidja valitud sõidukiiruse välja lülitada. Sellisel juhul lülitage püsikiirusehoidja uuesti sisse ja valige püsikiirus. Vt. „Sisse lülitamiseks“ lk 7-48

### Ajutiseks vähendamiseks

Vajutage piduripedaalile, et vähendada kiirust. Valitud püsikiiruse taastamiseks vajutage lülitile „RES +“ (C).

7-50 Käivitamine ja sõitmine

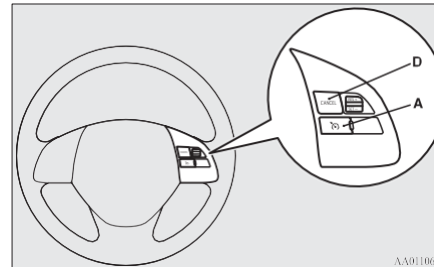
Vt „Valitud püsikiiruse taastamine“ lk 7-51.



### Väljalülitamiseks

Valitud püsikiiruse väljalülitamiseks:

- Lülitage püsikiiruse hoidja välja, vajutades „ON/OFF“ lülitile (A).
- Vajutage lülitile „CANCEL“ (D).
- Vajutage piduripedaalile.



Valitud püsikiirus tühistatakse automaatselt järgnevatel juhtudel:

- Sõidukiiruse langemisel rohkem kui 15 km/h allapoole valitud püsikiirust, näiteks mäkketõusul vmt.
  - Sõidukiiruse langemisel kiiruseni 30 km/h võivähem.
  - Aktiivse stabiilsuskontrolli (ASC) tööle hakkamisel.
- Vt „Aktiivne stabiilsuskontroll (ASC)“ lk 7-45.

#### HOIATUS!

- Kuigi valitud püsikiirus lülitub välja kui vää käiguvalits neutraalasendisse „N“, ärge kunagi lülitage sõites käiguvalitsat neutraalasendisse. Regeneratiivpidurdus kaob ning see võib kaasa tuua tõsise õnnetuse.

#### ETTEVAATUST!

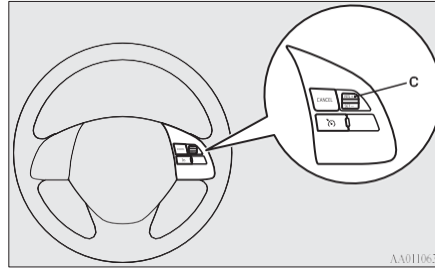
- Kui valitud püsikiirus lülitub välja mõnel muul põhjusel, mida ei ole ülalpool kirjeldatud, võib tegemist olla süsteemi rikkega. Vajutage püsikiirusehoidja lülitile „ON/OFF“, et püsikiirusehoidja välja lülitada ja laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.

**MÄRKUS:**

- Regeneratiivpidurdussüsteemi ei saa kasutada, kui kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) on sisse lülitatud.
- Järgnevate tegevuste korral võib kosta hoiatusheli ja käiguvalits võib automaatselt lülituda neutraalasendisse „N“.
- Sõitmise ajal on vajutatud elektrilisele parkimislülile.
- Edaspidi sõitmisel on käiguvalits lülitatud tagurpidikäigu asendisse „R“.
- Tagurdamisel on käiguvalits lülitatud sõiduasendisse „D“.
- Tagurdamisel on käiguvalits lülitatud regeneratiivpidurduse asendisse „B“.

**Püsikiiruse taastamiseks**

Kui valitud püsikiirus on tühistatud lk 7-50 kirjeldatud viisil, saate selle sõidu ajal taastada, vajutades lülile „RES +“ (C), kui sõiduki kiirus on umbes 30 km/h või suurem. Multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse sümbol „SET“.



Järgnevatel juhtudel ei ole püsikiiruse taastamine võimalik. Siis tuleb püsikiirus valida tavalisel moel.

- Vajutatud on püsikiirusehoidja lülile „ON/OFF“.
- Süüde on lülitatud välja.
- Märkutuli on kustunud.

**Kiirusepiiraja**

Kiirusepiiraja on juhiabisüsteem, mis ei luba ületada juhi poolt valitud sõidukiirust.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kuna süsteem ei kasuta sõidupidurit, võib laskumisel sõidukiirus valitud kiirusest suuremaks kasvada. Sellisel juhul tuleb püsikiiruse säilitamiseks kasutada jalgpidurit või vahetada käik alla.

Kui sõiduki kiirus ületab valitud piirkiirust umbes 3 km/h, hakkab kiirusepiiraja sümbol näidikuteplokis vilkuma.

Kui sõiduki kiirus ületab valitud piirkiirust umbes +3 km/h enam kui 5 sekundit hoiatussümboli vilkumisest alates, kostab kuni 10 sekundit hoiatusheli.

Sõites ilma hoiatusteeteta ning vähendades valitud piirkiirust ja sõiduki tegelik kiirus on enam kui 3 km/h suurem uuest piirkiirusest, kuvatakse hoiatus, kuid hoiatusheli vaibub.

Kui sõiduki kiirus ületab valitud uut piirkiirust umbes +3 km/h enam kui 30 sekundit hoiatussümboli vilkumisest alates, kostab kuni 10 sekundit hoiatusheli.

Kui sõiduki kiirus langeb allapoole valitud piirkiirust, kustub hoiatus. Ka hoiatusheli vaibub.

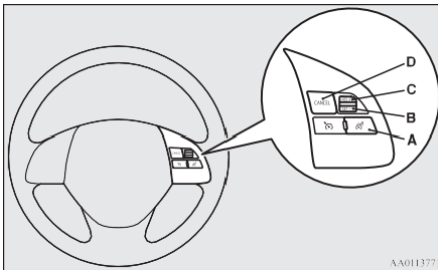
**7**

## MÄRKUS:

- See annab eelise heli- ja märgusignaalile turvakaalutlustel või juhi valikul.
- Kui valitud kiirus on liiga madal antud käiguga sõitmiseks, ei pruugi kiirusepiiraja töötada, et vältida mootori seiskumist.

## Kiirusepiiraja juhtlülitid

Kiirusepiiraja juhtimiseks on roolil 4 lülitit.



### A - KIIRUSEPIIRAJA „ON/OFF“ lüliti

Kiirusepiiraja sisse- ja välja lülitamiseks.

### B- „SET“- lüliti

Hetke sõidukiiruse valimiseks ja valitud kiiruse vähendamiseks.

### C- „RES +“ lüliti

Varem valitud kiirusepiiraja kiiruse taastamiseks või kiiruse suurendamiseks.

### D- „CANCEL“ lüliti

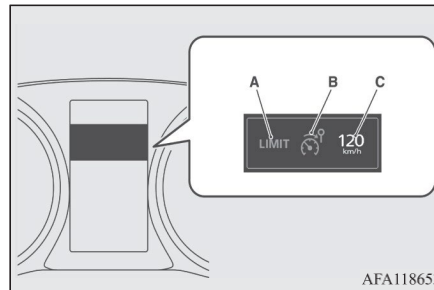
Kiirusepiiraja valitud piirkiiruse tühistamiseks.

## MÄRKUS:

- Vajutage lülititele ükshaaval.
- Valitud kiirusepiiraja kiirus tühistatakse, kui kaks või enam lülitit üheaegselt alla vajutada.

## Kiirusepiiraja info multifunktsionaalsel näidikul

Kiirusepiiraja info ja olek kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul.



### A - Kiirusepiiraja olek

Sisselülitatud kiirusepiirajal on 3 olekut:

#### „LIMIT OFF“

Kui kiirusepiiraja on ooterežiimis on võimalik piirkiirust ületada.

#### „LIMIT“

Kiirusepiiraja on sisse lülitatud ja piirkiirus valitud. Valitud piirkiirust ei saa ületada.

#### „OVER LIMIT“

Sõiduki kiirus ületab valitud piirkiirust umbes 3 km/h.

**B - Kiirusepiiraja „ON“** Kui kiirusepiiraja on sisse lülitatud, kuvatakse sümbol multifunktsionaalsel näidikul.

### C- Valitud piirkiirus

Kuvatakse valitud piirkiirus.

## Kiirusepiiraja kasutamine

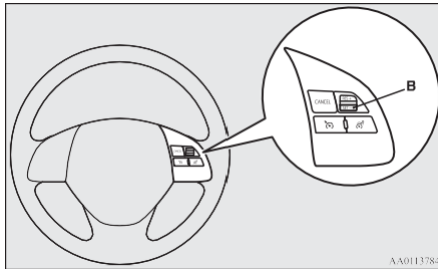
Kiirusepiiraja kasutamist alustage süsteemi sisselülitamisest roolil asuvast „ON/OFF“ lülitist pärast süüte sisselülitamist. Multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse kiirusepiiraja sümbol.





## Sisse lülitamiseks

Kiirendage või aeglustage soovitud kiiruseni, vajutage lülitil „SET -“ (B). Vabastades lüliti (B) jätab süsteem valitud piirkiiruse meelde. Kiirusepiiraja ei luba valitud piirkiirust ületada.



Kui valitud piirkiirus on madalam kui 30 km/h, valib süsteem piirkiiruseks 30 km/h. Valitud piirkiirus kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul. Olek „LIMIT“ kuvatakse samuti multifunktsionaalsel näidikul.

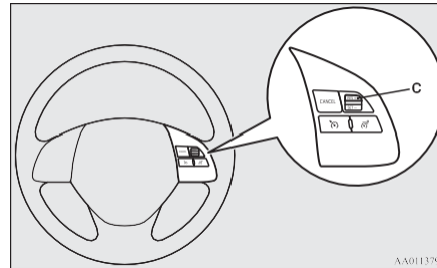


## Piirkiiruse suurendamine

### „RES +“ lülitiga

Vajutage „RES +“ lülitile ja hoidke lülitit all.

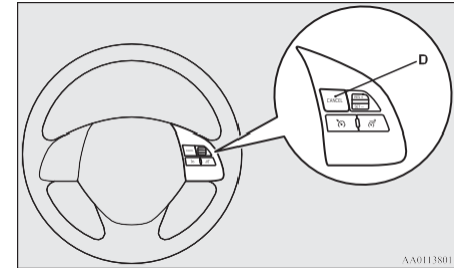
Valitav piirkiiruse väärtus multifunktsionaalsel näidikul suureneb järkjärgult. Kui olete saavutanud soovitud piirkiiruse, vabastage lüliti (C).



Valitav piirkiirus suureneb 5 km/h sammuga 0,5 sekundi kohta. Soovides suurendada piirkiirust väiksema sammuga, vajutage lülitit „RES +“ korraks, umbes pooleks sekundiks ja vabastage lüliti. Piirkiirus suureneb sel juhul umbes 1 km/h igal vajutusel.

## „CANCEL“-lüliti, gaasipedaali ja „SET -“ lülitiga

Vajutage lülitile „CANCEL“ (D), et tühistada valitud piirkiirus.

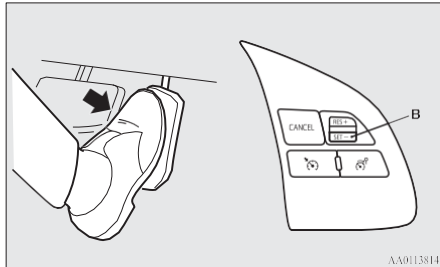


Olek „LIMIT“ asendub multifunktsionaalsel näidikul olekuga „LIMIT OFF“.



## Kiirusepiiraja

Kiirendage gaasipedaali vajutades soovitud kiiruseni ja valige see, vajutades lülile „SET -“ ning vabastage lüliti.



Oleks „LIMIT“ kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul koos uue valitud piirkiirusega.

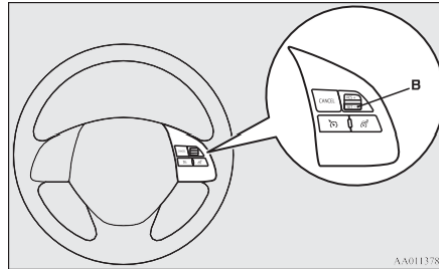
### Püsikiiruse vähendamiseks

### „SET -“ lülitiga

Vajutage lülitit „SET -“ (B).

Valitav piirkiiruse väärtus multifunktsionaalsel näidikul väheneb järkjärgult.

Kui olete saavutanud soovitud uue piirkiiruse, vabastage lüliti (B).

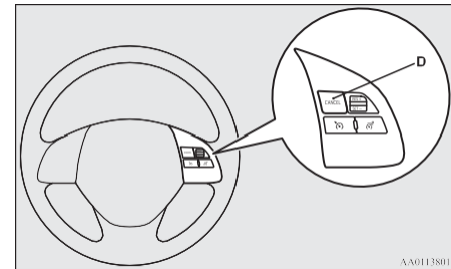


Valitav piirkiirus väheneb 5 km/h sammuga 0,5 sekundi kohta.

Soovides vähendada piirkiirust väiksema sammuga, vajutage lülitit „SET -“ korraks, umbes pooleks sekundiks ja vabastage lüliti. Piirkiirus väheneb sel juhul umbes 1 km/h igal vajutusel.

### „CANCEL“ lüliti, sõidupiduri ja „SET -“ lülitiga

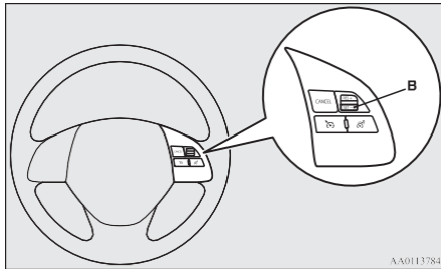
Vajutage lülile „CANCEL“ (D), et tühistada valitud piirkiirus.



Olek „LIMIT“ asendub multifunktsionaalsel näidikul olekuga „LIMIT OFF“.



Aeglustage pidurdades soovitud kiiruseni ja valige see, vajutades lülile „SET -“ ning vabastage lüliti.



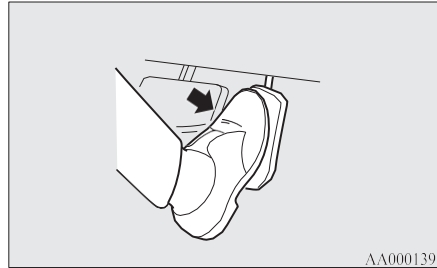
Olek „LIMIT“ kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul koos uue valitud piirkiirusega.

## Sõiduki kiiruse ajutiseks suurendamiseks

Ohuolukorras on võimalik ajutiselt sõiduki kiirust suurendada.

Kiirusepiiraja lülitub ajutiselt välja ja sõiduki kiirust on võimalik suurendada üle piirkiiruse.

Kiirusepiiraja lülitub tagasi sisse, kui sõiduki kiirus langeb allapoole valitud piirkiirust.



Vajutage gaasipedaal lõpuni põhja, üle fiksaatori, millest allapoole on pedaalile vajutamine raskem.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- On võimalik, et kiirusepiiraja lubab järsku kiirendamist gaasipedaali põhja vajutamisel. Seega olge järsul kiirendamisel ettevaatlik!

Kui sõiduki kiirus ületab valitud piirkiirust umbes +3 km/h, kuvatakse näidikuteplokis hoiatusteade.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Olge ettevaatlik, kui kiirust suurendate!

### 📖 MÄRKUS:

- Ajutise kiirendamise ajal on võimalik muuta piirkiirust.

## Väljalülitamiseks

Väljalülitamiseks valige üks järgnevatest toimingutest:

- Vajutage tühistamislülile „CANCEL“
- Vajutage piirkiiruse lülile „ON/OFF“.
- Vajutamine püsikiiruse või kohanduva püsikiiruse „ACC ON/OFF“ lülile tühistab valitud piirkiiruse.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui kiirusepiiraja ei tööta muul põhjusel, võib süsteemis olla rike. Lülitage kiirusepiiraja välja ja ärge kasutage seda. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

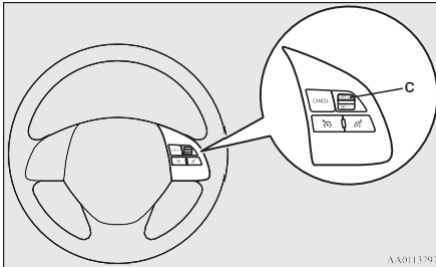
## Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*

### ⚠ ETTEVAATUST!

- On võimalik, et kiirusepiiraja lubab väljalülitumisel järsku kiirendamist vastuseks gaasipedaali põhja vajutamisele. Olge ettevaatlik!

## Taastamiseks

Kiirusepiiraja jätab valitud piirkiiruse meelde, kui süsteem välja lülitatakse. Vajadusel saab piirkiiruse taastada, vajutades lülitile „RES + (C)“.



Siiski käivitus süsteem kohe ja sõiduki kiirus langeb ka siis, kui gaasipedaal on alla vajutatud, aga sõiduki kiirus on suurem kui valitud piirkiirus.

### ⚠ ETTEVAATUST!

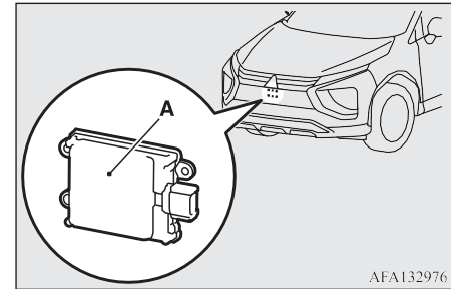
- Võimalik on järsk nõksatus, sõltuvalt sõidukiirusest. Olge ettevaatlik!

## Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*

Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) hoiab valitud kiirust ilma, et juhil oleks tarvis vajutada gaasipedaalile. Kasutades auto esiosas olevat andurit (A), mõõdab süsteem suhtelist kiirust ja kaugust eesoleva sõidukiga ning hoiab valitud pikivahet, vähendades automaatselt sõiduki kiirust kui eessõitja kiirus väheneb.

ACC on juhiabisüsteem, mis aitab kaasa mugavale sõitmisele maanteel. Automaatse pidurdamise ajal süttivad pidurituled.

Soovi korral on võimalik valida püsikiirusehoidja režiim, mis ei muuda kiirust pikivahe muutudes.



### ⚠ HOIATUS!

- Juht vastutab turvalise sõitmise eest. Ka siis kui kasutate ACC-d, jälgige ümbritsevaid olusid ja liiklust ning sõitke turvaliselt.
- Ärge loote liialt ACC peale. ACC on juhiabisüsteem, mis vähendab juhi tööd. ACC ei ole õnnetuste vältimise või automaatse juhtimise süsteem. ACC ei ole mõeldud juhi tähelepanematuses tingitud vigade kompenseerimiseks, ega vihmast või udust halvenenud nähtavuses muretuks sõitmiseks. Süsteem ei asenda iialgi turvalist ja ettevaatlikku sõitmist. Alati olge valmis ise pidurdama.

**⚠ HOIATUS!**

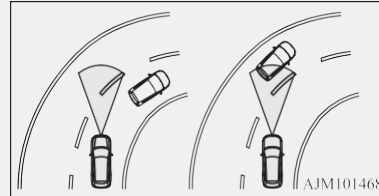
- Süsteem ei pruugi alati õigesti aru saada tegelikust olukorrast või eessõitva sõiduki liigist, sõltuvalt sellest samast sõidukist, ilmastikutingimustest ja teoludest. Lisaks võib ACC kiiruse vähendamine olla ebapiisav, kui eessõitja järsult pidurdab või teine sõiduk ümber reastudes teie sõiduritta ette keerab. ACC väär kasutamine või tähelepanu hajumine võivad kaasa tuua tõsise õnnetuse.

**⚠ ETTEVAATUST!**

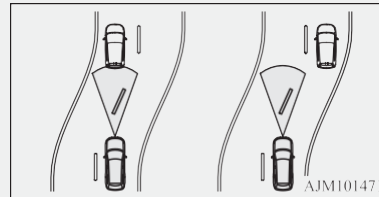
- Järgnevates olukordades võib süsteem ajutiselt mitte tuvastada eesliikuvat sõidukit või hoiatada või vähendada kiirust millegi muu kui eessõitja peale.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui sõidate kurvilisel teelõigul, maha- või pealesõiduteede ristumiskohtades või teedetööde tsoonis teepiirete vahel või sarnastes tingimustes.



- Kui sõiduki asend sõidurajal ei ole stabiilne, nõuab rooliga korrigeerimist vasakule ja paremale või liigub ebastabiilselt, näiteks liiklusõnnetuse tagajärjel vmt.
- Kui ees sõitev sõiduk ei ole teie sõiduki suhtes keskel.



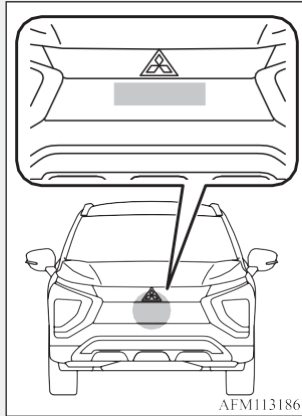
- Ärge kunagi kasutage ACC-d järgnevates olukordades. Soovituse eiramine võib kaasa tuua õnnetuse.
  - Tiheda liiklusega maanteel või käänulisel ja kurvilisel teel.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Jäisel, lumisel või porisel libedal teel.
- Raskete ilmastikutingimuste korral, näiteks tugev vihma- või lumesadu, liivatorm jmt.
- Järskudel langustel.
- Mägedes, kus järsud tõusud vahelduvad langustega.
- Kui liiklusolud nõuavad sagedast kiirendamist ja pidurdamist.
- Kui ees sõitvast autost hoiatav märgusignaal kostub korduvalt.
- Kui olete pukseeritav või pukseerite ise teist sõidukit.
- Kui sõiduk on veojõustendis või rullikutega stendis.
- Kui rehvirõhk ei vasta ettenähtule.
- Kui sõidukile on paigaldatud lumeketid.
- Pidage kinni järgnevatest ettevaatusabinõudest, et hoida süsteemi töökorras. Väär süsteemi osade kasutamine võib kaasa tuua anduri töövoime vähenemise.
  - Vältige tugevaid lööke anduri katte vastu ega proovige katet eemaldada või muuta.
  - Anduri kate ja andur ise peavad olema puhtad.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge katke andurit ega selle vaatevälja (joonisel varjutatud ala) kinni kleebiste, registreerimisnumbri, esiraua, lisatulede või nende kanduriga.



- Anduri katet ei tohi muuta ega üle värvida.
- Väلتige ettenähtust erineva mődoduga rataste kasutamist ja jälgige rehvide kulumist.
- Ärge muutke sõiduki vedrustust.
- Kui anduri ees olev kate või andur ise saavad õnnetuses kahjustatud, ärge kasutage ACC-d, vaid võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## 📖 MÄRKUS:

- Regeneratiivpidurdussüsteemi ei saa kasutada, kui kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) on sisse lülitatud. Seda teha proovides kostab hoiatusheli.
- Kui käiguvalits regeneratiivpidurduse asendis „B“ ja kohanduv püsikiirusehoidja (ACC) sisse lülitatakse, lülitub sõidurežiim asendisse „D“.

## Kui ACC ei tuvasta sõidukit määratud kauguse piires

Teie sõiduk sõidab valitud püsikiirusega. Võimalik on valida püsikiirus alates 30 km/h kuni 180 km/h.

## 📖 MÄRKUS:

- Kui sõiduki kiirus ületab valitud kiiruse, näiteks langusel, rakendab süsteem automaatselt pidureid, et valitud kiirust mitte ületada.
- Vajutades piduripedaalile samal ajal, kui süsteem automaatselt pidurdab, võib pedaal tunduda raske, kuid see on normaalne. Suurema pidurdusjõu rakendamiseks vajutage piduripedaali tugevamini.
- Seejuures võib kosta teatud tööheli, kuid seegi on normaalne.

## Kui ACC tuvastab ees liikuva sõiduki määratud kauguse piires

ACC hoiab ajalast pikivahet teie sõiduki ja eessõitva sõiduki vahel ning rakendab vajadusel pidurid.

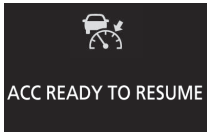


Kui eessõitja peatub, peatab ACC ka teie sõiduki.

Kui sõiduk peatub teise sõiduki järel, läheb süsteem üle ooterežiimi ning multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse teade „HOLD“.



Kui ees seisma jäänud sõiduk uuesti liikuma hakkab, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul sõidu jätkamise valmisoleku teade „ACC READY TO RESUME“. Sõidu jätkamiseks vajutage lülitile või gaasipedaalile.



## ⚠ HOIATUS!

- Ärge kunagi lahkuge sõidukist, kui ACC on sõiduki peatanud ning süsteem on ooterežiimis „HOLD“. Autost lahkudes rakendage elektriline seisupidur ja lülitage sisse parkimisasend „P“.

## 📖 MÄRKUS:

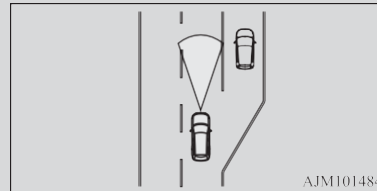
- Kui ACC on ooterežiimis „HOLD“, põlevad sõiduki pidurituled.
- Kui ACC on ooterežiimis „HOLD“, ei hakka sõiduk liikuma enne, kui vajutate lülile või gaasipedaalile.
- Kui suunatuli sisse lülitada ACC töötamise ajal, võib süsteem kiirendada sõidukit, et abistada möödasõidul eessõitjast.
- Kui eessõitja alustab liikumist 2 sekundi jooksul pärast seismajäämist, hakkab ka teie sõiduk ise liikuma.

Kui ACC ei tuvasta ees sõidukit, kostub märguheli ning eessõitva sõiduki kujutis näidikul kustub. Sõiduk kogub aeglaselt kiirust kuni valitud püsikiiruseni ning jätkab sõitmist selle kiirusega.



## ⚠ HOIATUS!

- Teie sõiduk võib kiirenda valitud kiiruseni järgnevates olukordades: Sõidu aeglustamiseks, kui vaja, vajutage piduripedaalile.
  - Kui teie sõiduk ei sõida enam eessõitja järel, näiteks pööras eessõitja kõrvalteele või vahetas sõidurada.



## ⚠ HOIATUS!

- Kurvi läbimisel.



- Kui eessõitev sõiduk keerab teisele teele või vahetab sõidurada ning selle ees on seisev sõiduk, ei mõõda ACC vahemaad seisva sõidukini.

## Pikivahe hoiatus

Kui ACC on sisse lülitatud ning teie sõiduk läheneb eessõitjale ning ACC ei suuda tagada kiiret aeglustamist, sest eessõitja pidurdab järsult või ilmub teie vahele uus sõiduk kõrvalrajalt, annab ACC hoiatuse hoiatusheli ja hoiatusteatega.

Sel juhul vajutage pidurile või suurendage vahemaad eessõitjaga mõnel muul moel.



**BRAKE!**

### ETTEVAATUST!

- Kui ACC ei ole kasutusel, lülitage see välja, et vältida juhuslikku rakendumist, mis võib kaasa tuua tõsise õnnetuse.
- Ärge kunagi lülitage ACC-d tööle olles ise väljaspool sõidukit.
- ACC ei hoiata ega rakendu järgmistes olukordades:
  - Ees ei ole sõiduk, vaid näiteks jalakäia.
  - Kui ACC süsteemis on rike. (Siis kuvatakse hoiatusteade „ACC SERVICE REQUIRED“).
- ACC ei juhi kiirendamist ega aeglustamist ja annab hoiatuse ainult siis, kui eesolev sõiduk on pargitud või liigub väga aeglasel kiirusel.
- ACC ei pruugi suuta hoida määratud kiirusel või vahemaad eessõitjaga, ega hoiatada juhti, kui süsteem ei tuvasta täpselt eesliikuvat sõidukit järgmistes olukordades:
  - Kui teine sõiduk ilmub teie ette väga lähedalt.
  - Kui eessõitja liigub diagonaalis vasakule või paremale.

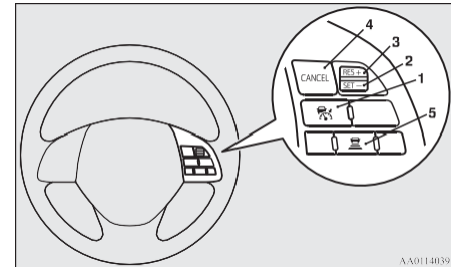
### ETTEVAATUST!

- Kui eessõitjal on järelehaagis.
- Kui eessõitja kiirus on palju aeglasem kui teie kiirus.
- Kui ees sõidab mootorratas või jalgratas.
- Kui ees sõidab tühi konteinerhaagise trailer.
- Kui ees sõitval sõidukil on üle tagaosa väljaulatav veos.
- Kui ees sõidab väga madal sõiduk.
- Kui eessõitjal on väga suur kliirens.
- Kui tee tõuseb ja langeb korduvalt järsult.
- Kui sõidate korrapäratul ja ebatasasel teel.
- Kui sõidate tunnelisse.
- Kui teie sõiduki tagaosa on väga raske koorma tõttu väga madalal.
- Kui pistikhübridsüsteem käivitub.
- Kui sõidate kurvilisel teelõigul, maha- või pealesõiduteede ristumiskohtades või teedetööde tsoonis teepiirete vahel või sarnastes tingimustes.
- Kui anduri kate või andur on määrdunud, kaetud lume või jääga\*.

### ETTEVAATUST!

- Kui ees sõitvad või vastu tulevad sõidukid tekitavad tiheda vihma-, lume- või liivapilve.
- \*: Kui ACC on automaatselt välja lülitunud, siis süsteem ajutiselt ei tööta ning juhti hoiatatakse hoiatusheli ja hoiatusteatega. Kui ACC töövõime taastub, kustub hoiatusteade. Kui hoiatused jätkuvad, võib süsteemis olla rike.
- Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Püsikiirusehoidja lüliti



AA01L4039



### 1- „ACC ON/OFF“ lüüti

Kasutatakse kohanduva püsikiirusehoidja (ACC) või püsikiirusehoidja sisse- ja väljalülitamiseks.

### 2- „SET -“ lüüti

Soovitud kiiruse valimiseks ja valitud kiiruse vähendamiseks.

### 3- „RES +“ lüüti

Kohanduva püsikiirusehoidja varem valitud kiiruse taastamiseks ja valitud kiiruse suurendamiseks.

### 4- „CANCEL“ lüüti

Kohanduva püsikiirusehoidja või püsikiirusehoidja kiiruse tühistamiseks.

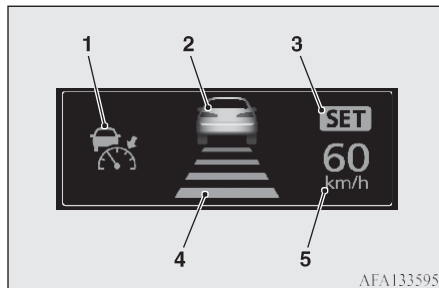
### 5- ACC pikivahe lüüti

Valitava pikivahe muutmiseks teie sõiduki ja eessõitja vahel.

## MÄRKUS:

- Vajutage lülititele korrektselt ja ükshaaval. ACC tööfunktsioon või süsteem tervikuna võib lülituda välja, kui vajutada kahele või enamale lülitile korraga.

## Juhiabi näidik



### 1- ACC näit:

Kuvatakse, kui ACC on sisse lülitatud

### 2- Ees sõitva sõiduki sümbol:

Kuvatakse, kui ACC tuvastab ees oleva sõiduki. Kaks olekut: „Ooterežiim“ ja „Aktiivne“

Näit	Olek	
	Ooterežiim	Aktiivne
Tuvastati ees olev sõiduk		

### 3- ACC oleku näidik:

Kuvatakse, kui ACC on aktiivne  
Kaks olekut: „SET“ ja „HOLD“ (ACC kiiruse valimine ja ooterežiim)

## Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*

4- Valitud pikivahe sümbol: Kuvab valitud pikivahe Kaks olekut: „Ooterežiim“ ja „Aktiivne“

Olek	
Ooterežiim	Aktiivne

### 5- Valitud kiirus:

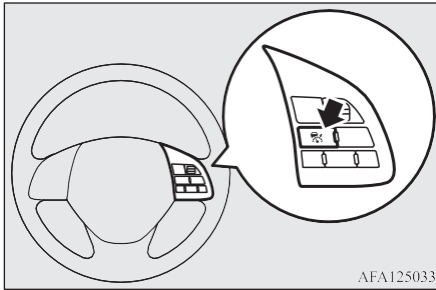
Näitab valitud kiirust.

Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*

## Kuidas kasutada kohanduvat püsikiirusehoidjat

### Alustamine (lülitamine ooterežiimi)

Kui süüde on asendis „ON“, vajutage lühidalt lülitile „ACC ON/OFF“ süsteemi sisselülitamiseks.



Multifunktsionaalse näidiku infokraan lülitub ACC kuvamisele.

Kui ACC on sisse lülitatud, lülitub süsteem valmisoleku režiimi, milles ei ole aktiivne ükski tööfunktsioon.



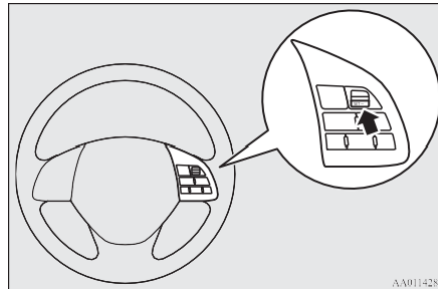
### MÄRKUS:

- Kui ACC on sisse lülitatud ja süüde välja lülitatakse, ei lülitu ACC automaatselt sisse, kui süüde järgmine kord sisse lülitatakse.

### ACC tööfunktsiooni sisselülitamine

Kui ACC on sisse lülitatud ja on ooterežiimis, vajutage sõidu ajal lülitile „SET -“.

Kui olete saavutanud soovitud kiiruse, vabastage lüliti „SET -“. Soovitud kiirus on valitud.



Valitud kiirus kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul.

Kohanduval püsikiirusehoidjal on võimalik valida kiirus vahemikus 30 kuni 180 km/h.

Soovitud kiirus on võimalik valida ka sõitmisel aeglasemalt kui 30 km/h, kui süsteem tuvastab ees sõitva sõiduki. Sel juhul valitakse soovitud kiiruseks 30 km/h.

Sõites kiirusega, mis on väljaspool ülalnimetatud vahemikku ja vajutades „SET“ nupule ei taga ACC tööfunktsiooni käivitumist.

Kui kiirus on valitud, kuvatakse näidikul sümbol „SET“. Samal ajal kuvatakse näidikul valitud pikivahe ja eessõitva sõiduki kujutis, kui süsteem tuvastab eessõitva sõiduki.



Kui ACC on sisse lülitatud ja on ooterežiimis, vajutatakse lülitile „SET -“ ning süsteem tuvastab eessõitva sõiduki ajal, mil teie sõiduk pidurdab ja jääb seisma ja juht hoiab jalga piduripedaalil, kuvatakse näidikul teade „HOLD“ ning valitud kiiruseks valitakse 30 km/h.



## MÄRKUS:

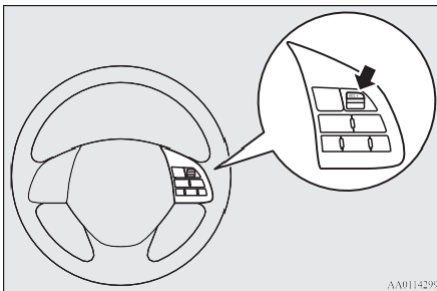
- ACC tööfunktsioon ei käivitu järgnevates olukordades. Sel puhul kostub ka hoiatusheli.
  - Sõiduki kiirus on suurem kui 180 km/h.
  - Sõiduki kiirus on väiksem kui 30 km/h ning ACC ei tuvasta ees sõitvat sõidukit.
  - ASC on välja lülitatud.
  - Kui ABS, ASC või TCL samal hetkel töötavad.
  - Kui sisse on lülitatud parkimisasend „P”, tagurpidikäigu asend „R” või neutraalasend „N”.
  - Kui sõiduki liikumise ajal on vajutatud piduripedaalile.
  - Kui on rakendatud elektriline seisupidur.
  - Kui süsteemi töövoime on vähenenud anduri määrdumise tõttu.
  - Kui süsteemis tuvastatakse rike.
  - Kui avatakse juhi turvavöö.
  - Kui avatakse juhiuks.
  - Kui sõiduk on peatatud järsul kallakul.

## Püsikiiruse suurendamiseks

Varem valitud püsikiiruse suurendamiseks on kaaks võimalust.

## Kasutades „RES+“ lüliti

Piirkiirus suureneb sel juhul umbes 1 km/h iga kord kui lülitile „RES+“ vajutada, kui ACC on töörežiimis. Lüliti all hoides suureneb piirkiirus 5 km/h sammudega.



## ETTEVAATUST!

- Uus püsikiirus peab olema valitud sobivana antud liiklusolukorda ja sõidutingimustesse.

## MÄRKUS:

- Uue püsikiiruse valimisel kulub selle saavutamiseks teatud aeg.
- Suurema püsikiiruse valimine on võimalik ka siis, kui süsteem tuvastab eessõitva sõiduki. Sellisel juhul suurendatakse küll püsikiirust, kuid auto selleni ei kiirenda.

## Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*

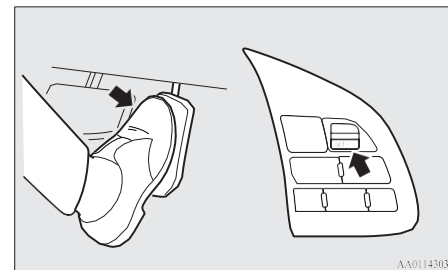
## MÄRKUS:

- Kui süsteem on ooterežiimis „HOLD“ ja sõiduk seisab, ei ole võimalik püsikiirust valida.

## Vajutades gaasipedaalile:

Kui ACC on töörežiimis ja vajutate gaasipedaalile, on võimalik kiirendada ja ajutiselt ületada valitud püsikiirust.

Kui sõiduk on saavutanud soovitud kiiruse, vajutage lülitile „SET -“ ning lüliti vabastamisel on uus püsikiirus valitud.



## ETTEVAATUST!

- ACC pidurduskontrolli- ja pikivahe hoiatusfunktsioon ei tööta kui vajutatakse gaasipedaalile.

### MÄRKUS:

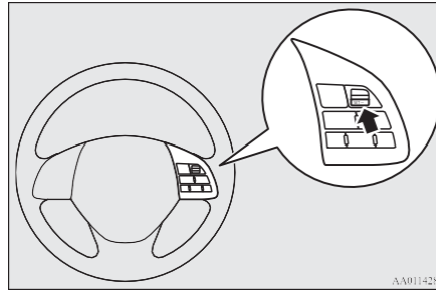
- Valitud püsikiiruse näit multifunktsionaalsel näidikul asendub gaasipedaalile vajutamisel ajal sümboliga “---”. Seda sümbolit kuvatakse seni, kuni gaasipedaal vabastatakse.
- Gaasipedaali vabastamisel taastub endine valitud püsikiirus. Teatud tingimustel võivad pidurduskontrolli- ja hoiatusfunktsioonid gaasipedaali vabastamise järel lühiajaliselt mitte töötada.
- Valitud püsikiiruse reguleerimine ei ole võimalik kui gaasipedaal on alla vajutatud.

## Püsikiiruse vähendamiseks

Varem valitud püsikiiruse vähendamiseks on kaks võimalust.

### „SET -“ lülitiga

Iga kord kui lülitit „SET -“ vajutada, väheneb püsikiirus umbes 1 km/h, kui ACC on töörežiimis. Lülitit all hoides väheneb piirkirrus 5km/h sammudega.



### ETTEVAATUST!

- Uus püsikiirus peab olema valitud sobivana antud liikusolukorda ja sõidutingimustesse.

### MÄRKUS:

- Uue püsikiiruse valimisel kulub selle saavutamiseks teatud aeg.

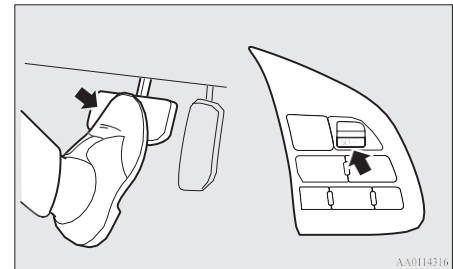
### MÄRKUS:

- Kui süsteem jälgib ees sõidukit, mille kiirus on väiksem kui valitud püsikiirus, vähendatakse püsikiirust, ilma, et sõiduk tegelikult aeglustaks.
- Kui süsteem on ooterežiimis „HOLD“ ja sõiduk seisab, ei ole võimalik püsikiirust valida.

### Kasutades piduripedaali:

Vajutades piduripedaalile kui ACC on töörežiimis, lülitatakse töörežiim välja ning sõiduki kiirus hakkab vähenema.

Kui kiirus on vähenenud soovitud, vajutage lülitit „SET -“ ning lüliti vabastamisel on uus püsikiirus valitud.

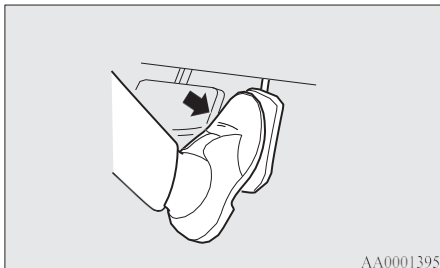


## MÄRKUS:

- ACC töörežiim lülitatakse välja kui vajutate pidurpedaalile ja pedaali vabastamisel see ise sisse ei lülitu.

## Sõiduki ajutine kiirendamine

Sõiduki ajutiseks kiirendamiseks üle valitud püsikiiruse vajutage gaasipedaalile. Gaasipedaali vabastamisel langeb sõiduki kiirus endise püsikiiruseni.



## ⚠ ETTEVAATUST!

- ACC pidurduskontrolli- ja pikivahe hoiatusfunktsioon ei tööta kui vajutatakse gaasipedaalile.
- Uus püsikiirus peab olema valitud sobivana antud liiklusolukorda ja sõidutingimustesse.

## MÄRKUS:

- Valitud püsikiiruse näit multifunktsionaalsel näidikul asendub gaasipedaalile vajutamise ajal sümboliga "----". Seda sümbolit kuvatakse seni, kuni gaasipedaal vabastatakse.
- Teatud tingimustel võivad pidurduskontrolli- ja hoiatusfunktsioonid gaasipedaali vabastamise järel lühiajaliselt mitte töötada.
- Valitud püsikiiruse reguleerimine ei ole võimalik kui gaasipedaal on alla vajutatud.

## Kohanduva püsikiirusehoidja väljalülitamine

### ACC töörežiimi väljalülitamine

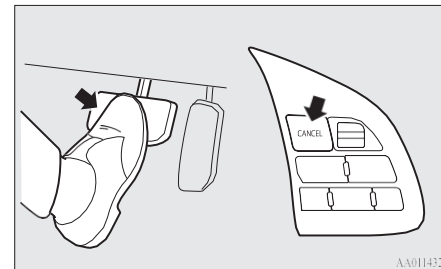
ACC töörežiimi väljalülitamiseks on allkirjeldatud võimalused.

Töörežiimi väljalülitamisel läheb süsteem üle ooterežiimi. Võimalik on süsteem uuesti käivitada, vajutades „SET -“ või „RES +“ lülitile, kui süsteemi käivitamiseks vajalikud eeldused on täidetud.

- Vajutades tühistamislülitile „CANCEL.“

## Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*

- Vajutades piduripedaalile (v.a. ooterežiimis „HOLD“).



## MÄRKUS:

- ACC töörežiim on võimalik välja lülitada ka lülile „ACC ON/OFF“ vajutades. Siis lülitatakse kohanduv püsikiirusehoidja välja.
- Vajutades tühistamislülitile „CANCEL“ või kohanduva püsikiirusehoidja lülile „ACC ON/OFF“ olukorras, kus sõiduk seisib ja süsteem oli ooterežiimis „HOLD“, hakkab sõiduk vähehaaval liikuma.

Kui ACC lülitub ooterežiimi pärast töörežiimi tühistamist, kustub multifunktsionaalsel näidikul sümbol „SET.“ Samal ajal lülituvad pikivahe- ja ees sõitva sõiduki sümbol (kui ees on tuvastatud sõiduk) samuti ooterežiimi.

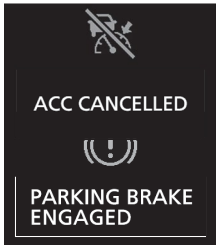
## Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*



ACC töörežiim lülitatakse automaatselt välja ja läheb üle ooterežiimi järgnevalt kirjeldatud olukordades. Juhti hoiatatakse sel juhul hoiatusheli ja hoiatusteatega multifunktsionaalsel näidikul. Võimalik on süsteem uuesti käivitada, vajutades „SET -“ või

„RES +“ lülitile, kui süsteemi käivitamiseks vajalikud eeldused on täidetud.

Kui ASC on ooterežiimis, rakendub elektriline seisupidur.

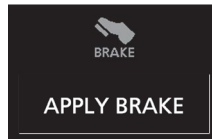


- Kui ASC lülitatakse välja.
- Kui ABS, ACL või TCL tööle hakkavad.
- Kui on rakendatud elektriline seisupidur.

- Kui sisse on lülitatud parkimisasend „P“, tagurpidikäigu asend „R“ või neutraalasend „N“.
- Kui avatakse juhi turvavöö.
- Kui avatakse juhiuks.
- Kui ACC ei tuvasta ooterežiimis „HOLD“ olles ees ühtegi sõidukit.
- Kui sõiduk on ACC ooterežiimis „HOLD“ olnud 10 minutit või rohkem.
- Kui süsteem tuvastab ooterežiimis „HOLD“ olles sõiduki libisemise kallakust alla.

Kui ACC hindab, et sõiduki hoidmine järsul kallakul ooterežiimis „HOLD“ ei ole võimalik (pärast peatumist eessõitva sõiduki peatumise järel), lülitub ooterežiim „HOLD“ välja ning multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse hoiatusteade.

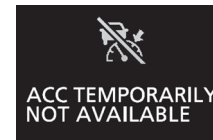
Vajutage piduripedaalile.



## HOIATUS!

- Kuigi valitud püsikiirus lülitub välja kui viia käiguvalits neutraalasendisse „N“, ärge kunagi lülitage sõites käiguvalitsat neutraalasendisse.

Kui ACC töövoime on vähenenud või ajutiselt välja lülitunud, lülitatakse ACC automaatselt välja ning kostub hoiatusheli ja kuvatakse hoiatusteade multifunktsionaalsel näidikul.



See võib juhtuda siis, kui:

- Pidurisüsteem kuumeneb üle tänu pidevale pidurdamisele pikal laskumisel.



See võib juhtuda siis, kui:

- Ilmastikuolud on rasked, nagu näiteks tugev vihm, lumesadu, liivatorn vmt.
- Mustus, lumi või jää katavad osaliselt või täielikult anduri.
- Ees sõitev või vastu tulev sõiduk pritsib vett, lund või pori.
- Sõites vähese liiklusega teel, mille ääres on erinevaid takistusi.

Kui hoiatust jätkuvalt kuvatakse, võib ACC süsteemis olla rike. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

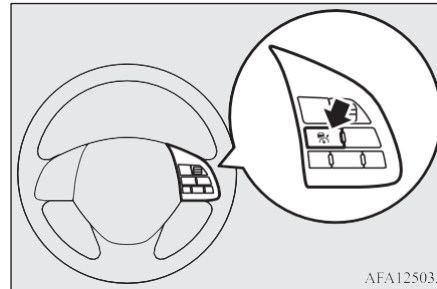
Kui kohanduv püsikiirusehoidja tuvastab süsteemi rikke ja ACC välja lülitub, kostub hoiatusheli ning multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse hoiatusteade.

Kui hoiatusteade kuvatakse ka pärast süüte väljalülitamist ja uuesti sisselülitamisel, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.



## ACC väljalülitamine

Vajutage lülile „ACC ON/OFF“, kui süüde on sisse lülitatud.



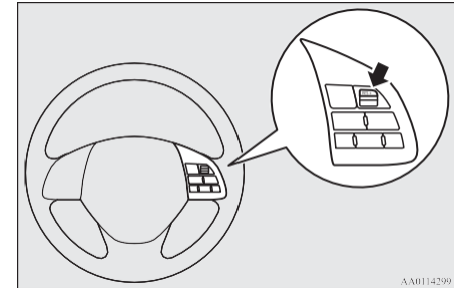
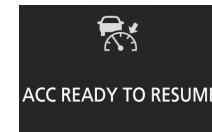
## MÄRKUS:

- Lülile vajutamine lülitab ACC välja ka siis, kui süsteem oli töörežiimis.
- Valitud püsikiirus tühistatakse, kui ACC välja lülitatakse või kui süüde lülitatakse asendisse „OFF“.
- Kui ACC on sisse lülitatud ja süüde välja lülitatakse, ei lülitu ACC automaatselt sisse, kui süüde järgmine kord sisse lülitatakse.

## ACC töörežiimi taastamine

Pärast ACC töörežiimi väljalülitamist, kui see tehti vajutades lülile „CANCEL“ või vajutades piduripedaalile ja süsteemi üleminekut ooterežiimi, on võimalik taastada ACC töörežiim, vajutades lülile „RES +“.

Kui ees seisma jäänud sõiduk uuesti liikuma hakkab, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul sõidu jätkamise valmisoleku teade „ACC READY TO RESUME“. Sõidu jätkamiseks vajutage lülile „RES +“ või gaasipedaalile.



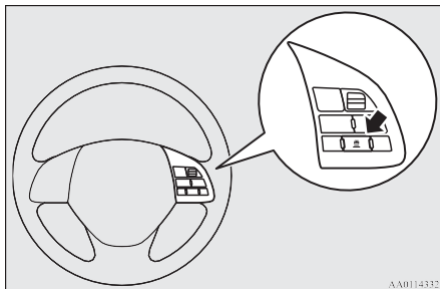
## Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*

### MÄRKUS:

- ACC töörežiimi taastamiseks vajalikud eeldused ei erine ACC töörežiimi sisselülitamiseks vajalikest tingimustest.
- Kui piduripedaal on alla vajutatud, ei hakka sõiduk liikuma ka siis, kui juht vajutab lülititele.

## Pikivahe muutmine

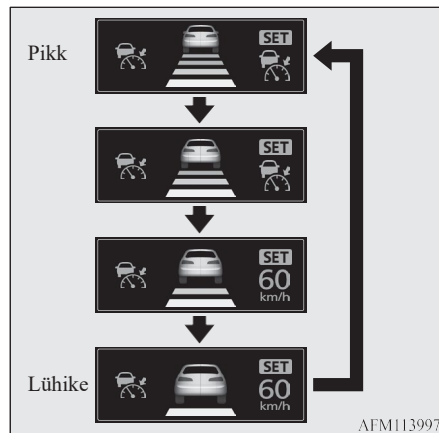
Iga kord, kui vajutada ACC pikivahe lülitile, valitakse kindlas järjekorras uus pikivahe. Ka pärast ACC väljalülitamist jätab süsteem meelde viimati valitud pikivahe.



### MÄRKUS:

- Pikivahe muutub vastavalt sõiduki kiirusele. Mida suurem on kiirus, seda suurem on pikivahe.

## Pikivahe valimine



AFM113997

## Püsikiirusehoidja sisse lülitamine

Hoides all lülitit „ACC ON/OFF“ kui stüide on asendis „ON“ ja ACC on välja lülitatud, siis lülitub püsikiirusehoidja sisse. Multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse püsikiirusehoidja näit ja kostub hoiatusheli. Püsikiirusehoidja lülitub välja, kui stüide lülitatakse asendisse „OFF“. Vt „Püsikiirusehoidja“ lk 7-47.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Püsikiirusehoidja ei hoiata, kui eessõitev sõiduk on liiga lähedal.

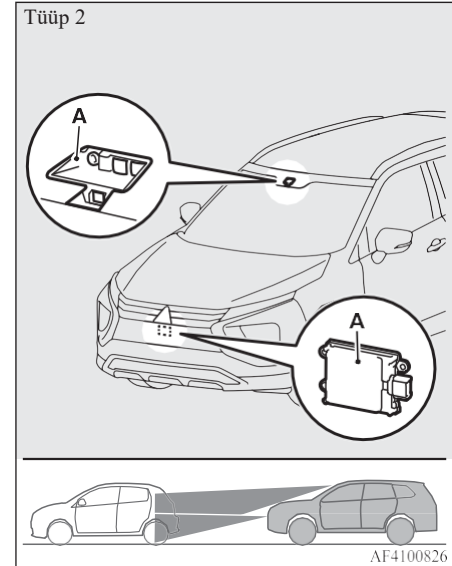
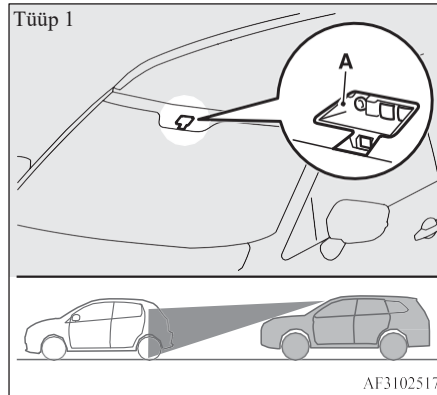


## Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM)

Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM) kasutab eessõitva sõiduki kauguse ja suhtelise kiiruse ning jalakäija tuvastamiseks andureid (A). Kui lähenete sõidukile või jalakäijale, mis on teie sõidurajal ning FCM hindab kokkupõrke võimalikuks, hoiatab süsteem ohust hoiatusheli ja hoiatusteatega, suurendab pidurivedeliku survet (FCM pidurisüsteemi ettevalmistamine) ning suurendab pidurdusjõudu kui vajutate piduripedaalile, et kokkupõrget vältida.

Kui kokkupõrke oht suureneb veelgi, pidurdab süsteem sõidukit mõõdukalt, oodates, et juht vajutab piduripedaalile. Kui süsteem hindab kokkupõrke vältimatuks, kasutab süsteem automaatset hädapidurdust, et vältida kokkupõrget või vähendada sellest tekkivaid kahjusid (FCM pidurdusfunktsioon). Automaatse pidurdamise ajal süttivad pidurituled.

Kui lülitada sisse või välja FCM lülitub sisse ja välja ka äkk-kiirendusvastane ultraheli-süsteem (UMS). (Sõiduk, mille varustuses on UMS)



## ⚠ HOIATUS!

- Juht vastutab turvalise sõitmise eest. FCM püüab kokkupõrget ära hoida nii palju kui võimalik, selle toimumisel aga leevendada kokkupõrkel tekkivaid kahjusid. FCM ei ole mõeldud juhi tähelepanematuses tingitud vigade kompenseerimiseks, ega vihmast või udust halvenenud nähtavuses muretuks sõitmiseks. Süsteem ei asenda iialgi turvalist ja ettevaatlikku sõitmist. Alati olge valmis ise pidurdama.
- FCM püüab kokkupõrget ära hoida nii palju kui võimalik. Siiski sõltub süsteemi töövõime paljudest asjaoludest, nagu näiteks sõidutingimused ja teeolud, rooli, gaasipedaali ja piduripedaali asend ning juhi tegevus, tänu millele ei ole tulemus alati ühesugune. Kokkupõrkeohu tekkimisel võtke tarvitusele kõik abinõud selle ärahoidmiseks, näiteks vajutage tugevasti piduripedaalile ega oodake, kas FCM reageerib või mitte.
- Ärge püüdke süsteemi testida! Teatud olukordades võib see kaasa tuua tõsise õnnetuse, rasked vigastused või surma.

## Esikokkupõrke hoiatus

Kui süsteem hindab tõenäoliseks kokkupõrke eessõitjaga või jalakäijaga sõiduki ees, hoiatab see juhiabisüsteem ohust nähtava ja helilise hoiatusega.

Kui süsteem töötab, kostub hoiatusheli ning samal ajal kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul teade „BRAKE!“



Esikokkupõrke hoiatus töötab järgmistel kiirustel:

### Tüüp 1

- Sõiduki tuvastamine: ca 15 kuni 140 km/h.
- Jalakäija tuvastamine: ca 7 kuni 65 km/h.

### Tüüp 2

- Sõiduki tuvastamine: ca 15 kuni 180 km/h.
- Jalakäija tuvastamine: ca 7 kuni 65 km/h.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Teatud tingimustel võib hoiatusheli mitte töötada või olla vaevu kuuldav. Ärge lootke liiga palju süsteemi peale - kui on kokkupõrkeoht, võtke tarvitusele kõik abinõud selle ärahoidmiseks, näiteks vajutage tugevasti piduripedaalile ega oodake, kas süsteem reageerib või mitte.

## FCM pidurisüsteemi ettevalmistamine

Kui süsteem hindab tõenäoliseks kokkupõrke eessõitjaga või jalakäijaga sõiduki ees, lisatakse pidurisüsteemi rohkem pidurivedelikku, et piduripedaalile vajutamisel oleks tagatud suurem pidurdusjõud.

FCM pidurisüsteemi ettevalmistamine toimub järgmistel kiirustel:

### Tüüp 1

- Sõiduki tuvastamine: ca 5 kuni 80 km/h.
- Jalakäija tuvastamine: ca 5 kuni 65 km/h.

### Tüüp 2

- Sõiduki tuvastamine: ca 5 kuni 180 km/h.
- Jalakäija tuvastamine: ca 5 kuni 65 km/h.

## FCM piduriassistent

Kui süsteem hindab tõenäoliseks kokkupõrke eessõitjaga või jalakäijaga sõiduki ees, kiirendab piduriassistent pidurdamisel pidurite rakendamist. FCM piduriassistent töötab järgmistel kiirustel:

### Tüüp 1

- Sõiduki tuvastamine: ca 15 kuni 80 km/h.
- Jalakäija tuvastamine: ca 15 kuni 65 km/h.

### Tüüp 2

- Sõiduki tuvastamine: ca 15 kuni 180 km/h.
- Jalakäija tuvastamine: ca 15 kuni 65 km/h.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Teatud tingimustel, sõltuvalt juhi pidurikasutusest, ei pruugi piduriassistent töötada. Ärge lootke liiga palju süsteemi peale - kui on kokkupõrkeoht, võtke tarvitusele kõik abinõud selle ärahoidmiseks, näiteks vajutage tugevasti piduripedaalile ega oodake, kas süsteem reageerib või mitte.

## FCM pidurdusfunktsioon

Kui süsteem hindab kokkupõrke eessõitjaga või jalakäijaga sõiduki ees väga tõenäoliseks, pidurdab süsteem sõidukit mõõdukalt, oodates, et juht vajutab piduripedaalile. Kui süsteem hindab kokkupõrke vältimatuks, kasutab süsteem automaatset hädapidurdust, et vältida kokkupõrget või vähendada sellest tekkivaid kahjusid. Enne automaatset hädapidurdust kostab hoiatusheli ja kuvatakse hoiatusteade „BRAKE!“. Kui süsteem on rakendanud pidurid, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul järgnev hoiatusteade:



FCM pidurdusfunktsioon töötab järgmistel kiirustel:

### Tüüp 1

- Sõiduki tuvastamine: ca 5 kuni 80 km/h.
- Jalakäija tuvastamine: ca 5 kuni 65 km/h.

## Tüüp 2

- Sõiduki tuvastamine: ca 5 kuni 180 km/h.
- Jalakäija tuvastamine: ca 5 kuni 65 km/h.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi tavapidurina või selle asendajana.
- Pärast sõiduki peatumist FCM rakendamise järel, vabastab automaatne pidurisüsteem pidurid. Selle tagajärjel hakkab sõiduk vähehaaval edasi liikuma. Vajutage piduripedaalile sõiduki paigalhoidmiseks.
- Vajutades piduripedaalile automaatse pidurdamise ajal tundub piduripedaal kõva. See ei viita rikkele. Vajutage pedaalile tugevamini kui tavaliselt, et abistada pidurdamisel.
- Järgnevatel juhtudel süsteem ei tööta ega hoiata:
  - Kui teine sõiduk või jalakäija ilmub teie sõiduki ette ootamatult.
  - Kui kaugus teise sõiduki või jalakäijani on väga väike.
  - Kui tegemist on vastusõitva sõidukiga.
  - Kui sisse on lülitatud parkimisasend „P“ või tagurpidikäigu asend „R“.
  - Kui FCM on tuvastanud rikke süsteemis.
- Kui ASC on välja lülitatud, ei tööta FCM pidurdusfunktsioon. Vt „Aktiivne stabiilsus-kontroll (ASC)“ lk 7-45.

### ETTEVAATUST!

- FCM võib kuid ei pruugi alati tuvastada mootorratast, jalgratast või seina. FCM ei ole ette nähtud nende tuvastamiseks.
- Esikokkupõrke hoiatus ja/või FCM pidurdusfunktsioon ei pruugi järgnevates olukordades rakenduda:
  - Kui teine sõiduk ilmub ootamatult teie sõiduki ette.
  - Kui teine sõiduk ilmub teie ette väga lähedalt.
  - Kui eessõitja liigub diagonaalis vasakule või paremale.
  - Kui eessõitjal veab järelhaagist.
  - Kui ees sõidab tühi konteinerhaagise trailer.
  - Kui ees sõitval sõidukil on üle tagaosa väljaulatav veos.
  - Kui ees sõidab väga madal sõiduk.
  - Kui eessõitjal on väga suur kliirens.
  - Kui ees sõitev sõiduk on väga määrdunud.
  - Kui ees sõitev sõiduk on paksult lumine.
  - Kui ees sõitva sõiduki tagaosas on suur klaaspind.
  - Kui ees sõitval sõidukil puuduvad taga helkurid või asuvad need liiga madalal.
  - Kui ees sõitev sõiduk on autoteiler või muu sarnase kujuga sõiduk.
  - Kui ees sõitja kõrval on teine objekt.

### ETTEVAATUST!

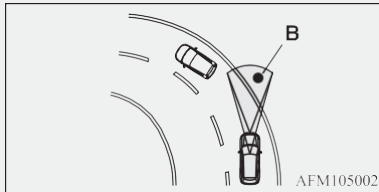
- Kui sõidate mitme järjestikuse kurviga teel, millel on mitmeid peale- ja mahaõite.
- Kui kiirendada ja pidurdada järsku.
- Kui süsteem hindab juhi käitumise rooliga, gaasipedaaliga või käigukangi/ käiguvalitsuga kokkupõrget vältivaks tegevuseks.
- Kui sõidate mitme järjestikuse järsu tõusu ja laskumistega teel.
- Kui sõidate vihmast, lumest, jääst vmt.
- libedal teel.
- Kui teekate on laineline või väga ebahütlane.
- Kui sõidate pimedas, näiteks valgustamata tunnelis või öisel ajal.
- Kui vahetate sõidurada ning satute rajavahetuse järel eessõitjale väga lähedale.
- Teatud aja jooksul pärast vasak- või parempöoret.
- Kui teie sõiduki tagaosa on väga raske koorma tõttu väga madalal.
- Kui sõiduki pistikhübridsüsteem on järjest töötanud väga kaua.
- Kui kasutate esiklaasipesureid.
- Kui klaasipuhastid ei ole MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosad või sama-väärsed.
- Kui anduri temperatuur tõuseb äärmiselt kõrgele või langeb väga madalale.

### ETTEVAATUST!

- Kui 12 V aku on väga nõrk või saab kohe tühjaks.
- Kui andurile mõjub tugev vastuvalgus, näiteks otsene madalalt langev päikesevalgus või vastusõitva sõiduki esituled.
- Raskete ilmastikutingimuste korral (tugev vihma- või lumesadu, liivatorv jmt)
- Kui esiklaasi anduri osa katavad mustus, vihmapiisad, lumi, jää vmt.
- Kui ees sõitvad või vastu tulevad sõidukid tekitavad tiheda vihma-, lume- või liivapilve.
- FCM ei pruugi teatud olukorras tuvastada jalakäijat. Näiteks:
  - Kui jalakäija on lühem kui 1 meeter või pikem kui 2 meetrit.
  - Kui jalakäija kannab avaraid rõivaid.
  - Kui osa jalakäijast on varjatud, näiteks vihmavarjuga, suure kotiga vmt.
  - Kui jalakäija on ettepoole kummargil, istub või lamab teel.
  - Kui jalakäija lükkab või tõmbab näiteks lapsevankrit, jalgratast või ratastooli.
  - Kui jalakäijad on kogunenud rühma.
  - Kui jalakäia riide värv sulab taustaga ühte.
  - Kui jalakäija on väga lähedal mõnele objektile, näiteks sõidukile.

## ⚠ ETTEVAATUST!

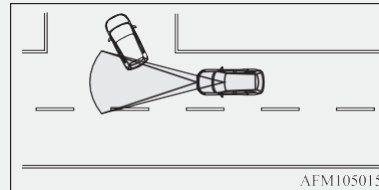
- Kui jalakäija on lähedal pimedale alale, olles näiteks tunnelis või tunnelis.
- Kui jalakäija kõnnib kiiresti või jookseb.
- Kui jalakäija astub ootamatult sõiduki ette.
- Kui jalakäija asub väga lähedal sõiduki küljele.
- Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem ei pruugi tööle hakata ega juhti hoiatada, kui põhjuseks on sõiduki asukoht eessõitja suhtes, juhi sõiduvõtted ja korrapäratu liiklus õnnetuse või teel seisma jäänud sõiduki tõttu.
- Kui süsteem hindab juhi käitumise rooliga või gaasipedaaliga kokkupõrget vältivaks tegevuseks, ei pruugi süsteem tööle hakata ega juhti hoiatada.
- FCM võib hakata tööle või kuvatakse hoiatus järgmistes olukordades:
  - Kurvi taga otse sõiduki ees on ehitus või objekt (B).



- Sõitmisel kitsale raudsillale.
- Läbisõidul kitsastest värvatest või madalast sissesõidust.

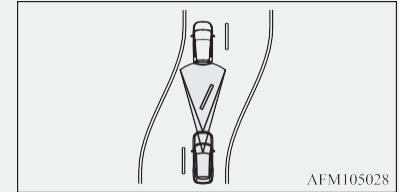
## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui teel on metallist esemeid, tee on astmeline või tekivad sellele eksitavad kujutised.
- Lähenedes kiiresti eessõitjale, et temast mööda sõita.
- Tasulisel teel maksuvärvate läbimisel.
- Viadukti või jalakäijate silla alt läbi sõites või sõitmisel väikesesse tunnelisse.
- Sõitmisel parkimismajja.
- Kui tee profiil muutub järsku ja ootamatult.
- Peatumisel väga lähedal seinale või ees seisvale sõidukile.
- Mõõdumisel väga lähedalt teisest sõidukist, jalakäijast või objektist.



## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui ees sõitev sõiduk ei ole teie sõiduki suhtes keskel.



- Sõites läbi kõrge rohu, puutumisel vastu puuksi, lippe või bannereid vmt.
- Kui teele tekib muster või kujutis, mis võib meenutada sõidukit või jalakäijat.
- Kui sõiduki ette, anduri tegevusulatuses, reastub teine sõiduk.
- Kui vastutulev sõiduk asetub kurvilisel teel otse teie ette.
- Sõites läbi plastikust kardina vmt.
- Kui sõiduki katusel on suusad või suusaboks, mis ulatuvad esiklaasi ülaservast kaugemale.
- Sõites läbi udu, veeauru, suitsu või tolmupilve.
- Kui esiklaasi anduri osa katavad mustus, vihmapiisad, lumi, jää vmt.

## Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM)

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Vältimaks süsteemi ootamatut tööle hakkamist, lülitage FCM välja, enne järgmisi olukordi:
  - Sisenemisel automaatpesulasse.
  - Sõiduki rattaid pöörab piduristend vmt seade.
  - Kui olete pukseeritav või pukseerite teist sõidukit.
  - Kui sõiduk on pukseerimiseks tõstetud treilerile.
  - Kui sõidate rallil või ringrajal.
  - Kui sõiduk on veojõustendis või rullikutega standis.
  - Kui rehvirõhk ei vasta ettenähtule.
  - Kui sõidukile on paigaldatud lumeketid.
  - Kui esiklaasil või anduri ümbruses on pragu või kriimustused.

### 📖 MÄRKUS:

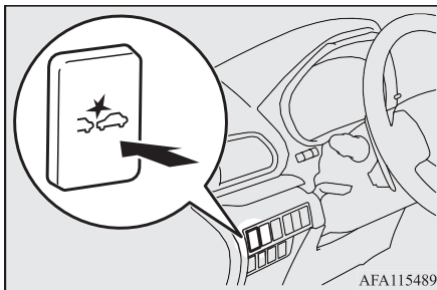
- Automaatsel pidurdamisel võib kosta süsteemi tööheli. See on normaalne ja ei tähenda riket.

### Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) ja äkk-kiirendus vastasultraheli-süsteemi (UMS)\* „ON/OFF“ lüliti

Selle lüliti abil saab sisse ja välja lülitada esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemi (FCM) ja äkk-kiirendusvastase ultrahelisüsteemi (UMS) ning valida kokkupõrke ajalise hoiatuskauguse.

7-74 Käivitamine ja sõitmine

Kui lülitele „ON/OFF“ vajutada ja lüliti all hoida, lülituvad FCM ja UMS sisse või välja. Lülitile lühidalt vajutades, kui FCM on sisse lülitatud, vahetub kokkupõrke hoiatuskaugus.




### 📖 MÄRKUS:


- Kui FCM ja UMS „ON/OFF“ lüliti on all hoiatud, et FCM sisse või välja lülitada, lülitub samuti sisse või välja ka UMS.

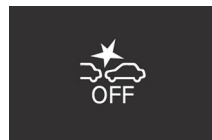
### Süsteemi sisse- ja välja lülitamiseks

Vajutades lülitele „ON/OFF“ ja hoides lüliti all, lülituvad FCM ja UMS\* sisse või välja, kui süüde on asendis „ON“.

Kui süsteem on sisse lülitatud, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul kokkupõrke ajaline hoiatuskaugus ja sümbol „“ näidikute paneelil kustub.




Süsteemi väljalülitamisel kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul järgnev teade ja sümbol „“ näidikute paneelil kustub.



Kui süüde lülitatakse asendisse „ON“, lülitub FCM automaatselt sisse.

### 📖 MÄRKUS:

- Sümbol  on ühendatud „UMS OFF“ näiduga.

## Hoiatuskauguse muutmine

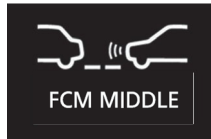
Vajutades lühidalt „ON/OFF“ lülitile, muutub kokkupõrke hoiatuskaugus. Iga kord kui lülitile vajutada, vahetub hoiatuskaugus kolme kauguse vahel: „FAR“, „MIDDLE“ või „NEAR“.

Valitud hoiatuskaugus kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul. Ka pärast FCM-i väljalülitamist jätab süsteem meelde viimati valitud hoiatuskauguse.

Hoiatuskaugus: „FAR“



Hoiatuskaugus:  
„MIDDLE“



Hoiatuskaugus: „NEAR“



### ETTEVAATUST!

- FCM pidurisüsteemi ettevalmistamise, piduriassistendi ja automaatse pidurduse ajastusi ei ole võimalik muuta.

## Süsteemirikke hoiatus


Kui süsteemis on rike, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul hoiatusteade.

## Kaamera ja radar ei suuda objekte korralikult tuvastada

Kui FCM tuvastab, et ta ei suuda tuvastada objekte korralikult, lülitab süsteem ennast välja.

See võib juhtuda siis, kui:

- Ilmastikuolud on rasked, nagu näiteks tugev vihm, lumesadu, liivatorn vmt.
- Mustus, lumi või jää katavad esiklaasi anduri osa.
- Ees sõitev või vastu tulev sõiduk pritsib vett, lund või pori.
- Sõites vähese liiklusega teel, mille ääres on erinevaid takistusi. (Ainult Tüüp 2)

Multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse järgnev teade ja näidikute paneelil süttib sümbol „“.



või



(Ainult Tüüp 2)


Kui anduri töö taastub, taastub ka FCM töövoime.

Kui hoiatust jätkuvalt kuvatakse, võib viga olla anduris. Võtke anduri kontrollimiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### MÄRKUS:

- Ajutiselt võidakse kuvada teade „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED“ infokraanile, kui andur ei suuda tuvastada sõidukit, jalakäijat või ees olevat objekti. See ei tähenda riket. Kui sõiduk või objekt jõuab anduri tööpiirkonda, taastub FCM töövoime ja hoiatusteade kustub.


## Kui süsteem on ajutiselt töövoimetu

Kui süsteem muutub ajutiselt töövoimetuks, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul järgnev teade ja näidikute paneelil süttib sümbol „“ ja FCM lülitub automaatselt välja.

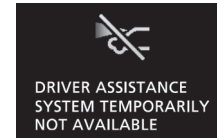


Kui hoiatust jätkuvalt kuvatakse, võib süsteemis olla rike. Võtke kontrollimiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Andur on liiga kuum või liiga külm


Äärmuslike tingimuste korral, näiteks kui sõiduk on pargitud kuuma päikese alla või väljas on väga külm, muutub salongi temperatuur kuumaks või külmaks ja andur lülitub välja, kuvatakse näidikute paneelil sümbol „“ ja FCM lülitub automaatselt välja.

Kui välistemperatuur tõuseb või langeb vahemikku, milles andur töötab, hakkab süsteem automaatselt tööle.



Kui hoiatust jätkuvalt kuvatakse, võib süsteemis olla rike. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega süsteemi kontrollimiseks.

## FCM-i väljalülitumine rikke tõttu

Kui FCM tuvastab rikke süsteemis, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul järgnev teade, näidikute paneelil süttib sümbol „“ ja FCM lülitub automaatselt välja.





Kui hoiatusteade kuvatakse ka pärast süüte väljalülitamist ja uuesti sisselülitamisel, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Kui hoiatust jätkuvalt kuvatakse, võib süsteemis olla rike.

Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### MÄRKUS:

- Kui sõiduk on pargitud otsese päikesevalguse kätte ning anduri või tema ümbruse temperatuur tõuseb väga kõrgele, võidakse kuvada hoiatusteade „FCM SERVICE REQUIRED“.
- Kui hoiatusteade kuvatakse ka pärast anduri temperatuuri või välistemperatuuri langemist, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

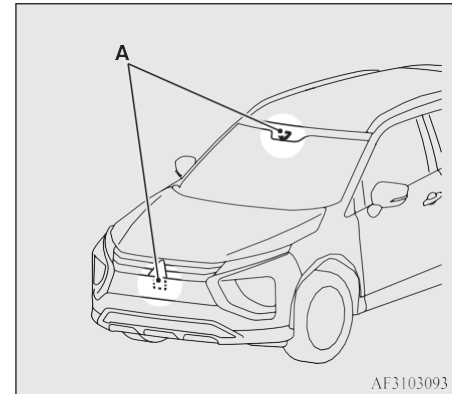
### Anduri käsitsemine

Andur (A) asub esiklaasi sees ja esipõrkerauas (ainult tüüp 2), nagu näidatud juuresoleval joonisel.

Andurit kasutavad ka järgmised süsteemid:

- Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM)
- Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatus-süsteem (LDW)
- Kaugtulede automaatika (AHB)
- Kohanduv püsikiirusehoidja (ACC)\*

- Liiklusmärkide tuvastussüsteem (TSR)\*



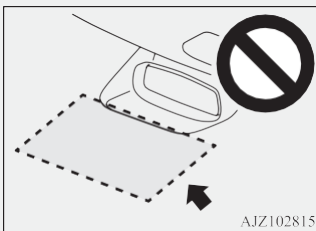
7

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Selleks, et tagada FCM, LDW ja AHB nõuetekohane töö, soovime järgnevat:
  - Hoidke anduri ümbrus alati puhtana.
  - Kui esiklaas muutub anduri asukohas mustaks või uduseks, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
  - Vältige lööke ning ärge koormake raskustega andurit ja selle ümbrust.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kleepige esiklaasile anduri tööpiirkonda kleebiseid või kilesid. Samuti ärge kleepige midagi, kaasa arvatud kleebiseid või kilesid, sissepoole esiklaasile anduri taha.



AJZ102815

- Ärge proovige andurit eemaldada või lahti võtta.
- Anduri katet ei tohi muuta ega üle värvida.
- Ärge katke andurit ega selle vaatevälja kinni registreerimisnumbri, esiraua, lisatudete vmt. (Ainult Tüüp 2)
- Kui esiklaas on udune, eemaldage udu esiklaasi puhuriga soojendades.
- Hoolditsege, et klaasipuhastite harjad oleks heas seisukorras.  
Vt „Klaasipuhastite harjad“ lk 10-06. Vajadusel asendage klaasipuhastite harjad uutega, kasutades MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosi või sama-väärseid.
- Ärge määrige või kahjustage andurit.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge pihustage andurile klaasipuhastusvahendit.
  - Samuti ärge valage anduri peale karustusjooke või muid sarnaseid vedelikke.
  - Ärge paigaldage anduri lähedusse antenni või elektroonikaseadmeid, mis edastavad tugevaid elektrilaineid.
  - Kasutage alati ühesuuruseid, sama tüüpi ja marki ning ühesuguse kulumisastmega rehve.
  - Ärge muutke oma sõiduki vedrustust.
- Kui esiklaasil või anduri ümbruses on pragu või kriimustused, ei pruugi andur objekte korralikult tuvastada. Selle tulemuseks võib olla tõsine õnnetus. Lülitage FCM välja ja laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Kui peate sõiduki esiklaasi uuega asendama, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
  - Andur kiirgab infrapunakiirgust, kui süüde on lülitatud asendisse „ON“. Ärge vaadake andurisse optilise seadmega, näiteks suurendusklaasiga. Infrapunane kiirgus võib kahjustada teie nägemist.

## Laserradari tehnilised andmed

### Laseri klassifikatsioon

Suurim keskmine võimsus	45 mW
-------------------------	-------

Impulsi kestus	33 ns
Lainepikkus	905 nm
Kõrvalekaldenurk (horisontaalne x vertikaalne)	28° x 12°

### Laseri klassifikatsioonimärgis

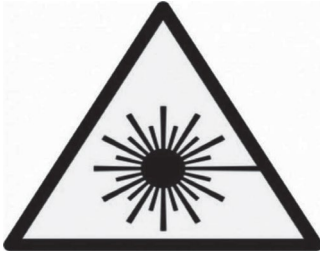
INVISIBLE LASER RADIATION  
DO NOT VIEW DIRECTLY WITH  
OPTICAL INSTRUMENTS (MAGNIFIERS)  
CLASS 1M LASER PRODUCT

### Laseri selgitav märgis

Max average power: 45 mW  
Pulse duration: 33 ns  
Wavelength: 905 nm

IEC 60825-1:2007  
Complies with FDA performance standards for laser products  
except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated  
July 26<sup>th</sup>, 2001

Laseri hoiatusmärgis



Sınıf II ve üzeri lazerler için uyarı etiketi

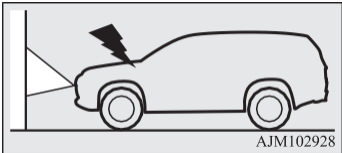

## Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS)\*

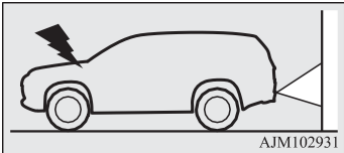
Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS) hoiab ära ootamatu kiirenduse ja vähendab kokkupõrke kahjusid, vähendades mootori võimsust umbes 5 sekundiks kui süsteem tuvastab kuni 4 meetri kaugusel sõiduki ees või taga teise sõiduki või muu takistuse ning hindab gaaspedaalile vajutamise ekslikuks. Süsteem rakendub, kui sõiduk seisab või liigub edasi või tagasi kiirusega kuni 10 km/h.

Kui UMS rakendub, kuvatakse hoiatusteade multifunktsionaalsel näidikul ja kostub katkendlik hoiatusheli.

UMS lülitub sisse ja välja koos esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemiga (FCM).

7

Olukord	Hoiatusteade	Hoiatusheli
<p>Kui süsteem tuvastab sõiduki ees takistuse ning käiguvalits on asendis „D“ või on valitud sõidurežiim „TARMAC“ ja gaasipedaalile vajutatakse liiga äkki ja liiga tugevalt, vähendatakse umbes 5 sekundiks pistikhübridsüsteemi võimsust.</p>  <p style="text-align: right; font-size: small;">AJM102928</p>		<p>Katkendlik hoiatusheli</p>

Olukord	Hoiatusteade	Hoiatusheli
<p>Kui süsteem tuvastab sõiduki taga takistuse ning käiguvalits on tagurpidikäigu asendis „R“ ja gaasipedaalile vajutatakse liiga äkki ja liiga tugevalt, vähendatakse umbes 5 sekundiks pistikhübriidsüsteemi võimsust.</p> 		

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge ülehinnake äkk-kiirendusvastast ultrahelisüsteemi! Süsteem ei asenda iialgi turvalist ja ettevaatlikku sõitmist. Olge gaasipedaalile vajutamisel alati ettevaatlik ning tehke seda lähtuvalt ümbritsevatest tingimustest. Eksikombel gaasipedaalile vajutamine võib kaasa tuua tõsise õnnetuse.
- UMS ei ole sõiduki paigaldamiseks mõeldud süsteem, seepärast vajutage piduripedaalile ning tehke seda lähtuvalt ümbritsevatest tingimustest.
- Sõltuvalt olukorrast ei pruugi süsteem tööle hakata, kui sõiduki ees või taga on takistus ning sõiduki äkiline liikumahakkamine võib kaasa tuua tõsise õnnetuse.
- Kui sõiduk on seisma jäänud raudtee ülesõidukohal ning süsteem peab tõkkepuud takistuseks ning vähendab sõiduki mootori võimsust, säilitage rahu ja käituge järgnevalt:
  - Vabastage gaasipedaal ja vajutage õrnalt uuesti pedaalile.
  - Lülitage UMS välja. Vajutage ja hoidke FCM/UMS\* „ON/OFF“ lülitit all kauem, kui 3 sekundit.
  - Hoidke gaasipedaali all kauem kui 5 sekundit.
  - Vajutage gaasipedaali kiiresti lõpuni alla 3 korda järjest.
- Ärge katsetage ise süsteemi korrasolekut ja tööd. Sõltuvalt olukorrast võib süsteem mitte töötada, tuues kaasa tõsise õnnetuse.

## ETTEVAATUST!

- UMS ei rakendu järgnevates olukordades:
  - Kui süüde ei ole asendis „ON“.
  - UMS on FCM/UMS\* lülitist välja lülitatud.
  - Kui sisse on lülitatud parkimisasend „P“ või tagurpidikäigu asend „R“.
  - ASC on lülitist „ASC OFF“ välja lülitatud.
- Teinekord võib juhtuda, et jalgratas või jalakäija tuvastatakse takistusena, kuigi nad UMS-i jaoks tegelikult ei ole seda.
- UMS ei pruugi töötada järgnevates olukordades:
  - Andureid või nende ümbrust on puhastatud käega.
  - Anduritele või nende lähedusse on paigaldatud kleebiseid või lisavarustust.
  - Välistemperatuuri järsul muutumisel (sõites tunnelisse või garaaži vmt).
  - Raskete ilmastikutingimuste korral, nagu tugev vihma- või lumesadu, tormituul, liivatorm jmt.
  - Sõites takistusele liiga lähedale.
  - Kui teine sõiduk ilmub ootamatult teie sõiduki ette väga lähedale.
  - Kui olete järsult suunda muutnud ning sõitnud takistusele väga lähedale.
  - Kui anduri tuvastusalasse ulatub ainult osa takistusest.
  - Kui andur on kaetud vihma, lume, veepiiskade või mustusega.
  - Kui sõiduk on pikaajaliselt seisnud päikese käes või külmaga õues ja andur on äärmiselt kuum või külm.
  - Koheselt pärast pistikhübridsüsteemi käivitumist.
  - Sõites mitme järjestikuse kurviga teel, millel on mitmeid peale- ja mahaõite.
  - Sõites mitme järjestikuse järsu tõusu ja laskumisega teel.
  - Kui teekate on laineline või väga ebaühtlane.
  - Kui süsteem hindab juhi käitumise rooliga või käiguvalitsaga kokkupõrget vältivaks tegevuseks.
  - Lühiajaliselt pärast seda, kui süsteem pärast korduvat gaasipedaalile vajutamist katkestab süsteemi töö.
  - Kui sõiduk on väga kaldus raske koorma või valede rehvirõhkude tõttu.
  - Kui sõiduk on õnnetuse või rikke tagajärjel ebastabiilne.
  - Kui süsteemi segavad muud ultraheli allikad, näiteks teise sõiduki helisignaal, mööduv mootorrattas, pidurid, raadio, ladistav vihm või pritsiv vesi, sõitmine lumekettidega vmt.
  - Kui takistus ei asetse vertikaalselt maapinna suhtes või ei ole sõiduki suhtes õige nurga all või kui eesoleva sein on erineva kõrguse või sügavusega.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- UMS võib välja lülituda, kui süsteem hindab juhi käitumise õnnetuse vältimiseks või kui takistus liigub väljapoole anduri tööpiirkonda.
- UMS võib rakendada järgnevates olukordades:
  - Ees sõitev või vastu tulevad sõidukid tekitavad tiheda vihma-, lume- või liivapilve.
  - Kui teel on esemeid, tee on astmeline või tekivad sellele eksitavad kujutised.
  - Kui parkla või raudteeülesõidu tõkkepuu tõuseb mittetäielikult.
  - Sõites teel, mille kalle järsult muutub.
  - Sõites läbi udu, auru- või veepilve.
  - Sõites väga lähedal eessõitvale sõidukile või peatudes ees- või taga sõitjale või näiteks seinale liiga lähedal.
  - Kurvi alguse või ristmiku taga on tee ääres takistus.
  - Kui tee äärest sõitu alustades reastuda sõidurajale.
  - Kui süsteemi segab lähedal oleva sõiduki helisignaal, mööda sõitev mootorrattas, veoki õhkpidurite sisin, kiirusemõõtja või sonari signaal vmt.
  - Kui anduri lähedale on paigaldatud elektriseade, näiteks raadioantenn vmt.
  - Sõites kruusateel.
  - Sõites heinamaal või kõrge rohuga põlluteel.
- Vältimaks süsteemi ootamatut tööle hakkamist, lülitage UMS välja enne järgmisi olukordi:
  - Sõites välja maanteel roobastest või maastikul mudast.
  - Sisenemisel automaatpesulasse.
  - Tõsteplatvormi või mehaanilise parkimissüsteemi kasutamisel.
  - Kui sõiduki rattaid pöörab piduristend vmt seade.
  - Kui olete pukseeritav või pukseerite ise teist sõidukit.
  - Kui sõiduk on pukseerimiseks tõstetud treilerile.
  - Sõites mööda ringjoont.
  - Kui sõiduk on veojõustendis või rullikutega stendis.
  - Kui rehvirõhk ei vasta ettenähtule.
  - Kui sõidukile on paigaldatud lumeketid.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Süsteemi osade hoolimatu käsitsemine võib kaasa tuua anduri töövoime languse ja selle tagajärjel tõsise õnnetuse. Pidage kinni järgnevatest ettevaatusabinõudest, et hoida süsteemi töökorras.
  - Vältige tugevaid lööke anduri vastu.
  - Hoidke andur puhtana.
  - Ärge katke andurit kinni esiklaasile kinnitatavate kilede või kleebistega.
  - Ärge muutke sõiduki vedrustust.
- Kui põrkerauda on tabanud löök, võivad andurid viga saada ning takistada süsteemi korrektset tööd. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSI volitatud teeninduses.

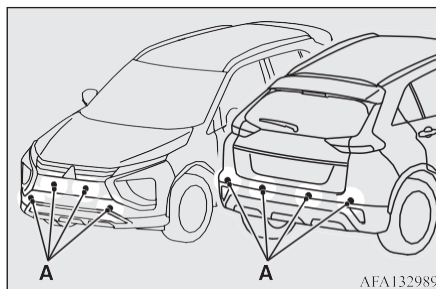
7

## Takistuste tuvastamise alad

Andurite tuvastusala ei ole piiramatult. Enamgi veel - andurid ei ole suutelised tuvastama madalaid või õhukesi takistusi või tagapõrkerauale väga lähedal olevaid objekte. Veenduge enne sõidu alustamist sõitmise ohutuses.

## Andurite asukohad

Nii esi- kui tagapõrkerauas on 4 andurit (A).



## ⚠ ETTEVAATUST!

UMS ei pruugi rakenduda, kui andurid ei suuda tuvastada ees liikuvat sõidukit või takistust alljärgnevates olukordades:

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui ees sõidab tühi konteinerhaagise trailer.
- Ees sõitval sõidukil on üle tagaosa väljaulatav veos.
- Takistus on väga madal.
- Eessõitjal on väga suur kliirens.
- Ees sõitev sõiduk on väga määrdunud.
- Ees sõitev sõiduk või takistus on lumega kaetud.
- Eessõitjal on eriline kuju, näiteks on tegemist autotreileriga.
- Takistus meenutab kuju poolest teemärgistust või tänavavalgustusposti.
- Takistus asub maapinnast kõrgemal.
- Takistus on pehme ja neelab ultraheli, näiteks poorne materjal või lumehang.
- Takistus asub sõiduki suhtes terava nurga all.



## ETTEVAATUST!

- Takistuseks on suure silmaga võrkaed.
- Takistus liigub.
- Süsteemi segab lähedal oleva sõiduki helisignaal, mööda sõitev mootorrattas, veoki õhkpidurite sisin, kiirusemõõtja või sonari signaal vmt.
- Kui anduri lähedale on paigaldatud elektriseade (raadioantenn vmt).
- Süsteem ei suuda määrata takistuse liiki.

## MÄRKUS:

- Andurid ei suuda tuvastada objekte, mis jäävad sõiduki pörkeraua alla või on sellele väga lähedal. Kui takistuse kõrgus on madalam, kui andurite asukoht sõiduki pörkerauas, ei pruugi andurid suuta jälgida takistust ka siis, kui see algselt tuvastati.

## UMS-i sisse- ja välja lülitamine

UMS lülitub automaatselt sisse kui süüde sisse lülitada. Lisaks lülitub UMS välja ja sisse koos esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemiga (FCM).

Vt. „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM) ja äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS)\*\*“ lk 7-74

## Hoiatusteade

### Kui andur ajutiselt ei tööta

Näide: Kui eesmised ja/või tagumised andurid ajutiselt ei tööta



Hoiatusteate kuvamisel ei ole andurid ajutiselt töökorras, põhjuseks kas ümbritsevad tingimused või andurite temperatuuri tõus. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### Anduris või süsteemis on rike.

Näide: Kui mõlemad andurid ei ole töökorras



Hoiatusteate kuvamisel ei tööta UMS korralikult, sest süsteemis on tuvastatud rike. Laske sõidukit esimesel võimalusel kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Pimenurga hoiatussüsteem (BSW) koos rajavahetuse hoiatussüsteemiga (LCA)\*

7

Pimenurga hoiatussüsteem (BSW) on juhiabisüsteem, mis hoiatab sõidukist, mis liigub kõrval oleval sõidurajal ja mida juht ei pruugi küljepeeglitest märgata.

Kui kõrval oleval sõidurajal on tagant tuleva sõiduki kiirus sama või suurem, süttib BSW hoiatustuli vastava poole küljepeeglis. Hoiatustule põledes suunatud samale poole sisse lülitades hakkab BSW hoiatustuli juhi hoiatamiseks vilkuma ja kolm korda kostub hoiatusheli.

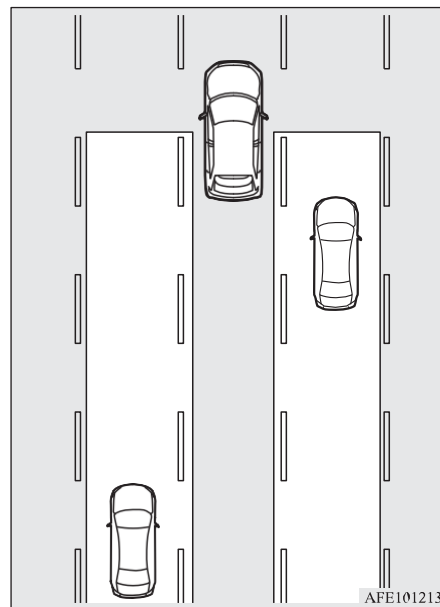
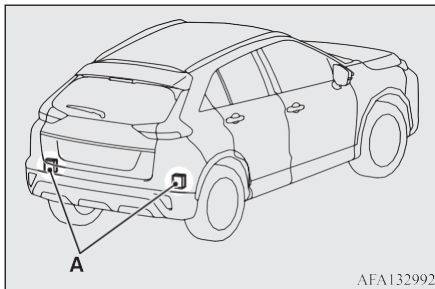
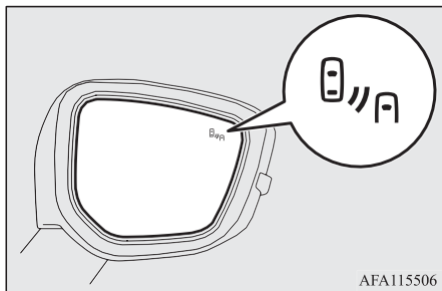
## Pimenurga hoiatussüsteem (BSW) koos rajavahetuse hoiatussüsteemiga (LCA)\*

Sõltuvalt teie sõiduki kiirusest ja kõrval oleval sõidurajal sõitvast sõidukist on BSW tööpiirkond kuni 70 meetrit (rajavahetuse hoiatussüsteem).

### Tuvastusala

BSW kasutab kahte andurit (A) tagumises pörkerauas.

Andurite tuvastusala on näidatud juuresoleval joonisel.



### ⚠ HOIATUS!

- Tagant ristsuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteemi (BSW) kasutamiseks ja selle tööpõhimõtete mõistmiseks lugege käesolev peatükk hoolikalt läbi. Juhiste eiramine võib kaasa tuua õnnetuse.
- Ärge lootke sõidurada vahetades liialt BSW peale. BSW on siiski vaid juhiabisüsteem, See ei asenda iial turvalist ja ettevaatlikku sõitmist. Veenduge rajavahetusel alati ka visuaalselt teiste sõidukite asukohas ja liikumistes. BSW suutlikkus võib muutuda, sõltuvalt sõidustiilist, liiklusest ja/ning teoludest.

### ⚠ HOIATUS!

- Teatud olukordades ei pruugi BSW teist sõidukit tuvastada või tuvastab hilinemisega. Näiteks:
  - Kui teie sõiduki taga on väike mootorratas, roller või jalgratas.

## ⚠ HOIATUS!

- Kui teine sõiduk sõidab teie kõrval peaaegu sama kiirusega juba pikemat aega.
- Kui sõidurajad on erinevatel kõrgustel.
- Kohe pärast süsteemi sisselülitamist.
- Kohe, kui süüde on lülitatud asendisse „ON“.
- Rasketes ilmastikuoludes, nagu näiteks tugev vihm, lumesadu, tugev tuul, liivatorv vmt.
- Kui teie sõiduk on teisele sõidukile liiga lähedal.
- Kui teist sõidab mööda mitu sõidukit järjest.
- Sõites aukliku sõiduraja või trammittee kõrval.
- Kui läheduses olev sõiduk või vastutulev sõiduk pritsib vett, lund või pori.
- Kurvi läbimisel ja kurvi alguses või lõpus.
- Sõitmisel mitme järjestikuse järsu tõusu ja laskumistega teel.
- Sõitmisel ebatasasel teel või rasketes oludes.
- Kui teie sõiduki tagaosa on reisijate ja/või pagasi raskuse või vale rehvirõhu tõttu väga madalal või sõiduk samadel põhjustel kiigub küljelt küljele.
- Kui andureid pörkerauas katavad mustus, lumi, jää vmt.

## ⚠ HOIATUS!

- Kui sõiduki taha on paigaldatud rattahoidja või muu lisavarustus.
- Kui sõiduk on pikaajaliselt seisnud päikese käes või külmaga õues ja andurid on äärmiselt kuumad või külmad.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Selleks, et tagada BSW nõuetekohane töö, soovime järgnevat:
  - Hoidke anduri ümbrus alati puhtana.
  - Vältige lööke vastu andureid ja nende ümbruskonda.
  - Ärge paigaldage kleebiseid anduritele ega nende ümbrusesse.
  - Ärge värvige andureid ega nende ümbrust.
  - Ärge ühendage andureid lahti, ärge proovige neid lahti võtta ega muuta.
- Kui pörkerauda on tabanud löök, võivad andurid saada kahjustatud ning BSW ei pruugi korrektselt töötada. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## Kasutamine

Kui süüde on asendis „ON“ ning BSW on sisse lülitatud ja BSW märgutuli näidikute plokis põleb, on BSW ooterežiimis.

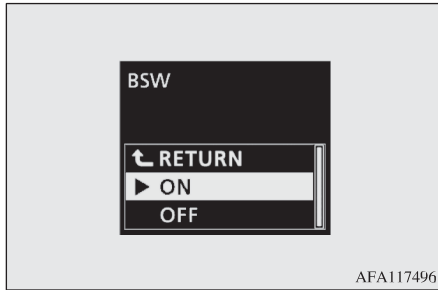
Kui BSW on seadete menüüs välja lülitatud, ei põle näidikute plokis BSW märgutuli ja süsteem ei tööta.

BSW sisse- ja väljalülitamiseks toimige järgnevalt:

1. Sisenege seadete muutmise valikusse.  
Vt „Multifunktsionaalse näidiku lülitid“ lk 6-05.  
Vt „Seadete menüü“ lk 6-15
2. Vajutage lülitile „ $\nabla$ “ või „ $\wedge$ “ mitu korda, **7** et minna alammenüüsse „BSW“. Seejärel, vajutage lülitile „ $\square$ “, et siseneda menüüsse.
3. Vajutage lülitile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et valida „on“ või „OFF“ ja vajutage  $\square$  kinnitamiseks.

Märgutuli





BSW sisse- või välja lülitamisel lülitub sisse või välja ka tagant ristisuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteem (RCTA).

### MÄRKUS:

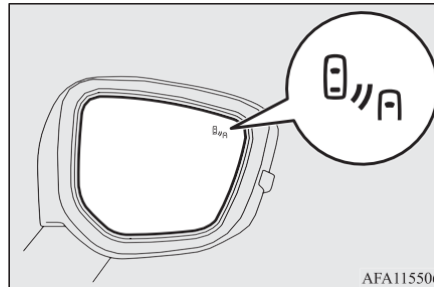
- Kui süüde lülitada asendisse „OFF, jääb süsteemi mällu viimane valik.
- BSW rakendub vaid siis, kui kõik järgmised tingimused on täidetud:
  - Kui süüde on asendis „ON“.
  - Kui sisse on lülitatud ükskõik milline teine asend peale parkimisasendi „P“ või tagurpidikäigu asendi „R“.

### MÄRKUS:

- Kui sõiduki kiirus on umbes 10 km/h või suurem.

## Kui andur tuvastab läheneva sõiduki

Kui BSW märgutuli näidikute paneelil põleb ja tagant kõrvalreast BSW tööpiirkonnast läheneb teine sõiduk, süttib sama poole küljepeeglis BSW hoiatustuli. Hoiatustule põledes suunatud samale poole sisse lülitades hakkab BSW hoiatustuli juhi hoiatamiseks vilkuma ja kolm korda kostub hoiatusheli.



### MÄRKUS:

- BSW hoiatustuli küljepeeglis võib süttida või hakata vilkuma järgnevates olukordades:
  - Sõites väga lähedal teepiirdele või betoonseinale.
  - Sõites tunnelisse sisse või tunnelist välja, väga lähedal tunneli seinale või evakuaatsioonalale tunnelis.
  - Linnas või asulas ristmikul pööret sooritades.
  - Raskete ilmastikutingimuste korral, näiteks tugev vihma- või lumesadu, liivatorm jmt.
  - Kui teie sõiduk tekitab sõites vihma-, lume või tolmupilve.
  - Sõites lähedal äärekivile, löökaukudele või trammirööbastele.
- Lülitage BSW välja, kui pukseerite teist sõidukit.
- BSW hoiatustuli ei pruugi olla hästi nähtav otsese päikesevalguse käes või taganttulija esitulede valguses pimedal ajal.

## Süsteemirikke hoiatus

Rikke korral süsteemis kuvatakse hoiatus multifunktsionaalsel näidikul ja kostub hoiatusheli.

Hoiatused on seotud tagant ristisuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteemiga (RCTA).

## Kui süsteemis on rike.



Hoiatusteate kuvamisel ei tööta BSW korralikult, sest süsteemis on tuvastatud rike. Laske sõidukit esimesel võimalusel kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

### MÄRKUS:

- Hoiatusteate kuvamisel lülitub BSW välja.

## Kui andur ajutiselt ei tööta



Hoiatusteate kuvamisel ei ole andurid ajutiselt töökorras, põhjuseks kas ümbritsevad tingimused või andurite temperatuuri tõus. Kui hoiatusteade ei kustu mõningase ootamise järel, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Kui andurid on määrduanud



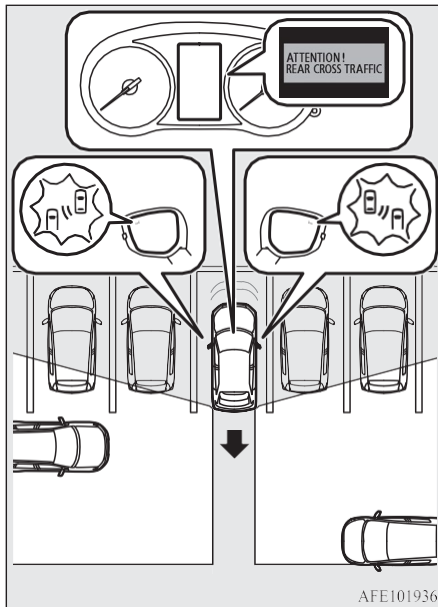
Kui kuvatakse hoiatusteade, ei suuda süsteem tuvastada kõrval sõitvat või lähenevat sõidukit, sest pori, lumi või jää on pörkerauas kinni katnud anduri.

Puhastage andurid ja nende ümbrus mustusest, lumest või jääst.

Kui hoiatusteade ei kustu pärast andurite puhastamist, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Tagant ristsuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteem

Tagant ristsuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteem (RCTA) on juhiabisüsteem sõiduki tagurdamisel. Kui süsteem tuvastab läheneva sõiduki, kui olete alustanud tagurdamist, hakkavad küljepeeglites vilkuma BSW hoiatustuled ning kostub hoiatusheli. Multifunktsionaalse näidiku infokraanil kuvatakse samuti hoiatusteade.



### ⚠ HOIATUS!

- Tagant ristsuunas läheneva sõiduki hoiatussüsteemi (RCTA) kasutamiseks ja selle tööpõhimõtete mõistmiseks lugege hoolikalt käesolev peatükk läbi. Juhiste eiramine võib kaasa tuua õnnetuse.

### ⚠ HOIATUS!

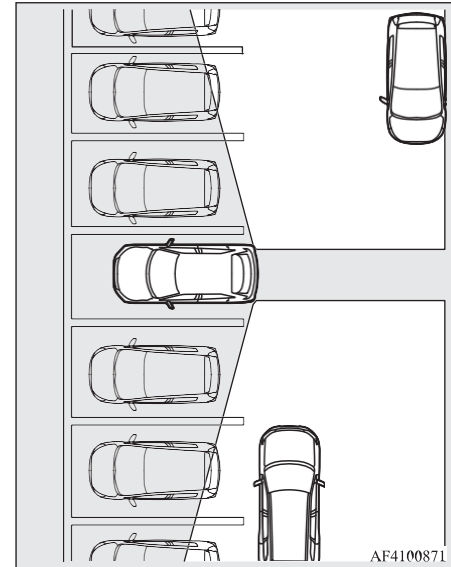
- Ärge lootke tagurdades liialt RCTA peale. RCTA on siiski vaid juhiabisüsteem. See ei asenda iial turvalist ja ettevaatlikku sõitmist. Veenduge tagurdamisel alati ka visuaalselt teiste sõidukite, inimeste, loomade ja takistuste asukohas ja liikumistes. RCTA suutlikkus võib muutuda, sõltuvalt sõidustiilist, liiklusest ja/ning teoludest.

### 📖 MÄRKUS:

- Hoiatustuled mõlemas küljepeeglis vilguvad ka siis, kui vaid üks sõiduk tagant ühelt poolt läheneb.

### Tuvastusala

Andurite tuvastusala on näidatud juuresoleval joonisel.

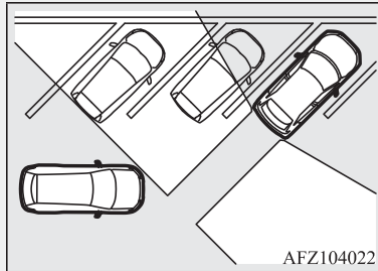


### ⚠ ETTEVAATUST!

- Teatud olukordades ei pruugi RCTA tuvastusalas teist sõidukit tuvastada. Näiteks:

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui sõiduki kiirus tagurdades on umbes 18 km/h või suurem.
- Läheneva sõiduki kiirus on umbes 7 km/h või vähem.
- Kui andurite tuvastusala blokeerivad sein või kõrvalseisev sõiduk.
- Kui lähenev sõiduk on täpselt teie sõiduki taga.
- Kui tagurdate parkimiskohast pöörates välja.



- Kohe pärast RCTA sisselülitamist.
- Kohe, kui süüde on lülitatud asendisse „ON“.
- Kui andureid pörkerauas katavad mustus, lumi, jää vmt.
- Kui sõiduk on pikaajaliselt seisnud päikese käes või külmaga õues ja andurid on äärmiselt kuumad või külmad.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui pörkerauda on tabanud löök, võivad andurid saada kahjustatud ning RCTA ei pruugi korrektselt töötada. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

**Kasutamine**

1. Valige multifunktsionaalsel näidikul BSW asendiks „ON“.  
Vt „Pimenurga hoiatussüsteem (BSW): Kasutamine“ lk 7-87.
2. Kui tagurpidikäigu asend „R“ sisse lülitada, siis RCTA käivitub.

**📖 MÄRKUS:**

- Lülitage RCTA välja, kui pukseerite teist sõidukit.
- BSW hoiatustuli ei pruugi olla hästi nähtav otsese päikesevalguse käes või taganttulija esitulede valguses pimedal ajal.

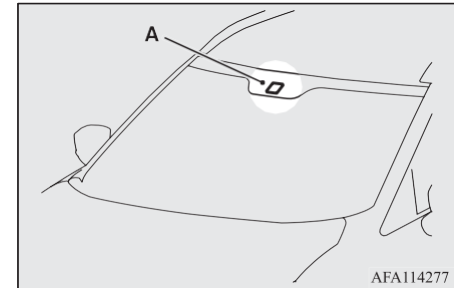
**Kui süsteemis tuvastatakse rike**

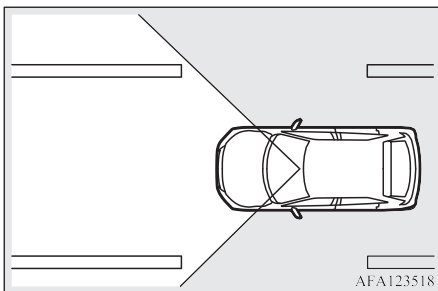
Kui süsteemis tuvastatakse rike, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul hoiatusteade. Vt „Pimenurga hoiatussüsteem (BSW): Süsteemirikke hoiatus“ lk 7-88.

**Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatussüsteem (LDW)**

Tuvastades kaamera (A) abil, millisel sõidurajal sõidate, hoiatab LDW juhti hoiatusheli ja hoiatusteatega multifunktsionaalse näidiku infoekraanil, kui sõiduk hakkab antud sõidurajalt välja kalduma.

Vt üksikasjalikku teavet, kuidas anduritega ringi käia „Anduri käsitsemine“ lk 7-77.





7

## LDW kasutamine

Märgutuli infoplokis muutub vastavalt süsteemi olekule.

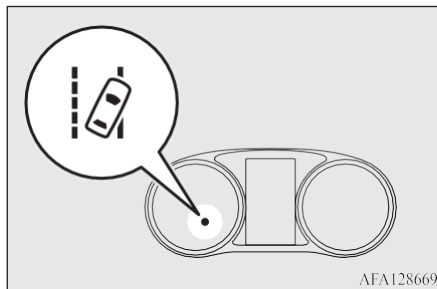
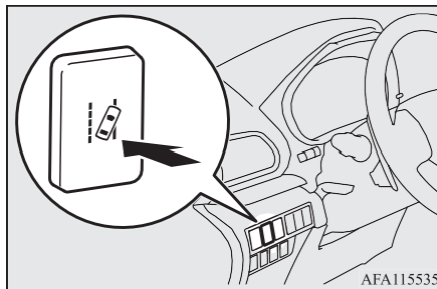
## LDW sisse- ja välja lülitamine

### MÄRKUS:

- Tehasevärvast väljudes on LDW sisse lülitatud.
- Süsteem jätab meelde, kas LDW oli sisse või välja lülitatud, kui stüüde lülitatakse asendisse „OFF“.

LDW väljalülitamiseks vajutage LDW lülitile.

LDW märgutuli näidikute plokis kustub seejärel.



LDW sisselülitamiseks vajutage uuesti LDW lülitile.

LDW märgutuli näidikute plokis süttib seejärel.

## LDW tööpõhimõte

Kui LDW on sisse lülitatud ning järgnevat tingimused on täidetud, on süsteem võimeline ära tunda sõidurada, millel sõiduk asub ja hoiatama hoiatusheliga kui sõiduk hakkab rajalt välja kalduma.

- Sõiduki kiirus on umbes 65 km/h või suurem.
- Suunatuude hooba ei ole puudutatud.
- Ohutuled ei ole sisse lülitatud.
- Väliskeskkonna tingimused on piisavad, et süsteem tunneks ära teemärgistused mõlemal pool.

### MÄRKUS:

- Süsteem ei tööta umbes 7 sekundi jooksul pärast ohutulede vilkumise lõppemist või suunatuude hooba liigutamist algasendisse.

## Sõidurajalt kõrvalekaldumise hoiatus

Kui sõiduk hakkab kalduma või kaldus kõrvale oma sõidurajalt, kostub katkendlik hoiatusheli ja samal ajal kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul teade „LANE DEPARTURE“.



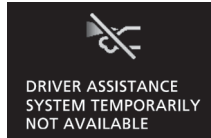


Võtke süsteemi kontrollimiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Sellisel juhul soovime võtta ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### MÄRKUS:

- Kui hoiatus kestab 3 sekundit või kauem, hoiatamine lõpeb.
- Kui teekate on märgistatud vaid ühel pool sõidurada, siis rakendub LDW vaid siis, kui kaldute märgistatud poolele.



### Kui esiklaas on määrdunud

Kui süsteem ei ole ajutiselt töökorras, põhjuseks määrdunud esiklaas anduri tööpiirkonnas, kuvatakse järgnev hoiatusteade.

Pärast esiklaasi puhastamist taastub süsteemi töövõime.

Kui hoiatusteade mõne aja möödudes pärast esiklaasi puhastamist ei kustu, võib tegemist olla anduri rikkega. Võtke anduri kontrollimiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.



### LDW väljalülitumine rikke tõttu

Kui LDW ei ole rikke tulemusena kasutatav, kuvatakse alltoodud hoiatusteade.



### MÄRKUS:

- Kui sõiduk on pargitud otsese päikesevalguse kätte ning anduri või tema ümbruse temperatuur tõuseb väga kõrgele, võidakse kuvada hoiatusteade „LDW SERVICE REQUIRED“.
- Kui hoiatusteade kuvatakse ka pärast anduri temperatuuri või välistemperatuuri langemist, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- LDW suutlikkusel on piirid. Ärge lootke liiga palju süsteemi peale.

### Süsteemirikke hoiatus

Rikke korral süsteemis kuvatakse hoiatus multifunktsionaalsel näidikul ja kostub hoiatusheli.

### Andur on liiga kuum või liiga külm

Äärmuslike tingimuste korral, näiteks kui sõiduk on pargitud kuuma päikese alla või väljas on väga külm, muutub salongi temperatuur kuumaks või külmaks ja andur lülitub välja, kuvatakse järgnev hoiatusteade: Kui andur jahtub või soojeneb ettenähtud temperatuurini, taastub süsteemi tavaolek.

Kui hoiatusteade mõne aja möödudes ei kustu, võib tegemist olla süsteemi rikkega.

### ETTEVAATUST!

- LDW ei vähenda ohte, mis tekivad, kui ei sõideta hindavalt, tähelepanu langeb majale või ollakse hajameelne või ilmastikutingimused tingivad halva nähtavuse. Juhtige sõidukit õigesti ja sõitke turvaliselt.
- Süsteem ei pruugi korralikult töötada järgnevas olukordades. Siis on soovitatv LDW välja lülitada.
  - Sõites teel, kus sõiduradade märgistus on kulunud või määratud nii kõvasti, et süsteem ei tunne sõidurada ära.
  - Kui märgistus on ebaselge, näiteks sõitmisel viimas, lumesajus või udus, aga ka sõites vastu päikesevalgust.
  - Kui sõiduk siseneb alale, kus teemärgistus on katkendlik, näiteks teemaksu tasumisvõrivate ees või sõiduradade ühinemiselal.
  - Kui sõidetakse teelõigul, kus on korralikult eemaldamata vana teemärgistus, tekivad varjud, märgistust varjavad pikaajaline lumesadu, veeloigid, mis peegeldavad valgust või teised sarnased segavad asjaolud.
  - Kui sõidetakse teelõigul, mis ei ole sõidurada või möödasõidurada.
  - Kui sõidetakse suletud teelõigu kõrval või teetööde ajaks maha märgitud ajutisel sõidurajal.

### ETTEVAATUST!

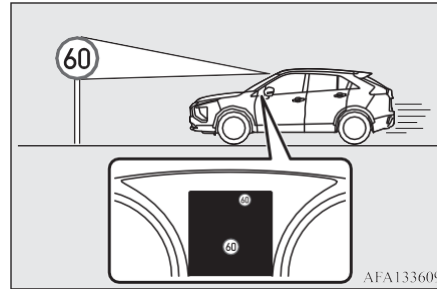
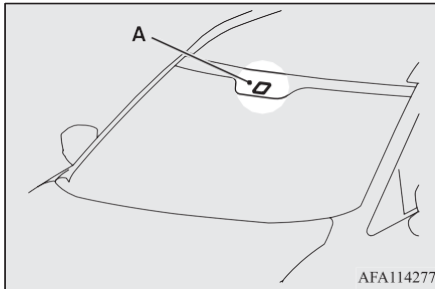
- Kui sõidetakse väga kitsal sõidurajal. Kui pikivahe eessõitva sõidukiga on lühike, eriti siis, kui eessõitja varjab märgistusjoont, sõites sellele liiga lähedal.
- Sõitmisel ristmikule või muule teede ühenduskohale, kus sõiduradade asetus on keeruline.
- Kui sõidetakse teelõigule, kus sõiduradade arv suureneb või väheneb või mitu sõidurada ületab teisi.
- Kui sõidurida on märgitud topeltjoonega või muu erimärgistusena.
- Sõites tuulisel teel või karmides oludes.
- Sõitmisel vihmast, lumest või jääst libedal teel.
- Valguse järsul muutumisel, näiteks tunnelisse sissesõidul või sealt väljumisel.
- Järsu kurvi võtmisel.
- Kui teekate peegeldab valgust, mis tuleb vastassuunast võrreldes sõitmisega.
- Kui sõiduk kõigub tugevasti tänu halvale teekattele.
- Kui sõiduki esitulede valgus ei ole piisav, tänu mustadele tuleklaasidele või valesti suunatud valgusvoole.

### ETTEVAATUST!

- Kui sõiduk on liiga palju kaldu tänu raskete koormale või valedete rehvirõhkudele.
- Kui vastutulev sõiduk pimestab LDW kaamerat.
- Kui sõidukil on all vale mõõtu või liialt kulunud rehvid, k.a. ajutine varurehv, kasutatakse lumekette või on muudetud auto vedrustust.
- Kui esiklaasi katab vihmavesi, lumi, tolm vmt.
- Käituge järgnevalt, et hoida LDW heas töökorras:
  - Hoidke esiklaas alati puhas.
  - Vältige tugevat lööki või survet kaamerale. Ärge proovige seda eemaldada või lahti võtta.
  - Ärge paigaldage segajaid, näiteks kleebiseid tuuleklaasile LDW kaamera objektiivi ette.
  - Vajadusel asendage klaasipuhastite harjad uutega, kasutades MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosi.

## Liiklusmärkide tuvastussüsteem (TSR)\*

Liiklusmärkide tuvastussüsteem (TSR) on juhiabisüsteem, mis kuvab liiklusmärgid multifunktsionaalse näidiku infokraanile, et juhil ei jääks liiklusmärgid märkamata. Sõiduki liikudes tuvastab andur (A) liiklusmärgid ja süsteem kuvab need multifunktsionaalse näidiku infokraanile, et teavitada juhti nendest.



### ⚠ HOIATUS!

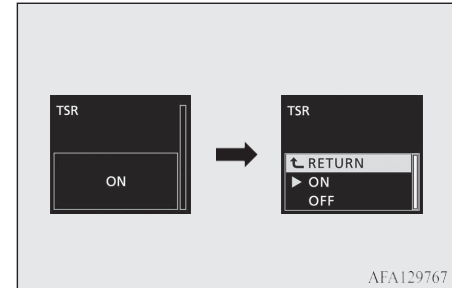
- Järgmistes olukordades ei pruugi süsteem liiklusmärke ära tunda või võib kuvatav liiklusmärk erineda tegelikust. Sõites jälgige alati ise liiklusmärke.
- Kui liiklusmärk on väljaspool kaamera tuvastusala.
- Kui nähtavus on piiratud kehvaga ilma tõttu.

### TSR-i sisse- ja välja lülitamine

TSR-i sisse- ja väljalülitamiseks toimige järgnevalt:

1. Sisenege seadete muutmise valikusse.  
Vt „Multifunktsionaalse näidiku lülitid“ lk 6-05.  
Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.

2. Vajutage korduvalt lülile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et jõuda valikusse „TSR“. Seejärel, vajutage lülile  $\square$ , et siseneda menüüsse.



3. Vajutage lülile „ $\nabla$ “ või „ $\wedge$ “, et valida „ON“ või „OFF“ ja vajutage lülile „ $\square$ “ kinnitamiseks.

### 📖 MÄRKUS:

- Tehasevõrre võttes on TSR sisse lülitatud.
- Kui TSR on sisse lülitatud ja süüde välja lülitatakse, lülitub süsteem automaatselt sisse, kui süüde järgmine kord sisse lülitatakse.

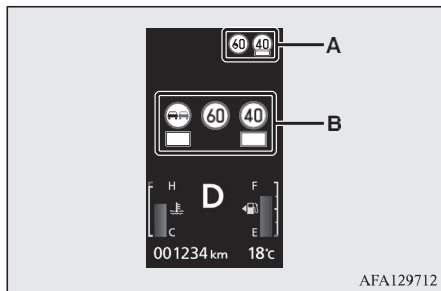
## TSR-i tööpõhimõte

Kui kaamera tuvastab sõitmise ajal liiklusmärgi, sealhulgas digitaalse, kuvatakse selle kujutis multifunktsionaalse näidiku infoekraanil.

Ekraanile kuvatakse kuni 2 suurima kiiruse märki (A).

Kui infoekraanil on valitud TSR näit, kuvatakse ekraanile möödasõidu keelu ja kuni 2 suurima kiiruse märki (B).

Vt „Infoekraan, kui süüde on asendis „ON““ lk 6-07.



TSR kuvab järgmisi liiklusmärke:

Näide:

	Liiklusmärgi kujutis ekraanil
	Lisateate-tahvli kujutis ekraanil

Märk	Kuva
Suurim kiirus	
Kiirusepiirangu lõpp	
Piirangute lõpp	
Lisateate-tahvlid	Märg tee
	Märg tee

Märk	Kuva
Jäätumine	
Parempöörde / mahasõit	
Lisateate-tahvli sisu ei tuvastatud	
Möödasõidu keeld	
Möödasõidu keelu lõpp	
Liiklusmärke ei ole või süsteem ei tööta ajutiselt	
TSR „OFF“ või TSR kontroll nõutav {Kuvatakse ainult infoekraanil (B)}	

### MÄRKUS:

- Kui sõidurada vahetades ei kasutata suunatule hooba, ei kuvata parempöörde/ mahasõidu märki.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Süsteem ei pruugi korralikult töötada järgnevates olukordades.
  - Kui esiklaasi katab vihmavesi, lumi, tolmu vmt.
  - Kui liiklusmärk ei ole selgelt nähtav tänu vihmale, lumesajule, udule, pimedale alale, liivatormile vmt.
  - Kui liiklusmärk on väike, määrdunud, tuhmunud, kaldus või kõver või kui muutuva teabe liiklusmärgi eredus on väike, teave on ebaõige või puudub lubatud suurim kiirus.
  - Kui liiklusmärk on pöördunud või kahjustatud või paigutatud kõrgele tee kohale.
  - Kui liiklusmärk on osaliselt varjatud.
  - Kui liiklusmärk on kaamerale nähtav lühiajaliselt.
  - Kui sõiduolukorda, näiteks pööramist, sõiduraja vahetust vmt hinnatakse valesti.
  - Kui eessõitva sõiduki tagaosal on kleebised.
  - Kui sõidetakse vasakpoolse liiklusega riigis.
  - Kui sõidetakse ringteel või kurvides.
  - Valguse järsul muutumisel sõidu ajal, näiteks tunnelisse sissesõidul või sealt väljumisel.
  - Sõites mitme järjestikuse järsu tõusu ja laskumistega teel.
  - Sõites tuulisel teel või karmides oludes.

## ⚠ ETTEVAATUST!

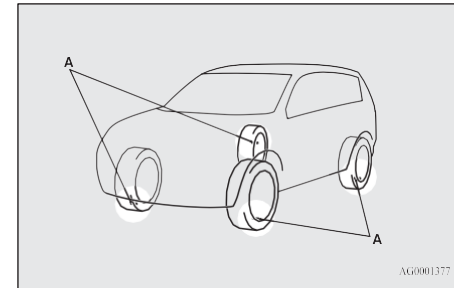
- Kui sõiduki esituled ei ole puhtad või ei ole nende valgusvoog õigesti seadistatud.
- Kui vastutuleva sõiduki esituled on väga eredad.
- Kui klaasipuhastid ei puhasta esiklaasi korralikult.
- Käituge järgnevalt, et hoida TSR heas töökorras:
  - Hoidke esiklaas alati puhas.
  - Vältige tugevat lööki või survet kaamerale. Ärge proovige seda eemaldada või lahti võtta.
  - Ärge paigaldage mingisuguseid segajaid, näiteks kleebiseid tuuleklaasile kaamera ette.
  - Vajadusel asendage klaasipuhastite harjad uutega, kasutades MITSUBISHI MOTORSi originaalvaruosi.

## Rehvirõhu jälgimissüsteem (TPMS)\*

Rehvirõhu jälgimissüsteem (TPMS) jälgib läbi velgedele paigaldatud andurite (A) rõhku rehvides. Süsteem annab märku, kui rehvirõhk langeb märkimisväärselt.

Rehvirõhu väärtuse saab juht valida neid lähtestades. Kuvatav hoiatus muutub vastavalt valitud rehvirõhule.

Rehvirõhu andurite koodid kahe rattakomplekti jaoks saab seadistada MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses ning seejärel saab juht ise multifunktsionaalse näidiku menüüs valida, kumba komplekti ta kasutab. See on vajalik juhul, kui sõidukil on eraldi suve- ja talveratate komplekt.



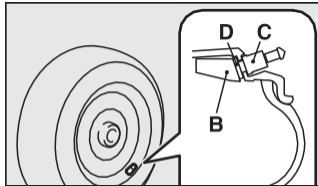
## 📖 MÄRKUS:

- TPMS ei asenda vajadust regulaarselt kontrollida rehvide rõhku. Kontrollige rehvide rõhku vastavalt kirjeldusele peatükis „Rehvid“ lk 11-12.
- Rehvirõhu andurid (B) asuvad joonisel näidatud asukohas.

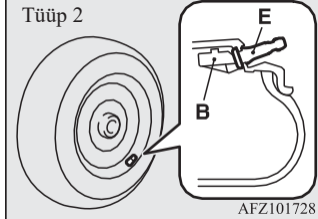
## MÄRKUS:

- Tüüp 1, metallist õhkventiiliga (C) anduritega sõidukil tuleb ratta vahetamisel asendada kaitserõngas ja seib uutega.
  - Tüüp 2, kummist õhkventiiliga (E) anduritega sõidukitel tuleb ratta vahetamisel asendada kummist õhkventiil.
- Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Tüüp 1



Tüüp 2



## Rehvirõhu jälgimissüsteemi (TPMS) hoiatustuli ja -teade



Hoiatustuli süttib süüte sisselülitamisel ja kustub tavaliselt mõne sekundi pärast. Kui üks või rohkem rehvidest on ettenähtust märkimisväärselt tühjemad, jääb hoiatustuli põlema, kui süüde on sisse lülitatud. Vt „Kui hoiatustuli ja -teade kuvatakse sõidu ajal“ lk 7-99 ja rakendage vastavaid meetmeid.

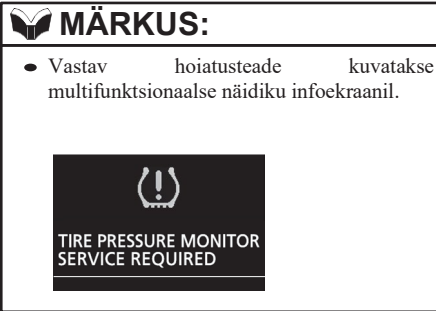
## MÄRKUS:

- Vastav hoiatusteade kuvatakse multifunktsionaalse näidiku infokraanil.



## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui hoiatustuli süüte sisselülitamisel ei sütti, tähendab see riket süsteemis. Soovitame süsteemi kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Sellisel juhul võib rike süsteemis takistada selle nõuetekohast töötamist. Vältige äkilist pidurdamist või kiirendamist ja järske pöördeid.
  - Süsteemi rikke tuvastamisel vilgub hoiatustuli umbes 1 minut ning jääb seejärel põlema. Hoiatustuli süttib iga kord pärast pistikhübrüidsüsteemi käivitamist kuni rike säilib.
- Jälgige, kas tuli kustub pärast mõneminutilist sõitmist.
- Kui hoiatustuli kustub, ei ole tegemist rikkega.
- Kui hoiatustuli ei kustu või vilgub uuesti pistikhübrüidsüsteemi käivitamise järel, laske sõidukit esimesel võimalusel kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.
- Sellisel juhul võib rike süsteemis takistada selle nõuetekohast töötamist. Turvalisuse huvides vältige äkilist pidurdamist, järske pöördeid ja kiiret sõitmist, kui hoiatustuli süttib sõidu ajal.



Kontrollige külmi rehve kord kuus ja viige rehvirõhk vajadusel vastavusse sõiduki tootja soovitatuga. Kui sõidukile on paigaldatud rehvid, mille mõõdud erinevad rehvirõhkude tabelis näidatust, tuleb nende rehvide rõhk eraldi määrata.

Kohustusliku turvasüsteemina on teie sõidukile paigaldatud rehvirõhu jälgimissüsteem (TPMS), mis hoiatab juhti kui ühe või mitme rehvi rõhk langeb märkimisväärselt allapoole ettenähtud väärtust.

Hoiatuse kuvamisel soovitame peatuda võimalikult kiiresti, et rehve kontrollida ning vajadusel täis pumbata. Tühja rehvi sõitmisel võib rehvi üle kuumeneda ja kasutuskõlbmatuks muutuda.

Tühja rehvi sõitmine suurendab ka kütusekulu, vähendab rehvi eluiga ning mõjutab sõiduki juhitavust ja pidurdusvõimet. Pidage meeles, et TPMS ei asenda vajadust regulaarselt kontrollida rehvide rõhku, vaid selle eest vastutab sõiduki juht ka siis, kui TPMS ei kuva hoiatust.

Rehvirõhu jälgimissüsteemi rikke korral hoiatatakse juhti TPMS hoiatustulega.

Rikke puhul kuvatakse hoiatustuli on sama, mis süttib madala rehvirõhu korral.

Rikke puhul vilgub hoiatustuli umbes üks minut ning jääb seejärel põlema. Hoiatustuli süttib iga kord pärast mootori käivitamist kuni rike säilib.

Hoiatustule põlemisel ei pruugi süsteem tuvastada või kuvada madalat rehvirõhku.

Rehvirõhu jälgimissüsteem võib korrektselt mitte töötada erinevatel põhjustel, sealhulgas rataste või rehvide vahetamisel, asendamisel või paigaldamisel. Kontrollige alati hoiatuse põhjust, kui olete vahetanud rehve või rattaid, et veenduda TPMS-i õiges töötamises pärast rataste või rehvide vahetamist, asendamist või paigaldamist.

## Kui hoiatustuli süttib ja -teade kuvatakse sõidu ajal

1. Kui hoiatustuli süttib, vältige äkilisi pidurdusi, järske pöördeid ning kiiret sõitmist. Peatuge võimalikult kiiresti ohutus kohas ja viige rehvirõhk ettenähtud väärtuseni. Vt „Rehvid“ lk 11-12.

**MÄRKUS:**

- Lisaks kuvatakse hoiatusteade multifunktsionaalse näidiku infokraanil.
- Rehvirõhku kontrollides või reguleerides ärge kasutage ülemäärast jõudu, mis võib lõhkuda ventiilisääre.
- Rehvirõhu kontrollimise või reguleerimise järel ärge unustage paigaldada ventiilikorki. Korgi puudumisel võivad mustus või niiskus ventiili sisse tungida ning kahjustada TPMS andurit.
- Ärge kasutage metallist ventiilikorke, mis võivad põhjustada korrosiooni ja kahjustada seeläbi TPMS andureid.
- Kui rehvirõhk on viidud ettenähtud väärtuseni, kustub hoiatustuli pärast mõne-minutist sõitmist.

2. Kui hoiatustuli ei kustu täispumbatud rehvis ka pärast 10 minutist sõitmist,

## Rehvirõhu jälgimissüsteem (TPMS)\*

on ühes või mitmes rehvis torkeauk. Kontrollige rehve ja laske katkine rehvi esimesel võimalusel parandada MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

### HOIATUS!

- Kui hoiatustuli süttib ja hoiatusteade kuvatakse sõidu ajal, vältige äkilisi pidurdusi, järske pöördeid ning kiiret sõitmist. Tühja rehvi sõitmine vähendab sõiduki sooritusvõimet ja võib tuua kaasa õnnetuse.

### ETTEVAATUST!

- Hoiatustuli ei pruugi süttida ja hoiatusteade ei pruugi koheselt olla kuvatud rehvi lõhkemisel või äkilisel tühjenemisel.

### MÄRKUS:

- Et vältida rehvirõhu jälgimissüsteemi andurite vigastamist, laske torkeauguga rehvi parandada MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Kui rehvi parandada mujal, kui MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses, ei kata tehasegarantii anduri vigastamist.

### MÄRKUS:

- Ärge kasutage torkeaugu parandamiseks rehvi parandusvahtu. Parandusvaht võib kahjustada TPMS andureid. Võtke torkeaugu parandamiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

TPMS ei pruugi korrektselt töötada järgnevates olukordades:

- Sõiduki lähedal on sama sagedust kasutatav juhtmevaba seade.
- Velgede ja/või rattakoobaste sisekülgedele on kogunenud lumi või jää.
- TPMS anduri patarei on tühi.
- Sõidukil ei ole all MITSUBISHI MOTORSi originaalveljed.
- Kasutatavatel velgedel ei ole rehvirõhu andureid.
- Rehvirõhu andurite koodid ei ole salvestatud sõiduki mällu.
- Kilega toonitud klaasid segavad raadiosignaale.

### MÄRKUS:

- Rehvirõhud sõltuvad ümbritsevast välistemperatuurist. Järsul välistemperatuuri langusel tekib rehvis alarõhk, mille tulemusena süttib TPMS hoiatustuli. Hoiatustule süttimisel ja hoiatusteate kuvamisel reguleerige rehvirõhku ettenähtud väärtuseni.

## Rehvide ja/või velgede asendamisel uutega

Uute rehvirõhuanduritega velgede paigaldamisel tuleb nende koodid salvestada TPMS-i mällu. Rehvirõhuandurite vigastamise vältimiseks laske rehvid vahetada MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Kui rehve vahetada mujal kui MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses, ei ole see tehasegarantiiga kaetud.

### ETTEVAATUST!

- Mitte-originaalvelgede kasutamisel ei pruugi rehvirõhuandurid sobida, põhjustades õhulekke või kahjustades andureid.

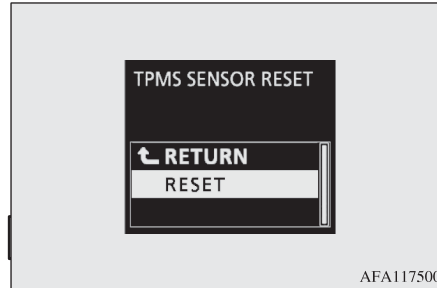


## Madala rehvirõhu näidu lähtestamine

Rehvirõhu väärtust saab seadistada järgnevalt:

1. Sisenege seadete muutmise valikusse.  
Vt „Multifunktsionaalse näidiku lülitid“ lk 6-05.  
Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
2. Vajutage lülitile  $\nabla$  või  $\wedge$ , et liikuda valikusse „TPMS SENSOR RESET“.  
Seejärel, vajutage lülitile „☐“, et siseneda menüüsse.  
(madala rehvirõhu näidu lähtestamine)
3. Vajutage lülitile „ $\nabla$ “ või „ $\wedge$ “, et valida lähtestamine ja seejärel vajutage ja hoidke all lülitit „☐“ umbes 3 sekundit või kauem valiku kinnitamiseks.  
Seade vahetub soovitud olekusse.
4. Hoiatustuli hakkab aeglaselt vilkuma.

5. Sõitke natukene. Lähtestamine on lõpetatud kui hoiatustuli kustub.

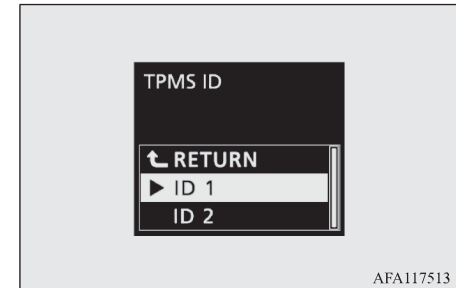


- Lähtestamine tuleb läbi viia iga kord pärast rehvirõhkude õigeaks seadmist või rataste ümberpaigutamist.
- Rehvirõhud tuleb lähtestada siis, kui rehvid on külmad. Lähtestamisel kohe pärast sõitmist on rehvid soojad ja juhti hoiatatakse madalast rehvirõhust varem.

## Rattakomplekti ID muutmine

Juhul, kui süsteemi on salvestatud kahe rattakomplekti koodid, saab valida kasutatava komplekti järgnevalt:

1. Sisenege seadete muutmise valikusse. Vt „Multifunktsionaalse näidiku lülitid“ lk 6-05.  
Vt „Seadete menüü“ lk 6-15.
2. Vajutage korduvalt lülitile „ $\nabla$ “ või „ $\wedge$ “ et siseneda menüüsse „TPMS ID“.  
Seejärel, vajutage lülitile „☐“, et valida seadistus.
3. Vajutage lülitile „ $\nabla$ “ või „ $\wedge$ “ et valida „ID 1“ või „ID 2“, seejärel vajutage ja hoidke all lülitit „☐“ umbes 3 sekundit või kauem valiku kinnitamiseks.



4. Kasutatav komplekt on valitud ning valik kuvatakse seadete menüüs.

## MÄRKUS:

- Kui süsteemis on salvestatud vaid 1 komplekt, siis valikut ei muudeta.
- Rehvide ID muutmisel lähtestatakse automaatselt ka rehvirõhu väärtus. Hoiatustuli hakkab aeglaselt vilkuma. Kui rehvid on sel ajal soojad, tuleb lähtestamist korrata siis, kui rehvid on külmad.

7

## Parkimisandurid\*

Parkides garaazis või paralleelselt kõnniteega, hoiatavad andurid teiste sõidukite või takistuste eest hoiatusheliga ja -teatega multifunktsionaalsel näidikul.

Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu.

## ETTEVAATUST!

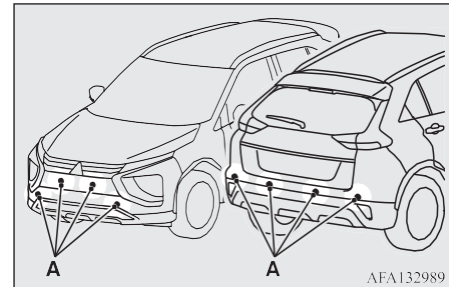
- Parkimisandurid abistavad juhti sõiduki ja teiste objektide vahelise suhtelise kauguse hindamisel. Süsteemil on teatud piirid objektide tuvastamisel tööpiirkonnas ning mõningaid takistusi ei pruugi andurid tuvastada. Seepärast ärge lootke liiga palju parkimisanduritele ning olge parkimisel sama ettevaatlik kui pargiksite sõidukit, millel ei ole parkimisandureid.
- Turvalisuse tagamiseks veenduge ringi vaadates kavandatava liikumise ohutuses. Ärge sõitke, lootes vaid parkimisanduritele.

## Takistuste tuvastamise alad

Andurite tuvastusalad on näidatud joonisel. Andurid ei ole suutelised tuvastama madalaid või õhukesi takistusi või tagapõrkerauale väga lähedal olevaid objekte. Seetõttu veenduge enne liikumise alustamist selle ohutuses.

## Nurga- ja tagumiste andurite asukohad

Esi- ja tagumises põrkerauas on kokku 8 andurit.

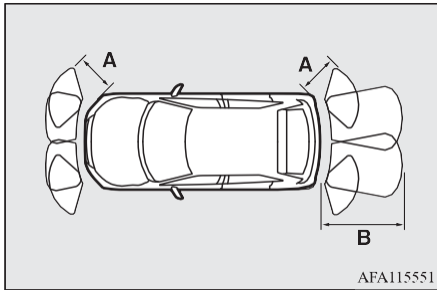


## Tuvastusala

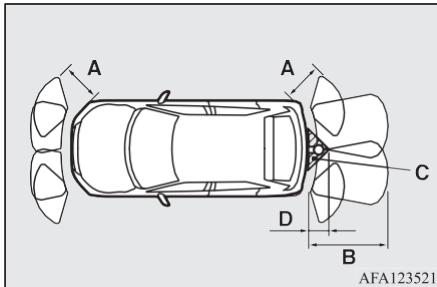
Sõltuvalt sellest, kas sõidukil on haagisekonks või mitte, on võimalik andureid erinevalt seadistada. Haagisekonksuga seadistuses jääb ala, mida varjab haagisekonks, süsteemi tuvastusalast välja.

**Haagisekonksuta sõidukid**

Eesmiste ja nurgaandurite (A) tuvastusala on ca 60 cm, tagumiste andurite (B) tuvastusala ca 125 cm.

**Haagisekonksuga sõidukid**

Eesmiste ja nurgaandurite (A) tuvastusala on ca 60 cm, tagumiste andurite (B) tuvastusala ca 125 cm. Andurid ei tuvasta ala (C) umbes 20 cm kaugusel tagumisest pörkerauast (D).

**MÄRKUS:**

- Andurid ei suuda tuvastada objekte, mis jäävad sõiduki pörkeraua alla või on sellele väga lähedal. Kui takistuse kõrgus on madalam, kui andurite asukoht sõiduki pörkerauas, ei pruugi andurid suuta jälgida takistust ka siis, kui see algselt tuvastati.

Tööpiirkondade muutmiseks vt. „Tööpiirkondade muutmine“ lk 7-105.

**ETTEVAATUST!**

- Parkimisandurid ei pruugi korralikult töötada järgnevates olukordades:
  - Andureid või nende ümbrust on puhastatud käega.
  - Anduritele või nende lähedusse on paigaldatud kleebiseid või lisavarustust.
  - Andurid või nende ümbrus on kaetud veepiiskade, jää, lume või poriga.
  - Kui temperatuuride erinevus on väga suur.
  - Kui andurid on külmunud.
  - Kui süsteemi segavad muud ultraheli allikad, näiteks teise sõiduki helisignaal, mööduv mootorrattas, pidurid, raadio, ladistav vihm või pritsiv vesi, sõitmine lumekettidega vmt.
  - Kui sõiduk on pikaajaliselt seisnud päikese käes või külmaga õues ja andurid on äärmiselt kuumad või külmad.
  - Kui sõiduk on tugevasti kaldus.

**ETTEVAATUST!**

- Sõidetud on rasketes tingimustes, nagu näiteks ebataasasel või künklikul, kruusavõi rohtu kasvanud teel.
- Sõiduk on takistusele väga lähedal.
- Koheselt pärast pistikhübrüidsüsteemi käivitumist.
- Parkimisandurid ei pruugi tuvastada järgnevaid takistusi:
  - Õhukesti või peenikesi objekte, nagu näiteks traatvõrk või tross.
  - Takistusi, mis neelavad raadiolaineid, näiteks lumi.
  - Takistusi, mis asuvad sõiduki suhtes terava nurga all.
  - Sileda pinnaga objekte, näiteks klaas.
  - Madalaid objekte, näiteks äärekivi.
- Kui pörkerauda on tabanud löök, võivad andurid viga saada ning takistada süsteemi korrektset tööd. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

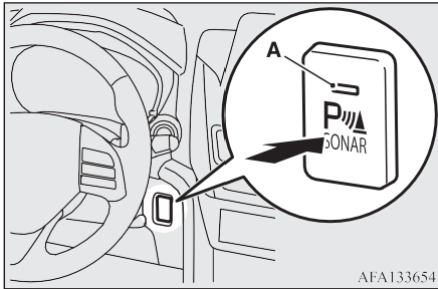
**MÄRKUS:**

- Kui andur võtab vastu ultraheli müra, vilgub vastava anduri näidik kindla sagedusega. Selle lõppemisel taastub normaalne töövoime.

## Parkimisandurid\*

### Kasutamine

Süsteemi kasutamiseks peab süüde olema sisse lülitatud. Parkimisandurite töötamisel põleb lültil märgutuli (A). Parkimisandurite väljalülitamiseks vajutage lültille „SONAR“ ning märgutuli (A) kustub.

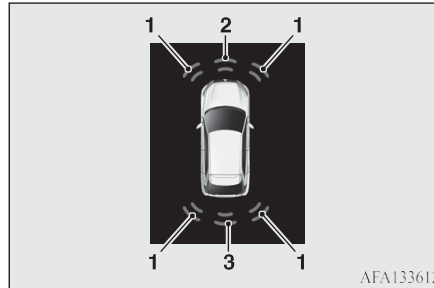


### Hoiatamine takistustest

Kui sõiduki läheduses on takistus, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul hoiatusteade ja kostub hoiatusheli.

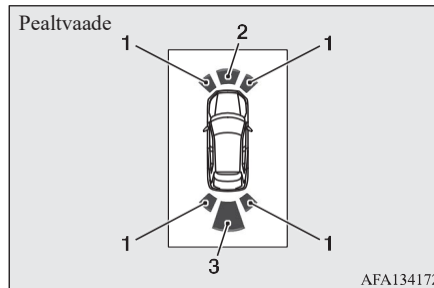
Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu.

### Hoiatusteade

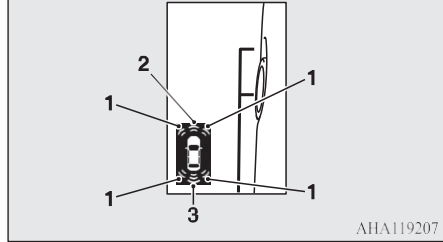


- 1- Nurgaandurid
- 2- Eesmised andurid
- 3- Tagumised andurid

### Nutitelefoni ühendusega helisüsteem (SDA) ja navigatsioonisüsteem



### Külgvaade



- 1- Nurgaandurid
- 2- Eesmised andurid
- 3- Tagumised andurid

### Eesmised ja nurgaandurid

Sõiduki kaugus takistusest	Hoiatusteade/hoiatusheli
ca 60 kuni 40 cm	Katkendlik
ca 40 kuni 30 cm	Kiire katkendlik
Lähemal kui 30 cm	Pidev

**Haagisekonksuta sõiduki tagumised andurid**

Sõiduki kaugus takistusest	Hoiatusteade/hoiatusheli
ca 125 kuni 80 cm	Katkendlik
ca 80 kuni 40 cm	Kiire katkendlik
Lähemal kui 40 cm	Pidev

**Haagisekonksuga sõiduki tagumised andurid**

Sõiduki kaugus takistusest	Hoiatusteade/hoiatusheli
ca 125 kuni 100 cm	Katkendlik
ca 100 kuni 60 cm	Kiire katkendlik
Lähemal kui 60 cm	Pidev

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Antud kaugused on suhtelised ning sõltuvad erinevatest teguritest, nagu näiteks välistemperatuur, niiskus või takistuste tekitatavad varjud.

**📖 MÄRKUS:**

- Kui andurid tuvastavad üheaegselt erinevaid takistusi, kuvatakse ka multifunktsionaalsel näidikul iga anduri näit erinevalt. Lähemal olevatel takistustel on siiski sõidukile suurem oht ning seepärast kostab lähemast takistusest teatav hoiatusheli.
- Täisvaatemonitoriga sõidukil on võimalik muuta seadistusi, lülitades välja külgvaate ja pealtvaate hoiatused. Lisateabe saamiseks pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse poole.

**Tuvastusala muutmine**

Tuvastusala saab muuta järgnevalt:

**Haagisekonksuga sõidukid**

Kui parkimisandurid on lülitist „SONAR“ välja lülitatud, vajutage uuesti lülitile ja hoidke seda all umbes 3 sekundit või kauem. Hoiatusheli kõlab kaks korda, kinnitades tuvastusala muutmise.

**Haagisekonksuta sõidukid**

Kui parkimisandurid on lülitist „SONAR“ välja lülitatud, vajutage uuesti lülitile ja hoidke seda all umbes 3 sekundit või kauem. Hoiatusheli kõlab üks kord, kinnitades tuvastusala muutmise.

**📖 MÄRKUS:**

- Tuvastusala saab muuta vaid siis, kui käiguvalits on tagurpidikäigu asendis „R“.
- Tuvastusala ei muutu, kui lülitit „SONAR“ hoida all 10 sekundit või kauem.

**Hoiatusteade**

Kui parkimissüsteemis on rike, vilgub mittetöötava anduri näit ja kostab hoiatusheli umbes 5 sekundi jooksul.

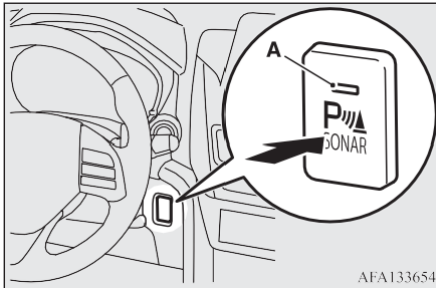
Näide: Tagumise vasakpoolse nurgaanduri rike



AFA133625

## Tagurduskaamera\*

Ka siis kui hoiatusheli ja -teade kustuvad, vilgub lülilil „SONAR“ märgutuli (A) kuni süsteem uuesti töökorras on. Laske sõidukit kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.



## Tagurduskaamera\*

Tagurduskaamera on juhiabi süsteem, mis kuvab sõiduki taga oleva pildi helisüsteemi, nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemi ekraanile.

## ⚠ ETTEVAATUST!

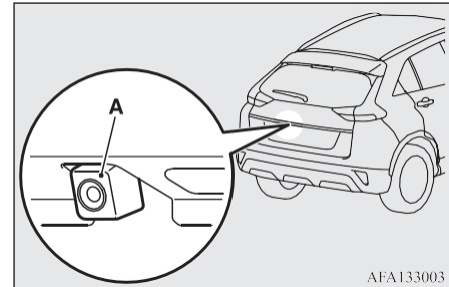
- Tagurduskaamera on juhiabi süsteem, mis võimaldab juhil tuvastada takistusi sõiduki taga. Kaamera nähtavus on siiski piiratud, seega ei maksa liiga palju kaamera peale loota. Sõitke sama ettevaatlikult, kui sõidukiga, millel ei ole tagurduskaamerat.
- Kontrollige ümbrust ka visuaalselt. Ärge lootke vaid tagurduskaamerale.

## Tagurduskaamera vaateväli

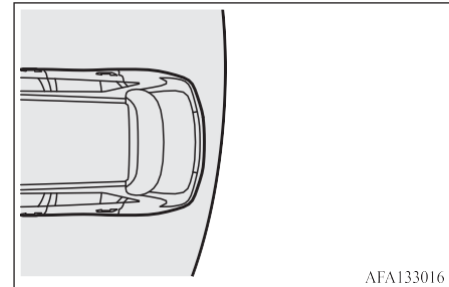
Tagurduskaamera vaateväli on näidatud kõrvalolevatel joonistel. Kaamera ei näita külgedele ega tagumise pörkeraua alla. Tagurdamisel kontrollige ümbrust ka visuaalselt.

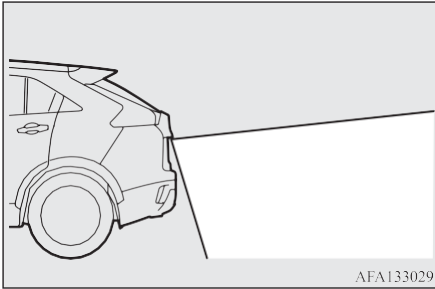
## Tagurduskaamera asukoht

Tagurduskaamera (A) on integreeritud tagaluugi avamiskäepideme lähedale.



## Tagurduskaamera vaateväli





AFA133029

## Tagurduskaamera kasutamine

Kui süüde on sisse lülitatud ja sisse lülitatakse tagurpidikäik „R“, kuvatakse sõiduki taga asuv pilt automaatselt helisüsteemi, nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemi ekraanile. Käiguvalitsa lülitamisel mõnda muusse asendisse lülitub kaamera välja ja ekraanile kuvatakse eelnevalt kuvatud pilt.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Tagurduskaameral on eriline objektiv, mis võib nähtavad objektid tuua ekraanil lähemale või viia kaugemale kui nad tegelikult on.

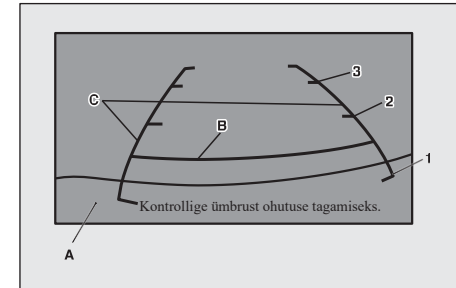
### 📖 MÄRKUS:

- Tänu erilisele objektivile ei pruugi parkimiskoha jooned ekraanil paralleelsed olla.
- Järgnevates olukordades võib tagurduskaamera pilt olla halvasti nähtav. See ei tähenda riket.
  - Vähene valgus, näiteks öisel ajal
  - Päikesevalgus või teiste sõidukite tuled paistavad otse kaamera objektivi
- Kui kaamera on tuline ja jahtub maha vihma või autopesuga, võib objektiv muutuda uduseks. See ei viita rikkele.
- Kui kaamera objektiv on määrdunud, ei ole takistused sõiduki taga täielikult nähtavad. Kui objektiv on määrdunud vihmapiiskade, lume, muda, õli või muu taolisega, olge objektivi puhastades ettevaatlik, et seda mitte kriimustada.
- Järgige alltoodud ettevaatusabinõusid. Nende eiramine võib kaasa tuua kaamera rikke.
  - Vältige tugevaid pörotusi ja lööke kaamerale.
  - Sõidukit vahatades vältige selle sattumist tagurduskaamera objektivile.
  - Ärge pritsige kaamerat keeva veega.
  - Ärge monteerige kaamerat lahti.

## Võrdlusjooned ekraanil

Tagurdamisel kuvatakse ekraanile võrdlusjooned ja tagumise pörkeraua ülaosa (A).

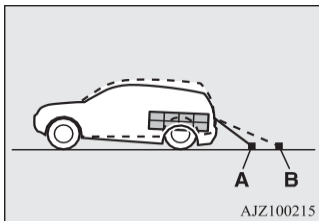
- Punane joon (B) näitab kaugust umbes 50 cm tagumisest pörkerauast.
- Kaks rohelist joont (C) näitavad kaugust umbes 20 cm sõiduki külgedest.
- Lühikesed ristjooned (1,2 ja 3) näitavad kaugust tagumisest pörkerauast.



- 1- Umbes tagumise pörkeraua välimine äär
- 2- Umbes 100 cm
- 3- Umbes 200 cm

**MÄRKUS:**

- Nutitelefone ühendusega helististeemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil on võimalik muuta ekraani keelt. Vt eraldi kasutusjuhendit.
- Sõltuvalt sõidukis viibivate inimeste arvust, paagis olevast kütusekogusest, pakiruumis oleva pagasi kaalust ja paigutusest ning sõidetava tee tingimustest võivad kaamera kuvatavad võrdlusjooned erineda tegelikust olukorrast. Võrdlusjooned kauguse ja sõiduki laiuse suhtes kehtivad tasasel siledal pinnasel. Järgnevatel juhtudel on kuvatavad objektid tegelikult lähemal, kui nad ekraanil paistavad.
- Kui pagas või reisijate kaal vajutavad sõiduki tagaosas alla.

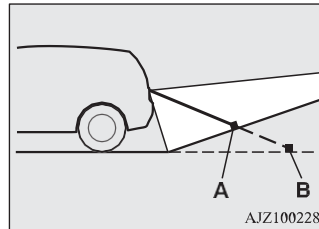


AJZ100215

A: Takistuse tegelik kaugus  
B: Takistus kuvatuna ekraanil

**MÄRKUS:**

- Kui sõiduki taga on tõus üles.



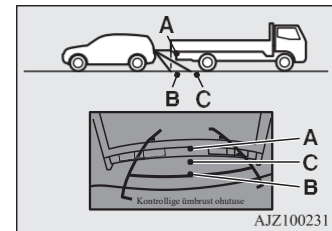
AJZ100228

A: Takistuse tegelik kaugus  
B: Takistus kuvatuna ekraanil

**MÄRKUS:**

- Võrdlusjooned kauguse ja sõiduki laiuse suhtes kehtivad tasasel siledal pinnasel. Seetõttu võib vahemaa kuvatava objektini olla erinev tegelikust kaugusest objektini. Ärge võtke seda kui absoluutset tõde objekti kauguseni.

Näide: Ekraanil kuvatakse võrdlusjoon B kõige lähemana, seejärel C ja A. Tegelikult on A ja B on samal kaugusel sõidukist, punkt C aga neist kaugemal.



AJZ100231



## Täisvaatemonitor\*

Täisvaatemonitor on süsteem, mis kuvab nelja kaamera pildi ühe vaadena helisüsteemi, nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemi ekraanile. See juhiabisüsteem aitab parkimisel teiste sõidukite vahele nii kõrvuti kui ka paralleelselt kõnnitee ääres.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Täisvaatemonitor on juhiabi süsteem, mis võimaldab juhil veenduda sõidumanöövri ohutuses. Täisvaatemonitori nähtavus on siiski piiratud, seega ei maksa liiga palju kaamerate peale loota. Sõitke sama ettevaatlikult, kui sõidukiga, millel ei ole täisvaatemonitori.
- Kontrollige ümbrust ka visuaalselt. Eelkõige muutuvad sõiduki neli nurka pime-nurkadeks, kus olevat objekti ei kuvata täisvaatemonitoril. Ärge lootke liialt palju täisvaatemonitorile.

### ⚠ ETTEVAATUST!

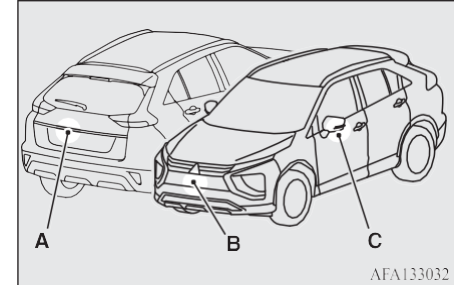
- Ärge kasutage täisvaatemonitori, kui küljepeeglid on kokku klapitud ja/või ukсед või tagaluuk avatud. Täisvaatemonitor ei kuva sel juhul õiget pilti sõiduki ümbrusest.

### 📖 MÄRKUS:

- Parkimisanduritega sõidukil kuvatakse lähenevate takistuste asukoht ja ligikaudne kaugus pealtvaates ja külgvaates koos hoiatusheliga. Vt „Parkimisandurid“ lk 7-102.
- Täisvaatemonitoriga sõidukil on võimalik muuta seadistusi, lülitades välja külgvaate ja pealtvaate hoiatused. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Kaamerate asukohad

Kaamerad asukohad on näidatud allpool oleval joonisel.



- A - Tagurduskaamera
- B - Esikaamera
- C - Küljekaamera

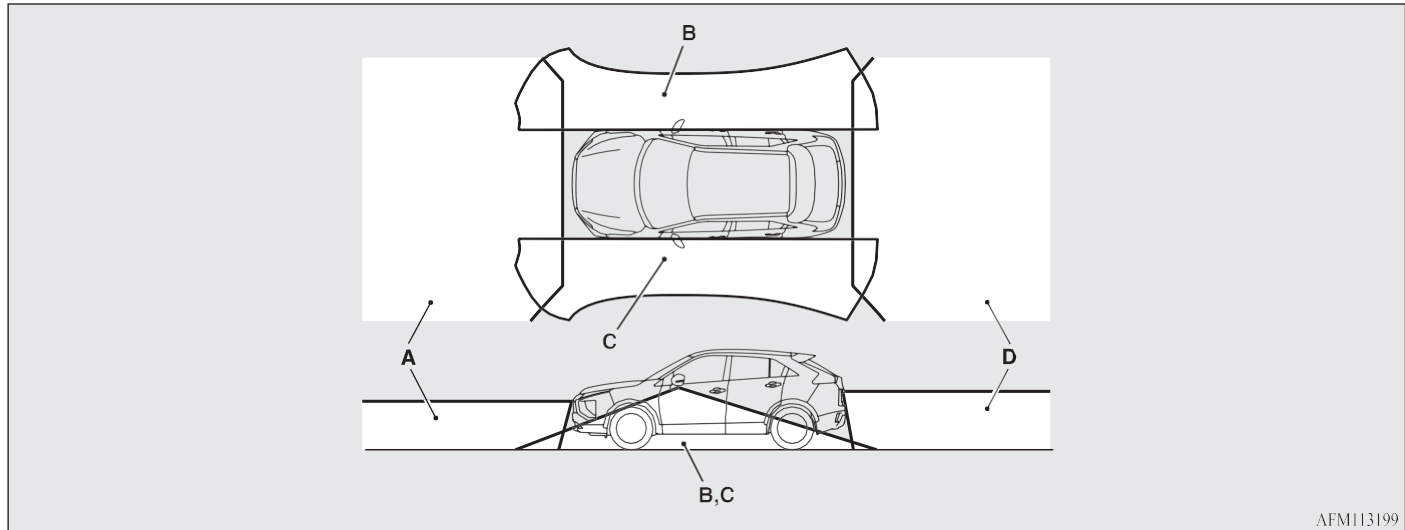
### ⚠ HOIATUS!

- Ärge asetage kaamerate peale ega lähedusse lisavarustust või esemeid, mis takistavad nende korralikku tööd.

## Täisvaatemonitori vaateväli

Täisvaatemonitori vaateväli on näidatud alloleval joonisel. Kaamerad ei pruugi näidata kõiki objekte, mis on sõiduki ees, taga või külgedel. Manööverdamisel kontrollige ümbrust ka visuaalselt.

## Kaamerate vaateväli



AFM113199

A: Esikaamera

B: Parempoolne küljekaamera

C: Vasakpoolne küljekaamera

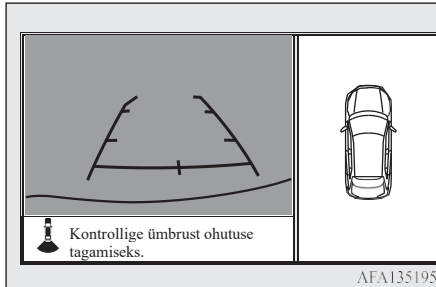
D: Tagurduskaamera

## Täisvaatemonitori vaated

Üheaegselt on võimalik kuvada kaks erinevat vaadet.

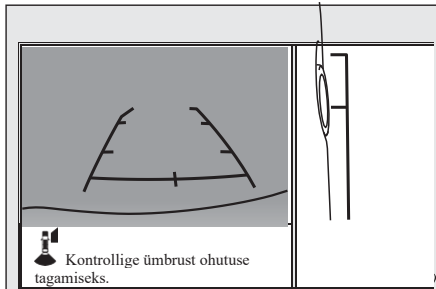
## Pealtvaade/vaade taha

Kuvatakse vaade sõiduki ümber ja vaade taha.



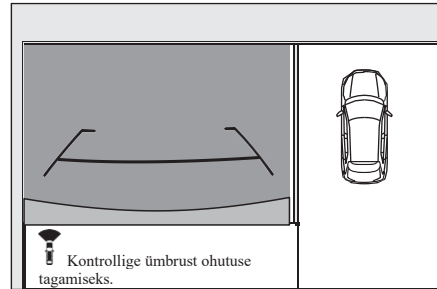
## Külgvaade/vaade taha

Kuvatakse parempoolse külje vaade ja vaade taha.



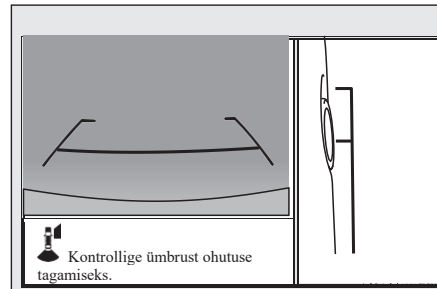
## Pealtvaade /vaade ette

Kuvatakse vaade sõiduki ümber ja vaade ette.



## Külgvaade/vaade ette

Kuvatakse parempoolse külje vaade ja vaade ette.



## **⚠ ETTEVAATUST!**

- Kaameratel on erilised objektiivid, mis võivad nähtavad objektid tuua ekraanil lähemale või vastupidi, viia kaugemale kui nad tegelikult on.

## **📖 MÄRKUS:**

- Tänu erilisele objektiivile ei pruugi parkimiskoha jooned ekraanil paralleelseid olla.
- Järgnevas olukordades võib tagurduskaamera pilt olla halvasti nähtav. See ei tähenda riket.
  - Vähenenud valgus, näiteks öisel ajal
  - Päikesevalgus või teiste sõidukite tuled paistavad otse kaamera objektiivi.
  - Kui kiiskav valgus paistab otse objektiivi, võib kujutis ekraanil vöbeleda. See ei tähenda riket.
- Kui kaamera on tuline ja jahtub maha vihma või autopesuga, võib objektiiv muutuda uduseks. See ei viita rikkele.
- Kui õhutemperatuur on äärmiselt kuum või äärmiselt külm, võib tagurduskaamera pilt olla ebaselge. See ei tähenda riket.
- Kui mõne kaamera lähisteel on paigaldatud raadioseadmeid, võib kuvatav pilt saada kahjustatud ja süsteem ei pruugi korralikult töötada.

## MÄRKUS:

- Kui kaamera objektiiv on määratud, ei ole takistused sõiduki taga täielikult nähtavad. Kui objektiiv on määratud vihmapiiskade, lume, muda, õli või muu taolisega, olge objektiiv puhas ettevaatlik, et seda mitte kriimustada.
- Järgige alltoodud ettevaatusabinõusid. Nende eiramine võib kaasa tuua kaamera rikke.
  - Vältige tugevaid pöurutusi ja lööke kaamerale.
  - Ärge laske kaamerale kokku puutuda orgaaniliste ainetega, nagu vaha, õli eemaldaja, klaasipuhastusvedelik vmt. Kui nii juhtub, pühkige kaamera koheselt puhtaks.
  - Ärge pritsige kaamerat keeva veega.
  - Ärge kunagi pritsige vett kaamerale ja selle ümbrusele.
  - Ärge ühendage kaamerat lahti, ärge proovige seda lahti monteerida ega muuta.
  - Ärge kriimustage kaamerat, see võib kahjustada kuvatavat pilti.

## Täisvaatemonitori kasutamine

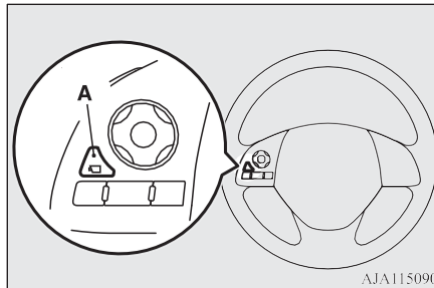
Täisvaatemonitor töötab ainult siis, kui süüde on asendis „ON“.

## Käiguvalitsa kasutamine

Kui süüde on sisse lülitatud ja sisse lülitatakse tagurpidikäik „R“, kuvatakse sõiduki taga asuv pilt automaatselt helisüsteemi, nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemi ekraanile. Lülitades sisse mõne muu käigu, vaade kustub.

## Täisvaatemonitori lüliti

Vajutades lülile (A) kuvatakse pealtvaade/vaade ette.



AJA115090

## MÄRKUS:

- Kui 3 minuti jooksul alates täisvaatemonitori pildi kuvamisest midagi ei toimu, kuva kustub.

## Vaate muutmine tagurpidikäigu asendis „R“

Vajutades lülile, vahetub täisvaatemonitori pilt järgnevalt:  
Pealtvaade/vaade taha → Külgvaade/vaade taha

## Täisvaatemonitori väljalülitamine kui käiguvalits ei ole asendis „R“

Vajutades lülile, vahetub täisvaatemonitori pilt järgnevalt: pealtvaade/vaade ette → külgvaade/vaade ette → väljalülitatud

## MÄRKUS:

- Ekraani parempoolset kuva saab muuta lülile vajutades.
- Kui lülitada käiguvalits tagurpidikäigu asendisse „R“ ajal, mil ekraani vasakul poolel kuvatakse vaade ette, lülitub kuvatav pilt ümber vaateks taha. Lülitades sisse mõne muu käigu, lülitub vaade ette.
- Kui lülile vajutada, kui sõiduki kiirus on 10 km/h või suurem, kuvatakse ekraani paremal poolel vaade küljele.
- Vaadet ette ei kuvata, kui sõiduki kiirus on 10 km/h või suurem.

**MÄRKUS:**

- Kuva vahetumine ekraanil võib võtta veidi aega.

**Vaadete lugemine**

Igas vaates, v.a. pealtvaade, annavad võrdlusjooned edasi järgnevat teavet. Käsitlege võrdlusjooni kui juhiseid.

**⚠ ETTEVAATUST!**

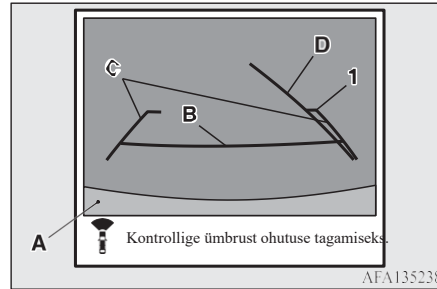
- Kui kaamera on saanud löögi, ei pruugi vaade ja võrdlusjooned enam korrektsed olla. Laske sõidukit kindlasti kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

**Vaade ette**

Ekraanil kuvatakse võrdlusjooned, mis näitavad sõiduki laiust ja kaugusi ning esipõrkeraua ülaosa (A).

- Punane joon (B) näitab kaugust umbes 50 cm sõiduki esipõrkerauast.
- Kaks rohelist joont (C) näitavad sõiduki ligilähedast laiust.
- Oranž joon (D) näitab eeldatavat liikumissuunda rataste praeguses asendis. See kustub, kui rool on otse.

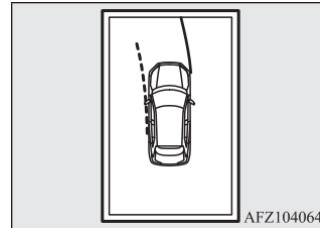
Kaugused sõidukist on umbes järgmised:



1 - ca 100 cm kaugusel sõiduki esipõrkerauast

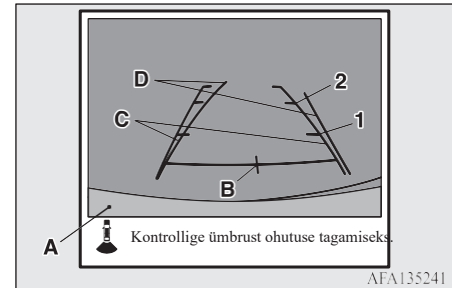
**MÄRKUS:**

- Kui vaatel ette kuvatakse eeldatav liikumissuund, kuvatakse see ka pealtvaatel (esiosa liikumine: pidev joon, tagaosa liikumine: katkendlik joon).

**Vaade taha**

Ekraanil kuvatakse võrdlusjooned, mis näitavad sõiduki laiust ja kaugusi ning tagumise põrkeraua ülaosa (A).

- Punane joon (B) näitab umbes 50 cm kaugust tagumise põrkeraua servast.
- Kaks rohelist joont (C) näitavad sõiduki ligilähedast laiust.
- Oranž joon (D) näitab eeldatavat liikumissuunda rataste praeguses asendis. See kustub, kui rool on otse.
- Kaugused sõidukist on umbes järgmised:



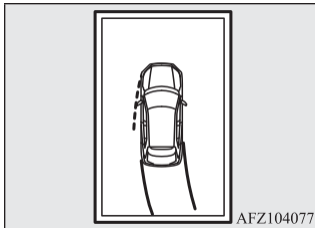
- 1- Ca 100 cm sõiduki tagapõrkerauast.
- 2- Ca 200 cm kaugusel sõiduki tagapõrkerauast

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Sõltuvalt sõidukis viibivate inimeste arvust, paagis olevast kütusekogusest, pakiruumis oleva pagasi kaalust ja paigutusest ning sõidetava tee tingimustest võivad kaamera kuvatavad võrdlusjooned erineda tegelikust olukorrast. Kasutage võrdlusjooni kui juhiseid ning vajadusel kontrollige ümbrust auto taga enne kui hakkate tagurdama.

## 📖 MÄRKUS:

- Kui vaatel taha kuvatakse eeldatav liikumissuund, kuvatakse see ka pealtvaatel (esiosa liikumine: katkendlik joon, tagaosas liikumine: pidev joon).



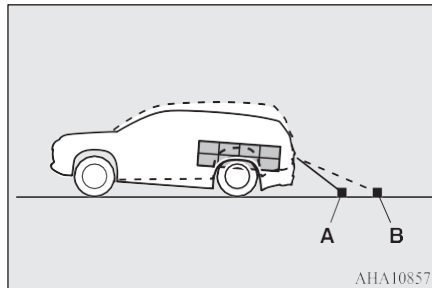
## Kuvatava pildi ja tegeliku teepinna erinevused

Võrdlusjooned kauguse ja sõiduki laiuse suhtes kehtivad tasasel siledal pinnasel.

Järgnevatel juhtudel võib kuvatav pilt erineda tegelikelt vahemaadest tasasel pinnasel.

### Kui pagas pakiruumis ja reisijate kaal vajutavad sõiduki tagaosa alla

Võrdlusjooned on sel juhul lähemal, kui tegelik kaugus. Seetõttu tundub takistus tõusul olevat kaugemal kui ta tegelikult on.

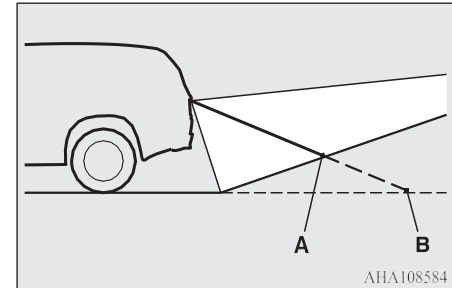


A - Takistuse tegelik kaugus  
B- Takistus kuvatuna ekraanil

### Kui sõiduki taga on tõus üles

Võrdlusjooned on sel juhul lähemal, kui tegelik kaugus.

Seetõttu tundub takistus tõusul olevat kaugemal kui ta tegelikult on.



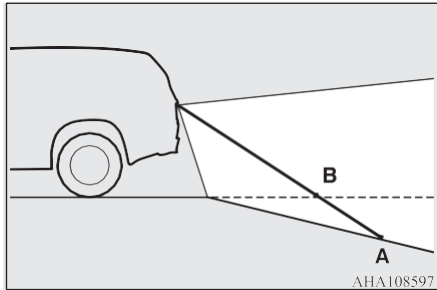
A - Takistuse tegelik kaugus  
B- Takistus kuvatuna ekraanil

**Kui sõiduki taga on langus**

Võrdlusjooned on sel juhul kaugemal kui tegelik kaugus.

Takistus kuvatakse olevat lähemal, kui ta on tegelikult.

7



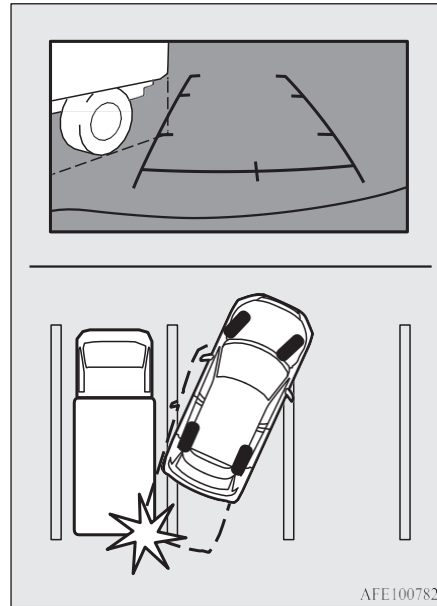
A - Takistuse tegelik kaugus  
B- Takistus kuvatuna ekraanil

**Kui sõiduki lähedal on suured objektid**

Kui sõiduki lähedal on suured objektid, võib ekraanil kuvatav kaugus erineda tegelikust vahemaast.

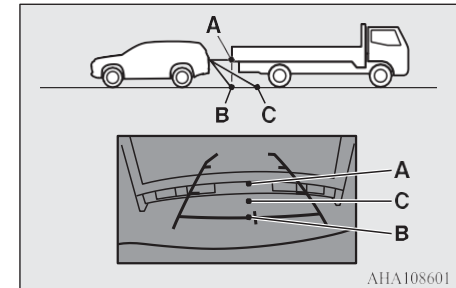
Kuna võrdlusjooned ei puuduta veoautot, võib jääda mulje, et sõiduk ei pörka järgneval joonisel vastu veoautot.

Tegelikult võib sõiduk veoautot siiski riivata, sest veok on tegelikult sõiduki tagurduskursil.

**Lähenedes suurtele objektidele**

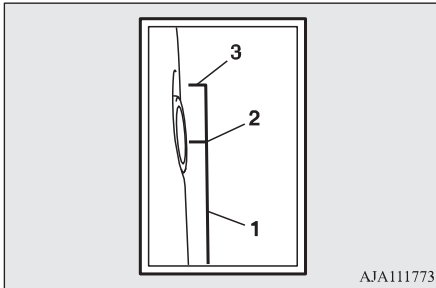
Võrdlusjooned kauguse ja sõiduki laiuse suhtes kehtivad tasasel siledal pinnasel. Seetõttu võib vahemaa kuvatava objektini olla erinev tegelikust kaugusest objektini. Ärge võtke seda kui absoluutset tõde objekti kauguseni.

Näide: Ekraanil kuvatakse võrdlusjoon B kõige lähemana, seejärel C ja A kaugused. Tegelikult on A ja B on samal kaugusel sõidukist, punkt C aga neist kaugemal.



## Külgsaad

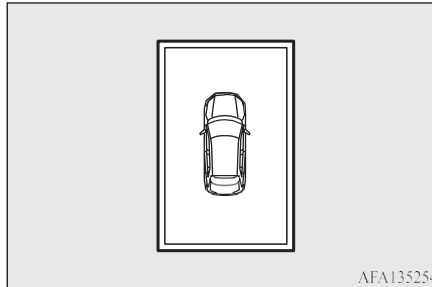
Ekraanil kuvatakse võrdlusjooned, mis näitavad sõiduki laiust ja esimest nurka.



- 1- Ligilähedane sõiduki laiust koos küljpeeglitega.
- 2- Ligilähedane esitelje velje keskkoh.
- 3- Ca 50 cm sõiduki esipõrkeruust

## Pealtvaade

Pealtvaates on sõiduki asukoht kergesti tuvastatav ning hästi jälgitav näiteks parkimisel vmt.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Pealtvaade on nelja kaamera (esikaamera, küljekaamerate ja tagurdukaamera) ühendatud pilt. Seetõttu on pealtvaates objektid sõidukist näiliselt kaugemal, kui nad tegelikult on. Lisaks on sõiduki juures pimedad nurgad, mida ekraanil ei kuvata. Võite oma sõidukit kahjustada, kui kaamerapildi järgi on takistuse ja sõiduki vahel väike vahe, kuid tegelikult seda ei ole või kui objekt asub pimenurga alal, kus ekraanikuva järgi ei ole midagi. Kontrollige ümbrust ka visuaalselt enne sõidumanöövri alustamist.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Sõiduki kujutis pealtvaates ei kajasta tegelikku sõiduki värvi ja suurust. Sellega seoses ei pruugi sõiduki ja objekti vahel kujutatav kaugus vastata tegelikkusele.
- Sõiduki neljas nurgas võivad kaamerapiltide ühendamisel tekkida nn. pimedad nurgad. Seetõttu võib kuvatava pildi teravus väheneda ning erinevad objektid ekraanil kaduda ja taas ilmuda.

### 📖 MÄRKUS:

- Tänu nelja kaamera ühendpildile võivad objektid pealtvaates näha välja moonutatuna.
  - Objekt tundub mahakukkunud ning näib pikem ja laiem.
  - Teepinnast kõrgem objekt võib näida osana teekattest.
- Kaamerapiltide heledus võib olla erinev, sõltuvalt valgusoludest.



**MÄRKUS:**

- Kaamerast kõrgemal asuvat objekti ei kuvata.
- Vaates ette või vaates taha kuvatav objekt ei pruugi pealtvaates üldse nähtav olla.
- Kui ükskõik millise kaamera asukoht või vaatenurk muutub, muutub ka pealtvaate pilt.
- Pealtvaates võivad teekattemärgised olla kuvatud tegelikkusest erinevalt või moondunult.

**Sõiduki kujutise värvi****muutmine**

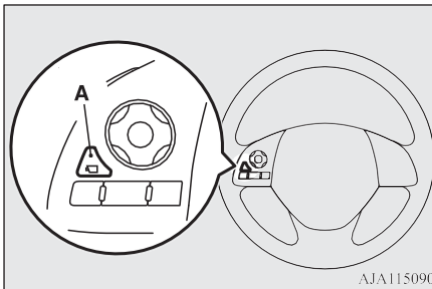
Pealtvaates kujutatava sõiduki värvi on võimalik muuta.

1. Peatage sõiduk ohutus kohas.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Turvalisuse huvides, ärge hakake kujutise värvi muutma sõidu ajal.

2. Vajutage lülitile (A), et kuvada ekraanile pealtvaade/vaade ette.



3. Vajutage ja hoidke lülitit (A) all, kuni sõiduki kujutis vilkuma hakkab, et siseneda valiku menüüsse.
4. Vajutage lülitile kuni kuvatakse teile meeldiv värv. Iga kord, kui lülitile vajutada, muutub sõiduki kujutise värv.
5. Soovitud värvini jõudmisel, vajutage ja hoidke lülitit (A) all mõni sekund. Sellega on värvi valimine lõpetatud.

**MÄRKUS:**

- Järgnevatel oludes ei ole võimalik sõiduki kujutise värvi muuta.

**MÄRKUS:**

- Kui käiguvalits on lülitatud tagurpidikäigu asendisse „R“.
- Kui ühelegi lülitile ei vajutata 30 sekundi jooksul.
- Kui süüde on lülitatud välja.
- Parkimisanduritega sõidukil ei kuvata lähenevate takistuste asukohta ja ligikaudset kaugust pealtvaates ja küljvaates, kui sõiduki värvi ekraanil muudetakse.

**Pagasivedu****Ohutusabinõud pagasi vedamisel****⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge asetage esemeid istmete seljatüvedest kõrgemale. Veenduge, et pagas ei pääse sõidu ajal liikuma. Kui pagas piirab juhi vaatevälja või paiskub järsul pidurdusel ettepoole, võivad inimesed tõsiselt vigastada.
- Paigutage rasked esemed võimalikult ettepoole. Liiga raske auto tagaosa võib muuta sõiduki ebastabiilseks.

## Katuseraami paigaldamine

### ETTEVAATUST!

- Kasutage ainult teie sõidukile sobivat katuseraami. Ärge laadige pagasit otse katusele.  
Enne katuseraami paigaldamist lugege selle kasutusjuhendit.

### MÄRKUS:

- Soovitame kasutada MITSUBISHI MOTORSi originaalkatuseraame, sest nende kinnitused on nõutava erilise kujuga. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Ohutusabinõud katuseraami kasutamisel

### ETTEVAATUST!

- Veenduge, et katusekoorma kaal ei ületa katuse kandevõimet.  
Katuse kandevõime ületamine võib sõidukit kahjustada.  
Katuse kandevõime on suurim lubatud katusekoorma mass (katuseraami ja selle külge kinnitatud pagasi kaal kokku).  
Vt „Massid“ lk 12-05.

### ETTEVAATUST!

- Sõitke katusekoormaga aeglaselt, vältige järske pidurdusi või pöördeid.  
Lisaks sellele kinnitage pagas katuseraami külge nii, et selle mass jaotub ühtlaselt ja raskemad esemed jäävad kõige alla. Ärge vedage esemeid, mis on katuseraamist laiemad.  
Katusekoorem tõstab auto raskuskeset ja halvendab juhitavust.  
Sellest tingituna võivad valed juhtimisvõtted või äkkmanöövrid tuua kaasa auto juhitamatuks muutumise ja põhjustada liiklusõnnetuse.
- Enne sõidu alustamist ja pärast lühikese vahemaa läbimist kontrollige koorma nõuetekohast kinnitatus. Kontrollige ka sõidu ajal aeg-ajalt, et koorem katusel oleks korralikult kinnitatud.

### MÄRKUS:

- Tuulemüra ja kütusekulu vähendamiseks eemaldage katuseraamid, kui neid ei kasutata.
- Eemaldage katuseraamid ka enne sõiduki pesemist automaatpesulas.
- Veenduge, et pärast katuseraamide paigaldamist jääb katuseluugi avamiseks piisavalt ruumi.

### MÄRKUS:

- Veenduge, et pärast katuseraamide paigaldamist jääb tagaluugi avamiseks piisavalt ruumi.

## Haagise vedamine

Haagise vedamiseks, pärast haagisekonksu paigaldamist, mis vastab kõikidele asukohariigi reeglitele, pidage nõu MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

Veenduge, et haagisekonks ei varjaks sõiduki registreerimisnumbrit, kui haagis või haagissuvila on lahti ühendatud. Kui konks varjab numbri, peate selle eemaldama. Kui kasutate haagisekonksu, mis on lukustatav võtmega või mõne tööriistaga, peate selle asendama haagisekonksuga, mis on paigaldatav ja eemaldatav ilma võtit või tööriistu kasutamata.

Haagise vedamise eeskirjad võivad riigiti erineda. Soovitame järgida vastava riigi reegleid.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Õnnetuse oht!  
Haagisekonks peab olema paigaldatud vastavalt MITSUBISHI MOTORSi nõuetele.

## Suurim lubatud haagisemass piduritega ja suurim haagise tiisli mass

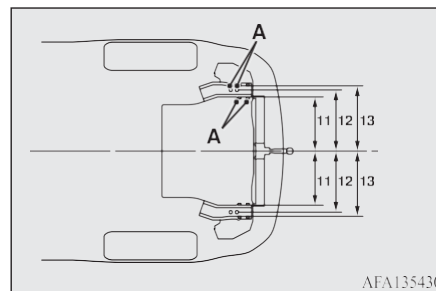
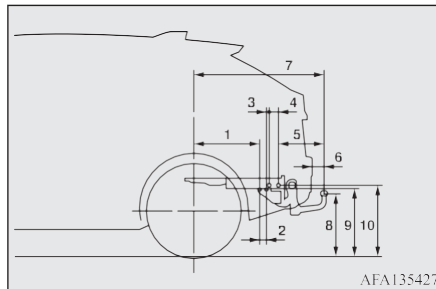
Ärge kunagi ületage suurimat lubatud massi piduritega haagisel ja suurimat lubatud tiisli vertikaalkoormust, mis on kirjas sõiduki tehnilistes andmetes.

Vt „Massid“ lk 12-05.

Kui veate haagist kõrgemal kui 1000 m merepinnast, vähendage autorongi kogukaalu 10% võrra iga 1000 m kohta, kuna mootori võimsus väheneb vastavalt õhurõhu vähenemisele.

## Haagisekonksu paigaldamise juhised

Järgnevas tabelis on ära toodud fikseerimispunktid (A) haagisekonksu paigaldamiseks.



1	490 mm
2	50 mm
3	21 mm

## Haagise vedamine

4	69 mm
5	339 mm
6	80 mm
7	969 mm
8	475-477 mm (tühi sõiduk) 395 mm (koormatud sõiduk)
9	510-512 mm (tühi sõiduk)
10	535-537 mm (tühi sõiduk)
11	467 mm
12	495 mm
13	523 mm

7

## Nõuandeid kasutamiseks

7

- Haagise vedamisel on alati oluline, et ei ületataks sõiduki vastavustunnistuses või sõiduki registreerimisdokumendis märgitud autorongi suurimat lubatud massi. Veenduge, et sõidukiiruse ei ületaks haagisele lubatud suurimat kiirust. Järgige ka kohalikke seadusi haagisele lubatud suurima kiiruse osas. Mõnes riigis võib haagise vedamisel olla lubatud ületada autorongi suurimat massi. Järgige kohalikke seadusi! Sellisel juhul sõidukile kohaldatav maksimaalne lubatud lisamass, kui see on olemas, on esitatud sõiduki vastavustunnistuses või sõiduki registreerimisdokumendis.
- Et vältida tagant lööke pidurdamistel, vajutage piduripedaalile algul õrnalt ning seejärel järjest tugevamalt.

## Mootori ülekuumenemine

Tavaliselt juhtub see siis, kui tegemist on mingi mehaanilise rikkega. Kui sõiduki mootor üle kuumeneb, peatage sõiduk ning kontrollige veepumba/generaatori rihma, jahutusradiaatori õhuvõtuavasid ja jahutusvedeliku taset. Kui eelnimetatutega on kõik korras, on tegemist mehaanilise rikkega, mille üleslemismiseks on vajalik kompetentne kontroll volitatud teeninduses.

### ETTEVAATUST!

- Kui mootor üle kuumeneb, tuleb enne vastuabinõude rakendamist lugeda läbi osa „Mootori ülekuumenemine“ peatükis „Hädaolukorras“.

## Parkimine

Haagise vedamisel ei ole soovitatav parkida järsul nõlval.

Kui see on vältimatu ja kalle on alla 12%, käituge järgnevalt.

1. Rakendage sõiduki elektriline seisupidur ja kui on, siis ka haagise pidurid.
2. Lülitage sisse parkimisasend „P“.
3. Paigaldage sõiduki ja haagise rataste ette tõkiskingad või klotsid.

4. Keerake esirattad kõnnitee serva suunas, et vältida sõiduki liikuma hakkamist.

## Haagisega sõitmine pikkadel tõusudel

Kui sõiduaku laetus on madal või kui sõidetakse pikkadel tõusudel kui välistemperatuur on kõrge, piiratakse sõiduaku võimsust ja sõiduki kiirus võib vähendada.

Sõiduki kiirus võib taastuda, kui sõiduaku võimsus taastub.

### MÄRKUS:

- Kui laadimisrežiimil saab sõiduaku laetust eelnevalt suurendada, võib see vältida sõiduki kiiruse vähenemist pikkadel tõusudel. Vt „Aku laadimise režiim“ lk 7-33.

## *Mugavusseadmed*

Nõuanded kliimaseadme kasutamisel.....	8-02
Ventilatsiooniavad .....	8-02
Kahetsooniline automaatne kliimaseade .....	8-05
Kliimaseadme reguleerimine.....	8-11
Salongi õhufilter.....	8-17
Kaugjuhtimisega kliimaseade*.....	8-17
Soojendus.....	8-17
Ühendussüsteem* .....	8-17
Bluetooth® 2.0 liides* .....	8-18
USB sisend*.....	8-36
Päikesesirmid .....	8-38
Tuhatoos* .....	8-39
Sigaretisüütaja.....	8-40
12 V pistikupesa*.....	8-40
220-240 V AC pistikupesa* .....	8-41
Salongi valgustid.....	8-44
Panipaigad.....	8-47
Joogitopi hoidja .....	8-48
Pudelihooidja .....	8-49
Pagasikate* .....	8-49
Käepidemed .....	8-50
Riidenagi.....	8-51
Pagasi kinnituskonksud .....	8-51
Kinnitused pakiruumis .....	8-51

## Nõuanded kliimaseadme kasutamisel

- Parkige varjulises kohas. Sõiduki salong muutub päikese käes väga kuumaks ja selle jahutamiseks kulub kauem aega. Kui olete sõiduki siiski päikese all parkinud, lülitage kliimaseade sisse ja avage mõneks minutiks küljeklaasid, et kuum õhk välja pääseks.
- Kliimaseadme kasutamiseks sulgege sõiduki küljeklaasid. Avatud küljeklaasidest sisenev õhk vähendab jahutuse tõhusust.
- Liigne jahutamine kahjustab tervist. Salongi õhutemperatuur ei tohiks olla välistemperatuurist madalam rohkem kui 5-6°C.
- Veenduge, et esiklaasi ees olevad õhuvõtuavad on prahist, näiteks puulehtedest ja lumest puhtad. Õhuvõtuavadesse kogunenud lehed võivad takistada õhu liikumist ja ummistada vee äravooluavad.
- Liigne jahutus või soojendus võib mõjutada sõidumaad elektrirežiimis. Kui soovite sõidumaad pikendada, hoidke salongis sobivat temperatuuri.

## Konditsioneeril külmutus- ja määrdeaine

Kliimaseadme vähenenud tõhusus võib olla tingitud külmutusaine lekkimisest. Soovitame lasta süsteemi kontrollida.

Teie sõiduki kliimaseadmes kasutatakse külmutusainet HFO-1234yf ja määrdeainet POE MA68EV.

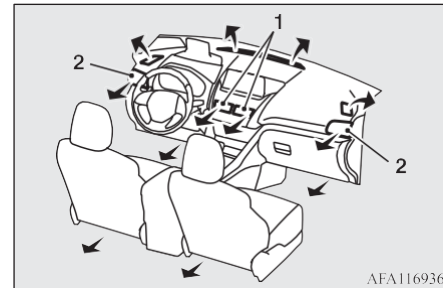
Muud külmutus- ja määrdeained võivad kliimaseadet tõsiselt kahjustada ning sellisel juhul tuleb kogu süsteem välja vahetada. Külmutusaine sattumist atmosfääri tuleks vältida.

Soovitav on külmutusaine taaskasutamine.

## Kui kliimaseadet pikka aega ei kasutata

Kliimaseadme konditsioneer tuleb sisse lülitada vähemalt kord nädalas umbes viieks minutiks, isegi külma ilmaga. See aitab ära hoida seismisest tingitud kahjustusi ning hoiab konditsioneeril töökorras.

## Ventilatsioonivad



- 1- Keskmised ventilatsioonivad
- 2- Külgmised ventilatsioonivad

## Õhuvoolu suunamine

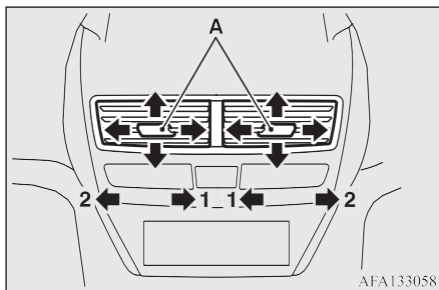
### Keskmised ventilatsioonivad

Õhuvoolu suunamiseks liigutage nuppu (A)

Ventilatsiooniava sulgemiseks liigutage nuppu (A) keskele poole nii palju kui võimalik.

1. Sulgemine
2. Avamine

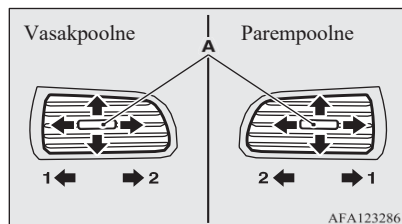
8



1. Sulgemine
2. Avamine

### Külmised ventilatsiooniavad

Õhuvoolu suunamiseks liigutage nuppu (A). Ventilatsiooniava sulgemiseks liigutage nuppu (A) väljapoole nii palju kui võimalik.








### **⚠ ETTEVAATUST!**


- Hoiduge jookide vms sattumisest ventilatsiooniavadesse. See võib põhjustada häireid kliimaseadme töös.

### **📖 MÄRKUS:**

- Ventilatsiooniavadest väljuv jahe õhk võib sarnaneda udule. See on tingitud niiske õhu järsust jahutamisest konditsioneeriga. Udu kaob mõne hetke pärast.

## Õhuvoolu reguleerimine




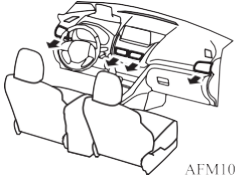
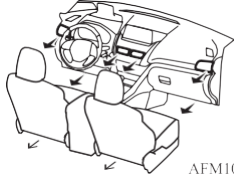
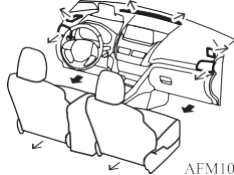


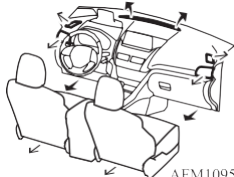
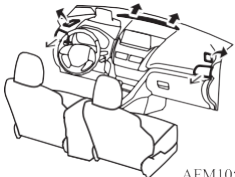
Iga kord, kui vajutada lülitit „MODE“, muutub režiim alltoodud järjekorras: „“ → „“ → „“ → „“ → „“.

Õhuvoolu suunamiseks asendisse „“, vajutage esiklaasi udust puhastamise lülitile. Järgnevatel lehekülgedel selgitatakse joonistel õhuvoolu jaotust

- : Vähene õhukogus
- ➔ : Keskmine õhukogus
- ➔➔ : Suur õhukogus

### Lülitist valitud asend ja salongi suunatav õhukogus

8

 <b>Puhumine salongi ülaosasse</b>	 <b>Puhumine jalgadele/salongi ülaosasse</b>	 <b>Puhumine jalgadele</b>
 <p>AFM105712</p>	 <p>AFM105725</p>	 <p>AFM105738</p>
 <b>Puhumine jalgadele/esiklaasile</b>	 <b>Puhumine esiklaasile</b>	
 <p>AFM109518B</p>	 <p>AFM105754</p>	



**MÄRKUS:**

- Kui kasutate asendeid „“ või „“, lülitage sisse õhuvõtt väljast, et vältida klaaside uduseks tõmbumist.

**Kahetsooniline automaatne kliimaseade**

Jahutamine või soojendamine on võimalik vaid siis kui näidik „READY“ põleb.  
Kui süüde on asendis „ON“, saab kasutada vaid puhurit.

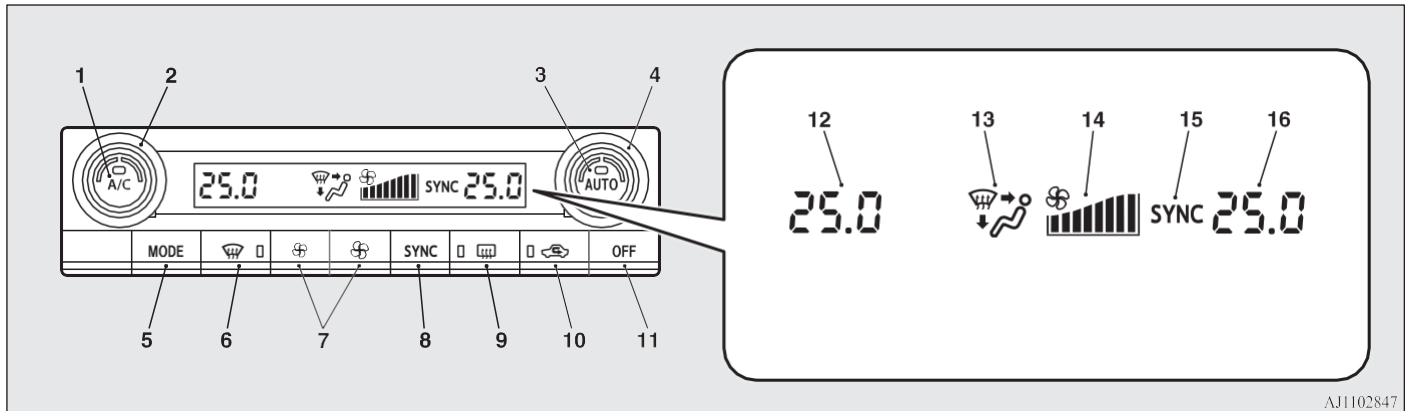
**MÄRKUS:**

- Kui sõiduaku laetuse tase läheneb nullile, ei ole võimalik kasutada jahutamise kogu võimsust.  
Vt „Sõiduaku laetuse näit“ lk 6-09.

**MÄRKUS:**

- Kui sisepõlemismootor ei käivitu kütusekoguse vähesuse tõttu, ei ole võimalik kasutada kliimaseadme soojenduse kogu võimsust.
- Sõiduaku laadimise ajal on võimalik kliimaseadet kasutada.  
Vt „Elektriseadmete kasutamine laadimise ajal“ lk 3-28.

8



AJ1102847

1. Konditsioneerilülit → lk 8-09

2. Juhipoolne temperatuuri regulaator (LHD) → lk 8-08, 8-09  
Kaassõitja temperatuuri regulaator (RHD) → lk 8-08, 8-09
3. „AUTO“ lüliti → lk 8-07
4. Kaassõitja temperatuuri regulaator (LHD) → lk 8-08, 8-09  
Juhipoolne temperatuuri regulaator (RHD) → lk 8-08, 8-09
5. „MODE“ lüliti → lk 8-04
6. Esiklaasisoojenduse lüliti → lk 8-06
7. Salongiventilaatori regulaator → lk 8-08
8. „SYNC“ lüliti → lk 8-09
9. Tagaklaasisoojenduse lüliti → lk 6-79
10. Siseõhuringluse lüliti → lk 8-10
11. „OFF“ lüliti → lk 8-06
12. Juhipoolne temperatuuri näidik (LHD) → lk 8-08, 8-09  
Kaassõitja temperatuuri näidik (RHD) → lk 8-08, 8-09
13. Õhuvoolu regulaatori näidik → lk 8-08
14. Salongiventilaatori näidik → lk 8-08
15. „SYNC“ näit → lk 8-09
16. Kaassõitja temperatuuri näidik (LHD) → lk 8-08, 8-09  
Juhipoolne temperatuuri näidik (RHD) → lk 8-08, 8-09

- Kasutamine
  - Õhuvoolu reguleerimine → lk 8-04
  - Udu eemaldamine esiklaasilt ja küljeklaasidelt → lk 8-06
  - Süsteemi kasutamine automaatrežiimis → lk 8-07
  - Süsteemi kasutamine manuaalrežiimis → lk 8-08
  - Salongiventilaatori puhumiskiiruse muutmine → lk 8-08
  - Temperatuuri valik → lk 8-08
  - Juhi ja kaassõitja salongitemperatuuri eraldi reguleerimine → lk 8-09
  - Kliimaseadme sisse- ja väljalülitamine → lk 8-09
  - Lülitamine välisõhule ja siseõhuringlusele → lk 8-10
  - Sõites saastunud välisõhuga piirkonnas → lk 8-10

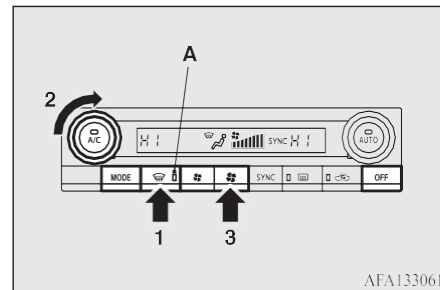
### MÄRKUS:


- Järgnevates olukordades võib kliimaseadme töö tunduda tavalisest nõrgem, sest kliimaseadme töö tõhusus on vähenenud:
  - Kui sõiduaku allesjäänud laetuse tase on vähenenud ja kiiruse suurenedes kliimaseadme töö nõrgeneb.
  - Kui on valitud sõidurežiim „TARMAC“.
  - Kui on valitud sõidurežiim „ECO“.

### MÄRKUS:

- Elektrilise soojenduseta sõidukil ei saa sõidurežiimis „ECO“ täit soojenduse võimsust kasutada. Lülitage „ECO“-režiim välja.  
Vt „Sõidurežiim“ lk 7-24.
- Väga madala temperatuuri puhul võib kliimaseadme juhtpaneel reageerida aeglaselt. See ei viita rikkele.  
Kui sõiduki salongi temperatuuri tõuseb tavapärasele tasemele, see probleem kaob.

## Udu eemaldamine esiklaasilt ja küljeklaasidelt




1. Selleks, et suunata õhuvool asendisse „“, vajutage esiklaasi udust puhastamise lülitile. Lülitile vajutamisel süttib märgutuli (A).

2. Seadistage salongi temperatuur üsna kõrgeks.
3. Valige ventilaatori soovitud puhumiskiirus, vajutades salongi-ventilaatori kiiruse valiku lülitile.

Esiklaasi udust puhastamise väljalülitamiseks vajutage selle lülitile või lülitile „AUTO“ või õhuvoolu asendi lülitile „MODE“ või lülitage kliimaseade lülitist „OFF“ hoopis välja.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Turvalisuse tagamiseks jälgige, et vaade läbi kõikide klaaside oleks selge.
- Kui vajutate lülitit „MODE“ asendisse „“, aitab see hoida esi- ja küljeklaasid puhtana. Kuid kliimaseade ei tööta automaatselt ja õhuvõtt ei lülitu automaatselt välisõhu võtmisele. Sellisel juhul vajutage juhtpaneelil konditsioneerilülitile „A/C“ ja õhuvõtu lülitile.
- Ärge keerake temperatuuri regulaatorit maksimaalse jahutuse asendisse. Akendele suunatud jahe õhk takistab udu eemaldamist.

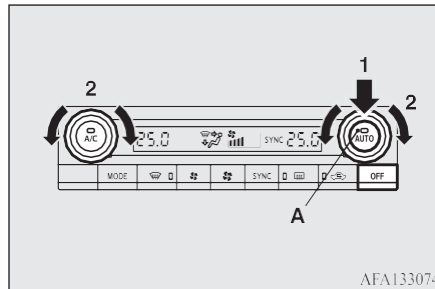
### 📖 MÄRKUS:

- Esiklaasi kiireks puhastamiseks seadke salongiventilaator suurimale kiirusele ja kõrgemale võimalikule temperatuurile.

### 📖 MÄRKUS:

- Udu tõhusaks eemaldamiseks küljeklaasidelt suunake õhk ventilatsioonivadest küljeklaasidele.
- Kui vajutada klaasisoojenduse lülitile, hakkab automaatselt tööle konditsioneer ja süsteem lülitub välisõhu võtmisele. Selle automaatselt reguleerimise eesmärk on vältida udu tekkimist klaasile isegi siis, kui kliimaseadme automaatkontroll on välja lülitatud. Vt „Kliimaseadme seadistamine“ lk 8-11.
- Selge vaate tagamiseks võib sisepõlemismootor käivituda, kui elektrilise sõidurežiimi eelistamine „EV“ on sisse lülitatud. Vt „EV lülitit“ lk 7-29.

## Automaatrežiimis kasutamine



## Kahetsooniline automaatne kliimaseade

Tavatingimustes kasutage süsteemi „AUTO“ režiimis ja toimige järgmiselt:

1. Vajutage lülitile „AUTO“.
2. Valige sobiv temperatuur temperatuuri regulaatoriga.

Kliimaseadme väljalülitamiseks vajutage lülitile „OFF“.

Režiimi valikut, salongiventilaatori puhumiskiirust, siseringluse/välisõhu valikut, temperatuuri ning konditsioneerilülitit väljalülitamist reguleeritakse automaatselt. Pärast lülitile vajutamist süttib märgutuli (A).

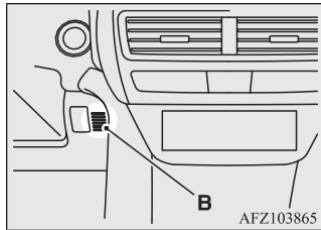
8

### 📖 MÄRKUS:

- Kui vajutada salongiventilaatori puhumistugevuse lülitit, konditsioneerilülitit „A/C“, „MODE“ lülitit või siseõhuringluse lülitit ajal, mil kliimaseade on automaatrežiimis „AUTO“, lülitub automaatrežiim ümber olekule, mille lülitit vajutati. Kõik teised funktsioonid jäävad automaatrežiimi.

## MÄRKUS:

- Ärge katke sisetemperatuuri andurit (B) kinni, see takistab süsteemi normaalset funktsioneerimist.




8


## Käsitsi seadistamine

Salongiventilaatori puhumiskiirust ja režiimi saab käsitsi reguleerida, seades salongiventilaatori lüliti ja „MODE“-lüliti soovitud asenditesse.

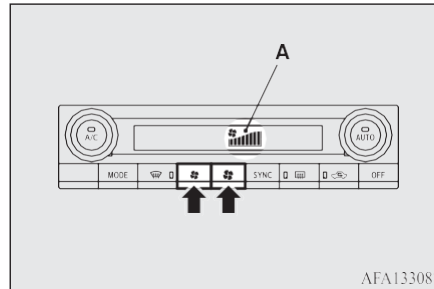
Lülitile „AUTO“ vajutamisel taastub automaatrežiim.

## Salongiventilaatori puhumiskiiruse muutmise

Salongiventilaatori kiiruse suurendamiseks vajutage salongiventilaatori lülitile „“.

Salongiventilaatori kiiruse vähendamiseks vajutage salongiventilaatori lülitile „“.

Valitud kiirus kuvatakse näidikul (A).

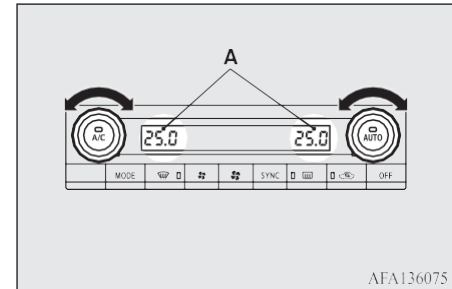


## Temperatuuri valik


Keerake temperatuuri regulaatorit päripäeva temperatuuri tõstmiseks.

Temperatuuri vähendamiseks keerake regulaatorit vastupäeva.

Valitud temperatuur kuvatakse ekraanil (A).



## MÄRKUS:

- Temperatuuri väärtus kliimaseadme juhtpaneelil muutub koos välistemperatuuri näidiku ühikuga multifunktsionaalsel näidikul.  
Vt „Temperatuuri ühiku muutmise“ lk 6-18.
- Kui mootori jahutusvedelik on külm, puhub ventilatsiooniavadest jahedat/külma õhku ka siis, kui keerata regulaator kõrge temperatuuri asendisse.  
Et vältida udu tekkimist klaasidel, valitakse ventilaatori režiim  ja vähendatakse salongiventilaatori puhumiskiirust, kui süsteem töötab režiimis „AUTO“.
- Kui temperatuuri regulaator keeratakse kõrgeimasse või madalaimasse asendisse, muudetakse õhuvaliku režiimi ja konditsioneer

**MÄRKUS:**

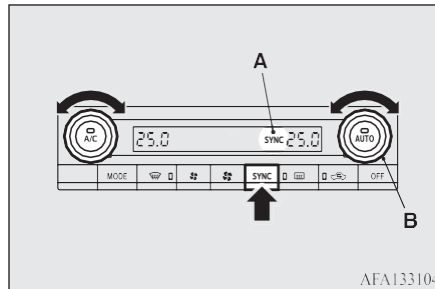
tööd automaatselt alljärgnevalt.

Samuti, kui pärast automaatset ümberlülitamist kasutatakse käsitsi õhuvalikut, valitakse manuaalne režiim.

- Kui on valitud kõrgeima temperatuuri asend (HI)  
Õhku võetakse väljast ja konditsioneer ei tööta.
- Kui on valitud madalaima temperatuuri asend (LO)  
Kasutatakse salongiõhku ning konditsioneer töötab.
- Kui valitud on kiire soojendamise, käivitub sisepõlemismootor (v.a. elektrilise soojendusega sõiduk).
- Üllalkirjeldatud seaded on tehase seaded. Õhuvõtu ja konditsioneerifunktsiooniseadeid saab kohandada ning õhuvõtu ja konditsioneeritöörežiimi saab automaatselt vastavalt soovile muuta.  
Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.  
Vt „Kliimaseadme seadistamine“ lk 8-11.

## Juhi ja kaassõitja salongitemperatuuri eraldi reguleerimine

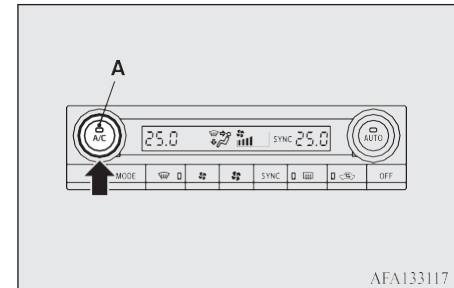
Suurendades või vähendades kaassõitja poolset salongitemperatuuri, vajutades lülitile (B) või vajutades sünkroniseerimise lülitile „SYNC“, kustub märgutuli (A) ning juhi ja kaassõitja salongitemperatuur on eraldi reguleeritavad.

**MÄRKUS:**

- Kui märgutuli pärast lülitile „SYNC“ vajutamist süttib, muutub juhipoolse salongiosa temperatuuri muutmisel automaatselt ka kaassõitja poolse salongitemperatuur. Kui märgutuli (A) põleb ja vajutatakse juhi temperatuuri regulaatori lülitile, sünkroniseeritakse kaassõitja poolse temperatuur võrdseks juhipoolse temperatuuriga.

## Konditsioneerisisse- ja väljalülitamine

Konditsioneerisisselülitamiseks vajutage lülitile, lülitil süttib märgutuli (A).  
Konditsioneerisväljalülitamiseks vajutage uuesti lülitile.

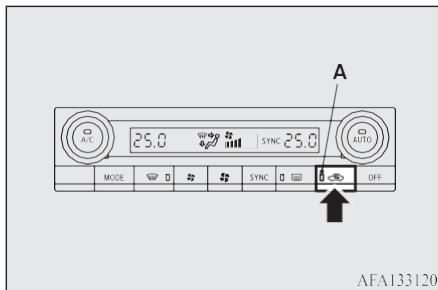


## Lülitamine välisõhule ja siseõhuringlusele

Õhuvõtu muutmiseks vajutage siseõhuringluse lülitit.

- Välisõhk: Märgutuli (A) ei põle. Õhuvõtt toimub väljast.
- Siseõhuringlus: Märgutuli (A) põleb. Toimub salongiõhu taaskasutus.

8



AFA133120

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Tavaolukorras kasutage õhuvõttu väljast, et vältida klaaside uduseks tõmbumist. Siseõhuringluse režiimi pikaajaline kasutamine võib põhjustada akende uduseks tõmbumist. Salongiõhu kvaliteedi parandamiseks lülitage aeg-ajalt sisse õhuvõtt väljast.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui soovite salongi kiiresti jahutada, kasutage siseõhuringluse režiimi.
- Lülitile „AUTO“ vajutamisel juhitakse ka õhuvõttu automaatselt.
- Kui mootori jahutusvedeliku temperatuur tõuseb teatud tasemele, lülitub õhuvõtu režiim automaatselt siseringlusele ning märgutuli (A) süttib. Sellisel juhul ei lülitu süsteem väliõhu režiimile ka vastavale lülitile vajutamisel.
- Kui välistemperatuur on kõrge, ei lülitu süsteem kliimaseadme töötamisele väliõhu režiimile ka vastavale lülitile vajutamisel. Sellega kaitstakse konditsioneerit ja see ei tähenda riket.

## Sõites saastunud välisõhuga piirkonnas

Kui välisõhk on tolmune või muul moel saastunud, näiteks sõites tunnelis või seistes liiklusummikus, lülitage õhuvõtt siseõhuringlusele.

Vt „Lülitamine välisõhule ja siseõhuringlusele“ lk 8-10.

## Kliimaseadme seadistamine

Seadistada saab järgmisi funktsioone.

Funktsioon	Seadistuse sisu	Tehaseseadistus	Seadistuse muutmise võimalus			
			Kliimaseadme juhtpaneel	SDA <sup>*1</sup>	SDA navigatsioonisüsteem <sup>*2</sup>	MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindus.
Siseõhuringluse juhtimine <sup>*3</sup>	Võimalik valida automaatne või manuaalne lülitumine siseõhuringlusele ja välisõhu võtmisele.	Automaatselt	○	○	○	○

\*1: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*2: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*3: Esiklaasi udust puhastamise lülitile vajutades lülitub kliimaseade automaatselt välisõhu võtmisele ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*4: Esiklaasi udust puhastamise lülitile vajutades lülitub konditsioneer automaatselt sisse, et vältida klaaside uduseks muutumist ka siis, kui on valitud manuaalne režiim.

\*5: Sõites sõidurežiimis „ECO“ võib kliimaseadme või konditsioneeri töö tunduda ebapiisav, sest süsteem kontrollib konditsioneeri tööd.

## Kliimaseadme seadistamine

Funktsioon	Seadistuse sisu	Tehaseaadistus	Seadistuse muutmise võimalus			
			Kliimaseadme juhtpaneel	SDA* <sup>1</sup>	SDA navigatsiooni-süsteem* <sup>2</sup>	MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindus.
Konditsioneerilülitid* <sup>4</sup>	Võimalik valida konditsioneerilülitid automaatselt või manuaalne sisse- ja välja lülitamine kliimaseadme kasutamisel.	Automaatselt	○	○	○	○
„ECO“-režiim* <sup>5</sup>	Võimalik valida või mitte kliimaseadme ökonoomne töörežiim, sõites ökonoomse sõidu režiimis.	„ECO“	–	○	○	○

\*1: Vt eraldi kasutusjuhendit.


\*2: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*3: Esiklaasi udu puhastamise lülitile vajutades lülitub kliimaseade automaatselt välisõhu võtmisele ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*4: Esiklaasi udu puhastamise lülitile vajutades lülitub konditsioneer automaatselt sisse ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*5: Sõites sõidurežiimis „ECO“ võib kliimaseadme või konditsioneerilülitid töö tunduda ebapiisav, sest süsteem kontrollib konditsioneerilülitid tööd.



Funktsioon	Seadistuse sisu	Tehaseaadistus	Seadistuse muutmise võimalus			
			Kliimaseadme juhtpaneel	SDA <sup>*1</sup>	SDA navigatsiooni-süsteem <sup>*2</sup>	MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindus.
Õhuvoo jaotus jalgadele/esiklaasile	Võimalik jagada õhuvoo jaotust jalgadele/esiklaasile, kui lülitiga „MODE“ on valitud on asend „  “.	Normaal-asend	–	○	○	○

\*1: Vt eraldi kasutusjuhendit.


\*2: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*3: Esiklaasi udust puhastamise lülitile vajutades lülitub kliimaseade automaatselt välisõhu võtmisele ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*4: Esiklaasi udust puhastamise lülitile vajutades lülitub konditsioneer automaatselt sisse ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*5: Sõites sõidurežiimis „ECO“ võib kliimaseadme või konditsioneeri töö tunduda ebapiisav, sest süsteem kontrollib konditsioneeri tööd.

## Kliimaseadme seadistamine

Funktsioon	Seadistuse sisu	Tehaseadistus	Seadistuse muutmise võimalus			
			Kliimaseadme juhtpaneel	SDA <sup>*1</sup>	SDA navigatsiooni-süsteem <sup>*2</sup>	mitsubishi Motorsi volitatud teenindus.
Õhuvoo jaotus salongi/jalgadele	Võimalik jagada õhuvoo jaotust salongi/jalgadele, kui valitud on asend „  “.	Normaal-asend	—	○	○	○

\*1: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*2: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*3: Esiklaasi udust puhastamise lülile vajutades lülitub kliimaseade automaatselt välisõhu võtmisele ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*4: Esiklaasi udust puhastamise lülile vajutades lülitub konditsioneer automaatselt sisse ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*5: Sõites sõidurežiimis „ECO“ võib kliimaseadme või konditsioneeritöö tunduda ebapiisav, sest süsteem kontrollib konditsioneeritööd.

Funktsioon	Seadistuse sisu	Tehaseadistus	Seadistuse muutmise võimalus			
			Kliimaseadme juhtpaneel	SDA <sup>*1</sup>	SDA navigatsiooni-süsteem <sup>*2</sup>	MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindus.
Automaatne tagaklaasi soojenduse sisselülitamine pistikhübridsüsteemi käivitamisel.	Võimalik valida tagaklaasi soojenduse automaatne sisselülitamine pistikhübridsüsteemi käivitamisel, kui välis-temperatuur on madal.	Väljalülitatud	–	○	○	○

\*1: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*2: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*3: Esiklaasi udust puhastamise lülitile vajutades lülitub kliimaseade automaatselt välisõhu võtmisele ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*4: Esiklaasi udust puhastamise lülitile vajutades lülitub konditsioneer automaatselt sisse ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*5: Sõites sõidurežiimis „ECO“ võib kliimaseadme või konditsioneeritöö tunduda ebapiisav, sest süsteem kontrollib konditsioneeritööd.

## Kliimaseadme seadistamine

Funktsioon	Seadistuse sisu	Tehaseaadistus	Seadistuse muutmise võimalus			
			Kliimaseadme juhtpaneel	SDA <sup>*1</sup>	SDA navigatsiooni-süsteem <sup>*2</sup>	MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindus.
Temperatuuri seadistamine	Kui tunnete, et temperatuur on liiga kuum või külm, võite seda reguleerida, et end mugavamalt tunda.	Normaalasend	–	–	–	○

\*1: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*2: Vt eraldi kasutusjuhendit.

\*3: Esiklaasi udust puhastamise lülitile vajutades lülitub kliimaseade automaatselt välisõhu võtmisele ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*4: Esiklaasi udust puhastamise lülitile vajutades lülitub konditsioneer automaatselt sisse ka siis, kui on valitud manuaalne režiim, et vältida klaaside uduseks muutumist.

\*5: Sõites sõidurežiimis „ECO“ võib kliimaseadme või konditsioneeritöö tunduda ebapiisav, sest süsteem kontrollib konditsioneeritööd.

### Kliimaseadme juhtpaneeli seadistamine

Seadistusi on võimalik muuta, hoides lülitit<sup>\*1</sup> all 10 sekundit või kauem.

- Kui seadistus lülitatakse välja, kostab kolm korda märguheli ja märgutuli<sup>\*2</sup> vilgub kolm korda.

<sup>\*1</sup> Konditsioneeritöö lüliti seadistuse muutmisel kohandatakse vastavalt ka lülitit. Juhul kui muudetakse siseõhuringluse seadistust, kohandatakse vastavalt ka lülitit.

- Kui seadistus lülitatakse sisse, kostab kaks korda märguheli ja märgutuli\*<sup>3</sup> vilgub kolm korda.

## Salongi õhufilter

Konditsioneer on varustatud õhufiltriga, mis eemaldab autosse sisenevast õhust mustuse ja tolmu.

Et filtrile kogunev mustus ja õietolm vähendavad filtri efektiivsust, tuleb seda regulaarselt vahetada. Vahetamise sagedus on ära toodud hoolderaamatus.

### MÄRKUS:

- Sõit tolmustel teedel või konditsioneeriga sage kasutamine võib filtri tööiga vähendada. Kui õhuvool nõrgeneb märgatavalt või aknad tõmbuvad kergesti uduseks, tuleks filter ära vahetada. Soovitame lasta filtrit kontrollida.

## Kaugjuhtimisega kliimaseade\*

Kliimaseadme saab sisse lülitada juba enne sõidukisse istumist.

Vt „MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem: Kliimaseadme kaugjuhtimine“ lk 3-24.

Vt „Elektriseadmete kasutamine laadimise ajal“ lk 3-28.

## Soojendamine

Soojenduse kasutamisel käivitub siseõpõlemismootor, sest soojendusüsteem kasutab mootori jahutusvedeliku soojust. Elektrilise soojendusega sõidukil käivitub mootor harvemini, sest soojenduseks saab kasutada sõiduakus salvestatud elektrienergiat.

### MÄRKUS:

- Et siseõpõlemismootor ei käivituks, vajutage elektrilise sõidurežiimi eelistamise lüliti le „EV“, kui süüde on asendis „ON“, enne pistikhübrüidsüsteemi käivitamist. Vt „EV lüliti“ lk 7-29.

<sup>2</sup> Konditsioneeriga lüliti seadistuse muutmisel kohandatakse vastavalt ka märgutuld.

Juhul kui muudetakse siseõhuringluse seadistust, kohandatakse vastavalt ka märgutuld.

<sup>3</sup> Konditsioneeriga lüliti seadistuse muutmisel kohandatakse vastavalt ka märgutuld.

Juhul kui muudetakse siseõhuringluse seadistust, kohandatakse vastavalt ka märgutuld.

### MÄRKUS:

- Siseõpõlemismootor ei käivitu, kui elektrilise sõidurežiimi eelistamine „EV“ on sisse lülitatud, välja arvatud siis, kui vajutada esiklaasi udust puhastamise lülile. Kui sõidukil ei ole elektrilist soojendust, ei pruugi soojendus olla piisav, kui on valitud elektrilise sõidurežiimi eelistamine. Ka siis, kui sõidukil on elektriline soojendus, ei pruugi soojendus olla piisav, kui on valitud elektrilise sõidurežiimi eelistamine. Sellisel juhul lülitage elektrilise sõidurežiimi eelistamine välja. Vt „EV lüliti“ lk 7-29.

8

## Ühendussüsteem\*

Ühendussüsteem kontrollib kõiki USB sisendi või Bluetooth® 2.0 liidese kaudu ühendatud seadmeid, võimaldades ühendatud seadmeid kasutada sõidukis olevate lülite või häälkäskluste abil. Süsteemi kasutamiseks vaata järgnevat osa.

Vt „Bluetooth® 2.0 liides“ lk. 8-18.

Vt „USB sisend“ lk 8-36.

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC registreeritud kaubamärk.

## Ühendussüsteemi lõppkasutaja litsentsileping

Olete ostnud seadme, mis sisaldab Visteon Corporation'i ja nende kolmandatest osapooltest tarnijate MITSUBISHI MOTORS CORPORATIONi poolt litsentseeritud tarkvara. Nende kolmandate osapoolte täieliku tootenimekirja ja nende lõppkasutaja litsentsilepingute vaatamiseks külastage veebilehte:

<http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf>

8

## Bluetooth® 2.0 liides\*

Bluetooth® 2.0 liides võimaldab teha ja vastu võtta vabakäe-telefonikõnesid, kasutades Bluetooth®-ühendusega mobiiltelefoni. Ühtlasi lubab ta kasutajal mängida telefonist muusikat läbi sõiduki helisüsteemi kõlarite. Süsteem on varustatud hääletuvastus-funktsiooniga, mis võimaldab vabakäe telefonikõnesid ja määratud häälkäsklusi.

Bluetooth® 2.0 töötab ainult siis, kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“.

Enne Bluetooth® 2.0 liidese kasutamist tuleb Bluetooth® seade siduda Bluetooth® 2.0 liideselega.

Vt „Kuidas ühendada Bluetooth® 2.0 liides ja Bluetooth® seade“, lk 8-23.

### HOIATUS!

- **Ehkki Bluetooth® 2.0 liides võimaldab vabakäekõnesid, ei tohi sõidu ajal helistades lasta teistel tegevustel segada turvalist juhtimist. Igasugune tegevus, sealhulgas helistamine vabakäesüsteemiga, mis tõmbab juhi tähelepanu kõrvale turvaliselt liiklemiselt, suurendab võimalust sattuda õnnetusse või põhjustada avarii.**
- **Veenduge, et käitute vastavalt kohalikele seadustele, kui kasutate sõidu ajal mobiiltelefoni.**

### MÄRKUS:

- Kui süüde on olnud teatava aja asendis „ACC“, lülitub lisaseadmete toide automaatselt välja ja Bluetooth® 2.0 liides ei ole kasutatav. Süüte asendi muutmisel toide taastub.
- Vt „Lisaseadmete toite automaatne katkestus“ lk 7-13.

### MÄRKUS:

- Bluetooth® 2.0 liidest ei saa kasutada, kui Bluetooth® seadme aku on tühi või on seade välja lülitatud.
- Vabakäekõned ei ole võimalikud, kui mobiiltelefonil puudub võrguühendus.
- Kui asetate Bluetooth® seadme pakiruumi, ei pruugi selle kasutamine olla võimalik.
- Mõned Bluetooth® seadmed ei ole Bluetooth® 2.0 liideselega ühendatavad.
- Ühendussüsteemi tarkvara versiooninumbrit on võimalik kontrollida, vajutades 10 sekundi jooksul 2 korda pikemalt ja kolmas kord lühidalt kõne lõpetamisnupule.
- Bluetooth® 2.0 liidese kohta on võimalik rohkem teavet saada MITSUBISHI MOTORSi koduleheküljel. Palume läbi lugeda ja nõustuda peatükiga „Hoiatused teiste äriettevõtete kodulehekülgede viidete kohta“, sest need viivad teid mitte MITSUBISHI MOTORSi, vaid teistele kodulehekülgedele.  
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Mobiiltelefonide ja digitaalsete heliseadmete tarkvarauuendused võivad muuta seadme ühenduvussuutlikkust.

Juhtnupud roolil ja mikrofon → lk 8-19

Häältuvastusfunktsioon → lk 8-20

Kasulikud häälkäsklused → lk 8-20

Kõneleja registreerimine → lk 8-22

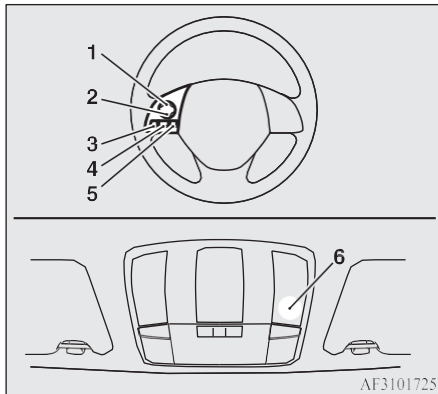
Bluetooth® 2.0 liidese ja Bluetooth® seadme ühendamine → lk 8-23

Bluetooth®-i kaudu ühendatud seadmest muusika kuulamine → lk 8-27

Vabakäesüsteemiga helistamine ja kõnede vastuvõtmine → lk 8-27

Telefoniraamat → lk 8-30

## Juhtnupud roolil ja mikrofon



- 1- Hääletugevuse suurendamine
- 2- Hääletugevuse vähendamine
- 3- „SPEECH“ nupp
- 4- Kõne vastuvõtmise nupp
- 5- Kõne lõpetamise nupp
- 6- Mikrofon

### Hääletugevuse suurendamine

Sellele nupule vajutamine suurendab kuulatava hääle tugevust.

### Hääletugevuse vähendamine

Sellele nupule vajutamine vähendab kuulatava hääle tugevust.

### „SPEECH“ nupp

- Sellele nupule vajutades saab muuta häältuvastuse olekut. Kui süsteem on häältuvastusolekus, ilmub helisüsteemi ekraanile märg „LISTENING“.
- Nupule lühidalt vajutamine katkestab süsteemi häältuvastusolekus olles juhendamise ja ootab häälkäsklusi. Nupule pikemalt vajutamine lülitab häältuvastusoleku välja.
- Kõne ajal nupule lühidalt vajutades lülitub häältuvastusolek sisse ja võimalikud on häälkäsklused.

### Kõne vastuvõtmise nupp

- Vajutage nupule sissetulevale kõnele vastamiseks.
- Kui ühe kõne ajal helistab teine helistaja, saab nupule vajutades esimese ootele panna ning rääkida teise helistajaga.

- Veelkord nupule kergelt vajutades saab panna ootele teise helistaja ning rääkida esimesega. Nii saab helistajaid vahetada korduvalt, jättes teise liinile ootele.
- Konverentskõne tekitamiseks tuleb kõne ajal vajutada nupule „SPEECH“ ja öelda häältuvastusolekus „JOIN CALLS“.

### Kõne lõpetamise nupp

- Vajutage nupule sissetulevast kõnest keeldumiseks.
- Vajutage nupule vastuvõetud kõne lõpetamiseks.  
Kui teine kõne on ootel, saate lülitada sellele.
- Kui sellele nupule vajutada häältuvastusolekus, siis häältuvastus lõpetatakse.

### MÄRKUS:

- Kui vajutada „SPEECH“ nupule, et siseneda häältuvastuse olekusse ja süsteem on ühendatud mobiiltelefoniga, kuvatakse mobiiltelefoni info, nagu aku laetuse tase, signaali tugevus või rändlus helisüsteemi ekraanile.\*

\*Sõltuvalt margist ja mudelist ei saada osa mobiiltelefone sellist infot läbi Bluetooth® 2.0 liidese.

### MÄRKUS:

- Kõne ootele panek ja konverentskõne on Bluetooth® 2.0 liidesega võimalikud vaid juhul, kui seda võimaldab teie mobiiltelefon.

## Mikrofon

Teie hääle tuvastab esimeste salongivalgustite juures laes asuv mikrofon, mis võimaldab vabakäe telefonikõnesid ja häälkäsklusi.

8

### MÄRKUS:

- Kui mobiiltelefon on liiga lähedal mikrofonile, võib see tekitada müra. Sellisel juhul kasutage mobiiltelefoni helisüsteemist võimalikult kaugel.

## Häältuvastusfunktsioon

Bluetooth® 2.0 liides on varustatud häältuvastuse funktsiooniga.

Lihtsalt öeldes on võimalik häälkäskluste abil viia läbi erinevaid tegevusi ja võtta vastu vabakäekõnesid.

Häälkäsklused on võimalikud inglise, prantsuse, hispaania, itaalia, saksa, hollandi, portugali ja vene keeles. Tehaseseadistus on inglise keel.

### MÄRKUS:

- Kui teie poolt öeldud häälkäsklus erineb süsteemi mällu salvestatud valikutest või ei ole arusaadav tänu mürale või muul põhjusel, küsib Bluetooth® 2.0 liides käskluse üle kuni 3 korda.
- Parema tulemuse saavutamiseks ja välismüra vähendamiseks on soovitatav küljeklaasid kinni hoida, vähendada puhuri kiirust ja vältida reisijate omavahelist suhtlust häälkäskluste andmise ajal.
- Mõnel häälkäsklusel on olemas alternatiivne käsklus.
- Sõltuvalt valitud keelest ei pruugi kõik funktsioonid toimida.

## Keele valimine

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Öelge „SETUP“.
3. Öelge „LANGUAGE“.
4. Süsteem palub valida keel: „Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian“. Öelge keel, mille valite ja milles soovite jätkata. Näiteks: öelge „ENGLISH“.
5. Süsteem ütleb ja küsib „English selected. Is this correct?“ Vastake „YES“. Kui vastate eitavalt „NO“, naaseb süsteem tagasi sammu juurde 4.

### MÄRKUS:

- Süsteem kordab sama teadet 2 korda. Esimene teade on hetkel räägitud keeles, teine uues, valitud keeles.
- Kui sõiduki telefoniraamatus on palju andmeid, võtab keele vahetamine rohkem aega.
- Keele vahetamine kustutab Bluetooth® 2.0 liidesesse imporditud mobiilse telefoni- raamatu. Kui soovite seda kasutada, peate selle uuesti importima.

6. Kui süsteem ütleb „English (või muu valitud keel) selected“, on keel valitud ning süsteem pöördub tagasi peamenüüsse.

## Kasulikud häälkäsklused

### Abifunktsioon

Bluetooth® 2.0 liides on varustatud abifunktsiooniga.

Öeldes „HELP“ kui süsteem ootab häälkäsklust, loetakse ette nimekiri käsklustest, mida saab kasutada antud olukorras.

### Tühistamine

Tühistamine toimib kahes olukorras.



Peamenüüs olles järgneb ütlusele CANCEL“ süsteemist lahkumine. Mujal süsteemis olles öeldes „CANCEL“ naasete peamenüüsse.



## MÄRKUS:

- Võite pöörduda tagasi eelmisesse menüüsse, öeldes „GO BACK“.

## Kinnitusfunktsiooni seadistamine

Bluetooth® 2.0 liidesel on kinnitusfunktsioon. Kui kinnitusfunktsioon on aktiveeritud, on teil rohkem võimalusi käskluste kinnitamiseks, millega muudate Bluetooth® 2.0 liidese seadeid. Sellega vähendate võimalust, et muudate seadeid kogemata. Kinnitusfunktsiooni saab sisse või välja lülitada järgnevalt:

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „SETUP“.
3. Õelge „CONFIRMATION PROMPTS“.
4. Süsteem ütleb kinnitusfunktsiooni oleku: „Confirmation prompts are <on/off>“. Ja küsib, kas soovite seda muuta: „Would you like to turn confirmation prompts <off/on>“. Jaatav vastus „YES“ muudab olekut, eitav vastus „NO“ jätab selle endiseks.

5. Süsteem kinnitab olekut, öeldes „Confirmation prompts are <off/on>“ ja naaseb põhimenüüsse.

## Turvafunktsioon

Bluetooth® 2.0 liidese loata muutmise vältimiseks on võimalik lisada parool.

Kui turvafunktsioon on sisse lülitatud, on vajalik häälega sisestada 4-kohaline parool, et kasutada kõiki Bluetooth® 2.0 liidese funktsioone, välja arvatud sisenemine süsteemi.

### Parooli lisamine

Parooli lisamiseks käituge järgnevalt:

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „SETUP“.
3. Õelge „PASSWORD“.
4. Süsteem ütleb, et parool ei ole aktiivne: „Password is disabled“. Ja küsib, kas soovite selle aktiivseks muuta: „Would you like to enable it?“. Vastake „YES“. Eitav vastus „NO“ viib tagasi põhimenüüsse.
5. Süsteem palub öelda 4-kohaline parool: „Please say a 4-digit password.“ Jätke parool meelde. Seda läheb vaja süsteemi kasutamiseks. Õelge neljakohaline number, mida soovite kasutada paroolina.

6. Kinnitamiseks küsib süsteem parooli üle. Is this correct?“ Vastake „Yes“. Vastake „NO“, kui soovite minna tagasi punkti 5 parooli sisestamiseks.
7. Kui parooli registreerimine on lõpetatud, lausub süsteem „Password is enabled“ ning naaseb põhimenüüsse.



## MÄRKUS:

- Pärast pistikhübrüidsüsteemi uuesti käivitamist ja nupule „SPEECH“ vajutamist küsib süsteem parooli.
- Määratud parool salvestatakse ühendussüsteemis mõni aeg pärast märgutule „READY“ kustumist. Kui lülitada süüde asendisse „ACC“ või „ON“ või käivitada pistikhübrüidsüsteem varsti pärast märgutule „READY“ kustumist, ei pruugi seadistatud parool veel olla salvestatud ühendussüsteemi. Sellisel juhul lisage parool uuesti.

### Parooli kasutamine

Kui parool on seadistatud ja turvafunktsioon aktiveeritud, teatab süsteem, et vabakäerežiim on lukustatud ja jätkamiseks on vaja parooli. Õelge neljast numbrist koosnev parool.

## Bluetooth® 2.0 liides\*

Kui parool ei ole õige, ütleb süsteem, et parool ei ole korrektne ja palub öelda õige parool. Õelge õige parool.

### MÄRKUS:

- Parooli võib öelda mitu korda järjest, kuni ütlete õige.
- Kui olete parooli unustanud, öelge „CANCEL“, et väljuda süsteemist ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### Parooli nõudmise tühistamine

Parooli nõudmise tühistamiseks käituge järgnevalt:

### MÄRKUS:

- Süsteem peab olema lahtilukustatud, et tühistada parooli nõudmine.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
  2. Õelge „SETUP“.
  3. Õelge „PASSWORD“.
  4. Süsteem ütleb, et parool on aktiivne: „Password is enabled“. Ja küsib, kas soovite selle tühistada: „Would you like to disable it?“ Vastake „YES“.
- Eitav vastus „NO“ viib tagasi põhimenüüsse.

5. Kui parooli nõudmine on tühistatud, luba lausub, süsteem “Password is disabled” ning naaseb põhimenüüsse.

## Rääkija registreerimine

Bluetooth® 2,0 liides võimaldab registreerida süsteemis ühe kasutaja ühe keelevaliku kohta.

See võimaldab süsteemil paremini aru saada häälkäsklustest.

Registreeritud rääkija funktsiooni saab lihtsalt sisse ja välja lülitada.

## Rääkija registreerimine

Rääkija registreerimine võtab aega 2-3 minutit.

Et kindlustada parim võimalik tulemus, tehke järgnev juhiistmelt ja võimalikus vaikses keskkonnas, ilma vihmata või tugeva tuuleta, sõiduki küljeklaasid suletud. Lülitage oma mobiiltelefon välja, et vältida rääkija registreerimise katkestamist.

Käituge järgnevalt:

1. Rakendage elektriline seisupidur ja vajutage elektrilisele parkimislülitile.

### MÄRKUS:

- Rääkija registreerimine on võimalik vaid siis, kui sõiduk on pargitud. Peatage sõiduk ohutus kohas.

2. Vajutage nupule „SPEECH“.
3. Õelge „VOICE TRAINING“.
4. Süsteem ütleb, et see tuleb läbi viia vaikses keskkonnas seisvas sõidukis. Vaadake omaniku käsiraamatust nimekirja nõutavate harjutatavate fraaside kohta. Vajutage nupule „SPEECH“ kui olete valmis alustama. Vajutage kõne lõpetamise nupule, kui soovite katkestada. Vajutage nupule „SPEECH“ rääkija registreerimise alustamiseks.

### MÄRKUS:

- Kui te ei alusta rääkija registreerimist kolme minuti jooksul pärast „SPEECH“ nupule vajutamist, katkestatakse rääkija registreerimine. Süsteem ütleb, et rääkija registreerimise aeg sai läbi. Kostab märgusignaali ning häältuvastus lülitub välja.

5. Süsteem ütleb esimese fraasi.
  1. Korrake täpselt seda fraasi, mis öeldi ja mis on kirjas antud kasutusjuhendis tabelis lk 8-36.

Süsteem registreerib teie hääle ning seejärel liikuge edasi järgmise käskluse registreerimise juurde. Jätkake seni, kuni kõik käsklused on registreeritud.



### MÄRKUS:

- Et korrata viimast käsklust, vajutage ja vabastage „SPEECH“ nupp.
- Kui vajutate kõne lõpetamise nupule ükskõik millisel hetkel, kostub märgusignaal ja rääkija registreerimine katkestatakse.

6. Kui kõik korraldused on registreeritud, teatab süsteem, et rääkija on registreeritud. Süsteem naaseb põhi-menüüsse.



### MÄRKUS:

- Häälemudel aktiveerub automaatselt.
- Korraldused „HELP“ ja „CANCEL“ selles olekus ei tööta.

## Häälemudeli sisse/väljalülitamine ja uuesti sisestamine

Registreeritud rääkija funktsiooni saab sisse ja välja lülitada.

Ühtlasi on võimalik häälemudel uuesti sisestada.

Käituge järgnevalt:

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Öelge „VOICE TRAINING“.
3. Kui see on korra juba läbitud, teatab süsteem, et registreeritud rääkija funktsioon on sisse lülitatud. Ja küsib, kas soovite selle välja lülitada või luua uue.
4. Kui funktsioon on sisse lülitatud, on sees ka häälemudel ning kui funktsioon on välja lülitatud, on väljas ka häälemudel. Öelge käsklus, mis vastab teie soovidele. Öelge „RETRAIN“, kui soovite registreerida uue rääkija ja luua uue häälemudeli.  
Vt „Rääkija registreerimine“ lk. 8-22.

## Bluetooth® 2.0 liidese ja Bluetooth® seadme ühendamine

Enne, kui saate Bluetooth® 2.0 liidese kaudu telefonikõnesid teha või muusikat kuulata, tuleb teil Bluetooth® seade ja Bluetooth® 2.0 liides omavahel siduda.



### MÄRKUS:

- Sidumine on vajalik ainult seadme esmakordsel kasutamisel. Kui seade on Bluetooth® 2.0 liidesega seotud, ühendub see järgmine kord sõidukis Bluetooth® 2.0 liidesega automaatselt, kui seade seda toetab. Seadme ühendamiseks tuleb seadme Bluetooth® funktsioon sisse lülitada.

Bluetooth® 2.0 liidesega saab siduda kuni seitse Bluetooth® seadet.

Kui sõidukis on mitu seotud Bluetooth® seadet, seotakse liidesega automaatselt viimati kasutatud mobiiltelefon või muusikamängija. Seotavat Bluetooth® seadet saab ka vahetada.

## Sidumine

Oma seadme liidesega sidumiseks toimige järgmiselt:

1. Parkige sõiduk ohutus kohas, rakendage seisupidur ja vajutage elektrilise parkimise lülile.

### MÄRKUS:

- Bluetooth® seadet saab Bluetooth® 2.0 liidesega siduda ainult siis, kui sõiduk on parkitud. Enne Bluetooth® seadme sidumist Bluetooth® 2.0 liidesega veenduge, et sõiduk on parkitud ohutus kohas.

2. Vajutage nupule „SPEECH“.
3. Õelge „PAIR DEVICE“.

### MÄRKUS:

- „PAIR DEVICE“ ütlemise asemel võib sidumiseks käituda järgnevalt: Kui soovite, võite sidumiseks kasutada seda võimalust.
  - ① Õelge „SETUP“.
  - ② Õelge „PAIRING OPTIONS“.
  - ③ Süsteem teatab „Select one of the following: „Pair“, „Edit“, „Delete“, „List“ or set code.“ Õelge „Pair“.

### MÄRKUS:

- Kui seitse seadet on juba seotud, lausub süsteem „Maximum devices paired“ ning sidumine katkestatakse. Uue seadme registreerimiseks kustutage üks seade ja korrake sidumist. Vt „Seadme kustutamine“ lk 8-25.

Süsteem lubab alustada sidumist, lausudes: “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions“ ning seejärel teatab sidumiskoodi.

### MÄRKUS:

- Mõned Bluetooth® seadmed vajavad spetsiaalset sidumiskoodi. Sidumiskoodi nõuded leiate seadme kasutusjuhendist. Lugege läbi peatükk „Kui teie seade vajab spetsiifilist sidumiskoodi“ lk 8-25.
- Siin sisestatud sidumiskoodi kasutatakse vaid Bluetooth®-ühenduse lubamiseks. Sõltuvalt Bluetooth® seadme seadetest võib sidumiskoodi vaja minna iga kord, kui Bluetooth® seadme Bluetooth® 2.0 liidesega ühendate. Vaikesätteid leiate seadme juhistest.

5. Sisestage Bluetooth® seadme neljanumbiline parool.

### MÄRKUS:

- Olenevalt seadmest võib sidumine võtta mõni minut aega.
- Kui Bluetooth® 2.0 liides seadet ära ei tunne, lausub süsteem „Pairing has timed out“ ning sidumine katkestatakse. Veenduge, et ühendatav seade toetab Bluetooth® funktsiooni ning proovige uuesti.
- Kui sisestate vale numbri, lausub süsteem „Pairing failed“ ning sidumine katkestatakse. Veenduge numbri õigsuses ja proovige uuesti. Kui teie seade vajab spetsiifilist sidumiskoodi, peate selle valima. Sidumiskoodi nõuded leiate seadme kasutusjuhendist ja lugege läbi peatükk „Kui teie seade vajab spetsiifilist sidumiskoodi“ lk 8-25.

6. Süsteem teatab: „Please say the name of the device after the beep.“ Märguheli järel võite oma Bluetooth® seadmele anda ükskõik millise nime ja registreerida selle seadme nimenä. Õelge soovitud nimi pärast märguheli.

**MÄRKUS:**

- Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, küsib süsteem pärast teie poolt öeldud nime kordamist "Is this correct?" Vastake „YES“. Seadme nime muutmiseks vastake „NO“ ja õelge seadme nimi uuesti.

7. Süsteem teatab „PAIRING COMPLETE“ ja küsib, kas soovite nüüd süsteemi salvestada kontaktid oma telefonist. Vastake „YES“ ning süsteem palub oodata kuni kontaktid telefonist on imporditud. See võib võtta aega mõni minut. Vastake „NO“ sidumise lõpetamiseks.

**Kui seade vajab spetsiifilist sidumiskoodi**

Kui teie seade vajab spetsiifilist sidumiskoodi, peate selle valima. Järgige alltoodud protseduuri.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „SETUP“.
3. Õelge „PAIRING OPTIONS“.
4. Õelge „SET CODE“.
5. Süsteem küsib, kas sidumiskood on juhuslik või kindel? Vastake „FIXED“.
6. Süsteem soovib neljanumbrilist ühenduskoodi, öeldes: „Please say a 4-digit pairing code.“ Õelge neljakohaline number.

7. Süsteem teatab „Pairing code set to <sidumiskood>.“ Kui kinnitusfunktsioon on aktiveeritud, palub süsteem kinnitada, kas öeldud number on õige või mitte. Vastake „YES“. Vastates „NO“ naasete punkti 6 juurde.
8. Süsteem küsib, kas soovite seadme siduda nüüd? Vastates jaatavalt liigub süsteem sidumisega edasi punkti 3 juurde.  
Vt „Sidumine“.

**Seadme valimine**

Kui sõidukis on mitu seotud Bluetooth® seadet, seotakse liidesega automaatselt viimati kasutatud mobiiltelefon või muusikamängija. Muu mobiiltelefoni või muusikamängija ühendamiseks toimige järgmiselt.

**Mobiiltelefoni valimine**

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „SETUP“.
3. Õelge „SELECT PHONE“.
4. Kui süsteem on lausunud „Please say“, loetleb süsteem mobiiltelefonide numbrid ja nende nimed, alustades

enim ühendatud mobiiltelefonist. Lausuge ühendatava mobiiltelefoni number. Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, küsib süsteem, kas ühendatav telefon on õige. Jätkamiseks ja mobiiltelefoni ühendamiseks lausuge „YES“. Kui lausute „NO“, ütleb süsteem „Please say“. Lausuge ühendatava mobiiltelefoni number.

**MÄRKUS:**

- Soovitud mobiiltelefoni saate ühendada igal ajal, kui vajutate nupule „SPEECH“ ja lausute vastava numbriga, seda isegi enne kõigi seotud telefonide ja nende nimede ettelugemist süsteemi poolt.

5. Valitud telefon ühendatakse Bluetooth® 2.0 liidesega. Süsteem ütleb „<seadme nimi> selected“ ja naaseb põhimenüüsse.

**Muusikamängija valimine**

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „SETUP“.
3. Õelge „SELECT MUSIC PLAYER“.
4. Kui süsteem on lausunud „Please say“, loetleb süsteem muusikaseadmed ja

nende nimed, alustades enim ühendatud muusikaseadmest. Lausuge ühendatava muusikaseadme number. Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, küsib süsteem, kas ühendatav muusikaseade on õige. Jätkamiseks ja muusikaseadme ühendamiseks lausuge „YES“. Kui lausute „NO“, ütleb süsteem „Please say“. Lausuge ühendatava muusikaseadme number.

### MÄRKUS:

- Soovitud muusikaseadme saate ühendada igal ajal, kui vajutate nupule „SPEECH“ ja lausute vastava numbriga, seda isegi enne kõigi ühendatud muusikaseadmete numbrite ja nende nimede ettelugemist süsteemi poolt.

5. Valitud muusikaseade ühendatakse Bluetooth® 2.0 liidesele. Süsteem ütleb „<seadme nimi> selected“ ja naaseb põhimenüüsse.

### Seadme kustutamine

Bluetooth® 2.0 liidesele ühendatud Bluetooth® seadme kustutamiseks toimige järgmiselt.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Öelge „SETUP“.
3. Öelge „PAIRING OPTIONS“.
4. Süsteem teatab „Select one of the following: Pair, Edit, Delete or List“. Öelge „DELETE“.
5. Kui süsteem on lausunud „Please say“, loetleb süsteem seadmed ja nende nimed, alustades viimati ühendatud seadmest. Kui kõigi seotud seadmete ettelugemine on lõpetatud, küsib süsteem „or all“? Lausuge süsteemist kustutatava seadme number. Kui soovite kustutada kõik ühendatud seadmed, lausuge „ALL“.
6. Kinnitamiseks teatab süsteem „Deleting <seadme nimi> <number>. Is this correct?“ või „Deleting all devices. Is this correct?“ Vastake „YES“ telefoni(de) kustutamiseks. Vastake „NO“, kui soovite minna tagasi punkti 4.
7. Süsteem teatab „Deleted“ ning lõpetab seadmete kustutamise.

### MÄRKUS:

- Kui seadmete kustutamine mingil põhjusel nurjub, lausub süsteem „Delete failed“ ning toiming katkestatakse.

## Seotud Bluetooth®-seadme kontrollimine

Seotud Bluetooth®-seadmeid saab kontrollida järgmiselt.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Öelge „SETUP“.
3. Öelge „PAIRING OPTIONS“.
4. Süsteem teatab „Select one of the following: Pair, Edit, Delete or List“. Öelge „LIST“.
5. Süsteem loetleb kõigi seadmete nimed, alustades viimati seotud Bluetooth®-seadmest.
6. Kui kõigi seotud Bluetooth® seadmete nimed on ette loetud, küsib süsteem „End of list, would you like to start from the beginning?“ Loetelu uuesti kuulamiseks vastake „YES“. Kui olete valmis, lausuge põhimenüüsse naasmiseks „NO“.

**MÄRKUS:**

- Kui vajutate nupule „SPEECH“ ja lausute loendi ettelugemisel „CONTINUE“ või „PREVIOUS“, liigub süsteem loendis edasi või tagasi. Järgmisele kõrgeima numbriga seadmele liikumiseks lausuge „CONTINUE“, eelmise numbriga seadmele liikumiseks lausuge „PREVIOUS“.
- Seadme nime muutmiseks vajutate nupule „SPEECH“ ja vabastage see ning nimekirja ettelugemise ajal lausuge „EDIT“.
- Seotava mobiiltelefoni muutmiseks vajutate nuppu „SPEECH“ ja vabastage see ning nimekirja ettelugemise ajal lausuge „SELECT PHONE“.
- Seotava muusikaseadme muutmiseks vajutate nuppu „SPEECH“ ja vabastage see ning nimekirja ettelugemise ajal lausuge „SELECT MUSIC PLAYER“.

**Seadme nime muutmine**

Seotud mobiiltelefoni või muusikaseadme nime on võimalik muuta.

Selleks toimige järgmiselt:

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „SETUP“.
3. Õelge „PAIRING OPTIONS“.
4. Süsteem teatab „Select one of the following: Pair, Edit, Delete or List“. Õelge „EDIT“.
5. Süsteem teatab: „Please say“ ja loetleb seadmete numbrid ja nende nimed,

alustades viimati ühendatud seadmest.

Kui kõigi ühendatud seadmete nimed on ette loetud, küsib süsteem „Which device, please?“ Õelge seadme number, mille nime soovite muuta.

**MÄRKUS:**

- Nimekirja ettelugemise ajal võite vajutada nuppu „SPEECH“ ja vabastada see ning öelda kohe selle seadme numbriga, mille nime muuta soovite.

## 6. Süsteem küsib „New name, please.“

Õelge seadme uus nimi.

Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, lausub süsteem „<New device tag>. Is this correct?“ Vastake „YES“.

Teistsuguse nime sisestamiseks õelge „NO“.

## 7. Seadme nimi on muudetud.

Kui muutmine on lõpetatud, lausub süsteem „New name saved“ ning naaseb põhimenüüsse.

**Bluetooth® liidesega seotud muusikaseadme kasutamine**

Bluetooth®-i kaudu seotud muusikaseadme kasutamiseks vt eraldi kasutusjuhendit.

**Vabakäesüsteemiga helistamine ja kõnede vastuvõtmine**

Vabakäesüsteemiga saab helistada ja kõnesid vastu võtta kasutades Bluetooth®-iga ühilduva Bluetooth® 2.0 liidesega seotud ja ühendatud mobiiltelefoni.

Samuti on võimalik kasutada telefoniraamatut, kui see on salvestatud Bluetooth® 2.0 liidesesse, et ei peaks helistamiseks numbreid valima.

Helistamine → lk 8-27

Saatmisfunktsioon → lk 8-29

Kõnede vastuvõtmine → lk 8-29

Vaigistusfunktsioon → lk 8-29

Vabakäesüsteemi ja privaatrežiimi vahetamine → lk 8-29

**MÄRKUS:**

- Vabakäesüsteemi kõned ei pruugi korralikult toimida, kui süsteem teeb või saab kõne otse telefonil vahendusel.

**Helistamine**

Bluetooth® 2.0 liidese vahendusel saab helistada järgmisel kolmel viisil:

## Bluetooth® 2.0 liides\*

Dikteerides telefoninumbri, valides nime või numbril Bluetooth® 2.0 liidesesse salvestatud telefoniraamatust või helistades läbi kordus-valimise.

### Helistamine öeldes telefoninumbri

Helistamiseks öelge telefoninumber.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Öelge „DIAL“.
3. Kui süsteem ütleb “Number please“, öelge telefoninumber.
4. Süsteem teatab „Dialing <number recognised>“.

Seejärel valib Bluetooth® 2.0 liides numbril.

Kui kinnitusfunktsioon on aktiveeritud, kordab süsteem telefoninumbrit uuesti. Jätkamiseks öelge „YES“.

Telefoninumbri vahetamiseks öelge „NO“. Seejärel lausub süsteem „Number please“, misjärel öelge telefoninumber uuesti.

### MÄRKUS:

- Inglise keele puhul loeb süsteem nii nulli kui o tähe numbriks „0“.
- Bluetooth® 2.0 liides toetab nii numbreid (0-9), kui sümboleid (+, # ja \*).

### MÄRKUS:

- Süsteem toetab järgmise pikkusega telefoninumbreid:
  - Rahvusvaheline telefoninumber: + ja kuni 18 numbrit.
  - Kohalik telefoninumber: kuni 19 numbrit.

### Helistamine telefoniraamatu abil

Helistada saab nii sõiduki telefoniraamatus olevatele numbritele kui ka Bluetooth® 2.0 liidesesse laetud mobiilse telefoniraamatu numbritele.

Lisateabe saamiseks telefoniraamatute kohta vt „Telefoniraamat“ lk 8-30.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Öelge „CALL“.

### MÄRKUS:

- Kui sõiduki telefoniraamat ja mobiilne telefoniraamat on tühjad, kuid ütleb „CALL“, teatab süsteem „The vehicle phone book is empty“. Ning küsib: „Would you like to add a new entry now?“ Vastake „YES“ kui soovite lisada uue kontakti ning süsteem teatab „Entering the phone book - new entry menu.“ Nüüd saate lisada uue kontakti sõiduki telefoniraamatusse. Vastake „NO“, kui soovite naasta põhimenüüsse.

3. Kui süsteem lausub „Name please“, öelge kontakti nimi, kellele soovite helistada.

4. Kui sellele vastab ainult üks nimi, liigub süsteem edasi punkti 5.

Kui vastavusi on kaks või enam, teatab süsteem sellest (“More than one match was found“) ja küsib, kas soovite helistada <kontakti nimi>“. Kui tegemist on inimesega, kellele soovite helistada, vastake „YES“. Kui vastate eitavalt „NO“, pakub süsteem järgmise nime.

### MÄRKUS:

- Kui vastate eitavalt kõigile süsteemi pakutud nimedele, teatab süsteem, et nime ei leitud ja naaseb põhimenüüsse. („Name not found, returning to main menu“).

5. Kui ainult 1 telefoninumber on nimetatud isikuga seotud, liigub süsteem edasi punkti 6.

Kui nimetatud isikuga on seotud 2 või enam telefoninumbrit, küsib süsteem üle, kas soovite helistada talle koju, tööle, mobiilile või mujale? („Would you like to call <nimi> at [home], [work], [mobile], or [other]?“) Valige, kuhu helistada.



**MÄRKUS:**

- Kui kontakt on telefoniraamatus, kuid ei ole määratud, kas number on kodune, töö- või mobiiltelefoni oma, ütleb süsteem, et telefoninumber ei ole märgitud koduseks, töönumbriks, mobiiltelefoniks ega muu asukoha numbriks. Ning küsib, kas soovite asukoha lisada või otsida uuesti: „Would you like to add location or try again?“ Vastates „TRY AGAIN“ naasete punkti 3 juurde. Õeldes „ADD LOCATION“ saate registreerida lisanumbri valitud asukoha alla.
- Kui kontakt on telefoniraamatus, kuid ei ole määratud, kas number on kodune, töö- või mobiiltelefoni oma, ütleb süsteem, et telefoninumber ei ole märgitud koduseks, töönumbriks, mobiiltelefoniks ega muu asukohtanumbriks. Ning küsib, kas otsida uuesti: „Would you like to try again?“ Vastates „YES“ naasete punkti 3 juurde. Kui lausute „NO“, katkestatakse kõne valimine. Taasalustamiseks toimige uuesti alates punktist 1.

6. Süsteem teatab helistamisest, õeldes „Calling  
<nimi> <asukoht>“ ja valib numbri.

**MÄRKUS:**

- Kui kinnitusfunktsioon on aktiveeritud, kordab süsteem telefoninumbrit uuesti. Kui nimi on korrektne, vastake „YES“. Et vahetada nime või asukohta, vastake eitavalt „NO“. Süsteem viib teid tagasi punkti 3 juurde.

**Kordusvalimine**

Viimati valitud number, mis on seotud mobiiltelefoni mälus, on uuesti valitav.

Käituge järgnevalt:

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „REDIAL“.

**Saatmisfunktsioon**

Kõne ajal vajutage nupule „SPEECH“, et siseneda häältevastusrežiimi ja õelge „<number> SEND“, et tekitada DTMF toone. Näiteks, kui kõne ajal on teil vaja vastata automaatsele süsteemile, vajutage SPEECH“ nuppu, õelge „1 2 3 4 pound send“ ning 1234# saadetakse teie mobiiltelefonist.

**Kõnede vastuvõtmine**

Kui sõiduki helisüsteem on välja lülitatud, kuid süütelüliti või käivitusrežiim on asendis „ON“ või „ACC“, lülitub helisüsteem sissetuleva kõne puhul automaatselt sisse. Esimesest parempoolsest kõlarist teadustatakse sissetulevast kõnest.

Kui sissetuleva kõne ajal mängib CD-plaat või raadio, siis vaigistatakse mängitav heli ning kuulda on ainult sissetuleva kõne märguheli. Kõne vastuvõtmiseks vajutage vastuvõtmise nupule roolil. Kõne lõppedes jätkab süsteem enne kõnet mänginud helikandjalt lugude edastamist.

**Vaigistusfunktsioon**

Kõne ajal on teil võimalik igal hetkel mikrofon vaigistada. Vajutage nupule „SPEECH“ ja õelge „MUTE“ ning mikrofon on vaigistatud. Sama tegevus ning korraldus „MUTE OFF“ lülitab vaigistamisfunktsiooni välja ning mikrofon on taas töös.

**Vabakäesüsteemi ja privaatrežiimi vahetamine**

The Bluetooth® 2,0 liides võib olla vabakäerežiimis (kõne läbi sõiduki helisüsteemi) või privaatrežiimis (kõne mobiiltelefonis).

Vabakäerežiimis olles vajutage nupule „SPEECH“ ning õelge „TRANSFER CALL.“ Nüüd saate rääkida privaatrežiimis.

Vabakäesüsteemi naasmiseks vajutage nupule „SPEECH“ uuesti ja õelge uuesti „TRANSFER CALL.“

## Telefoniraamat

Bluetooth® 2.0 liidesel on 2 unikaalset telefoniraamatut, mis erinevad mobiiltelefoni telefoniraamatust. Need on sõiduki telefoniraamat ja mobiilne telefoniraamat. Need telefoniraamatud on mõeldud telefoninumbrite salvestamiseks ja helistamiseks häältuvastusolekus.

### MÄRKUS:

- Aku lahtiühendamine ei kustuta telefoniraamatusse sisestatud numbreid.

## Sõiduki telefoniraamat

Seda telefoniraamatut kasutatakse häältuvastusrežiimis.

Sõiduki telefoniraamatusse on võimalik salvestada kuni 32 nime iga keele kohta. Samuti on igal numbril täiend, kas see on kodunumber, töönumber, mobiiltelefoni number või mõne muu asukohta number. Igasse asukohta saab salvestada ühe telefoninumbri.

Soovitav nime saate salvestada telefoniraamatu igasse asukohta.

Nimesid ja telefoninumbreid saab hiljem muuta.

Sõiduki telefoniraamatut saavad kasutada kõik seotud telefonid.

### Numbri salvestamine sõiduki telefoniraamatusse

Numbri salvestamiseks sõiduki telefoniraamatusse on 2 võimalust: Telefoninumbri ettelugemine ja mobiiltelefoni telefoniraamatust sõiduki telefoniraamatusse ülekandmine.

### Numbri ettelugemine

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „PHONE BOOK.“
3. Süsteem teatab „Select one of the following: New entry, Edit number, Edit name, List names, Delete, Erase all or Import contact.“ Õelge „NEW ENTRY.“
4. Süsteem ütleb „Name, please.“ Õelge kontakti nimi, mida soovite salvestada.

### MÄRKUS:

- Kui suurim lubatud numbrite arv on täis, ütleb süsteem: „The phonebook is full.“ Ning küsib, kas kustutada mõni kontakt: „Would you like to delete a name?“ Vastake jaatavalt „YES“, kui soovite kustutada salvestatud nime. Vastake „NO“, kui soovite naasta põhimenüüsse.

5. Kui nimi on salvestatud, küsib süsteem numbrit olekut: „Home, work, mobile, or other?“ Õelge asukoht, millena telefoninumber salvestatakse.

### MÄRKUS:

- Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, lausub süsteem „<Location> Is this correct?“ Vastake „YES.“ Kui telefoninumber on salvestatud soovitud asukohta, küsib süsteem numbrit: „The current number is <telephone number>, number please.“ Kui te ei soovi numbrit muuta, õelge „CANCEL“ või sama salvestatud number.

6. Süsteem ütleb: “Number please.“ Õelge telefoninumber, mida soovite salvestada.

### MÄRKUS:

- Inglise keele puhul loeb süsteem nii nulli kui o tähe numbriks „0“.

7. Süsteem loeb äsja öeldud numברי ette ja salvestab selle.

Kui telefoninumber on salvestatud, ütleb süsteem: „Number saved.“ Ja küsib, kas soovite salvestada veel numbreid: „Would you like to add another number for this entry?“

Järgmise numברי lisamiseks sama kontakti alla, kuid teises asukohas vastake „YES“. Süsteem viib teid tagasi punkti 5 juurde.

Vastake „NO“ numbrite salvestamise lõpetamiseks ja naasmiseks põhimenuisse.

### MÄRKUS:

- Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, küsib süsteem pärast teie poolt öeldud numברי kordamist „Is this correct?“ Vastake „YES.“ Vastake „NO“, kui soovite minna tagasi punkti 6 numברי sisestamiseks.

### **Telefoninumbri ettelugemine ja mobiiltelefoni telefoniraamatust sõiduki telefoniraamatusse ülekandmine**

Võite valida kontakti mobiiltelefoni telefoniraamatust ja salvestada selle sõiduki telefoniraamatusse.

### MÄRKUS:

- Ülekandmine on võimalik vaid siis, kui sõiduk on pargitud. Enne ülekandmist veenduge, et sõiduk on pargitud ohutus kohas.
- Sõltuvalt seadmete ühilduvusest võivad andmed või osa neist ühest telefoniraamatust teise mitte kanduda ka siis, kui mobiiltelefon toetab Bluetooth® -i.
- Suurim lubatud telefoninumbri pikkus on 19 numbrit. Iga telefoninumber, mis on 20-kohaline või pikem, kärbitakse 19-kohaliseks.
- Kui telefoninumber sisaldab peale numbrite 0..9 ja sümbolite \*, # või + teisi märke või tähiseid, siis need kustutatakse.
- Mobiiltelefoni ühendusseaded leiate mobiiltelefoni kasutusjuhistest.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „PHONE BOOK.“
3. Süsteem teatab „Select one of the following: New entry, Edit number, Edit name, List names, Delete, Erase all or Import contact“. Õelge: „IMPORT CONTACT“.
4. Süsteem küsib, kas soovite kopeerida ühe kontakti või kõik: “Would you like to import a single entry or all contacts?“ Õelge „SINGLE ENTRY.“

Bluetooth® 2.0 liides seab ennast valmis telefoniraamatust numברי vastu võtmiseks.

### MÄRKUS:

- Kui suurim lubatud numbrite arv on täis, ütleb süsteem: „The phonebook is full.“ Ning küsib, kas kustutada mõni kontakt: „Would you like to delete a name?“ Vastake jaatavalt „YES“, kui soovite kustutada salvestatud nime. Vastake „NO“, kui soovite naasta põhimenuisse.

5. Kui süsteem ütleb, et on valmis kontakti vastuvõtmiseks: „Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported“, võtab Bluetooth® 2.0 liides

vastu telefoniraamatu andmed Bluetooth® ühendusega mobiiltelefonist.

6. Seadke oma mobiiltelefon olekusse, mis võimaldab andmete ülekandmist Bluetooth® 2.0 liidesse.

### MÄRKUS:

- Kui Bluetooth® 2.0 liides seadet ära ei tunne või võtab ühendamine liiga kaua aega, lausub süsteem „Import contact has timed out“ ning ülekandmine katkestatakse. Taasalustamiseks toimige uuesti alates punktist 1.

### MÄRKUS:

- Kõne lõpetamise nupule vajutamine või „SPEECH“ nupu allhoidmine katkestavad andmete ülekandmise.

7. Kui ülekandmine õnnestus, teatab süsteem: „Ülekantud numbrite arv> numbrit on vastu võetud“. Ning küsib, millist nime soovite neile numbritele anda?  
Öelge nimi, mille alla soovite numbrit või numbrid salvestada.

### MÄRKUS:

- Kui nimi on juba kasutusele või on väga sarnane kasutusel oleva nimega, siis seda ei saa salvestada.

8. Süsteem ütleb: „Adding <nimi>.“  
Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, küsib süsteem, kas salvestatav nimi on korrektne. Vastake „Yes.“  
Eitavalt vastates küsib süsteem uuesti nime: „Name, please.“ Salvestage erinev nimi.
9. Süsteem ütleb: „Numbers saved“.

10. Süsteem küsib, kas soovite üle kanda järgmise kontakti: „Would you like to import another contact?“  
Vastake jaatavalt „YES“, kui soovite jätkata. Saate numbrite kopeerimist jätkata punktist 5.  
Vastake „NO“, kui soovite naasta põhimenüüsse.

### Andmete muutmine sõiduki telefoniraamatus

Sõiduki telefoniraamatus olevaid andmeid saab muuta või kustutada.  
Võite endale sõiduki telefoniraamatus olevad kontaktid lasta ette lugeda.

### MÄRKUS:

- Süsteemis peab olema salvestatud vähemalt 1 kontakt.

### Telefoninumbri muutmine

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Öelge „PHONE BOOK.“
3. Süsteem teatab „Select one of the following: New entry, Edit number, Edit name, List names, Delete, Erase all or Import contact.“ Öelge „EDIT NUMBER.“
4. Süsteem teatab: “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names.“ Öelge nimi telefoniraamatus, mille andmeid soovite muuta.

### MÄRKUS:

- Öelge: „LIST NAMES“ ja telefoniraamatus olevad numbrid loetakse järjekorras ette. Vt „Sõiduki telefoniraamat: Kontaktide ettelugemine“ lk 8-33.

5. Süsteem küsib numbrit olekut: „Home, work, mobile, or other?“ Valige olek ja öelge, kuhu soovite numbrit salvestada. Kui kinnitusfunktsioon on aktiveeritud, kontrollib süsteem numbrit ja olekut uuesti. Vastake jaatavalt „YES“, kui soovite muutmist jätkata. Vastates „NO“ naasete punkti 3 juurde.
6. Süsteem ütleb: “Number please.“ Öelge telefoninumber, mida soovite salvestada.

### MÄRKUS:

- Kui telefoninumber on salvestatud soovitud asukohta, ütleb süsteem: „The current number is <praegune number>. Ja küsib uut numbrit: „New number, please.“ Öelge uus number, et asendada eelmine.

7. Süsteem kordab sama numbrit.  
Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, küsib süsteem, kas salvestatav number on õige. Vastake „Yes.“  
Vastates „NO“ naasete punkti 3 juurde.
8. Kui telefoninumber on salvestatud, ütleb süsteem: „Number saved“ ja naaseb põhimenüüsse.

### MÄRKUS:

- Kui asukoht on üle kirjutatud, teatab süsteem numbri muutusest ja naaseb põhimenüüsse.

### Kontakti nime muutmine

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „PHONE BOOK.“
3. Süsteem teatab „Select one of the following: New entry, Edit number, Edit name, List names, Delete, Erase all or Import contact.“ Õelge „EDIT NAME“.
4. Süsteem teatab: “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names.“ Õelge soovitud nimi, mida soovite muuta.

### MÄRKUS:

- Õelge: „LIST NAMES“ ja telefoniraamatus olevad numbrid loetakse järjekorras ette. Vt „Sõiduki telefoniraamat: Kontaktide ettelugemine“ lk 8-33.

5. Süsteem ütleb: „Changing <nimi>.“  
Kui kinnitusfunktsioon on aktiivne, küsib süsteem, kas salvestatav nimi on korrektne. Vastake jaatavalt „YES“, kui soovite muutmist jätkata.  
Vastake „NO“, kui soovite minna tagasi punkti 4.
6. Süsteem ütleb “Name, please.“ Õelge nimi, mida soovite salvestada.
7. Salvestatud nimi muudetakse. Kui muutmine on lõpetatud, naaseb süsteem põhimenüüsse.

### ■ Sõiduki telefoniraamat: kontaktide ettelugemine

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „PHONE BOOK.“
3. Süsteem teatab „Select one of the following: New entry, Edit number, Edit name, List names, Delete, Erase all or Import contact.“ Õelge „LIST NAMES.“
4. Bluetooth® 2.0 liides loeb järjekorras ette kontaktid telefoniraamatus.

5. Kui kõik kontaktid on ette loetud, küsib süsteem kas alustada algusest: „End of list, would you like to start from the beginning?“ Loetelu uuesti kuulamiseks vastake „YES.“  
Kui olete valmis, lausuge põhimenüüsse naasmiseks „NO“.

### MÄRKUS:

- Etteloetud nimekirjas võite igale nimele helistada, muuta andmeid või kustutada kontakti loetelust.  
Vajutage nupule „SPEECH“ ja õelge „CALL“, „EDIT NAME“ või „DELETE“ - vastavalt sellele, mida soovite teha.  
Kostab märguheli ning käsklus täidetakse.
- Vajutades nupule „SPEECH“ ja õeldes loendi ettelugemisel „CONTINUE“ või „PREVIOUS“, liigub süsteem loendis edasi või tagasi. Järgmisele kontaktidele liikumiseks lausuge „CONTINUE“, eelmisele kontaktile liikumiseks õelge „PREVIOUS“.

### ■ Telefoninumbri kustutamine

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „PHONE BOOK.“
3. Süsteem teatab „Select one of the following: New entry, Edit number, Edit name, List names, Delete, Erase all or Import contact.“ Õelge „DELETE“.
4. Süsteem teatab: “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names.“

Õelge nimi, mille soovite telefoniraamatust kustutada.

### MÄRKUS:

- Õelge: „LIST NAMES“ ja telefoniraamatus olevad numbrid loetakse järjekorras ette. Vt „Sõiduki telefoniraamat: Kontaktide ettelugemine“ lk 8-33.

5. Kui telefoniraamatus on antud nime all ainult üks number, ütleb süsteem ütleb: „Deleting <nimi> <asukoht>.“
- Kui telefoniraamatus on antud kontaktiga seotud 2 või enam telefoninumbrit, küsib süsteem üle, millise neist soovite kustutada: „Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other] or all?“ Valige asukoht, mille tahate kustutada ning süsteem teatab kustutamisest: „Deleting <nimi> <asukoht>.“

### MÄRKUS:

- Et kustutada telefoninumbrit kõikidest asukohtadest, õelge „ALL“.

6. Süsteem küsib, kas tõesti soovite kustutada valitud telefoninumbri(d). Vastake „YES“, kui soovite kustutada. Vastates „NO“ jääb number (numbrid) alles ja naasete punkti 4 juurde.
7. Kui kustutamine on lõpetatud, lausub süsteem „<nimi> <asukoht> deleted“ ning naaseb põhimenüüsse.
- Kui kõik asukohad on kustutatud, ütleb süsteem, et kontakti kõik asukohad on kustutatud ning kontakti nimi kustutatakse telefoniraamatust. Kui mõne asukoha alla jäi number alles, seotakse nimi selle numbriga.

### Kõigi andmete kustutamine telefoniraamatust

Sõiduki telefoniraamatust on võimalik kõik andmed korraga kustutada.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „PHONE BOOK.“
3. Süsteem teatab „Select one of the following: New entry, Edit number, Edit name, List names, Delete, Erase all or Import contact.“ Õelge „ERASE ALL“.

4. Süsteem küsib üle, kas olete kindel, et kustutate kõik andmed: „Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phonebook?“ Vastake „YES“ Eitav vastus „NO“ viib tagasi põhimenüüsse ning andmed telefoniraamatus jäävad alles.
5. Süsteem hoiatab, et olete kustutamas kõiki andmeid vabakäesüsteemi telefoniraamatust. Ja küsib, kas soovite jätkata. Kustutamiseks vastake „YES“. Eitav vastus „NO“ viib tagasi põhimenüüsse ning andmed telefoniraamatus jäävad alles.
6. Süsteem palub oodata ja teatab, et kustutab vabakäesüsteemi telefoniraamatu: „Please wait, erasing the hands-free system phonebook.“
- Kui andmed on kustutatud, teatab süsteem telefoniraamatu andmete kustutamisest ning naaseb põhimenüüsse.

## Mobiilne telefoniraamat

Kõik mobiiltelefonis olevad kontaktid on võimalik ühekorraga salvestada mobiilsesse telefoniraamatusse.

Mobiilsesse telefoniraamatusse saab üle kanda kuni 7 telefoniraamatut, igaühes kuni 1000 kontakti.

The Bluetooth® 2.0 liides tekitab ülekantud kontaktidele automaatselt häälega nimed.

### MÄRKUS:

- Ainult see telefon, mille kontaktid kanti üle mobiilsesse telefoniraamatusse, saab neid kasutada.
- Mobiilses telefoniraamatus ei saa kontaktide nimesid ja numbreid muuta. Samuti ei saa valida ega kustutada spetsiifilisi telefoniraamatu andmeid. Ülaltoodu muutmiseks või kustutamiseks tehke seda oma mobiiltelefoni kontaktides ning seejärel kopeerige uued andmed uuesti mobiilsesse telefoniraamatusse.

### Andmete ülekandmine

Mobiiltelefoni kontaktide sisestamiseks mobiilsesse telefoniraamatusse käituge järgnevalt:

### MÄRKUS:

- Andmete ülekandmine võib toimuda vaid siis, kui sõiduk seisab. Enne ülekandmist veenduge, et sõiduk on pargitud ohutus kohas.
- Varem salvestatud telefoniraamat kirjutatakse uuesti salvestamisel üle.

### MÄRKUS:

- Sõltuvalt seadmete ühilduvusest võivad andmed või osa neist ühest telefoniraamatus teise mitte kanduda ka siis, kui mobiiltelefon toetab Bluetooth® -i.
- Salvestada saab kas kodu-, töö- või mobiilnumbrit.
- Suurim lubatud telefoninumbri pikkus on 19 numbrit. Iga 20-kohaline või pikem number kärbitakse 19-kohaliseks.
- Kui telefoninumber sisaldab peale numbrit 0.9 ja sümbolite \*, # või + teisi märke või tähiseid, siis need kustutatakse.
- Mobiiltelefoni ühendusseaded leiate mobiiltelefoni kasutusjuhistest.

1. Vajutage nupule „SPEECH“.
2. Õelge „PHONE BOOK.“
3. Süsteem teatab „Select one of the following: New entry, Edit number, Edit name, List names, Delete, Erase all or Import contact.“ Õelge: „IMPORT CONTACT“.
4. Süsteem küsib, kas soovite kopeerida ühe kontakti või kõik: “Would you like to import a single entry or all contacts?” Õelge „ALL CONTACTS“.
5. Süsteem alustab kontaktide ülekandmist ja ütleb: „Importing the contact list from the mobile phonebook.“ Sõltuvalt mahust võib see võtta aega mõne minuti. Ning küsib, kas jätkata: „Would you like to continue?“ Jaatav vastus „YES“ alustab andmete ülekandmisega.

Vastake „NO“, kui soovite naasta põhimenüüsse.

### MÄRKUS:

- Ülekandmine võib kesta mõnda aega, sõltudes kontaktide arvust.
  - Kui Bluetooth® 2.0 liides ei suuda ühenduda mobiiltelefoniga ega andmeid üle kanda, ütleb süsteem: „Unable to transfer contact list from phone“ ja naaseb põhimenüüsse.
  - Kõne lõpetamise nupule vajutamine või „SPEECH“ nupu all hoidmine andmete ülekandmise ajal katkestab andmete ülekandmise ja süsteem naaseb põhimenüüsse.
  - Kui kontaktide ülekandmise ajal toimub tõrge, katkestatakse ülekandmine, süsteem teatab: „Unable to complete the phonebook import“ ja naaseb põhimenüüsse.
  - Kui mobiiltelefonis ei ole kontakte, ütleb süsteem: „There are no contacts on the connected phone.“
6. Kui ülekandmine on lõpetatud, lausub süsteem “Import complete“ ning naaseb põhimenüüsse.

USB sisend\*

## Häälkäsklused

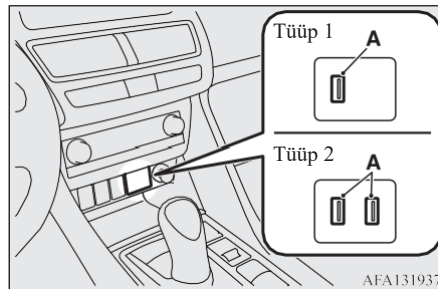
Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

8

## USB sisend\*

Võite ühendada oma iPodi\* või USB mäluseadme ja kuulata neile salvestatud muusikafaile.

USB sisend (A) asub keskkonsoolis joonisel näidatud kohas.



Järgnevalt on toodud selgitused, kuidas ühendada ja eemaldada USB mäluseadet või iPodi.

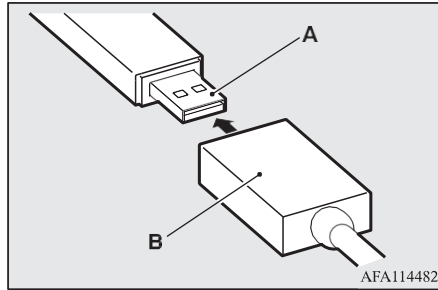
## Kuidas ühendada USB mäluseadet

1. Parkige sõiduk ohutus kohas ja lülitage süüte välja.

\*,iPod“ on Apple Inc. registreeritud kaubamärk USA-s ja teistes riikides.



2. Ühendage kaubandusvõrgus müüdiv USB kaabel (B) USB mäluseadmega (A).



3. Ühendage USB kaabel USB liidesega.

### MÄRKUS:

- Ärge ühendage USB mäluseadet otse USB liidesse. USB mäluseade võib saada kahjustatud.

4. USB ühenduskaabli eemaldamiseks keerake süüde esmalt asendisse „OFF” ja tehke kõik vastupidises järjekorras ühendamisele.

## Kuidas ühendada iPodi

1. Parkige sõiduk ohutus kohas ja lülitage süüde välja.
2. Ühendage ühenduskaabel iPodiga.

### MÄRKUS:

- Kasutage Apple Inc originaalühenduskaablit.

3. Ühendage kaabel USB liidesega.
4. Ühenduskaabli eemaldamiseks keerake süüde esmalt asendisse „OFF” ja tehke kõik vastupidises järjekorras ühendamisele.

## Ühendatavate seadmete liigid ja toetatavad failid

### V.a Bluetooth® 2.0 liidesega sõidukid

Ühendatavate seadmete liigid ja toetatavate failide spetsifikatsioonide kirjeldused vt nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) või SDA navigatsioonisüsteemi eraldi kasutusjuhendist.

## Bluetooth® 2.0 liidesega sõidukid

Ühendatavate seadmete liigid ja toetatavate failide kirjeldused on toodud järgnevas peatükis.

### Seadmete liigid

Ühendada saab järgmist tüüpi seadmeid.

Mudeli nimi	Režiim
USB mäluseade	Mälumaht 256 MB või rohkem, formaat FAT16/32
Mudelid, mis ei ole USB või iPod	Digitaalne audiomängija, mis toetab mass-salvestuse klassi

Seadmete iPod\*, iPod classic\*, iPod nano\*, iPod touch\* ja iPhone\* ühendamise võimalikkust kontrollige MITSUBISHI MOTORSi kodulehelt.

Palume läbi lugeda ja nõustuda peatükiga „Hoiatused teiste äriettevõtete kodulehekülgede viidete kohta”. Ülalnimetatud koduleheküljed võivad teid viia mujale kui MITSUBISHI MOTORSi kodulehele.

\*iPod touch, iPod classic, iPod ja iPod nano on Apple Inc. registreeritud kaubamärgid USA-s ja teistes riikides.

## Päikesesirmid

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

### MÄRKUS:

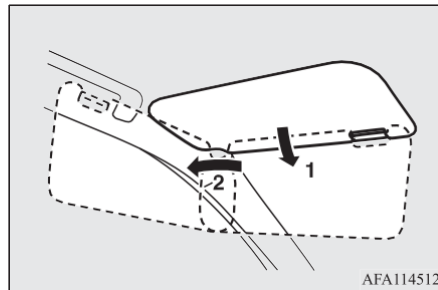
- Sõltuvalt USB mäluseadme või muu ühendatud seadme tüübist, võib ühendatud seadme kasutamisel tekkida probleeme või on kasutatavad funktsioonid piiratud.
- Soovitav on kasutada värskemaid tarkvaraga iPodi.
- iPodi laadimiseks ühendage see USB sisendiga kui stüide on asendis „ACC“ või „ON“.
- Ärge hoidke oma USB mäluseadet või iPodi autos.
- Soovitame teha andmetest varukoopiaid.
- Ärge ühendage USB sisendisse ühtegi muud seadet (kõvaketast, kaardilugejat, mälukaarti vmt, peale eelmises osas loetletud seadmete. Seade ja/või andmed võivad kahjustada saada. Kui mõni selline seade on ühendatud kogemata, lülitage stüide asendisse „OFF“ ja eemaldage seade.

## Failitüübid

Helisüsteemis saab kuulata järgmist liiki USB mäluseadmele või muule mass-salvestust toetavale seadmele salvestatud musikafile. Kui ühendate iPodi, sõltuvad mängitavad failitüübid teie seadmest.

Funktsioon	Režiim
Failiformaat	MP3, WMA, AAC, WAV
Maksimaalne kihtide arv (koos juurega)	8
Kaustade arv	700
Failide arv	65 535

## Päikesesirmid

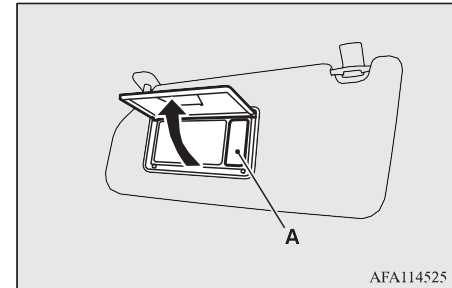


- 1- Kaitseks ereda päikese eest
- 2- Kaitseks ereda päikese eest küljelt

## Meikimispeegel

### Tüüp 1

Meikimispeegli leiate päikesesirmi tagaküljelt. Meikimispeegli katte eemaldamisel süttib automaatselt peegli valgustus (A).

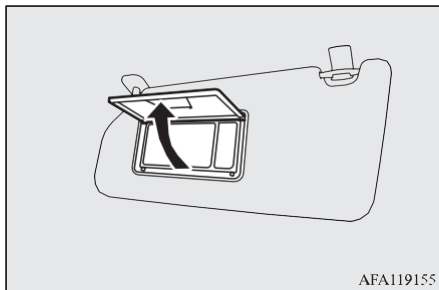


### ETTEVAATUST!

- Kui meikimispeegli valgustus pikka aega põleb, võib sõiduki 12 V aku tühjeneda.

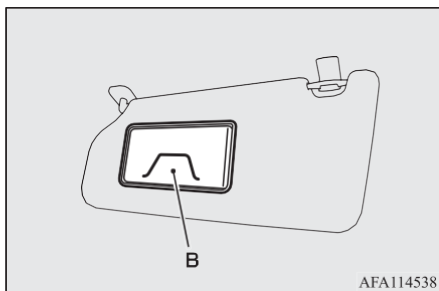
## Tüüp 2

Meikimispeegli leiate päikesesirmi tagaküljelt.



## Piletiholdja

Piletiholdja (B) asub meikimispeegli kattel.



### ⚠ ETTEVAATUST!

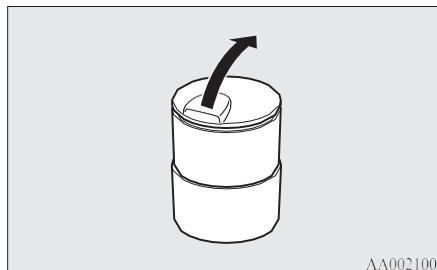
- Ärge jätke plastkaarte piletiholdjasse. Tugeva päikesevalguse kätte pargitud sõiduki salong muutub väga kuumaks ja plastkaart võib deformeeruda või praguneda.

## Tuhatoos\*

### ⚠ ETTEVAATUST!

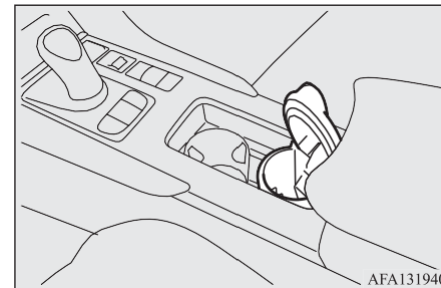
- Kustutage tikud ja sigaretid enne nende tuhatoosi asetamist.
- Ärge asetage tuhatoosi pabereid ega teisi kergesti süttivaid materjale. Vastasel juhul võib hõõguv sigaret need süüdata ja tulekahju tekitada.
- Hoidke tuhatoosi alati suletuna. Vastasel juhul võivad sigareti otsad tuhatoosis uuesti põlema süttida.

Tuhatoosi kasutamiseks avage kaas.



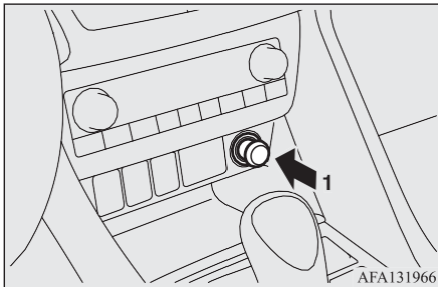
## Eemaldatava tuhatoosi hoidik

Eemaldatava tuhatoosi võib asetada topsiholdjasse.



## Sigaretisüütaja\*

Sigaretisüütajat saab kasutada ainult siis, kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“.



1- Lükake sigaretisüütaja täiesti sisse.

Sigaretisüütaja liigub automaatselt algasendisse tagasi ja teeb klõpsu, kui ta valmis on. Kasutamiseks tõmmake see välja. Pärast kasutamist asetage sigaretisüütaja tagasi pesasse.

### MÄRKUS:

- Hoidke sigaretisüütajat alati selle pesas. Vastasel juhul võib sinna sattuda võõrkehi, mis võivad põhjustada lühise.

### ETTEVAATUST!

- Põletushaavade vältimiseks ärge katsuge sigaretisüütaja kuumutuselementi ega selle metallkorpust.
- Ärge lubage lastel sigaretisüütajaga mängida.
- Kui sigaretisüütaja pärast selle sisse lükkamist 30 sekundi jooksul tagasi algasendisse ei hüppa, on tegu rikkega. Tõmmake see välja ja laske seda kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.
- Ärge kasutage elektriseadmeid, mida MITSUBISHI MOTORS ei ole heaks kiitnud. Vastasel juhul võite pesa kahjustada. Kui kasutate sigaretisüütajat pärast pesa kahjustamist, võib see välja hüpata või sinna kinni jääda.
- Kui kasutate sigaretisüütaja pesa mõne muu elektritarviku toiteks, veenduge, et seadme tööpinge on 12 V ja selle võimsus ei ületa 120 W. Elektriseadme pikaajaline kasutamine, kui märgutuli „READY“ ei põle, võib tühendada sõiduki 12 V aku.

## Lisatarvikute pistikupesa\*

### ETTEVAATUST!

- Veenduge, et lisaseadme tööpinge oleks 12 V ja võimsus ei ületaks 120 W. Kui kasutate korraga rohkem kui ühte pistikupesa, veenduge, et tarvikute tööpinge on 12 V ja nende võimsus kokku ei ületa 120 W.
- Elektriseadme pikaajaline kasutamine, kui märgutuli „READY“ ei põle, võib tühendada sõiduki 12 V aku.
- Kui lisatarvikute pistikupesa ei ole kasutusel, sulgege selle kate, sest vastasel juhul võib sinna sattuda võõrkehi ja see võib lühisesse minna.

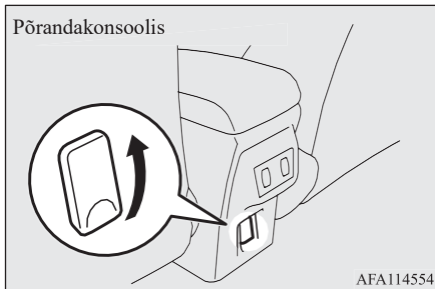
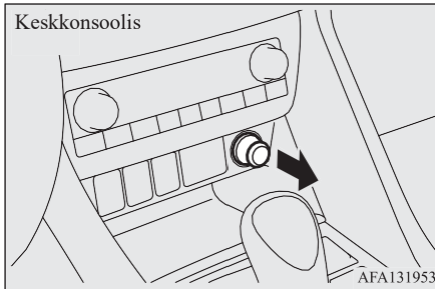
Lisatarvikute kasutamiseks avage kate ja sisestage pistik lisatarviku pesasse.

### MÄRKUS:

- Samaaegselt saate kasutada kahte esinevas kohas asuvat lisatarvikute pistikupesa.

## 220-240 V AC pistikupesa\*

Lisatarvikute pistikupesa saab kasutada ainult siis, kui süüde on asendis „ON“ või „ACC“.



## 220-240 V AC pistikupesa\*

220-240 V AC pistikut saab kasutada, kui märgutuli „READY“ põleb

### ⚠ HOIATUS!

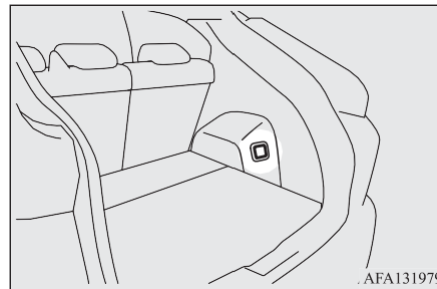
- Ärge kunagi kasutage 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa meditsiiniliste seadmete toiteks.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Veenduge, et lisatarviku tööpinge oleks 230 V ja võimsus ei ületaks 1500 W.

### 📖 MÄRKUS:

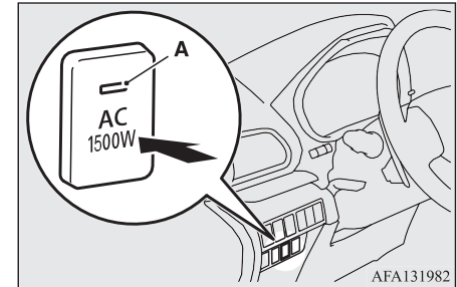
- Elektrilise seadme kasutamisel järgige kindlasti kasutusjuhendites ja siltidel toodud ettevaatusabinõusid.



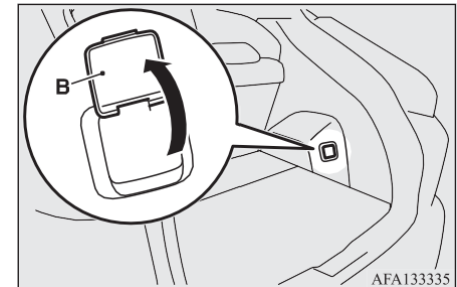
## Kasutamine

1. Vajutage 220-240 V AC lülile. Märgutuli (A) süttib ja elektri-süsteem on kasutamiseks valmis.

Toite katkestamiseks vajutage uuesti lülile ja märgutuli kustub.



2. Avage kate (B).



3. Sisestage pistik korralikult pistikupesasse. Veenduge, et see on korralikult sisestatud.

4. Elektriseadme kasutamise lõpetamisel eemaldage pistik pesast ja sulgege kate.

### HOIATUS!

- Ärge kunagi kasutage 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa elektrisõiduki või pistikhübridsõiduki laadimiseks. Samuti ärge kunagi ühendage 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa koduse elektriliini või -kilbiga. See võib põhjustada elektrilöögi või rikke.
- Kui kasutate maandusjuhtmega elektriseadet, ühendage maandusjuhe kindlasti enne voolu sisselülitamist maandusklemmiga.
- Ärge ühendage pistikut ega laadimis-pistikut märja käega. See võib põhjustada elektrilöögi.
- Ärge kunagi tõmmake juhtmest pistiku eemaldamiseks pistikupesast. Tõmmake pistik välja otse, hoides pistikust.
- Ärge võtke 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa lahti ega proovige seda muuta.
- Ärge kasutage järgmisi seadmeid ja seadmeid, mis takistavad ohutut liiklemist. See võib kaasa tuua tõsise õnnetuse.
  - Seadmeid, mis toodavad soojust.
  - Seadmeid, mis toodavad auru.
  - Seadmeid, mis annavad valgust.
- Kasutades 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa, kui sisepõlemismootor ei tööta, võib mootor automaatselt käivituda, sõltuvalt pistikhübridsüsteemi ja/või sõiduaku olekust.

### HOIATUS!

- Enne 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa kasutamist rakendage kindlalt seisupidur ja vajutage elektrilisele parkimislülile, et sõiduk liikuma ei hakkaks ning veenduge, et multifunktsionaalsel näidikul kuvatakse parkimisasend „P“. Et vältida käiguvalitsa juhuslikku lülitamist, ärge asetage toitejuhet selle peale või lähedale.
- Ärge kunagi kasutage 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa suletud või halvasti ventileeritavas ruumis, näiteks garaazis või lumehangede vahel. Lõhnatu ja äärmiselt mürgine vingugaas võib põhjustada tõsiseid tervisekahjustusi või surma.
- Kasutades 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa vihma või lumesaju ajal, ärge jätke ust või tagaluuki avatuks. Märg 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa võib üle kuumeneda ja põhjustada tulekahju või elektrilöögi.
- Ärge kunagi kasutage mitme pistikuga adapterit või muundureid. Nende kasutamine võib põhjustada ülekuumenemise ja tulekahju.
- Ärge valage vedelikke 220-240 V AC pistikupesale. See võib üle kuumeneda ja põhjustada tulekahju või elektrilöögi.
- Ärge lubage lastel puudutada 220-240 V AC pistikupesa.

### HOIATUS!

- Mootoriruumis olev jahutusventilaator võib 220-240 V AC pistikupesa kasutamise ajal automaatselt käivituda. Hoidke käed ja riided jahutusventilaatorist eemal.
- Ärge kunagi kasutage 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa äikese ajal või selle lähenemisel.

### ETTEVAATUST!

- Kui 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesasse ühendatud seadet ei kasutata, lülitage vool välja, eemaldage seadme pistik pesast ja sulgege pistikupesa kate. See hoiab ära prahi sattumise 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesasse ja seeläbi lühise tekke.
- Ärge seiske väljalasketoru taga, sest sisepõlemismootor võib automaatselt käivituda. Väljalasketorust tulev kuumus võib tekitada põletusi.
- Enne elektriseadme kasutamist kontrollige, et pistik oleks lõpuni 220-240 V AC pistikupesasse sisestatud.
- Ärge kasutage kuumust kiirgavaid elektriseadmeid, näiteks kütteseadet. Kuumus võib kahjustada salongi.
- Ärge ühendage pistikupesasse rikkis elektriseadet. See võib kahjustada pistikupesa.

 **MÄRKUS:**

- 220-240 V AC pistikut saab kasutada samaaegselt lisatarvikute pistikupesaga. Vt „Lisatarvikute pistikupesa“ lk 8-40.
- Kui elektriseadme pistik ei jää pistikupesasse sisestamisel tihkelt kinni või jääb loksuma, laske 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa välja vahetada MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.
- Ärge kunagi lahkuge sõidukist, tankige või peske sõidukit, kui 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesas on töötav elektriseade.
- 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa kasutamisel võib kosta näiteks jahutusventilaatori helisid pakiruumi lähedal. See ei tähenda riket.
- Ärge kunagi kasutage salongis vibratsiooni või kuumuse suhtes tundlikke elektriseadmeid. Tugeva otsese päikesevalguse käes muutub salong äärmiselt kuumaks. See võib põhjustada elektriseadme rikkeid.
- Ärge kasutage 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa, kui sõiduk on katte all.
- Uste ja tagaluugi sulgemisel jälgige, et elektrijuhe vahele ei jääks.
- 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa ei tohi kasutada järgmistel juhtudel.
  - Kui pistikhübrüidsüsteemi hoiatustuli põleb.
  - Sõiduaku laetuse näit on nullis.
  - Kui kuvatakse võimsuse vähendamise hoiatusteadet.
- Elektriseade ei pruugi normaalselt töötada või voolu andmine lõpetatakse järgnevat

 **MÄRKUS:**

- olukordades. Kosta võib töötamise häält. See on normaalne.
- Kui elektriseadme võimsus ületab 1500 W.
  - Kui salongi temperatuur on liiga kuum või liiga külm.
- Kui 220-240 V vahelduvvoolu pistikupesa ei saa kasutada või see ei lülitu pärast automaatselt väljalülitamist sisse, käituge järgnevalt:
    1. Ühendage elektriseadme pistik lahti.
    2. Veenduge, et sõiduaku E00712003080 on laetud. Kui aku laetuse tase on madal, laadige seda, kasutades „SAVE/CHARGE“ lüliti. Vt „SAVE/CHARGE“ lüliti“ lk 7-32. Tavalaadimine (laadimine 220- 240 V vahelduvvooluvõrgus) → lk 3-10 Kiirlaadimine → lk 3-20
  - 3. Veenduge, et märgutuli „READY“ süttib. Kui ei põle, käivitage pistikhübrüidsüsteem.
  - 4. Kui salongi temperatuur on liiga kuum või külm, seadistage kliima-seadmel normaalne temperatuur.

 **MÄRKUS:**

- 5 Vajutage 220-240 V AC lülile, et voolu andmine sisse lülitada.
- 6 Veenduge, et märgutuli lülil süttib ja sisestage elektriseadme pistik pistikupesasse.
- Järgmised elektriseadmed ei pruugi normaalselt töötada isegi siis, kui selle võimsus on alla 1500 W. Arvestage ka sellega, et kasutatav elektriline võimsus sõltub sõiduaku laetusest.
    - Elektriseade, mis kasutab hetkeliselt suurt võimsust.
    - Elektriseade, mis mõõdab täpseid andmeid.
    - Elektriseade, mis ei tööta normaalselt, kui see ei ole horisontaalasendis.
    - Elektriseade, mis vajab töötamiseks äärmiselt stabiilseid olusid.
    - Elektriseade, millel on taimerfunktsioon ja mis vajab pidevat voolu.
  - Vahelduvvoolu pistikupesa võib välja lülitada ja elektriseade võib mitte töötada ka siis, kui sõiduaku laetuse näidik ei näita „0“.
  - Elektriseadme kasutamine võib põhjustada häireid raadio- või TV-signaali vastuvõtmisel.

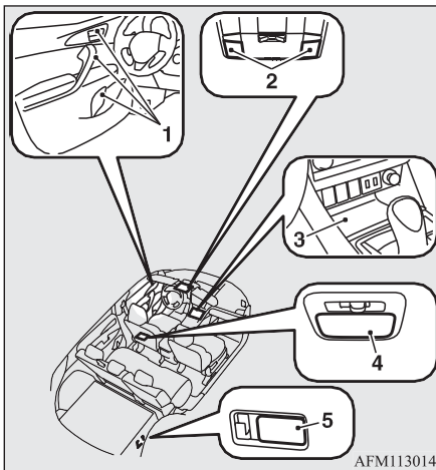
## Salongivalgustid

### MÄRKUS:

- 220-240 V vahelduvvoolu pinget ei ole õigesti mõõdetav kaubanduses saadaoleva testeriga. Kui soovite mõõta pinget, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Kui sõiduaku laetus on madal, käivitub sisepõlemismootor, et sõiduakut automaatselt laadida. Jälgige, et kütus otsa ei saaks.

8

## Salongivalgustid



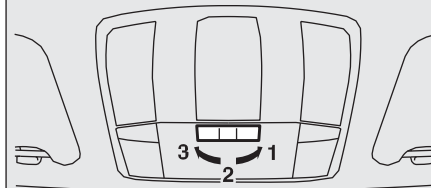
- 1- LED sisevalgustus esiükses
- 2- Eesmine salongivalgusti ja lugemislambid
- 3- LED sisevalgustus nutitelefoni alusel
- 4- Tagumine salongivalgusti
- 5- Pakiruumi valgusti

### MÄRKUS:

- Kui märgutuli „READY“ ei põle, tühistab salongivalgustite kasutamine sõiduki 12 V akut. Enne autost lahkumist kustutage kindlasti kõik salongivalgustid.

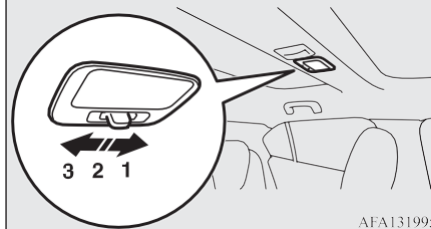
## Salongivalgustid

Eesmine



AFA114570

Tagumine



AFA131995

Lambilüliti asend	Salongivalgus
1 - „ON“ (☀)	Salongivalgus põleb, sõltumata sellest, kas uks või tagaluuk on avatud või suletud.



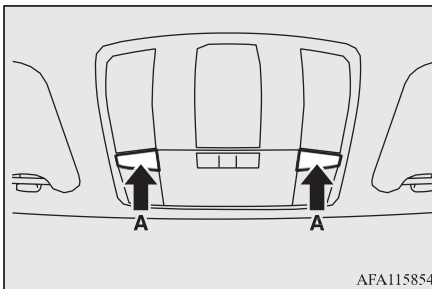
Lambilüliti asend	Salongivalgus
2 - DOOR (☞)/(•)	<p>Valgustus süttib ukse või tagaluugi avamisel. See kustub umbes 15 sekundi möödumisel pärast kõikide uste või tagaluugi sulgemist.</p> <p>Järgmistel juhtudel kustub valgusti aga viivitamatult.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui süüde lülitatakse asendisse „ON“.</li> <li>• Kui sõiduki lukustamiseks kasutatakse kesklukustust.</li> <li>• Kui sõiduki lukustamiseks kasutatakse elektroonilist võtit.</li> <li>• Kui auto lukustamiseks kasutatakse võtmeta lukustus- ja käivitus-süsteemi.</li> </ul>
3 - „OFF“ (○)	Valgustus ei põle sõltumata sellest, kas uks või tagaluuk on avatud või suletud.

### MÄRKUS:

- Süüte väljalülitamisel, kui uksed ja tagaluuk on suletud, süttib valgustus ja kustub umbes 15 sekundi pärast.
- Valguse kustumise aega saab seadistada. Lisateabe saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefoni ühendusega helisüsteemi (SDA) ja navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

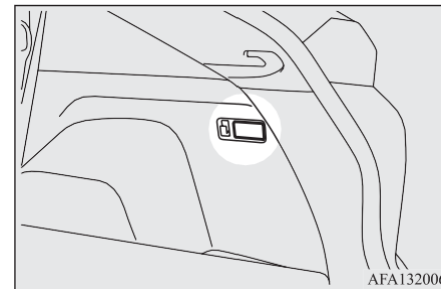
### Kaardilugemislambid

Valgustuse sisselülitamiseks vajutage lülitile (A). Lambi väljalülitamiseks vajutage lülitile uuesti.





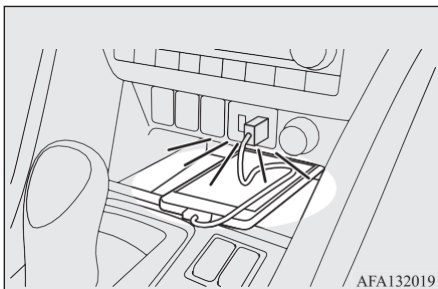
### Pakiruumi valgusti

Valgustus süttib tagaluugi avamisel ja kustub kui luuk suletakse.



## LED sisevalgustus nutitelefoni alusel

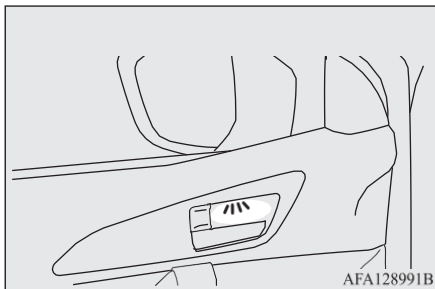
Kui sõiduki tuled põlevad ja tulede lüliti on asendis „“ või „“ või „AUTO“, siis nutitelefoni aluse LED sisevalgustus põleb.



## LED sisevalgustus esiustes

### Sisemiste ukselinkide valgustus



Kui süüde lülitada asendist „ON“ asendisse „OFF“, süttib sisemiste ukselinkide valgustus mõneks sekundiks.

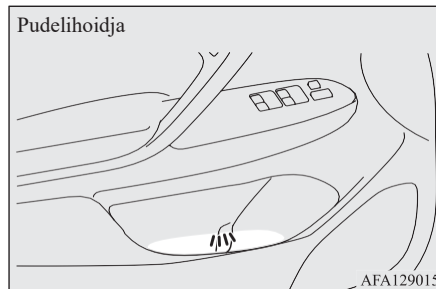
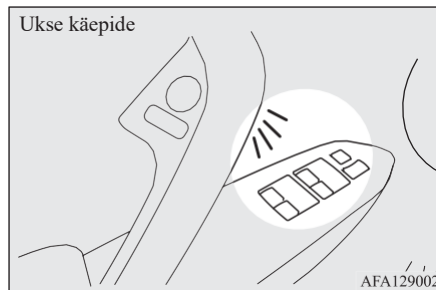


### MÄRKUS:

- Juhiukse avamisel, kui süüde on lülitatud asendisse „OFF“ või „ACC“, süttib valgustus.

## Käepideme ja pudelihoidja valgustus

Kui sõiduki tuled põlevad ja tulede lüliti on asendis „“ või „“ või „AUTO“, siis uste käepideme ja pudelihoidja LED sisevalgustus põleb.



## Salongivalgustite\* automaatne väljalülitus

\*: Eesmine salongivalgusti ja kaardilugemislambid, tagumine salongivalgusti, pagasiruumi valgusti ja esiste LED valgustid. Kui süüde lülitada asendisse „OFF“ ning mõni salongi valgustitest on jäänud põlema, kustub see automaatselt umbes 30 minuti pärast. Pärast valgustite automaatset kustumist süttivad nad uuesti, kui mõni uks või tagaluuk avatakse või suletakse või kui kasutatakse võtmeta lukustus- või lukustus- ja käivitusüsteemi.

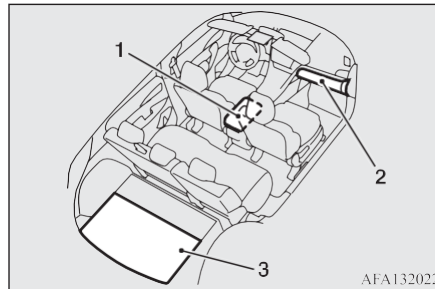
### MÄRKUS:

- Salongivalgustuse automaatse väljalülitamise saab välja lülitada. Valguse automaatse kustumise aega saab seadistada. Lisateabe ja abi saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Nutitelefone ühendusega helisüsteemi (SDA) või navigatsioonisüsteemiga sõidukil saab seadistusi muuta ekraani funktsioonide kaudu. Vt eraldi kasutusjuhendit.

## Panipaigad

### ETTEVAATUST!

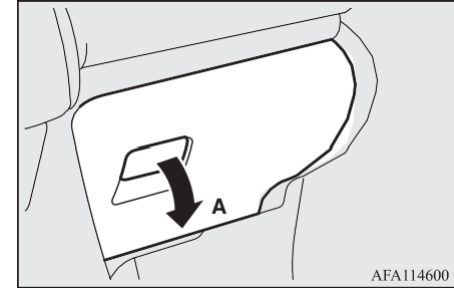
- Ärge kunagi jätke tulemasinaid, avamata joogipurke ega prille autosse, kui pargite auto päikese kätte. Salongi temperatuur võib tõusta väga kõrgele ning tulemasinaid ja muud tuleohtlikud esemed võivad selle tagajärjel süttida ja avamata joogipurgid lõhkeda. Samuti võivad plastist prilliklaasid ja raamid deformeeruda või möraneda.
- Hoidke kõik panipaigad sõidu ajal alati suletud. Vastasel korral võivad panipaikade kaaned või sisu sõitjaid vigastada.



- 1- Põrandakonsooli laegas
- 2- Kindalaegas
- 3- Pakiruumi põrandalaegas

## Kindalaegas

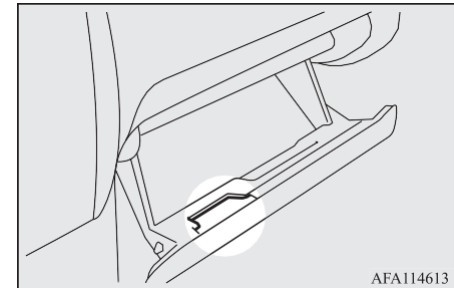
Kindalaeka avamiseks tõmmake käepidet (A).



8

## Kaarditasku

Kindalaeka sees on kaarditasku.

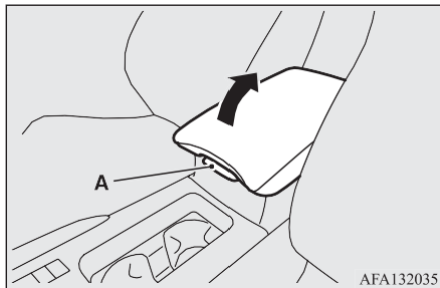


## Põrandakonsooli laegas

Laeka avamiseks tõmmake käetuge (A) eest ülespoole.

## Topsihoidja

Põrandakonsooli laegas on kasutatav ka käetoena.

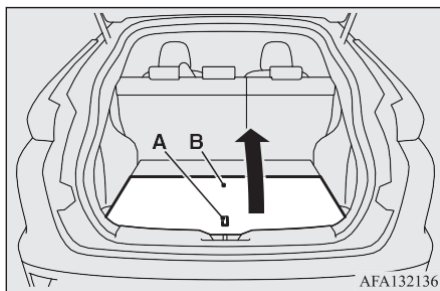


8

## Pakiruumi põrandalaegas

Laegas esemete hoidmiseks asub pakiruumi sees.

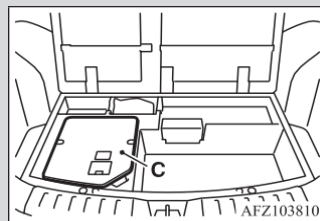
Hoidke tripist (A) ja tõstke põrandakate (B) üles.



8-48 Mugavusseadmed

## HOIATUS!

- Ärge asetage mistahes objekte aku katile (C), sest selle all on 12 V aku. Kui aku kate ja 12 V aku saavad kahjustatud, võib lekkiv akuhape põhjustada tõsiseid vigastusi, sattudes nahale või silma.



## Topsihoidja

## HOIATUS!

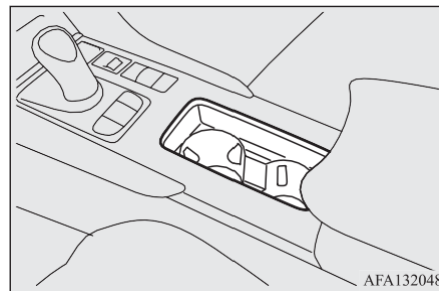
- Ärge pritsige ega piserdage vett või muid vedelikke sõiduki sees. Niisked või märjad lülitid, juhtmed või muud süsteemi osad võivad põhjustada rikke või lühise. Kui salong on kogemata märjaks saanud, kuivatage märjad kohad nii kiiresti ja nii palju kui võimalik ning võtke viivitamatult ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## ETTEVAATUST!

- Ärge tarbige jooke sõidu ajal. See võib hajutada teie tähelepanu ja tuua kaasa õnnetuse.

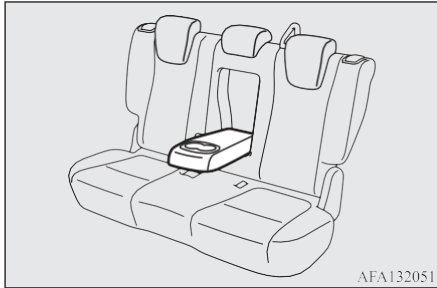
## Eesistujatele

Topsihoidja asub põrandalaeka keskkonsoolis.



## Taga istujatele

Topsihoidja kasutamiseks langetage käetugi alla.



## Pudelihoidja

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge pritsige ega piserdage vett või muid vedelikke sõiduki sees. Niisked või märjad lülitid, juhtmed või muud süsteemi osad võivad põhjustada rikke või lühise. Kui salong on kogemata märjaks saanud, kuivatage märjad kohad nii kiiresti ja nii palju kui võimalik ning võtke viivitamatult ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge tarbige jooke sõidu ajal. See võib hajutada teie tähelepanu ja tuua kaasa õnnetuse.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Sõiduki kere vibreerimine ja ebatasane tee võivad joogid ümber ajada. Tuline jook võib tekitada põletushaavu.

Pudelihoidjad asuvad esi- ja tagaustes.



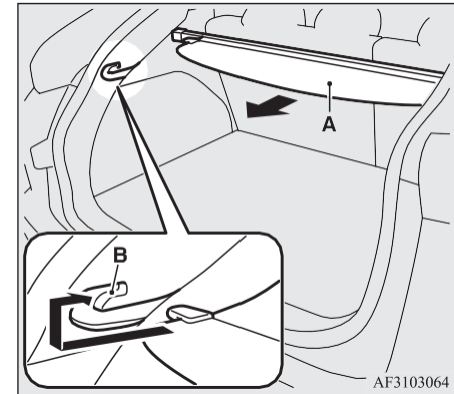
### 📖 MÄRKUS:

- Ärge hoidke tassi või joogipurki pudelihoidjas.
- Sulgege joogipudelid enne hoidjasse asetamist tihedalt.
- Mõned pudelid ei pruugi suuruse või kuju tõttu hoidjasse mahtuda.

## Pagasiruloo\*

### Kasutamine

1. Tõmmake ruloo (A) välja ja asetage see paigaldusavadesse (B).



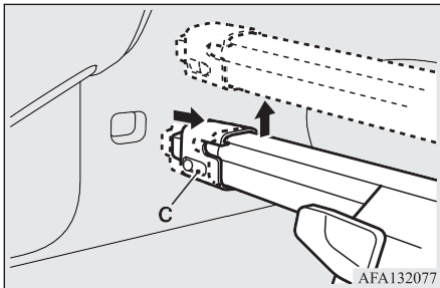
2. Eemaldage ruloo paigaldusavadest ja see naaseb algasendisse.

### 📖 MÄRKUS:

- Ärge asetage mistahes pagasit ruloo peale.

## Eemaldamine

1. Laske ruloo (A) tagasi algasendisse.
2. Suruge ruloo üks ots (C) teise suunas ja võtke ruloo pesadest välja.



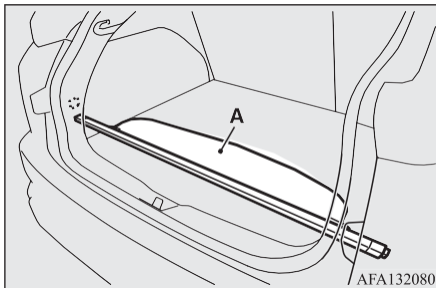
## Paigaldamine

Tagasipanekuks tehke kõik vastupidised järjekorras. Pärast paigaldamist sikutage rulood kergelt, et kontrollida, kas see on kinnitunud.

## Hoiustamine

Kui pagasirulood ei kasutata, võib selle hoiustada joonisel näidatud kohas.

Pagasiruloo saab paigutada pakiruumi põranda kohale.

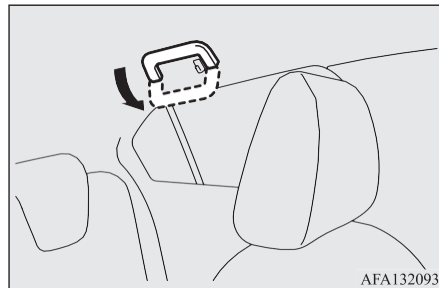


### ⚠ ETTEVAATUST!

- Pagasiruloo paigaldamisel pakiruumi põranda kohale, asetage see suunaga ette. Vastupidisel paigaldamisel võib see jääda ette suletavale tagaluugile ja saada kahjustatud.

## Käepidemed

Uste kohal asuvad käepidemed ei ole mõeldud keha raskuse toetamiseks. Need on mõeldud kasutamiseks vaid autos istudes.

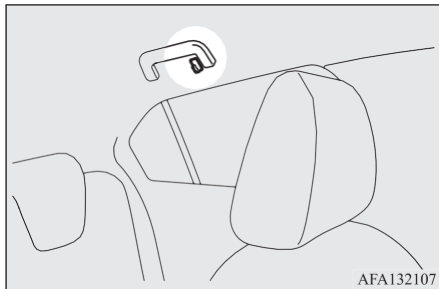


### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage käepidemeid autosse sisenemiseks või sellest väljumiseks. Käepidemed võivad lahti tulla ja põhjustada teie kukkumise.

## Riidenagi

Tagumise istmerea käepidemete küljes on riidenagi.



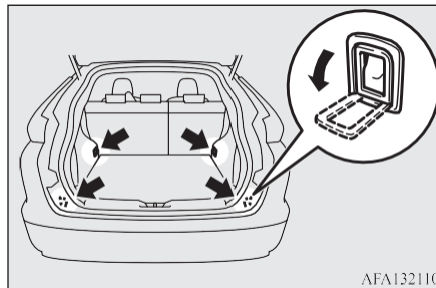
### ⚠ HOIATUS!

- Ärge riputage riidenagi külge riidepuud, raskeid või teravaid esemeid. Turvakardina täitumisel võivad sellised esemed suure hooga salongi paiskuda või takistada turvakardina normaalset avanemist. Riputage riided otse nagisse, ilma riidepuud kasutamata. Veenduge, et riidenagi otsa riputatavate rõivaste taskutes ei oleks raskeid või teravaid esemeid.

## Pagasi kinnituskonksud

Pakiruumi külgedel on 4 kinnituskonksu.

Kasutage kinnitusi pagasi kinnitamiseks.

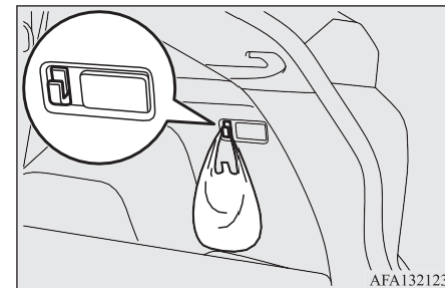


### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge asetage pagasit seljatagedest kõrgemale. Kinnitage pagas korralikult. Vastasel juhul võivad esemed juhi vaatevälja piirata ning järsul pidurdamisel salongi paiskuda ja reisijaid vigastada.

## Kinnituskonksud pakiruumis

Siia saab riputada kergeid esemeid.



8

### 📖 MÄRKUS:

- Ärge riputage konksu otsa raskeid esemeid (enam kui 3kg). See võib konksu lõhkuda.

## *Hädaolukorras*

Tegutsemine rikke korral .....	9-02
Kui süüdet ei ole võimalik välja lülitada .....	9-02
Käivitamine hädaolukorras .....	9-02
Mootori ülekuumenemine .....	9-05
Tööriistad ja tungraud* .....	9-06
Rehviparanduskomplekt* .....	9-07
Kuidas vahetada ratast .....	9-14
Pukseerimine .....	9-17
Sõitmine rasketes tingimustes .....	9-22



## Tegutsemine rikke korral

Kui peate sõidu ootamatu rikke tõttu pooleli jätma, peatuge teepeenral ja lülitage sisse ohutuled ja/või asetage teele ohukolmnurk.

Vt „Ohutulede lüliti“ lk 6-73.

Kui peate sõidukit lükkama, lülitage süüde asendisse „ON“ ja käiguvalits neutraal-asendisse „N“.

### HOIATUS!

- Kui te sõiduki vigastusest tingituna ei ole suuteline selle olukorda turvaliselt hindama, siis ärge sõidukit puudutage. Lahkuge sõiduki juurest ja helistage hädaabinumbrile. Informeerige päästjaid, et tegemist on pistikhübridsõidukiga.

## Kui märgutuli „READY“ sõidu ajal kustub

Märgutule „READY“ kustumine sõidu ajal mõjutab sõiduki kasutamist ja juhtimist. Enne sõiduki ohutusse kohta viimist pidage silmas järgmist:

- Pidurivõimendi ei toimi, mistõttu pedaalile tuleb vajutada tugevamini. Vajutage piduripedaali tugevamini kui tavaliselt.

- Samuti ei toimi roolivõimendi, mistõttu tuleb rooli tavalisest tugevamini keerata.

## Kui süüdet ei ole võimalik välja lülitada

Kui süüdet ei ole võimalik lülitada asendisse „OFF“, käituge järgnevalt:

1. Rataste lukustamiseks vajutage elektrilisele seisupidurile ja lülitage seejärel süüde asendisse „OFF“.
2. Üheks põhjuseks võib olla ka 12 V aku tühjenemine. Sellisel juhul ei tööta ka võtmeta lukustus- ega võtmeta lukustus ja käivitussüsteem. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Käivitamine hädaolukorras

Kui pistikhübridsüsteemi ei ole võimalik nõrga või tühja 12 V aku tõttu käivitada, võib käivitamiseks kasutada teise auto akut ja käivitusjuhtmeid.

### HOIATUS!

- Enne kui asute käivitama sõidukit teise auto aku abil, tutvuge järgnevate juhistega. Juhiste mittetäitmine võib tuua kaasa tulekahju, plahvatuse või kahjustusi sõidukitele.
- Vältige sädemete, sigarettide ja lahtise tule sattumist aku lähedale, sest aku võib eraldada plahvatusohtlikku gaasi.

### ETTEVAATUST!

- Pistikhübridmootorit ei saa käivitada sõiduki tõmbamise või lükkamise teel.
- Kontrollige teist sõidukit. Sõiduki aku pinget peab olema 12 V. Vale pingega aku kasutamine võib autosid kahjustada.
- Ülekuumenemise vältimiseks kasutage aku näitajatele vastavaid käivitusjuhtmeid.
- Enne käivitusjuhtmete kasutamist veenduge, et need pole vigastatud või oksüdeerunud.
- Kandke akude lähedal töötades alati kaitseprille.
- Hoidke lapsed akudest eemal.
- Ärge püüdke sõiduaku laadimise ajal lisaakut teise aku pealt käivitada. See võib kahjustada laadimisseadmeid või sõidukit.

## MÄRKUS:

- 12 V aku lahtiühendamisel salvestab süsteem süütelüliti asendi. 12 V aku ühendamisel käivitusjuhtmetega taastub süüterežiim, mis oli enne aku tühjenemist. Olge ettevaatlik, kui te ei mäleta, millises režiimis oli süüde enne aku tühjenemist.
- Kui 12 V aku tühjeneb täielikult, kui sisse on lülitatud parkimisasend „P“, siis teatud juhtudel ei saa käiguvalitsa asendit muuta. Sellisel juhul on esirattad lukustatud. Sõidukit ei saa siis liigutada.

1. Parkige sõidukid nii lähestikku, et juhtmed teise autoni ulatuksid, kuid ärge laske neil omavahel kokku puutuda.
2. Lülitage välja kõik valgustid, soojendus ja muud elektriseadmed.
3. Rakendage seisupidur. Seadke teise sõiduki käiguvalits automaatkasti puhul parkimisasendisse „P“ või manuaalkäigukasti puhul neutraalasendisse „N“ ja lülitage mootor välja.

## HOIATUS!

- Käivitusjuhtme ühendamisel lülitage teise sõiduki mootor välja. Vastasel juhul võivad teie riided jahutusventilaatori vahele jääda ja põhjustada vigastusi.
- Jahutusventilaator lülitub sisse ja välja sõltuvalt jahutusvedeliku temperatuurist. Ärge asetage oma käsi ventilaatori lähedale, kui mootor või pistik-hübriidsüsteem töötab.

4. Veenduge, et 12 V aku elektrolüüdi tase on õige.  
Vt „12 V aku“ lk 11-09.

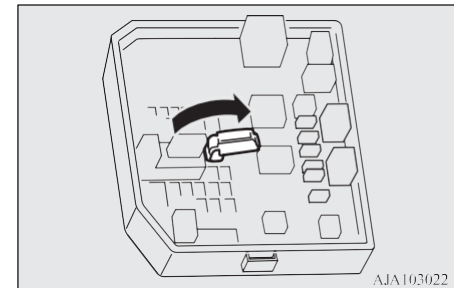
## HOIATUS!

- Ärge püüdke mootorit käivitusjuhtmetega käivitada, kui elektrolüüti ei ole näha või see on külmunud!  
Kui temperatuur on alla nulli või akus ei ole piisavalt elektrolüüti, võib 12 V aku mõraneda või plahvatada.

## HOIATUS!

- Aku elektrolüüdiks on söövitavate omadustega lahjendatud väävelhape. Kui elektrolüüt (aku hape) satub kätele, riietele või auto värvitud pinnale, peske see maha rohke veega. Kui elektrolüüt satub silma, loputage silma kohe rohke veega ning otsige kiiresti arstiabi.

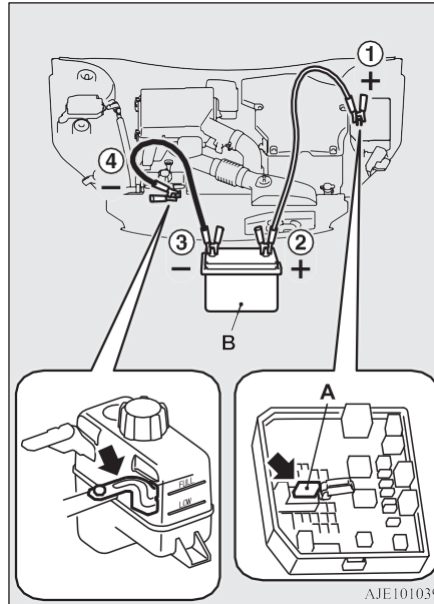
5. Avage mootoriruumi kate ja eemaldage põhikaitsmete ploki kate.  
Vt „Mootoriruumi kate“ lk 11-04 ja „Kaitsmed mootoriruumis“ lk 11-17.
6. Avage põhikaitsmete ploki käivitusjuhtmete terminali kate.



## MÄRKUS:

- Teist sõidukit ei saa käivitusjuhtmetega käivitada, ühendades käivitusjuhtmed terminaliga.

7. Ühendage ühe käivitusjuhtme üks ots „ ① enda sõiduki plussklemmiga (A) ja teine ots ② voolu andva aku (B) plussklemmiga (+).  
Ühendage teise käivitusjuhtme üks ots „ ③ teise aku miinusklemmi (-) külge ja teine ots ④ enda sõiduki miinusklemmiga.



AJE101039

## HOIATUS!

- Ärge ühendage käivitusjuhtmete plussjuhet (+) aku miinusklemmiga (-). Tekkivad sädemed võivad kutsuda esile aku plahvatuse.

## ETTEVAATUST!

- Veenduge, et käivitusjuhtmed ei satu jahutusventilaatori ega muude pöörlevate mootoriosade vahele.
- Kui käivitusjuhtmed on ühendatud muul viisil, võib see sõidukit kahjustada.

8. Käivitage voolu andva sõiduki mootor ja laske sel mõned minutid tühikäigul töötada. Seejärel käivitage enda sõiduki pistikhübridsüsteem.
9. Kontrollige, kas märgutuli „READY“ süttib. Kui märgutuli ei sütti, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
10. Kui märgutuli „READY“ süttib, ühendage käivitusjuhtmed vastupidises järjekorras lahti.
11. Veenduge, et käiguvalitsat saab liigutada kõikidesse asenditesse.
12. Laske 12 V akut kontrollida lähimas MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

## MÄRKUS:

- 12 V aku vahetamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Mootori ülekuumenemine

Kui mootor kuumeneb üle, kuvatakse multifunktsionaalsel näidikul hoiatusteade.



Sel juhul toimige järgmiselt:

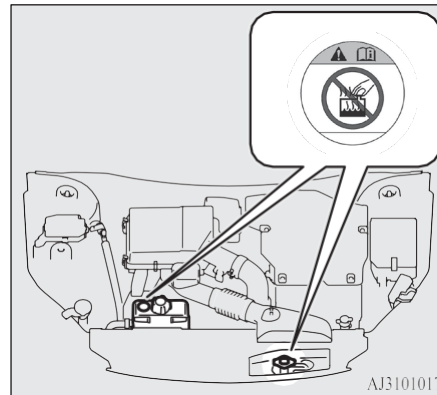
1. Peatage sõiduk ohutus kohas.
2. Kontrollige, kas mootoriruumist tuleb auru.

[Kui mootoriruumist auru ei tule]  
Mootoriruumi ventileerimiseks tõstke mootoriruumi kate üles, jättes pistikhübridsüsteemi tööle.

[Kui mootoriruumist tuleb auru] Lülitage pistikhübridsüsteem välja ja kui auru enam ei tule, tõstke mootoriruumi ventileerimiseks mootoriruumi kate üles. Seejärel käivitage pistikhübridsüsteem uuesti.

## ⚠ HOIATUS!

- Ärge tõstke mootoriruumi katet, kui mootoriruumist tuleb auru. See võib põhjustada auru või kuuma vee väljapurskamise, mis tekitab põletusi. Kuuma vesi võib välja purskuda ka siis, kui auru ei tule ja mootori osad võivad olla väga kuumad. Olge mootoriruumi katte avamisel väga ettevaatlik.
- Olge ettevaatlik! Paisupaagist võib väljuda kuum aur.
- Ärge püüdke avada radiaatori või paisupaagi korki, kui mootor on kuum.

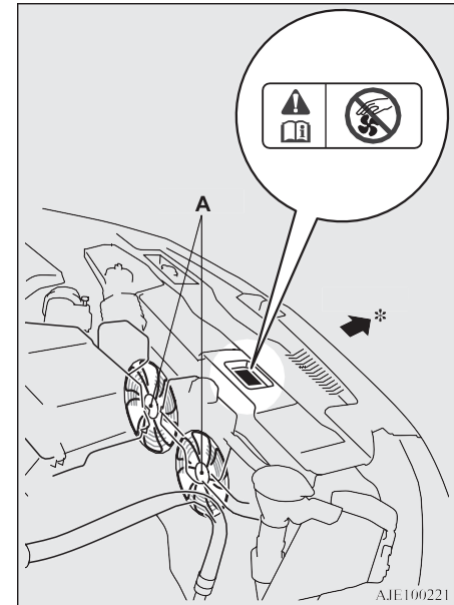


3. Veenduge, et jahutusventilaatorid (A) pöörlevad.

[Kui jahutusventilaatorid pöörlevad]

Kui jahutusvedeliku kõrge temperatuuri hoiatus on kustunud, lülitage pistikhübridsüsteem välja.

[Kui jahutusventilaatorid ei pöörle]  
Lülitage pistikhübridsüsteem kohe välja ja võtke abi saamiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.



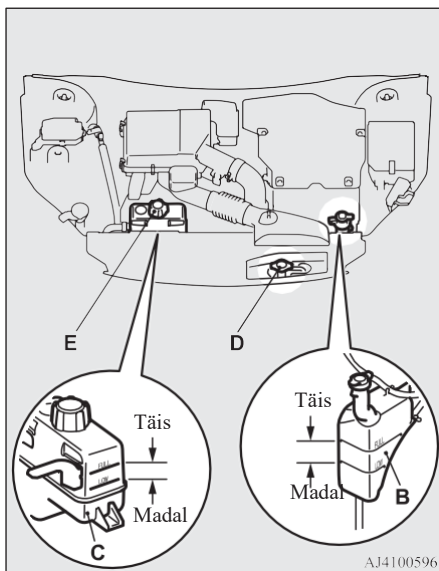
\*: Sõiduki esiosa

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge jätke käsi ega riideid jahutusventilaatorite vahele.

4. Kontrollige jahutusvedeliku taset paisupaagis (B ja C).

5.



AJ4100596

B: Sisepõlemismootori jahutusvedeliku paisupaak

C: Pistikhübrüidsüsteemi jahutussüsteemi paisupaak

### ⚠ HOIATUS!

- Enne radiaatori korgi (D) ja paisupaagi korgi (E) avamist veenduge, et pistikhübrüidsüsteem on maha jahtunud, sest kuum aur või keev vesi võivad korgi avamisel välja purskuda ja põletushaavu tekitada.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge lisage jahutusvedelikku, kui mootor on kuum. Külma jahutusvedeliku äkiline lisamine võib mootorit kahjustada. Oodake, kuni mootori on maha jahtunud ja seejärel lisage vähehaaval jahutusvedelikku.

6. Kontrollige radiaatori lõdvikuid, et avastada lekkeid ja mootori rihma, et avastada lõtkusid või kahjustusi.

Kui jahutussüsteemi või mootori rihmaga on probleeme, laske neid kontrollida ja viga parandada.

## Tööriistad ja tungraud\*

### Hoiustamine

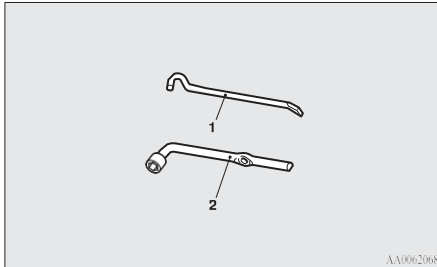
Tööriistad asuvad pakiruumi põrandakatte all.

Tungraud asub pakiruumi vasakus küljes. Jätke tööriistade ja tungraua asukoht meelde, et neid hädaolukorras kasutada.



- 1 - Tööriistad  
2 - Tungraud

## Tööriistad



- 1- Tungraua vânt  
2- Rattavõti

## Tungraud

Kasutage tungrauda vaid ratta vahetamiseks kui rehvi on katki.

### MÄRKUS:

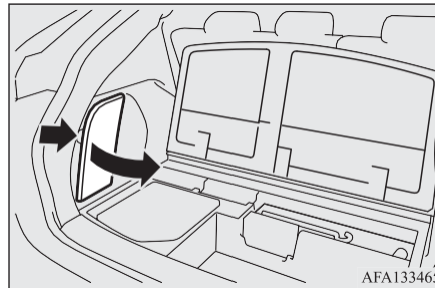
- Tungraud on hooldusvaba.
- Tungraud vastab Euroopa Liidu direktiivile 2006/42/EÜ, mis käsitleb masinaid ja masinate ohutust.
- Vastavusdeklaratsioon on lisatud käesoleva kasutusjuhendi lõppu.

### MÄRKUS:

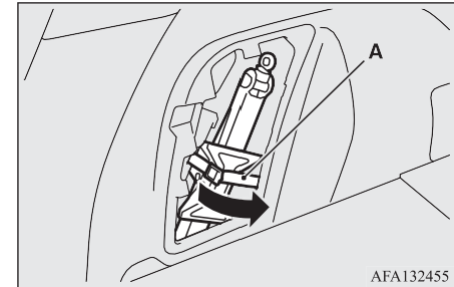
- Valmistaja ärinimi, aadress ja volitatud esindaja ning tähistus on kirjeldatud vastavusdeklaratsioonis.

## Välja võtmine

1. Avage kate pakiruumi vasakus küljes.



2. Eemaldage kinnitusrihm ja võtke tungraud välja.



## Hoiustamine

Tagasipanekuks tehke kõik vastupidises järjekorras.

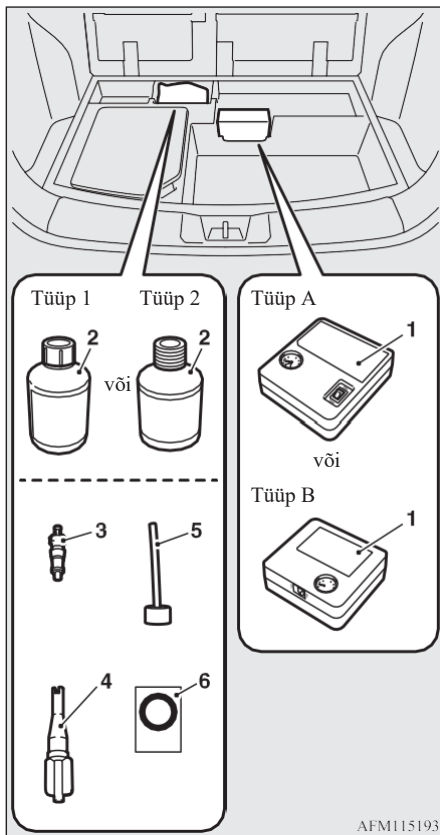
## Rehviparanduskomplekt\*

Selle komplekti abil saate parandada rehvis oleva väikese torkeava, mille on tekitanud nael, kruvi või sarnane ese.

## Hoiustamine

Rehviparanduskomplekt asub laekas pakiruumi põrandakatte all. Jätke rehviparanduskomplekti asukoht meelde.

Vt „Pakiruumi põrandalaegas“ lk 8-48.



AFM115193

- 1- Kompressor (Tüüp A või Tüüp B)  
 2- Rehviparandusvaht (Tüüp 1 või Tüüp 2)  
 3- Ventilisisend (tagavara)

- 4- Ventili eemaldaja  
 5- Täitevoolik  
 6- Kiiruse piirangu kleebis

## Kuidas rehviparanduskomplekti kasutada

### ⚠ HOIATUS!

- Rehviparanduskomplekti kasutamine võib kahjustada velge ning rehvirõhu andurit. Pöörduge torkeaugu parandamiseks ning rehvirõhu jälgimissüsteemi kontrollimiseks MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Rehviparandusvahu allaneelamine võib põhjustada tervisekahjustusi. Juhuslikul allaneelamisel jooge võimalikult palju vett ja pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Rehviparandusvahu sattumisel nahale või silma loputage seda ohtra veega. Kui tunnete end halvasti, pöörduge arsti poole.
- Allergilise reaktsiooni ilmnemisel pöörduge kiiresti arsti poole.
- Ärge lubage lastel rehviparandusvahtu puudutada.
- Ärge hingake sisse rehviparandusvahu auru.
- Kasutage kindlasti MITSUBISHI MOTORSi toodetud rehviparandusvahtu.

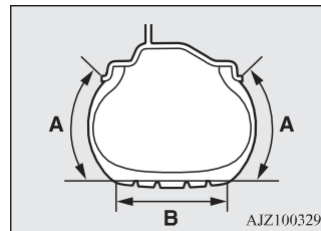
### 📖 MÄRKUS:

- Rehviparandusvahtu ei saa kasutada ühelgi alltoodud juhul. Sellisel juhul võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega või maanteeabiga.
- Rehviparandusvahu kasutustähtaeg on lõppenud. (Aegumiskuupäev on näidatud parandusvahu etiketil.)



AFZ104888

- Rohkem kui üks rehvi on katki.
- Torkeaugu laius või pikkus on üle 4 mm.
- Rehvi torkeauk ei asu turvises (B), vaid küljeseinas (A).



AJZ100329

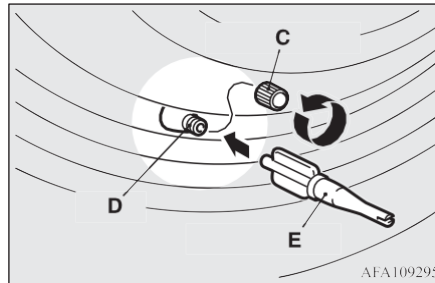
**MÄRKUS:**

- Sõidetud on peaaegu tühja rehviga.
- Rehv on tulnud veljelt maha.
- Velg on vigastatud.
- Kasutage rehviparandusvahtu välis-temperatuuril -30° C kuni +60° C.
- Parandage rehvi ilma naela, kruvi jm eemaldamata.
- Ärge kasutage rehviparandusvahtu, kui tühja rehviga sõitmine on rehvi kahjustanud.
- Pühkige rehviparandusvaht värvitud pinnalt niiske lapiga maha.
- Peske viivitamatult rehviparandusvahuga kokku puutunud riided.
- Kontrollige aegumistähtaega regulaarselt, et asendada rehviparandusvaht õigeaegselt uuega, mille saate soetada lähimast MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenidusest.

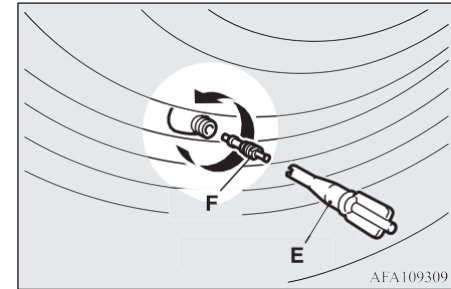
Enne rehvi parandamist peatage sõiduk ohutus kohas.

1. Parkige sõiduk kindlal pinnasel.
2. Rakendage elektriline seisupidur.
3. Lülitage sisse parkimisasend „P“ ja lülitage pistikhübridsüsteem välja.

4. Lülitage sisse ohutuled ja paigaldage ohukolmnurk, vilkuv signaallamp vms sõidukist piisavale kaugusele.
5. Eemaldage rehviparanduskomplekt.
6. Eemaldage rehventiili (D) kork (C), seejärel suruge ventiili eemaldaja (E) ventiili, nagu joonisel näidatud. Laske rehvist kogu õhk välja.



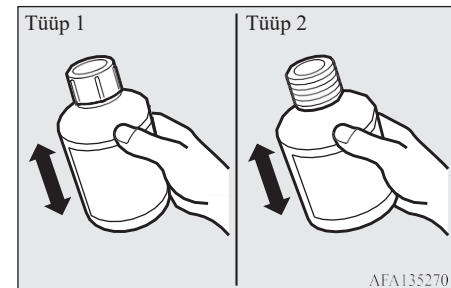
7. Eemaldage ventiilisensid (F), keerates seda vastupäeva kasutades ventiili-eemaldajat (E). Asetage eemaldatud ventiil puhtasse kohta.
8. Raputage rehviparandusvahu pudelit tugevalt.



**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui ventiilisensidi eemaldamisel on rehvis veel õhku, võib ventiil välja paiskuda ja teid vigastada. Enne ventiilisensidi eemaldamist veenduge, et rehvis ei oleks enam õhku.

9



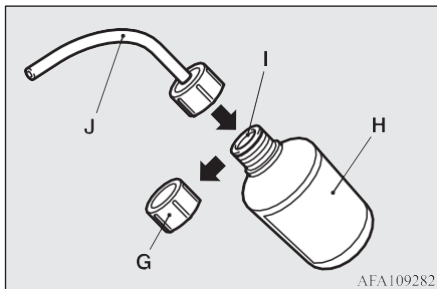


## Rehviparanduskomplekt\*

### MÄRKUS:

- Külma ilmaga (kui välistemperatuur on alla 0°C), võib rehviparandusvahu pudelist väljapigistamine olla raskendatud. Soojendage pudelit autos.

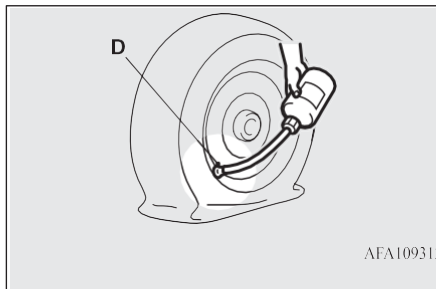
9. Eemaldage rehivahu pudelilt (H) kork (G) (Ainult Tüüp 1). Ärge eemaldage tihendit (I). Keerake täitevoolik (J) pudeli (H) otsa. Vooliku pudelile keeramisel tihend puruneb ja rehivaht on kasutamiseks valmis.



### ETTEVAATUST!

- Kui raputate pudelit pärast vooliku otsakeeramist võib rehviparandusvaht voolikust välja pritsida.

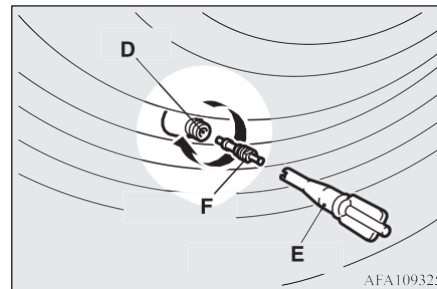
10. Suruge voolik ventiilile (D). Hoides pudelit tagurpidi, pigistage kogu selle sisu rehvi.



### MÄRKUS:

- Rehviparandusvahu sisestamisel suunake ventiil rehvi põhjast eemale, st maapinna lähedalt võimalikult kaugele. Kui ventiil paikneb maapinna lähedal, võib vahu sisestamine rehvi raskendatud olla.

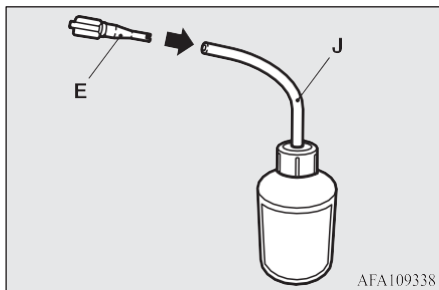
11. Pärast rehviparandusvahu sisestamist tõmmake voolik ventiililt ära ja eemaldage ventiililt, veljelt ja/või rehvalt kõik vahu jäägid. Paigaldage ventiilisend (F) ventiili (D) ja keerake see ventiilieemaldajaga (E) tugevalt kinni.



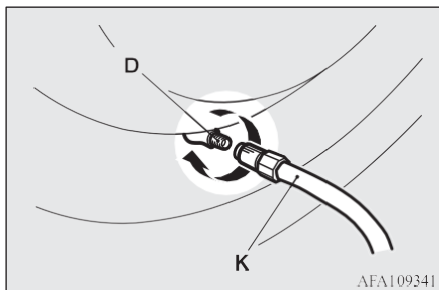
### MÄRKUS:

- Ventiilieemaldajaga ventiilisendit eemaldades ja kinni keerates tehke seda käsitsi. Tööriista kasutades võite ventiilieemaldajat vigastada.

12. Asetage ventiilicemaldaja (E) täitevooliku (J) otsa, et vältida vahu jääkide lekkimist tühjast pudelist.



13. Tõmmake kompressori voolik (K) kompressori küljest välja ja kinnitage voolik rehvi ventiili külge (D).



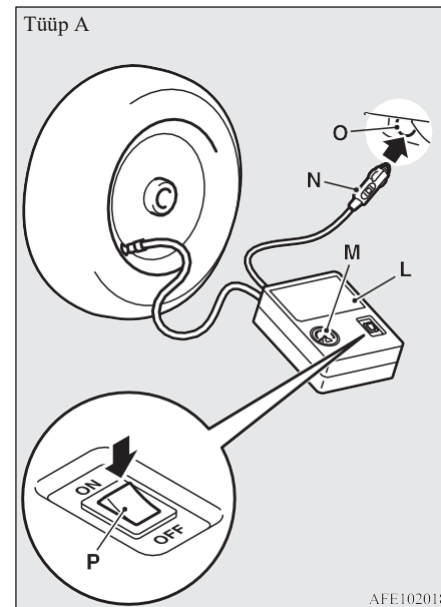
14. Paigaldage kompressor (L) nii, et rõhumõõdik (M) asub üleval.

Tõmmake kompressori toitejuhe (N) välja, sisestage pistik lisatarvikute pistikupesasse (O) ja seejärel keerake süüde asendisse „ACC“.

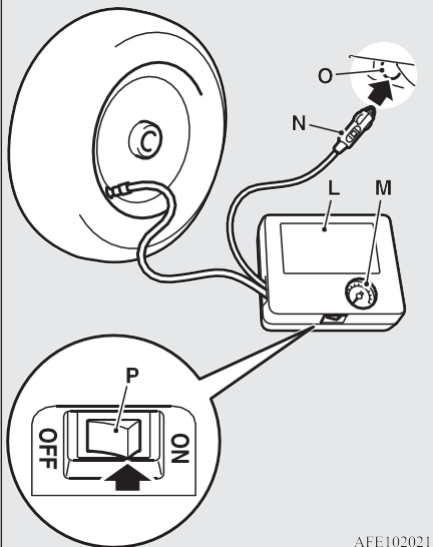
Vt „Lisatarvikute pistikupesa“ lk 8-40.

Lülitage kompressor lülitist (P) sisse ja täitke rehvi õhuga kuni ettenähtud tasemeni.

Vt „Rehvirõhud“ lk 11-12.



Tüüp B



AFE102021

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Rehviparanduskomplekti kompressor on mõeldud ainult sõiduki rehvide täis-pumpamiseks.
- Kompressor töötab sõiduki 12V toitel. Ärge ühendage seda muu toiteallikaga.
- Kompressor ei ole veekindel. Kui kasutate seda vihmaga, veenduge, et sellele ei satu vett.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kompressorisse sattuv liiv või praht võib kompressori rikkuda. Ärge asetage kompressorit selle kasutamisel otse liivasele või tolmusele pinnale.
- Ärge võtke kompressorit koost lahti ega muutke seda. Samuti vältige lööke rõhumõõdikule. See võib põhjustada rõhumõõdiku rikke.

15. Kontrollige ja reguleerige rehvirõhku vastavalt kompressori rõhumõõdiku näidule. Kui rehvi rõhk on liiga täis, laske sellest õhku välja keerates kompressori vooliku otsa veidi lahti.

Kui rehvi ja velje vahel on vahe, suruge enne kompressori kasutamist rehvi velje poole. Kui õhuvahet ei ole, siis rehvirõhk tõuseb.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge jätke sõrmi rehvi ja velje vahele, kui rehvi täitub.
- Kompressori kasutamisel selle pind kuumeneb. Ärge laske kompressoril töötada järjest kauem kui 10 minutit. Pärast kompressori kasutamist oodake, kuni see jahtub.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui kompressor aeglustab tööd või muutub tuliseks, on see ülekuumenenud. Lülitage see kohe välja ja laske kompressoril vähemalt 30 minutit jahtuda.

### 📖 MÄRKUS:

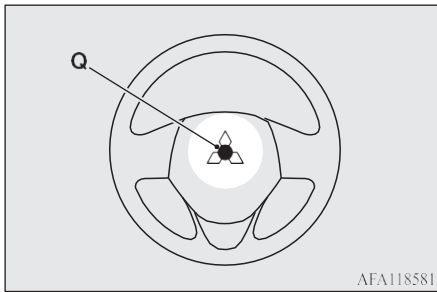
- Kui rehvirõhk 10 minuti jooksul nõutava tasemeni ei tõuse, võib rehvi olla nii tõsiselt kahjustatud, et seda ei saa rehviparandusvahuga parandada. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega või maanteeabiga.

16. Lülitage kompressor välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.

### 📖 MÄRKUS:

- Ainult rehviparandusvahuga ja õhu rehvi sisestamine ei sulge torkeauku. Õhku lekib läbi torkeaugu seni, kuni parandustoiming on lõpetatud (täitke juhiseid kuni punktini 19 või 20).

17. Kinnitage kiirusepiirangu kleebis (Q) roolile Mitsubishi hõbedase logo peale.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kleepige kiirusepiirangu kleebist mujale, kui roolil ettenähtud kohta. Kui kleebite selle mujale, võib see takistada turvapadja avanemist.

18. Kui olete rehvi õhuga täitnud, asetage kompressor ja muud vahendid tagasi sõidukisse ning alustage kohe sõitu, et hermeetik rehvis ühtlaselt laiali läheks. Sõitke äärmiselt ettevaatlikult. Ärge ületage kiirust 80 km/h. Järgige kohalikke kiirusepiiranguid.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui tajute, et sõiduk käitub ebanormaalselt, peatuge ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse või muu spetsialistiga. Vastasel juhul võib rehvirõhk enne parandustoimingu lõpetamist langeda, muutes sõiduki ebaturvaliseks.

### 📖 MÄRKUS:

- Sõites kiiremini kui 80 km/h võib sõiduk hakata vibreerima.

19. Kui olete sõitnud kümme minutit või läbinud viis kilomeetrit, kontrollige kompressori abil rehvirõhku. Kui rehvirõhk ei ole silmnähtavalt langenud, võib parandamise lõppenuks lugeda. Jätkake tegevusi punktist 21. Kui rehvirõhk on ebapiisav, täitke rehvi uuesti ettenähtud rõhuni ja sõitke ettevaatlikult kiirusel kuni 80 km/h.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui rehvirõhk on lubatud miinimumist (1,3 bari) madalam, ei saa rehvi parandusvahuga täielikult parandada. Ärge sõitke edasi. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega või maanteeabiga.

20. Kui olete sõitnud kümme minutit või läbinud viis kilomeetrit, kontrollige kompressori abil rehvirõhku. Kui rehvirõhk ei ole silmnähtavalt langenud, võib parandamise lõppenuks lugeda.

Endiselt ärge sõitke kiiremini kui 80 km/h. Järgige kohalikke kiirusepiiranguid.

### 📖 MÄRKUS:

- Kui rehvirõhk on kontrollimisel langenud alla ettenähtud taseme, ärge sõitke edasi. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega või maanteeabiga.

## Kuidas vahetada rattast

### MÄRKUS:

- Külma ilmaga (kui välistemperatuur on langenud alla 0°C) võib parandustoimingu lõpetamisele kuluv aeg ja läbitav vahemaa olla suuremad kui tavaliselt, st rehvirõhk võib langeda allapoole normi ka pärast rehvi teistkordset õhuga täitmist ja sõitmist. Sellisel juhul täitke rehvi veelkord, sõitke kümme minutit või viis kilomeetrit ja kontrollige rehvirõhku uuesti. Kui rehvirõhk on taas alla ettenähtud taseme langenud, peatage sõiduk ja võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega või muu spetsialistiga.

21. Seejärel sõitke viivitamatult ja ettevaatlikult MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse ja laske rehvi parandada või vahetada.

### ETTEVAATUST!

- Kontrollige rehvirõhku ja veenduge, et parandustoiming on lõpule viidud.

### MÄRKUS:

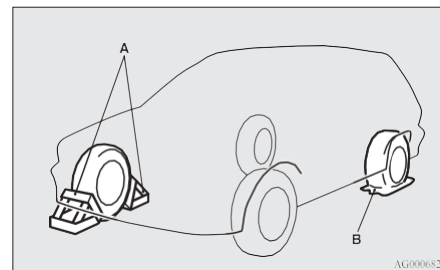
- Tühi rehviparandusvahu pudel viige MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusse, kui lähete uut ostma või utiliseerige see vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Üldiselt tuleks rehviparandusvahuga parandatud rehvi välja vahetada. Kui soovite sellist rehvi korralikult parandada, võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega või muu vastava spetsialistiga. Kui torkeauk ei ole leitav, ei saa remondikomplekti abil rehvi korralikult parandada.
- Tootja ei saa garanteerida, et kõiki torkeauke on võimalik remondikomplekti abil parandada, eriti kui augu läbimõõt on üle 4 mm või kui see ei asu rehvi turvises. Tootja ei vastuta rehvi remondikomplekti ebaõigest kasutusest tingitud kahjude eest.
- Tootja ei vastuta rehviparandusvahuga parandatud rehvi taaskasutusest tingitud kahjude eest.
- Pärast rehviparandusvahu kasutamist asendage ventiil uuega.

## Kuidas vahetada rattast

Enne ratta vahetamist peatage sõiduk ohutus kohas.

1. Parkige sõiduk kindlal pinnasel, kus ei ole lahtist kruusa, vms.

2. Rakendage elektriline seisupidur.
3. Lülitage sisse parkimisasend „P“ ja lülitage pistikhübridsüsteem välja.
4. Lülitage sisse ohutuled ja paigaldage ohukolmnurk, vilkuv signaallamp vms sõidukist piisavale kaugusele ja paluge reisijatel autost väljuda.
5. Takistamaks sõiduki liikumahakkamist, kui sõiduk on tungrauaga üles tõstetud, asetage vahetatavast rattast (B) diagonaalselt vastassuunas asetseva ratta alla tõkiskingad.



### HOIATUS!

- Asetage klotsid või tõkiskingad alati õige ratta alla. Kui ülestõstetud sõiduk liikuma hakkab, võib tungraud alt ära libiseda ja õnnetuse põhjustada.

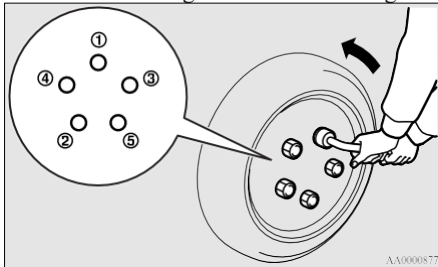
## MÄRKUS:

- Pildid näidatud tõkiskingad ei pruugi kuuluda teie sõiduki varustusse. Soovitame selliseid siiski hoida autos.
- Kui tõkiskingad puuduvad, kasutage kive või teisi esemeid, mis on piisavalt suured, et sõidukit paigal hoida.

6. Seadke tungraua vänt ja rattavõti valmis. Vt „Tööriistad ja tungraud“ lk 9-06.

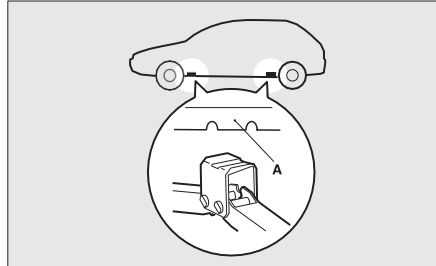
## Ratta vahetamine

1. Seejärel keerake rattamutrid rattavõtmega veerand pöörde võrra lõdvemaks. Ärge neid veel eemaldage.



2. Asetage tungraud mõne joonisel näidatud tõstepunkti (A) alla. Kasutage

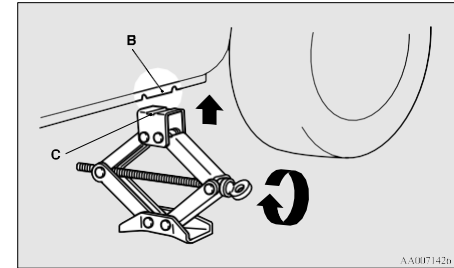
tõstepunkti, mis on vahetatavale rehvide kõige lähemal.



## HOIATUS!

- Paigaldage tungraud ainult joonisel näidatud tõstepunktide alla. Kui tungraud on vales asendis, võib auto tungraualt maha libiseda ja vigastusi põhjustada.
- Ärge kasutage tungrauda pehmel pinnasel või kaldpinnal. Nii võib auto tungraualt maha libiseda ja vigastusi tekitada. Kasutage tungrauda alati tasasel ja kõval pinnasel. Tungrauda paigaldamisel kontrollige alati, et selle all ei ole liiva või lahtisi kive.

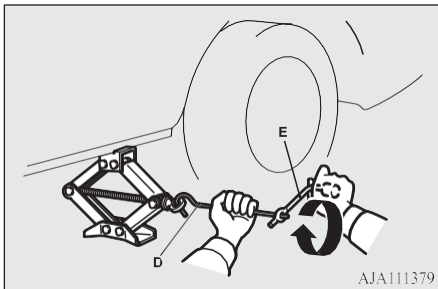
3. Keerake tungrauda käega, kuni tungrauda tõsteplaadi soon (C) puutub kokku sõiduki tõstepunkti randiga (B).



4. Kontrollige sobivust ja veenduge, et tungraud ei libiseks tõstmisel paigal. Asetage tungrauda vänt (D) mutrivõtme sisse (E). Seejärel ühendage vända ots tungrauda kruviga, nagu joonisel näidatud.

## Kuidas vahetada ratast

Keerake rattavõtit aeglaselt, kuni ratas maapinnast veidi lahti kerkib.



9

### ⚠ HOIATUS!

- Lõpetage sõiduki tõstmine kohe, kui ratas on maast lahti kerkinud. Sõidukit kõrgemale tõsta on ohtlik.
- Ärge minge tungrauga üles tõstetud sõiduki alla.
- Ärge kõigutage ülestõstetud sõidukit ega jätke seda pikaks ajaks tungrauale seisma. Mõlemad tegevused on väga ohtlikud.
- Kasutage ainult sõidukiga kaasasolevat tungrauda.
- Tungrauda võib kasutada ainult ratta vahetamiseks.
- Ülestõstetud sõidukis ei tohi olla inimesi.
- Ärge käivitage pistikhübridsüsteemi, kui sõiduk on tungrauga üles tõstetud.

### ⚠ HOIATUS!

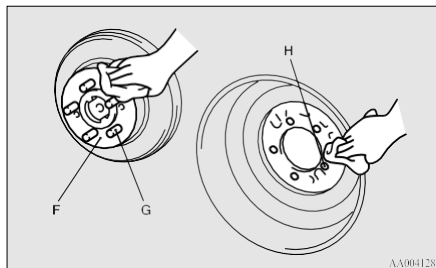
- Ärge keerake ülestõstetud ratast. Maasolevad rattad võivad kaasa pöörata ja sõiduk võib tungrauvalt maha kukkuda.

5. Eemaldage rattavõtme abil rattamutrid ja võtke ratas alt.

### ⚠ ETTEVAATUST!

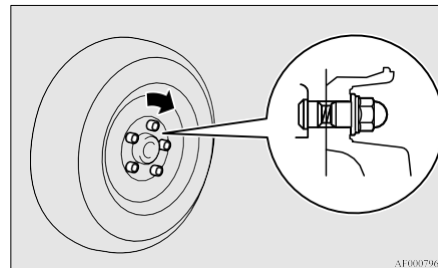
- Ärge velge ratta vahetamisel kriimustage.

6. Puhastage rummuäärik (F), rattapoldid (G) ja varuratta poldiavad (H) porist, tolmust ja mustusest ning paigaldage varuratas.



7. Keerake rattamutrid käsitsi päripäeva kinni.

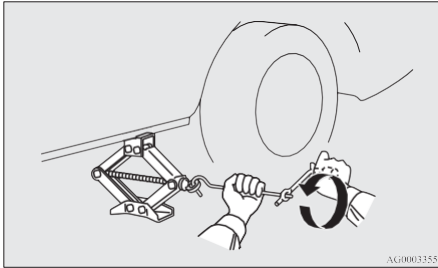
Pingutage rattamutreid seni, kuni nende äärik puutub kokku veljega ning enam ei loksu.



### ⚠ ETTEVAATUST!

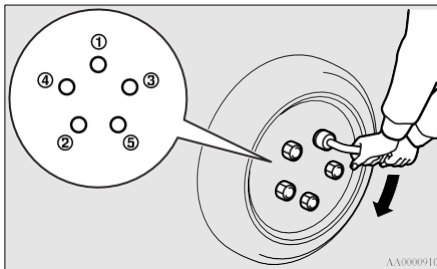
- Ärge kunagi kallake rattapoltidele või mutritele õli, sest nii võite neid üle pingutada.

8. Laske sõiduk aeglaselt tungraualt alla, pöörates tungraua kruvi vastupäeva, kuni rehv puudutab maad.



AG0003255

9. Pingutage rattamutreid joonisel näidatud järjekorras järgmise pingutusmomentiga: pingutusmoment 88...108 Nm

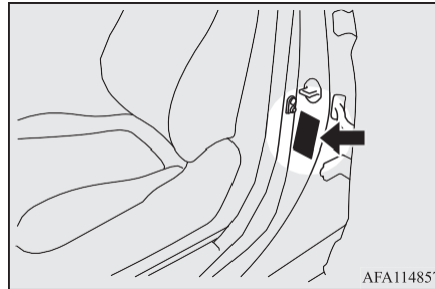


AA000910

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kunagi vajutage rattavõtit jalaga või pikendage toruga. Sellisel käituses võite mutrid üle pingutada.

10. Laske auto tungrauaga alla ning asetage tungraud, altvõetud ratas ja tõkisingad autosse. Laske katkine rehv parandada esimesel võimalusel.
11. Kontrollige rehvirõhku lähimas tanklas. Õige rõhk on kirjas juhi uksepostil oleval kleebisel. Vaadake joonist.



AFA114857

12. Teie sõiduk on varustatud rehvirõhu jälgimissüsteemiga (TPMS). Pärast rehvi täitmist õhuga, lähtestage TPMS. Vt „Rehvirõhu hoiatuse lähtestamine“ lk 7-101

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui olete pärast ratta vahetamist läbinud umbes 1000 km, pingutage rattamutreid uuesti.
- Kui rool hakkab rattavahetuse järel vibreerima, on soovitat kontrollida ratta tasakaalustatust.
- Ärge kasutage samaaegselt eri tüüpi või mõõtu rehve. Vastasel korral kiirendate rehvide kulumist ja halvendate juhitavust.

## Tööriistade ja tungraua hoiustamine

Tungraua, käepideme ja rattavõtme tagasi-panemiseks tehke kõike eelnevale vastupidises järjekorras.  
Vt „Tööriistad ja tungraud“ lk 9-06.

## Pukseerimine

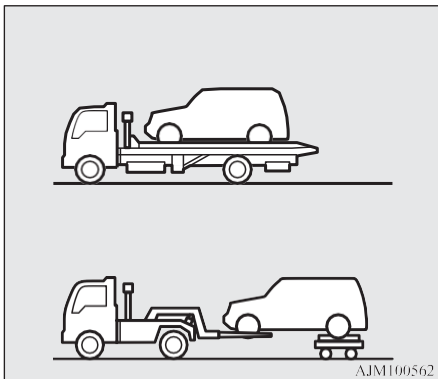
### Kui sõidukit on vaja pukseerida

Kui sõiduk vajab pukseerimist, pöörduge MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse või puksiirabi ettevõtte poole.



## Pukseerimine

Vedage autot tasapinnalise põhjaga veokil või pukseerige nii, et kõik rattad on maapinnast kõrgemal.



Järgnevatel juhtudel võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega ja laske sõidukit transportida nii, et rattad ei pöörleks.

- Märgutuli „READY“ põleb, kuid sõiduk ei liigu või kostab ebatavalist müra.
- Süttib mõni hoiatustuli.
- Sõiduki kontrollimisel ilmneb õli või muu vedeliku lekkimine.
- Sõiduki kere on õnnetuse tagajärjel tugevalt kahjustatud või deformeerunud.

Kui sõiduki ratas on jäänud kraavi kinni, ärge püüdke sõidukit ise välja sikutada. Pöörduge oma MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduse või puksiirabi ettevõtte poole.

Teie sõidukit võib erandjuhtudel lühiajaliselt pukseerida teise autoga, näiteks kütuse lõppemisel. Tehke seda väga lühikesel vahemaal ja ettevaatlikult vastavalt peatükis „Pukseerimine hädaolukorras“ toodud juhistele. Pukseerimise eeskirjad võivad riigiti erineda. Sõidukit pukseerides järgige riigis kehtivaid pukseerimiseeskirju.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui sõiduki ajami või vedrustusega on probleeme, siis ärge pukseerige sõidukit nii, et veoplatvormil on ainult sõiduki esimesed või tagumised rattad.

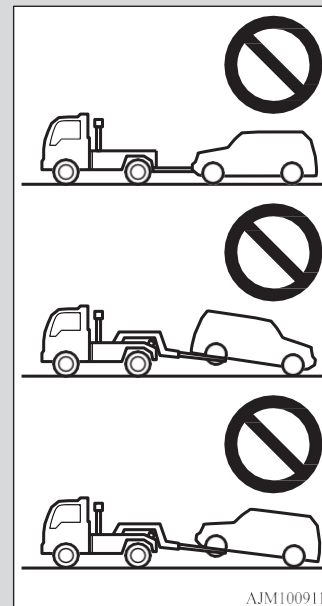
## Sõiduki vedamine puksiirveokiga

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge kunagi minge oma sõiduki alla, kui puksiirveok on selle üles tõstnud.

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge kunagi sõitke pukseeritavas sõidukis. Mitte kunagi ärge pukseerige sõidukit selliselt, et esimesed või tagumised rattad on maas. See võib kahjustada elektri-mootoreid ja käigukasti.



**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge kunagi kasutage sõiduki pukseerimiseks troppidega puksiirveokit. See kahjustab sõiduki kaitserauda ja/või keret.

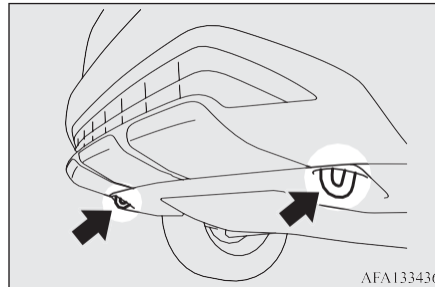
**Pukseerimine hädaolukorras**

Kui sõidukit tuleb vedada teise sõidukiga veoköie abil, nt kütuse otsalõppemisel, pukseerige vaid väga lühikesi vahemaid ja tehke seda ettevaatlikult, järgides alltoodud juhiseid.

**Kui teie sõidukit pukseerib teine auto****⚠ HOIATUS!**

- Pukseerige oma autot sellisel viisil ainult kütuse lõppemisel. Kui pukseerite sõidukit sellisel viisil juhul, kui mõni hoiatustuli põleb, võite kahjustada mootorit, käigukasti, vmt.

1. Eesmistest veokonksude asukoht on näidatud joonisel. Kinnitage veoköis eesmise veokonksu külge.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge kinnitage veoköit ühegi teise osa külge; see võib kahjustada sõiduki keret.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Tross või metallkett võib vigastada sõiduki keret. Kasutage pukseerimiseks köit või veolinti. Trossi või keti kasutamisel mähkige kõik selle kerega kokku puutuda võivad osad riidega kinni.
- Hoidke veoköit võimalikult horisontaalsena. Diagonaalselt paiknev veoköis võib sõiduki keret kahjustada.
- Kinnitage veoköis sama poole veokonksu külge, et veoköis oleks võimalikult sirge.

2. Käivitage pistikhübridsüsteem. Kui pistikhübridsüsteem ei käivitu, lülitage süüde asendisse „ON“.

**⚠ HOIATUS!**

- Kui sõidukit pukseeritakse süüde asendisse „ON“ ilma pistikhübridsüsteemi käivitamata, võib 12 V aku pukseerimise ajal täielikult tühjeneda. Sellisel juhul muutub pidurdamine väga vaevaliseks ja rool väga raskeks.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kohanduva püsikiirusehoidjaga ACC ja esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteemiga sõidukil lülitage need süsteemid välja, et vältida nende juhuslikku rakendumist pukseerimise ajal. Vt. „Kohanduv püsikiirusehoidja ACC\*“ lk 7-56 ja „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem FCM“ lk 7-69.

3. Lülitage käiguvalits neutraalasendisse „N“.
4. Lülitage sisse ohutuled, kui seadus seda nõuab. (Järgige kohalikke seadusi ja eeskirju).
5. Mõlema juhi vahel peab pukseerimisel olema silmside ning sõidukid peavad liikuma aeglaselt.

## ⚠ HOIATUS!

- Vältige järskede pidurdusi, kiirendusi ja roolipöördeid, et mitte vigastada veokonksu või veokõit. Viga võivad saada ka juuresviibijad.
- Pikal langusel võivad pidurid üle kuumeneda ja nende tõhusus väheneda. Sellisel juhul tellige puksiirabi.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Pukseeritava auto juht peab jälgima eessõitja piduritulesid ning hoidma veokõit võimalikult pingul.
- Kui peate sõidukit pukseerima nii, et kõik rattad on maas, järgige, et te ei ületaks alltoodud pukseerimiskiirust ja vahemaad; vastaselt juhul võib käigukast viga saada.

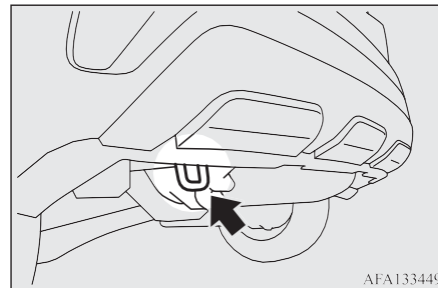
Pukseerimise kiirus: 30 km/h  
Pukseerimise vahemaa: 30 km

Pukseerimise kiiruse ja vahemaa osas järgige kohalikke liiklusseadusi ja -eeskirju.

## Kui teie sõiduk veab teist sõidukit

Kasutage ainult joonisel näidatud veokonksu. Kinnitage veokõis tagumise veokonksu külge.

Muud juhised on samad, mis teie auto pukseerimisel teise sõiduki poolt.



AFA133449

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kinnitage veokõit ühegi teise osa külge; see võib kahjustada sõiduki keret.
- Ärge pukseerige sõidukit, mis on teie omast raskem.



AJZ101254

## Sõitmine rasketes tingimustes

### Kui sõiduk jääb liiva, muda või lume sisse kinni

Kui teie sõiduk jääb kinni lume, liiva või muda sisse, saab seda edasi-tagasi liigutades vabastada. Proovige sõita edasi-tagasi.

Ärge laske ratastel kohapeal pöörelda. Pidevad katsed kinnijäänud sõidukit vabastada võivad käigukasti rikkuda.

Kui autot ei õnnestu siiski vabastada, kutsuge puksiirabi.

### HOIATUS!

- Katsetades sõidukiga välja pääseda, veenduge, et läheduses ei oleks inimesi. Edasi-tagasi liikumisel võib teie sõiduki ootamatult vabaneda ja kõrvalseisjaid vigastada.

## Sõites üleujutatud teel

- Võimalusel vältige üleujutatud teid. Kui sõidate üleujutatud teel võib lisaks pistikhübridüsteemi seiskumisele tekkida ka rike, näiteks lühis. Kui te siiski peate sõitma üleujutatud teedel, laske sõidukit pärast kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.
- Pärast veeloikudest läbisõitmist või pesula kasutamist on piduritele kogunenud vett, mis pidurite tõhusust ajutiselt vähendab. Sellisel juhul vajutage sõidu ajal kergelt piduripedaalile, et kontrollida, kas pidurid töötavad nõuetekohaselt. Kui pidurid ei tööta korralikult, kuivatage neid sõites, vajutades piduripedaalile mitu korda järjest.
- Vihmas või veeloikudest läbi sõites võib rehvide ja teepinna vahele koguneda veekiht. See vähendab rehvide haardumist ning võib põhjustada auto juhitavuse ja pidurdusvõime kadumist.

Sellisel juhul hakkama saamiseks toimige järgmiselt:

- (a) Sõitke aeglaselt.
- (b) Ärge sõitke kulunud rehvidega.
- (c) Hoidke alati rehvirõhk normi piires.

## Sõites lumisel või jäisel teel

- Lumistel ja jäistel teedel sõitmisel soovitame kasutada talverehve või lumekette. Vt „Talverehvid“ ja „Lumeketid“.
- Vältige kihutamist, järske kiirendusi, äkilisi pidurdusi ja järske pöördeid.
- Pidurdamine lumisel või jäisel teel võib kaasa tuua külglibisemise ja juhitavuse kaotamise. Kui haardumine rehvide ja tee vahel väheneb, võivad rattad libisema hakata ja sõidukit on raske tavapärasest pidurdustehnikast kasutades peatada. Pidurdamine sõltub ka ABSi olemasolust. Teie sõiduk on varustatud ABSiga, see tähendab, et pidurdades vajutate piduripedaalile tugevalt ja hoidke see allavajutatuna.
- Hoidke piisavat pikivahet ja vältige järske pidurdusi.
- Pidurisüsteemi kogunev jää võib rattad lukustada. Alustage kohaltpõttu aeglaselt, kontrollides, et ümbruskond oleks ohutu.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Vältige gaasipedaali äkilist vajutamist. Kui rattad jääst vabanevad, võib sõiduk ootamatult liikuma hakata ja õnnetuse põhjustada.

**Sõites ebatasasel ja auklikul teel**

Sõitke ebatasasel ja auklikel teedel võimalikult aeglaselt.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ebatasasustest ja aukudest tingitud löögid võivad rehve ja/või velgesid kahjustada.

**Teie auto on mõeldud sõitmiseks peamiselt kõva pinnasega teedel.**

Nelikvedu võimaldab sõita ka kõvakatteta teedel, tasasel ja kindlal pinnasel. Palun pidage meeles, et teie sõiduki suutlikkus sõita väljaspool teid on piiratud. Teie sõiduk ei ole mõeldud sõitmiseks raskel ja konarlikul maastikul, sügavatel rööbastel jne.

Sõiduki tootja lähtub järgmistest eeldustest: otsustades sõita ülalnimetatud tingimustes, võtab juht endale kogu vastutuse ja on teadlik võimalikest tagajärgedest.

## *Sõiduki korrashoid*

Ohutusabinõud .....	10-02
Salongi puhastamine .....	10-02
Kere puhastamine.....	10-03

## Ohutusabinõud

Sõiduki väärtuse säilitamiseks tuleb seda korrapäraselt ja õigesti hooldada.

Hooldage sõidukit alati vastavalt keskkonnakaitse eeskirjadele.

Valige pesemiseks vahendid, mis ei sisalda korrodeerivaid aineid.

Materjalide valikul tekkivate kahtluste korral soovitage pöörduda spetsialisti poole.

### ETTEVAATUST!

- Puhastusvahendid võivad olla ohtlikud. Järgige alati toote valmistaja juhiseid.
- Kahjustuste vältimiseks ärge kunagi puhastage oma autot järgmistest vahenditest:
  - Bensiin
  - Värvivedeldaja
  - Benseen
  - Petrooleum
  - Tärpentin
  - Nafta
  - Lakibensiin
  - Süsiniktetrakloriid
  - Kütünelaki eemaldaja
  - Atsetoon

## Salongi puhastamine

Pärast salongi puhastamist veega, puhastusvahendiga vms, pühkige salong kuivaks ja laske sel varjulises ja hästi ventileeritud kohas tuulduda.

### MÄRKUS:

- Tagaklaasi sisepinna puhastamiseks kasutage alati pehmet lappi ja pühkige horisontaalselt, et vältida klaasisoojenduse kütteelementide vigastamist.

### ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage orgaanilisi aineid, näiteks lahusteid, bensiini, petrooleumi, alkoholi, vms ega aluselisi või happelisi lahuseid. Need ained võivad muuta puhastatavate pindade värvi, jätta plekke või põhjustada nende mõranemist. Enne puhastus- ja poleerimisvahendite kasutamist veenduge, et need ei sisalda eespool loetletud aineid.

## Plast, vinüül ja riie

1. Pühkige pinda õrnalt pehme riidega, mis on kastetud nõrka seebiveelahusesse.
2. Kastke lapp puhtasse magevette ja väänake korralikult välja. Pühkige puhastusvahend lapiga hoolikalt maha.

### MÄRKUS:

- Ärge kasutage silikooni või vaha sisaldavaid puhastus- ja kaitsevahendeid. Sellised tooted võivad põhjustada häirivaid peegeldusi ja halvendada nähtavust. Kui need tooted satuvad elektriseadmete lülititele, võivad nad põhjustada seadmete rikke.
- Ärge kasutage sünteeskuiudu ega kuiva riiet. Need võivad pinnalt värvi eemaldada või seda kahjustada.
- Ärge asetage lõhnaeemaldajat näidikuplokile ega valgustite ja näidikute lähedale. Lõhnaeemaldaja koostisosad võivad pinnalt värvi eemaldada või põhjustada selle murenemist.

## Polster

1. Sõiduki väärtuse säilitamiseks käsitsege polstrit heaperemehelikult ja hoidke salong puhas. Istmete puhastamiseks kasutage tolmuimejat ja harja. Vinüülkatet ja sünteetilist nahka tuleb puhastada selleks ettenähtud vahendiga. Riidest polstrit võib puhastada spetsiaalse puhastusvahendi või õrna seebiveelahusega.
2. Vaipkatteid puhastage tolmuimejaga, plekid eemaldage spetsiaalse puhastusvahendiga. Õli- ja rasvplekkide eemaldamiseks tupsutage määrdunud pinda puhta, värvi mitteandva riidelapiga, mida on niisutatud plekieemaldajaga.

## Nahkpolster\*

1. Pühkige õrnalt pehme riidega, mis on kastetud nõrka seebiveelahusesse.
2. Kastke lapp puhtasse magevette ja väänake korralikult välja. Pühkige puhastusvahend lapiga hoolikalt maha.
3. Kandke nahkpolstrile nahakaitse vahendit.

### MÄRKUS:

- Kui nahkkate on märjaks saanud või olete seda veega pesnud, eemaldage vesi võimalikult kiiresti kuiva ja pehme lapiga. Kui nahkpolster jääb niiskeks, võib tekkida hallitus.
- Orgaanilised lahused nagu bensiin, petrooleum, alkohol ning happelised või aluselised lahustid võivad nahkpolstri värvi muuta. Kasutage kindlasti neutraalseid puhastusvahendeid.
- Eemaldage kõik plekid ja õli viivitamatult.
- Intensiivse päikesekiirguse käes võib nahkpolster kõvaks muutuda ja kokku tõmbuda. Parkige sõiduk võimaluse korral varjulisse kohta.
- Kui salong läheb suvel kuumaks, võivad nahkpolstrile jäetud vinüülesemed sulada ja istme külge kleepuda.

## Turvavööde puhastamine

1. Niisutage pehmet lappi, näiteks marlit, 2,5% neutraalset puhastusvahendit sisaldava lahusega.
2. Tupsutage turvavööd ettevaatlikult niiske lapiga, et mustus eemaldada. Kui kinnitusaas on must, pühkige ka see puhtaks.
3. Loputage pehme lapp puhta veega, väänake see põhjalikult kuivaks ja pühkige puhastusvahendi lahus ära.
4. Enne puhastamiseks välja tõmmatud turvavöö tagasilaskmist veenduge, et see on piisavalt kuiv.

### MÄRKUS:

- Puhastage turvavööid ja kinnitusaasasid siis, kui need on määrduvad või kui turvavöö ei tõmbu tagasi sujuvalt.

## Kere puhastamine

Kui sõiduki kerele on sattunud järgmisi aineid, võivad need põhjustada korrosiooni ja värvikahjustusi. Peske sõiduk puhtaks võimalikult kiiresti.

- Merevesi, teedel kasutatavad kloriidid.
- Tahm, tolm, rauapuru, kemikaalid (happed, alused, kivisöetõrv, jne).

- Lindude väljaheited, surnud putukad, puuvaik, jne.

## Pesemine

Teepinnalt sõidukile sattunud mustuses ja tolmus sisalduvad kemikaalid võivad kahjustada auto värvkatet ja keret, kui neid õigeaegselt ei eemaldata. Parim viis sõiduki selliste kahjude eest kaitsmiseks on kere sage pesemine ja vahatamine. Nii kaitsete oma autot ka keskkonnamõjude, näiteks vihma, lume, soolase õhu jmt eest.

Ärge peske sõidukit otsese päikesevalguse käes. Parkige sõiduk varjulisse kohta ja uhtuge tolm veega maha. Seejärel peske sõidukit ülalt allapoole, kasutades rohkelt puhast vett, autopesuharja või käsna.

Vajadusel kasutage nõrgatoimelist autošampooni. Loputage sõidukit põhjalikult ja kuivatage pehme riidelapiga. Pärast pesemist puhastage hoolikalt uste, mootorituumi katte jms liitekohad ja servad, kuhu võib olla kogunenud mustust.

### HOIATUS!

- Ärge peske sõidukit sõiduaku laadimise ajal. See võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi.



**⚠ HOIATUS!**

- Enne sõiduki pesemist kontrollige, et laadija kaas ja sisemine kaas on korralikult suletud. Kui kaas on lahti satub pistikusse vett, mille tagajärjeks võib olla tulekahju või elektrilühis.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Hoiduge kerepaneelide alaosa ja velgede pesemisel käte vigastamisest.
- Kui sõidukil on vihmaanduriga klaasipuhastid, siis lülitage klaasipuhastid enne pesemist asendisse „OFF“, et vihmaandur välja lülitada. Vastasel juhul hakkavad need veepritsmete sattumisel esiklaasile tööle ja võivad kahjustada saada.
- Vältige autopesulate tihedat kasutamist, sest sealsed harjad võivad värvipinda kriimustada, muutes selle tuhkmis. Eriti hästi on kriimustused näha tumedamat värvi sõidukitel.
- Ärge kunagi pritsige vett elektriseadmetele mootoriruumis. Vastasel juhul ei pruugi pistikhübrüidsüsteem käivituda. Puhastage ettevaatlikult ka auto põhja. Ärge laske veel mootoriruumi sattuda.
- Teatud pesuseadmetes kasutatakse tugevat survet ja kuumust. Need võivad kahjustada sõiduki tihendeid ja põhjustada vee sattumise salongi.

**⚠ ETTEVAATUST!**

Seetõttu:

- Hoidke survepesuri pihustit sõidukist ligikaudu 70 cm kaugusel või kaugemal.
- Küljeklaaside ümbrust puhastades hoidke pihustit vähemalt 70 cm kaugusel ja klaasi suhtes täisnurga all.
- Pärast sõiduki pesemist sõitke aeglaselt ja vajutage pidurite kuivatamiseks kergelt korduvalt piduripedaalile. Märjad pidurid vähendavad pidurite tõhusust. Samuti võivad need sõltuvalt ilmastikuoludest jääda või kinni roostetada, muutes sõiduki liikumatuks.
- Automaatpesulat kasutades pöörake tähelepanu järgmistele asjaoludele, uurige kasutusjuhendit või konsulteerige pesula teenindava personaliga. Nimetatud toimingute eiramisel võite sõidukit kahjustada.
  - Sulgege küljeklaasid.
  - Sulgege katuseluuk, kui kuulub varustusse.
  - Klappige küljepeeglid kokku.
  - Kinnitage klaasipuhastid kleeplindiga.
  - Kui sõiduki varustuses on tagaspoiler, konsulteerige enne pesula kasutamist selle töötajaga.
  - Kui sõidukil on katuseraamid, konsulteerige enne pesula kasutamist selle töötajaga.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui sõidukil on vihmaanduriga klaasipuhastid, siis lülitage klaasipuhastid asendisse „OFF“, et vihmaandur välja lülitada.
- Kui sõiduki varustusse kuulub äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS), siis lülitage see välja. Vt. „Esikokkupõrke vältimise/leevendamise süsteem (FCM)“ lk 7-74 ja „Äkk-kiirendusvastane ultrahelisüsteem (UMS)“\*\* lk 7-80

**Külma ilma korral**

Talvel teepinnale puistatav sool ja muud kemikaalid võivad sõiduki keret kahjustada. Seetõttu peske sõidukit võimalikult sagedasti, järgides vastavaid juhiseid. Enne ja pärast talvehooaega soovime lasta keret kaitsevahendiga töödelda ja põhjaaluseid kaitsekihte kontrollida.

Pärast sõiduki pesemist külmal ajal pühkige uksetihenditelt kõik veetilgad, et vältida uste kinnikülmumist.

**📖 MÄRKUS:**

- Uste ja mootoriruumi katte tihendite külmumise vältimiseks tuleb neid silikoonõliga töödelda.

## Vahatamine

Vahatamine takistab tolmu ja teedel kasutatavate kemikaalide nakkumist sõiduki värvkatte külge. Vahatage sõidukit pärast pesemist või vähemalt iga kolme kuu tagant, et värvkate hülgakaks piisavalt vett.

Ärge vahatage sõidukit otsese päikesevalguse käes. Vaha tuleks kanda jahtunud pinnale.

Vahatamise kohta info saamiseks vaadake kasutusjuhendit vahatuubilt või -topsilt.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage abrasiivseid osakesi sisaldavat vaha.
- Katuseluugiga sõiduki luugi ümbruse vahatamisel jälgige, et vaha ei satuks katuseluugi tihendile (must kumm) ja ümbritsevatele plastosadele. Vahaga kaetud tihend ei ole enam ilmastikukindel.

## Poleerimine

Sõidukit tuleks poleerida vaid siis, kui selle värvkate on muutunud plekiliseks või oma läike kaotanud. Ärge poleerige mattpindu ega plastist kaitseraudu. See võib muuta need plekiliseks ja kahjustada viimistluskihti.

## Plastosade puhastamine

Puhastage käsna või seemisnahaga. Kui kaitseraua, liistude või tulede hallile või mustale pinnale satub vaha, võib see valgeks muutuda. Pühkige vaha leige vee ja pehme riidelapi või seemisnahaga maha.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage küürimisharju jms vahendeid, sest need võivad plastpindu kahjustada.
- Vältige bensiini, kergõli, pidurivedeliku, mootoriõli, määrdeainete, värvivedeldaja ning aku elektrolüüdi sattumist plastosadele. Vastasel juhul võivad plastikpinnad mõraneda, plekiliseks muutuda või värvi muuta.

Samuti vältige kindlasti isegi lühiajalist kokkupuudet kemikaalidega, näiteks kattematerjalidega, sest need tekitavad pragusid, mis võimaldavad vee sattumist tuledesse.

Kui seda satub plastdetailile, pühkige see ära neutraalse pesuvahendi vesilahuses niisutatud pehme lapi, seemisnahaga vms ja loputage viivitamatult rohke veega.

## Kroomitud detailid

Peske kroompindu plekkide ja korrosiooni vältimiseks veega, kuivatage hoolikalt ning katke spetsiaalse kaitsevahendiga. Talvel tuleks seda sagedamini teha.

## Kergmetallveljed

1. Mustuse eemaldamiseks kasutage käsna pitsidel veljele vett.
2. Kui mustus veega maha ei tule, kasutage neutraalset pesuvahendit. Pärast pesemist uhtuge pesuvahend maha.
3. Kuivatage põhjalikult seemisnaha või pehme riidelapiga.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage velgede puhastamiseks harja või muud karedat vahendit. Vastasel juhul võite velgi kriimustada.
- Ärge puhastage velgi abrasiivseid aineid sisaldavate või happeliste või aluseliste puhastusvahenditega. Need kahjustavad velgede kattekihti; see võib maha kooruda või värvi muuta.
- Survepesurit vms kasutades ärge pihustage kuuma vett otse veljele.
- Merevesi ja teedel kasutatavad kloriidid soodustavad korrosiooni teket. Uhtuge sellised ained võimalikult ruttu maha.

## Aknaklaasid

Tavaliselt saab klaasid puhtaks käsna ja veega.

Klaasipuhastusvahendit võib kasutada õli, rasva, surnud putukate jms eemaldamiseks. Pärast klaasi pesemist kuivatage see puhta, kuiva ja pehme lapiga. Ärge kunagi kasutage klaasi puhastamiseks värvkatte puhastamisel kasutatud riidelappi. Värvitud pindadele kantud vaha võib klaasile sattuda, vähendades selle läbipaistvust ja nähtavust.

### MÄRKUS:

- Tagaklaasi sisepinna puhastamiseks kasutage alati pehmet lappi ja pühkige horisontaalselt, et vältida klaasisoojenduse kütteelementide vigastamist.

## 10 Klaasipuhastite harjad

Eemaldage rasv, surnud putukad, jms klaasipuhastitelt pehme lapi ja klaasipesuvahendiga. Kui klaasipuhastid ei pühi klaasi enam korralikult, asendage nende harjad uutega.

Vt lk 11-15.

## Katuseluugi puhastamine\*

Puhastage katuseluugi sisekülge pehme riidelapiga. Raskesti eemaldatav mustus tuleks pühkida maha riidelapiga, mida on niisutatud neutraalse puhastusvahendi sooja lahusega. Eemaldage lahus käsnaga, kastes selle enne puhtasse vette.

### MÄRKUS:

- Kare riie ja orgaanilised lahustid (bensiin, petrooleum, lahusti, jms) võivad klaasipinda kahjustada.

## Mootoriruum

Puhastage mootoriruumi enne ja pärast talveperioodi. Pöörake erilist tähelepanu rantidele, pragudele ja välisservadele, kuhu teedel kasutatavaid kemikaale ja muid korrodeerivaid aineid sisaldav tolm koguned võib.

Kui teedel kasutatakse soola või kemikaale, puhastage mootoriruumi vähemalt iga kolme kuu tagant.

Ärge kunagi pihustage ega pritsige mootoriruumi elektriseadmetele vett, sest nii võite neid kahjustada.

## *Hooldus*

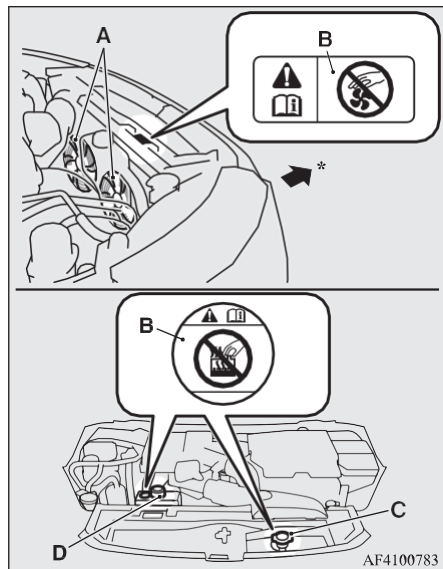
Ohutusabinõud hooldusel.....	11-02
Katalüsaator .....	11-04
Mootoriruumi kate .....	11-04
Mootoriõli .....	11-05
Pistikhübridsüsteemi jahutusvedelik .....	11-06
Klaasipesuvedelik .....	11-08
Pidurivedelik.....	11-09
12 V aku.....	11-09
Rehvid.....	11-12
Klaasipuhasti harja vahetamine.....	11-15
Üldine hooldus .....	11-17
Sulavkaitsmed .....	11-17
Kaitsmed.....	11-17
Pirmide vahetamine .....	11-23

## Ohutusabinõud hooldusel

Sõiduki regulaarne hooldus aitab säilitada sõiduki väärtust ja välimust.

Järgnevalt kirjeldatud hooldustöid saab sõiduki omanik ise teha. Soovitame lasta sõidukit regulaarselt kontrollida ja hooldada MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses.

Rikke või probleemi avastamisel soovitame lasta sõidukit kontrollida ja viga parandada. Selles osas on toodud teave kontrolli- ja hooldustoimingute kohta, mida te saate ise teha. Järgige kõiki juhiseid ja hoiatusi.



- A - jahutusventilaatorid
- B - hoiatussilt
- C - Radiaator kork
- D - Pistikhübridsüsteemi jahutussüsteemi paisupaagi kork

\*: Sõiduki esiosa

## ⚠ HOIATUS!

- Enne ülevaatuse või hoolduse tegemist eemaldage kindlasti laadimispestik sõiduki küljest ja lülitage süüde asendisse „OFF”.
- Ärge kunagi katsuge kõrge pinge all olevaid osi mootoriruumis. Mitte kunagi ärge proovige neid, ega ka oranži värvi kaabeleid või ühendusi eemaldada või muuta. Samuti ärge kunagi eemaldage tavalaadija kaabeleid, laadimispesa, pistikuid ega pistikupesa. Vale käsitlemise tulemuseks võib olla elektrilöökk, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma. Nendel osadel on sildid, mis näitavad käitlemise ettevaatusabinõusid. Järgige siltidel toodud juhiseid. Võtke vajaliku hoolduse tegemiseks ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Vt „Kõrge pingega komponendid“ lk 2-08.
- Mootoriruumi kontrollides või hooldades veenduge, et pistikhübridsüsteem on välja lülitunud ja maha jahtunud.
- Kui mootoriruumis tuleb teha hooldetöid ja pistikhübridsüsteem käivitub, jälgige tähelepanelikult, et teie riided, juuksed vms ei jääks ventilaatori, rihmade või teiste liikuvate osade vahele.

**⚠ HOIATUS!**

- Hooldustööde lõpetamise järel kontrollige, et tööriistu või riideid ei jäänud mootoriruumi. Vastasel juhul võite põhjustada tulekahju või tekitada sõidukile vigastusi.
- Jahutusventilaator võib hakata tööle ka siis, kui pistikhübridsüsteem ei tööta. Lülitage süüde asendisse „OFF“ kui hakkate midagi tegema mootori-ruumis.
- Veenduge, et pistikhübridsüsteem on jahtunud, enne kui eemaldate radiaatori korgi (C) ja pistikhübridsüsteemi jahutusvedeliku paisupaagi korgi, sest kuum aur või keev jahutusvedelik võivad avausest välja purskuda ja põletushaavu tekitada.
- Ärge suitsetage, tekitage sädemeid ega kasutage lahtist leeki kütuse ega aku lähedal. Kütuse- ja akuaaurud on kergesti süttivad.
- 12 V aku läheduses töötades olge äärmiselt ettevaatlik. See sisaldab mürgist ja söövitavat väävelhapet.
- Ärge minge sõiduki alla, kui see toetub ainult tungrauale. Toestage sõiduk alati pukkidega.
- Sõidukiosade ja materjalide vale käsitsemine võib põhjustada vigastusi. Vajaliku teabe saamiseks soovime küsida nõu asjatundjalt.

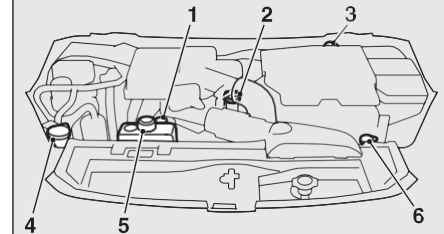
**⚠ HOIATUS!**

- Mootoriruumis olevad osad võivad olla väga tulised. Põletuste vältimiseks veenduge enne kontrollimist, et kõik osad on piisavalt jahtunud. Nimetatud komponentidele on paigaldatud hoiatavad sildid. Järgige siltidel toodud juhiseid.

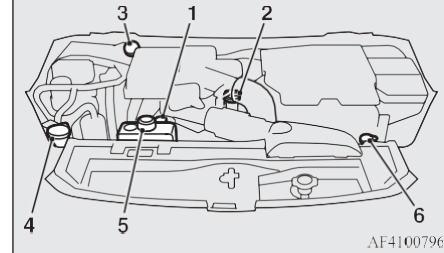
Kontrollitavad osad mootoriruumis ja pakiruumis on näidatud alltoodud joonistel.

**Mootoriruum**

Vasakpoolse rooliga sõiduk



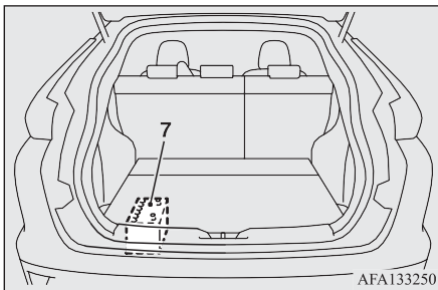
Parempoolse rooliga sõiduk



AF4100796

- 1- Mootoriõli taseme näidik
- 2- Mootoriõli kork
- 3- Pidurivedeliku paisupaak
- 4- Klaasipesuvedeliku paak
- 5- Pistikhübridsüsteemi jahutussüsteemi paisupaak
- 6- Sisepõlemismootori jahutusvedeliku paisupaak

## Pakiruum



7- 12 V aku

## Katalüsaator

**11** Katalüsaator aitab olulisel määral puhastada õhku paisatavaid heitgaase. Katalüsaator on paigaldatud auto heitgaasisüsteemi. Katalüsaatori tõrgeteta tööks ja kahjustuste vältimiseks on oluline mootori laitmatu korrasolek.

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge parkige sõidukit kergesti-süttivate materjalide kohale, näiteks kuiv rohi või puulehed, sest kuum õhk võib need süüdata ja tulekahju põhjustada.

### ⚠ HOIATUS!

- Katalüsaatorit ei tohi katta värviga.

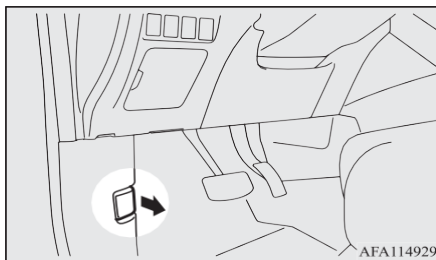
### 📖 MÄRKUS:

- Kasutage ainult peatükis „Kütuse valimine“ lk 2-18 soovitatud kütust.

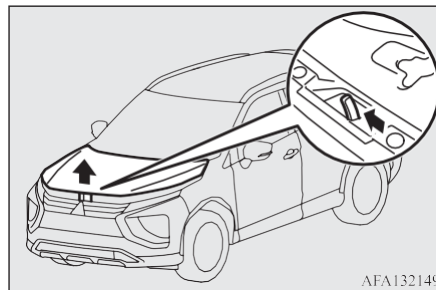
## Mootoriruumi kate

### Avamine

1. Mootoriruumi kate avamiseks tõmmake avamishooba enda suunas.



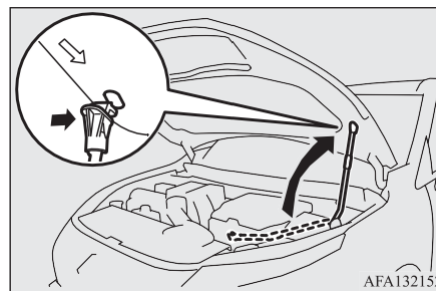
2. Tõstke mootoriruumi kate üles, vajutades samal ajal lukustushooba.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Enne mootoriruumi kate avamist veenduge, et klaasipuhastid on alumises asendis. Vastasel korral võite vigastada katet, klaasipuhasteid või esiklaasi.

3. Toestage mootoriruumi kate, asetades tugivarras selleks ettenähtud avasse.

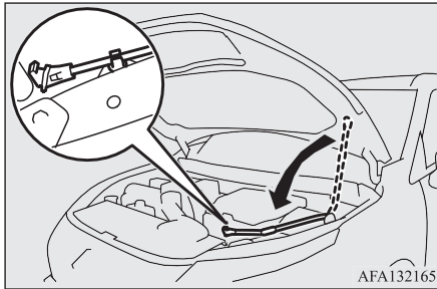


**⚠ ETTEVAATUST!**

- Pidage meeles, et tugivarras võib tugeva tuule korral mootoriruumi katte kinnitusavast välja tulla.
- Kontrollige pärast varda sisestamist mootoriruumi katte nõuetekohast toetust. Vastasel korral võib see teile peale kukkuda.

**Sulgemine**

1. Võtke tugivarras kinnitusavast välja ja kinnitage tagasi klambri vahele.



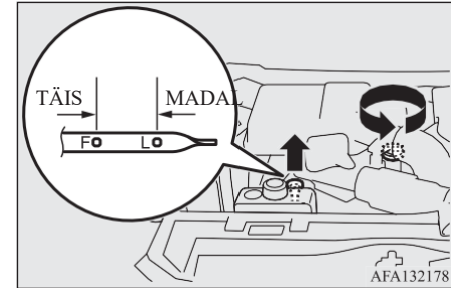
2. Langetage mootoriruumi kate aeglaselt umbes 20 cm kõrgusele ja laske sellel kinni langeda.
3. Kontrollige, et mootoriruumi kate oleks kindlalt lukustunud, tõstes kergelt selle keskosa.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Jälgige, et käed ega sõrmed ei jääks sulgemisel mootoriruumi katte vahele.
- Enne sõitma hakkamist kontrollige, et mootoriruumi kate oleks kindlalt lukustunud. Korralikult lukustamata kate võib sõidu ajal kogemata lahti tulla. See võib olla äärmiselt ohtlik.
- Ärge suruge mootoriruumi katet tugevalt käega kinni, sest nii võib see deformeeruda.

**📖 MÄRKUS:**

- Kui mootoriruumi kate ei lukustu, laske sel veidi kõrgemalt kinni langeda.
- Kui alustate sõitmist avatud mootoriruumi kattega, kuvatakse hoiatusteade multifunktsionaalsel näidikul.

**Mootoriõli****Õlitaseme kontroll ja õli lisamine**

Mootoriõli mõjutab suurel määral mootori suutlikkust, vastupidavust ja käivitatavust. Kasutage kindlasti soovitatud kvaliteedi ja viskoosusega õli. Kõik mootorid tarbivad normaalsel kasutamisel veidi õli. Seepärast tuleb õlitaset kontrollida korrapäraste vahemike tagant ja enne pikemat reisi.

1. Parkige sõiduk rõhtsal pinnal.
2. Lülitage pistikhübridsüsteem välja.
3. Oodake mõned minutid.
4. Tõmmake õlimõõtevarras mootorist välja ja pühkige puhta lapiga kuivaks.
5. Asetage mõõtevarras tagasi nii sügavale, kui saate.



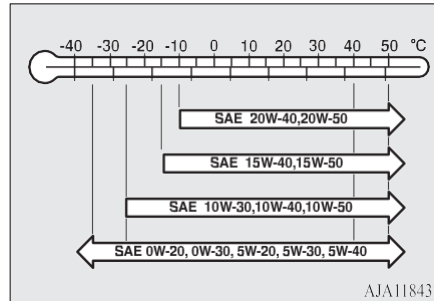
## Pistikhübridsüsteemi jahutusvedelik

7. Võtke mõõtevarras välja ja veenduge, et õlitase on märkide „L“ ja „F“ vahel.
7. Kui õlitase on ettenähtust madalam, siis avage klapiakna asuv täiteava kork ja valage täiteavasse õli nii, et õlitase tõuseks märkide „L“ ja „F“ vahele.
8. Sulgege korralikult täiteava kork.
9. Kontrollige õlitaset, korrates toiminguid 4 kuni 6.

### MÄRKUS:

- Liigse õli valamine mootoris võib seda kahjustada.
- Kasutage kindlasti ettenähtud mootoriõli ning ärge segage omavahel eri tüüpi õlisid.
- Kui õlitaset kontrolliti punktis 6 kirjeldatud moel, võtke hindamise aluseks madalam tase, õlitase võib mõõtevarra erinevatel külgedel tunduda erinev.
- Karmides tingimustes rikneb mootoriõli kiiremini ning seda tuleb tihedamini vahetada. Vt. hooldegraafikut.
- Kasutatud mootoriõli käitlemine vt lk 2-25.

## Soovitatav mootoriõli



- Kasutage õhutemperatuurile vastava viskoossusega mootoriõli.
- Kasutage mootoriõli, mis vastab järgmisele klassifikatsioonile:
  - API klassifikatsioon: „For service SM“ või kõrgem
  - ILSACi poolt tunnustatud õli
  - ACEA klassifikatsioon: „For service A3/B3, A3/B4, või A5/B5“

### MÄRKUS:

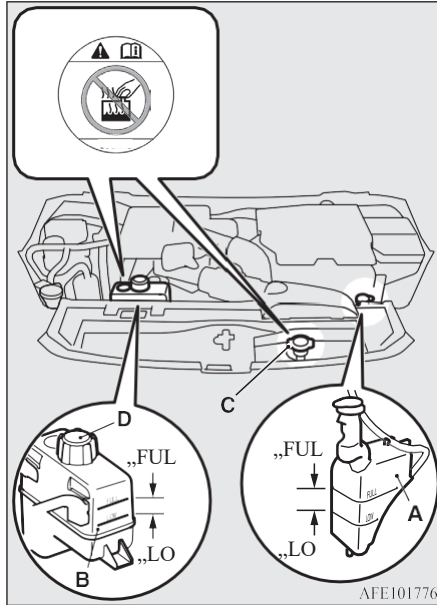
- Soovitame mitte kasutada õlilisandeid, sest need võivad vähendada mootoriõlis juba sisalduvate lisandite tõhusust. See võib kaasa tuua mootori kahjustamise.

## Pistikhübridsüsteemi jahutusvedelik

### Jahutusvedeliku taseme kontrollimine

Läbipaistev jahutusvedeliku paisupaak (A) ja pistikhübridsüsteemi jahutusvedeliku paisupaak asuvad mootoriruumis.

Jahutusvedeliku tase nendes peaks külma pistikhübridsüsteemiga mõõtes olema märkide „LOW“ ja „FULL“ vahel.



## Jahutusvedeliku lisamine

Jahutussüsteem on kinnine, seega peaks tavaolukorras olema vedeliku kadu minimaalne. Vedelikutaseme märgatav langus viitab lekkele. Soovitame lasta süsteemi võimalikult kiiresti kontrollida.

Kui vedelikutase langeb allapoole paisupaagil olevat märki „LOW“, avage kork ja lisage jahutusvedelikku.

Kui paisupaak on täiesti tühi, eemaldage radiaatori kork (C) ja lisage jahutusvedelikku, kuni selle tase ulatub paagi kaelani või avage paisupaagi kork (D) ja lisage märgini „FULL“.

### ⚠ HOIATUS!

- Ärge avage radiaatori korki (C) või paisupaagi korki (D), kui pistikhübridsüsteem on kuum. Jahutussüsteem on rõhu all ja tuline jahutusvedelik võib tekitada raskeid põletushaavu.

## Antifriisi

Jahutusvedelik sisaldab etüleenglükooli korrosioonihäbiitorit. Pistikhübridsüsteemi teatud osad on valatud alumiiniumsulamist ning nende osade roostetamise vältimiseks tuleb jahutusvedelikku regulaarselt vahetada.

Kasutage MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM“ või samaväärset\* jahutusvedelikku.

\*: Samaväärne kõrge kvaliteediga pikaajalise hübridorgaanilise happe tehnoloogial ja kõrge kvaliteediga etüleen-glükoolil põhinev mitte-silikaat, mitte-amiin, mitte-nitraat ja mitte-boraat jahutusvedelik. MITSUBISHI MOTORS GENUINE jahutusvedelik aitab vältida korrosiooni ja roostet kõikidel metallpindadel, sh alumiinium ning radiaatori, küttesüsteemi, klapi klambri, mootoribloki jms ummistusi.

Kuna jahutusvedelik peab sisaldama korrosioonivastast ainet, ei tohi seda kunagi asendada veega (isegi mitte suvel). Nõutud antifriisi kontsentratsioon sõltub oodatavast välistemperatuurist.

Üle -35°C: 50% antifriisi kontsentratsioon  
Alla -35°C: 60% antifriisi kontsentratsioon

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage alkoholi või metanoolipõhist antifriisi ega selliste ainetega segatud jahutusvedelikke. Sobimatu vedeliku kasutamine võib põhjustada alumiiniumdetailide oksüdeerumist.
- Ärge kasutage jahutusvedeliku kontsentratsiooni reguleerimiseks vett.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Enama kui 60% kontsentratsiooniga jahutusvedelikul vähenevad nii külmumis- kui jahutamismadused, mis avaldab negatiivset mõju pistikhübrüidsüsteemile.
- Ärge täitke jahutussüsteemi ainult veega. Vesi vähendab korrosioonikaitset ja jahutusvedeliku antifriisi kvaliteeti, samuti on selle keemispunkt madalam. Lisaks võib vesi jäätumise korral jahutussüsteemi kahjustada. Kraanivesi võib soodustada korrosiooni ja rooste teket.

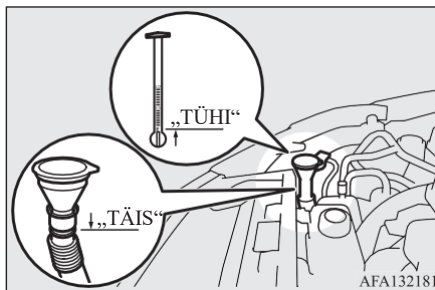
### Külma ilma korral

Kui välistemperatuur langeb alla külmumispunkti, võib jahutusvedelik pistikhübrüidsüsteemis või radiaatoris jäätuda ning pistikhübrüidsüsteemi ja/või radiaatorit tõsiselt kahjustada. Jäätumise vältimiseks lisage jahutusvedelikule piisav kogus antifriisi. Enne talvehooja algust tuleks vedeliku kontsentratsiooni kontrollida ja vajadusel lisada antifriisi.

### Klaasipesuvedelik

Avage klaasipesuvedeliku anuma kork ja vaadake vedeliku taset tasememõõdikult.

Kui tase on madal, lisage klaasipesuvedelikku.



### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage muud vedelikku kui klaasipesuvedelik. Samuti ärge kasutage seebivett, klaasipuhastusvahendit või jahutusvedelikku. Teised vedelikud võivad tekitada triipe sõiduki värvile, kahjustada klaasipesuri pumpa või ummistada pihusti, mistõttu vedelikku ei pihusta klaasile.
- Kui pesuripihusti siseküljele kleepub mustus, ei pruugi klaasipesuvedelik esiklaasile korralikult pritsida. Proovides pihustit mõne terava esemega puhastada võite seda hoopis kahjustada. Võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
- Klaasipesuvedeliku liigne lahjendamine talvel võib põhjustada selle jäätumise esiklaasil.

### 📖 MÄRKUS:

- Klaasipesuvedeliku paak varustab vedelikuga esi- ja tagaklaasipesurit ning esitulesid (kui sisaldub varustuses).

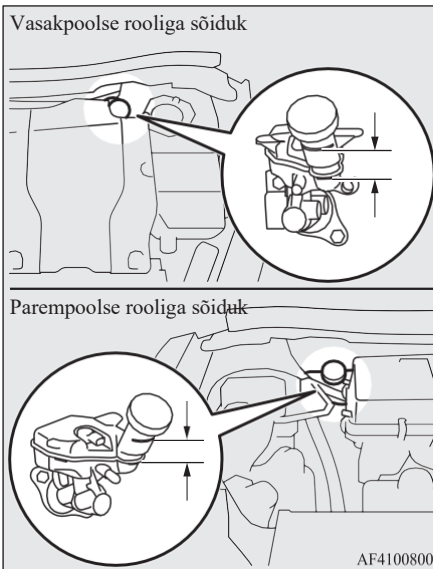
### Külma ilma korral

Pesurite töö tagamiseks madalatel temperatuuridel kasutage talvist klaasipesuvedelikku.

## Pidurivedelik

### Vedelikutaseme kontrollimine

Vedelikutase peab olema paagi märkide „MAX“ ja „MIN“ vahel.



Vedelikutaset jälgitakse ujuki abil. Kui vedelikutase langeb allapoole „MIN“ märki, süttib pidurisüsteemi hoiatustuli.

Vedeliku tase langeb veidi piduriklotside kuludes. See on normaalne ega viita rikkele. Kontrollige põhislindri vedelikutaset mootoriruumi katte all hooldustöid tehes. Samal ajal tuleks kontrollida, et pidurisüsteem ei leki. Kui vedelikutase langeb lühikese aja jooksul märgatavalt, viitab see pidurisüsteemi lekkele. Sellisel juhul soovitame lasta autot kontrollida.

### Vedeliku valimine

Kasutage pidurivedelikku DOT3 või DOT4 avamata pudelist. Pidurivedelik on hügrokoopne. Kui selles on liiga palju niiskust, halvendab see pidurisüsteemi tööd.

### HOIATUS!

- Käsitsege pidurivedelikku ettevaatlikult, sest see kahjustab silmi, võib põhjustada nahaärritust ja kahjustada värvitud pindu. Pühkige iga tilk kohe ära. Kui pidurivedelikku satub kätele või silma peske see maha rohke puhta veega. Vajadusel pöörduge arsti poole.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kasutage ainult ettenähtud pidurivedelikku. Keemiliste reaktsioonide vältimiseks ärge kasutage korraga eri marki pidurivedelikke.
- Vältige petrooleumil põhinevate vedelike kokkupuutumist ja segunemist pidurivedelikuga. Need kahjustavad tihendeid.
- Et pidurivedelik ei saastuks, avage
- paisupaagi kork vaid hoolduse ajaks.
- Puhastage kork enne selle eemaldamist ja sulgege hiljem tugevalt.

### 12 V aku

Aku seisukord on pistikhübridsüsteemi kiire käivitumise ja elektrisüsteemi normaalse töö tagamiseks äärmiselt oluline. Regulaarne kontroll ja hooldus on eriti olulised, kui ilm on külm.

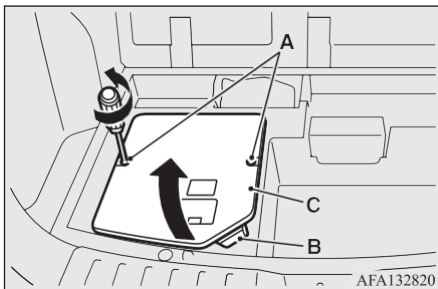
### Aku katte eemaldamine ja paigaldamine

Aku elektrolüüdi taseme kontrollimiseks eemaldage aku kate.

1. Tõstke pakiruumi põrandakate üles.  
Vt „Pakiruumi põrandalaegas“ lk 8-48.

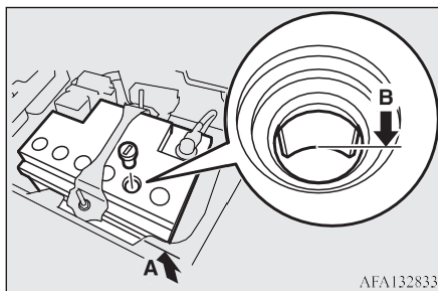
## Aku

2. Eemaldage 2 kruvi (A), asetage oma käsi avausse (B) ja eemaldage kate (C).



3. Aku kate (C) tagasi paigaldamiseks sooritage tegevused vastupidises järjekorras.

## 11 Aku elektrolüüditaseme kontrollimine



Elektrolüüdi tase peab olema kõrgemal aku küljel olevast alumisest märgist (A).

Kui see on madalam, lisage destilleeritud vett. Aku on jagatud mitmeks erinevaks elemendiks. Eemaldage iga akelemendi kork ja täitke element destilleeritud veega kuni ülemise jooneni (B). Elektrolüüditaset ei tohi ulatuda üle ülemise märgi, kuna sõidu ajal võib väljaloksuv hape sõidukit kahjustada.

Kontrollige elektrolüüditaset vähemalt iga nelja nädala järel sõltuvalt kasutus-tingimustest.

Kui 12 V akut ei kasutata, laeb see end aja jooksul tühjaks.

## Aku lahtiühendamine ja ühendamine

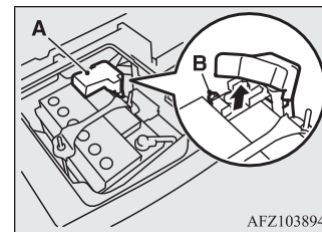
Aku kaablite lahtiühendamiseks lülitage süüde asendisse „OFF“, et pistikhüüriidsüsteem välja lülitada. Seejärel ühendage lahti miinusklenn (-) ja siis plussklenn (+). Aku ühendamisel kinnitage esmalt plussklenn (+) ja seejärel miinusklenn (-).

### MÄRKUS:

- Enne aku plussklemmi lahti- või kinniühendamist avage klemmi kate (A).

### MÄRKUS:

- Keerake mutter (B) lahti ja seejärel eraldage aku plussklenn (+).



### HOIATUS!

- Kandke 12 V aku lähedal töötades alati kaitseprille. Aku elektrolüüt sisaldab väävelhapet, selle sattumine silma on väga ohtlik.
- Vältige sädemete, sigarettide ja lahtise tule sattumist aku lähedale, sest aku võib plahvatada.
- Aku elektrolüüt on äärmiselt söövitav. Vältige selle kokkupuudet silmade, naha, riiete ja sõiduki värvitud pindadega. Maha loksunud elektrolüüt tuleb viivitamatult rohke veega ära uhtuda. Akuhappes kokkupuute järel tekkinud silma- ja nahaärrituse korral pöörduge viivitamatult arsti poole.

### HOIATUS!

- Laske sõidukit kindlasti kontrollida MITSUBISHI MOTORSi volitatud teeninduses. Ärge püüdke ise 12 V akut laadida. Tuleohtlikud gaasid võivad lekkida ja plahvatada.

### ETTEVAATUST!

- Hoidke aku lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi ühendage 12 V akut lahti, kui stüide on asendis „ON“. See võib kahjustada elektrilisi komponente.
- Ärge kunagi laske akut lühisesse. Aku võib üle kuumeneda ja kahjustada saada.
- Lühise vältimiseks ühendage kõigepealt lahti miinusklemm (-).

### ETTEVAATUST!

- Vältige väävelhappe (aku elektrolüüt) sattumist plastosadele, mis selle tulemusena võivad möraneda, plekiliseks muutuda või värvi muuta. Elektrolüüdi sattumisel plastpindadele pühkige see koheselt ära pehme riidelapi, seemisnaha vms ja neutraalse puhastusvahendi vesilahusega ning loputage rohke veega.

### MÄRKUS:

- Hoidke akuklemmid puhtana. Pärast aku ühendamist määrige klemme kaitsevahendiga. Puhastage klemme leige veega.
- Veenduge, et aku on korralikult kinnitatud ega hakka sõidu ajal liikuma. Samuti kontrollige, et klemmid on korralikult ühendatud.

### MÄRKUS:

- 12 V aku lahtiühendamine võib mootori sundkäivitamise kontrolltaimeri lähtestada. Kuna kütuse sissepritse võib ummistuda, kui mootor ei tööta pärast taimerilähtestamist, valige sisepõlemismootori käivitamiseks aku laadimisrežiim. Ka siis, kui on valitud sõiduaku laadimisrežiim, ei pruugi sisepõlemismootor käivituda. Sellisel juhul lülitage aku laadimisrežiim sisse uuesti pärast seda, kui sõiduaku laetuse tase väheneb. Vt „SAVE/CHARGE“ lüliti“ lk 7-32.
- Kui sõidukil on 12 V aku lahti ühendatud, ei ole MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteemi ühegi funktsiooni kasutamine võimalik. Funktsioonide kasutamiseks ühendage uuesti traadita kohtvõrgu seade ja sõiduk. Vt „MITSUBISHI kaugjuhtimissüsteem“ lk. 3-24.
- 12 V aku vahetamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## Rehvid

### ⚠ HOIATUS!

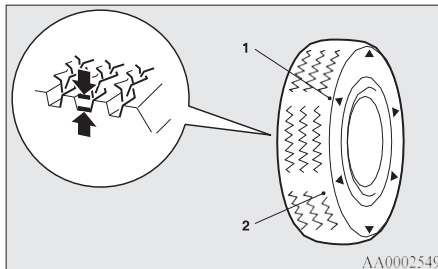
- Kulunud, kahjustatud või vale rõhuga rehvid võivad sõidu ajal puruneda, mille tagajärjel võib sõiduk juhitavuse kaotada ja tõsise või saatuslike tagajärgedega õnnetuse põhjustada.

## Rehvirõhud

Rehvi suurus	Ees	Taga
225/55R18 98H	2,5 bar (36 PSI) [250 kPa]	

Kontrollige rehvirõhku, kui rehvid on külmad. Kui rõhk on liiga madal või kõrge, reguleerige seda ettenähtud rõhuni. Pärast rehvirõhu reguleerimist veenduge, et rehvid on terved ega leki. Asetage ventiilikorgid ventiilidele kindlasti tagasi.

## 11 Rehvide seisukord



- 1 - Kulumisindikaatori asukoht  
2 - Kulumisindikaator

Veenduge, et rehvides ei ole sisse-lõikeid, pragusid või muid kahjustusi. Sügava sisselõike või prao korral vahetage rehvi välja. Samuti kontrollige, et mustri vahel ei oleks metallitükke ega väikesi kivikesi. Kulunud rehvide kasutamine võib suurema külglibisemise ja vesiliu tekkimise ohu tõttu väga ohtlik olla. Rehvimustri sügavus peab olema vähemalt 1,6 mm.

Rehvi kuludes ilmuvad rehvi pinnal nähtavale kulumisindikaatorid, mis tähendab, et rehvi ei vasta enam minimaalsetele kasutusnõuetele. Kulumisindikaatorite nähtavale ilmes tuleb rehvi välja vahetada. Nelikveolisel sõidukil, kui üks rehvi vajab vahetamist, tuleb vahetada kõik rehvid.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kasutage alati ühesuuruseid, sama tüüpi ja marki ning ühesuguse kulumisastmega rehve. Erineva suuruse, tüübi, margi või kulumisastmega rehvide kasutamisel tõuseb diferentsiaaliõli temperatuur, mis võib kahjustada ajamisüsteemi. Lisaks rakendub ajamile liigne koormus, mis võib põhjustada lekkeid, komponentide kinnijäämist ja muid tõsisid vigu.

**Rehvide ja velgede vahetamine****⚠ ETTEVAATUST!**

- Kasutage alati ühesuuruseid, sama tüüpi ja marki ning ühesuguse muustriga rehve. Vt „Rehvid ja veljed“ lk 12-08.
- Isegi kui valitud veljed on ettenähtud laiuse ja nihutusega, ei pruugi need kuju tõttu teie sõidukile sobida. Soovitame küsida nõu asjatundjalt.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Rehvirõhu jälgimissüsteemiga sõidukitel tuleks kasutada vaid MITSUBISHI MOTORSi originaalvelgi. Teist tüüpi velgede kasutamisega võib kaasnedä õhuleke või andurite kahjustamine kui nende korrektne paigaldamine ei ole võimalik. Vt „Rehvirõhu jälgimissüsteem TPMS“ lk 7-97.

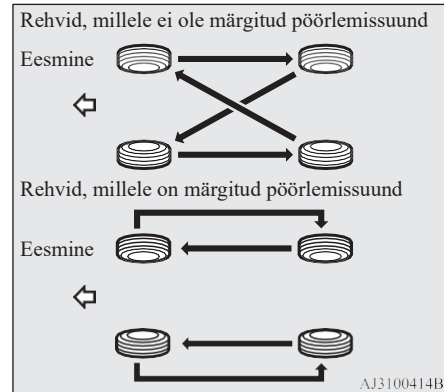
**📖 MÄRKUS:**

- Rehvide ja velgede paigaldamisel kontrollige nende vastavust ja rehvirõhku juhi ukse postile paigaldatud kleebisel. Kui paigaldatavate rehvide ja velgede mõõdud ei ole loetletud nimetatud tabelis, võivad nad takistada pidurisüsteemi normaalset tööd.

**Rehvide ümberpaigutamine**

Rehvide kulumine oleneb sõiduki seisukorrast, teooludest ja sõidumaneerist. Kulumise ühtlustamiseks ja rehvide tööea pikendamiseks soovitame rehvid ümber paigutada niipea, kui avastate ebanormaalse kulumise või märkate, et esi- ja tagarehvid on erinevalt kulunud.

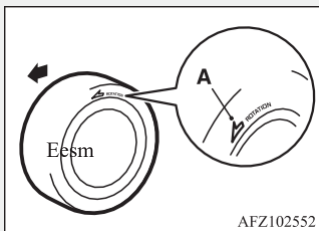
Rehvide ümberpaigutamisel kontrollige, et ei oleks ebaühtlast kulumist või vigastusi. Ebanormaalselt kulumist põhjustavad tavaliselt vale rehvirõhk, valed rattaseade-nurgad, tasakaalustamata rattad ja järsud pidurdused. Soovitame lasta autot ebakorrapärase kulumise põhjuse välja-selgitamiseks kontrollida.





## ⚠ ETTEVAATUST!

- Kui rehvidele on märgitud pöörlemissuund (A), saab rattaid tõsta ainult eest taha ja tagant ette. Iga ratas peab jääma auto samale küljele. Veenduge, et nooled osutavad edasi sõites rehvi pöörlemise suunas. Vales suunas pöörlev rehvi ei kasuta täielikult ära oma potentsiaali.



- Kasutage alati sama tüüpi rehve. Erinevat tüüpi rehvide kasutamine võib vähendada sõiduki juhitavust.

## Talverehvid

Lumistel ja jäistel teedel sõitmiseks soovitame kasutada talverehve. Turvalise sõidu tagamiseks paigaldage sama suuruse ja mustriaga talverehvid kõigile velgedele.

Üle 50% kulunud talverehvi enam kasutada ei tohi.

Kasutage ainult selleks ettenähtud talverehve.

## ⚠ ETTEVAATUST!

- Pidage kinni talverehvidele kehtestatud kiirusepiirangutest.
- Rehvirõhu jälgimissüsteemiga sõidukitel tuleks kasutada vaid MITSUBISHI MOTORSi originaalvelgi. Teist tüüpi velgede kasutamisega võib kaasneda õhuleke või andurite kahjustamine kui nende korrektne paigaldamine ei ole võimalik. Vt „Rehvirõhu jälgimissüsteem TPMS“ lk 7-97.

## 📖 MÄRKUS:

- Talverehvide kasutust reguleerivad seadused ja määrad (sõidukiirus, kasutusiga, tüüp, jms) on riigiti erinevad. Järgige kohalike eeskirju.
- Kui teie sõidukil on äärikutega mutrid, vahetage need terasvelgede kasutamisel koonusmutrite vastu.

## Lumeketid

Kui kasutate lumekette, paigaldage need ainult vedavatele (esimestele) ratastele vastavalt tootja juhistelet.

Nelikveolistel sõidukitel, mille veojõud on jaotatud rohkem esimestele ratastele, paigaldage lumeketid samuti esimestele ratastele.

Vale mõõtu või tüüpi kettide kasutamisel võite kahjustada sõiduki keret.

Enne lumekettide paigaldamist võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega. Suurim lubatud keti kõrgus on järgmine:

Rehvi suurus	Velje suurus	Suurim lubatud keti kõrgus
225/55R18 98H	18x7 J	9 mm

Lumekettidega sõites ärge sõitke kiiremini kui 50 km/h. Eemaldage ketid niipea, kui jõuate lumekatteta teele.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Valige sirge teelõik, kus saate peatuda ja olete lumekettide paigaldamisel ka teistele nähtav.
- Ärge paigaldage lumekette enne, kui neid vaja läheb. Vastasel juhul kulutate rehve ja teepinda.
- 100-300 meetri läbimise järel peatuge ja pingutage kette.
- Sõitke ettevaatlikult ja mitte kiiremini kui 50 km/h. Pidage meeles, et lumeketid ei ole mõeldud õnnetuste ennetamiseks.
- Lumekettide paigaldamisel jälgige, et need ei vigastaks velgi ega keret.
- Lumeketid võivad kergmetallvelgi kahjustada. Kui paigaldate lumeketid kergmetallvelgedega ratastele, veenduge, et ketid ei puutu vastu velge.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Lumekettide paigaldamisel või eemaldamisel olge ettevaatlik, et mitte vigastada käsi või muid kehaosi sõiduki kere teravate servadega.

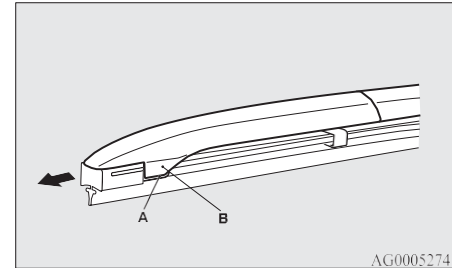
### 📖 MÄRKUS:

- Lumekettide kasutamist reguleerivad seadused ja määrad on riigiti erinevad. Järgige alati kohalikke eeskirju. Enamikes riikides on lumekettide kasutamine lumeta teedel seadusega keelatud.

## Klaasipuhasti harja vahetamine

### Klaasipuhasti harjad

1. Tõmmake klaasipuhasti klaasist eemale.
2. Tõmmake harja, kuni stopper (A) tuleb kinnituskaare (B) küljest lahti. Harja eemaldamiseks tõmmake seda.

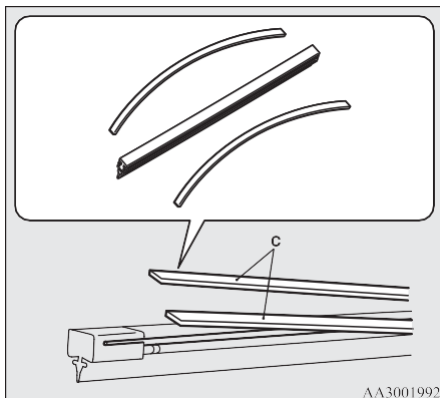


### ⚠ ETTEVAATUST!

- Ärge laske klaasipuhastil klaasile kukkuda. See võib klaasi kahjustada.

## Klaasipuhasti harja vahetamine

Vaadake joonist ja kontrollige, et kinnitusliistud joonduvad kinnitamisel õigesti.

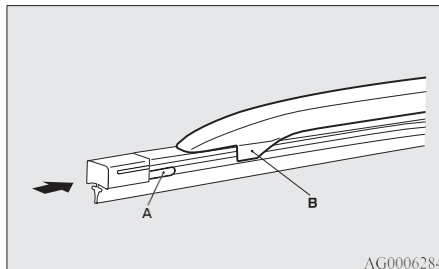


4. Ühendage klaasipuhasti hari tagasi kinnitускаare külge, alustades sellest otsast, kus ei ole stopperit. Veenduge, et kinnitускаar paigutub korralikult harja soonte külge.

### MÄRKUS:

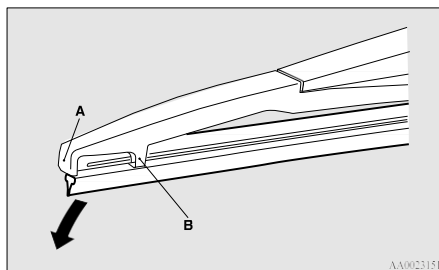
- Kui uuel harjal ei ole tugiliiste, võtke need vanalt harjalt.

5. Lükake harja, kuni stopper (A) haakub kinnitускаarega (B).



## Tagaklaasi puhasti hari

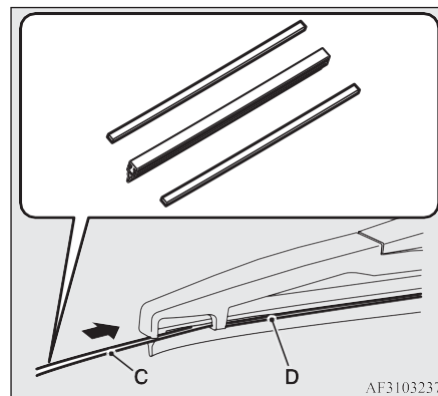
1. Tõmmake klaasipuhasti klaasist eemale.
2. Harja eemaldamiseks stopperi (A) küljest tõmmake seda allapoole. Harja eemaldamiseks tõmmake seda.
3. Libistage uus hari kinnitускаare (B) taha.



### ETTEVAATUST!

- Ärge laske klaasipuhasti varrel klaasile kukkuda. See võib klaasi kahjustada.

4. Sisestage tugiliist (C) harja soonde (D). Vaadake joonist ja veenduge, et tugiliistud joonduvad kinnitamisel õigesti.



### MÄRKUS:

- Kui uuel harjal ei ole tugiliiste, võtke need vanalt harjalt.

## Üldine hooldus

### Kütuse, jahutusvedeliku, õli ja heitgaaside lekkimine

Otsige sõiduki põhja alt võimalikke kütuse, jahutusvedeliku, õli ja heitgaaside lekkeid.

## ⚠ HOIATUS!

- Kui kahtlustate kütuseleket või tunnete kütuse lõhna, siis ärge sõitu jätkake. Abi saamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

### Tuled ja valgustid

Kasutage kombilülitit, et kontrollida, kas kõik tuled ja valgustid töötavad korralikult.

Kui mõni tuli ei sütti, on tõenäoliselt vastav kaitse või pirn läbi põlenud. Esmalt kontrollige kaitseid. Kui kõik kaitsemed on terved, kontrollige pirne.

Lisateavet kaitsete ja pirnide kontrollimise ja vahetamise kohta leiab peatükis „Kaitsemed“ lk 11-17 ja „Pirnide vahetamine“ lk 11-23.

Kui kaitsemed ja pirnid on terved, soovime teil lasta oma sõidukit kontrollida ja parandada.

### Näidikud, mõõdikud ja märgu- ja hoiatustuled

Käivitage mootor ja kontrollige, et kõik näidikud, mõõdikud ja märgu- ning hoiatustuled töötavad.

Kui tuvastate probleemi, soovime lasta oma sõidukit kontrollida.

### Hinged ja lukustusmehhanismid

Kontrollige kõiki hingesid ja lukustusmehhanisme ning vajadusel laske neid õlitada.

## Sulavkaitsemed

Kui mõnda elektrisüsteemi vooluahelat läbib tugev vool, põleb sulavkaitse tulekahju ennetamiseks läbi.

Kui mõni sulavkaitse on läbi põlenud, soovime lasta autot kontrollida.

Lisateabe saamiseks sulavkaitsete kohta vt „Salongi kaitsete asukohta tabel“ lk 11-19 ja „Mootoriruumi kaitsete asukohta tabel“ lk 11-20.

## ⚠ HOIATUS!

- Ärge asendage sulavkaitseid millegi muuga. Nii võite põhjustada tulekahju ning tõsise varalise kahju või raske vigastuse.

## Kaitsemed

### Kaitsemearbi asukoht

Et lühis või ülekoormus elektrisüsteemi ei kahjustaks, on iga vooluahel varustatud kaitsemega.

Kaitsemearbid asuvad salongis ja mootoriruumis.

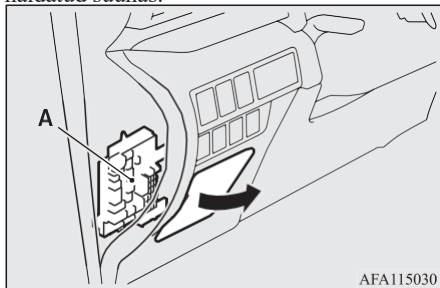
### Salongi kaitsemearp

### Vasakpoolse rooliga sõiduk

Salongi kaitsemearp paikneb juhi istme ees kaane taga, nagu joonisel näidatud.

## Kaitsmed

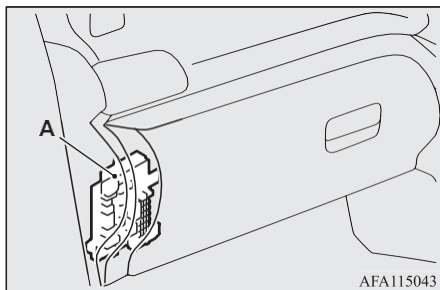
Katte eemaldamiseks tõmmake seda noolega näidatud suunas.



A - kaitsmekarp

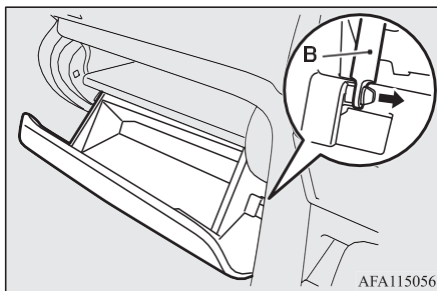
## Parempoolse rooliga sõiduk

Salongi kaitsmekarp asub kindalaeka taga, nagu joonisel näidatud.

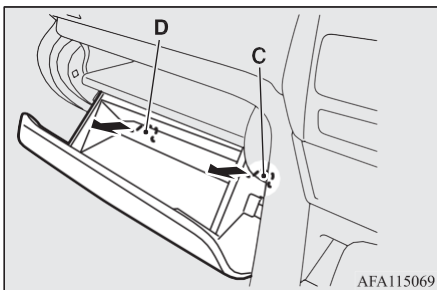


A - kaitsmekarp

1. Avage kindalaegas.
2. Vabastage kindalaeka parempoolses osas olev varras.



3. Tõmmake enda poole kindalaeka kinnitust (C), seejärel kinnitust (D), nagu joonisel näidatud, et kindalaegas eemaldada.

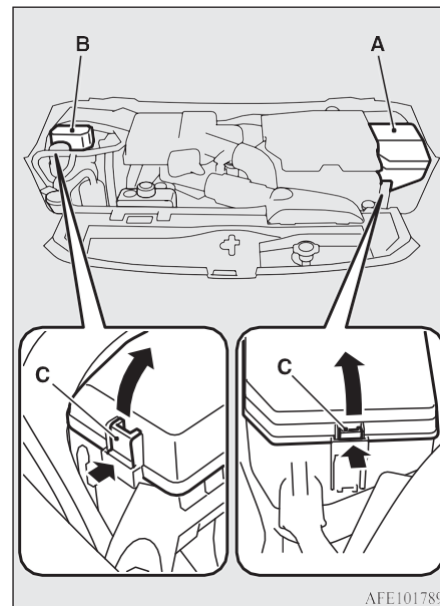


4. Tõmmake kindalaegast alt, et see eemaldada.

## Mootoriruum

Mootoriruumi kaitsmekarp asub joonisel näidatud kohas.

1. Vajutage kinnitusele.
2. Eemaldage kaas.



A - Põhikaitsmed

B - Lisakaitsmed

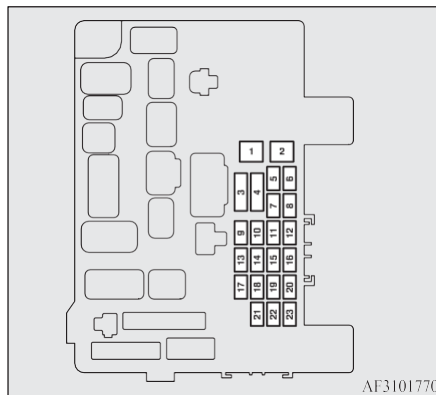
## Kaitsmete voolutugevus

Kaitsmete voolutugevused ja kaitstavad elektrisüsteemid on märgitud kaitsmekarbi kaanele ning kaitsmekarbi kaane siseküljele (mootoriruumis).

### MÄRKUS:

- Mootoriruumi kaitsmekarbi kaane sees on varukaitsemehed. Kaitsme vahetamisel kasutage alati sama voolutugevusega sulavkaitset.

## Salongi kaitsmekarbi asukohataabel



Nr.	Tähis	Elektri-süsteem	Voolu-tugevus
1		Elektriline klaasitõstuk	30 A *
2		Tagaklaasi-soojendus	30 A *
3		Soojendus	30 A
4		Klaasipuhastid	30 A

\*: Sulavkaitse

Nr.	Tähis	Elektri-süsteem	Voolu-tugevus
5		Keskluukustus	25 A
6	—	—	—
7		Lisatarvikute pistikupesasa	15 A
8		Tagaklaasi puhasti	15 A
9		Katuseluuk	20 A
10		Käivituslülitid	10 A
11		Varukaitse	10 A
12		Ohutuled	15 A
13		Nelikveo-süsteem	10 A
14	STOP	Pidurituled	15 A
15		Näidikud	10 A
16		Turvapadjad	7,5 A
17		Raadio	15 A
18		Juhtploki relee	7,5 A

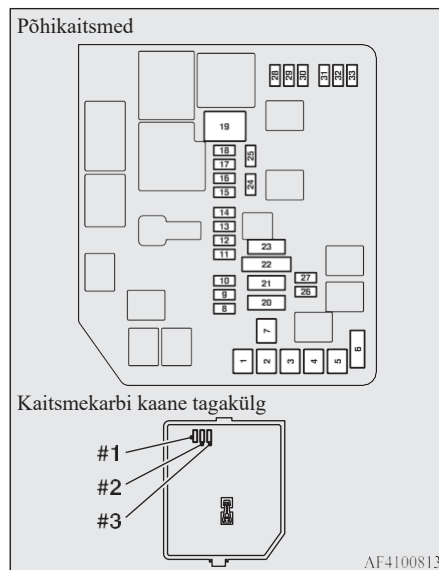
\*: Sulavkaitse

Nr.	Tähis	Elektrisüsteem	Voolutugevus
19		Salongi- valgustid	15 A
20		Tagurdustuled	7,5 A
21		Külje- peeglite soojendus	7,5 A
22		Elektrilised külje- peeglid	10 A
23		Sigaretisüütaja/ Lisatarvikute pistikupesa	15 A

\*: Sulavkaitse

- Mõned kaitsmed võivad sõltuvalt mudelist või spetsifikatsioonist puududa.
- Tabelis on näidatud peamised sulavkaitsmetega kaitsavad elektriseadmed.

## Mootoriruumi kaitsmekarbi asukohatabel



Nr.	Tähis	Elektrisüsteem	Voolutugevus
1		Elektriline seisupidur	30 A*

\*: Sulavkaitse

Nr.	Tähis	Elektrisüsteem	Voolutugevus
2		Elektriline seisupidur	30 A*
3		ABS	40 A*
4		ABS	30 A*
5	—	—	—
6		Istmesoojendused	30 A
7	—	—	—
8		Elektriline seisupidur	7,5 A
9		Esitulede pesurid	20 A
10		Alarmsüsteemi sireen	20 A
11	—	—	—
12		Signaal	10 A
13		Päikesevari	20 A
14		Esiudutuled	15 A
15		Päevasõidu- tuled	10 A

\*: Sulavkaitse

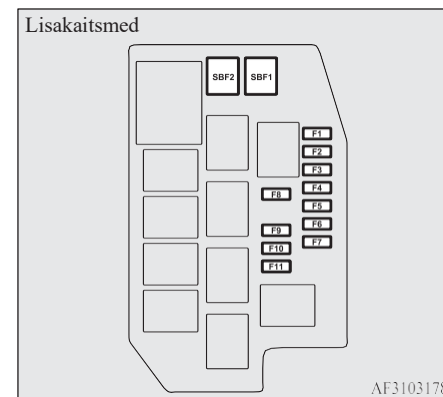
Nr.	Tähis	Elektrisüsteem	Voolutugevus
16		Laadija kaane lukustus	15 A
17		Mootori kontrollisüsteem	7,5 A
18		Helisüsteemi võimendi	15 A
19		Jahutusventilaatori mootor	40 A*
20		Elektriliselt reguleeritav juhiiste	30 A
21		Elektriliselt reguleeritav kaassõitjaiste	30 A
22		Transpordikaitse	30 A
23		Kliimaseadme kondensaatori ventilaatori mootor	30 A*
24	—	—	—
25	—	—	—
26		Parem kaugtuli	10 A
27		Vasak kaugtuli	10 A
28	—	—	—
29		MOOTOR	20 A

Nr.	Tähis	Elektrisüsteem	Voolutugevus
30		Kütusepump	15 A
31		Süütepool	10 A
32	—	—	—
33		Elektrooniline gaasiklapp	15 A
#1	—	Varukaitse	10 A
#2	—	Varukaitse	15 A
#3	—	Varukaitse	20 A

\*: Sulavkaitse

- Mõned kaitsmed võivad sõltuvalt mudelist või spetsifikatsioonist puududa.

- Tabelis on näidatud peamised sulavkaitsmetega kaitstavad elektriseadmed.



Nr.	Tähis	Elektrisüsteem	Voolutugevus
SBF1		Elektrilise parkimise lukustus	30 A*
SBF2		Regeneratiivpidurduse vaakumpump	30 A*
F1		Elektrimootori veepump	20 A
F2		Sõiduaku juhtplokk	7,5 A

\*: Sulavkaitse



## Kaitsmed

Nr.	Tähis	Elektrisüsteem	Voolutugevus
F3		Sõiduaku PTC soojendus	15 A
F4		Tankeluuk	7,5 A
F5		Kliimaseadme solenoidklapp	7,5 A
F6		Kliimaseadme veepump	7,5 A
F7		Elektrimootori kontrollplokk	10 A
F8		Alalisvoolu muunduri ventilaatori mootor	7,5 A
F9		V2H	10 A
F10		Süütepool	15 A
F11		Süütepool	7,5 A

\*: Sulavkaitse

- Mõned kaitsmed võivad sõltuvalt mudelist või spetsifikatsioonist puududa.
- Tabelis on näidatud peamised sulavkaitsmetega kaitsavad elektriseadmed.

Kaitsmekarbis ei ole 7.5 A, 25 A või 30 A varukaitseid. Kui mõni selline kaitse läbi põleb, asendage see ühega järgmistest kaitsmetest.

**7,5 A: 10 A varukaitse**

**25 A 20 A varukaitse**

**30 A 30 A kaassõitjaaitme kaitse**

Asendage varukaitse esimesel võimalusel õige voolutugevusega sulavkaitsmega.

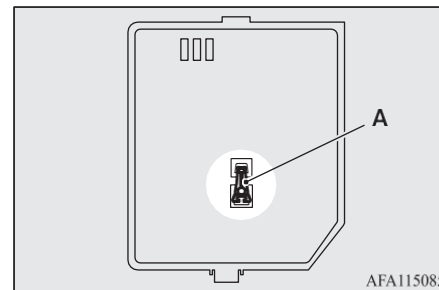
### Kaitsmete eraldusvärvid

Voolutugevus	Värvus
7,5 A	Pruun
10 A	Punane
15 A	Sinine
20 A	Kollane
25 A	Värvuseta (valge)
30 A	Roheline (tüüpkaitse) / Roosa (sulavkaitse)
40 A	Roheline (sulavkaitse)

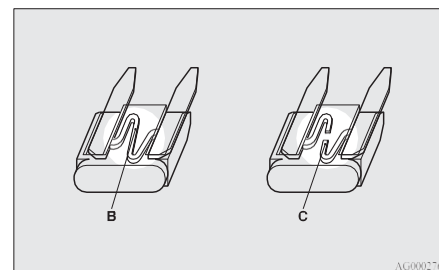
### Kaitsmete vahetamine

1. Enne kaitsme vahetamist lülitage alati välja vastava vooluahela elektriseadmed ja lülitage süüde asendisse „OFF“.

2. Eemaldage mootoriruumi kaitsmekarbi kaane siseküljelt näpitsad (A).



3. Leidke tabeli järgi vastav kaitse ja kontrollige, kas see on terve.



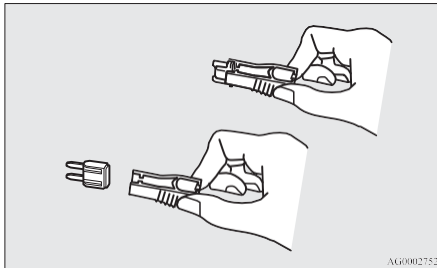
B - kaitse on terve

C - kaitse on läbipõlenud

**MÄRKUS:**

- Kui mõni süsteem ei tööta, kui vastav kaitse on terve, võib rike olla mujal. Soovitame lasta sõidukit kontrollida.

4. Sisestage näpitsate abil samasse kohta uus sama voolutugevusega kaitse.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Kui uus kaitse lühikese aja jooksul uuesti läbi põleb, soovitame lasta elektrisüsteemi rikke leidmiseks ja kõrvaldamiseks kontrollida.
- Ärge kunagi kasutage ettenähtust suurema voolutugevusega kaitset ega asendage sulavkaitset millegi muuga. Vastasel juhul võivad juhtmed üle kuumeneda ja tulekahju põhjustada.

**Pirnide vahetamine**

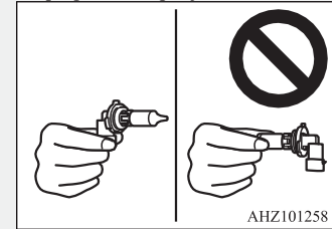
Enne pirni vahetamist veenduge, et vastav tuli või valgusti on välja lülitatud. Ärge puudutage uue pirni klaasosa paljaste kätega. Klaasile sattunud rasv aurustub pirni kuumenedes ning kondenseerub peegeldile, muutes selle tuhmiks.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge asendage tavapirne kaubandusvõrgus müügil olevate LED pirnidega. Sellised pirnid võivad ise korralikult mitte töötada ning kahjustada sõiduki elektrisüsteemi.
- Pirn on vahetult pärast tule või valgusti väljalülitamist väga kuum. Laske pirnil enne selle vahetamist jahtuda. Vastasel juhul võite end põletada.
- Käsitsege halogeenpirne ettevaatlikult. Halogeenpirnides olev gaas on suure rõhu all ning pirn võib põrutusel (nt maha pillamisel) või kriimustamisel puruneda.

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge kunagi hoidke halogeenpirni palja käe või määratud kindaga vms. Pirn võib käelt, määratud kindlalt vms pirnile sattunud rasva tõttu tulede järgmisel sisselülitamisel puruneda. Kui pirni klaaspind on määratud, tuleb see alkoholiga, värvivedeldajaga vms puhastada ja enne paigaldamist põhjalikult kuivatada.

**MÄRKUS:**

- Kui te pole kindel, kuidas pirni vahetada, soovitame pöörduda spetsialisti poole.
- Ärge kriimustage tule või selle klaasi (hajuti) eemaldamisel sõiduki keret.

## MÄRKUS:

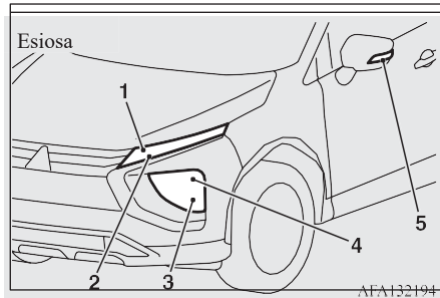
- Tuledeklaaside (hajutite) sisekülgl võib pärast sõiduki pesemist või vihmase duuseks muutuda. See on normaalne ega viita probleemile.
- Tulede sisselülitamisel eralduv soojus eemaldab udu. Kui tulede sisse koguneb siiski vett, soovitage lasta neid kontrollida.

## Pirnide asukoht ja võimsus

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Kasutage pirni vahetamisel sama tüüpi, sama võimsuse ja sama värvi pirni. Teistsuguse pirni kasutamine võib kaasa tuua selle mittetöötamise või halvemal juhul lühise ja tulekahju.

## Esituled



- 1- Ääretuled/Päevasõidutuled –
- 2- Eesmised suunatud: –
- 3- Esiudutuled\*: –
- 4- Esituled  
Halogeen: 55 W (HIR2)  
LED: –
- 5- Suunatud küljepeeglites: –

Sulgudes on näidatud pirni tüüp.

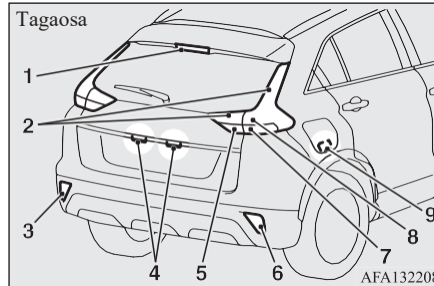
## MÄRKUS:

- Järgnevat tuledes on hõõglambi asemel kasutusel valgust eraldavad diodid ehk LED-id. Nende tulede parandamiseks või vahetamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

## MÄRKUS:

- Ääretuled/Päevasõidutuled
- Eesmised suunatud
- Esiudutuled (kui kuuluvad varustusse)
- Esituled (LED tüüpi)
- Suunatud küljepeeglites

## Tagaosa

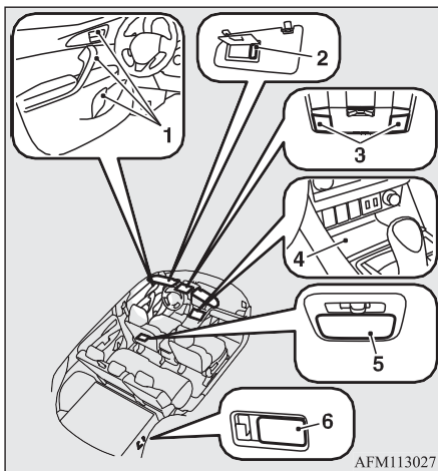


- 1- Lisapidurituli: –
- 2- Tagatuled: –
- 3- Tagumine udutuli (LHD): –
- 4- Numbrituled: 5 W (W5W)
- 5- Tagurdustuled: 21 W (W21W)
- 6- Tagumine udutuli (RHD): –
- 7- Tagumised suunatud: 21 W (WY21W)
- 8- Pidurituled: –
- 9- Laadimispesa valgustus: –

Sulgudes on näidatud pirni tüüp.

**MÄRKUS:**

- Järgnevatel tuledel on hõõglambi asemel kasutusel valgust eraldavad diodid ehk LED-id. Nende tuled parandamiseks või vahetamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
  - Lisapidurituli
  - Tagatuled
  - Tagumine udutuli
  - Pidurituled
  - Laadimispesa valgustus

**Salongi valgustus**

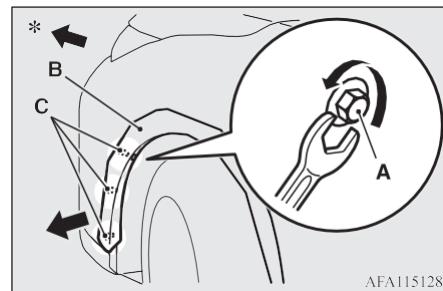
- LED sisevalgustus esiükses: –
- Meikimispeegli tuled\*: 2 W
- Eesmine salongi valgusti ja kaardi-lugemislambid: 10 W
- LED sisevalgustus nutitelefoni alusel: –
- Tagumine salongi valgusti: 8 W
- Pakiruumivalgusti: 5 W

**MÄRKUS:**

- Järgnevatel tuledel on hõõglambi asemel kasutusel valgust eraldavad diodid ehk LED-id. Nende tuled parandamiseks või vahetamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.
  - LED sisevalgustus esiükses
  - LED sisevalgustus nutitelefoni alusel

**Esituled (halogeenpirnid)**

- Tööriistu suurendamiseks keerake rooli nii palju kui võimalik selle külje suuna vastassuunas, mille piri soovite vahetada.
- Eemaldage polt (A), seejärel tõmmake plastikäär (B) tiivast eemale, et vabastada kolm kinnitustüüblit (C).



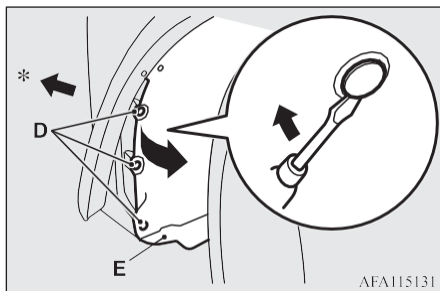
\*: Sõiduki esiosa

**⚠ ETTEVAATUST!**

- Ärge tõmmake plastikäär (B) tiivast kaugemale kui see on vajalik tüüblite (C) eemaldamiseks. Olge ettevaatlik, plastikäär (B) võib murduda.

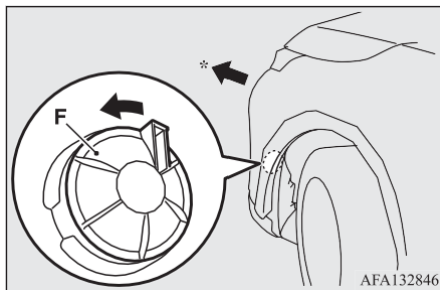
- Tõmmake kolm kinnitustüüblit (D) välja ning seejärel tõmmake rattakoopa porikaitse (E) eemale.

## Pirnide vahetamine



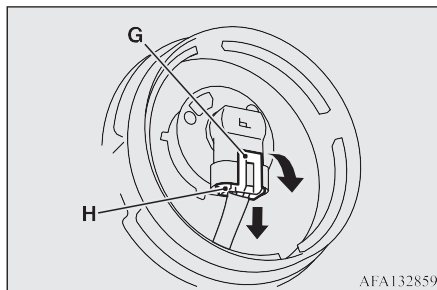
\*: Sõiduki esiosa

4. Eemaldamiseks keerake pirnipesa (F) vastupäeva.

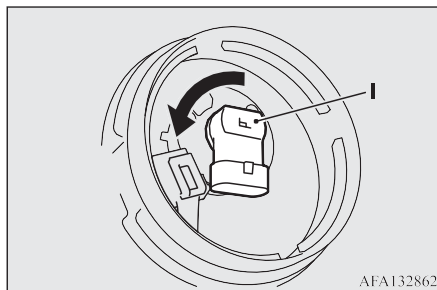


\*: Sõiduki esiosa

5. Tõmmates klambrist (G) tõmmake pistik (H) välja.



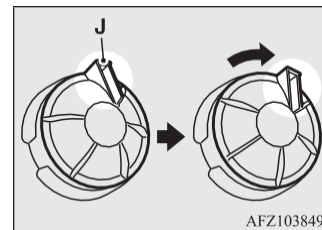
6. Keerake pirmi (I) vastupäeva, et see eemaldada.



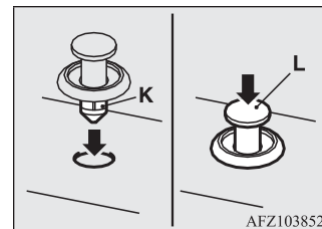
7. Pirmi paigaldamiseks sooritage tegevused vastupidises järjekorras.

## MÄRKUS:

- Pärast pirnipesa (F) paigaldamist veenduge, et pesa väljaulatav osa (J) oleks suunatud ülespoole ja et pirnipesa oleks lukustatud. Kui pirnipesa ei ole lukustunud, võib see sõidu ajal lahti tulla.

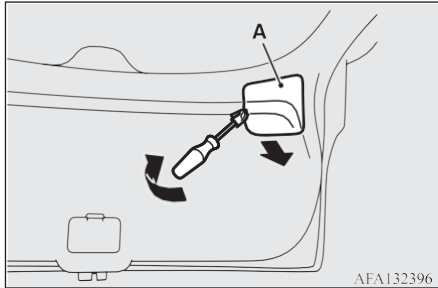


- Tüüblite (D) paigaldamisel asetage esmalt kinnitusavasse tüüblite ots (K) ning seejärel vajutage osa (L) sinna sisse.

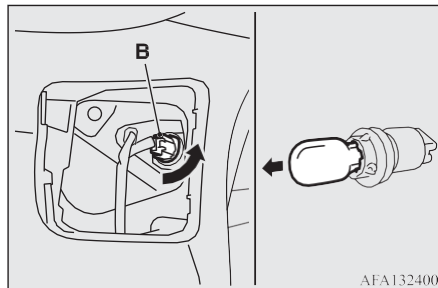


## Tagurdustuled

1. Avage tagaluuk.
2. Sisestage lameda otsaga kruvikeeraja riidega kaetud ots avasse ja vajutage õrnalt, et avada kaas (A).



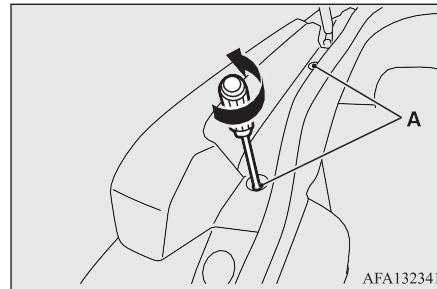
3. Eemaldamiseks keerake lambipesa (B) vastupäeva ja seejärel tõmmake pirn pesast välja.



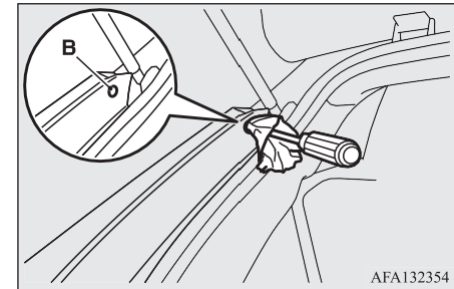
4. Pirmi paigaldamiseks sooritage tegevused vastupidises järjekorras.

## Tagumine kombituli

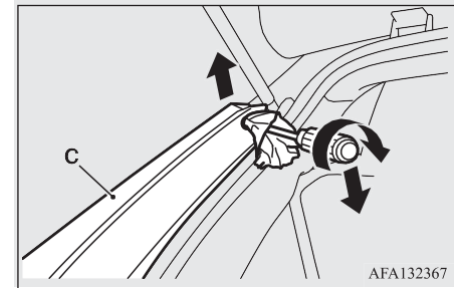
1. Avage tagaluuk.
2. Eemaldage kruvid (A).



3. Sisestage lameda otsaga kruvikeeraja riidega kaetud ots tule avasse (B).

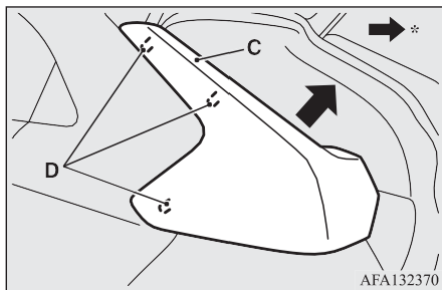


4. Pöörake lameda otsaga kruvikeerajat õrnalt paremale ja vajutage alla, et tuli (C) tõuseks pisut üles.



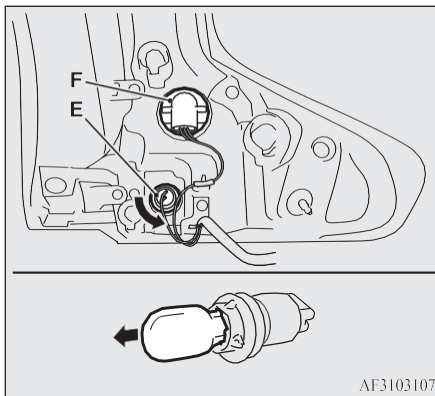
## Pirnide vahetamine

5. Liigutage tuld tahapoole ja eemaldage kolm tüüblit (D).



\*: Sõiduki tagaosa.

6. Eemaldamiseks keerake pesa vastupäeva ja seejärel tõmmake pirn pesast välja.



E - Tagumine suunatuli  
F - Ääretuli ja LED-pidurituli - ei saa asendada.

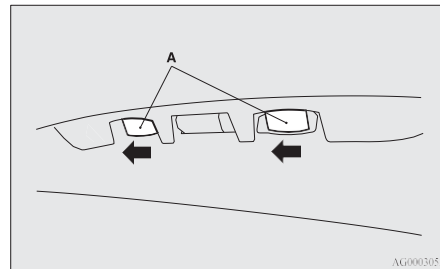
### MÄRKUS:

- Ääretules ja piduritules on hõõglambi asemel kasutusel valgust eraldavad diodid ehk LED-id. Piduritule parandamiseks või asendamiseks võtke ühendust MITSUBISHI MOTORSi volitatud teenindusega.

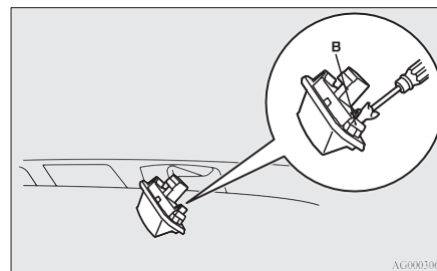
7. Pirni paigaldamiseks sooritage tegevused vastupidises järjekorras.

## Numbrituled

1. Eemaldage numbrituli (A) surudes seda vasakule.

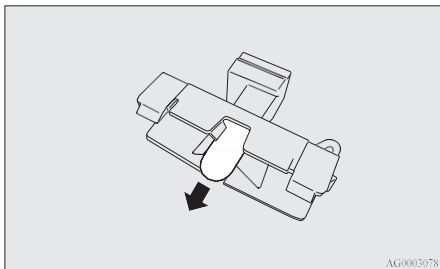


2. Lükake klambrit (B) riidelappi mähitud kruvikeeraja või muu vahendiga kõrvale ja eemaldage hajuti.




## Pirnide vahetamine

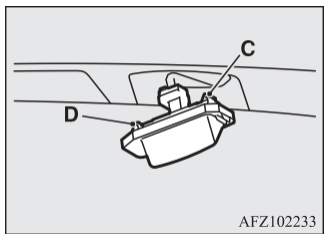
### 3. Eemaldage pirn pesast.



### 4. Pini paigaldamiseks sooritage tegevused vastupidises järjekorras.

 **MÄRKUS:**

- Numbritule paigaldamisel sisestage esmalt klamber (C) ja seejärel klamber (D).



A 3D perspective diagram showing the pin being inserted into the socket. Two labels, 'C' and 'D', point to specific parts of the pin and socket assembly. Label 'C' points to the top part of the pin, and label 'D' points to the bottom part. The diagram is labeled with the code AFZ102233 in the bottom right corner.



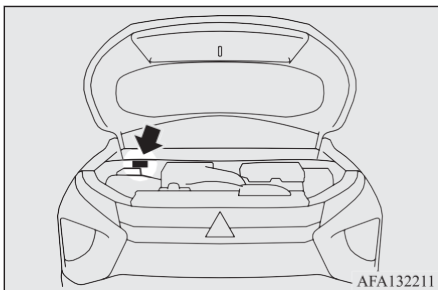
## *Tehnilised andmed*

Tehasemärgised.....	12-02
Mootmed.....	12-04
Suutlikkus .....	12-05
Massid.....	12-05
Sisepõlemismootor.....	12-06
Laadimissüsteem.....	12-07
Elektrimootor.....	12-08
Madalpinge elektrisüsteem.....	12-08
Rehvid ja veljed .....	12-08
Kütuse- ja energiakulu .....	12-09
Mahud.....	12-10

## Tehasemärgised

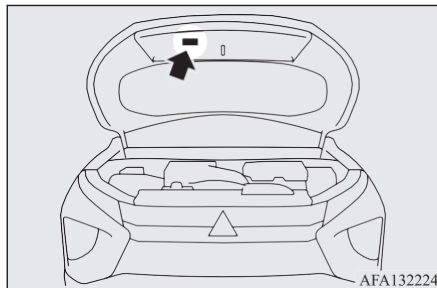
### Sõiduki tehasetähis (VIN)

Sõiduki tehasetähis on stantsitud joonisel näidatud kohas.

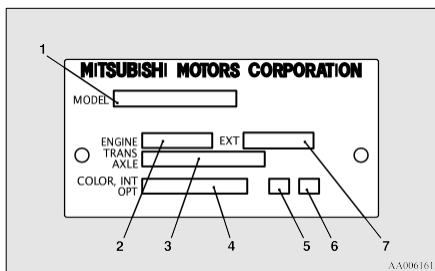


### Sõiduki infoplaat

Sõiduki infoplaat asub joonisel näidatud kohas.



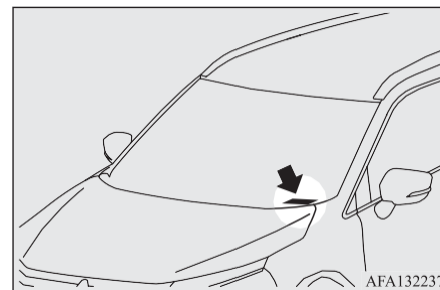
Plaadil on kirjas mudeli kood, mootori mudel, käigukasti mudel ja kere värvikood jms. Palun kasutage seda numbrit varuosade tellimisel.



- 1- Sõiduki mudelikood
- 2- Mootori kood
- 3- Käigukasti mudelikood
- 4- Kere värvikood
- 5- Sisustuse kood
- 6- Varustusepaketi kood
- 7- Kere kood

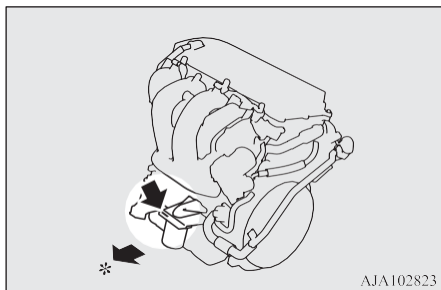
### Sõiduki tehasetähis (ainult parempoolse rooliga sõiduk)

Sõiduki tehasetähis on stantsitud armatuurlaua juhipoolsesse nurka kinnitatud plaadile. Läbi esiklaasi on see väljapoole nähtav.



## Mootori mudelikood/number

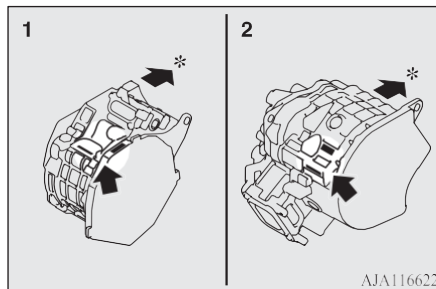
Mootori mudel ja number on stantsitud mootori silindriteplokile joonisel näidatud kohas.



\*: Sõiduki esiosa

## Elektrimootori kood/number

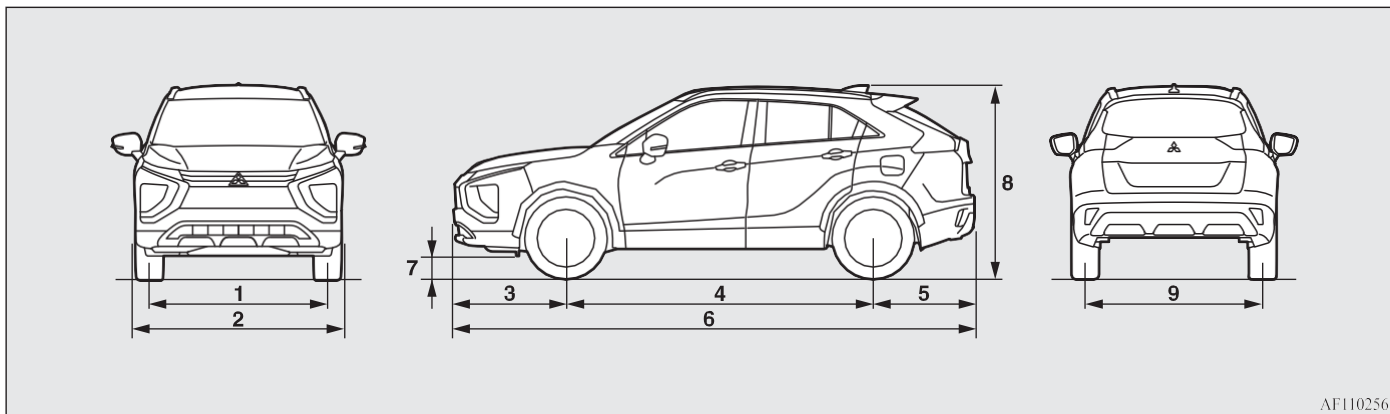
Mootori mudel ja number on stantsitud mootori silindriteplokile joonisel näidatud kohas.



- 1- Eesmine elektrimootor
- 2- Tagumine elektrimootor

\*: Sõiduki esiosa

## Mõõtmed



AF1102568

12

1	Rööbe ees	1540 mm
2	Laius	1805 mm
3	Esiosa üleulatus	990 mm
4	Teljevahe	2670 mm
5	Tagaosa üleulatus	885 mm
6	Pikkus	4545 mm
7	Kliirens (koormata)	191 mm
8	Kõrgus (koormata)	1685 mm
9	Rööbe taga	1540 mm

Minimaalne pöörderaadius	Kere	5,7 m
	Veljest mõõdetuna	5,3 m

## Suutlikkus

Suurim kiirus	162 km/h
---------------	----------

## Sõiduki mass

Kirjeldus		GL3WXDMHZL6	GL3WXDHHZL6
Istekohtade arv		5	
Tühimass	Lisavarustuseta	1900 kg	1910 kg
	Lisavarustusega	1935 kg	1989 kg
Täismass		2425 kg	
Suurim lubatud teljekoormus	Ees	1220 kg	
	Taga	1275 kg	
Suurim lubatud haagisemass	Piduritega	1500 kg	
	Piduriteta	750 kg	
Suurim lubatud tiisli vertikaalkoormus		75 kg	
Suurim lubatud autorongi kogukaal		3925 kg	
Suurim lubatud haakeseadeldise kaal		25 kg	

## Sisepõlemismootor

Kirjeldus	GL3WXDMHZL6	GL3WXDHHZL6
Katuse kandevõime	50 kg	

### MÄRKUS:

- Sõiduki kasutamisel ei tohi kunagi ületada suurimaid lubatud väärtusi.
- Haagisega seotud andmed on valmistaja soovitusel.

## Sisepõlemismootor

Mootori mudel	4B12
Silindrite arv	R 4
Töömaht	2360 cm <sup>3</sup>
Läbimõõt	88,0 mm
Kolvikäik	97,0 mm
Nukkvõll	Kaks ülanukkvõlli
Toitesüsteem	Elektrooniline sissepritse
Suurim võimsus (EEC)	72 kw/4000 p/min
Suurim pöördemoment (EEC)	193 Nm/2500 p/min

12

## Laadimisüsteem

Tavalaadimise süsteem	Nimisisendpinge		230 V vahelduvvool, 1 faas
	Sisendsagedus		50 Hz / 60 Hz
	Maksimaalne voolutugevus		14,5 A <sup>*1</sup> , <sup>*2</sup> 10 A <sup>*1</sup> , 8 A <sup>*1</sup>
	Maksimaalne energiakulu		3,6 kVA <sup>*1</sup> , <sup>*2</sup>
	Kohaldatavad standardid	Laadimiskaabel pistiku ja kontrollkarbiga	EN61851-1 IEC61851-1 IEC62196-1 IEC62752-2016
		Autos olev laadija	EN61851-21 IEC61851-21
	Laadimiskaabli kontrollkarbi rikkevoolu tundlikkus		20 A
	Laadimisrežiim		Aluseks IEC61851-1 Mode 2/Case B <sup>*1</sup> Mode 3/Case C <sup>*2</sup>
	IP klass		IP44: Kui laadimispistik on ühendatud IP55: Kui laadija kaas on suletud ja sõiduk liigub
Kiiralaadimine	Kohaldatavad standardid		IEC62196-1 CHAdEMO
	Maksimaalne voolutugevus		60 A
	IP klass		IP44: Kui laadimispistik on ühendatud IP55: Kui laadija kaas on suletud ja sõiduk liigub

\*1: Kasutades MITSUBISHI MOTORSi kontrollkarbiga tavalaadimiskaablit

\*2: Kasutades kodust laadijat või avalikku laadimispunkti (EVSE: Elektrisõiduki toitesead)

## Elektrimootorid

### Elektrimootor

Kirjeldus	Eesmine elektrimootor	Tagumine elektrimootor
Mootori mudel	S61	Y61
Maksimaalne võimsus (ECE net)	60 kW	70 kW
Maksimaalne pöördemoment	137 Nm	195 Nm
Maksimaalne 30 minuti võimsus	25 kW	30 kW

### Madalpinge elektrisüsteem

Voolupinge		12 V
Aku	Tüüp (EN)	LN2
	Mahtuvus (20HR)	59 Ah
	Külmkäivitusvool (CCA)	530 A
Süüteküünlad	NGK	DIFR5E11

12

### Rehvid ja veljed

Rehvid		225/55R18 98H
Veljed	Suurus	18x7J
	Nihe (sissenihutus)	38 mm



**MÄRKUS:**

- Rehvide ja/või velgede vahetamisel vt „Rehvide ja velgede vahetamine“ lk 11-13.

**Kütuse- ja energiakulu**

Kirjeldus	Keskmine		Energiakulu Wh/km	Elektriline sõidumaa
	CO <sub>2</sub> g/km	Kütusekulu l/100 km		
NEDC* <sup>1</sup>	39	1,7	193	61
WLTC* <sup>2</sup>	46	2,0	242	43* <sup>3</sup>

\*1: NEDC tähendab uut Euroopa sõidutsüklit (New European Driving Cycle).

\*2: WLTC on sõiduautodele mõeldud laboratooriumitest, mis töötab päriselu sõiduandmete pealt.

\*3: Elektriline sõidumaa kokku

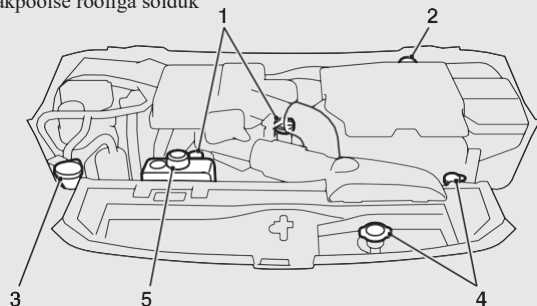
Väärtused põhinevad regulatsioonil UN R101. Need väärtused erinevad sõltuvalt sõidustiilist, tee- ja liiklusoludest, välistemperatuurist, konditsioneerid kasutamisest jms.

**12****MÄRKUS:**

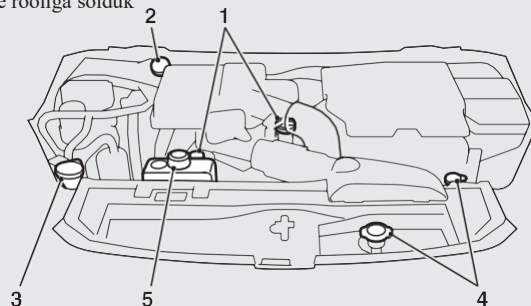
- Antud näitajad ei väljenda ega anna mingit garantiid konkreetse sõiduki kütusekulu kohta. Teie sõidukit ei ole testitud ja sama mudeli sõidukite vahel on paratamatult erinevused. Lisaks võib teie sõiduki puhul olla tegemist modifikatsiooniga. Ka mõjutab auto kütusekulu juhi sõidustiil ning tee- ja liiklusolud, samuti sõiduki läbisõit ja teostatud hooldused.
- Kõik väärtused on toodud uue sissesõidetud sõiduki kohta.

## Mahud

Vasakpoolse rooliga sõiduk



Parempoolse rooliga sõiduk



Nr.	Kirjeldus		Kogus	Määrdeained
1	Mootoriõli	Karter	4,3 liitrit	Vt lk 11-05
		Õlifilter	0,3 liitrit	
2	Pidurivedelik		Vastavalt vajadusele	Pidurivedelik DOT3 või DOT4
3	Klaasipesuvedelik		3,5 liitrit	—
4	Jahutusvedelik [sh 0,65 l paisupaagis]	v.a. elektrilise soojendusega sõiduk	6,5 liitrit	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE JAHUTUSVEDELIK PREMIUM või samaväärne*
		Elektrilise soojendusega sõiduk	7,5 liitrit	

\*: Samaväärne kõrge kvaliteediga etüleenglükoolil põhinev mitte-silikaat, mitte-amiin, mitte-nitraat ja mitte-boraat jahutusvedelik.

Nr.	Kirjeldus	Kogus	Määrdeained
5	Tagumise elektrimootori jahutusvedelik [sh 1,07 l paisupaagis]	6,5 liitrit	
6	Eesmise elektrimootori jahutusvedelik	2,2 liitrit	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4 või MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4+
7	Käigukasti vedelik	Ees	MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF SPIII
		Taga	

\*: Samaväärne kõrge kvaliteediga etüleenglükoolil põhinev mitte-silikaat, mitte-amiin, mitte-nitraat ja mitte-boraat jahutusvedelik.

### ETTEVAATUST!

- Käigukasti vedelikuna kasutage ainult MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF õli. Teistsuguse õli kasutamine võib kahjustada käigukasti.

Nr.	Kirjeldus	Kogus	Määrdeained
8	Konditsioneer külmaaine	495 - 535 g	HFO-1234yf

## A) Generic information:

### Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

## B) Language Text:

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	
<b>ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	<p>С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ARS 4-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.</p> <p>Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 76–77 GHz</p> <p>максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	
<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	<p>Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ARS 4-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 76–77 GHz</p> <p>Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>

<b>03_RED_CS_Czech</b>	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARS 4-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 76–77 GHz  Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 3.16W (35dBm RMS ERP)
<b>04_RED_DA_Danish</b>	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyretypen ARS 4-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
FORENKLET EUOVERENSTEMMELSE SERKLÆRING	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 76–77 GHz  Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 3.16W (35dBm RMS ERP)
<b>05_RED_DE_German</b>	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp ARS 4-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERK LÄRUNG	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 76–77 GHz  Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in

	dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>06_RED_ET_Estonian</b> LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARAT SIISON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ARS 4-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI vastavusdeklaratsioon täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Sagedusriba(d), millal raadioseade töötab: 76–77 GHz Raadioseadme tööagedus(ite) edastatav maksimaalne saatevõimsus: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>07_RED_EL_Greek</b> ΑΠΑΝΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα οχή ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνω ότι ο ποδοξοποιημένος ARS 4-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ποδοξοποιημένος: 76–77 GHz η μέγιστη ποδομηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ποδοξοποιημένος: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>08_RED_EN_English</b> SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type ARS 4-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frequency band(s) in which the radio equipment operates:

	76-77 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>09_RED_FR_French</b>	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ARS 4-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 76-77 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>10_RED_GA_empty_no_text</b>	
Related RED Directive not released.	
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
POJEDINOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ARS 4-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 76-77 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>12_RED_IT_Italian</b>	

<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	<p>Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARS 4-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:</p> <p><a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a></p> <p>Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio:</p> <p>76-77 GHz</p> <p>Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:</p> <p>3.16W (35dBm RMS ERP)</p>
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠĒTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	<p>Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārtā ARS 4-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:</p> <p><a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a></p> <p>Frekvencu joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas:</p> <p>76-77 GHz</p> <p>Frekvencu joslu(-as), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraudzītā signāla jaudu:</p> <p>3.16W (35dBm RMS ERP)</p>
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATTIKTIYES DEKLARACIJA</b>	<p>As, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ARS 4-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:</p> <p><a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a></p> <p>Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai:</p> <p>76-77 GHz</p> <p>Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai:</p> <p>3.16W (35dBm RMS ERP)</p>
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT</b>	ADC-Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja,



EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	<p>hogy a ARS 4-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>
	<p>Az(OK) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 76–77 GHz</p>
	<p>Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 3.16W (35dBm RMS ERP)</p>
<p><b>16_RED_MT_Maitese</b> DIKJARAZZIONI SEMPLIFIKATA TA' KONFORMITA TAL-JE</p>	<p>B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan li-tp ta' tagħmir ta-radjju ARS 4-A huwa konformi maq-Direttiva 2014/53/UE. li-est kollu taadlikjarazzjoni ta' konformita ta-JE huwa disponibbli fidan li-indirizz ta-li-internet li ġej: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>li-medda/meded ta-frekwenza li jahdem fihom li-tagħmir ta-radjju: 76–77 GHz</p> <p>li-potenza massima ta-frekwenza ta-radjju taż-żennessa li-medda/meded ta-frekwenza li jahdem fihom li-tagħmir ta-radjju: 3.16W (35dBm RMS ERP)</p>
<p><b>17_RED_NL_Dutch</b> VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERK LARING</p>	<p>Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur ARS 4-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 76–77 GHz</p> <p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:</p>

18_RED_PL_Polish	3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARS 4-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a>
	Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 76–77 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakres(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b>	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ARS 4-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a>
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 76–77 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitada na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipament radio ARS 4-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet.

	<a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 76–77 GHz
	Putea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
ZIJDODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH (ymto vyhlásuje, že rádiové zariadenie typu ARS 4-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 76–77 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>22_RED_SI_Slovenian</b>	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ARS 4-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 76–77 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>23_RED_FI_Finnish</b>	
YKSINKERTÄISTETTU EUVAATIMUSTENNUKAISU	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyypit ARS 4-A on direktiivin

USVAKUUTUS	<p>2014/53/EU mukainen.  EU vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  <a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a></p>
	<p>Radioaajuudet, jolla radiolaitte toimii:  76–77 GHz</p>
24_RED_SV_Swedish	<p>Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, jolla radiolaitte toimii:  3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<p><b>FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN</b>  <b>OM</b>  <b>ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p>	<p>Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning ARS 4-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  <a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a></p>
	<p>Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar:  76–77 GHz</p>
	<p>Den maximala radiofrekvensseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar:  3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>

C) Language Text (EFTA Countries):

<p><b>01_RED_IS_Icelandic</b> EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING</p>	<p>Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir að fjarskiptabúnaðurinn að gerð ARS 4-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirlifandi veffangi: <a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a></p>
	<p>Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 76–77 GHz</p>
	<p>Hámarks fjarskiptiðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 3.16W (35dBm RMS ERP)</p>

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

<p><b>01_RED_TR_Turkish</b> BASITESTİRLİMEŞ AB UYGUNLUK BEYANI</p>	<p>İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi ARS 4-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: <a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a></p>
	<p>Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bandları: 76–77 GHz</p>
	<p>Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 3.16W (35dBm RMS ERP)</p>

## A) Generic information:

### Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

## B) Language Text:

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b> <b>ОПРЪСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	<p>С наставното ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларация, човош тип радиоуправляемият SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.</p> <p>Целостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental-automotive-approvals.com/">http://continental-automotive-approvals.com/</a></p> <p>Радиочестотна лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05-24.25 GHz</p> <p>максималната радиочестотна мощност, използвана в радиочестотната лента максималната работна радиосъоръжението...: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>02_RED_ES_Spanish</b> <b>DECLARACION DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	<p>Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el dispositivo SRR 3-A es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental-automotive-approvals.com/">http://continental-automotive-approvals.com/</a></p> <p>La potencia de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05-24.25 GHz</p> <p>Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>03_RED_CS_Czech</b> <b>ZJEDNODUŠENÉ HLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	<p>Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplně znění EU prohlášení o shodě můžete najít na následující internetové adrese: <a href="http://continental-automotive-approvals.com/">http://continental-automotive-approvals.com/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05-24.25 GHz</p> <p>Maximální výkon (maximální výkon v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech)), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b> <b>FØRENKLÆT EUOVERENSSTEMME LSESERKLÆRING</b>	<p>Herved erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyret SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-automotive-approvals.com/">http://continental-automotive-approvals.com/</a></p> <p>Frekvensbåndet (frekvensbåndene), som radioudstyret fungerer på: 24.05-24.25 GHz</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>05_RED_DE_German</b> <b>VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄT ERKLÄRUNG</b>	<p>Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Radiosender SRR 3-A in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental-automotive-approvals.com/">http://continental-automotive-approvals.com/</a></p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage arbeitet: 24.05-24.25 GHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die</p>

	Frékvencijas burtzīkņu veidā, atgriešstrahlē maksimālie Sāntfeldstājumi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
KAASUSTASU ELI VAHUSISBERE RATSTOON	Kaasustegevuse deklaratsioon: ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et kaitselav SRR 3-A, mis on vastavalt direktiivile 2014/53/EL, on loonud ja registreerinud järgmise vastavusedeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Seadusest (paragrahv) „millel radioseade töötab“: Radiosüsteemi tööseadepuudustel edastatav maksimaalne saatetõhusus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
ΑΠΟΧΤΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την υπογραφή αυτή, η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH δηλώνει ότι ο υποδείκτμος SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Οι συχνότητες στην οποία η συσκευή λειτουργεί ή ποδοδείκνυται ως: 24.05-24.25 GHz Η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ποδοδείκνυται ως: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>08_RED_EN_English</b>	
SIMPLIFIED EU DECLARATION ON CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment of type SRR 3-A complies with the requirements of Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05-24.25 GHz Maximum average power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>09_RED_FR_French</b>	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05-24.25 GHz Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>10_RED_IS_Icelandic</b>	
	Related RED Directive not released
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
POJEDINSTAVLJIVE IZJAVLJENJE O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti je dostupan na adresi: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvencijski pojasi (frekvencijski pojasi) u kojim (kojima) radijska oprema radi: 24.05-24.25 GHz Maksimalna prosječna snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasmima) u kojim (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio, SRR 3-A, è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Bande di frequenza in cui l'apparecchiatura radio: 24.05-24.25 GHz Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠTĪNA ATBLĪSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	
	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioekārtā SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pirms ES atbilstības deklarācijas teksta ir pieejams šādi informācija vietnē: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frékvenci jauda (ca), kurai (ca) radioekārtas darbības: 24.05-24.25 GHz
	Frékvenci jauda (ca), kurai (ca) darbojas radioekārtas, maksimālo pārtraukta signāla līmeni: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPRAKRAŠTINTA DEKLARACIJA</b>	
	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radiojo įrenginių SRR 3-A atbilst Direktivai 2014/53/ES. Visas ES atbilstības deklaracijos tekstas pereinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Dujūnu jausa (-os), kurioje (-ose) veikia radiojo įrenginiai: Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-ose) veikia radiojo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>15_RED_HU Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	
	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú radiohertztervezési megvalósítás a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Az (ka) a frekvenciaközvetítés (ek), amely(ek)en a radiohertztervezés működik: 24.05-24.25 GHz
	Az alábbi a frekvenciaközvetítés vagy az (ok) a frekvenciaközvetítés további maximális teljesítményértékének a radiohertztervezés üzemi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
<b>SMIENIJA TA' KONFORMITA' TALLIE</b>	
	B' dinja, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, tikkidha li iden tip ta' radiohertztervezési megvalósítás SRR 3-A atbilst Direktivai 2014/53/UE. L-inkompletta test ta' deklarazzjoni ta' konformità ta' UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz ta' internet li għej: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Li-medja medjet ta' frekwenza li jgħidim fihom li-għidim tar-radijo: li-potenza massima ta' frekwenza tar-radijo ta'adnessa fil-medja medjet ta' frekwenza li jgħidim fihom li-għidim tar-radijo: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITS ERKLARING</b>	
	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05-24.25 GHz
	De maximale vermogen uitgestuurd in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>	
	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie (ach) częstotliwości: 24.05-24.25 GHz
	Maksymalny (których) precyzie urządzenie radiowe, w którym (których) precyzie urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	





### C) Language Text (EFTA Countries):

<b>01_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLY SING</b>	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúðunin að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Bandbreidd(ft), sem fjarskiptabúðunin starfar í: 24,05–24,25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúðunin starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

### D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

<b>01_RED_TR_Turkish</b>	
<b>BASITLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI</b>	İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24,05–24,25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

**A) Generic information:**

**Manufacturer Postal Address**  
VISTEON CORPORATION  
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

**B) Language Text:**

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	
<b>ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGM10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	
<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGM10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	<p>frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm</p>
<b>03_RED_CS_Czech</b>	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	<p>Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
FORENKLET EUOVERENSTEMME ELSEERKLÆRI NG	<p>Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyretypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	<p>Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2,480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2,480 GHz
	Raadioseadme tööseadus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/ή VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402-2,480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

<p><b>08_RED_EN_English</b></p> <p>SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY</p>	<p>Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc</a></p> <p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates:  2.402-2.480 GHz</p> <p>Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates:  4 dbm</p>
<p><b>09_RED_FR_French</b></p> <p>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</p>	<p>Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc</a></p> <p>Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique:  2.402-2.480 GHz</p> <p>Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique:  4 dbm</p>
<p><b>10_RED_IS_Icelandic</b></p> <p>EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING</p>	<p>Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc</a></p> <p>Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:</p>

	2.402-2.480 GHz
	Mármarks útvárp-tíðni máttur miðlað á trónnisvöðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>  Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz  Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>  Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz  Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārtā MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARACIJA	<p>deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas:  2.402-2.480 GHz</p> <p>Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.:  4 dbm</p>
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	<p>Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radio ierīcinių tipas MDGMY10 atbilst Direktīvu 2014/53/ES. Visas ES attīstīties deklarācijas tekstas pieņemamas šiuo interneta adresu:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radio ierīciniai:  2.402-2.480 GHz</p> <p>Didžiausia radio dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radio ierīciniai:  4 dbm</p>
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	<p>VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen.:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik:  2.402-2.480 GHz</p> <p>Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítmény, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel:  4 dbm</p>
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	



<p><b>DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITA TAL-UE</b></p>	<p>B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita ta-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ghej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-taghmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazzmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-taghmir tar-radju: 4 dbm</p>
<p><b>17_RED_NL_Dutch</b></p> <p><b>VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING</b></p>	<p>Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm</p>
<p><b>18_RED_PL_Polish</b></p> <p><b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b></p>	<p>VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:</p>

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	

<p>ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</p>	<p>VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm</p>
<p><b>22_RED_SL_Slovenian</b></p>	
<p>POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI</p>	<p>VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm</p>
<p><b>23_RED_FI_Finnish</b></p>	
<p>YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p>	<p>VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Radiolaitteet, joilla radiolaitte toimii: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Suurin mahdollinen lähetysteho radiolaitteilla, joilla radiolaitte toimii:</p>

	4 dbm
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN</b>	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

**A) Generic information:****Manufacturer Postal Address**

Continental Automotive GmbH  
Seimensstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany

**B) Language Text:**

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	<p>С настоящото Continental Automotive GmbH Декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03/TIS-09DH е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.</p> <p>Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz</p> <p>максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm</p>
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	<p>Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03/TIS-09DH es conforme con la Directiva 2014/53/UE.</p> <p>El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz</p> <p>Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:</p>

	-17 dBm
<b>03_RED_CS_Czech</b>	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	<p>Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03/ TIS-09DH je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSEKLERI NG	<p>Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03/TIS-09DH er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>EUoverensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	
VEREINFACHT EUKONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	<p>Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03/ TIS-09DH der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkeanlage betrieben wird: 433.92MHz</p>

	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03/ TIS-09DH vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>  Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz  Raadioseadme tööseadused(t)el edastatav maksimaalne seatevõimsus: -17 dBm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
ΑΠΛΟΥΣ ΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03/TIS-09DH πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>  Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz  η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
<b>08_RED_EN_English</b>	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03/ TIS-09DH is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>

	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
<b>09_RED_FR_French</b>	
<b>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03/TIS-09DH est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
<b>10_RED_GA_empty_no_text</b>	
	Related RED Directive not released.
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03/ TIS-09DH u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm



<b>12_RED_IT_Italian</b>	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03/ TIS-09DH è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03/ TIS-09DH atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03/ TIS-09DH atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm

<p><b>15_RED_HU_Hungarian</b></p>	<p>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p>	<p>Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03/ TIS-09DH típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen::  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>  Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik:  433.92MHz  Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel:  -17 dBm</p>
<p><b>16_RED_MT_Maltese</b></p>	<p>DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE</p>	<p>B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju S180052094/TIS-03/ TIS-09DH huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġejj:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>  Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-taghmir tar-radju:  433.92MHz</p>
<p><b>17_RED_NL_Dutch</b></p>	<p>VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING</p>	<p>Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-taghmir tar-radju:  -17 dBm</p>
		<p>Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparaat S180052094/TIS-03/ TIS-09DH conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
		<p>Frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert:</p>

	433.92MHz Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03/ TIS-09DH jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03/ TIS-09DH está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03/ TIS-09DH

SIMPLIFICATĂ	este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
<b>21_RED_SK_Slovak</b> ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03/ TIS-09DH je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
<b>22_RED_SL_Slovenian</b> POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03/ TIS-09DH skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm

<b>23_RED_FI_Finnish</b>	YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03/ TIS-09DH on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
		Radiolaitteet, joilla radiolaitte toimii: 433.92MHz Suurin mahdollinen lähetysteho radiolaitteilla, joilla radiolaitte toimii: -17 dBm
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03/ TIS-09DH överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03/ TIS-09DH er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer;

	-17 dBm
<b>26_RED_IS_Icelandic</b>	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	
Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03/ TIS-09DH er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni mættur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

A) Generic information:

**Manufacturer Postal Address**

OMRON Automotive Electronics Co., Ltd.  
6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802, JAPAN

B) Language Text:

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	<p><b>ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b></p> <p>С настояща документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E съответстват с Директива 2014/53/ЕС, за подробности посетете следния адрес: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Честоти ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125MHz</p> <p>Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на които/които работи радиооборудването: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)</p> <p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <p>Риск от експлозия, ако батериата е сменена с неправилния вид. Изхарчете използваните батерии според инструкциите.</p>
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	<p><b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b></p> <p>Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125MHz</p> <p>Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E : 11µW</p>

	GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Desahégase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
<b>03_RED_CS_Czech</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-lbc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-lbc/</a>
	Frekvenční pásmo (pásmo), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M014 : 433,92MHz GHR-M001, R328E : 125KHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použijte baterie zlikvidujte je souladu s pokyny.
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
<b>FORENKLET EU-OVERENSSTE MMELESERKLE RING</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-lbc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-lbc/</a>
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M014 : 433,92MHz GHR-M001, R328E : 125KHz
	Maksimal radiofrekvens effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m [@3m]



	R328E : 94dB $\mu$ V/m (@3m)
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskriftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionserne.
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄT TSEKTLÄRUNG</b>	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>  Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E: GHR-M014: 433,92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz  Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E : 11 $\mu$ W GHR-M014 : 10 $\mu$ W GHR-M001 : 824B $\mu$ V/m (@3m) R328E : 94dB $\mu$ V/m (@3m)
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Ersorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<b>LIHTSUSTATUD ELI VAISTAVUSDEKL ARATSIDON</b>	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EÜ. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguadressi: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>  Sagedusala(d), milles raadioside tootab: J166E: GHR-M014: 433,92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz  Maksimaalne saatetõhusus/võimsustihedus sagedusala(d)e, milles raadioside tootab: J166E : 11 $\mu$ W GHR-M014 : 10 $\mu$ W GHR-M001 : 824B $\mu$ V/m (@3m) R328E : 94dB $\mu$ V/m (@3m)
	HOIATUS

	<p>Pläinvaiuseonti, kui palatari asendatakse valet tüüpi palatariiga. Kõnvaldage kasutatud palatariid vastavalt juhendile.</p>
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
<b>ΑΠΟΛΥΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΟΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ</b>	<p>Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, GHR-A001, GHR-A014, R328E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την επίση ιστοσελίδα: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Ζώνες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο παλιός εξοπλισμός: J166E, GHR-A014 : 433.92MHz GHR-A001, R328E : 125KHz</p> <p>Μέγιστη εκπνεόμενη ισχύς ραδιοσυχνότητας στις ζώνες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο παλιός εξοπλισμός: J166E : 11μW GHR-A014 : 10μW GHR-A001 : 82dBμV/m (@3m) R328E : 94dBμV/m (@3m)</p> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις δώδεκα μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.</p>
<b>08_RED_EN_English</b>	
<b>SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<p>Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, GHR-A001, GHR-A014, R328E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-A014 : 433.92MHz GHR-A001, R328E : 125KHz</p> <p>Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E : 11μW GHR-A014 : 10μW GHR-A001 : 82dBμV/m (@3m) R328E : 94dBμV/m (@3m)</p> <p>CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.</p>

**09\_RED\_FR\_French**

<b>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	<p>Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E sont conformes à la Directive 2014/53/UE.</p> <p>Pour plus d'informations visitez la page suivante: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Bandes de fréquence dans lesquelles l'appareil à radiofréquence: J166E: GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)</p>
--	--

**ATTENTION**

Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile.  
Jetez les piles usagées conformément aux instructions.

**10\_RED\_IS\_Icelandic**

<b>EINFÖLDUB ESB-SAMRÆMISY FIRLYSING</b>	<p>Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E þeir eru í samræmi við Úrskurð 2014/63/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlega aðgang að eftirlitandi URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Tónisviði (s) sem þröðlausn búað undirrita burt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Mámarks útværni/óni mættur miðlað á fröðnisvöðnu (s) sem þröðlausn búað undirrita burt J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)</p>
--	---

**VARIÚD**

Það er hætt á sprengingu ef rafhlöðan er skipt með rangri legund.  
Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.

**11\_RED\_HR\_Croatian**

<b>POJEDNOSTAVLJ</b>	<p>Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E...</p>
----------------------	--

<b>ENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	<p>GHR-M001, GHR-M014, R328E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinačni posjetite slijedeći URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvencijski pojas (pojaševi) u kojima radi radio oprema:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125KHz</p> <p>Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 824BµV/m (@3m)  R328E : 94dBµV/m (@3m)</p> <p>OPREZ  Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom.  Odbacite baterije u skladu s uputama.</p>
<b>12_RED_IT_Italian</b>	<p>Conti la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Bandale di frequenza su cui operano le apparecchiature radio:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125KHz</p> <p>Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulle bande di frequenza su cui operano le apparecchiature radio:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 824BµV/m (@3m)  R328E : 94dBµV/m (@3m)</p> <p>ATTENZIONE  L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni.  Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.</p>
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠŌTA ES ATBLĪSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	<p>Ar šo uzņēmušs OMRON Automotive Electronics Co.Ltd. apstiprina, ka J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietnē URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>



	<p>A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciásvál(ok):  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125KHz</p> <p>A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciásvál(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 824BµV/m (@3m)  R328E : 94dBµV/m (@3m)</p> <p>VIGYÁZAT  A nem megfelelő típusú csereelem robbanveszélyt okozhat.  Az utasítások betartásával ártalmatlanítása a használt elemeket.</p>
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
<b>DIKJARAZZJONI</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. Iridifkara II J166E, GHR-M001,
<b>SSIMPLIFIKATA</b>	GHR-M014, R328E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk
<b>TA' KONFORMITÀ</b>	jogħgħok accessa l'URL II għalja: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-dcb/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-dcb/</a>
<b>TAL-UE</b>	
	<p>Medda(m) medda) ta' frekwenza II f'ha jopera f-agħmir ta-radju:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125KHz</p> <p>Qawwa massima ta-frekwenza ta-radju ta-tranzmissa f-medda(m) medda)  ta-frekwenza II f'ha jopera f-agħmir ta-radju:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 824BµV/m (@3m)  R328E : 94dBµV/m (@3m)</p> <p><b>ATTENZIONI</b>  Hemm ir-riskju ta' spluzzjoni jekk il-batterija tkun sostitwita b-le-pip żbaljat.  Armi il-batteriji uzati skont il-istruzzjonijiet.</p>
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VEREENVOUDIGD</b>	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, GHR-M001,
<b>E</b>	GHR-M014, R328E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor
<b>EU-CONFORMITEI</b>	meer informatie op de onderstaande link:
<b>TSVERKLARING</b>	<a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-dcb/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-dcb/</a>
	Frekwentiebånd(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz

	GHR-M001, R328E : 125KHz Maximum radiofrequentie-ermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)
	LET OP Risiko op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Geen gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-jdoc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-jdoc/</a> Pasmami(-) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125KHz Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b>	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder ao seguinte URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-jdoc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-jdoc/</a> Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125KHz Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em

	<p>que o equipamento de rádio opera:</p> <p>J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m)  R328E : 94dBµV/m (@3m)</p>
	<p>CUIDADO</p> <p>Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto.  Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.</p>
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARATIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATA</b>	<p>Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara că J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL:  <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Banda/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125KHz</p> <p>Puterea maximă a frecvenței radio transmise în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m)  R328E : 94dBµV/m (@3m)</p>
	<p><b>ATENȚIE</b></p> <p>Risco de explozie dacă bateria este încălziată cu un tip incorrect.  Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.</p>
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ O ZHODE</b>	<p>Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co.Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL:  <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125KHz</p> <p>Maximálna rádiová frekvencia energia prenášaná v týchto rádiových pásmach:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW</p>



	GHR-M001 : 82dB <sub>A</sub> /m (@3m) R328E : 94dB <sub>A</sub> /m (@3m)
	UPOZORNENIE Nebezpečnostvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použite batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
<b>POENOSTAVLJEN A IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b>	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-boc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-boc/</a>  Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz  Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dB <sub>A</sub> /m (@3m) R328E : 94dB <sub>A</sub> /m (@3m)
	POZOR Tvegajte eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
<b>23_RED_FL_Finnish</b>	
<b>YKSINKERTAISTE TTU EU-VAATIMUSTE NMIUKAISUUSVA KUUTUS</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käyvä seuraavaa URL-osoitetta: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-boc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-boc/</a>  Taajuusalue(et), joilla radiolaitte toimii: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz  Suurin radiotaajuusalueita lähetettävä teho taajuusalueella-alueilla, joilla radiolaitte toimii: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dB <sub>A</sub> /m (@3m) R328E : 94dB <sub>A</sub> /m (@3m)

	<p>HUOMIO</p> <p>Räjähdysovaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.</p>
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMM ELSE</b>	<p>OMRON Automotive Electronics Co., Ltd. förklarar jag härmed att J166E, GHR-M014, R328E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbplatsare: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-4cc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-4cc/</a></p>
	<p>Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125KHz</p> <p>Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver redoutrustning:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m)  R328E : 94dBµV/m (@3m)</p>
	<p>FORSIKTIGHET</p> <p>Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp.  Kasserna användas batterier enligt instruktionerna.</p>
<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	
<b>FORENKLET EU KONFORMITETSE RKLÆRING</b>	<p>Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-4cc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-4cc/</a></p> <p>Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125KHz</p> <p>Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m)  R328E : 94dBµV/m (@3m)</p>
	<p>FORSIKTIG</p>

	<p>Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type.</p> <p>I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.</p>
<b>26_RED_TR_Turkish</b>	
<b>AB UYGUNLUK</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd, şirketi J166E, GHR-M001, GHR-M014,
<b>BASITLEŞTİRLİMİ</b>	R328E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar
<b>Ş BEYAN</b>	icin lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-dbc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-dbc/</a>
	Radio ekipmanının çalıştığı frekans bantları:
	J166E, GHR-M014 : 433.92MHz
	GHR-M001, R328E : 125KHz
	Radio ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında bulunan maksimum radyofrekans gücü:
	J166E : 11µW
	GHR-M014 : 10µW
	GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m)
	R328E : 94dBµV/m (@3m)
	DİKKAT
	Pil, yanlış tip deşifirlenise, patlama riski vardır.
	Kullanımış pilleri talimatlara göre imha edin.
<b>27_RED_MK_Macedonian</b>	
<b>ПОЕДНОСТАВЕН</b>	Со отука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd, изјавува дека J166E,
<b>А ДЕКЛАРАЦИЈА</b>	GHR-M001, GHR-M014, R328E е во согласност со Директивата 2014/53/ ЕУ, 3а
<b>ЗА СОГЛАСНОСТ</b>	подетални информации, отворете ја следнава УРЛ:
<b>НА ЕУ</b>	<a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-dbc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-dbc/</a>
	Radio опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар:
	J166E, GHR-M014 : 433.92MHz
	GHR-M001, R328E : 125KHz
	Radio опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар:
	J166E : 11µW
	GHR-M014 : 10µW
	GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m)
	R328E : 94dBµV/m (@3m)
	ВНИМАНИЕ
	Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип.
	Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатстава.
<b>28_RED_SQ_Albanian</b>	

<b>DEKLARATË THJESHUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË</b>	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se: J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-400/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-400/</a>
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M014: 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125KHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(et) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)
	<b>KUJDES</b>
	Rrezik shprehimur në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një tjetër i gabuar. Shkëlqëro baterinë e përdorura sipas udhëzimeve.
<b>29_RED_XX_Montenegrin</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI</b>	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-400/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-400/</a>
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M014: 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125KHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 824BµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)
	<b>OPREZ</b> Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Održavajte ispravne baterije u skladu sa uputstvima.
<b>30_RED_KA_Georgian</b>	
<b>EU ქართული გამარჯობის ცხადი</b>	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., აცხადებს, რომ J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულყოფილად შესაბამისობაში. დამატებითი ინფორმაციისთვის ახლოვეთ მწარმოებელს:

<p><b>საწყობოები</b></p>	<p><a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/ret-loc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/ret-loc/</a>                  სამხრეთი ტაილანდი, რომლებზეც მუშაობს რადიო:                  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz                  GHR-M001, R328E : 729kHz                  რადიო მიწვილობის რადიო-სამშენის მქსმალური სიხშირე:                  J166E : 11µW                  GHR-M014 : 10µW                  GHR-M001 : 820BµV/m [ @3m]                  R328E : 94dBµV/m [ @3m]</p>
	<p>მეწარმისთვის                  სხვა ტიპის ელემენტით შევსდა შემთხვევაში არსებობს ავარიების ავარიების რისკი.                  პოზიციონირებული კარტონების განკარგვის - მთავარი ინსტრუქციის თანახმად.</p>

## A) Generic information:

### Manufacturer Postal Address

Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.  
No. 77 Yuan Gao Road, Fangtai, Jiading, Shanghai 201814

## B) Language Text:

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	
ОПРОСТЕНА ЕС	С настоящото [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.]
ДЕКЛАРАЦИЯ	декларира, че този тип радиосъоръжение [EV Remote K9499-002] е в
ЗА	съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
СЪОТВЕТСТВИЕ	Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 9dBm
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	
DECLARACIÓN	Por la presente, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declara
UE DE	que el tipo de equipo radioeléctrico [EV Remote K9499-002] es conforme con la
CONFORMIDAD	Directiva 2014/53/UE.
SIMPLIFICADA	El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 9dBm

<b>03_RED_CS_Czech</b>	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	<p>Tímto [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] prohlašuje, že typ rádiového zařízení [EV Remote K9499-002] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.</p> <p>Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje:  802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno:  9dBm</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSEERKLÆR NG	<p>Hermed erklærer [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], at radioudstyretypen [EV Remote K9499-002] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>EU-overensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på:  802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på:  9dBm</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTS ERKLÄRUNG	<p>Hiermit erklärt [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dass der Funkanlagentyp [EV Remote K9499-002] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.</p> <p>Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird:  802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung:  9dBm</p>

<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
LIHTSUSTATUD ELI	Käesolevaga deklareerib [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], et käesolev raadioseadme tüüp [EV Remote K9499-002] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.
VASTAVUSDEKLARATSIOON	ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatetõhusus: 9dBm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [EV Remote K9499-002] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 9dBm
<b>08_RED_EN_English</b>	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declares that the radio equipment type [EV Remote K9499-002] is in compliance with Directive 2014/53/EU.  The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 9dBm



<b>09_RED_FR_French</b>	
<b>DECLARATION UE</b>	Le soussigné, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], déclare que l'équipement: radioélectrique du type [EV Remote K9499-002] est conforme à la directive 2014/53/UE.
<b>DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 9dBm
<b>10_RED_HR_Croatian</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJE NA</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] ovime izjavljuju da je radijska oprema tipa [EV Remote K9499-002] u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
<b>EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 9dBm
<b>11_RED_IT_Italian</b>	
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	Il fabbricante, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [EV Remote K9499-002] è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 9dBm

<b>12_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠOTA ES</b>	Ar šo [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] deklarē, ka radioiekārtā [EV Remote K9499-002] atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
<b>ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenču joslā(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu:. 9dBm
<b>13_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES</b>	Aš, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], patvirtinu, ka radīju ierīgmui tipas [EV Remote K9499-002] atitinka Direktīvu 2014/53/ES.
<b>ATITIKTĪES DEKLARĀCIJA</b>	Visas ES atitiktības deklarācijas tekstas priekšnosaukums šiu interneta adresi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Dažņu jostā (-os), kurioje (-iose) veikia radijo ierīginiai: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo ierīginiai: 9dBm
<b>14_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉG</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] igazolja, hogy a [EV Remote K9499-002] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
<b>I NYILATKOZAT</b>	Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)ben a rádióberendezés működik: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 9dBm

<b>15_RED_MT_Maltese</b>	
<b>DIKJARAZZJONI</b>	B'dan, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [EV Remote K9499-002] huwa konformi mad-Direttiva
<b>SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ</b>	2014/53/UE.
<b>TAL-UE</b>	It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazznessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 9dBm
<b>16_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VEREENVOUDIGDE</b>	Hierbij verklaar ik, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dat het type radioapparaat [EV Remote K9499-002] conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
<b>EUCONFORMITEITS</b>	De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>VERKLARING</b>	Frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 9dBm
<b>17_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego [EV Remote K9499-002] jest zgodny z dyrektywą
<b>DEKLARACJA</b>	2014/53/UE.
<b>ZGODNOŚCI UE</b>	Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 9dBm

<b>18_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE</b>	O(a) abaixo assinado(a) [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declara que o presente tipo de equipamento de rádio [EV Remote K9499-002] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
<b>DE</b>	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>CONFORMIDADE</b>	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
<b>SIMPLIFICADA</b>	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 9dBm
<b>19_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE</b>	Prin prezenta, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declară că
<b>CONFORMITATE</b>	tipul de echipamente radio [EV Remote K9499-002] este în conformitate cu
<b>SIMPLIFICATĂ</b>	Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 9dBm
<b>20_RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EÚ</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] týmto vyhlasuje, že
<b>VYHLÁSENIE O</b>	rádiové zariadenie typu [EV Remote K9499-002] je v súlade so smernicou
<b>ZHODE</b>	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 9dBm

<b>21_RED_SL_Slovenian</b>	
<b>POENOSTAVLJENA</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] potrjuje, da je tip radijske opreme [EV Remote K9499-002] skladen z Direktivo 2014/53/EU.
<b>IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b>	Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 9dBm
<b>22_RED_FI_Finnish</b>	
<b>YKSINKERTAISTETT</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] vakuuttaa, että
<b>U</b>	radiolaitetyyppi [EV Remote K9499-002] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
<b>EUVAAATIMUSTENM</b>	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla
<b>UKAISUUSVAKUUT</b>	seuraavassa internetosoitteessa:
<b>US</b>	<a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Radiotaajuuudet, joilla radiolaitte toimii: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 9dBm
<b>23_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD</b>	Härmed försäkrar [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] att
<b>EUFÖRSÄKRAN</b>	denna typ av radioutrustning [EV Remote K9499-002] överensstämmer med direktiv
<b>OM</b>	2014/53/EU.
<b>ÖVERENSSTÄMMEL</b>	Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande
<b>SE</b>	webbadress: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 9dBm

<b>24_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>EINFÖLDUÐ</b>	Hér, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], segir að [EV Remote K9499-002] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB.
<b>ESB-SAMRÆMISY</b>	Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefsíð: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>FIRLÝSING</b>	Tiðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 802.11b 2.4G-2.4835GHZ
	Mámarks útrarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 9dBm
<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	
<b>FORENKLET EU</b>	Herved [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], erklærer at [EV Remote K9499-002] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
<b>KONFORMITETSE</b>	For flere detaljer, vennligst følgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>RKLÆRING</b>	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer : 802.11b 2.4G-2.4835GHZ
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: 9dBm
<b>26_RED_TR_Turkish</b>	
<b>AB UYGUNLUK</b>	Burada, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], [EV Remote K9499-002] in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder.
<b>BASITLEŞTIRILMI</b>	Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>Ş BEYAN</b>	Radio ekipmanının çalıştığı frekans banları : 802.11b 2.4G-2.4835GHZ
	Radio ekipmanının çalıştığı frekans banlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: 9dBm

<b>27_RED_MK_Macedonian</b>	<p>Со ова, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], изјавува дека [EV Remote K9499-002] се во согласност со Директивата 2014/53/EU.</p> <p>За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар :  802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар:  9dBm</p>
<b>28_RED_SQ_Albanian</b>	<p>Me anë të kësaj, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], deklaron se [EV Remote K9499-002] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE.</p> <p>Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio :  802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:  9dBm</p>
<b>29_RED_XX_Montenegrin</b>	<p>Ovim putem, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], izjavljuju da je [EV Remote K9499-002] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU.</p> <p>Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema :  802.11b 2.4G-2.4835GHz</p> <p>Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema:  9dBm</p>
<b>ПОЕДНОСТАВЕН А ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕУ</b>	
<b>DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI</b>	

<b>30_RED_KA_Georgian</b>	
<b>EU</b>	ამასთან, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], შპს, აცხადებს, რომ [EV Remote K9499-002] შესაბამისობაშია დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
გამართლებული შესაბამისობის განცხადების	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: 9dBm



**A) Generic information:**

**Manufacturer Postal Address**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION  
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN



**B) Language Text:**

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Deutsch [German]	Hiermit erkläre [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmistele URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Ελληνικά [Greek]	Διό του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρὰ ἄνω διεύθυνση URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdz, apmeklējiet šādu URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Malti [Maltese]	Hawn hekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok access għall-URL li ġej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelel 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljam, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EU. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefsíð: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Româna [Romanian]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Shqipëtar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaroi se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Црногорски / Српозорски [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], მის, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დარეგულირებულია 2014/53/ЕУ. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ, ეხილოთ შემდეგი URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERED TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	M.M. Automobili Italia SpA	M.M. Automobili Italia SpA	Via Varesina, 162, 20156 Milano MI, Italy (Gruppo Koelliker)
AUSTRIA	Denzel Autopart GmbH	Denzel Autopart GmbH	Richard-Strauss-Strasse 14, A-1230 Vienna, Austria
BELGIUM	Beherman Motors NV	Beherman Motors NV	Industrieweg 3, 2880 Bornem, Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors AD	Balkan Star Motors AD	5 Rezbarska Street, 1510 Sofia Bulgaria
CROATIA	IMG Autokuca D.O.O.	IMG Autokuca D.O.O.	Velikogoricka 18a, 10419 Yaukovina, Staro Cico, Croatia
CYPRUS	Char, Pijakoutas Auto Alliance Limited	PIJAKOUTAS AUTO ALLIANCE LIMITED	18-20 Aristidou Street, 2370 Engomi, Nicosia - Cyprus
CZECH	M Motors CZ S.R.O	M Motors CZ S.R.O	Prague 4, Na Chodovic 2457/1, postcode 14100, The Czech Republic
DENMARK	K.W. Bruun MMC A/S	K.W. Bruun MMC A/S	Hovedvejen 1, 2600 Glostrup, Denmark
FINLAND	Borgi Auto Nordic Oy	Borgi Auto Nordic Oy	Vaisalanen 6, Immoili 3, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	M Motors Automobiles France SAS	M Motors Automobiles France SAS	Avenue du Fief 1, Parc d'activite les Bâthunes, 95310 Saint-Quen-L'Aumône, France
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Emil-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg, Germany
GREECE	Saracakis Brothers S.A.	Saracakis Brothers S.A.	71, Atkinson Ave, GR-101 72 Athens, Greece
HUNGARY	MM Import Kft	MM Import Kft	H-1149 Budapest, Mogyoródi út 34-40, Hungary
ICELAND	HEKLA hf.	HEKLA hf.	Laugavegur 170-174 15-105 Reykjavik, iceland
IRELAND	MMC Commercial Unlimited Company	MMC Commercial Unlimited Company	Mitsubishi House, JFK Drive, Nass Road, Dublin 12, D12 XK7B, Ireland
ITALY	M.M. Automobili Italia S.p.A.	M.M. Automobili Italia S.p.A.	Via Varesina, 162, 20156 Milano MI, Italy (Gruppo Koelliker)
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	5 Krasta Street, Riga LV-1003, Latvia
LITHUANIA	Inchcape Motors UAB	Inchcape Motors UAB	Laiveses pr. 137, 06118, Vilnius, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman Motors NV	Beherman Motors NV	Industrieweg 3, 2880 Bornem, Belgium
MACEDONIA	MakAutoStar doel	MakAutoStar doel	Industrijska 2, 1000 Skopje, Macedonia
MALTA	Industrial Motors Limited	Industrial Motors Limited	Antonio Bosiso Street, L-Imnsida MSD 1341, Malta
MOLDOVA	AutoSpace S.R.L.	AutoSpace S.R.L.	Str. Bucuriei, 18b, Chisinau City, Moldova, MD-2000
NETHERLANDS	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMC Norge AS	MMC Norge AS	Gstre Aker Vei 62, 0581 Oslo, Norway
POLAND	MMC Car Poland Sp. z o.o.	MMC Car Poland Sp. z o.o.	ul. Cybernetyki 10, 02-677 Warszawa, Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal S.A.	MBP Automoveis Portugal S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo 38, 1500-097 Lisboa, Portugal
ROMANIA	M Car Trading S.R.L.	M Car Trading S.R.L.	2nd Blvd, Expozitie, district 1, 012103 Bucharest, Romania
SERBIA	Inoto Motors Doo	Inoto Motors Doo	Visnicka 53a, 11000 Belgrade, Serbia
SLOVAKIA	M Motors s.r.o.	M Motors s.r.o.	Bratislava, Pananova cesta 33, postcod 851 04, Slovakia
SLOVENIA	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova ulica 9, 1000 Ljubljana, Slovenia
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	Avda. de Bruselas, 32, 28108 Alcobendas, Madrid, Spain
SWEDEN	K.W. Bruun MMC AB	K.W. Bruun MMC AB	Hvile Boulevard 17, 215 32 Malmö, Sweden
SWITZERLAND	M Automobile Schweiz AG	M Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Hünenegg, Switzerland
U.K.	I.M. MAPS (UK) Limited	I.M. MAPS (UK) Limited	The Gate, International Drive, Solihull, B90 4WA, United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Didiomi, D131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPACIP S.A.	SOPACIP S.A.	Route de centre de Tinianui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
CW, DOMINICA	J. Astaphan & Co, Ltd.	J. Astaphan & Co, Ltd.	65 King George V Street, P.O. Box 75, Roseau, Commonwealth of Dominica, W.I.
GRENADA	Gleams Garage Ltd.	Gleams Garage Ltd.	P.O. Box 436, Lagoon Road, St. George's, Grenada W.I.
VIRGIN ISLANDS	MES LIMITED	MOTOR VENTURES LIMITED	P.O. Box 117, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
GUATEMALA	Central Motor S.A.	Central Motor S.A.	Calzada Aguilar Batres 27-20, Zona 11, Guatemala, G.A.
HONDURAS	Autoxel S.A. de C.V.	Autoxel S.A. de C.V.	Boulevard La Hacienda, Frente al Ministerio del Trabajo, Tegucigalpa MDC, Honduras
NEW CALEDONIA	SOCIETE D'IMPORTATION D'AUTOMOBILE DU PACIFIQUE SUD S.A.S	SOCIETE D'IMPORTATION D'AUTOMOBILE DU PACIFIQUE SUD S.A.S	43-45 Rue Fernand FOREST - BP 27824, 98863 Noumea Cedex, New Caledonia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt
LIBYA	CEFAO Motors Centrafricque	CEFAO Motors Centrafricque	Rue des missions BP: 837, Bangou, Republic of Central Africa
GHANA	CEFAO Ghana PLC	CEFAO Ghana PLC	PO BOX 5166, Sower Road, Al Falah Street, Ghanaq Area, next to Oil Clinic, Tripoli - Libya
ZIMBABWE	Imoco	Imoco Investments PVT Ltd	Airport Bypass Road, P.O. Box BP70, Accra, Ghana
MAURITIUS	Leal & Co. Ltd.	Leal & Co. Ltd.	24 Douglas Road, Workington, Harare, ZIMBABWE
ARUBA	R. E. Yrausquin & Sons N.V.	R. E. Yrausquin & Sons N.V.	ML motorway, Palles Port Louis, MAURITIUS
BOLIVIA	Ovando S.A.	Ovando S.A.	1-6 Smith Boulevard No. 112-A, Oranjestad, P.O. Box 597, Aruba, N.A
FIJI	NIVIS MOTOR & MACHINERY Pte Ltd	NIVIS MOTOR & MACHINERY Pte Ltd	Avenida Cristóbal de Mendoza y Canal Isuto, Santa Cruz de la Sierra, Santa Cruz, Bolivia
LAO	CLM Import Export Sole Company Limited	CLM Import Export Sole Co., Ltd	G.P.O., Box 150 Suva, Fiji
LIBERIA	CICA Motors Liberia Inc.	CICA Motors Liberia Inc.	CLM Box 10, Ouamoumou, Sikkhotabang District, Vientiane Capital, Lao PDR
QATAR	QATAR AUTOMOBILES COMPANY W.L.L	QATAR AUTOMOBILES COMPANY W.L.L	UN Drive, Sayon Town - Bushrod Island, Monrovia - Liberia
SURINAME	City Garage N.V.	City Garage N.V.	P.O. Box: 1290 Doha, QATAR
COLOMBIA	MOTORES Y MAQUINAS S.A.	MOTORES Y MAQUINAS S.A.	P.O. Box 4185, Vant Hogerhuysstraat 19, Paramaribo, Suriname
TURKEY	TEMSA Motorlu Araçlar Dağıtım ve Pazarlama A.Ş	TEMSA Motorlu Araçlar Dağıtım ve Pazarlama A.Ş	Av Cra 88 No:608181 Bonoto, Colombia
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberauto	Atunizea Keskikü Cad. & Şehit Teğmen, Şht. İsmail Moray Sk. No:2 D:1, 34662 Üsküdar / J stanbul Turkey
			Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia



**MANUFACTURERS DECLARATION  
OF CONFORMITY**

For



**Pantagraph Car Jack**

**Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200**

**Manufactured by**

Taihei Industrial Co., Ltd.  
No.49-1, Kagakatsu-Cho,  
Fushimi-Ku,  
Kyoto 612-8307  
Japan

**Technical File compiled and held in the  
EU, on behalf of the manufacturer by**

TRac Global Ltd  
100 Frobisher Business Park,  
Leigh Sinton Road, Malvern,  
Worcestershire, WR14 1BX  
United Kingdom

**Standards used as guidance  
Machinery Directive**

**Annex I of 2006/42/EC with reference to :  
EN 1494:2000/A1:2008**

**Means of Conformity**

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC,  
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

**Signature of Responsible Person:**

**Mr. Masato Nasu**  
President  
Taihei Industrial Co., Ltd.

**Signature of the person in the EU holding  
the Technical File:**

**Mr Neil Roche**  
EMC Product Manager  
TRac Global Ltd.

**MACHINE SERIAL No.**

**Date:**

**13<sup>th</sup> March 2012**

**Certificate No.**

**17-0074-1 DofC Issue 3**

<b>Deutsch (German)</b>	<b>Français (French)</b>	<b>Italiano (Italian)</b>
<p>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS</p> <p>Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich</p> <p>Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen,</p> <p>Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012</p> <p>Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.</p> <p>MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe</p>	<p>DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT</p> <p>Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon</p> <p>Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni</p> <p>Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012</p> <p>Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3</p>	<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE</p> <p>Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone</p> <p>File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito</p> <p>Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012</p> <p>Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.</p> <p>N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3</p>

<b>Nederland (Dutch)</b>	<b>Dansk (Danish)</b>	<b>Ελληνικά (Greek)</b>
<p>FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Pantagraph Autokriek, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Normen als leidraad Machinerichtlijn</p> <p>Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008</p> <p>Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012</p> <p>Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier: De heer Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.</p> <p>MACHINE Serienummer Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DofC Uitgave 3</p>	<p>PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Pantografisk donkraft i modelleerne PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England</p> <p>Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv</p> <p>Bilag I i 2006/42/EU med referencetitel: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF, Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012</p> <p>Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil: Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DofC Problemstilling 3</p>	<p>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200</p> <p>Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία</p> <p>Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο</p> <p>Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων Παράρτημα I της 2006/42/EK με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/EK, όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου 2012</p> <p>Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd.</p> <p>ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποιητικού 17-0074-1 DofC Έκδοση 3</p>

<b>Español (Spanish)</b>	<b>Português (Portuguese)</b>	<b>Svenska (Swedish)</b>
<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón</p> <p>Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p> <p>Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,</p> <p>Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012</p> <p>Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DoFC Edición 3</p>	<p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200</p> <p>Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão</p> <p>Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p> <p>Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,</p> <p>Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012</p> <p>Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Assinatura da pessoa que detém a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DoFC Edição 3</p>	<p>TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien</p> <p>Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,</p> <p>I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012</p> <p>Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DoFC Utgåva 3</p>

<b>Suomi/Suomen kieli (Finnish)</b>	<b>Čeština (Czech)</b>	<b>Magyar (Hungarian)</b>
<p>VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012</p> <p>Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön allekirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.</p> <p>KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3</p>	<p>PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Vyrobena společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie</p> <p>Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012</p> <p>Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EU uchováující Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.</p> <p>SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3</p>	<p>GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200 modelljeihez</p> <p>Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva</p> <p>A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint</p> <p>Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.</p> <p>GÉP SZOROZATSÁMA Datum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás</p>



<b>Polski (Polish)</b>	<b>Slovenský (Slovak)</b>	<b>Eesti (Estonian)</b>
<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200</p> <p>Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia</p> <p>Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania</p> <p>Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE. Zgodnie ze szczególnym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.</p> <p>Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>Nr SERYJNY MASZYN Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DofC wyd. 3</p>	<p>VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200</p> <p>Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia</p> <p>Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Ako je uvedený v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012</p> <p>Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyhl. o zhode 3. vydanie</p>	<p>TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200</p> <p>Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)</p> <p>Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)</p> <p>Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ. Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012</p> <p>Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELIS: Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd.</p> <p>MASINA SERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DofC, väljaanne 3</p>

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
<p>GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Škirta šiem modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliui PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200</p> <p>Pašgaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija</p> <p>Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė</p> <p>Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atitikties apibūdinimas Šis gaminytis atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-jojeje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.</p> <p>Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.</p> <p>MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas</p>	<p>RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200</p> <p>Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts</p> <p>Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.</p> <p>MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums</p>	<p>IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Proizvajā Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska</p> <p>Tehnično dokumentācija se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo</p> <p>Standarti se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012</p> <p>Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentāciju: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.</p> <p>SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3</p>

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
<p>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200</p> <p>Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012</p> <p>Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3</p>	<p>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia</p> <p>Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit</p> <p>Standarde utilizate ca linii directe în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012</p> <p>Semnătura persoanei responsabile: DI. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: DI. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Editia 3</p>	<p>PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI За Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo</p> <p>Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima</p> <p>Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.</p> <p>Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvođača TRaC Global Ltd.</p> <p>SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3</p>

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
<p><b>PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSTEMMELSE</b>  For Pentagram bilekk, modellene P.JM700, P.JM800, P.JM1000 og P.JM1200</p> <p>Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd  Nr. 49-1, Kagaketsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknikk fi er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRAC Global Ltd  100 Froisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia</p> <p>Valledende standarder, brukt av maskindirektivet  Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Betydningen av overensstemmelse  Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovenhet, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, med hensyn til teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012</p> <p>Signaturl fra ansvarlig person:  Filippo Messio Nasu  Direktør</p> <p>Taihei Industrial Co., Ltd</p>	<p><b>İMALATI UYUNLUK BEYANI</b>  Pentagram Araba Kriksu, Model P.JM700, P.JM800, P.JM1000 ve P.JM1200</p> <p>Üretici :  Taihei Industrial Co., Ltd  No 49-1, Kagaketsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya</p> <p>İmalatçı adına Teknikli Dosyayı derleyen ve AB de mufazaza eden kuruluş  TRAC Global Ltd  100 Froisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Birleşik Krallık</p> <p>Yol Göstergisi Makine Yönelimeli olarak kullanilan standartlar  EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atfita bulunun  2006/42/EC no.lu EK 1</p> <p>Uyumluluk Aracı  Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönelimeli tarafından ongorüldüğü şekilde Avrupa Topuluğu yasalarını uyumludur, bu belge teknik dokümantasyonun bir parçasıdır.  Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde</p> <p>Sorumlu Kişinin İmzası:  Filippo Messio Nasu  Direktör</p> <p>Taihei Industrial Co., Ltd</p>	<p><b>YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDALUM SAMRÆÐMI</b>  Fyrir Billa-Skera Tjakkur, Gerðir P.JM700, P.JM800, P.JM1000 &amp; P.JM1200</p> <p>Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd  Nr.49-1, Kagaketsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisksjál tektt saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda</p> <p>TRAC Global Ltd  100 Froisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland</p> <p>Staklar notaðir sem leiðsögn Tilskiptun Vælbunadar Vélauki í fra 2006/42/EC með tilvísun til EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Uppfylling skilyrða  Værun uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskiptun 2006/42/EC um vælbunad, þetta hefur er fram í teknisjál nr. 2136 2. Endurskiobun, mars 2012</p> <p>Underskrift ábyrgðarmanns:  Filippo Messio Nasu  Stjórnari</p> <p>Taihei Industrial Co., Ltd</p>
<p>Signaturl person i EU som oppbevarer teknisk fil:  Filippo Messio Nasu  Direktør</p> <p>EMC, F.Riskevaluasjon  TRAC Global Ltd</p> <p>MASKINENS SERIENR:  13110000000000000000  13. Mars 2012  Serifikat nr.  17-0074-1_DofC_ulgave 3</p>	<p>Teknik Dosyayı AB de mufazaaza eden kişinin imzası:  Filippo Messio Nasu  Direktör</p> <p>EMC, F.Riskevaluasyonu  TRAC Global Ltd</p> <p>MAKİNE SERİ NO:  13110000000000000000  13. Mart 2012  Serifikat no.  17-0074-1 no.lu Uygun Beyanı Yayın 3</p>	<p>Underskrift einstaklings í ESB sem hefur um teknisjálid:  Filippo Messio Nasu  Stjórnari</p> <p>EMC, F.Riskevaluasjon  TRAC Global Ltd</p> <p>RAÐNÖMUR TÆKIS  13110000000000000000  13. Mars 2012  Númer serifóts  17-0074-1 DofC_ulgafa 3</p>



**EC Declaration of Conformity  
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC**

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**  
**# 22, Hyejuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea**  
 declare under our sole responsibility that the product

**Product** : **Jack Assembly**  
**Product Type** : **Pantograph Type**  
**Type Designation(s)** : **Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg**

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment (2010)  
 EN ISO12100-2/A1 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part (2009) 2 : Technical principles  
 EN 1494/A1 Mobile or movable jacks and associated lifting equipment (2008)

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August 13, 2014      Hyun Duck, Cho      President  
 (Place and date of issue)(name and signature or equivalent making of authorized person)

\* T.C.F Compiling Person: Safenet Limited (European Notified body : 1674 )  
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

<p><b>Deutsch(German)</b></p> <p><b>EG Konformitätsverklärung nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</b></p> <p>Wir, SAMKIND, CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt <b>Produkt:</b> Heber <b>Artikel Produkt:</b> <b>Paintograph Wagenheber</b> <b>Bezeichnung:</b> Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg auf diese Erklärung bezogen, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist: EN ISO 12100 (2010) EN ISO 12100-2:A1 (2009) EN 1494:A1 (2008)</p> <p>Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(1): 2006/42/EG</p> <p>Verfasser der technischen Produktablenkung: <b>Safnet Limited (Europäische Benennung:Stelle: 1674)</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</b></p>	<p><b>Français (French)</b></p> <p><b>Déclaration de conformité à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE</b></p> <p>Nous, SAMKIND, CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée déclarons sous notre responsabilité que le produit <b>Produit</b> : Ensemble cit <b>Type du produit</b> : <b>Type: paintographe</b> <b>Type de la conception(1): Ensemble cit- 1000kg, Ensemble cit- 1200kg</b> est en conformité avec la déclaration en conformité aux(1) standard(s) suivant et autre(s) normé(s): EN ISO 12100 (2010) EN ISO 12100-2:A1 (2009) EN 1494:A1 (2008)</p> <p>Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque EN ISO 12100-2:A1 (2009) EN 1494:A1 (2008)</p> <p>Crits mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés et respecte les provisions de la Directive(1): 2006/42/CE</p> <p>Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (formal Official L157 du 9 juin 2006)</p> <p>* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique: <b>Safnet Limited (Organisme notifié européen: 1674)</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre</b></p>
<p><b>Italiano (Italian)</b></p> <p><b>Dichiarazione di conformità CE ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE</b></p> <p>Il produttore SAMKIND, CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto <b>Prodotto</b> : <b>Assteme marinarfo</b> <b> Tipo di prodotto</b> : <b> Tipo paintogrofo</b> <b> Denominazione(1) del tipo</b> : <b> Assteme marinarfo-1000kg, Assteme marinarfo-1200kg</b></p> <p>al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi: EN ISO 12100 (2010) EN ISO 12100-2:A1 (2009) EN 1494:A1 (2008)</p> <p>Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio EN ISO 12100-2:A1 (2009) EN 1494:A1 (2008)</p> <p>Sicurezza del Macchinario - Consenti fondamentali, principi generali di progettazione - Parte 2: Principi tecnici EN 1494:A1 (2008)</p> <p>Macchinari spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati e sono(1) le disposizioni della Direttiva(1): 2006/42/CE</p> <p>Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)</p> <p>* Persona che a esso il dossier tecnico di fabbricazione: <b>Safnet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra</b></p>	<p><b>Nederlands (Dutch)</b></p> <p><b>EG Verklaring van conformiteit volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC</b></p> <p>Wij, SAMKIND, CO., LTD. # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product <b>Product</b> : <b>Jack Assembly</b> <b>Product type</b> : <b>Paintogراف Type</b></p> <p><b>Typeaanduiding(en)</b> : <b>Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg</b> waop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en): EN ISO12100 (2010) EN ISO12100-2:A1 (2009) EN 1494:A1 (2008)</p> <p>Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicoevaluatie en risicoreductie Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes Moliete of verplaatsbare aansluitingen en voorafgeijde bekrachtigingen volgens de bepalingen van de richtlijn(en): 2006/42/EC</p> <p>Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (03 L157 9 juni 2006)</p> <p>* T.C.F. Rapporterende persoon: <b>Safnet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England</b></p>

<p>Dansk(Danish)</p> <p><b>EF Overensstemmelsesværdiering ifølge EF Maskine direktiv 2006/42/EB</b></p> <p>VJ. SAMKIND. CO. LTD. # 22, Hvojnåks-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea bekæftet på eget ansvar, at produktet</p> <p><b>Produkt</b> : Donkraft : Pantograf af type</p> <p><b>Andre anlåge produkt typer</b> : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft I hvis overensstemmelseskræning fremlegges, lemmet, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:</p> <p>EN ISO12100 Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. (2010) Risikovurdering og risikobehandling. EN ISO12100-2:AI Maskinsikkerhed. Gennemgående begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper. (2009) EN 1494:AI Mobile eller flytbare donkraner og tilsvarende løfteudsty. (2008)</p> <p>Samt Direktivets bestemmelser: 2006/42/EB Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU med hensigt til at sikre, at maskiner overholder (OJ L157 af den 9. juni 2006)</p> <p>* Person, som udfærdigede teknisk dokumentation: <u>Safelnet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)</u> <u>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</u></p>	<p>Ελληνική (Greek)</p> <p><b>Αντίσθεση πιστότητας ΕΚ σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ</b></p> <p>Εταιρεία: SAMKIND CO. LTD. # 22, Hvojnåks-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν</p> <p><b>Προϊόν</b> : Παντογράφο : Τιμωρ ανυψώσεων</p> <p><b>Χαρακτηριστικές (α) τύπου (αυτ):</b> Παντογράφο 1000kg, Παντογράφο 1200kg</p> <p>στον οποίο ανυψώματα ή παρόμοια όλησση είναι σύμφωνα με το ακόλουθο πρότυπο (α) ή άλλο(α) κανονιστικό(α) έργο(α) (α):</p> <p>EN ISO12100 Ασύμβαση μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και πιστοποίηση κινδύνου (2010)</p> <p>EN ISO12100-2:AI Ασύμβαση μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές, σχεδιασμοί, μέρος 2: Έννοιες, αρχές (2009)</p> <p>EN 1494:AI Κινητός ή κινούμενος, γράβος και σχετικός εξοπλισμός ανυψώσης (2008)</p> <p>σύμφωνα με τα, διατάξεις της των οδηγιών(ών): 2006/42/EC Οδηγία για την πιστοποίηση των υφιστάμενων των κτημάτων μέλων σχετικό με τις μηχανές; (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)</p> <p>* Νομικό πρόσωπο αρμοδίως τεχνική πιστότητα ελέγχου - <u>Safelnet Limited (Ευρωπαϊκό κανονιστικό οργανισμό: 1674)</u> <u>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Αγγλία</u></p>
<p>Español (Spanish)</p> <p><b>Declaración de conformidad CE según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE</b></p> <p>SAMKIND CO. LTD. # 22, Hvojnåks-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea declaramos, bajo nuestra responsabilidad que el producto</p> <p><b>Producto</b> : ensamble gato : tipo pantógrafo</p> <p><b>Tipo de producto</b> : tipo pantógrafo <b>Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg</b></p> <p>al que hace referencia esta declaración cumple con el los estándar (s) siguientes u otros (s) documentado(s) :</p> <p>EN ISO12100 Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo (2010)</p> <p>EN ISO12100-2:AI Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Principios técnicos (2009)</p> <p>EN 1494:AI Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados. (2008)</p> <p>estás siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s): 2006/42/EC Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)</p> <p>* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción: <u>Safelnet Limited (organismo notificado europeo: 1674)</u> <u>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Inglaterra</u></p>	<p>Português (Portuguese)</p> <p><b>EC Declaração de Conformidade de acordo com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC</b></p> <p>Nos, SAMKIND CO., LTD. # 22, Hvojnåks-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréa Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto</p> <p><b>Produto</b> : Jack Assembly (Montagem de Jack) : Tipo Pantógrafo</p> <p><b>Tipo de Produto</b> : Tipo Pantógrafo</p> <p><b>Tipo de Designação</b> : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg</p> <p>referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos:</p> <p>EN ISO12100 Segurança de Máquinas - Principios gerais para o projeto - Avaliação e redução de riscos. (2010)</p> <p>EN ISO12100-2:AI Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2: Principios Técnicos. (2009)</p> <p>EN 1494:AI Máquinas hidráulicas móveis ou anovíveis e equipamento associado de elevação. (2008)</p> <p>segundo as disposições da diretiva: 2006/42/EC Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)</p> <p>* T.C.F.Pessoa Complida: <u>Safelnet Limited (Organismo Europeu Notificado: 1674)</u> <u>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.</u></p>

<p>Svenska (Swedish)</p> <p>EG Överensstämmelseförklaring enligt EC-maskindirektivet 2006/42/EC</p> <p>Vä. SAMKI IND. CO., LTD.</p> <p># 22. Hyyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea</p> <p>företskan under eget ansvar att problemten</p> <p>Produkt : Jack Assembly</p> <p>Produkttyp : Strömavreglerstpp</p> <p>Typbeskrivning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg som denna föreskrift är överensstämmelse med följande standard(er) eller andra normgivande dokument(er):</p> <p>EN ISO12100 Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - (2010) Riskbedömning och riskreduering</p> <p>EN ISO12100: Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna 2:11 konstruktionsprinciper. Del 2. Tekniska principer (2009)</p> <p>EN1494/A1 Redigan eller flyttbara domkranter och likartad lyftutrustning (2008)</p> <p>enligt vilkoren i direktivet(en):</p> <p>2006/42/EC Direktiv om tillämpning av medlemsstaters lagarna om maskiner (01.11.17 den 9 juni 2006)</p> <p>* T.C.F Sammansättningspersoon:</p> <p>Safenet Limited (Europeiska Anmälat Organ: 1674)</p> <p>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>	<p>Suomi (Finnish)</p> <p>Valmistajan vakautus tuoteen vaatimustenmukaisuudesta EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan</p> <p>Mie. SAMKI IND. CO., LTD.</p> <p># 22. Hyyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea, vakauttamme omalla vastuullamme, että note</p> <p>Tuote: tunkki</p> <p>Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen</p> <p>Tyypimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg</p> <p>jota tämä vakautus koskee. läyriää seuraavien standardien tai niiden normien aldoit:</p> <p>EN ISO 12100 Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet (2010) – Riskien arviointi ja vähentäminen</p> <p>EN ISO 12100-2: A1 Koneturvallisuus – Penskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet (2009)</p> <p>EN 1494/A1 Siirrettävät tunkit (2008)</p> <p>noudattaten seuraavan direktiivin säännöksiä:</p> <p>2006/42/EY Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähtöperusteista (01.11.17, 9. kesäkuuta 2006)</p> <p>* Teknisen rakennetiedoston laajitus:</p> <p>Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)</p> <p>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Englanti</p>
<p>České (Czech)</p> <p>ES Prohlášení o shodě podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojních zařízeních</p> <p>Mý, společnost SAMKI IND. CO., LTD.</p> <p># 22. Hyyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>prohlášeníme na svou odpovědnost, že</p> <p>produkt : sestava zvedáku</p> <p>typ produktu : pantografový</p> <p>určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg, sestava zvedáku - 1200 kg</p> <p>kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:</p> <p>EN ISO12100 Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce - (2010) Hodnocení rizik a snížení rizik</p> <p>EN ISO12100-2: A1 Bezpečnost strojů - Základní koncepty obecně p (2009) řízení konstrukce, část 2: Technické principy</p> <p>EN 1494/A1 Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve (2008) děcí zařízení</p> <p>následujícím ustanovením směrnice(en):</p> <p>2006/42/ES Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojníchvi (Úř. věst. L117, 9. června 2006)</p> <p>*Zpracoval:</p> <p>Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)</p> <p>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Velká Británie</p>	<p>Magyar (Hungarian)</p> <p>EK Megfelelősegi Nyilatkozat A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerinti</p> <p>Mé. SAMKI IND. CO., LTD.</p> <p># 22. Hyyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>saját felelősségemre nyilatkozom:</p> <p>Termék : emelőszerszert</p> <p>Termék típusa : típus áramszelő</p> <p>Megnevezés : emelőszerszert-1000kg, emelőszerszert-1200kg</p> <p>amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:</p> <p>EN ISO12100 Gépek biztonságja – A kialakítás általános elvei – (2010) Kockázatfelméris és kockázatcsökkentés</p> <p>EN ISO12100-2:A1 Gépek biztonságja – A kialakítás általános elvei, Második rész. (2009) Műszaki alapelvek</p> <p>EN 1494/A1 Mozgatható és átmozgatható emelők és hasonló szerkezetek (2008)</p> <p>amik a következő irányelv, cikkelyei követik:</p> <p>2006/42/EC Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L117, 2006. június 9)</p> <p>* Műszaki Szakértési Intézet összeállította:</p> <p>Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)</p> <p>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>



<p>Polskie(Polish)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> <b>Zgodnie z Dyrektywą Maszynowa 2006/42/WE</b></p> <p>Mf, SAMKIND. CO., LTD. # 22, Hwojok3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea oswadczeniemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt</p> <p><b>Produkt</b> : Lewar</p> <p><b>Rozejm produktu</b> : <b>Panografy</b></p> <p><b>Dostępne rodzaje produktu</b> : <b>lewar, 1000kg, lewar 1200kg</b> korego dowozy mniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innymi (-ymi) dokumentami (-ymi) normatywnymi (-ymi):</p> <p>EN ISO12100 Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszenie ryzyka (2010)</p> <p>EN ISO12100-2:A1 Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Część 2. Zasady i wymagania techniczne (2009)</p> <p>EN 1494:A1 Podsiłanki przepiętnie lub przesuwanie i urządzenie podnoszące pobierane (2008)</p> <p>orz. postanowieniami Dyrektywy (Dyrektywy): 2006/42/WE Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (prezskraczenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)</p> <p>* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną: Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)</p> <p><u>Deford Garage, Deford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia</u></p>	<p>Slovenský (Slovak)</p> <p><b>ES vyhlásenie o zhode</b> v súlade so smernicou o strojových zariadeniach ES č. 2006/42/ES</p> <p>Mf, SAMKIND. CO., LTD. # 22, Hwojok3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea vyhlasim na vlastnu zodpovednosť, že výrobok</p> <p><b>Výrobok</b> : <b>Záhláková sprava</b></p> <p><b>Typ výrobku</b> : <b>Typ panograf</b></p> <p><b>Typové určenie(-y):</b> <b>Záhláková sprava – 1 000 kg, Záhláková sprava – 1 200 kg</b> na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie sa zhoduje s nasledujúcimi(-mi) normami(-ami) alebo inými(-mi) normatívnymi(-mi) dokumentami(-mi):</p> <p>EN ISO12100 Bezpečnosť strojových zariadení – Všeobecné pravidlá týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znížovanie rizika (2010)</p> <p>EN ISO12100-2:A1 Bezpečnosť strojových zariadení – Základné koncepty; Všeobecné pravidlá týkajúce sa návrhu, a sf 2. Technické predpisy (2009)</p> <p>EN 1494:A1 Mobilné alebo prenosné záhláky a strvisiace združenie (2008)</p> <p>podľa ustanovení smernice(-í): 2006/42/ES Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)</p> <p>* Zostavil(-a) T.C.F.</p> <p><u>Deford Garage, Deford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko</u></p>
<p>Eesti(Estonian)</p> <p><b>EÜ Vastavusdeklaratsioon</b> <b>Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ</b></p> <p>Meie, SAMKIND. CO., LTD. # 22, Hwojok3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea Kinnitame oma vastuvõetud et toode</p> <p><b>Toode</b> : <b>lungraud</b></p> <p><b>Toote tüüp</b> : <b>Trapets</b></p> <p><b>Toote võimalikud versioonid</b> : <b>1000kg tungraud, 1200kg tungraud</b></p> <p>millega väljastatud kesiselet deklaratatsioon vastab järgmisele standardile või testidele normdokumentidele:</p> <p>EN ISO12100 Masinade ohutus. Konstruktsioonide, riskide hindamise ja riskide vähendamise aluspõhimõtted. (2010)</p> <p>EN ISO12100-2:A1 Masinade ohutus. Põhimõtted projektseerimise aluspõhimõtted, 2 osa. Tehnilised põhimõtted. (2009)</p> <p>EN 1494:A1 Mobilised või liikuvangraud ja nende ga seadmed (2008)</p> <p>ingl. Deklaratsioonis etteade: 2006/42/EÜ Direktiiv Liikmerikete masinatega seotud seadusandluse allhõlmamiseks kohtu (OJ L157 9. juuni 2006 a.)</p> <p>* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik: Safenet Limited (Europa akrediteeritud instantsioon : 1674)</p> <p><u>Deford Garage, Deford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa</u></p>	<p>Lietuvos(Lithuanian)</p> <p><b>EB Atitikties deklaracija</b> <b>Pagal EB Masinų direktyva 2006/42/EB</b></p> <p>Mes, SAMKIND. CO., LTD. # 22, Hwojok3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas</p> <p><b>Produktas</b> : <b>Domkratas</b></p> <p><b>Produkto tipas</b> : <b>Panografalo tipo</b></p> <p><b>Galimi produkto tipai</b> : <b>1000kg domkratas, 1200kg domkratas</b></p> <p>su kuriuo susijusi šis deklaracija, atitinka šį (-šios) standartą (-us) ir kitą (-as) normą (-us) dokumentą (-us):</p> <p>EN ISO12100 Masinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas (2010)</p> <p>EN ISO12100-2:A1 Masinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai. (2009)</p> <p>EN 1494:A1 Judantieji arba klijuojamieji keičikliai ir susijusi kelimoje pragra (2008)</p> <p>ber Direktivos (-ų) antraštės: 2006/42/EB Direktiva dėl Vaisiųvinių namų įstatymų susijusių su masinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)</p> <p>* Techninė dokumentacija sudarys asmuo: Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)</p> <p><u>Deford Garage, Deford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija</u></p>

<p><b>Latvijas (Latvian)</b></p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> <b>saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām</b></p> <p>Mēs, <b>SAMKIND CO., LTD.</b>, # 22, Hyyojuks-Gil, Bolk-Gu, Ulsan, Koreja, uz savu atbildību deklarējam, ka produkts Produkts: samonētis domkrats Tipa apzīmējums (-): <b>Samonētis domkrats - 1200 kg.</b> uz kura attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajam (-)em) standartam (-)am) vai citam (-)em) normatīvajam (-)em) dokumentam (-)am); EN ISO12100 (2010) Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana EN ISO12100-2:A1 Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi, 2. daļa: Tehniskie principi EN 1494:A1 Mobiļi vai pārvietojami domkrati un ar tiem saieta pabeigta reklāma (2008) Ievērojot direktīvas (-) noteikumus; Direktīva 2006/42/EK par dalībvalsts normatīvo un administratīvo aktu tuvākaishai atbilstību uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)</p> <p>* Dokumentus par tehnisko atbilstību aplūkopsim: <b>Safnet Limited (Eiropas pilnvarotāi iesūtītē : 1674 )</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,</b> <b>Anglija</b></p>	<p><b>Slovenščina (Slovenian)</b></p> <p><b>ES – Vyhlašenje zhody</b> <b>Podľa smernice pre strojepré zariadenia 2006/42/ES</b></p> <p>Mý, <b>SAMKIND CO., LTD.</b> # 22, Hyyojuks-Gil, Bolk-Gu, Ulsan, Kórea na svoju zodpovednosť povrhujeme, že vyrobok Vyrobnok : <b>Zhobhak</b> Typ vyrobku : <b>Typu panograf</b> na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s týmito normatívnymi dokumentmi: EN ISO 12100 Bezpečnosť strojových zariadení. (2010) všeobecne zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a znameštenie rizika. EN ISO 12100-2:A1 Bezpečnosť strojových zariadení. Základné (2009) tematy, všeobecne zásady konštruovania strojov, 2. časť, Technické zásady. EN 1494:A1 Mobiálne a premiestniteľné zhobhaky a (2008) služiacie zhobhacie zariadenia. a s ustanoveniami smernice: 2006/42/ES Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EU L 157, 9. júna 2006) * Osoba, ktorá spracováva technickú dokumentáciu: <b>Safnet Limited (európska notifikovaná osoba: 1674 )</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants,</b> <b>NN14 4EQ, Anglicko</b></p>
<p><b>Български (Bulgarian)</b></p> <p><b>ЕО декларация за съответствие</b> <b>в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините</b></p> <p>Ние, <b>SAMKIND CO., LTD.</b> # 22, Hyyojuks-Gil, Bolk-Gu, Ulsan, Korea (Korea) декларираме на своя лична отговорност, че продуктът Продукт : <b>Повдигателен кран</b> Вид на продукта : <b>Пантограф</b> Обозначение (-) на вида : <b>Повдигателен кран - 1000kg, повдигателен кран -</b> <b>1200kg</b> за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг (-и) документ (-и): EN ISO12100 Безопасност на машините Общи принципи за проектиране (2010) Оценяване на риска и намаляване на риска EN ISO12100-2:A1 Безопасност на машините Основни положения общи (2009) принципи за проектиране разработване. Част 2: Техничски принципи. EN 1494 A1 Мобилен и преместим лифтове и скърането с тях (2008) позволяващо оборудване в съответствие с Директива (-и) 2006/42/ЕО Директива на Съвета за обхващане на законодателства на државите-членки по отношение на машините (OJ L157, 9 май, 2006)</p> <p>* Съставител на техническата документация: <b>Safnet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674 )</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,</b> <b>England (Anglia)</b></p>	<p><b>Română (Romanian)</b></p> <p><b>EC Declarație de Conformitate</b> <b>în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC</b></p> <p>Ne, <b>SAMKIND CO., LTD.</b> # 22, Hyyojuks-Gil, Bolk-Gu, Ulsan, Coreana Declaram în propria răspundere că produsul Produs: <b>Jack, Asamblare</b> Produs Tipul: <b>panograf Tip</b> Tip Denumire (-): <b>Jack, asamblare - 1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg</b> Se referă accesării declarației este în conformitate cu standartul următor (-e) sau alți document normativi (-s): EN ISO12100 Securitatea mașinilor - Principii generale de proiectare - (2010) evaluare a riscurilor și de reducere a riscurilor EN ISO12100-2:A1 Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii (2009) generale de proiectare. Partea 2: Principii tehnice EN 1494 A1 Mufe mobile sau mobile și echipament de ridicare (2008) asociat Unare Dispozitiile Directive (-i): 2006/42/EC Directiva privind apropierea legisțiilor statelor membre referitoare la mașini (OJ L157, Iunie, 9, 2006)</p> <p>* T.C.F complianca Persoana: <b>SafNet Limited (organismul notificat european: 1674 )</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England</b></p>

<p>Hrvatska (Croatian) EZ Izjava o sukladnosti prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ</p> <p>Mr. SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea izjavljujući pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly) Vrsta proizvoda : Vesta putopisala Tipski(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sledećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumenta(cij)am: EN ISO12100 Sigurnost strojeva – Opća mesta za projektiranje – Projeciji i smenjivanje rizika EN ISO12100-2/A1 Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća mesta za projektiranje – 2. dio - Tehnička mesta EN 1494/A1 Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje u skladu s odobrenima Direktive(6); 2006/42/EZ Direktiva o uskladjivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipnja 2006.)</p> <p>* T.C.F. kompanija: Safenet Limited (Evropsko matično sjedište : 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>	<p>Norskk(Norwegian) EOS samsvarserklæring Iføt EOS Maskindirektivet 2006/42/EF</p> <p>Vi SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea etter vårt ansvar bekrefter at produktet Produktet : Løfteskjere (jack-skjere) Produkttype : Pantograf type Måltige produkttyper: løfteskjere på 1000kg, løfteskjere på 1200kg som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette fysiske standard eller andre normative dokumenter: EN ISO12100 Maskinstikkerhet. Generelle prinsipper for (2010) design. Risikovurdering og ders rettsliging. EN ISO12100-2/A1 Maskinstikkerhet. Grunnleggende begreper, (2009) generelle prinsipper for design. Del 2. EN 1494/A1 Bevegelige eller portable og tilhørende (2008) løfteutstyr. og bestemmelser i Direktivet: 2006/42/EB Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)</p> <p>* Personen som har foretatt den tekniske dokumentasjonen: Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>
<p>Türk (Turkish) 2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre AT Uygunluk Beyanı</p> <p>Biz, SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğum altına aldığımız beyan ederiz: Ürün : Krikho Takımı Ürün Tipi : Pantograf Tipi Ürün tanımı (lar) : Krikho Takımı -1000kg, Krikho Takımı -1200kg Bu beyan, ile nişisi olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif doküman(lar)ya uygun olduğum beyan ederiz: EN ISO12100 Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel (2010) prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması EN ISO12100-2/A1 Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için (2009) genel prensipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler EN 1494/A1 Tesahhür veya hareketli krikolar ve ilgili (2008) kaldırma ekipmanları aşağıdaki Yönetmeliğün hükümlerini: 2006/42/AT Makinele ilgili Üye Devletlerin vassalının uykuluşumunusuna nişisi Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)</p> <p>* T.C.F. Denfene Kisi: Safenet Limited (Avrupa Onaylanms Kuruluşu : 1674) Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere</p>	<p>İslenkska (Icelandic) EB-samræmisfrýfýsing samkvæmt véltátskipun 2006/42/EB</p> <p>Við SAMKIND CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea, þýsum því fyrir á okkar ábyrgð að hljóta að yðrum Vara : Tjakkblómður Vörugero : Skerastjakkur Heiti gerðar(r) : Tjakkblómður – 1000 kg, tjakkblómður – 1200 kg sem þessi yfirlýfing tengist er í samræmi við eftirfarandi stöðla eða önnur normskjöl: EN ISO12100 Öryggi veiba – Almennar grunnreglur um löbun, (2010) alættun og alættunarmáttak EN ISO12100-2/A1 Öryggi veiba - Grunnreglur, almennar grunnreglur um (2009) löbun, 2. hluti, Teknisklegar grunnreglur EN 1494/A1 Farþjakkur eða fernalegir tþjakkur og tengdur (2008) lyftibólumður eftirfarandi átt, með tilskipunar tilskipunum, 2006/42/EB Tilskipun um samræmingu löga að hlarkröfjanna varðandi veibað (Stjórn ESB L 157, 9. júní 2006)</p> <p>* T.C.F. samræktanóðil: Safenet Limited (tilfývunur aðili í Evrópu: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>